Max : 22° Min : 4°
Ennuagement

La région
Zuma's Cantina
Partie de bras de fer
page 33

Le pays
page 17

L'événement
Aylmer: des candidats mais un seul produit
pages 22 et 23

Sports
Yashine s'entraîne chez les 67's
page 71

GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
Portes-fenêtres, cuisine
(819) 777-6622
FARLEY

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 144 • LE SAMEDI, 16 SEPTEMBRE 1995 • 1,65¢ TOUTES TAXES COMPRISES

5$ DE RABAIS
SUR TOUTE VIDANGE D'HUILE ET CHANGEMENT DE FILTRE.
Cette offre ne peut être combinée à aucune autre.
MONSIEUR LUB
CHANGEMENT D'HUILE EN 15 MINUTES SANS RENDEZ-VOUZ
Hull : 480, boulevard St-Joseph (en face de la Place Cartier)
Tél. : (819) 595-5172
Expiration le 30-09-95 8508

Un calme relatif s'installe sur la cité dévastée par la guerre

Sarajevo renaît

L'espoir renaît à Sarajevo, où un premier vol humanitaire de l'ONU s'est posé, hier, alors que l'OTAN constatait un début de retrait serbe, au lendemain de leur promesse de désenclaver la ville en échange d'une pause des raids de l'OTAN.

Reuter – Sarajevo

Un C-130 français avec à son bord le ministre de la Défense, Charles Millon, et une cargaison «symbolique» de trois tonnes de farine s'est posé dans l'après-midi.

Le pont aérien, suspendu depuis plus de cinq mois, reprend aujourd'hui, a précisé l'ONU. L'aéroport était fermé depuis le 9 avril, date à laquelle les militaires serbes avaient refusé d'en assurer la sécurité.

Un convoi du Haut-commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR) transportant 400 tonnes de vivres est également arrivé dans la capitale bosniaque.

L'OTAN a suspendu ses raids pour trois jours afin de permettre aux Serbes bosniaques de retirer chars et artillerie de la zone d'exclusion de 20 km autour de Sarajevo.

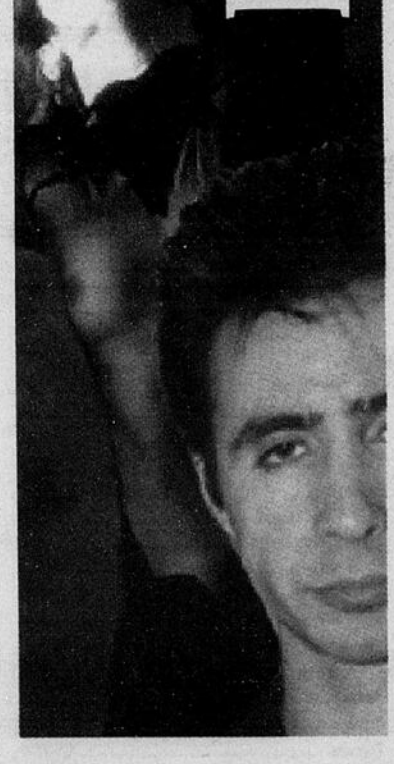
«Nous pensons que cela a au moins commencé», a dit l'amiral Leighton Smith, commandant en chef des forces de l'OTAN sur le flanc sud.

L'artisan de l'accord, le médiateur américain Richard Holbrooke, s'est rendu à Genève, où le Groupe de contact sur la Bosnie (États-Unis, Russie, France, Grande-Bretagne, Allemagne) devait se réunir dans la soirée à l'ambassade de Russie.

Le président Bill Clinton, de même que les porte-parole militaires de l'OTAN et l'ONU, n'en a pas moins prévenu les Serbes de Bosnie que les raids alliés reprendraient s'ils ne levaient pas effectivement le siège de Sarajevo.

suite page 2 : Sarajevo

Un jeune garçon portant un habit de camouflage avec, à la ceinture, un pistolet jouet, prenait quelques moments de répit, bien à l'abri derrière un mur improvisé, hier, à Sarajevo. La ville demeure relativement calme depuis que l'OTAN a interrompu ses frappes aériennes contre les positions serbo-bosniaques pour favoriser les négociations entre les belligérants.



Lapointe
cliniques de denturologie
Avec des prothèses dentaires signées Lapointe votre vie ne sera plus jamais la même!
Prenez rendez-vous maintenant en composant sans frais :
1 800 Lap-ointe 527-6468

Sarajevo

Trop de concessions, disent les casques bleus

de page 1

La suspension des raids de l'OTAN intervenue jeudi est «opportune», a-t-il dit dans une allocution à la Maison blanche. Mais «si les Serbes de Bosnie ne respectent pas leurs engagements, les frappes aériennes reprendront».

Les casques bleus estiment cependant que Richard Holbrooke a fait trop de concessions aux Serbes en leur permettant de conserver des mortiers de gros calibre et de la DCA.

L'accord stipule que les obus de mortier de 82 mm ou moins, les pièces d'artillerie de 100 mm et moins, ainsi que toutes les batteries antiaériennes pourront être maintenues dans la zone d'exclusion de 20 km autour de Sarajevo.

Les mortiers de 82 mm et les canons antiaériens ont pourtant été les plus meurtriers depuis le début du siège de la ville.

Selon un officier de l'ONU, le lieutenant-colonel Chris Vernon, le commandant de la Forpronu en Bosnie, le général Rupert Smith, n'est pas satisfait du compromis et «fera savoir, par le biais de notre chaîne de commandement, qu'il aimerait peut-être revoir la définition des calibres à la baisse».

Débloquer la situation

À Moscou, le chef de la diplomatie russe, Andrei Kozyrev, a parlé d'une «vraie chance de débloquer la situation autour de Sarajevo», tout en ajoutant : «Nous espérons maintenant qu'il sera définitivement mis fin aux bombardements de l'OTAN et qu'il deviendra alors possible de débloquer peu à peu la situation autour de Sarajevo et sur l'ensemble du territoire bosniaque».

Sous la pression du lobby proserbe au parlement de Moscou et dans la perspective des prochaines échéances électorales, la Russie avait menacé d'apporter son soutien aux Serbes si les raids de l'Otan continuaient.

Elle a aussi affirmé que les raids avaient incité Musulmans et Croates à lancer leur dernière offensive militaire.

Les forces croato-musulmanes déferlent sur les territoires serbes dans le nord-ouest de la Bosnie. En cinq jours, elles ont pris le contrôle de plus de 2000 km carrés dans la région, dont les villes stratégiques de Sipovo, Jajce, Donji Vakuf et enfin Bosanski Petrovac hier matin.

L'offensive, appuyée par des éléments de l'armée régulière croate, a refoulé, selon les autorités serbes, 90 000 soldats et civils vers le nord en direction de Banja Luka, la plus grande ville sous leur contrôle en Bosnie.

Mais les pertes humaines semblent faibles et beaucoup se demandent si l'armée serbe bosniaque est réellement mise en déroute ou si elle n'opère pas plutôt une retraite calculée.

Recherches pour les pilotes français

Leurs frappes suspendues, les appareils de l'OTAN n'en continuent pas moins à patrouiller au-dessus de la Bosnie.

«La suspension des attaques aériennes affecte les pilotes qui décollent avec des bombes pour des cibles pré-désignées», a dit un porte-parole du commandement de l'Otan à Naples.

«Les autres éléments d'opérations se poursuivent», a-t-il ajouté, à savoir les vols de reconnaissance, la suppression si nécessaire des DCA serbes bosniaques et, le cas échéant, le soutien aérien rapproché des troupes de l'ONU.

Il a précisé que l'aviation alliée pour suivait aussi ses recherches pour tenter de retrouver les deux pilotes d'un Mirage 2000 abattu près de Sarajevo le 30 août.

Les Chippewa servent un avertissement

Ipperwash: un rien pourrait compromettre les négociations

Toute tentative pour appréhender les rebelles Chippewa impliqués dans l'affrontement meurtrier survenu au parc provincial d'Ipperwash ferait s'envoler les chances de mettre fin au conflit qui dure depuis deux semaines, a déclaré, hier, un leader autochtone.

Presse Canadienne – Ipperwash Beach, Ontario

L'averstissement est venu du chef de l'Assemblée des Premières nations de l'Ontario, Gordon Peters, pendant que se poursuivaient, pour une deuxième journée consécutive, des négociations entre les rebelles et la police.

«Quelque chose pourrait se produire aujourd'hui (samedi)», a déclaré le porte-parole de la réserve indienne de Kettle et Stony Point, Bob Bressette.

Un groupe dissident de la réserve a entrepris l'occupation du parc provincial juste comme il devait être fermé pour la saison, à la Fête du travail.

Les pourparlers d'hier entre les représentants autochtones et les policiers portaient sur la façon dont l'Unité spéciale d'enquête de l'Ontario traitera le cas de Dudley George, l'autochtone abattu le 6 septembre au cours de l'affrontement armé qui a également fait deux blessés.

Le chef Peters a souligné que les progrès accomplis jusqu'à maintenant pourraient s'envoler en fumée si la police suit le conseil du solliciteur général de la province, Bob Runciman, qui a suggéré plus tôt cette semaine de procéder à des arrestations.

«Ca ferait éclater toute l'affaire à nouveau», a-t-il déclaré au cours d'une manifestation devant la législature provinciale à Toronto.

«On ne nous a pas dit qu'il n'y aurait pas d'arrestations, mais on nous certainement indiqué que rien ne serait fait qui pourrait compromettre l'équilibre actuel», a ajouté le chef Peters.

La police n'a pas voulu commenter la suggestion du Solliciteur général ontarien, mais le sergent Doug Babbitt de la police provinciale a dit que l'incident était toujours sous enquête.

M. Runciman avait déclaré mercredi que tout autochtone impliqué dans la confrontation sanglante devrait être traduit devant les tribunaux, mais il a ajouté que la décision de poursuivre appartiendrait à la police.

Le chef Peters a avancé l'hypothèse que le petit parc provincial, une petite plage et un camping, pourraient ne jamais plus être ouverts au public puisqu'il s'agit d'un ancien cimetière autochtone.

Le Procureur général de l'Ontario, M. Charles Harnick, a vivement répliqué au commentaire du chef Peters en affirmant que l'avenir de ce parc très populaire dans la région allait dépendre de l'issue des discussions sur les revendications territoriales.

La province examine actuellement des documents fédéraux qui semblent confirmer la revendication des autochtones sur le parc, construit dans les années 1930 sur des terres obtenues du fédéral.

Femme happée par une voiture sur le Queensway

La sortie fermée à la circulation

LeDroit

Une femme qui déambulait le long du Queensway, dans l'est d'Ottawa, a perdu la vie, hier soir vers 20 h, après avoir été happée par une voiture.

La tragédie est survenue près de la sortie du boulevard Saint-Laurent en direction est, à proximité du centre commercial Saint-Laurent.

Les autorités ont dû fermer la sortie pendant plusieurs minutes pour permettre aux ambulanciers d'enlever le corps de la victime, dont le nom n'a pas encore été rendu public.

«Tout ce que nous pouvons dire en ce moment, c'est qu'une femme marchait sur le Queensway au moment de l'accident», a indiqué un agent de la Police provinciale de l'Ontario, qui n'a pas été en mesure d'en dire davantage, hier soir, au moment de mettre sous presse.

Sommaire

Archibald, Clinton 21
Arts et spectacles ..... A1 à A18
Bourses ..... 38 et 39
Bridge 49
Carrières et professions ..... A39 à A43
Cinéma A27
Devises 34
Économie ..... 33 à 40
Éditorial ..... 20 et 21
Gratton, Denis 4
Habitation ..... A32 à A38
Horoscope 47
La région ..... 3 à 15
La semaine culturelle A44
Le monde ..... 25 à 32
Le pays ..... 16 à 19
Les petits bonshommes 66
L'événement ..... 22 à 24
Mots croisés 51
Mot mystère 46
Nécrologie ..... 60 à 62
Pedneault, Yvon 68
Petites annonces ..... 45 à 61
Rendez-vous 55
Réussites! ..... A19 à A26
Sports ..... 62 à 71
Sport régional 66
Statistiques ..... 64 et 65
Tourisme ..... A28 à A31

Loterie

Tirage du vendredi 15 septembre

La Quotidienne 859 6661

La météo

Présentée par LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	11	22
Edmonton	7	21
Fredericton	7	18
Halifax	6	18
Montréal	7	18
Québec	6	17
Régina	6	18
Saskatoon	7	21
Saint John's, T. N.	6	18
St Jean, N. B.	6	17
Sudbury	6	18
Thunder Bay	3	16
Toronto	10	23
Vancouver	7	23
Whitehorse	8	17
Windsor	11	23
Winnipeg	6	17

Le monde

	Min.	Max.
Acapulco	27	34
Athènes	21	30
Berlin	11	20
Bermudes	27	28
Bruxelles	13	18
Genève	10	17
Hong Kong	27	31
Honolulu	25	33
Jérusalem	18	28
Las Vegas	28	38
Londres	13	18
Los Angeles	22	27
Mexico	15	25
Miami	28	30
Moscou	6	12
Myrtle Beach	24	29
New-York	14	32
Orlando	25	34
Paris	12	18
Rio de Janeiro	18	30

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi
Ennuagement en fin de journée	Nuageux, averses	Généralement ensoleillé	Ennuagement graduel
22/4	22/12	18/8	19/8

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ennuagement graduel	Averses cessant en fin d'après-midi
19/3	18/11

Lever du soleil : ..... 06 h 41
Coucher du soleil : ..... 19 h 13

Les records

Maximum : ..... 34,48° (1939)
Minimum : ..... 1,1° (1964)

Lunes de septembre-octobre

dernier	nouvelle	premier	pleine
16	24	1er	8

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

Annonces classées (613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00

Annonces nationales et locales (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 16 h 30

Salle des nouvelles (613) 562-0333

La région

Accident mortel d'Alexandria, à l'hiver 1994

«J'ai menti», confesse l'accusé

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Un jeune contrevenant accusé d'homicide involontaire en rapport avec un accident qui a coûté la vie à quatre adolescents d'Alexandria, à l'hiver 1994, a admis avoir menti aux policiers au moment de son arrestation.

Le procès du jeune homme, qui est présentement âgé de 18 ans, a repris, hier, au Palais de justice d'Alexandria, devant le juge Peter Wright de la Cour provinciale de l'Ontario, division criminelle. Et dans un contre-interrogatoire agressif mené par le procureur de la Couronne, l'accusé a déclaré à maintes reprises avoir fait de fausses affirmations dans sa déclaration aux autorités policières.

«J'ai menti, a-t-il répété lorsque questionné par Me Guy Simard. «La majorité de ma déclaration est fausse.»

L'accusé a faussé, entre autres, les faits relativement à la vitesse à laquelle il circulait, à l'heure à laquelle se sont produits les incidents et aux circonstances entourant l'accident.

Mais pourquoi? «J'avais peur, j'étais apeuré. Je ne voulais pas subir le fardeau d'une accusation de meurtre au premier degré», a avoué le jeune homme lorsque questionné par son propre avocat, Me Patrick Rudden.

Trois victimes

Notons que le tragique accident est survenu sur la route 34 vers 4 h 25, le 11 mars 1994, à l'extrémité sud d'Alexandria. La collision entre une automobile et un camion semi-remorque a coûté la vie à André Deguire, André Brunet et Marc Boisvenue, âgés de 18 ans, et Jeffrey Gebbie, âgé de 17 ans. C'est devant le concessionnaire d'automobiles Titley que la Beretta conduite par André Deguire s'est enflammée après avoir heurté le mastodonte.

Le véhicule conduit par l'accusé aurait suivi le véhicule de Deguire à une vitesse excessive peu de temps avant l'accident. L'accusé a même corroboré des faits à l'effet que les conducteurs des deux véhicules auraient joué à la *tag automobile*, un jeu qui consiste à tamponner le véhicule devant soi. L'accusé se serait adonné à cette pratique à trois ou quatre reprises avant le 11 mars 1994, mais jamais à une vitesse aussi marquée. Juste avant l'accident, l'accusé aurait joué à ce jeu en roulant à une vitesse de 80 à 85 miles à l'heure, de son propre aveu. «Ce n'est pas moi qui voulait le tamponner. C'est lui (André Deguire) qui ralentissait, puis accélérait de nouveau. Il n'a jamais freiné», a relaté l'accusé.

Peur d'affronter son père

Les incidents, a-t-il précisé, auraient pris naissance au bar Volk's, à Dorion au Québec, où son groupe et celui d'André Deguire s'étaient rendus en ce début de relâche de la mi-session. Là, André Deguire et un des copains de l'accusé se sont rudoyés. C'est également à ce club que l'accusé dit avoir bu trois des quatre vodka-jus d'orange qu'ils s'étaient procurés. Les altercations se sont par la suite poursuivies dans un restaurant Wendy's, à proximité de la frontière Ontario-Québec, sur l'autoroute 401. Le véhicule de l'accusé aurait par la suite tenté de suivre celui de Deguire sur l'autoroute 401, puis sur la route 34. «Nous voulions qu'ils s'arrêtent», a dit l'accusé. D'après lui, un de ses passagers voulait se battre avec les membres de l'autre groupe.

L'accusé a par ailleurs raconté qu'il avait eu peur de rentrer à la maison et d'affronter son père. Le pare-brise du véhicule avait été fracassé. L'auto avait aussi subi des dommages lors de la collision.

C'est ainsi qu'avec des freins défectueux, l'accusé et un passager auraient fait le trajet aller-retour à Ottawa après l'accident. C'est dans un magasin du Centre Rideau qu'ils auraient syntonisé le bulletin de nouvelle de midi qui leur a appris la triste nouvelle. L'accident avait fait quatre morts.

Le procès doit reprendre lundi au Palais de justice d'Alexandria. Le procureur de la Couronne doit compléter son contre-interrogatoire. Puis, à la demande de l'avocat de la défense, le procès doit se transporter au lieu de l'accident afin que toutes les parties puissent déterminer si courbe il y a à cet endroit.

Luc Villemaire annonce aussi sa candidature dans le quartier Wright, à Hull

Ti-Jean le Warrior part en guerre

RENÉE LAURIN
LeDroit

Deux nouveaux candidats ont fait surface dans le quartier Wright, hier, portant à cinq le nombre d'aspirants au poste de conseiller laissé vacant par le départ de Christianne Gourde-Bureau.

Les résidants de la rue Laramée se sont réveillés hier matin avec une immense pancarte électorale réprésentant une figure bien connue dans le quartier: celle de l'homme d'affaires Jean Ménard, mieux connu sous le nom de «Ti-Jean le warrior».

Peu de temps après, il organisait une conférence de presse devant le dépanneur qu'il a tenu pendant 12 ans, pour annoncer son intention de briguer les suffrages lors des élections de novembre. En fin d'avant-midi, c'était au tour de Luc Villemaire, ex-président de la commission scolaire Outaouais-Hull, d'annoncer officiellement sa candidature au beau milieu du parc Larocque.

«En votant pour moi, les gens vont gagner un bon échevin qui n'aura pas peur d'aller dire tout haut ce que les gens pensent tout bas dans leur cuisine», a fait valoir Jean Ménard.

Après quarante ans d'implication dans le quartier, comme homme d'affaires et comme bénévole dans différentes organisations du quartier, il estime être parfaitement au courant des besoins de ses électeurs.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Jean Ménard coche un immense bulletin de vote, à son nom bien entendu.

La ville de Hull, dit-il, perd du temps et de l'argent avec ses études. Selon lui, les commerçants de Saint-Joseph auraient mieux profité des 40 000 $ investis dans une étude de revitalisation si l'argent avait été distribué sous forme de subvention pour rénover les façades.

Il croit, par ailleurs, qu'il est temps d'agir dans le dossier de l'axe McConnell-Laramée. «Ou bien on fait une route, ou on reconstruit, mais il faut qu'il se passe quelque chose.»

Fils de Ti-gris le voleur, lui aussi propriétaire d'un dépanneur sur Saint-Joseph, Ti-Jean s'est fait baptiser le *warrior* à la suite de ses nombreux combats pour la diminution des taxes sur les cigarettes.

Villemaire, un «passionné»

De son côté, Luc Villemaire se définit comme un passionné du quartier et de son histoire, partageant essentiellement les mêmes préoccupations que son voisinage.

«Notre quartier a non seulement un passé riche en histoire, il a su garder une vitalité qu'il faut à tout prix conserver», a-t-il dit.

Il se dit préoccupé par l'augmentation de la circulation dans le quartier qui menace son caractère résidentiel. Selon lui, il faut abandonner l'idée d'une autoroute en plein coeur du quartier et penser à des alternatives. Il croit cependant que la ville devrait encourager la construction du bout de route entre Saint-Laurent et Saint-Joseph afin de relier l'axe commercial Saint-Joseph à l'Île de Hull.

Il se dit également préoccupé par l'avenir des commerçants sur Saint-Joseph avec le développement prévu d'un nouveau pôle commercial à l'ouest de Hull.

M. Villemaire, ne croit pas, d'autre part, que son passage controversé à la CSOH nuise à son image publique.

«Nous sommes dans le domaine municipal», a-t-il dit, en affirmant qu'il se sentait parfaitement à l'aise avec les décisions prises dans le passé, alors qu'il était président de la CSOH.

MM. Villemaire et Ménard feront la lutte à trois autres candidats dans le quartier, soit Ghislaine Boucher, Richard Gravel et Richard Joanisse.

Greg Landry Ltée
Boutique 747
Taille régulière
Division très grande taille
171, boul. St-René est
Gatineau
663-2455

new balance
Une approche plus intelligente à la fabrication de chaussures.

LARGEURS DISPONIBLES — HOMMES	MODÈLES ▼ LARGEURS ▶	2A	B	D	2E	4E
	CT610 - TENNIS					
	MK560 - TOUT ALLER					
	MK907 - DE VILLE					
	MX650 - MULTISPORT					

En magasin — Disponible avec plaisir sur commande rapide
Certains modèles d'hommes jusqu'à 16.

Spécialiste pour hommes.
Grandes tailles, grandes pointures.

TOUT ALLER - TOUT CONFORT - TOUTES LARGEURS

Le confort et l'ajustement des chaussures de sport New Balance dans des modèles pour tous les jours et toutes les circonstances.

MK560

Denis
Gratton
LeDroit

Heureusement qu'il y a un référendum...

Encore quarante-quatre jours et ce sera terminé.

Moins de sept semaines et on pourra enfin parler d'autre chose.

Le référendum. Le 30 octobre.

Quarante-quatre jours et Bernard Derome et Peter Mansbridge pourront changer de sujet. Ou prendre un congé sans solde.

Je sais que ça peut paraître long, 44 jours. Mais ça fait 19 ans qu'on parle de référendum. Alors... ces six semaines passeront sûrement comme un pet. (Attention, ne pas confondre le mot «pet» avec un ancien premier ministre qui se prononcera sans doute sur la question référendaire d'ici peu, qu'on lui demande ou non. Tradition exige).

Mais c'est dommage qu'il ne reste plus que 44 jours avant ce vote tant attendu. C'est dommage, parce qu'un référendum, ça fait rouler l'économie canadienne.

Non, non, je ne suis pas tombé sur la tête, ou encore moins dans la bière. Pensez-y.

L'économie.

Prenez les journaux, par exemple. Déjà, il y a des pages pleines consacrées au référendum. Chaque geste de Parizeau, ou de Chrétien, ou de Bouchard, ou de Mike Keane, est épié.

Chaque phrase prononcée par Dumont, ou Johnson, ou Robillard, ou Mike Lansing est disséquée.

Le télécopieur de la salle des nouvelles ne dérougit pas. Communiqué de presse par ci, conférence de presse par là. On fait rouler les presses, les journaux se vendent, les annonceurs sont contents... Ça roule!

Et je ne parle pas seulement des journaux québécois. Que ce soit le *Toronto Star*, ou le *Vancouver Sun*, ou le *Yellowknife Frozen News*, tout le monde profite des bisbilles référendaires.

Et c'est loin d'être terminé. Parce que les annonces publicitaires commenceront bientôt à entrer. Ça, c'est payant!

Le Comité pour le Oui, le Comité pour le Non... Tout le monde achètera des pages pleines dans les quotidiens québécois.

Et les quotidiens canadiens, hors Québec, voire anglophones, n'ont pas à s'inquiéter. Parce que le gouvernement fédéral sortira sans aucun doute ses vieilles annonces recyclées qui nous répètent que le Canada est le plus beau pays au monde. Vous savez ces annonces avec des images de Greg Joy, Nancy Greene, Barbara Ann Scott et Maurice Richard. Sans oublier les images des Rocheuses, des prairies, des pêcheurs de homard et du Château Frontenac.

Des annonces, des annonces et encore des annonces. L'argent roule, roule, et roule encore.

Mais il n'y a pas de doute que c'est le monde de la télévision qui sortira grand gagnant de ce référendum. D'ailleurs, on prépare déjà un débat, prévu pour le 16 octobre. Et combien pensez-vous que coûtera une annonce publicitaire télévisée pendant ce débat?

Parce que tous les Québécois seront braqués devant leur téléviseur ce 16 octobre. Les trois réseaux francophones, soit Radio-Canada, Radio-Québec et TVA, rouleront sur l'argent.

Et pour ce qui est des réseaux anglophones, ils profiteront sans doute de la soirée du 30 octobre pour renflouer leurs coffres. Je peux presque entendre l'introduction de la soirée du référendum sur le réseau CBC:

(Musique apocalyptique... Voix grave de Peter Mansbridge...) *The Quebec Referendum. Brought to you by Molson. Proud sponsor of the breaking of a country. And by Hydro Quebec. Because at Hydro Quebec, we don't give a 'dam'.*

Des millions en publicité. Des million $$$.

Et ça créé des emplois, un référendum: recenseurs, employés de bureaux de scrutins, fabriquants d'affiches, consultants, analystes, *phone-in shows* de Moncton à Victoria (avec annonces publicitaires comprises), fabriquants de *t-shirts*: *My Canada includes Québec*, attachés de presse improvisés, les avions et autobus nolisés, les pourvoyeurs de p'tits sandwichs pas de croûte, les hôtels débordés, les taxis, etc. etc. etc. Il n'y a plus de fin.

Oui, ce référendum tombe à point. L'économie québécoise et canadienne avaient grandement besoin d'une injection d'adrénaline. Nous n'avions pas vu une telle dose de huards depuis... 1980.

Quoi? Le huard a baissé d'un cent en deux jours? À cause de l'incertitude des marchés face au référendum du Québec, dit-on.

Quoi? Le marché immobilier en Outaouais est à son plus bas niveau depuis des années? À cause de l'incertitude des investisseurs face au référendum, dit-on.

Puis après! On a déjà vu ça avant. On sait bien que tout rentrera dans l'ordre à la suite du vote.

Je vous le parie. Je suis même prêt à payer 60 pour 40...

Non, non. Comme disait mon grand-père: «Y a rien comme une bonne guerre pour relancer l'économie.»

Mais, ici, au Canada, civilisés comme nous sommes dans ce «plus beau pays au monde», il n'est pas question de brandir les armes.

Pas besoin.

Il ne suffit qu'un bon référendum chaque 15 ans...

Et notre avenir est assuré.

•••

Denis Gratton: (613) 562-7508. Télécopieur: (613) 562-7539.

La GRC accusée d'avoir fabriqué des preuves

DENIS GRATTON
LeDroit

Un commerçant d'Aylmer a accusé la Gendarmerie royale du Canada (GRC) de négligence, de fabrication de preuves, et d'atteinte à sa réputation à la suite d'une saisie de cocaïne, de cigarettes de contrebande et d'armes, survenue le 28 juillet dernier.

Gérard St-Amour, propriétaire du commerce Meubles en vrac, à Aylmer, a déposé une plainte formelle à la GRC dans laquelle il demande «que tous les moyens soient pris pour réparer les torts causés».

Cette plainte fait suite à une descente d'agents de la GRC, survenue le 28 juillet dernier, au cours de laquelle de la cocaïne d'une valeur de 900 000 $, 7700 cartouches de cigarettes, de l'équipement électronique volé, et trois armes à poing, ont été saisis.

Selon les informations fournies par la GRC au *Droit*, le lendemain de cette saisie, toute cette marchandise aurait été retrouvée dans les entrepôts des commerces «Le petit frisson» et «Meubles en vrac», propriétés de Gérard St-Amour et de son fils, Charles St-Amour.

Mais selon Gérard St-Amour, la GRC aurait volontairement fourni des renseignements inexacts au Droit afin de tacher sa réputation.

«Toute cette marchandise a été retrouvée à Montréal, et non dans mon commerce à Aylmer, a déclaré M. St-Amour. Je n'ai jamais vendu de cigarettes de contrebande de ma vie, et encore moins de la drogue.

«Et il n'y avait surtout pas d'armes à feu dans mon commerce. Je crois que la GRC veut se venger pour des délits que j'ai commis dans le passé», a-t-il ajouté, hier, lorsque joint par *LeDroit*.

M. St-Amour a été trouvé coupable et a reçu une amende de 5 000 $, en 1992, pour possession de boissons alcooliques illégales.

«Je tiens la GRC responsable de la publication de renseignements inexacts qui portent atteinte à ma réputation», a écrit Gérard St-Amour dans une lettre adressée au commissaire Philip Murray, de la GRC.

«Je vous reproche la fabrication de preuves: caisses de cigarettes vides placées par un de vos agents dans mon conteneur à déchets et photographiées par la suite. Votre service, par l'intermédiaire des agents responsables dans ce «prétendu» dossier, ont procédé de façon cavalière, négligente, abusive et malsaine dans ce dossier et j'entends faire respecter tous mes droits à cet égard», ajoute M. St-Amour dans sa lettre.

Le commissaire Murray de la GRC était absent, hier, et n'a donc pu faire de commentaires sur cette plainte déposée par le commerçant d'Aylmer.

Une cure de rajeunissement pour la plus vieille église de Hull

FRANCE PILON
LeDroit

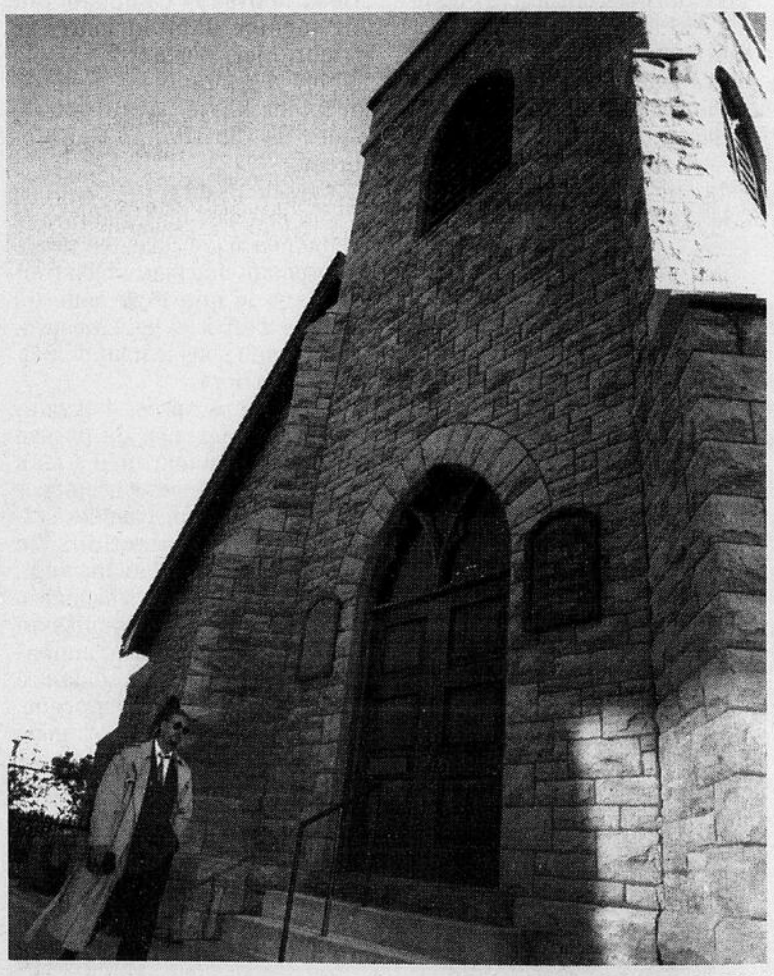
L'église anglicane St. James,la plus vieille église de Hull, a besoin d'une cure de rajeunissement qui pourrait coûter jusqu'à 800 000 $.

Le révérend William Watson a déjà envoyé une lettre au premier ministre Parizeau pour lui demander une aide financière. Il compte frapper également à la porte de la ville de Hull et du gouvernement fédéral pour qu'ils aident aussi à la restauration de l'église, la seule d'inspiration néo-gothique dans l'Outaouais.

«L'église fait partie du patrimoine et a une valeur certaine, a indiqué le révérend Watson, qui vient de lancer une campagne pour recueillir des fonds auprès des gouvernements comme auprès des anciens paroissiens et des fidèles actuels. Elle existe depuis 175 ans et beaucoup de gens ont été baptisés, confirmés et se sont mariés ici. Nous allons tenter de retracer d'anciens paroissiens à l'extérieur de la région dans les journaux nationaux au Canada et aux États-Unis», a indiqué M. Watson.

Fondée par Philemon Wright en 1823 l'église, qui a pignon sur la Promenade du Portage, a subi les assauts du temps. Trois fois reconstruite, elle a subi peu de rénovation depuis 1901, a indiqué le révérend. Le toit doit être refait, comme tout le système de plomberie, d'électricité et la façade.

«Les températures extrêmes, comme les froids intenses et les chaleurs torrides, ont abîmé la pierre. De plus, la façade a été malmenée lors du dynamitage effectué à la compagnie E.B. Eddy pour agrandir ses locaux», dit le révérend. L'élargissement de la rue Laurier a aussi secoué les fondations de la vieille église.



MARTIN ROY, LeDroit

Les rénovations à l'église St. James pourraient coûter 800 000 $.

Plus qu'un lieu de prières et de recueillement, l'église St. James est un centre communautaire qui est occupé à la semaine longue. «L'église est ouverte à tout le monde, de toutes les allégeances religieuses. Nous avons même quatre icones pour les chrétiens orthodoxes», souligne le révérend Watson. Durant la semaine, les alcooliques anonymes y tiennent pas moins de 14 réunions et les cocaïnomanes se rencontrent une fois par semaine. À tous les premiers vendredis du mois, après la Vigile pour la paix, les citoyens sortent de l'église avec des chandelles allumées.

Avec deux autres églises, St. James est la seule qui est ouverte durant le jour, entre 11 h et 13 h, et les visiteurs peuvent venir y entendre de la musique. L'angélus est sonné à tous les midis.

Ce lieu saint sert aussi de salle de concert et pour des activités culturelles. Le révérend Watson aimerait mettre sur pied un genre de *coffee house* où seraient visionnés des films québécois, dit-il.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le conseiller Simon Racine donne l'accolade à Hélène Théorêt, qui a annoncé, hier, son retrait de la politique municipale à Gatineau.

Théorêt fait ses adieux au conseil municipal

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Hélène Théorêt quitte la politique municipale pour se consacrer à sa famille et à son travail.

La conseillère du quartier 5, à Gatineau, a annoncé, hier, qu'elle ne serait pas candidate lors des élections du 5 novembre.

Entourée de ses parents, de ses collègues de travail et du conseiller Simon Racine, M^me^ Théorêt a déclaré avec beaucoup d'émotion qu'elle devait maintenant passer plus de temps avec sa famille «avant qu'il ne soit trop tard». Elle est en effet mère de quatre enfants, dont trois adolescents et un tout-petit.

M^me^ Théorêt veut aussi consacrer plus de temps à son travail d'agent d'immeubles.

«Je peux dire, honnêtement, mission accomplie, grâce à ma détermination, au respect de mes convictions, à ma capacité d'écouter les gens et à mon intégrité. Mais, surtout, grâce au support et à l'encouragement des gens de mon quartier et de toute la population de Gatineau», a déclaré la conseillère, qui a souvent pris des positions allant à l'encontre de la majorité au conseil de Gatineau. Elle a d'ailleurs admis qu'il est difficile, physiquement et moralement, de se trouver aussi souvent dans l'opposition.

«Il est évident qu'au cours de mes deux mandats, il y a eu choc des idées. En démocratie, c'est grâce justement à ce choc des idées qu'une société peut grandir», a ajouté la représentante du quartier 5 qui quitte, mais avec l'idée de revenir en politique un jour.

Hélène Théorêt n'a pas l'intention, pour le moment, d'appuyer un candidat à sa succession, mais elle a déploré le peu de candidatures dans l'ensemble de la ville.

«C'est dommage qu'il n'y ait pas plus de changements, car on en a besoin. Il faut des idées nouvelles et je ne puis croire que la population de Gatineau soit indifférente à la politique municipale. Je me retire, mais j'ai l'intention de suivre l'actualité politique de près», a-t-elle indiqué.

En ce qui a trait à la course à la mairie, elle souhaite la victoire de Jean-Guy Binet.

ÉCONOMISEZ AVEC RE/MAX

Maintenant plus que jamais, c'est le meilleur temps pour acheter votre maison!

PROMOTION OFFERTE AUX CLIENTS DE RE/MAX

Soit une *réduction de taux* de:
- 1 % sur le terme de 6 mois;
- 3/4 % sur le terme de 1 an;
- 1/4 % sur le terme de 2 ans et plus;

ou de 1 à 3 *mois sans versements d'intérêts* selon le terme visé;
- 1 mois pour le terme de 1 an;
- 2 mois pour le terme de 2 à 5 ans;
- 3 mois pour les termes de 7 ans et 10 ans.

Conditions: - Hypothèque doit être acceptée avant le 31 décembre 1995;
- Déboursé avant le 31 mars 1996;
- Propriétaire occupant (3 unités et moins);
- Garantie de taux 90 jours.

PROMOTION EXCLUSIVE au réseau RE/MAX

Pour plus d'informations consultez votre agent RE/MAX.

Le réseau RE/MAX, un réseau de franchises indépendants et autonomes.

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.

(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)
HULL :
240-A-ST-JOSEPH
771-6271
OTTAWA :
1, RUE NICHOLAS
562-1555

Le casino de Montréal
Samedi 30 septembre
Samedi 21 octobre
40$ par personne
incluant transport et souper

Noël en automne à l'Auberge La Calèche à Ste-Agathe
24 au 26 septembre
Super prix 249$ p.p.
(occ. double)
incluant 6 repas...

Coloris d'automne dans les Laurentides
DÉPART SUPPLÉMENTAIRE DIMANCHE 1ER OCTOBRE
60$ p.p.
Incluant : transport par autocar, dîner, tour de bateau et tournée panoramique guidée.
Réservez maintenant.

MONTRÉAL ET LE FESTIN DU GOUVERNEUR
Samedi 14 octobre
62$ par pers.
incluant le transport par autocar, tour de ville, visite d'un musée et souper-spectacle.

NEW YORK
"La Ville la plus excitante au monde"
6 au 9 octobre
395$ p.p.
(occ. double)
forfait accompagné (par autocar)

"LA MAGIE DES LANTERNES"
incluant le casino de Montréal
23 septembre
56$ par pers.
Ce forfait comprend : l'exposition de plus de 900 Lanternes Chinoises au Jardin Botanique, le souper et le Casino de Montréal

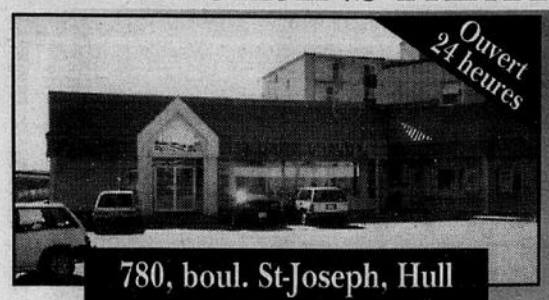
LES MONTAGNES BLANCHES DU NEW HAMPSHIRE
28 au 30 septembre
369$ p.p. (occ. double)
Incluant : transport, excursion en train, 6 repas et beaucoup plus...

L'Espagne
Départ de groupe du 13 au 28 février 1996
incluant 28 repas.
Seulement 1 399$ p.p. (occ. double)
Rencontre d'information
mercredi 27 septembre
Faites vite... réservez maintenant

VIDÉO Super choix

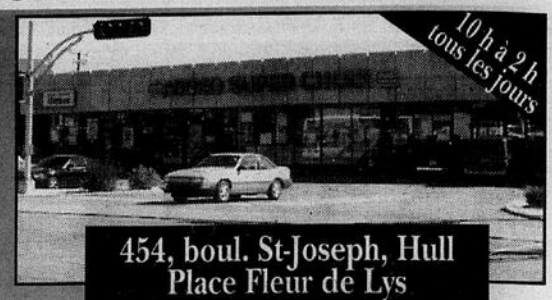
c'est mon choix !

LES MAGASINS PARTICIPANTS SEULEMENT



780, boul. St-Joseph, Hull

595-8834



454, boul. St-Joseph, Hull
Place Fleur de Lys

776-0634

Attention! Attention!
Promotion à tous nos clients
ANNULATION
des retards avec ce coupon

RÈGLEMENTS

1- Ce coupon concerne les clients qui ont des retards jusqu'au **31 août 1995**.
2- Tous les montants dus seront annulés. **Ce sera donc un nouveau début à partir du 1er septembre 1995.**
3- Les clients qui ont encore des films, S.V.P. retournez-les avec ce coupon pour être valide.

No. de membre_____Signature_____

780, boul. St-Joseph, Hull
454, boul. St-Joseph, Hull

TOUS LES MARDIS 2 pour 1

LUNDI MERCREDI JEUDI
2/5$
TAXES INCLUSES
Pour le mois de septembre sur tous les films en magasin.

VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
3/9$
TAXES INCLUSES
Pour le mois de septembre sur tous les films en magasin.

VIDÉO Super choix
c'est mon choix !

2 pour 1

Valide du 1er au 30 septembre 1995
780, boul. St-Joseph, Hull
454, boul. St-Joseph, Hull
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
COUPON

FILMS pour les enfants 99¢ + taxes

Une cinquantaine de visiteurs inattendus observés en ville

L'année de l'ours

Plus d'une cinquantaine d'ours noirs qui quittent le parc de la Gatineau pour venir se balader en ville à la recherche de nourriture: les biologiste ont rarement vu ça et n'hésitent pas à parler de 1995 comme d'une année exceptionnelle.

FRANCE PILON
LeDroit

«Généralement, vers la fin d'août, on parle de cinq à six ours qui se déplacent pour aller se trouver de la nourriture en bordure des villes. Mais cette année, c'est dix fois plus d'ours qui quittent le parc. C'est exceptionnel», dit Bruno Beaudoin, technicien de la faune au ministère de de l'Environnement et de la Faune, à Hull.

Cette situation anormale serait en grande partie attribuable à la rareté des baies sauvages et des petits fruits comme les bleuets et les framboises qui, à cette période de l'année, constituent une bonne part de l'alimentation des ours noirs. La chaleur et l'absence de pluie sont les grands responsables de cette pénurie de nourriture pour ces omnivores qui sont quasiment végétariens.

Jusqu'à maintenant, plus d'une cinquantaine d'ours affamés ont été aperçus dans des quartiers résidentiels qui bordent les parcs et les espaces boisés de l'Outaouais.

À défaut de petits fruits en forêt, ils s'alimentent dans des champs d'avoine et de blé d'Inde, indique M. Beaudoin. Comme leur odorat est très développé, ils sont attirés par les dépotoirs, l'odeur des déchets domestiques, les poubelles. Ils raffolent aussi de la nourriture des mangeoires d'oiseaux, très riche en protéine. Le ministère recommande donc aux citoyens d'éviter de remplir les mangeoires.

Un ours aux deux kilomètres

Comme les ours ne sont pas des prédateurs, comme les loups qui chassent leur proie, ils mangent ce qu'ils trouvent dans leur environnement.

«Ce sont de bons vivants. Ils vont rarement s'attaquer à d'autres animaux, explique le fonctionnaire. J'habite à la campagne et, un matin, j'ai vu deux gros ours dans un champ d'avoine. À côté, il y avait deux vaches avec leurs veaux. Ils n'ont pas chercher à courir après.»

Toutefois, même s'il s'accomode de la présence de l'homme, il n'y a aucune chance à prendre avec un ours. «Ils ont des comportements imprévisibles et c'est pourquoi il faut éviter de les agacer. Un ours menacé peut d'un coup de patte tuer une personne», ajoute M. Beaudoin.

La région est idéale pour les ours noirs à cause de la variété des forêts – de conifères et de feuillus – et de l'abondance des petits fruits sauvages. On compte un ours noir aux deux kilomètres.

Influence sur l'hivernation

La situation des ours noirs est très difficile en ce moment, ajoute M. Beaudoin, puisque non seulement ils ne réussissent pas à trouver leur ration quotidienne de nourriture, mais ils ne peuvent pas emmagasiner assez de nourriture pour passer les mois d'hiver en hibernation, la période de novembre à mars où les ours sont dans un état léthargique.

> «Les ours sont de bons vivants. Ils vont rarement s'attaquer à d'autres animaux.»
>
> – Bruno Beaudoin

«C'est en août et en septembre que les ours noirs font des réserves pour l'hiver. Ils doivent se nourrir beaucoup.

«Normalement, à cette époque de l'année, il y a une production de fruits convenable.»

Les biologistes se demandent si la pénurie de nourriture va influencer la période d'hibernation des ours, si celle-ci sera devancée ou retardée.

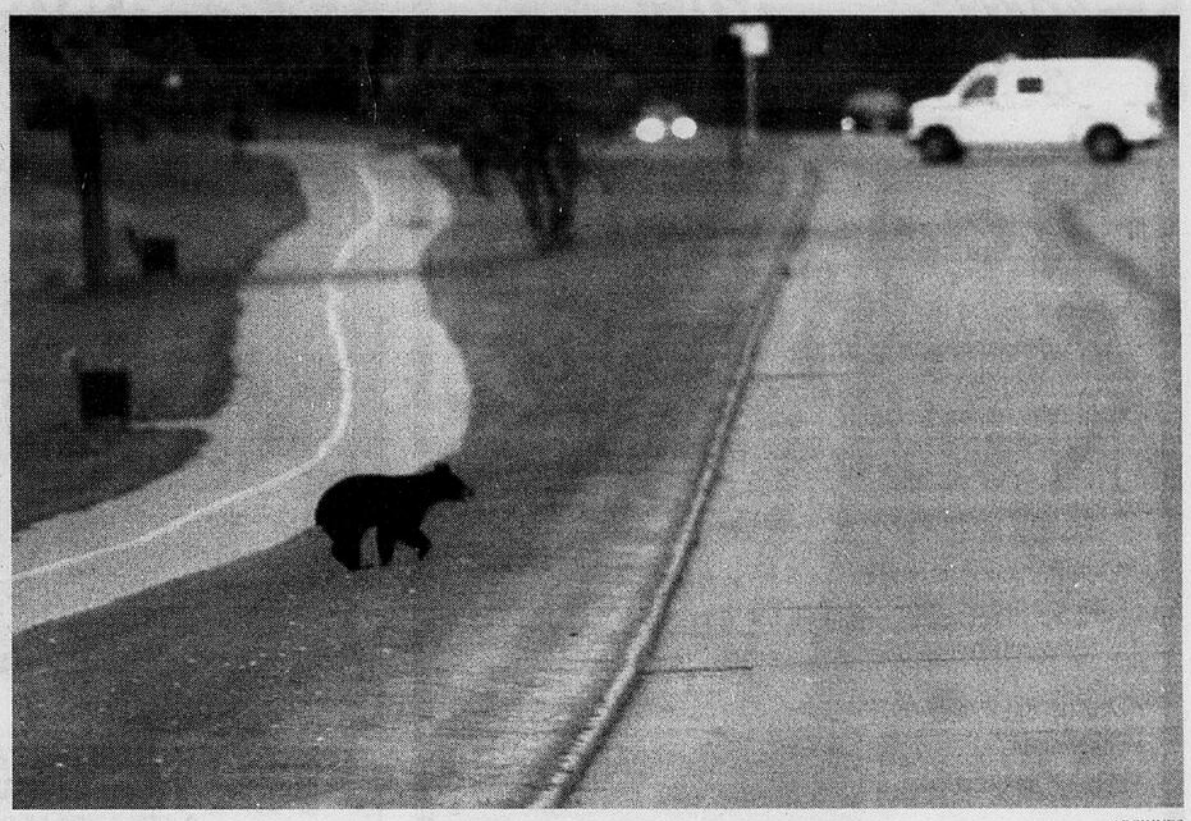
«Les ours noirs pourraient bien hiberner plus tôt, parce qu'ils ne veulent pas gaspiller leur énergie à tenter de trouver de la nourriture ou ils peuvent, au contraire, hiberner plus tard, parce qu'ils vont tenter désespérément se trouver de la nourriture.»

M. Beaudoin émet aussi l'hypothèse que l'on pourrait voir des ours noirs en plein hiver, à cause du manque de nourriture.

L'ours noir est la spécialité de M. Beaudoin, puisqu'il a travaillé avec le biologiste François Goudreau pendant trois ans à une étude exhaustive sur les ours noirs. L'étude à été faite dans la ZEC Pontiac, dans la région de Maniwaki, et dans le Parc de laVérendry.

Les chercheurs ont suivi les déplacements d'ours noirs grâce à des bracelets émetteurs. Ils ont visité des tanières où les ours sont en léthargie et ont vu comment les mamans ours mettent bas.

«Certains oursons ne pèsent qu'une livre. Ils tiennent dans une main», note M. Beaudoin.



ARCHIVES

«On ne connaît pas beaucoup la biologie de l'ours noir, explique le techinicien de la faune Bruno Beaudoin, parce que c'est une espèce très peu chassée et qui n'a pas de problème de population. C'est un des seuls au monde dont la population n'est pas en déclin.»

LA RÉSIDENCE DE L'ÎLE POUR LE CONFORT

"Nous vous offrons le court séjour"

À partir de 29,50 $ par jour incluant les services suivants:

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Piscine • Sauna
- Bain giratoire
- Salles de lavage
- Stationnement

Il y a un climat de chaleur humaine créé par l'ambiance, la bonne humeur, l'esprit d'entraide et le respect de nos aînés(e).

...On ne s'ennuie pas à la Résidence de l'Ile

223, rue St-Rédempteur, Hull

Avant de décider, venez essayer un court séjour (2 jours, 1-2 semaines ou 1 mois), et ce, sans engagement. Vous pourrez alors constater les nombreux avantages que vous offre la Résidence de l'Île.

Chambres à partir de **900 $ / mois**

Pour personnes retraitées autonomes

(819) 778-8717

Séances d'information

POUR VOYAGEURS DÉSIRANT S'INSCRIRE À L'UN DES CIRCUITS DU

Club Aventure voyages

Une approche sympathique qui saura vous plaire...

Nos voyageurs vous parlent de leur dernier voyage de groupe sur un circuit "Club Aventure".

- Description du voyage
- Diaporama
- Période de questions

SEPTEMBRE

LES MERCREDIS À 19 H 00

20 Équateur, Galapagos et Amazonie
27 Kenya

OCTOBRE

LES MERCREDIS ET JEUDIS À 19 H

04 Guatemala	05 Vietnam et Vietnam à vélo
11 Égypte	12 Indonésie et Irian Jaya
25 Pérou/Bolivie	26 Thaïlande

NOVEMBRE

LES MERCREDIS ET JEUDIS À 19 H

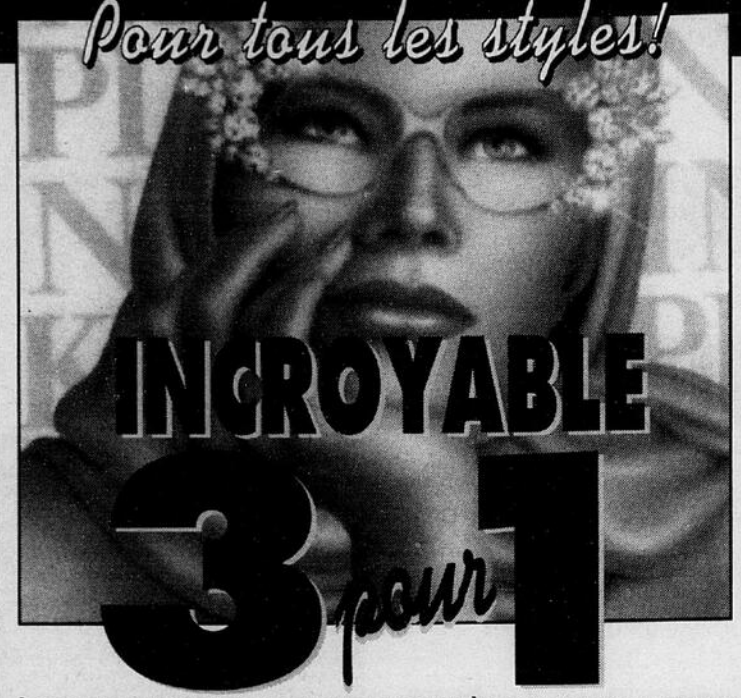
01 Inde	02 Chine
08 Grèce	

Nos séances d'information auront lieu à notre bureau au 115, ave Parent, Marché By, Ottawa.
S.V.P. Confirmer votre présence en appelant le
789-Club (2582) ou 789-8000

115, ave Parent, Marché By, Ottawa
Brochure disponible

LUNETTERIE F. FARHAT

Pour tous les styles!



À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES (MONTURE & VERRES)
OBTENEZ-EN UNE 2IÈME GRATUITEMENT
& UNE PAIRE DE VERRES DE CONTACT
(*part quotidien ou prolongé, clairs, souples, simple vision, sphérique)
Examen de la vue par optométriste, sur rendez-vous. Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.

Traitement ANTI-REFLETS GRATUIT

Valide sur une paire de lunettes dans le 3 pour 1, sur présentation du coupon seulement. Valide du 19 août au 23 septembre 1995 — **Valeur de 60 $**

442-B, ST-JOSEPH, HULL TÉL.: 776-0188
350, GREBER, GATINEAU TÉL.: 246-1699

Sondage Métro

TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU AVOIR DANS VOTRE ASSIETTE...
SANS OSER LE DEMANDER!

20% DES QUÉBÉCOIS QUI MANQUENT DE CAFÉ LE MATIN SONT PRÊTS À SORTIR EN PYJAMA POUR ALLER EN CHERCHER.

Quand on aime le café, on aime le café! Au Québec, 20% des amateurs de cette boisson ne pousseraient jamais la porte de leur bureau avant d'avoir avalé leur potion magique. Et s'il le fallait, ils n'hésiteraient pas à enfiler leur imper sur leur pyjama pour s'adonner à leur petit plaisir matinal!

FAMILLE DUFOUR HÔTELS Croisières-Cruises

METRO
PROFESSION:ÉPICIER

Rendez-vous chez votre épicier Métro pour participer au concours du grand Sondage Métro. Vous pourriez gagner un des neuf cents services de vaisselle Métro, un des dix week-ends pour deux dans l'un des hôtels de la famille Dufour ou le grand prix KitchenAid^MC «Tout ce que vous avez toujours voulu avoir dans votre cuisine».

Concours réservé aux 18 ans et plus. Pour tous les détails et la description des prix, voyez les règlements affichés en magasin. Date limite de participation : 23 septembre 1995 à 17 h 00.

Métro : jusqu'à 75 sortes de café.

Saisie de drogue

Deux Gatinois accusés

LeDroit

Deux hommes de Gatineau ont été accusés de trafic de stupéfiants à la suite de deux descentes policières effectuées dans des résidences privées, jeudi après-midi, à Gatineau.

La première saisie s'est déroulée au 131, rue Harold, où de petites quantités de haschisch et de cocaïne ont été retrouvées. Pierre Villeneuve, 40 ans, a été arrêté sur les lieux.

Quelques minutes plus tard, les agents de la Police de Gatineau saisissaient du haschisch, des champignons magiques, de la cocaïne et une arme électro-choc de 100 000 volts dans la résidence du 84, rue Saint-Denis.

Pierre Joanisse, 33 ans, a été accusé de possession de ces stupéfiants et de cette arme dangereuse.

La valeur totale des stupéfiants saisis s'éleve à environ 2 500 $.

La Police de Gatineau poursuit son enquête.

40e ANNIVERSAIRE 1955 - 1995

Jeanine (née Joly)
Rodolphe Labrèche

Le 7 octobre, nous célébrons votre anniversaire de mariage à la salle Légion Canadienne du boul. Maloney, Gatineau, à 20 h.

Enfants, petits-enfants, parents et amis.

MARIA AUBREY - JOYEUX 90ième

Parents et amis sont invités à célébrer cette joyeuse occasion, le 17 septembre, à 15h, 100 Empress, Ottawa.

Meilleurs voeux seulement.

Peu de preuves, dit l'avocat de Lortie

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Coincé par une jurisprudence ne lui laissant que peu de marge de manoeuvre, l'avocat représentant la naturothérapeute gatinoise Louise Lortie n'avait que très peu d'arguments à soumettre au tribunal face aux accusations de pratique illégale de la médecine dont fait l'objet sa cliente.

Me Roger Landry a notamment indiqué au juge Bernard Dagenais que le représentant du Collège des médecins n'avait présenté aucune preuve à l'effet que sa cliente, âgée de 58 ans, n'était pas inscrite au tableau de l'Ordre des médecins du Québec, ce qui constitue pourtant, selon l'avocat, un élément essentiel des infractions reprochées à la naturothérapeute.

Rappelons que quelques-unes des 34 plaintes de pratique illégale de la médecine déposées à l'endroit de Mme Lortie font référence à la mort, le 28 mars 1994, de Lisanne Manseau, une jeune diabétique, âgée de 12 ans, de Hull, décédée trois jours après que Mme Lortie eut conseillé à la mère de la victime de cesser tout traitement à l'insuline au profit de remèdes naturels comme le déméra-rara, un sucre de betterave.

Quant à lui, Me Martin Côté qui représente le Collège des médecins, allègue que la preuve de la non-inscription de Mme Lortie au tableau de la corporation se trouve dans les documents déposés en cour, notamment dans celui par lequel l'ordre des médecins autorise le dépôt des plaintes.

Recettes de cuisine

Par ailleurs, l'avocat de Mme Lortie a indiqué au tribunal que sa cliente donnait des recettes de cuisine à base de produits naturels et vendait ces mêmes produits. «Elle (l'accusée) rencontrait des gens qui la voyaient non pas pour des problèmes d'auto, mais de corps, c'est évident. Les gens allaient chez elle pour chercher des produits et ma cliente, qui verbalisait beaucoup, parlait avec ces gens sur l'effet des produits.»

Dans le cas de Lisanne Manseau, Me Landry a rappelé que la preuve présentée devant le tribunal démontrait clairement que sa cliente n'avait aucun dossier au nom de l'adolescente, tout comme son agenda ne contenait aucun rendez-vous avec la victime. «Elle a tout simplement discuté avec la mère, mais elle n'a jamais rencontré l'enfant si ce n'est que dans les minutes précédant le décès et ce, à la demande de la mère de la jeune Lisanne», a dit l'avocat.

Le juge Bernard Dagenais de la Cour du Québec fera part de sa décision le 11 octobre. Mme Lortie est passible d'une amende de 500 $ sur chacune des 34 accusations portées contre elle quoique le Collège des médecins entend réclamer le maximum, soit 5000 $, sur les chefs se rapportant au cas de Lisanne Manseau.

En plus des plaintes déposées par le Collège des médecins et par le ministère fédéral de la Santé, Mme Lortie doit répondre à une accusation d'homicide involontaire et à une autre de négligence criminelle ayant causé la mort.

SEARS
Attendez-vous à plus

Dernière semaine!

50% de rabais

Nos plus bas prix de la saison sur toute notre sélection de stores Levolor^MD sur mesure

Stores verticaux, à plis 'cristal', stores vénitiens 'Mark 1' et Riviera, stores cellulaires 'Symphony' et stores de bois 'Heritage' au choix, offerts dans des centaines de couleurs, tous sur mesure pour répondre à vos "besoins déco-fenêtres".

Les rabais sont valables pour les matériaux seulement. Pose en sus.

NE PAYEZ RIEN AVANT MARS 1996

PAS d'acompte **PAS** de taxes à payer à l'avance
PAS d'achat minimal requis **PAS** d'intervention d'un tiers pour le crédit

Cette offre est valable sur les couvre-fenêtres sur mesure Levolor achetés avec votre carte Sears, sur approbation de crédit.
Frais administratifs de 25 $.
Cette offre prend fin le 5 novembre 1995 et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Informez-vous au magasin.

APPELEZ MAINTENANT, SANS FRAIS, POUR UNE ESTIMATION À DOMICILE SANS OBLIGATION OU VISITEZ VOTRE MAGASIN SEARS

1-800-625-0025

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU 23 SEPTEMBRE TANT QU'IL Y EN AURA

SEARS
Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Cette offre est en vigueur jusqu'au 23 septembre 1995, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

Comités généraux: Racine présente ses arguments

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Simon Racine veut prouver que les comités généraux peuvent être ouverts au public.

Le conseiller du quartier Limbour a déclaré, hier, qu'à son avis plus de 80 % des sujets qui sont discutés par les conseillers en comité général pourraient l'être en public.

Citant en exemple l'ordre du jour de la réunion du 24 janvier dernier, M. Racine a fait valoir que sur les 15 sujets étudiés, seules les questions relatives aux négociations avec les policiers et les questions de ressources humaines justifiaient un huis clos.

«Tout le reste aurait pu être discuté ouvertement et c'est sensiblement la même chose à chaque réunion. Les villes de Hull, d'Ottawa et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton le font depuis des années et il n'y a pas de problème. Au comité exécutif, on décrète un huis clos lorsque nécessaire et ça fonctionne très bien. Le seul problème au CE, c'est qu'il est tenu à 8 h du matin et qu'à moins d'être retraités, les citoyens ne peuvent pas y assister», a-t-il indiqué.

M. Racine croit aussi qu'un conseiller devrait présider le comité général à la place maire. Le maire a un droit de réplique qui lui donne trop de pouvoir face au reste du comité, estime le conseiller.

Dynamique changée

Son collègue du quartier 6, Jacques Forget, est d'accord avec l'ouverture des réunions du comité général, mais avertit qu'il faudra chambarder le fonctionnement du comité pour y parvenir.

«Je suis d'accord, mais ça va changer la dynamique. À huis clos, les conseillers sont plus *relaxes* et la discussion est plus facile. C'est le seul endroit où l'on se parle entre quatre yeux. Mais si c'est ce que souhaite la population, je suis tout à fait prêt à ouvrir le comité général au public. Il va falloir utiliser notre imagination pour rendre ces réunions aussi efficaces, mais si c'est ce qu'il faut faire pour avoir une gestion plus transparente, je suis d'accord», a-t-il commenté.

1-800-480-MOTO

Ligne téléphonique anti-motards à la SQ

LeDroit

La Sûreté du Québec (SQ) a mis une ligne téléphonique sans frais à la disposition des citoyens qui seraient en possession de toute information reliée aux bandes de motards criminalisés.

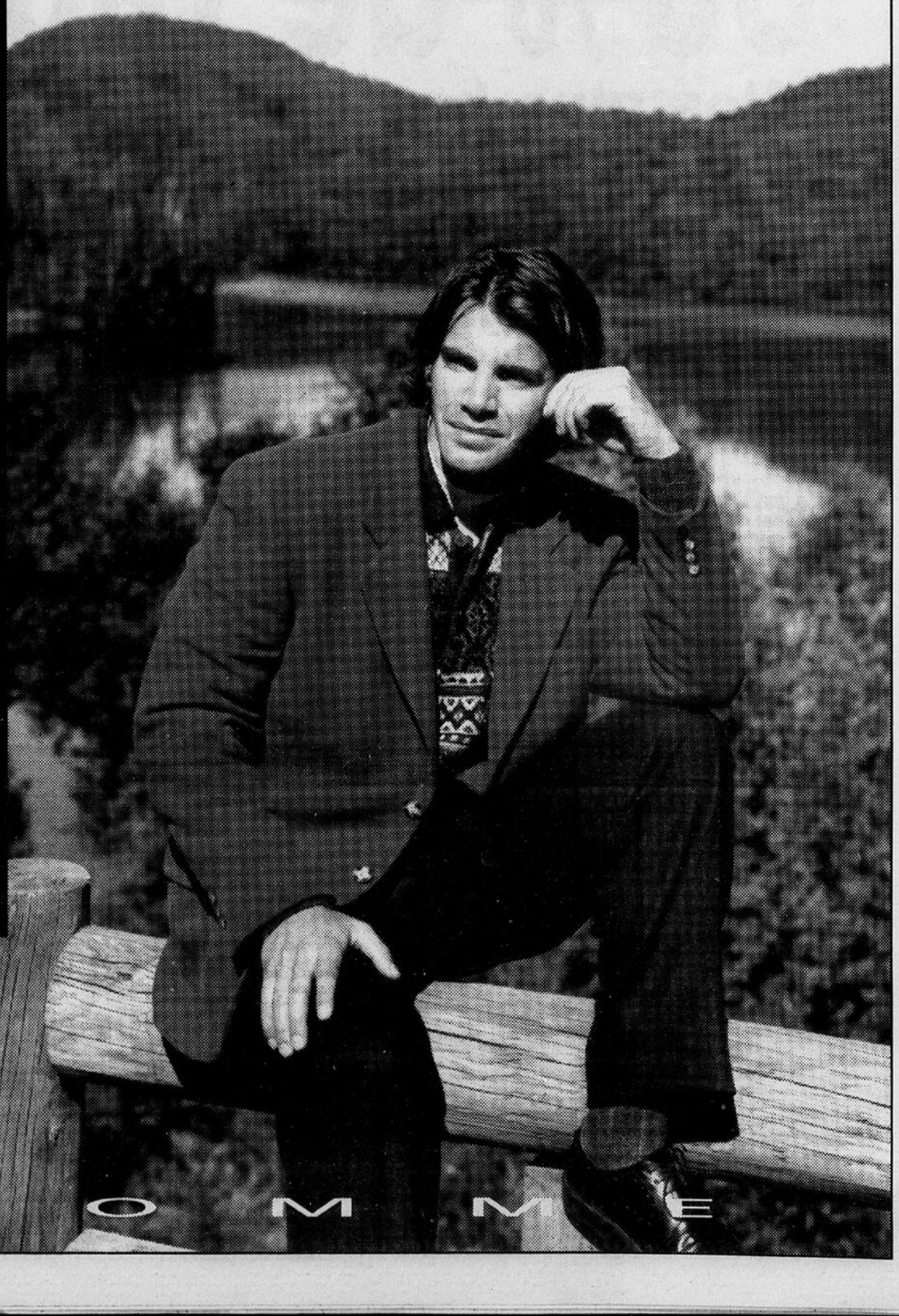
Le 1-800-480-MOTO est disponible sept jours sur sept, 24 heures par jour.

«Devant l'escalade d'événements violents impliquant des armes à feu et particulièrement des explosifs, la SQ se dote d'un outil additionnel pour solutionner ces actes criminels. Et la participation du public est un outil essentiel à la solution du crime», a dit le porte-parole de la SQ, Jacques Surprenant.

Les policiers recueilleront les renseignements entre 8 h et 17 h, et un système automatique recevra les messages en dehors de ces heures.

ERNEST

Ernest vous suggère
pour l'automne des matières
novatrices et des couleurs chaudes.
Venez façonner votre style
et composer votre garde-robe
parmi nos collections
sportswear et classiques.



Centre Commercial St-Laurent

OUVERTURES BIENTÔT :
• Centre Rideau
• Promenade de l'Outaouais

HOMME

RÉCLAMATIONS?
Accidents / Comptes
Contrats / Dommages
Aucun honoraire sans résultat sur acceptation du dossier. Honoraire (%) déterminé à l'avance.
GUAY & ASSOCIÉS / AVOCATS
203-5, rue Laval, Hull, Québec
Tél.: 778-1400 / Fax.: 778-0426

École de
KUNG-FU
DOUBLE
DRAGON
50-D, boul. Saint-Raymond, Hull
Une toute nouvelle forme d'arts martiaux est arrivée en ville! Venez découvrir le Chin-Chaun, Kung-Fu avec le moniteur Denis G. Beauchamp (ceinture rouge, 21 ans de pratique du Shaolin Kung-Fu).
En plus de vous aider à vous protéger, vous et les vôtres, et à développer assurance et discipline, notre programme constitue une excellente façon de vous mettre en forme. Nous favorisons un style non compétitif pour adultes et enfants, à raison de deux cours par semaine (les vendredi et samedi).
Pour de plus amples renseignements, composez le
776-5999.
Informez-vous sur nos rabais d'octobre!

Pour la Gloire du Saint-Esprit
Enseignement
et
Messe du Saint-Esprit
présidée par le
Révérend Père Gaston Caron, o.f.m.
Accueil et présentation par Yolande van der Leeden de l'Association Puissance Divine d'Amour
Lieu : Église Saint-Vincent de Paul
150, rue Stanley,
Ottawa, Ontario
Date : Le jeudi 21 septembre 1995
Heure : 19 h 30
Bienvenue à tous!

Il est temps d'agir.

(Nous vous avons entendu.)

Nos abonnés nous ont dit qu'il fallait améliorer notre façon de faire. Nous avons écouté attentivement et nous sommes heureux d'annoncer une série de mesures qui, nous l'espérons, pourront nous aider à garder votre appui.

1. Dorénavant, vous recevrez les services additionnels du câble seulement si vous les demandez. Lorsque vous ne voulez pas obtenir un service additionnel, vous n'aurez plus à nous prévenir. Rogers vous fournira le service additionnel *seulement* si vous le désirez. Ceci comprend les nouveaux réseaux spécialisés.

2. Les tarifs mensuels du câble n'augmenteront pas avant le 1er mars 1997, ce qui veut dire qu'il n'y aura aucune hausse des tarifs pour deux ans.

3. Vous allez économiser à compter du 1er novembre 1995, si vous avez des prises additionnelles. Vous pourrez avoir jusqu'à trois prises additionnelles pour le prix d'une prise additionnelle.

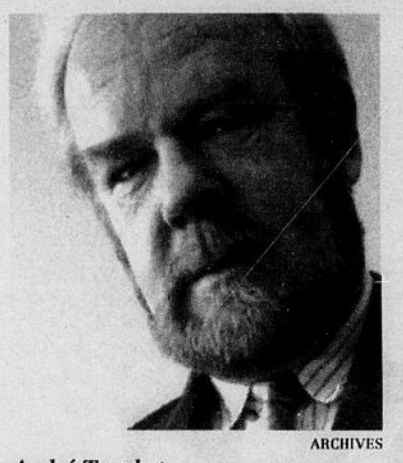
4. D'ici le 1er octobre 1995, nous éliminerons les frais pour la télévision payante sur les prises supplémentaires.

5. Nous allons porter à 20 le nombre de canaux de la Télé à la carte pour la plupart des abonnés en Ontario, et dès le 29 novembre 1995 à Toronto. L'ajout se fera dans les régions où la capacité de réseaux le permettra afin que les clients aient un plus grand choix de films.

Nous ferons de notre mieux afin d'améliorer nos communications avec vous et de vous faciliter la communication avec nous. Pour nous communiquer vos suggestions, composez le 613-731-8250 (est de la rue Bank) ou le 613-725-3581 (ouest de la rue Bank), ou le numéro indiqué sur votre facture.

ROGERS™

Ottawa



ARCHIVES

André Touchet

Candidat défait à la mairie d'Aylmer, en 1991

Touchet reprend du service

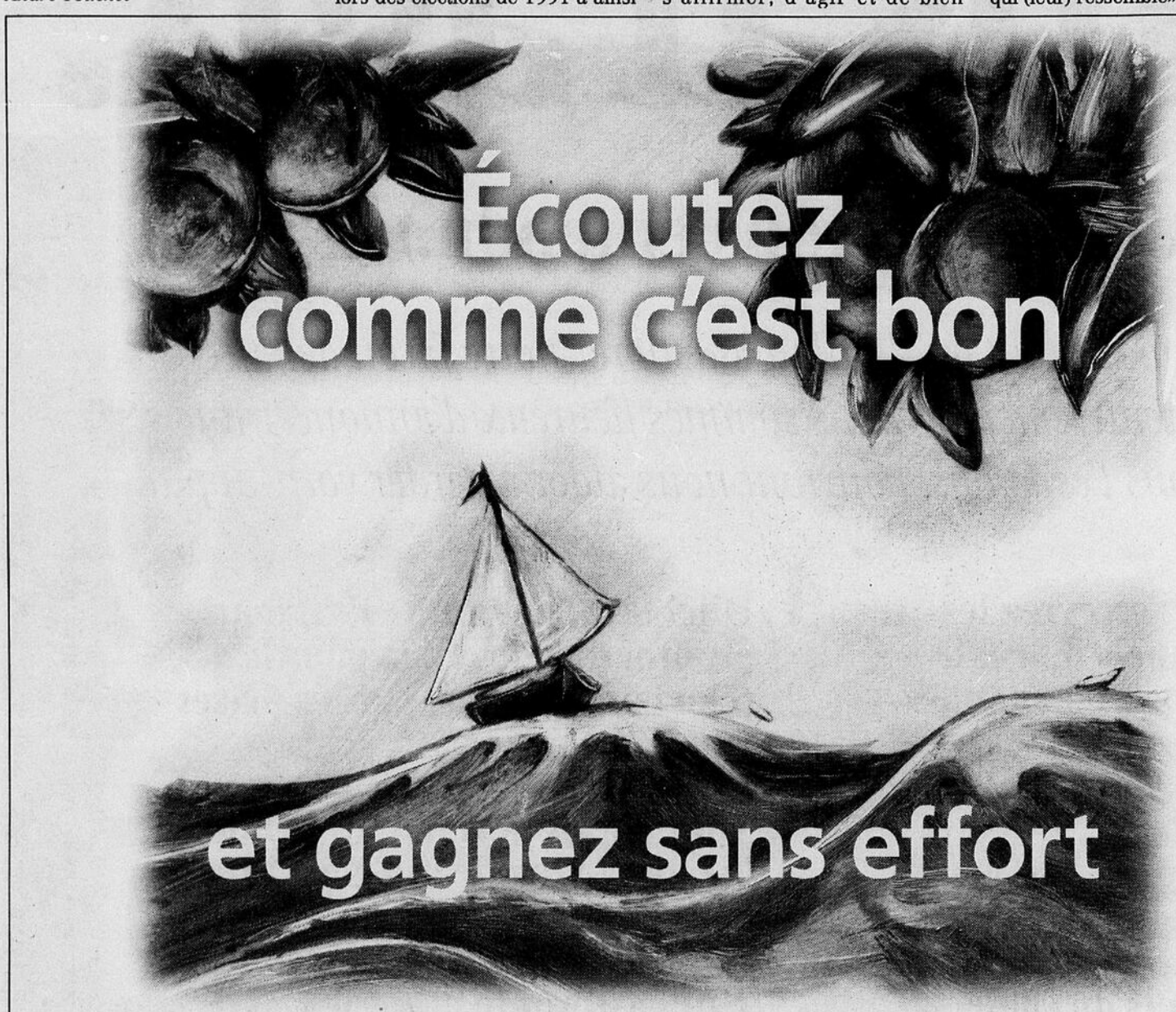
JULIE LEMIEUX
LeDroit

André Touchet a annoncé, hier, qu'il «acceptait» de poser sa candidature au poste de conseiller municipal du quartier 8 à Aylmer.

Le candidat défait à la mairie lors des élections de 1991 a ainsi décidé de répondre favorablement «aux demandes multipliées» de beaucoup d'électeurs.

Dans un communiqué, l'ex-conseiller explique qu'en sollicitant sa candidature, «on a beaucoup insisté sur ce besoin évident de redonner (au quartier 8) un représentant qui n'a pas peur de s'affirmer, d'agir et de bien servir» les résidants.

Il soutient aussi que ce quartier aura besoin plus que jamais d'une personne dynamique, compétente et expérimentée pour le repésenter au sein du conseil municipal. M. Touchet veut en outre redonner la parole aux citoyens pour «l'élaboration d'un quartier qui (leur) ressemble».



5 VOYAGES POUR 2
EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

25 repas au restaurant Les Fougères

25 C.D. « Les grandes chansons Plamondon »

Du lundi au vendredi, entre 9 h et 17 h, notez 3 chansons et courez la chance de gagner un C.D. Notez-en 6 pour un repas au resto. Notez 9 chansons pour les deux premiers prix et si vous entendez votre nom et appelez à la station avant 9 h, vous courrez la chance de gagner un des 5 voyages pour 2 en République Dominicaine. Valeur totale des prix : 15 690 $.

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

POUR GAGNER

• 3 chansons ! Je connais la musique.
1 _____
2 _____
3 _____

• 6 chansons m'enchantent.
4 _____
5 _____
6 _____

• Le Soleil pour 9 chansons.
7 _____
8 _____
9 _____

Nom : _____
Adresse : _____
Code postal : _____ Tél. : _____

Faites parvenir à :
Gagnez sans effort
CIMF Rock•Détente
150, rue Edmonton
Hull (Québec) J8Y 3S6

Règlements disponibles à la station.

Gatineau

Goyet part

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Marlene Goyet se résigne à abandonner la politique municipale. La conseillère du quartier 12, à Gatineau, a déclaré, hier, qu'elle n'avait guère le choix en raison de son état de santé.

M^me^ Goyet lutte en effet contre la leucémie et elle n'a pu exercer son rôle de conseillère depuis près d'un an.

«Comme il me serait agréable de continuer à vous servir pour plusieurs années encore», écrit elle dans une lettre aux citoyens du quartier 12 qu'elle a rendue publique, hier.

«J'ai passé huit ans avec du bon monde et ce fut merveilleux. Ça me fait de la peine de quitter et particulièrement de laisser Simon Racine, Hélène Théôret et bien sur, Thérèse Cyr qui m'a beaucoup aidée. Mais mon état de santé ne me permet pas de continuer. Depuis quelques semaines, je me sens mieux, mais il n'y a pas de miracle à espérer. Je suis faible et j'ai de la difficulté à marcher», a-t-elle ajouté.

ARCHIVES

Marlene Goyet

Revenant sur ses années au conseil, M^me^ Goyet a déclaré qu'elle a beaucoup appris.

Elle regrette toutefois que le conseil de Gatineau fonctionne «comme une petite boîte».

«À moins que M. Binet ne soit élu et qu'il brasse ça un peu, je ne pense pas que ça va changer. Avec M. Lacroix, ça va stagner. Il est important que les citoyens s'impliquent plus et qu'ils prennent l'avenir de leur ville en main», a-t-elle conclu.

PLUS INTIME
par Collin Ginny

AVIS DE CORRECTION

Une erreur s'est glissée dans notre tout dernier catalogue Plus Intime/Plus Intimates expédié dans la semaine du 4 septembre 1995.

Cet article apparait en page 2.

Jacquard Pico RJ.
Selected Colours
Available in Sizes S, M, L, XL

Pyjama en Jacquard Pico
Choix de couleurs
Disponible en tailles P, M, G, TG

9,99 $

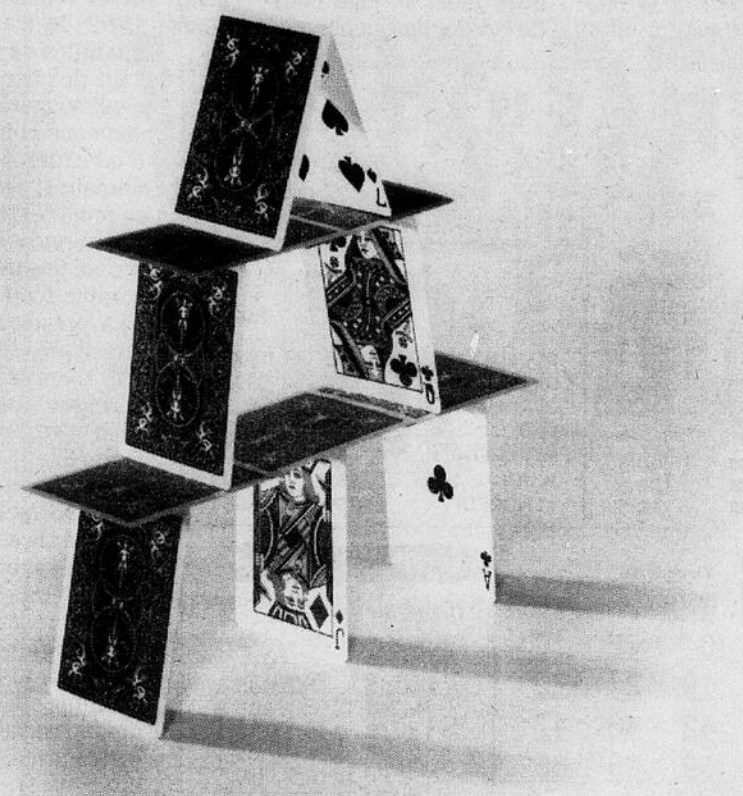
Le prix courant aurait du se lire

59,99 $

Nous nous excusons de tout inconvenient aupres de notre distinguee clientele.

SI VOUS DÉTENEZ UNE « ASSURANCE HYPOTHÈQUE »

Assurez-vous d'être assuré!



Découpez la « GARANTIE D'ASSURABILITÉ ET D'ADMISSIBILITÉ » ci-dessous et faites-la signer par votre créancier hypothécaire. C'est la meilleure façon d'assurer à vos héritiers le paiement d'une réclamation et de leur éviter de découvrir, après votre décès, que vous n'étiez pas vraiment assuré.

Même si, de votre vivant, vous aviez payé toutes vos primes régulièrement.

Surtout, ne vous contentez pas de propos rassurants. **Les paroles s'envolent, mais les écrits restent. Si vous êtes vraiment assuré, pourquoi votre créancier refuserait-il de vous le confirmer par écrit?**

GARANTIE D'ASSURABILITÉ ET D'ADMISSIBILITÉ

Je soussigné, _____
(inscrire le nom)

en ma qualité de directeur de la succursale de _____
(nom de l'institution financière)

_____
(adresse de la succursale)

en la ville de _____, garantis par les présentes à

_____
(inscrire votre nom et celui de votre conjoint, s'il y a lieu)

que le certificat ou l'attestation d'assurance numéro _____ émis à cette ou ces personne(s)

pour l'assurance-vie ou invalidité hypothécaire collective par _____ est bel et bien en vigueur.
(nom de l'assureur)

Je garantis que les conditions d'assurabilité et d'admissibilité de cette ou ces personne(s) ont été adéquatement vérifiées et acceptées par l'assureur, sous réserve de la véracité des renseignements fournis par l'(les) assuré(s). Je garantis donc l'exécution par l'assureur du paiement de l'assurance-vie ou invalidité hypothécaire collective de cette ou ces personne(s), selon le cas, si une réclamation est faite pendant que le certificat ou l'attestation d'assurance est en vigueur, dans la mesure où les primes sont régulièrement payées.

Signé à _____, ce _____ jour de _____ 19____

_____
(Signature du directeur de la succursale de l'institution financière)

*On **vous** protège... comme personne!*

ASSOCIATION DES INTERMÉDIAIRES EN ASSURANCE DE PERSONNES DU QUÉBEC

1, square Westmount, bureau 500, Westmount (Québec) H3Z 2P9

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

Cours de danse de ligne
Social et Western

Tous les dimanches soirs
19 h à 20 h 30

Coût : 5 $ par personne

au TERMINUS
84 Jean-Proulx, Hull
Pour info. Fernande ou François
243-9746

Les administrateurs du
Cimetière Beechwood
vous invitent respectueusement au
Sevice commémoratif annuel qui sera célébré au mausolée du cimetière Beechwood

Le dimanche 17 septembre 1995 à 15 h 00

Joignez-vous à nous afin de commémorer les êtres chers qui nous ont quittés, en présence de mélodie, de prière et de communion.

Advenant une température peu favorable, le service sera célébré dans la chapelle.
Le transport sera assuré à titre gracieux entre l'entrée principale et le mausolée.

Amplement de stationnement.

La prison pour un trafiquant porteur du VIH

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

«J'éprouve beaucoup de sympathie, mais j'ai un travail à effectuer. Ce n'est pas toujours facile mais je vais le faire».

Après avoir prononcé ces quelques mots, le juge Pierre Taché de la Cour du Québec a condamné un jeune homme de 21 ans, porteur du VIH, à une peine de prison de six mois pour avoir effectué à deux reprises, le 14 novembre 1992, le trafic de deux petites quantités de cocaïne.

En défense, Me Jacques Belley avait suggéré pour son client une sentence comportant l'obligation d'effectuer des travaux communautaires, pendant que le ministère public estimait, quant à lui, que deux années de pénitencier représentait une peine juste et équitable compte-tenu des infractions.

La présence du VIH a été diagnostiquée chez l'accusé, en mars 1993, après qu'il eut utilisé une seringue contaminée alors qu'il se trouvait en compagnie d'une jeune fille.

«J'ai beaucoup de sympathie pour votre conjointe que vous avez par la suite contaminée, mais heureusement votre jeune enfant ne l'est pas», a souligné le juge Taché en déclinant sa sentence.

En novembre 1992, l'accusé avait vendu un quart et un demi gramme de cocaïne à un agent double travaillant pour le compte de la Sûreté du Québec, alors que les deux hommes se trouvaient dans la salle de toilette d'un établissement licencié de la rue Wellington à Hull.

RÉSULTATS
loto-québec

La Mini
Tirage du 95/09/15

NUMÉROS	LOTS
115934	50 000 $
15934	5 000 $
5934	250 $
934	25 $
34	5 $
11593	1 000 $
1159	100 $
115	10 $

La Quotidienne
Tirages du 95/09/09 au 95/09/15

	3	4
SAMEDI	446	8409
DIMANCHE	987	0939
LUNDI	900	2435
MARDI	240	2855
MERCREDI	475	7995
JEUDI	587	7399
VENDREDI	859	6661

Banco
Tirage du 95/09/15

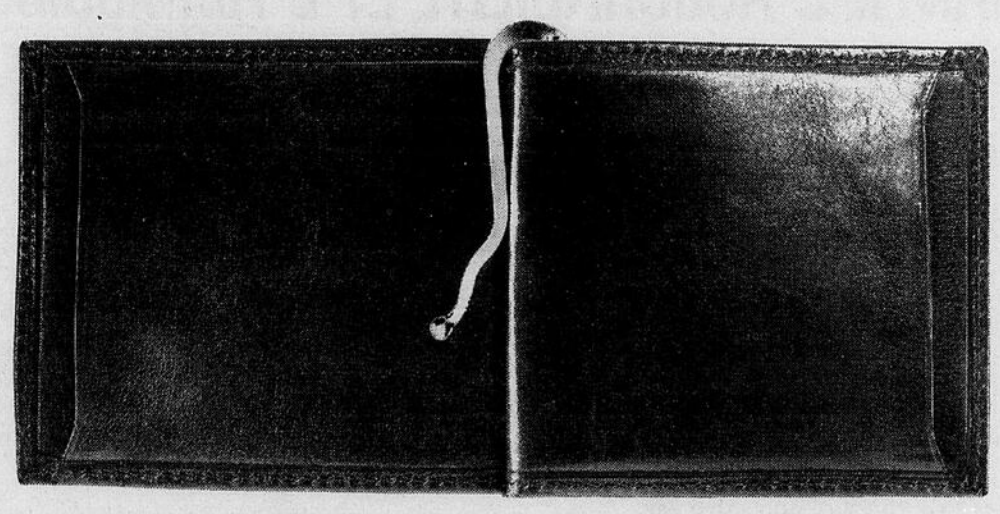
01	02	04	08	10
11	16	19	21	22
29	37	42	46	47
49	52	59	65	66

Interplus
Tirage du 95/09/15

NUMÉROS	LOTS
246768	250 000 $
46768	2 500 $
6768	250 $
768	25 $
68	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



À LA MESURE DE VOTRE PORTEFEUILLE.

Jusqu'au 20 septembre, votre agent Bell Mobilité s'ajuste à votre portefeuille. Le petit Motorola 850 vous est offert à seulement 99 $, si vous l'accompagnez d'un forfait Liberti^MD *Au choix* à 49,95 $/mois.

Les avantages du forfait Libertit sont :

- **Appels gratuits en soirée et les week-ends**
- **30 minutes gratuites par mois**
- **Aucuns frais d'activation**
- **Aucuns frais d'accès au réseau**
- **Tout autre appel local à seulement 55¢/min.**

99$

†Offre valide avec abonnement de 12 ou 36 mois au forfait Liberti *Au choix* à 49,95 $/mois. Appels en soirée après 18 h 00. Taxes, frais d'interurbain, frais d'abonnés itinérants et options additionnelles en sus. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Disponible chez les agents participants.

CENTRES DE COMMUNICATION PERSONNELLE

Gatineau
Cellular One
1100, boul. Maloney Ouest
Tél. : (819) 243-2277

Ottawa
Cellular One
50, rue Rideau
Tél. : (613) 230-3338

Ottawa
Cellular One
1200, boul. St-Laurent
Tél. : (613) 741-5550

Ottawa
Cellular One inc.
340, rue Catherine
Tél. : (613) 237-1212

Ottawa
First Cellular
1566, avenue Carling
Tél. : (613) 724-1177

Ottawa
First Cellular
81, rue Metcalfe
Tél. : (613) 232-2355

CENTRE CELLULAIRE PLUS

Ottawa
Ottawa Communications Centre
1333, rue Michael
Tél. : (613) 744-4540

AGENT AUTORISÉ

Ottawa
Direct Access Communications
1676, rue Bank
Tél. : (613) 733-8958

Bell *Mobilité*

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR SUR LA QUESTION.

On vous cache le texte de l'offre de partenariat et on vous demande de voter quand même pour l'approuver. C'est donner un chèque en blanc à Jacques Parizeau.

Le mot pays a été omis délibérément. Un Québec souverain est un pays séparé du Canada. C'est une rupture totale, définitive et irréversible.

«Acceptez-vous que le Québec devienne un pays souverain, après avoir offert formellement au Canada un nouveau partenariat économique et politique dans le cadre du projet de loi sur l'avenir du Québec et de l'entente signée le 12 juin 1995?»

L'entente dit qu'après un Oui, le Québec sera un pays souverain, que les prétendues négociations réussissent ou pas.
Il n'y aura pas un deuxième référendum.

Ce projet contient des articles qui portent, entre autres, sur la monnaie, la citoyenneté, les pensions, la dette nationale...
Il amène des changements radicaux.
Il faut y réfléchir sérieusement.

LA VRAIE QUESTION, C'EST LA SÉPARATION.

Telle que formulée, la question de Jacques Parizeau maquille astucieusement sa seule et unique intention: la séparation définitive et irréversible du Québec du Canada.

L'entente que les trois chefs indépendantistes ont signée, ils l'ont signée uniquement entre eux. ***Aucune entente n'a été conclue entre le Québec et le Canada.*** *Le partenariat qu'ils proposent est une illusion. Il est inapplicable entre deux pays étrangers. Ils savent très bien que c'est voué à l'échec.*

Voter oui, c'est voter pour faire du Québec un pays séparé du Canada.
Ce n'est pas voter pour un partenariat. C'est voter pour la séparation pure et simple.

On a raison de dire

NON

Les Québécoises et les Québécois pour le NON

Le pays

Dépêches

PRESSE CANADIENNE

Le gouverneur général remet les décorations à Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler.

Roméo LeBlanc décore des médaillés

QUÉBEC — Les patineurs Isabelle Brasseur et Lloyd Edgar Eisler ont ajouté un autre honneur à ceux d'avoir été médaillés aux Jeux olympiques de 1992 et de 1994 et à celui de champion du monde de patinage artistique en 1993: ils ont tous les deux reçu, hier, la Médaille du service méritoire des mains du gouverneur général du Canada, Roméo LeBlanc.

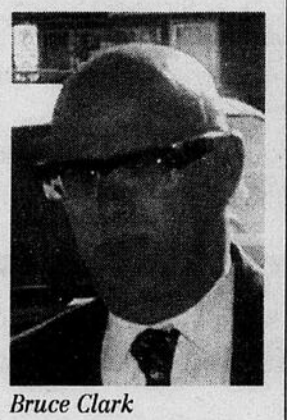
Lors d'une cérémonie protocolaire tenue dans la salle de bal de la Citadelle de Québec, le Gouverneur général a qualifié les Brasseur et Eisler «de personnages de l'histoire», dans son discours de bienvenue à l'ensemble des 25 nouveaux médaillés,

En plus des deux célèbres athlètes, 14 autres Canadiens et Québécois se sont fait épingler des médailles de la bravoure, un l'Etoile du courage, deux la Croix du service méritoire (division militaire) et sept, la médaille du service méritoire (division militaire).

La Croix du service méritoire (division militaire) a été décernée au Major Brent Beardsley (Montréal) et au Colonel Jen Charles Lemieux (Ottawa) pour leur engagement dans les missions de paix des casques bleus au Rwanda et en ex-Yougoslavie.

L'avocat Bruce Clark sous les verrous

100 MILE HOUSE, C.-B. — Son penchant pour les coups d'éclat a mené l'avocat des droits autochtones Bruce Clark en prison, alors que les médiateurs de la nation Shuswap mettaient de l'avant une autre initiative pour raisonner les rebelles armés qui se cantonnent dans leur campement du centre-sud de la Colombie-Britannique.



Bruce Clark

M. Clark, qui prétend représenter les rebelles autochtones qui occupent un terrain privé près de Gustafsen Lake, a pris d'assaut la petite salle du tribunal de la ville de 100 Miles House, présidé par le juge Nick Friesen, pour demander la permission de défendre cinq personnes qui ont été arrêtées après avoir quitté le campement. M. Clark a déclaré que le juge Friesen serait coupable de génocide et de trahison s'il refusait de le laisser représenter, même sans frais, les individus accusés de s'être trouvés sur une propriété privée sans autorisation et d'entrave au travail de la police.

Cinq agents ont dû unir leurs forces avant de réussir à maîtriser l'avocat. Celui-ci les a traités de «foutus fascistes imbéciles» et les a abreuvés de sarcasmes, tout en se débattant jusqu'au moment d'être immobilisé sur le plancher, les menottes aux poings, puis d'être conduit hors de la salle. M. Clark a été cité à comparaître en cour lundi et a été placé en détention préventive pour la fin de semaine.

Le plan Parizeau pour le dollar

Pour stabiliser le dollar cahotant, voici le plan Parizeau: le premier ministre du Québec soutient que la descente en vrille de la devise serait stoppée si le premier ministre Jean Chrétien promettait maintenant de négocier avec le Québec dans le cas d'une victoire du Oui au référendum.

Les experts financiers sont d'avis que la suggestion de M. Parizeau est plus susceptible d'aider la cause souverainiste que de provoquer un redressement du dollar virevoltant.

«Parizeau ne fait que jouer pour la galerie politique», a lancé Jeoffrey Hall, principal analyste des marchés canadiens chez Technical Data, à Boston.

«Si Chrétien devait capituler et s'asseoir (avec les souverainistes), cela ne ramènerait pas du tout le calme sur les marchés. Je crois, au contraire, que cela les énerverait encore davantage.»

Les craintes au sujet de l'issue du référendum étaient manifestes sur les marchés financiers la semaine dernière, entraînant le dollar dans une chute de plus d'un cent et demi et augmentant les pressions à la hausse sur les taux d'intérêts.

Interrogatoire sur vidéo? Serge Ménard met sur pied un comité

L'enquête policière passe à la loupe

À la demande du ministre de la Sécurité publique Serge Ménard, un comité de travail étudiera la possibilité que soient enregistrés sur vidéo les interrogatoires menés par les policiers enquêteurs, dans le cas de crimes majeurs.

ARCHIVES

Serge Ménard

Presse Canadienne — Montréal

«Il y a toujours cette tentation, quand on opère en secret, de revenir à d'anciennes méthodes, surtout quand la pression est forte, les policiers veulent obtenir des résultats.

«Les choses doivent être organisées de façon à ce que les policiers ne puissent utiliser les méthodes fortes», a fait valoir hier le ministre Ménard, en conférence de presse.

Le comité présidé par Me Jacques Bellemare a également reçu le mandat d'évaluer les techniques policières dans le domaine des enquêtes criminelles, de vérifier leur adéquation et de proposer des améliorations.

Seront en outre examinés le processus de cueillette de la preuve, les techniques d'arrestation et les procédures de détention relative à la cueillette de la preuve, ainsi que le déroulement des interrogatoires, l'encadrement des enquêteurs, les modes de sélection et la formation de ceux-ci.

Composition du comité

Le comité est composé principalement de représentants de la Sûreté du Québec (SQ), du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM) et des corps policiers municipaux, de leurs représentants syndicaux, d'un avocat de la défense et d'un autre de la couronne, de l'Institut de police de Nicolet.

Sous le point d'être amorcés, les travaux devront être terminés en mars 1996.

«Comme responsable de la sécurité publique, il m'importe de faire changer les policiers et de leur en donner les moyens», a déclaré le ministre Ménard.

Ce dernier a reconnu qu'il y avait eu «quelques bavures enregistrées au cours des dernières années en matière d'enquêtes criminelles notamment au chapitre de la cueillette de la preuve».

Déclarations du caporal Rivest

Un des motifs qui a incité le déclenchement des travaux du comité a été les déclarations fracassantes sur la brutalité policière faite, en mai dernier, par l'ex-caporal Gaétant Rivest, de la Sûreté du Québec, a indiqué M. Ménard.

Ce dernier avait déclaré avoir battu des détenus et fabriqué de la preuve pour obtenir des condamnations devant la cour et laissé entendre que cette façon de faire n'était pas exceptionnelle.

Le ministre Ménard estime que les méthodes enseignées aux policiers et utilisées par eux doivent s'accommoder des exigences des chartes des droits.

Il reconnaît que le défi du comité de Me Bellemare sera de préserver l'efficacité du travail des enquêteurs tout en les encadrant.

Crédibilité

«Ce qu'on peut perdre légèrement en efficacité (par l'enregistrement des interrogatoires), on le regagne constamment par l'acceptation des preuves présentées par la police», croit Me Bellemare.

«Même si on échappe certaines confessions, la crédibilité liée au système représente un avantage certain», a-t-il renchéri.

La couronne veut déclarer Bernardo criminel dangereux

Les personnes déclarées «criminel dangereux» peuvent être gardées en prison indéfiniment.

Presse Canadienne — Toronto

La couronne veut que Paul Bernardo soit déclaré «criminel dangereux», à la suite de l'enlèvement et du viol de deux adolescentes qu'il a ensuite assassinées.

Toutefois, le procureur de Bernardo, Me John Rosen, a fait valoir, hier, au juge Patrick LeSage que la cour devait d'abord décider si des sentences peuvent être imposées pour ces crimes.

«Votre devoir est de sursoeir aux condamnations plutôt que de procéder au prononcé des sentences», a-t-il soutenu.

La couronne, représentée par Me Leslie Baldwin, avait auparavant soumis au juge LeSage une requête pour que Bernardo soit déclaré «criminel dangereux», plutôt que de recevoir sa sentence pour les sept crimes, autres que les deux de meurtre, dont il a été reconnu coupable, soit deux crimes d'enlèvement, deux de séquestration, deux d'assaut sexuel avec blessures et un d'outrage à un cadavre.

Les personnes déclarées «criminel dangereux» peuvent être gardées en prison indéfiniment.

Il y a deux semaines, Bernardo a été condamné à deux peines d'emprisonnement à vie, à être purgées concurremment, pour les meurtres au premier degré de Kristen French, 15 ans, et Leslie Mahaffy, 14 ans.

Selon Me Rosen, les meurtres et les autres crimes de Bernardo sont une seule et même affaire et les jurés avaient déjà pris en considération les accusations moins graves lorsqu'ils ont trouvé Bernardo coupable de meurtre.

Le juge LeSage a reporté l'audition sur sentence au 6 octobre. Elle aura d'ailleurs lieu à St. Catherines en Ontario, là où les deux jeunes filles ont été assassinées.

Le procès de Bernardo avait été déplacé à Toronto pour augmenter les chances de trouver 12 jurés impartiaux.

Une requête pour faire déclarer une personne «criminel dangereux», ce qui équivaut à demander qu'une personne soit gardée en prison indéfiniment, ne peut être rattachée à un cas de meurtre, étant donné qu'un accusé trouvé coupable d'un tel crime se voit automatiquement condamné à la prison à perpétuité.

Derrière chaque campagne, il y a un organisateur

L'homme du Oui et l'homme du Non

Yves Morin a hésité avant d'accorder une entrevue. Il n'avait pas l'intention de prendre l'avant-scène pendant la campagne référendaire.

Il a quand même accepté, mais il n'était visiblement pas dans son élément quand il s'est plié au jeu.

M. Morin se voit comme un *coach* d'une équipe, qui ne pourrait certainement pas s'appeler le Canadien (il coordonne les forces du Oui).

La première notion qu'il a eu à inculquer aux militants est celle de l'importance du travail en équipe. La formation a commencé dès le printemps dernier.

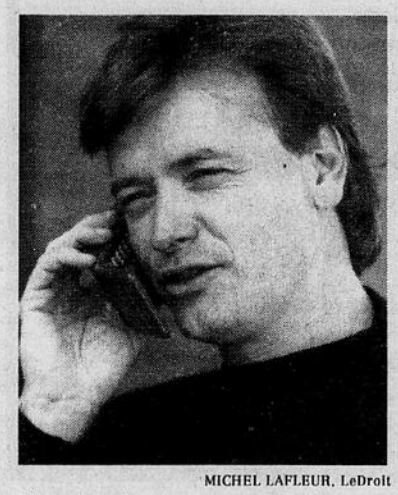
«Dans une campagne référendaire, plus on avance vers le jour J, plus les opérations se superposent. Ils est alors important que les équipes soient bien formées», souligne-t-il.

Il est donc crucial, comme organisateur, d'avoir du leadership en exerçant ses talents de motivateur, estimet-il.

Informer les citoyens

À 34 ans, M. Morin — dans la vie civile, il est enseignant en philosophie au Collège de l'Outaouais — a une expérience politique qui s'est surtout accumulée dans les dernières années. Il a été actif dans la circonscription de Chapleau, se chargeant de l'organisation de la campagne de Jules Fournier pour le Bloc québécois, en 1993, et de Jocelyne Gadbois pour le Parti québécois, en 1994.

Outre les déclarations publiques et les visites des figures de proue, la campagne du Oui se jouera avant tout sur terrain. De foyer en foyer, de famille en famille, de cercle d'amis en cercle d'ami, précise M. Morin.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Yves Morin

«Il est crucial que chaque citoyen soit informé», affirme-t-il.

La technique éprouvée des assemblées de cuisine sera mise à contribution. Et, selon M. Morin, le camp du Oui a «beaucoup de monde pour le faire» en Outaouais.

Les bénévoles se bousculeraient aux portes. L'enthousiasme n'a jamais été aussi haut chez les souverainistes, note M. Morin. Dans la région, il existerait, sur un bassin de 170 000 électeurs, un noyeau dur de 50 000 personnes convaincues et prêtes à voter Oui.

On espère aller chercher les indécis grâce aux assemblées de cuisine. L'argument de vente principal sera le suivant: «La fonction publique est en décroissance, dit M. Morin, et ce mouvement ne fait que commencer. La prospérité dans la région ne vient plus du gouvernement fédéral, elle vient maintenant de Québec.»

Rongés par l'incertitude, les fonctionnaires devraient être sensibles à cette vision des choses, croit M. Morin.

JULES RICHER
LeDroit

Derrière les grandes déclarations des politiciens, la rhétorique et les envolées partisanes se cachent des personnes qui fuient la lumière des projecteurs. Tout discrets qu'ils soient, les organisateurs ont un rôle clé à jouer lors d'une campagne électorale ou référendaire. Ce sont eux qui coordonnent les militants, les motivent et les forment. Ce sont eux aussi qui peaufinent les stratégies. Leur compétence et leur énergie peuvent parfois faire la différence entre une victoire et une défaite. Nous vous présentons aujourd'hui le portrait des deux principaux organisateurs de la campagne référendaire en Outaouais. Yves Morin coordonne les forces du Oui et Marcel Proulx, celles du Non.

Marcel Proulx est un vieux routier de la politique. Dans l'Outaouais, il a été de toutes les campagnes depuis le début des années 1980 et toujours du côté des libéraux fédéraux ou provinciaux.

Un bon organisateur possède, selon lui, quatre qualités: une bonne connaissance des lois électorales, de l'entregent pour motiver les troupes, il connaît aussi beaucoup de monde et, finalement, il a un bon jugement politique.

«J'hésite à employer le mot flair politique, parce que ce n'est pas quelque chose que tu hérites à la naissance.

«Ce sont tes connaissances de la région ou de la circonscription qui te permettent de développer un bon jugement politique», explique-t-il.

Petit-fils de député

Originaire de l'Orignal, dans l'Est ontarien, M. Proulx a tout de même de qui hériter. Son grand-père maternel (Georges Dansereau) a été député à Québec et son grand-père paternel (Edmond Proulx) député à Ottawa et à Queen's Park.

Aujourd'hui, il est directeur des opérations au bureau de Marcel Massé, ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, dont il a dirigé la campagne.

Par les temps qui courent, il occupe ses loisirs en coordonnant les forces du Non en Outaouais. Ce qui fait que les journées s'allongent, parfois interminablement.

«Proche de la réalité»

Il le précise d'emblée: ce n'est pas lui qui élabore les stratégies du Non dans la région. Ce n'est pas là son travail. Sauf qu'un organisateur a son mot à dire. Il est là pour «valider» les idées qu'on lui soumet, explique M. Proulx.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Marcel Proulx

«Mon rôle, c'est d'être le plus proche possible de la réalité», dit-il.

Mais la partie la plus importante de son travail consiste à bâtir la machine et à la faire fonctionner le mieux possible le jour des élections.

Pour cela, il faut d'abord s'assurer que recensement électoral a été bien fait, puis que les «pointages» (les sondages maisons) soient exacts et que, finalement, le vote «sorte» lorsque viendra le temps du scrutin.

En Outaouais, M. Proulx estime que les jeux sont presque faits. «On sait à l'heure actuelle que la volonté est à 75 % du côté du Non», dit-il.

Dans ce contexte, il ne reste plus qu'à faire, bien sûr, une bonne campagne, mais également mettre tout en place pour que le vote «sorte» au moment opportun.

La question, c'est: oui ou non?

Votre vie a-t-elle été transformée par le début de la campagne référendaire?

Jean-Claude Surprenant

La mienne, si. D'abord, parce que mon patron m'a demandé de vous écrire, tous les jours, un billet sur la campagne. On se retrouvera donc, vous et moi, pour observer les camps du Oui et du Non, et s'en amuser un peu. On sera en quelque sorte notre propre «ligue du vieux poêle» référendaire!

•••

Ma vie a aussi été chambardée d'une autre manière.

Je m'en suis rendu compte dès le lendemain du dépôt de LA question.

Ma courte visite quotidienne au dépanneur de l'édifice du *Droit* m'a révélé que ma petite tranquillité était à jamais troublée, ou à tout le moins d'ici au 30 octobre. Car il me faudrait affronter les commentaires de ceux-qui-n'ont-pas-le droit-de-vote. Commentaires en apparence interrogatifs, mais surtout affirmatifs.

Je n'avais pas encore payé ma gomme Excel et mon jus de pomme que le proprio du dépanneur, un Somalien prénommé Adbul, levait le menton et me souriait:

– T'as vu la question?

– *Yes, indeed*, que je lui répond.

– Alors? C'est pas mal compliqué... me dit-il, l'air de vouloir connaître mon opinion, mais attendant de pouvoir me dire à quel point il trouvait LA question malhonnête et tordue.

Selon Abdul, la très grande majorité des Québécois ne saurait pas de quoi il s'agit, dans quoi ils s'embarqueraient en votant Oui.

Mais pas du tout! Au contraire!

Tous les Québécois savent exactement de quoi il s'agit. La plupart avait même déjà une opinion avant même de connaître la question.

Parce que nous, Québécois, qu'on soit fédéraliste ou souverainiste, on sait pertinemment de quoi il s'agit. On connaît la question depuis toujours. Même que, pour les gens de mon âge, on a été élevé en sa compagnie.

La question, c'est: Oui ou Non?

•••

Vous trouvez que c'est un peu simpliste? Pourquoi le gouvernement dépenserait-il tant d'énergie à en discuter, si ça n'avait pas d'importance?

Oh, si, la formulation de la question a son importance. Mais presque négligeable. Ce n'est plus le référendum de 1980. Nous sommes en 1995 et connaissons le paysage. Puis, nous avons vécu bien des aventures depuis 1980.

Ce n'est donc pas la question qui changera grand-chose, c'est tout ce qui l'entoure, tout ce qu'on veut lui faire dire ou ne pas dire.

•••

Toujours pas convaincu?

Si la question avait une grande importance, comment aurait-on pu, depuis des mois, sinon des années, se regrouper autour du Oui ou du Non, se prononcer en faveur de l'un ou de l'autre? Des carrières se sont bâties en se situant par rapport à l'un ou à l'autre. Depuis des années, des gens se sont fait dire oui pour avoir défendu le Non et vice-versa.

Faites le test: écrivez votre propre question référendaire – allez, laissez-vous aller. Puis, posez la question à vos proches, à des connaissances. Vous verrez: vous obtiendrez les mêmes résultats qu'avec LA question.

Bien sûr, vous rencontrerez quelques indécis, mais c'est correct. Il y a toujours des indécis, c'est naturel et c'est bien. C'est d'ailleurs pour eux qu'il y a une campagne référendaire, n'est-ce pas?

RECONNAISSANCE DES ACQUIS EXTRASCOLAIRES

SECRÉTARIAT
COMPTABILITÉ

- Vous avez acquis des connaissances et des compétences dans le milieu du travail?
- Vous désirez obtenir un diplôme en secrétariat ou en comptabilité?
- Vous désirez faire reconnaître une partie de votre expérience pratique et ne pas avoir à suivre tous les cours du programme?

OÙ S'ADRESSER?

Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway ouest
Information : Jocelyne Lauzon
643-4640

Commission scolaire des Draveurs

Surplus de 518 000 $

Québec 2002 ferme les livres

Centre Santé Du Pied
Douleurs
Dos
Genoux
Pieds
Callosités • Oignons • Cornes
Usure de chaussure erronée

ANDRÉ AUDETTE
Orthésiste-prothésiste
Orthésiste du pied

• Laboratoire orthèses-prothèses • Orthèses du pied • Chaussures

"Confiez vos pieds à votre spécialiste"
Autorisé par le ministre de la santé.

"Nouvel emplacement"
777-2833
Stationnement gratuit

87, rue St-Raymond, Hull, QC J8Y 1S6

Presse Canadienne — Québec

La Société des Jeux d'hiver de Québec 2002 a respecté ses engagements et c'est avec grande satisfaction que son président, Me René Paquet, a fait savoir, hier, qu'elle avait réalisé un surplus de 518 000 $ sur un budget d'opérations de 12 millions $ réparti sur trois ans.

Par ailleurs, la société recommande à la ville de Québec de se préparer à déposer une nouvelle candidature en vue de futurs jeux olympiques d'hiver, «lorsque l'analyse de la conjoncture sera favorable».

C'est ce qui ressort de la dernière réunion du conseil d'administration de Québec 2002, avant sa dissolution, qui s'est tenue hier matin.

Me Paquet a rencontré la presse une dernière fois, en tant que président de Québec 2002, pour présenter le bilan financier de cette entreprise qui visait à attirer à Québec les Jeux olympiques de 2002. La candidature de la Vieille capitale n'a finalement pas été retenue et c'est Salt Lake City qui a été choisie. Avant la dissolution de la Société des Jeux d'hiver de Québec 2002, Me Paquet et ses collègues ont suggéré à la Ville de confier le surplus de 518 000 $ à Sports internationaux de Québec, avec le mandat de suivre l'évolution du dossier olympique, afin de l'aviser du moment le plus favorable pour soumettre une nouvelle candidature.

ski Edelweiss Golf

VALLÉE
EDELWEISS

ABONNEMENTS DE SKI
EN VENTE MAINTENANT!
jusqu'au dimanche 24 septembre 1995

RABAIS DE 25 % ET PLUS
sur abonnements à prix courant
informez-vous sur notre régime de paiement fractionné pour les familles

UNE OFFRE À NE PAS MANQUER!

Ski gratuit pour les enfants de 6 ans et moins!

ACHETEZ VOTRE ABONNEMENT AVANT LE 24 SEPTEMBRE 1995
ET PROFITEZ DES OFFRES SUIVANTES :

- 10 000 $ EN PRIX À GAGNER LORS DE LA JOURNÉE "PORTES OUVERTES" DU 12 NOVEMBRE 1995
- COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE POUR 2 À WHISTLER, C.-B.
- LAISSEZ-PASSER DE SKI UNE JOURNÉE 2 POUR 1
- FART CHAUD GRATUIT
- MISE AU POINT MINEURE 2 POUR 1
- CARTE GRATUITE DE REMISE SUR LOCATION
- RABAIS JUSQU'À 25 % SUR BILLETS DE REMONTE-PENTE DANS D'AUTRES STATIONS LOCALES, Y COMPRIS LE MONT TREMBLANT
- UN CADEAU-SURPRISE
- ET LA LISTE EST ENCORE LONGUE!

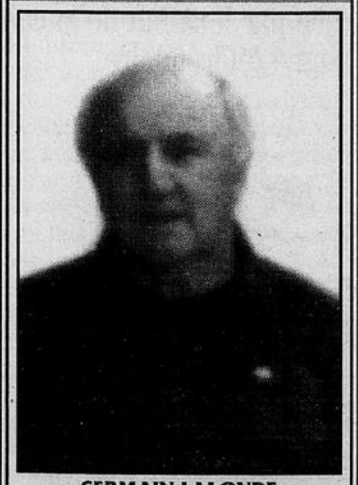
JOURNÉE D'OUVERTURE : LE DIMANCHE 12 NOVEMBRE 1995

COMPOSEZ LE (819) 459-2328
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS ET LA LISTE DES PRIX

40e ANNIVERSAIRE

Le 3 septembre 1955 - 1995
Félicitations à Carmen (Lalonde) et Rober Bélanger
pour leur 40e anniversaire de mariage.
Vos enfants et leurs conjoints ainsi que vos petits-enfants

JOYEUX 80e ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE



GERMAIN LALONDE
Avec amour pour tes 80 années d'appui et d'affection.
De tes enfants, petits-enfants et la nouvelle arrivée Stéphanie.

Un motard tombe dans la guerre des gangs

Prese Canadienne — Montréal

La guerre entre les bandes de motards criminalisés a fait une nouvelle victime, hier, et pour la première fois, elle a touché un individu considéré comme un membre en règle d'une bande.

Richard Hémond, 39 ans, un membre fondateur du chapitre de Trois-Rivières des Hell's Angels, a été abattu au moment où il s'apprêtait à monter à bord de sa voiture, dans le stationnement du centre commercial Boulevard, à l'angle des boulevards Jean-Talon et Pie IX, à Montréal.

L'attentat s'est produit peu après 15 h. Atteint d'au moins deux projectiles d'arme à feu, Hémond a succombé à ses blessures environ une heure plus tard.

L'individu qui a fait feu aurait pris la fuite à bord d'une voiture conduite par un complice.

Hémond était accompagné de sa conjointe, mais cette dernière n'a pas été blessée.

Ce règlement de comptes survient quelques jours à peine après un attentat à la bombe qui a fait neuf blessés dans un bar de Boisbriand, au nord de Montréal.

Il s'agit du 39e meurtre, depuis le début de l'année, sur le territoire de la CUM, et de la 22e victime de la guerre des motards pour le contrôle du trafic de la drogue.

À compter de mercredi!

CLUB MONACO

QUALITY WEAR

VENTE D'ENTREPÔT CLUB MONACO

Rabais incroyables sur des vêtements de saison pour hommes et pour femmes

chemises, pantalons, cotons ouatés, chandails, vestes, jupes, robes, gilets, vêtements détente et accessoires

Mercredi 20 septembre, 9h à 21h*
Jeudi 21 septembre, 12h à 21h
Vendredi 22 septembre, 12h à 21h
Samedi 23 septembre, 10h à 17h
Dimanche 24 septembre, 11h à 17h
*Stationnement gratuit sauf le mercredi après 17h.

ADRESSE DE L'ENTREPÔT:
Parc Lansdowne, Civic Centre,
Salles A et B, 1015 rue Bank, Ottawa

ARGENT COMPTANT, CARTE D'ACHATS PAIEMENT DIRECT, VISA OU MASTERCARD

À votre service!

Jouez au tennis,
au squash
ou au racquetball
gratuitement
pendant un mois. *

Un autre bon service :
la nouvelle piscine intérieure!

Sporthèque
Un genre de vie à vivre

* Certaines conditions s'appliquent. Réservé aux 18 ans et +.

72, rue Jean-Proulx, Hull 777-5656

Éditorial

Un subterfuge calmant

Gilles Paquet

Dans la plupart des cas de ce genre, l'union monétaire craque

Malgré les appels au calme et les prévisions roses du ministre des Finances du Québec, Jean Campeau, les marchés financiers sont devenus plus nerveux ces derniers jours. Le fait que les sondages donnent le Oui et le Non nez à nez a suffi à inquiéter nos bailleurs de fonds. Résultat: le dollar a chuté et les taux d'intérêt sont en hausse. Ceux qui suggéraient que les palabres autour du référendum n'auraient pas d'effets économiques sont bien détrompés.

En fait, les spécialistes en conjoncture économique opinent qu'une victoire du Oui pourrait bien faire chuter le dollar de 10 % et faire grimper les taux d'intérêt de deux bons points de pourcentage. Cela voudrait dire un dollar à 67 cents et des taux hypothécaires bien au dessus des 10 %. Que dire de l'effet de la sécession proprement dite?

Pour calmer les esprits, les ténors du Parti québécois, même s'ils ont toujours préféré l'idée d'une monnaie québécoise, défendent encore le maintien du dollar canadien comme devise officielle du Québec après la sécession. Pourquoi? Pour rassurer les bailleurs de fonds. Mais on peut s'interroger sur la probabilité qu'un tel arrangement perdure.

Dans la plupart des cas de ce genre, l'union monétaire craque. C'est ce qui s'est passé quand la République tchèque et la Slovaquie se sont séparées à l'amiable. Après quelques dizaines de jours, l'union monétaire a craqué. La Slovaquie a dû créer sa propre monnaie, qui vite s'est dévaluée de quelque 20 % par rapport à la devise tchèque.

Au cours des derniers jours, une étude publiée par le gouvernement du Québec réaffirme que l'union monnétaire avec le reste du Canada est la solution préférée. Mais une autre étude, publiée celle-là par le Conseil du patronat du Québec, soulève des doutes sérieux quant à la viabilité de cette option. Le CPQ suggère que le Québec, pas plus que la Slovaquie, ne va pouvoir subir longtemps la cohabitation monétaire. Elle deviendrait non seulement paralysante au plan de la politique économique d'un pays, mais équivaudrait à une dépendance encore plus grande que celle qu'on a actuellement. En effet, alors que dans le régime actuel le Québec a droit de regard à la Banque du Canada, dans le cas de sécession, ce serait la dépendance complète sans voix au chapitre et une abdication de souveraineté.

Pourquoi prétendre alors qu'on va vivre dans l'union monétaire et utiliser le dollar comme devise québécoise quand c'est tellement improbable? Pour calmer les prêteurs étrangers qui vont s'inquiéter si on leur annonce qu'on va rembourser notre dette, et la portion de la dette canadienne qui incombe au Québec, dans une devise qui peut-être va être fortement dévaluée.

Mais ce subterfuge a de la difficulté à s'imposer. En effet, c'est un secret de polichinelle que Jean Campeau a déclaré être tout à fait prêt et même préférer l'option d'une monnaie québécoise. On peut donc s'attendre à ce que, à proportion que la campagne référendaire se développe, il devienne de plus en plus clair que l'idée d'union monétaire est seulement de la poudre aux yeux et qu'on commence à mesurer les impacts d'une sécession avec monnaie québécoise.

Voilà pourquoi on commence à examiner sérieusement l'expérience slovaque. Ceux qui parlent d'une chute de 20 % et plus de la devise québécoise dans l'éventualité d'une sécession ne font même plus sourire.

Parlant de cinglés...

Heureusement, les voix de la raison ont eu le dessus, cette semaine, à la ville d'Ottawa. Répliquant aux commentaires du conseiller Allan Higdon accusant les «séparatistes cinglés» de contribuer aux malheurs de la municipalité, le maire Jacquelin Holzman et le conseiller Stéphane Émard-Chabot ont ramené le débat à de plus justes perspectives.

Les difficultés de la ville d'Ottawa ne sont pas le fait du débat référendaire. Elles originent de la révision à la baisse de l'évaluation des propriétés du gouvernement fédéral. Résultat: Ottawa serait privé de 8,6 millions $ de revenus par année.

Ne lui en déplaise, le conseiller Higdon se trompe de cible en visant Québec plutôt que de concentrer son tir sur le gouvernement fédéral.

C'est d'ailleurs devenu un jeu très populaire que de chercher des coupables en ces temps chargés d'émotion. Le conseiller Higdon n'en détient pas le monopole. Surtout que le fédéral est une cible facile.

Quant aux «séparatistes cinglés», ils se consoleront sans doute de voir qu'ils ne sont pas seuls à chercher des boucs émissaires.

Pierre Bergeron

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

À vous la parole

Mon pays, le Canada

Oui, je suis Québécoise et fière de l'être. Avant tout, je suis Canadienne et je déplore les actions de M. Parizeau et de son parti qui osent demander un statut distinct au nom des Québécois. La citoyenneté canadienne me tient à coeur et mon désir de demeurer dans la confédération canadienne n'est pas l'affaire de ces derniers. Je ne partage par les idées séparatistes de ce parti.

Je pense qu'il y a des malentendus qui surviennent dans toutes les familles et qu'il faut communiquer pour améliorer notre existence. Je pense que le Canada est une grande famille et que les gens du sud au nord et de l'est à l'ouest, qui forment cette famille, devraient essayer de s'entendre.

M. Parizeau semble penser qu'il faut agir avant de communiquer avec ses pairs et ensuite voir aux conséquences. Les séparatistes semblent vouloir oublier leurs frères et leurs soeurs de l'Outaouais et du Canada qui sont ceux qui ont probablement le plus à perdre de cet arrangement obscur.

Alors qu'il procède à toutes sortes de coupes au niveau des emplois au sein du gouvernement québécois, il promet des emplois aux gens de l'Outaouais. Les séparatistes ne parlent pas des conséquences de leurs actions sur les services sociaux et de l'état économique dans lequel ils vont sans doute plonger les Québécois et les Canadiens. Le divorce ne résoud pas toujours les problèmes et est souvent synonyme d'échec. Dialoguer, communiquer et solutionner ensemble à l'intérieur de sa famille signifie se ranger auprès des gagnants. Les séparatistes sont prêts à vivre avec les conséquences économiques de leur choix, en autant qu'ils sauvent leur culture linguistique, et rien d'autre n'importe. Ils sont prêts à se renfermer dans un enclos culturel restreint. Il faut vivre avec les conséquences de ses actions.

Au nom de tous les Canadiens-Français qui partagent mon opinion, j'y crois à mon pays, le Canada.

Jacqueline Lambert,
Hull (Québec) Canada

L'Outaouais gagne à la loto

À en croire les propos de M. Parizeau, ceux qui sont trop souvent considérés comme les «mal aimés» du Québec sont devenus, depuis quelque temps, les enfants chéris du gouvernement péquiste. Enfin, me direz-vous! L'Outaouais procédera à la réalisation de certaines demandes qui, depuis belle lurette, traînent sur les tablettes. Par exemple, le prolongement de l'autoroute 50. Notre premier ministre du Québec s'engage aussi à contribuer à de belles initiatives, comme la Société de diversification de l'Outaouais (SDÉ), l'agrandissement de la Maison de la culture à Gatineau, la création de bibliothèques, et j'en passe.

J'accueille ces promesses à bras ouverts: de toute façon, qui peut se permettre de refuser? Mais pourquoi en ce moment? Le référendum a-t-il un rôle à jouer? Voudrait-t-on mettre toutes les chances dans le camp du Oui? En tout les cas, moi, je me le demande. C'est bien beau tout ça, mais il ne faut pas oublier que ce ne sont que des promesses, d'autant plus que nous sommes en pleine campagne référendaire. Si vous pensez nous acheter, monsieur Parizeau, nous ne sommes pas à vendre. Il est tout simplement votre rôle de contribuer au développement économique de l'Outaouais, une région du Québec. Mais alors, pourquoi avoir choisi la période référendaire pour nous annoncer ces belles promesses d'engagement? Et qu'adviendra-t-il de ces promesses si le Non l'emporte? Qu'avez-vous vraiment derrière la tête, M. Parizeau, partiriez-vous à la conquête de la «région rouge» du Québec en nous cachant certaines choses? Et pour vous, gens de l'Outaouais, ne vous laissez pas hypnotiser par de tels propos. Soyez vigilants et non aveugles.

Éric Thibaudeau,
Hull

Question référendaire

La question référendaire proposée par le gouvernement Parizeau me semble assez claire pour être bien comprise par le Québécois moyen. Évidemment, il y a des gens au-dessus de la moyenne et d'autres en-dessous. Ce qui m'inquiète, c'est de voir que tous ceux qui ne comprenennt pas la question semblent être du même côté.

Que voulez-vous, on ne peut pas tous être des premiers de classe! Et ce sont peut-être ces gens-là qui nous gouverneront si le Non l'emporte. *Tough luck*! comme l'on dit au Canada anglais.

Gérard Gareau,
Montréal

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Commentaires

Viateur Bergeron et la pensée magique

Pierre Goulet,
Hull

Ce texte fait suite à celui que M. Viateur Bergeron a publié dans *LeDroit* du samedi 2 septembre, texte intitulé: «Mon Québec deviendra le leader de mon Canada après la victoire du Non». On dit que le génie frise la folie: ici, ce sont plutôt les inepties qui frisent la folie.

Il faut avoir un sacré culot pour essayer de nous faire croire que le Québec, après un Non au prochain référendum, deviendra le leader du Canada. Que tout va aller pour le mieux dans le meilleur des mondes! Et tout de suite! Cela tient de la pensée magique. Les lendemains d'un Non ne chanteront pas. M. Bergeron pense peut-être qu'il suffit de balayer la poussière sous le tapis pour que la maison soit propre?

«Je me souviens»

La devise du Québec n'est-elle pas «Je me souviens»? Je ne suis pas le seul à me souvenir de la pendaison de Louis Riel, du mépris des droits des francophones hors Québec pendant plus d'un siècle, de la conscription, de l'exode de plus de 500 000 Québécois, à la fin du XIX^{e} siècle et au début du XX^{e} siècle, vers les États-Unis, sous l'oeil complaisant du grand frère fédéral qui en profitait, au même moment, pour faire venir d'Europe des centaines de milliers d'immigrants pour coloniser les plaines de l'Ouest. Je me souviens aussi des mesures de guerre de 1970, du rapatriement unilatéral de la constitution en 1982, de la crise d'Oka provoquée par des décennies d'inertie du gouvernement fédéral. Et quoi encore? Le diable que je connais, comme dit M. Bergeron, me donne envie, moi, d'en connaître un autre. Ce sont les humiliations qui tuent, pas l'inconnu. Et j'aime bien les «petits» pays, moi. Surtout ceux qui sont contrôlés par les gens qui les habitent, comme l'Autriche, le Danemark, la Norvège et combien d'autres!

Pour M. Bergeron, il s'agit d'une «ambition désordonnée et déraisonnable» que de vouloir un pays bien à nous, les francophones. Connaissez-vous bien des peuples qui ne veulent pas un pays bien à eux? Si le Non devait l'emporter, nous serons la risée du monde entier. Les francophones formaient 29 % de la population canadienne en 1951; ils n'en représentaient plus que 24 % en 1991. Notre poids va constamment en diminuant et cela ne fera que s'accélérer au cours des prochaines décennies. À un contre 10, on n'y arrivera jamais. Pour beaucoup de Canadiens d'expression anglaise, nous ne sommes qu'une minorité parmi tant d'autres. Même au Québec, les gains se font du côté de la minorité anglophone. Si rien ne change, tôt ou tard nous sommes voués à disparaître. Rappelez-vous, M. Bergeron, de l'époque magique du «Maître chez nous» de Jean Lesage!

Bilinguisme ici

M. Bergeron vante les mérites du bilinguisme. Nous avons la chance d'avoir beaucoup de gens bilingues, dit-il. Avez-vous remarqué que ce bilinguisme se pratique presque toujours à sens unique? Que tout ce qui compte dans ce pays se fait en anglais, y compris un gouvernement fédéral. Je suis d'avis que le bilinguisme aurait une bien plus grande valeur dans un Québec souverain. Quant à affirmer que le français est une langue majeure en Amérique, voilà une affirmation qui en dit long sur l'état d'inconscience de M. Bergeron.

Interventions de Québec

Quoi qu'en pense M. Bergeron, la prospérité en Outaouais passe par un Québec souverain. La présence du gouvernement fédéral a créé dans notre région un sous-développement: la majorité anglophone d'Ottawa-Carleton a toujours monopolisé 95 % des retombées économiques de l'activité gouvernementale. La diminution de la taille de la fonction publique crée maintenant du chômage. Cette situation fait que les gens n'osent plus s'acheter une maison, que celles qui sont en vente ne se vendent pas et qu'il y a de nombreux commerces qui ferment leurs portes. Ce sont les interventions du gouvernement du Québec qui créent des emplois dans notre région: construction du casino, parachèvement du réseau routier, rapatriement des soins de santé, création d'un fonds de développement économique, etc. À moyen et long terme, l'indépendance du Québec aurait un effet bénéfique sur le développement de la région. Cessons d'avoir peur, de penser que notre sécurité matérielle sera à jamais compromise. Dépassons nos petits intérêts matérialistes pour penser à long terme au bien de tout le peuple québécois.

La chance nous est donnée de pouvoir nous débarrasser d'un palier de gouvernement, le palier le plus coûteux. Ne ratons pas cette occasion. Nous sommes entrés de force dans la Confédération, et par la peau des dents, sans référendum. Nous pouvons bien en sortir, par un référendum, et par la peau des dents s'il le faut.

À vous la parole

«Achetons français»

«Est-ce que le boycott anti-français a des effets sur l'achat de vins français chez-vous?»

«Oui, ça marche», me répond la caissière du magasin de vins de la RAO, rue Dalhousie à Ottawa. «Les gens achètent moins de vins français, plusieurs l'ont mentionné.»

De ce temps-ci, nous entendons beaucoup parler de ces gens bien intentionnés, concentrés au pays de souche anglo-saxonne et au Japon, qui «boycottent» les produits français: vins, parfums, vêtements, etc. On sait que la Chine fait des tests de bombe nucléaire, elle aussi, mais il n'y a que le gouvernement du Japon qui essaie de lui faire la leçon!

Et si tout cet acharnement contre la France cachait autre chose que de louables sentiments écolo-pacifistes? Se pourrait-il que de vieux sentiments moins louables soient en train de refaire surface?

Si c'était le cas, ce serait déplorable. N'oublions pas qu'en Suisse alémanique, jamais connue pour une francophilie délirante, un groupe d'écolo-terroristes ont deux fois incendié des TGV (trains à grande vitesse) au nom de la campagne anti-nucléaire. N'oublions pas non plus que d'autres personnes, moins «bien intentionnées» ont fait exploser des engins aux stations RER à Paris, et essayé de le faire sur la ligne à grande vitesse juste au nord de Lyon, au nom, cette fois-ci, de la «cause» intégriste algérienne.

Et si toutes ces attaques ne faisaient que créer une nouvelle mentalité d'assiégés en France? Un regroupement contre les menaces de l'extérieur et un entêtement à ne pas changer de politique?

Le mouvement contre les tests nucléaires des années 1960 a réussi à faire arrêter les essais nucléaires sans boycott. Sans ruiner d'innocents cultivateurs, de couturiers, ou d'ouvriers, nous avions persuadé tout le monde (ou presque), à coup de manifs massives et de votes parlementaires.

Le Canada est censé être un pays ami de la France; tant de liens, d'histoire commune et même de sang canadien versé pendant deux guerres meurtrières pour la défendre ou même pour la rescaper (1939-1945).

Entre amis, un différend, ça se discute. Maintenir les relations habituelles et communiquer marche mieux que couper les ponts.

Pour ce qui est de celui qui a écrit ces lignes, la «politique d'acheter français» sera maintenue et même augmentée, surtout à l'endroit des vins français!

Harry Gow,
Chelsea

Clinton
Archibald *collaboration spéciale*

Quel héritage?

Le Parti libéral de l'Ontario, qui a passé 42 ans dans les coulisses de Queen's Park à se cacher, en quelque sorte, à jouer le rôle de second violon, parce qu'il y avait une grosse machine bleue quasi-invincible qui occupait tout le décor, peut-il se remettre de la dégelée reçue le 8 juin dernier? En tout cas, son leader d'un temps (à peine plus de 3 ans) vient de tirer sa révérence. Après avoir laissé filer la chance de sa vie de faire l'histoire. Car Lyn McLeod aurait pu devenir la première femme à occuper le poste de premier ministre dans cette province qui semble se plaire à se montrer réfractaire au changement.

On pavoisera sur les raisons de son échec, la difficulté qu'ont les femmes à diriger des troupes encore mâles, tout de même. On dira que M^{me} McLeod ne l'avait pas, qu'elle n'avait pas la stature et qu'elle aspirait au plus haut titre provincial au mauvais moment. Que les astres étaient contre elle. Comme ils l'avaient été, bien avant elle, contre Gerry Ferraro aux États-Unis, contre Kim Campbell chez nous. Bref, qu'il y aura toujours, quand vient «le temps qui compte», pour utiliser la très belle expression de Jesse Jackson, lui aussi un éternel perdant.

Mais cet autre choix n'est pas toujours la raison de l'échec, bien que l'élan des troupes de Mike Harris ait agi comme un bulldozer.

Trop douce

Lyn McLeod a battu de justesse, à Hamilton, en février 1991, l'ex-ministre de la santé Murray Elston qui avait l'appui de beaucoup des membres du caucus, qui pouvait aller chercher du fric pour battre les néo-démocrates et marchait main dans la main avec les libéraux fédéraux, eux aussi à l'époque dans l'opposition. Les observateurs disaient qu'elle avait eu énormément de mérite à organiser une campagne au leadership avec des travailleurs ordinaires du parti, que cela augurait bien pour l'avenir, puisque sa première tâche serait de rebâtir le parti décimé par une autre dégelée remarquable (celle de David Peterson).

Mais Lyn McLeod, malgré ses galons, n'était pas connue. Elle ne l'est toujours pas. Après avoir dirigé le conseil scolaire de Thunder Bay pendant 7 ans, été ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles, puis des Collèges et Universités, sans que personne dans la province ne se rappelle à peu près rien d'elle dans aucun de ses titres, Lyn McLeod demeure une sorte d'énigme. On dira qu'elle a réussi tout de même à prendre soin d'une famille de quatre enfants, à faire une maîtrise en psychologie, à aider une jeunesse perturbée à l'hôpital de sa ville, à servir comme ministre au sein du cabinet provincial, à offrir d'autre choix aux Ontariens que celui de la gestion du NPD, passablement trop à gauche pour une province comme l'Ontario. Ce sont là, en effet, des marques de succès au-delà de la normale des politiciens.

Mais, à la fin, Lyn McLeod a échoué. Parce qu'elle était trop civilisée dans un monde où il faut laisser parler les badauds de la rue. Parce qu'elle a incarné, seule, toute la campagne électorale durant, les choix offerts par les libéraux. Parce qu'elle s'est laissée enrubanner dans un cocon, bâti de toutes pièces par des conseillers qui méritent, bien plus qu'elle, le châtiment qu'elle a choisi de s'imposer. Parce qu'après avoir soigné son apparence (elle a perdu plus de 15 kilos) pour devenir acceptable, avec une garde-robe soignée, elle n'a pas su tenir un langage ferme, crédible, correspondant à cette nouvelle personnalité. Comme ces femmes de Bay Street, ou même ces pdg arrogantes, sûres d'elles, qui fonctionnent comme des... hommes.

De la classe

En fait, Lyn McLeod n'aura eu qu'un seul tort. Celui de tenter de rester la même, tout en étant une sorte d'image fabriquée par des pseudo-spécialistes de l'enveloppe, du marketing politique. Mais ces gens étaient à la solde d'éminences grises qui se servaient d'elle, en fin de compte, pour s'emparer de l'appareil décisionnel.

En quittant la direction du parti, cette semaine, Lyn McLeod n'a pas tenté de régler des comptes. Elle aurait pu. Certains diront même qu'elle aurait dû. Pour que les libéraux soient mis en garde contre deux échecs, coup sur coup. Car David Peterson a lui aussi été fabriqué de toutes pièces. À la fin, après n'avoir gagné qu'un seul combat électoral, il est redevenu ce qu'il avait toujours été: ennuyeux comme la pluie.

Mais Lyn McLeod n'était pas ennuyeuse. Son sourire était plus naturel, son langage plus sincère, ses convictions réelles. Et peut-être qu'elle ne voulait pas assez le poste de premier ministre pour jouer du coude, enfiler des gants de boxe, s'imposer. En réalité, sa grande faute aura été davantage de se laisser bercer par les mirages des sondages qui la couronnaient d'avance.

Mais laissera-t-elle un héritage intéressant en faisant avancer deux causes imbriquées l'une dans l'autre: le vrai discours libéral et l'accession d'une femme jusqu'au plus haut podium? Seule l'histoire le dira. Après tout, les libéraux ont commis deux bévues. Ils se sont déguisés en conservateurs. Le peuple ne les a pas crus en votant pour les vrais de ce type. Ils ont aussi pensé qu'ils pouvaient se servir du paravent du leadership d'une femme. Cela sonnait faux. Pour faire l'histoire, pour laisser un héritage dont Lyn McLeod pourrait être fière, demain, ils doivent maintenant élire une autre femme comme chef. Animée de la juste cause libérale, de l'agressivité, de la passion non encarcannée. Ai-je entendu le nom de Sheila Copps?

L'événement SAMEDI

Élections municipales à Aylmer

Des candidats, un seul produit

Tant à la mairie qu'à l'échevinage, c'est la question de l'endettement de la municipalité qui retient l'attention des candidats.

RENÉE LAURIN
LeDroit

À deux mois des élections municipales, les candidats se bousculent aux portes dans la petite municipalité d'Aylmer, mais la plupart d'entre eux, à quelques détails près, semblent avoir le même produit à livrer à leurs électeurs.

La campagne risque donc de se jouer sur la crédibilité des candidats et leur habilité à convaincre les électeurs de leurs qualités de gestionnaire.

À la mairie seulement, trois candidats ont déjà annoncé leur intention de se lancer dans la course pour succéder au maire sortant Constance Provost, qui annonçait récemment son retrait de la vie politique.

Trois candidats à la mairie

À ce jour, Marc Croteau, Marc Robillard et Pierre Crevier ont confirmé leur candidature.

Reste à confirmer les intentions du conseiller sortant Roger Mareschal, dans le quartier 9, qui hésitait encore, au moment de mettre sous presse entre mairie et échevinage.

Tant à la mairie qu'à l'échevinage, c'est la question de l'endettement de la municipalité qui retient l'attention des candidats. Tous s'entendent pour dire qu'il faudra mettre en place un nouveau mode de gestion des affaires municipales dans le but de réduire la dette accumulée de la municipalité qui s'élève, en 1995, à 57 millions $.

Pas question d'augmenter les taxes

Pas question pour autant d'augmenter le fardeau fiscal des contribuables et encore moins de réduire la qualité des services offerts à la population.

On s'entend pour dire que la qualité de vie propre à la ville d'Aylmer doit demeurer et cela, en mettant sur pied des mécanismes de gestion qui permettent de faire plus avec moins.

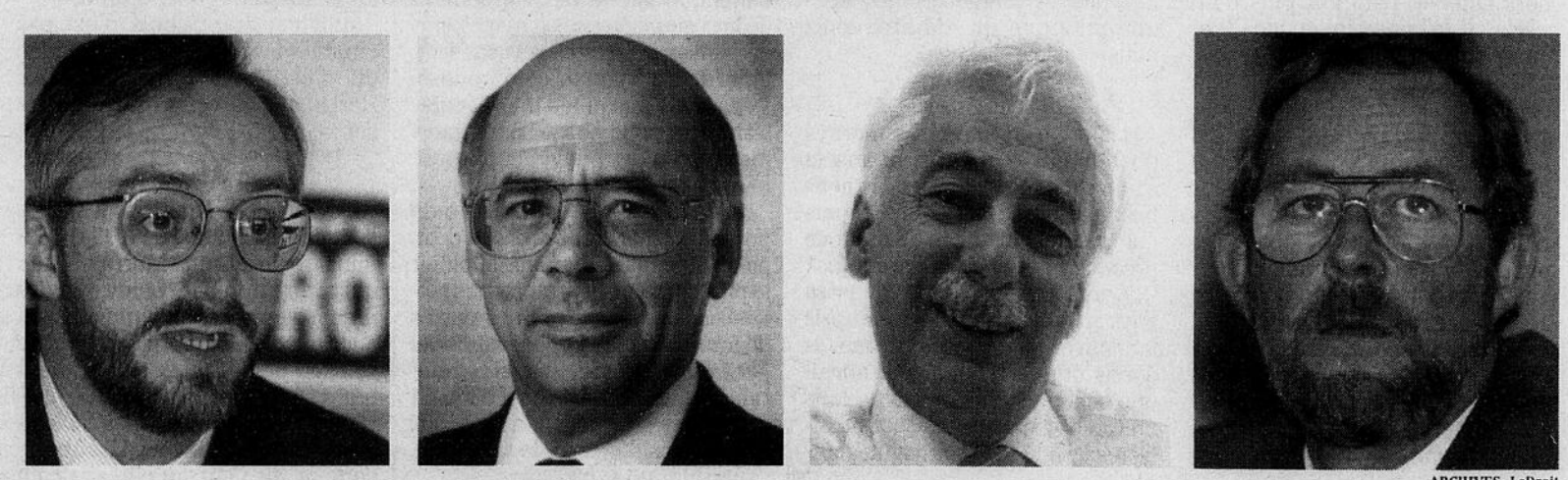
La plupart des candidats favorisent, d'autre part, le développement de la municipalité afin de diversifier l'assiette fiscale, mais on parle d'un développement contrôlé, tant sur le plan résidentiel que touristique afin de préserver le caractère rural de la municipalité.

En ce sens, la question de la fusion avec Hull n'intéresse pas outre mesure les candidats qui s'entendent majoritairement pour dire qu'elle mettrait en péril la qualité de vie des citoyens d'Aylmer en les éloignant du pouvoir décisionnel.

Marc Croteau, Marc Robillard, Pierre Crevier et, peut-être, Roger Mareschal

À l'assaut de la mairie

RENÉE LAURIN
LeDroit



ARCHIVES, LeDroit

Les candidats à la mairie: Marc Croteau, Marc Robillard, Pierre Crevier et, peut-être, Roger Mareschal

Marc Croteau n'a pas perdu son temps. Le conseiller sortant dans le quartier 1 a entamé sa campagne électorale officieuse pour la course à la mairie il y a plusieurs mois déjà. L'officielle, la vraie, a débuté il y a un mois, avec le dévoilement des grandes lignes de son programme électoral.

Un programme qui permettra, selon lui, d'apporter des solutions au problème d'endettement de la municipalité. «La gestion de la dette sera probablement un de enjeux majeurs de la campagne, dit-il. C'est une préoccupation importante au sein de la population.»

Sa campagne misera également sur l'importance de stimuler le potentiel économique et touristique de la ville. «Les contribuables sont en faveur du développement à Aylmer, mais celui-ci doit se faire graduellement en s'assurant que la qualité de vie qu'on connaît demeure.»

M. Croteau ne croit pas qu'Aylmer puisse devenir un jour une métropole régionale, mais elle doit, dit-il, trouver sa richesse dans le développement de son réseau de santé, du tourisme et de son parc technologique où il verrait très bien venir s'installer le projet Hierapolis.

Autre point majeur de sa campagne: instaurer un climat de confiance au sein de la communauté en consultant davantage la population et en ouvrant au public les délibérations des comités et des commissions du conseil.

Après avoir siégé un peu plus de 10 ans à la table du conseil et passé plusieurs mois à titre de président de la CUO, M. Croteau, estime avoir acquis l'expérience et les qualités de leadership nécessaires pour mener à bien les destinées de sa ville. Une ville qu'il perçoit pour l'an 2000 comme une ville verte, sécuritaire, où il fait bon vivre.

Marc Robillard

L'ex-conseiller et homme d'affaires, Marc Robillard, confirmait cette semaine au *Droit* qu'il serait vraisemblablement candidat à la mairie pour amener, dit-il, «des changements radicaux à l'administration municipale».

En affaires depuis quatre ans, après une défaite, en 1991, aux mains du conseiller Alain Labonté, il se présente comme l'homme engagé dans son milieu, qui a eu l'occasion, après 12 ans au conseil, de voir ce qui se passait de l'autre côté de la clôture.

«Le pouvoir doit revenir aux mains des élus, dit-il.

«C'est le gouvernement municipal qui doit diriger les destinées de la ville et non l'administration.»

Comme la plupart de ses collègues, il estime que le rythme d'endettement de la municipalité a dépassé les bornes. Avec les coupes à venir à tous les niveaux de gouvernement et la décentralisation des pouvoirs vers les municipalités, il devient primordial, à son avis, de réaménager l'assiette fiscale afin d'éviter l'augmentation du fardeau fiscal des citoyens.

Sous sa gouverne, c'est une ville dont la vocation touristique aura été exploitée au maximum, sans nuire à son caractère champêtre, qui entrera dans l'an 2000.

Pierre Crevier

Le propriétaire de la boutique Charme de la campagne et ex-président de l'Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer, Pierre Crevier, a confirmé, à la fin de cette semaine, qu'il serait dans la course.

Sa vision d'Aylmer est celle d'une ville touristique avec un leadership plus agressif dans ce domaine particulier. Il souhaite aussi améliorer la situation précaire de beaucoup de commerçants en trouvant de nouveaux moyens d'attirer à Aylmer les quelque cinq millions de touristes qui font escale à Ottawa chaque année.

M. Crevier est membre fondateur de la corporation de tourisme d'Aylmer. Il a aussi été directeur de l'Office municipal d'habitation d'Aylmer, président de l'APICA pendant deux ans, directeur de la rénovation urbaine pour la ville de Hull et directeur de la société d'habitation à but non lucratif.

Roger Mareschal en réflexion

Le conseiller sortant du quartier 9, Roger Mareschal, n'avait toujours pas pris de décision cette semaine quant à son avenir politique.

M. Mareschal préfère mûrir sa décision encore un peu, ce qui ne l'empêche pas pour autant d'avoir une très bonne idée de ce que seront les principaux enjeux de la campagne.

«L'organisation municipale doit être repensée complètement de façon à mieux répondre aux besoins de la population. Il y a un abus de réglementation à Aylmer de sorte qu'on embête les citoyens au lieu de leur donner des services», dit-il.

Il souligne également l'importance pour le prochain conseil d'être vigilant avec tous les changements qui s'amorcent tant au provincial qu'au fédéral. «On veut nous donner de nouvelles responsabilités, mais pas nécessairement l'argent qui va avec», note-t-il.

M. Mareshal entend d'autre part miser sur l'importance d'avoir un projet de société pour les jeunes. Il faut, à son avis, leur donner plus d'encadrement afin qu'ils puissent prendre la place qui leur revient.

Le développement du tourisme retiendra aussi son attention. Il insiste cependant sur l'importance d'un développement bien planifié qui permettra à la population locale de continuer à se sentir chez elle.

S'il y a plusieurs appelés, seuls huit candidats seront élus à Aylmer

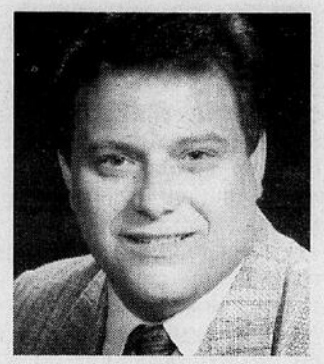
Ça bouge aussi dans les quartiers

Quartier 1

Déjà trois candidats ont confirmé leur désir de remplacer Marc Croteau dans le quartier 1, qui englobe une partie du vieux Aylmer et tout le secteur longeant la rivière des Outaouais, près du parc des Cèdres.

La lutte se fera entre des candidats ne résidant pas dans le quartier, soit Charles Cardinal, Donald Dupel et Jacques Laurin. Impossible cependant de savoir, à ce moment-ci, quels seront les enjeux de la campagne dans ce secteur puisqu'aucun d'entre eux n'a encore dévoilé le contenu de son programme électoral.

Âgé de 31 ans, M. Cardinal a commencé, il y a quelques mois, à circuler dans le quartier où il a résidé pendant plus de 25 ans afin de connaître les préoccupations et opinions des citoyens du secteur sur la politique municipale.



ARCHIVES, LeDroit

Charles Cardinal et Jacques Laurin

Coordonnateur en loisirs pour la municipalité de Chelsea, il se décrit comme un homme engagé dans sa communauté qui accepte avec plaisir de s'associer à diverses causes parrainées par des clubs de services.

Homme d'affaires et facteur à la ville d'Aylmer depuis 1975, Jacques Laurin s'est fait connaître pour sa présence et ses interventions assidues au conseil depuis cinq ans. Il propose une administration transparente, une saine gestion du portefeuille municipal et des prises de décisions à l'écoute des besoins du milieu.

Donald Dupel, un retraité du service de police d'Aylmer, n'a pas encore donné de détails sur la couleur qu'il entend donner à sa campagne.

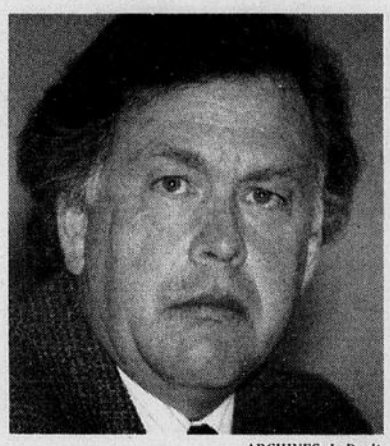
Quartier 2

André Levac sollicitera un quatrième mandat dans le quartier 2, soit le secteur regroupant les habitations à haute densité.

Seul candidat officiel dans son quartier à ce jour, il entend continuer à défendre l'importance de développer le secteur industriel de la ville d'Aylmer et d'attirer des édifices fédéraux afin d'assurer des emplois aux jeunes qui grandissent.

Il estime lui aussi qu'on doit mettre un frein à l'endettement progressif de la municipalité en mettant certains projets sur la tablette. Il se demande, entre autres, si la ville a vraiment les moyens de se permettre une piscine.

Il croit, d'autre part, que le prochain conseil devra faire des efforts pour diversifier le type d'habitation à Aylmer et rendre le logement plus accessible en encourageant la construction d'autre chose que des maisons à 200 000 $. D'ici l'an 2000, Aylmer devrait devenir une ville touristique en pleine croissance, en mesure, espère-t-il, d'attirer plus d'industries et de gros commerces.



ARCHIVES, LeDroit

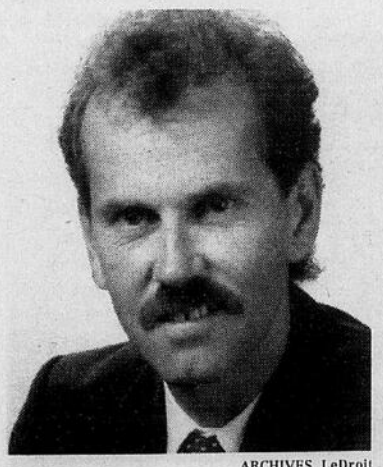
André Levac

Quartier 3

Le représentant du secteur commercial à Aylmer, André Laframboise, n'a toujours pas d'opposant dans son quartier, mais il se dit prêt à toute éventualité pour défendre sa place au conseil.

Il veut notamment défendre l'importance de maintenir le taux de taxation actuel et la nécessité d'offrir de meilleurs services à la population. «Nous avons besoin d'une piscine intérieure, dit-il, et d'une bibliothèque mieux équipée.»

M. Laframboise croit également que le prochain conseil devrait faire des efforts particuliers pour encourager les commerces et les industries à venir s'installer à Aylmer en offrant, par exemple, des rabais de taxes. «Quatre-vingts pour cent de notre assiette fiscale provient du résidentiel. C'est beaucoup trop», dit-il.

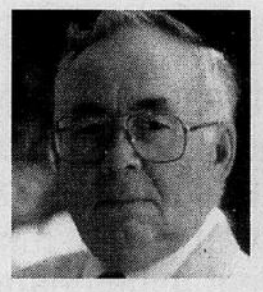


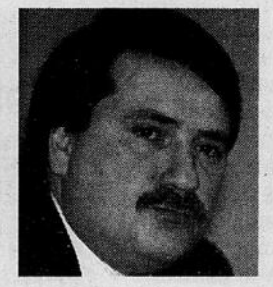
ARCHIVES, LeDroit

Alain Labonté

Quartier 5

Le conseiller sortant Alain Labonté sollicitera aussi un second mandat. *LeDroit* n'a cependant pas été en mesure de le joindre pour connaître les détails de son agenda politique. À ce jour, M. Labonté n'a pas d'opposant connu.





ARCHIVES, LeDroit

Les trois candidats: Lloyd Richards, Charles Bérubé et Louis Roy.

Quartier 4

Le quartier 4, englobant le projet des vétérans et les secteurs Aylmer Parc et Wychwood, suscite l'intérêt d'au moins trois candidats.

Après de nombreuses hésitations, le conseiller sortant Lloyd Richards a confirmé, la semaine dernière, son intention de solliciter un deuxième mandat.

L'endettement de la municipalité sera à son avis l'enjeux principal de la campagne.

«Il faut commencer à vivre selon nos moyens», dit-il. Pas question pour autant d'augmenter les taxes et de toucher à la qualité de vie si précieuse des citoyens d'Aylmer.

Les besoins en terme de culture devront, selon lui, être examinés à fond afin de mesurer la nécessité d'une salle de spectacle, par exemple. Il estime également que le prochain conseil devra se pencher sur la vocation que la ville veut donner à la marina afin d'assurer sa rentabilité en hiver.

Outre l'ex-conseiller Charles Bérubé, qui n'a pas encore donné de détails sur le contenu de son programme électoral, M. Richards devra affronter Louis Roy, un nouveau venu dans la course.

Enseignant et homme d'affaires engagé dans son quartier, M. Roy orientera sa campagne sur l'importance de consulter et d'informer ses électeurs et sur la nécessité de voir à ce que la ville d'Aylmer vive selon ses moyens.

Il souhaite donner une vocation touristique à la ville en mettant en valeur le lac Deschênes, les pistes cyclables et les édifices patrimoniaux de la municipalité.

Quartier 6

Le conseiller sortant Richard Jennings, n'a toujours pas d'adversaire politique dans le secteur rural de la municipalité.

Il n'hésite donc pas à jouer la carte du devoir accompli pour solliciter un deuxième mandat. S'il estime avoir fait beaucoup pour l'amélioration des routes et des problèmes de drainage dans son secteur, il croit qu'il reste encore fort à faire, pour son quartier comme pour l'ensemble de la municipalité.

La question de la dette, retiendra, à son avis, l'attention de la plupart des candidats qui auront sûrement tous le meilleur moyen à proposer pour la contrôler.

M. Jennings estime toutefois que le conseil actuel a adopté une politique de contrôle de la dette qui s'avère efficace. Il serait donc souhaitable, selon lui, que le prochain conseil continue à travailler dans le même sens.

M. Jennings estime par ailleurs que les fonctionnaires de la municipalité se donnent trop de pouvoirs et oublient qu'ils sont là pour donner un service à la population.

Quartier 7

À deux mois des élections municipales, le conseiller Jules Nadon hésite encore à prendre une décision quant à son avenir politique.

Mais qu'importe sa décision, il croit que les candidats devront nécessairement se pencher sur la question de la décentralisation.

«Il va falloir trouver de nouvelles façons de gérer et s'assurer que les budgets des municipalités correspondent aux nouvelles responsabilités que les gouvernements supérieurs voudront nous donner.»

S'il se présente, sa campagne sera orientée sur l'importance de revoir la façon de donner des services à la population.

M. Nadon voit d'un bon œil la privatisation de certains services comme les loisirs, par exemple. Il croit par ailleurs que la municipalité devra faire encore plus d'efforts pour réduire la dette.

Outre M. Nadon, aucun candidat ne s'est lancé dans la course.

ARCHIVES, LeDroit

Jules Nadon

Quartier 8

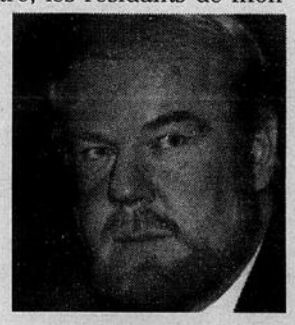
Voilà l'un des quartiers où la lutte risque d'être des plus intéressantes.

L'ancien conseiller et ex-candidat à la mairie, André Touchet, refait le saut en politique municipale, après sa défaite par quelques voix aux mains de Constance Provost, en 1991. M. Touchet, qui avait contesté l'élection de cette dernière jusqu'en Cour supérieure, a décidé de se contenter d'un poste de conseiller.

«Plusieurs personnes m'ont demandé de me présenter à nouveau à la mairie, mais je crois que Marc Croteau ferait un bon maire. Par contre, les résidants de mon quartier ne sont pas bien représentés à l'échevinage par Suzanne Lloyd. Elle a été absente et n'a pas su représenter adéquatement les intérêts des citoyens», lance André Touchet.

La conseillère sortante, Suzanne Lloyd, n'a toutefois pas l'intention de laisser son siège à son prédécesseur. Elle soutient avoir contribué à l'essor de la ville, notamment dans les dossiers de l'aréna Duchesnay, du centre jeunesse et de la Place des aînés.

M^me^ Lloyd veut surveiller de près l'endettement municipal et pousser à fond les dossiers culturels. Selon elle, il y a un besoin croissant pour la culture à Aylmer et il faut en tenir compte.



ARCHIVES, LeDroit

André Touchet et Suzanne Lloyd

L'événement SAMEDI

Gatineau ne fait pas le poids malgré sa forte population

Hull, capitale pour le rester

La position de Hull comme ville-centre et la concentration d'emplois que l'on y retrouve ont creusé un écart que Gatineau n'est pas près de combler, même si cette ville a presque deux fois plus de population.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Au-delà des débats politiques et des déclarations à saveur électorale, la situation géographique de Hull et la réalité économique font en sorte que cette ville demeurera la capitale régionale pour plusieurs années à venir.

Emplois

Dans une capitale régionale, on trouve habituellement une concentration importante de services et d'emplois.

À ce chapitre, Hull a toujours eu le haut du pavé, mais Gatineau a considérablement augmenté sa part depuis quelques années.

L'analyse du marché de l'emploi contenue dans l'etude d'organisation de l'espace économique de la CUO, réalisée par Franco Materazzi, en octobre dernier, le démontre clairement.

Citant des statistiques de 1991, M. Materazzi a révélé que Hull a près de 50 000 emplois sur les 78 000 situés sur le territoire de la Communauté urbaine de l'Outaouais. Gatineau n'a que 19 000 emplois et les villes d'Aylmer, Buckingham et Masson-Angers, partagent le reste.

Hull a donc un avantage marqué sur Gatineau à ce point de vue-là et malgré la hausse importante du nombre d'emplois à Gatineau depuis les 10 dernières années, les Gatinois continueront à aller travailler en masse à Hull et à Ottawa.

«Les emplois dans les secteurs de base sont majoritairement situés à Hull et cette situation n'est pas près de changer. Les bureaux du gouvernement fédéral, la technologie de pointe et le tourisme sont concentrés à Hull et ça va continuer ainsi. Il est vrai que beaucoup de services se trouvent maintenant à Gatineau et cette tendance va se poursuivre, car les services suivent la population, mais Hull gardera les emplois spécialisés» soutient M. Materazzi.

Hull a même d'excellentes perspectives d'avenir en développant le pôle économique du ruisseau de la Brasserie et de la voie ferrée du Canadien Pacifique. La venue du casino dans cet axe en confirme le pouvoir d'attraction.

M. Materazzi a aussi fait remarquer que les bureaux régionaux du gouvernement du Québec sont presque tous situés à Hull et que seuls ceux qui offrent un service direct à la clientèle risquent d'être déménagés à Gatineau au cours des prochaines années.

Influence d'Ottawa

Le consultant met toutefois un bémol sur le rôle central de Hull en précisant que cette ville vit aussi à l'ombre d'Ottawa.

La proximité d'Ottawa joue d'ailleurs un rôle déterminant dans le développement de Hull et son centre-ville est, en fait, un prolongement de celui d'Ottawa. Les emplois situés sur la rive ontarienne et occupés par des gens de l'Outaouais sont plus nombreux que ceux que l'on retrouve à Hull.

Hull a donc un rôle différent de celui des autres capitales régionales à travers le Québec. Des villes comme Chicoutimi et Trois-Rivières n'ont pas à souffrir de la concurrence d'un puissant voisin comme Ottawa et leur statut de capitale régionale est incontestable.

Avantage : Hull

Santé

Au plan des soins de santé, les deux principaux centres hospitaliers sont presque sur un pied d'égalité. Le Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) et le Centre hospitalier de Gatineau se complètent l'un l'autre, selon le porte-parole de la Régie régionale de la santé et des services sociaux, Jean-Maurice Lafond. Il y a donc interdépendance entre les deux villes à cet égard, même si le CHRO a une centaine de lits de plus.

En ce qui a trait aux CLSC, ils sont répartis en fonction de la population, alors les résidants de Hull, Gatineau et Aylmer ont sensiblement les mêmes services et doivent rarement se rendre dans la ville voisine pour en profiter.

L'équilibre est cependant rompu pour les autres services de santé plus spécialisés. Le seul hôpital psychiatrique, Pierre-Janet, est situé à Hull, tout comme le centre de réadaptation La Ressourse et le Pavillon Jellinek.

C'est aussi à Hull qu'on trouve 60 organismes à caractère social, comparativement à 17 sur le territoire de Gatineau.

Avantage : Hull

Commerces

C'est dans le domaine du commerce de détail que Gatineau a fait les progrès les plus importants depuis une dizaine d'années.

Les plus grandes chaînes de magasins y sont toutes installées et les fuites commerciales vers Ottawa et Hull ont été pratiquement éliminées. On trouve de tout à Gatineau aujourd'hui. Les magasins de Gatineau attirent même une certaine clientèle de Hull, d'Aylmer et une part importante d'Ontariens.

Pendant ce temps, les centres commerciaux de Hull vivotent, le centre-ville est un désert lorsque les fonctionnaires rentrent chez eux et les marchands du boulevard Saint-Joseph craignent l'arrivée d'un *Power Center* à l'ouest de la ville.

Selon Franco Materazzi, cette tendance va se poursuivre et va entraîner la création d'autres emplois à Gatineau.

Avantage : Gatineau

Éducation

Dans le domaine de l'éducation, Gatineau a rattrapé un certain retard sur Hull grâce à la construction et au prolongement du campus du Collège de l'Outaouais.

Mais c'est à Hull que se trouvent les deux campus de l'Université du Québec et le collège anglophone Heritage y a également été construit, même si sa clientèle provient en grande partie d'Aylmer.

Dans l'avenir, on peut envisager d'autres agrandissements du cégep à Gatineau afin que les jeunes Gatinois aient un collège complet. Mais on imagine mal l'Université du Québec quitter Hull après que le gouvernement du Québec ait investi des millions dans la rénovation et l'agrandissement de ses deux campus.

Avantage : Hull.

Score final: Hull 3 Gatineau 1

«Les bureaux du gouvernement fédéral, la technologie de pointe et le tourisme sont concentrés à Hull et ça va continuer ainsi. Il est vrai que beaucoup de services se trouvent maintenant à Gatineau et cette tendance va se poursuivre, car les services suivent la population, mais Hull gardera les emplois spécialisés.»

— Franco Materazzi

Le monde

Dépêches

Un avion s'écrase: 34 victimes, 16 survivants et deux disparus

Reuter — Kota Kinabalu

Les sauveteurs ont dénombré, hier, 34 victimes et 16 survivants après l'accident d'un Fokker 50 de la compagnie Malaysian Airline System (MAS), qui s'est écrasé sur des habitations de squatters dans l'État malaisien de Sabah (nord de Bornéo), a annoncé la police.

ASSOCIATED PRESS

Les secouristes s'affairent autour des débris du Fokker 50.

Deux personnes sont toujours portées disparues. Il s'agit du plus grave accident de l'aviation civile en Malaisie depuis 20 ans, a précisé la police. Celle-ci avait auparavant annoncé que 40 corps avaient été retrouvés. Les premières estimations étaient même de 47 victimes.

L'avion avait décollé de l'aéroport de Kota Kinabalu, la principale ville de Sabah, et a tenté d'effectuer un atterrissage d'urgence à l'aéroport de Tawau 55 minutes plus tard, mais il a dépassé la piste et débouché sur des maisons de squatters.

Des témoins et des membres de la compagnie MAS à Tawau ont raconté qu'ils avaient entendu une énorme explosion et qu'ils avaient vu le Fokker 50 s'enflammer après avoir plongé sur une vingtaine d'habitations de bois proches de l'aéroport.

Les lesbiennes déçues, mais non bredouilles

Reuter — Pékin

La quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes s'est achevée, hier, sur un compromis concernant la reconnaissance des droits sexuels des femmes, dossier sensible sur lequel les discussions achoppaient depuis trois jours. Le projet de déclaration pour la plate-forme d'action comporte un paragraphe qui prône le respect des «droits humains fondamentaux», mais ne mentionne pas explicitement les droits et choix sexuels.

Les lesbiennes n'ont pas caché leur déception devant les termes de ce compromis qui, selon elles, ne protège pas les homosexuels des discriminations. Elles ont toutefois estimé avoir remporté une importante bataille, l'homosexualité figurant désormais parmi les préoccupations internationales.

La déclaration finale de la Conférence prône également un accès plus facile à la contraception et a, sur ce point, obtenu l'appui marqué du président péruvien Alberto Fujimori malgré l'opposition du Vatican au contrôle des naissances. «Il ne s'agit pas d'un appel à la création d'un bloc de nations ou d'États contre le Vatican. Mais à notre époque, un débat ouvert ne doit pas être interprété comme une déclaration de guerre», a dit à la cérémonie de clôture le président de ce pays andin à très forte majorité catholique.

Drogues et tourisme de la drogue: les Pays-Bas optent pour la ligne dure

Reuter — La Haye

Le gouvernement néerlandais a défini, hier, les grandes lignes de sa nouvelle politique de lutte contre les drogues dures et contre les «touristes de la drogue» qui, sous couvert de voyages aux Pays-Bas, achètent de l'héroïne ou de la cocaïne bon marché.

«Le gouvernement est contre la légalisation des drogues douces ou dures, lit-on dans un rapport sur la lutte aux stupéfiants. La priorité de la police et de la justice reste de traquer et juger les trafiquants, surtout ceux qui traversent les frontières», ajoute le document.

Devant l'accroissement des crimes liés à la drogue et des réseaux de crime organisé, le gouvernement a annoncé la construction de nouvelles cellules de prison et la multiplication des centres de désintoxication.

Les Pays-Bas vont donc tirer un trait sur la politique libérale qui avait fait d'Amsterdam la Mecque de la drogue bon marché. Toutefois il n'est pas question de fermer les cafés concernés, mais de réduire de 30 à cinq grammes les doses de cannabis vendues aux particuliers. Les Pays-Bas n'interdiront pas non plus les plantations personnelles de chanvre indien, qui ne dépasseront par une certaine surface.

Le poisson avait le bon numéro

Associated Press — Bogota

Écaillant un poisson sur le marché du port colombien de Turbo, un vendeur a eu la surprise, mardi dernier, de découvrir les chiffres «1124» inscrits sur l'animal. Plusieurs centaines de personnes présentes ont alors pensé qu'il s'agissait d'un clin d'oeil du destin et ont immédiatement joué cette combinaison à la loterie.

Et le numéro gagnant? 1124... Quelque 300 personnes se sont ruées vers le bureau local de la Loterie nationale qui a été dans l'impossibilité de payer tout le monde. Ce refus a provoqué un début d'émeute, a rapporté la radio Caracol. La police a dû évacuer sous bonne escorte le directeur du bureau. Les responsables de la Loterie nationale ont promis de payer tous les gagnants, mais ont aussi décidé d'ouvrir une enquête pour savoir si une fraude avait été commise. L'histoire ne dit pas ce qu'est devenu le poisson miraculeux...

Fin de la Conférence de Pékin

Les femmes devront compter sur les initiatives individuelles

La Plate-forme d'action élaborée à l'issue de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU pour les femmes contient de nombreuses mesures positives, mais leur mise en œuvre dépendra bien plus d'initiatives individuelles que de l'action des gouvernements, soulignaient hier les déléguées.

ASSOCIATED PRESS

Un groupe d'Irakiennes a manifesté, hier, pendant les cérémonies de clôture de la conférence, pour réclamer la levée de l'embargo sévissant contre leur pays en proclamant qu'aucun prisonnier de guerre kowïtien n'est retenu en Irak.

Reuter — Pékin

L'essentiel des mesures préconisées figure déjà dans les documents des Nations unies, mais la Conférence de Pékin aura permis de mobiliser des femmes du monde entier et de les amener à réfléchir sur les mesures concrètes à prendre pour améliorer leur situation, ajoutent des représentants de l'ONU et des ONG.

«On ne change pas le monde en un clin d'œil, a expliqué une déléguée française. Il faut procéder par étapes. Nous avons ici 40 000 ONG, quatre fois plus qu'à Nairobi où s'est déroulée la dernière conférence sur les femmes en 1985. Elles se serviront de ce document pour faire pression sur leurs gouvernements.»

Les ONG moteur du développement

«Les ONG seront le moteur du développement. Je suis optimiste», ajoute-t-elle.

Patricia Licuanan, présidente du Comité principal, a estimé lors d'une conférence de presse que la vie des femmes changerait car les gouvernements seront de plus en plus sensibles aux thèmes fondés sur l'identité sexuelle.

«Il s'agit d'un document important adopté par les Nations unies (...) les gouvernements ne pourront pas l'ignorer. Nous, les femmes, devont faire pression sur nos gouvernements», ajoute Madeleine Sao, du ministère des Affaires étrangères du Cameroun à propos de la déclaration finale de la Conférence.

Sa mise en œuvre dépendra plus des femmes et des organisations présentes sur le terrain que des gouvernements, souligne-t-elle.

Pour Avesha Khanam, membre d'une ONG du Bangladesh, les paragraphes traitant de la violence contre les femmes et l'amélioration des droits des fillettes revêtent une importance particulière. La Nigériane Sola Adesina estime pour sa part que l'aspect le plus important de la plate-forme concerne l'égalité des droits d'héritage des filles.

«Les femmes travaillent plus dur que les hommes. Elles deviendront les financiers de l'Afrique. La Plate-forme sera progressivement mise en place, malgré les barrières érigées par la tradition et la culture», ajoute-t-elle.

La principale réserve émise par les pays en développement concerne les ressources financières allouées par les pays riches.

L'Indienne Nandini Azad ne cache pas sa déception devant le manque de fonds: «Les pays riches s'étaient montrés plus progressistes à Nairobi. Mais maintenant ils sont touchés par la crise et la récession chez eux et les nouvelles demandes en provenance d'Europe de l'Est.»

Comme pour souligner les difficultés rencontrées par les femmes aujourd'hui, une étude de l'ONU divulguée, hier, à Bonn montre que le viol est une arme de plus en plus utilisée dans les conflits.

«Les conflits armés en Bosnie, au Cambodge, au Mozambique et au Rwanda ont montré que le viol est considéré comme une arme de guerre destinée à humilier l'ennemi en avilissant la population féminine», a déclaré Gracia Machel, responsable d'une étude menée sur le sort des enfants en temps de guerre qui doit être présentée à l'assemblée générale de l'ONU.

Le président bosniaque rejette l'accord de désenclavement

Associated Press — Sarajevo

Le président bosniaque Alija Izetbegovic a rejeté, hier soir, l'accord de désenclavement de Sarajevo conclu entre les Occidentaux et les Serbes, jugeant ses termes inférieurs aux demandes initiales de la communauté internationale.

Par cet accord, les Serbes doivent retirer leurs armes lourdes de la zone d'exclusion de 20 km autour de la capitale, en ayant le droit de conserver des mortiers de 82 mm et des canons de 100 mm.

Dans un communiqué, publié après ses entretiens à Mostar avec l'émissaire américain Richard Holbrooke, M. Izetbegovic a estimé que «l'OTAN doit s'en tenir fermement à ses demandes initiales», c'est-à-dire exiger le retrait d'armes lourdes d'un calibre supérieur à celui accordé.

De plus, les Serbes ont tiré deux missiles sol-air contre un avion de reconnaissance de l'OTAN, au sud de l'enclave musulmane de Gorazde.

L'OTAN a fait savoir qu'elle n'avait pas décidé de riposter. Selon le capitaine Mark Van Dyke, de l'OTAN à Naples, deux missiles Sam-7 ont été tirés, mais l'appareil n'a pas été touché et a pu regagner sa base sans encombre. Il n'a pas répliqué parce que «la menace était si minime qu'une riposte n'était pas nécessaire dans ce cas», a-t-il ajouté.

À l'OTAN, on indiquait sous couvert d'anonymat que «la situation n'a pas la gravité nécessaire pour entraîner une riposte ou interrompre notre suspension des frappes aériennes. Pour préserver le processus de paix, nous avons choisi de ne pas riposter ni de reprendre les bombardements aériens.»

L'ONU a fait savoir qu'elle avait envoyé une lettre de protestation à Ratko Mladic, chef militaire des Serbes de Bosnie.

Cinq enquêteurs pour élucider le meurtre de Melchior Ndadaye

Droits - Accès de l'Outaouais

RALLYE AUTOMOBILE

Président d'honneur :
Monsieur Robert Middlemiss

Commanditaire officiel
Sun Life du Canada

Date : 1er octobre 1995

Lieu : Centre Communautaire de Luskville, à 15 minutes d'Aylmer, au 2024 route 148

Nombre de participants :
Un maximum de cent voitures. Il doit y avoir obligatoirement deux personnes par voiture.

Coût : 35 $ par personne, ce qui inclus :
- le souper
- une dégustation de bières québécoises
- des prix de présence
- jus, café et beignets au départ
- burinage gratuit d'une valeur de 30$ pour chaque voiture.

1er prix : bourse de 500$
2ième prix : système antivol chez Lebeau Vitres d'auto
3ième prix : bon d'achat de 200$ chez A.H.A.P.

INFORMATION
777-4746

Agriculture et Agroalimentaire Canada
et l'Université d'Ottawa
sont heureux de présenter le récipiendaire
du Prix Nobel de chimie pour 1993,
le *M. Michael Smith*
Directeur du laboratoire de biotechnologie et
professeur distingué de biotechnologie de
l'Université de Colombie-Britannique.
Chercheur de carrière au
Conseil de recherches médicales du Canada.

Le M. Smith parlera de son travail sur
L'ADN synthétique et la biologie
le 21 septembre 1995 à 19 h 30
à l'Auditorium des anciens du Centre universitaire
de l'Université d'Ottawa 85, rue University (Ottawa)
Entrée libre
Pour de plus amples renseignements
prière d'appeler au 952-8000, poste 4186

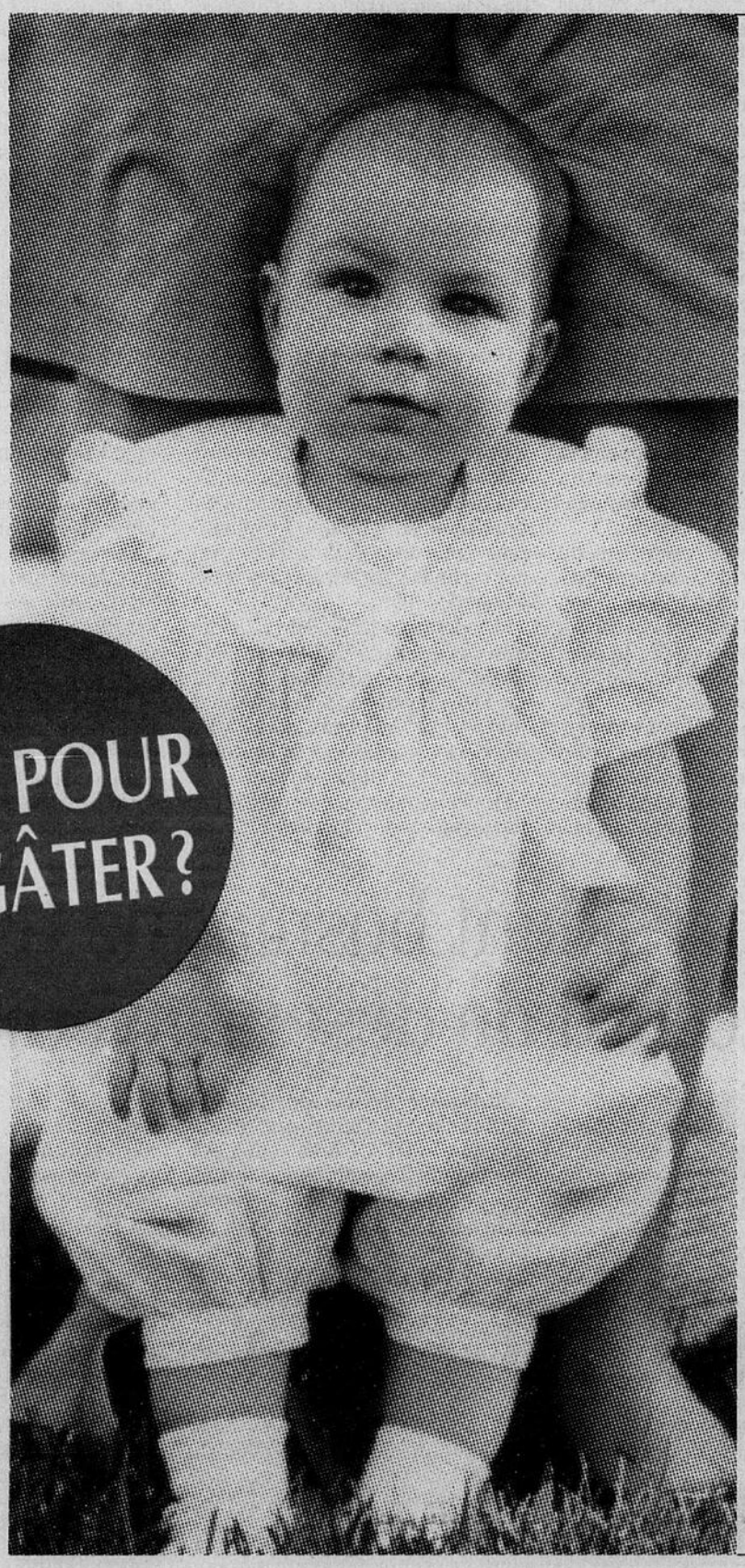
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Agriculture and Agri-Food Canada

Reuter — New York

Le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, a désigné, hier, cinq enquêteurs qui tenteront de faire la lumière sur l'assassinat, en octobre 1993, du premier président du Burundi démocratiquement élu, Melchior Ndadaye. La commission d'enquête, créée par une résolution du 28 août du Conseil de sécurité, a pour objectif d'éviter que le Burundi sombre, comme son voisin rwandais, dans une guerre civile.

Le meurtre du président était survenu lors d'une tentative de coup d'État de l'armée, dominée par la minorité tutsie. Les massacres subséquents avaient coûté la vie à quelque 50 000 personnes.

La commission n'a pas pour but de juger les suspects, mais elle recommandera aux autorités de prendre des mesures, politiques et administratives, pour «prévenir toute répétition d'actes similaires à ceux objets de l'enquête», pour «lutter contre l'impunité et oeuvrer à la réconciliation nationale au Burundi». Le Canadien Michel Maurice fait partie de la commission, présidée par le juriste malgache Edilbert Razafindralambo.



PRIX POUR SE GÂTER ?

OTTAWA ALLER-RETOUR

ÉTATS-UNIS

ATLANTA *À PARTIR DU 30 SEPTEMBRE*	À PARTIR DE	**392 $**
BOSTON *À PARTIR DU 30 SEPTEMBRE*	À PARTIR DE	**284 $**
CHICAGO *DU 23 SEPTEMBRE AU 12 DÉCEMBRE*	À PARTIR DE	**154 $**
LAS VEGAS *DU 29 OCTOBRE AU 14 DÉCEMBRE*	À PARTIR DE	**399 $**
NEW YORK / NEWARK *DU 23 SEPTEMBRE AU 12 DÉCEMBRE*	À PARTIR DE	**119 $**
ORLANDO *DU 29 OCTOBRE AU 12 DÉCEMBRE*	À PARTIR DE	**299 $**
WASHINGTON *À PARTIR DU 30 SEPTEMBRE*	À PARTIR DE	**315 $**

CARAÏBES

BARBADE *DU 23 SEPTEMBRE AU 24 NOVEMBRE*	À PARTIR DE	**499 $**
BERMUDES *DU 30 SEPTEMBRE AU 31 OCTOBRE*	À PARTIR DE	**269 $**
MONTEGO BAY / KINGSTON *DU 30 SEPTEMBRE AU 26 NOVEMBRE*	À PARTIR DE	**409 $**
POINTE-À-PITRE *DU 30 SEPTEMBRE AU 26 NOVEMBRE*	À PARTIR DE	**519 $**
PORT OF SPAIN *DU 23 SEPTEMBRE AU 24 NOVEMBRE*	À PARTIR DE	**519 $**

EUROPE

LONDRES *DU 16 OCTOBRE AU 13 DÉCEMBRE*	À PARTIR DE	**568 $**
PARIS *DU 9 AU 31 OCTOBRE*	À PARTIR DE	**668 $**

Le nombre de sièges est limité et le vol peut être complet. Les tarifs peuvent varier selon la date de départ. Séjour minimal et maximal et d'autres conditions s'appliquent. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 247-5000. Pour joindre Air Canada sur le réseau Internet, tapez : http://www.aircanada.ca

AIR CANADA

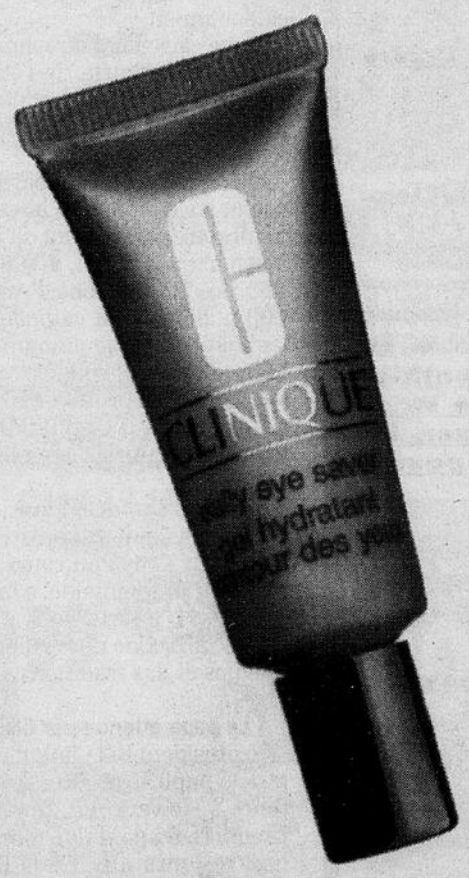
BIENVENUE DANS NOTRE MONDE

Carter se penche sur Cuba

Reuter — Miami

L'ancien président américain Jimmy Carter aura, la semaine prochaine, des entretiens séparés avec des exilés cubains et des responsables du gouvernement de La Havane, pour tenter d'instaurer un dialogue en vue d'une éventuelle transition démocratique sur l'île, rapportait le *Miami Herald*. Le journal précise que les discussions auront lieu au centre Carter, d'Atlanta, et que des représentants de la Cuban American National Foundation, une association à tendance conservatrice d'exilés cubains basée à Miami, y prendront part.

UNE PRIME CLINIQUE POUR VOUS CHEZ EATON



LA PRIME "PRÉCIEUX MOMENTS" DE CLINIQUE:
• UNE ÉMULSION HYDRATANTE TELLEMENT DIFFÉRENTE, 20 mL.
• UN DUO D'OMBRES À PAUPIÈRES POUDRE VELOUTÉES, "SEASHELL PINK" ET "FAWN SATIN".
• UN ROUGE À LÈVRES DIFFÉRENT "HEATHER PLUM".
• UN RÉSULTATS QUOTIDIENS CONTOUR DES YEUX, 7 mL.
• UN PARFUM "AROMATICS ELIXIR" EN ATOMISEUR, 4 mL.
• LE TOUT DANS UNE JOLIE POCHETTE RAYÉE.

VÔTRE À L'ACHAT DE 19 $ OU PLUS DE PRODUITS CLINIQUE.
UNE PRIME PAR PERSONNE.
EN VIGUEUR JUSQU'AU 24 SEPTEMBRE 1995.

UNE SOLUTION POUR LES YEUX FATIGUÉS :
GEL HYDRATANT CONTOUR DES YEUX.
UN GEL LÉGER AUSSI EFFICACE EN DESSOUS QUE PAR-DESSUS LE MAQUILLAGE.
AIDE LES YEUX À PARAÎTRE ÉCLATANTS DE FRAÎCHEUR.
(CONVIENT AUX PORTEUSES DE LENTILLES CORNÉENNES.)
15 mL. 34 $
ÉGALEMENT OFFERT : FARD À JOUES EN POUDRE PRESSÉE, 19 $

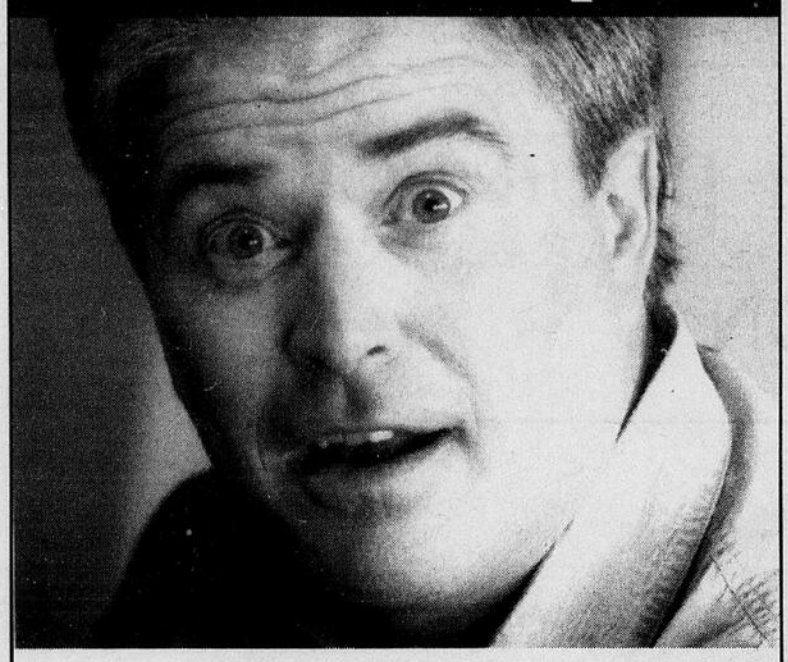
CLINIQUE
Soumis à des tests d'allergie.
100% non parfumé.

Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

[Argent remis si la marchandise ne satisfait pas]

Saviez-vous QUE?

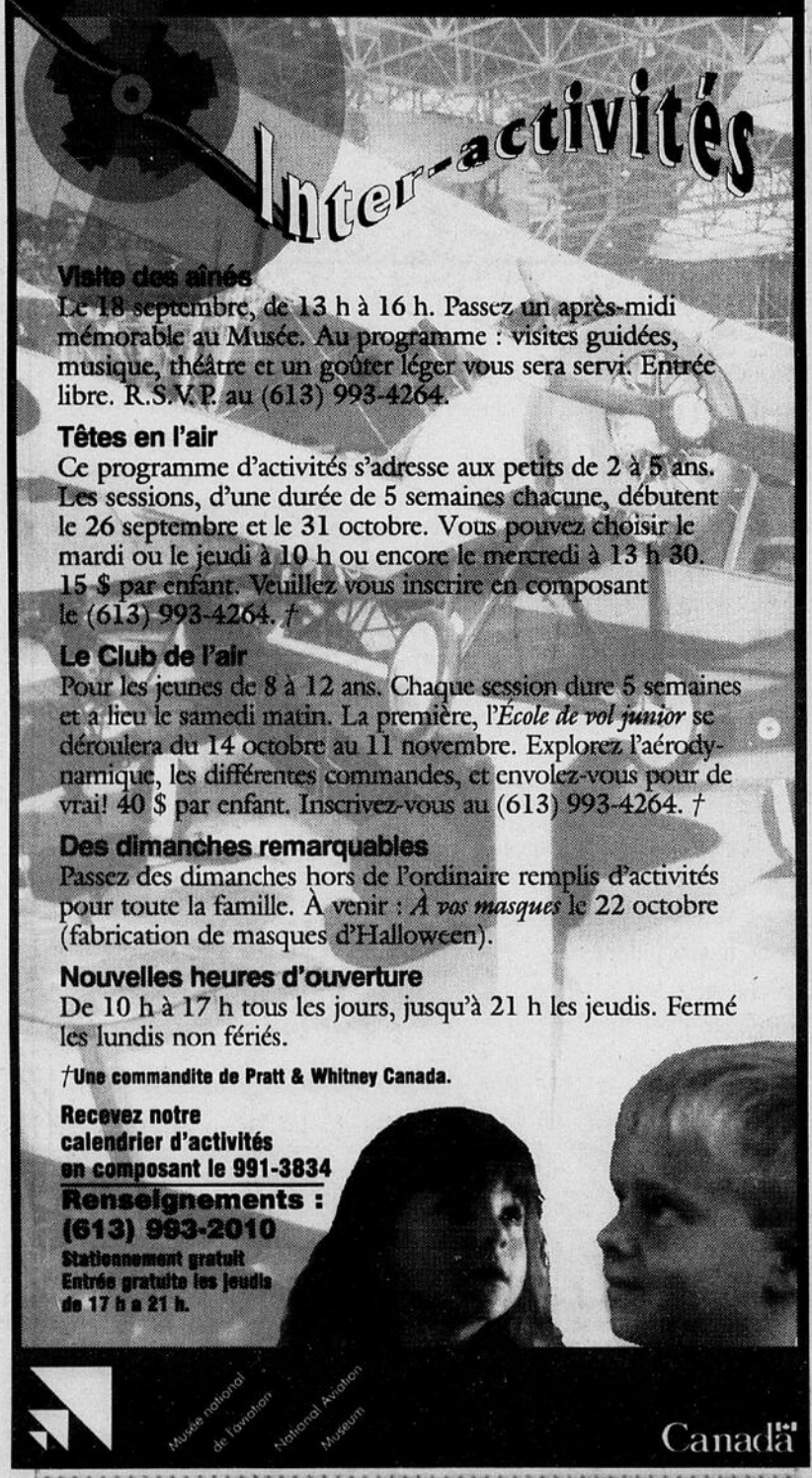


JEUDI PROCHAIN, entre **15 h et 17 h 40,**

Daniel Daigneault et l'équipe de **TRANSIT** diffuseront **EN DIRECT** du C.L.S.C. Grande-Rivière, au 425 de la rue Leguerrier à Aylmer, dans le cadre du 20 ième anniversaire de l'établissement.

SRC CBOF 90,7 FM

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION



Visite des aînés
Le 18 septembre, de 13 h à 16 h. Passez un après-midi mémorable au Musée. Au programme : visites guidées, musique, théâtre et un goûter léger vous sera servi. Entrée libre. R.S.V.P. au (613) 993-4264.

Têtes en l'air
Ce programme d'activités s'adresse aux petits de 2 à 5 ans. Les sessions, d'une durée de 5 semaines chacune, débutent le 26 septembre et le 31 octobre. Vous pouvez choisir le mardi ou le jeudi à 10 h ou encore le mercredi à 13 h 30. 15 $ par enfant. Veuillez vous inscrire en composant le (613) 993-4264. †

Le Club de l'air
Pour les jeunes de 8 à 12 ans. Chaque session dure 5 semaines et a lieu le samedi matin. La première, l'*École de vol junior* se déroulera du 14 octobre au 11 novembre. Explorez l'aérodynamique, les différentes commandes, et envolez-vous pour de vrai! 40 $ par enfant. Inscrivez-vous au (613) 993-4264. †

Des dimanches remarquables
Passez des dimanches hors de l'ordinaire remplis d'activités pour toute la famille. À venir : *À vos masques* le 22 octobre (fabrication de masques d'Halloween).

Nouvelles heures d'ouverture
De 10 h à 17 h tous les jours, jusqu'à 21 h les jeudis. Fermé les lundis non fériés.

†**Une commandite de Pratt & Whitney Canada.**

Recevez notre calendrier d'activités en composant le 991-3834
Renseignements : (613) 993-2010
Stationnement gratuit
Entrée gratuite les jeudis de 17 h a 21 h.

Musée national de l'aviation
National Aviation Museum
Canada

Devenez un auteur à succès

Vous avez envie d'écrire? L'École de rédaction vous offre un cours par correspondance tout à fait unique qui vous montrera comment écrire de façon professionnelle et faire publier vos textes.

Apprenez à rédiger des articles, nouvelles, romans ou scénarios qui se vendront. Et se revendront. Votre tuteur ou tutrice privé vous aidera à écrire des textes clairs, frais et vendables. En fait si, à la fin du cours, vous n'avez pas récupéré vos frais grâce à vos ventes, nous vous rembourserons jusqu'au dernier sou!

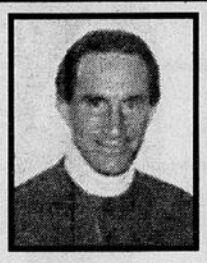
Écrivez-nous ou appelez dès aujourd'hui pour obtenir gratuitement notre brochure explicative.

Appelez le 1-800-267-1543
ou par télécopieur le 1-613-749-9551

Nom _____
Adresse _____
Ville / Prov. _____
Code postal _____

L'ÉCOLE DE RÉDACTION
38, ave. McArthur
Bureau 374
Ottawa, Ontario K1L 6R2

Le cours est déductible d'impôt et exempt de TPS



Ecole Epidor Inc
Centre de médecine naturelle

L'école Epidor inc. Centre de médecine naturelle donnera, cet **automne** au Cegep de l'Outaouais **à Hull,** une formation complète en

Naturothérapie.

Ce cours offert les fins de semaines est **accrédité par l'ordre des Naturothérapeutes du Québec (L'ONQ)**

Ce programme sera réparti sur une période de 2 1/2 ans et proposera une **étude approfondie** en alimentation saine et équilibrée, **en herbologie, réflexologie, homéopathie, minéralothérapie, vitaminothérapie. L'étude sur le diabète, l'obésité, l'hypoglycémie, le cancer, les soins naturels aux enfants, la ménopause, relaxation, corps, âme et esprit, etc...**

La naturothérapie vous offre la possibilité de prendre votre santé en main en **renforcissant notre immunité** et en travaillant dans **la prévention** par une vie saine et équilibrée.

Ce cours mène à l'obtention d'un **diplôme de Naturothérapeute** après examens, reconnu par la maison mère **L'ONQ.**

Venez rencontrer nos professeurs Pierre Bérubé ND et ICIA Robillard ND avant le début des cours. Rencontre le 8 septembre, 25 septembre et le 29 septembre au Comfort Inn à Gatineau à 19h précise à la réception. (819) 243-6010

Reçus pour fin d'impôts-Auditeurs libres bienvenue
Pour toute **information** et **inscription** veuillez **contacter notre relationniste** en région. M Clarisse Chéseaux au (613) 834-9465

COURS COMPLET EN NATUROTHÉRAPIE
au Cegep de l'Outaouais au 333 boul. Cité des Jeunes porte 19, à Hull.

Le pape prône une Église africaine

Reuter — Yaoundé

Le pape Jean Paul II a célébré, hier, à Yaoundé, la première messe en public de sa 11e visite en Afrique en préconisant le développement d'une Église réellement africaine, capable de guider le continent vers le XXIe siècle.

Au cours d'une cérémonie organisée sur un aéroport militaire de la capitale camerounaise, où des dizaines de milliers de fidèles ont dansé et chanté au son des tambours africains, le pape a fait sienne l'une des principales conclusions d'un synode exceptionnel tenu en 1994 au Vatican au sujet de l'Afrique.

«Ce synode est tourné vers l'avenir. Il désire montrer les chemins que l'Église doit prendre, à l'avenir, sur le continent africain. C'est de grande importance en cette période de passage du deuxième au troisième millénaire», a dit le souverain pontife lors de cette messe qui faisait la part belle aux traditions tribales africaines.

«Le synode africain joue un rôle déterminant dans la préparation de tous à l'entrée dans le troisième millénaire du christianisme», a-t-il insisté.

Le synode, intitulé *Ecclesia in Africa* (l'Église en Afrique), a coïncidé avec les massacres ethniques de l'an dernier au Rwanda.

Dans un document de 150 pages qui reprend les conclusions de cette assemblée, le pape condamne la corruption de certains gouvernements, les «régimes autoritaires et répressifs qui nient la liberté et les droits fondamentaux de leurs citoyens».

«À cet égard, je note avec satisfaction que l'Église en Afrique, qui a foi en sa vocation, se tient résolument du côté des opprimés et des gens marginalisés qui ne peuvent s'exprimer», écrit-il dans ce document.

Le message final du synode condamne l'«idolatrie de l'ethnicisme» et la répression militaire sur un continent qui est «à feu et à sang».

«Je ne peux pas oublier les peines et les conflits qui blessent de nombreux pays», avait dit le pape à son arrivée, jeudi, à Yaoundé.

Sur les 700 millions d'Africains, 100 millions sont catholiques, et les conversions sont nombreuses. Mais d'autres groupes religieux — islamiques, protestants et différentes sectes d'inspiration chrétienne — connaissent aussi un essor.

Le pape, âgé de 75 ans, qui se rendra également en Afrique du Sud et au Kenya au cours de son voyage d'une semaine, a lancé un message d'efforts pour enrichir l'Église africaine de la culture, des langues et des traditions locales.

Le pape attendu par Clinton

Le président Bill Clinton accueillera le pape Jean-Paul II, le 4 octobre à Newark, au New Jersey, première étape d'une tournée de quatre jours aux États-Unis, a annoncé, hier, la Maison Blanche.

Une porte-parole a précisé que le président aura un entretien privé avec le souverain pontife. Le pape ira aussi dans l'État de New York et le Maryland. Il s'adressera à l'Assemblée générale des Nations unies, le 5 octobre. Son retour à Rome est prévu pour le 8 octobre.

Un juge rejette la requête de Mumia Abu-Jamal

Associated Press — Philadelphie

Le juge Albert Sabo a rejeté hier la requête de Mumia Abu-Jamal visant à faire annuler sa condamnation à mort et obtenir un nouveau procès, ont indiqué les services du procureur de l'État.

«Nous savions que notre preuve allait contredire toutes les allégations de la défense.»

Ancien reporter à la radio et militant des Black Panthers, reconnu coupable en 1982 du meurtre d'un policier, Abu-Jamal affirmait avoir été victime d'un complot et d'avoir eu un avocat incompétent à son procès.

«Nous avons eu raison. Nous savions que notre preuve allait contredire toutes les allégations de la défense», a affirmé un porte-parole du procureur.

Pas Comme Ça... ...Comme Ça!

Utilisez les engrais chimiques correctement. La pluie peut transporter ces produits dans les égouts pluviaux et polluer nos cours d'eau. Utilisez du compost ou autre matière organique pour un fertilisant plus écologique.

Un message des partenaires en matière de qualité de l'eau de la région d'Ottawa-Carleton. Pour obtenir des renseignements, appelez le 745-7165.

QUALITÉ DE L'EAU
Ça commence à la maison !

Ville de Hull

Services des arts et de la culture
Post-inscriptions
mercredi 20 septembre 1995
17 h à 19 h
Salle Dollard
Maison du Citoyen, 1er étage
25, rue Laurier, Hull
Stationnement gratuit au sous-sol de la maison du Citoyen

Cours disponibles
Ateliers culturels
Automne 1995

		CODE
ENFANTS		
Arts plastiques	6-8 ans	0805
Arts plastiques	9-12 ans	0806
Ballet I	6-7 ans	0810
Ballet II	8-10 ans	0812
Musique (initiation à la)	4 ans	0820
Musique (initiation à la)	5 ans	0821
Pré-ballet I	4 ans	0830
Pré-ballet II	4 1/2 ans	0831
Pré-ballet III	5 ans	0832
Pré-ballet IV	5 1/2	0833
ADOLESCENTS		
Couture	13-17 ans	0840
Jazz moderne	13-17 ans	0846
Théâtre	13-17 ans	0850
ADULTES		
Acrylique et huile		0856
Astrologie occidentale		0863
Couture		0868
Couture		0869
Décorations de Noël		0874
Découpage en 3 dimensions		0876
Dessin II		0879
Fleuristerie II		0885
Jazz moderne		0887
Tricot		0894
Vitrail I		0897
Vitrail II		0898
Vitrail atelier libre		0899
FAMILLES		
Maquillage de fantaisie (parents et enfants)		0818, 0819, 0822, 0823, 0826, 0827, 0828, 0829, 0834, 0835

RENSEIGNEMENTS : 595-7400

FABRICVILLE

IMPRIMÉS POUR VÊTEMENTS SKI
100 POLYESTER IMPERMÉABLE
150 cm
7.49 m
Prix cour. 9,98 m

UNE COLLECTION À NE PAS MANQUER AVEC 15 SUPERBES IMPRIMÉS!

DÉBUTE DIMANCHE 17 SEPTEMBRE
CHAQUE MÈTRE À PRIX RÉDUIT
Partagez la FOLIE

TOUS LES NOUVEAUX TISSUS AUTOMNAUX
25% de rabais

TOUS LES TISSUS DE BASE
20% de rabais

IMPRIMÉS INTERLOCK ET RATINE EXTENSIBLE
33 1/3% de rabais
150 cm
Poly/coton
3.99 m
Prix cour. 5,98 m

JUSQU'À 53% DE RABAIS
TISSUS POUR COSTUMES
Laine et poly/rayonne
140 cm
150 cm
Prix cour. jusqu'à 24,98 m
À PARTIR DE SEULEMENT 6.$ m

DOUBLURES 40% de rabais
ASSORTIES
MODE 2.99 m Prix cour. 4,98 m
BEMBERG 3.99 m Prix cour. 6,98 m

ACHAT SPÉCIAL!
10 000 MÈTRES RÉDUIT À 1/2 PRIX!
MOLLETON ARCTIQUE IMPRIMÉ
150 cm - 100% polyester
NOTRE PLUS BAS PRIX JAMAIS VU
9.99 m
Prix cour. 19,98 m

PATRONS Vogue
CHAQUE PATRON EN STOCK
TOUS LES PATRONS!
Prix cour. jusqu'à 19,95 $ chaque
Avec la Carte d'or
5.00 et 7.95 chaque

LE PLUS GRAND CHOIX JAMAIS VU! NOUVEAUX MOTIFS AUTOMNAUX!!!
CHALLIS
DE RAYONNE IMPRIMÉE
115 cm
3.99 m
JUSQU'À 50% de rabais
Prix cour. jusqu'à 7,98 m

TOUS LES TISSUS ET ATTACHES POUR DRAPERIES
ÉPARGNEZ 20% À 50%

PLUS DE 40% DE RABAIS
MOLLETON POUR VÊTEMENTS SPORT
150 cm
Poly/coton
4.99 m
Prix cour. 8,98 m

TOUTE NOTRE COLLECTION IMPRIMÉS DE NOËL
ACHETEZ TÔT
• COLLECTION V.I.P.
• PANNEAUX • DÉCOUPES
• PIQUÉS
ET BEAUCOUP PLUS ENCORE
25% DE RABAIS

TISSUS DE BASE POUR LA MARIÉE
33 1/3% DE RABAIS

1/2 PRIX DES MILLIERS DE MÈTRES DE TISSUS MODE

1/2 PRIX
BOURRE DE MATELASSAGE Prix cour. 7,98 le sac 3.99 le sac
BOURRE DE FIBRES Prix cour. 4,98 le sac 2.50 le sac

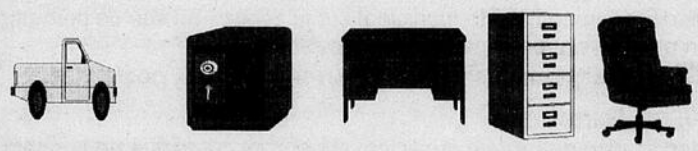
25% DE RABAIS
LAINE ET SOIE PURE

FABRICVILLE
Le plus grand distributeur de tissus et tentures avec 140 magasins à travers le Canada.

GATINEAU - 920, boul. Maloney ouest
Lundi - mardi 9 h 30 à 17 h 30
Mercredi, jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche midi à 17 h
568-2405

En raison du manque d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

Government of Canada / Gouvernement du Canada



Matériel surplus du gouvernement

1) Vente payer et emporter

• Coffres-forts (armes) • Bibliothèques • Cahiers à anneaux • Bureaux • Chaises • Classeurs • Télécopieurs • Tables à dessin • Poêles • Rétroprojecteurs • Bottes d'armée • Équipement électronique • Aspirateurs ~ Tables & tabourets de cafétéria • Salopettes • Rayonnage et autre matériel assorti.

Premier arrivé, premier servi. Tout le matériel est vendu "tel quel et sur place" et toute vente est finale. Pas de remboursement, ni échange.

2) Vente publique

• Plus de 30 véhicules incluant 15 véhicules saisis • Vérin hydraulique • Presse hydraulique • Perceuse • Tour • Broyeur • Soudeuse • Machine à cercler • Coffres-forts (armes) • Équipement de cuisine • Linge • Chaussures • Meubles et équipement de bureau et autre matériel assorti.

Le matériel sera vendu par lot détaillé. Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponible sur les lieux. Les offres seront reçues jusqu'à 15 h 30, le vendredi 22 septembre, 1995.

Dates des ventes
Jeudi, le 21 septembre 1995, de 12 h à 19 h.
Vendredi, le 22 septembre 1995, de 12 h à 15 h 30.

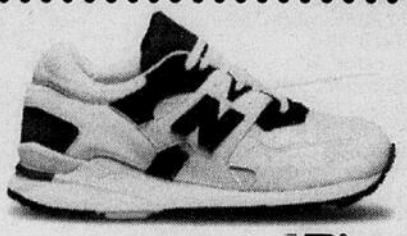
Lieu des ventes ci-dessus
Centre de distribution des biens de la Couronne
Porte E-4 (Coté Est)
933, avenue Gladstone
Ottawa, Canada
K1A 0T4
Tél. : (613) 952-0272
Fax : (613) 941-0155

Stationnement après 16 h seulement.

Nous acceptons maintenant l'Interac!

Canada

TOUT NOUVEAU! TOUT BEAU!
NOUS SOMMES DÉMÉNAGÉS



KANUK

new balance

Chlorophylle

Pour bien être conseillé, pour la qualité, choisissez
BOUTIQUE CADENCE
243-8683
225, boul. de la Gappe, Gatineau
(à l'angle de l'autoroute 50)

Cours sur l'alimentation du bébé

Conférence gratuite d'une durée d'une heure, donnée par une diététiste professionnelle

Sujets:
- Comment allaiter naturellement et utiliser les formules maternisées
- Comment préparer et conserver le lait maternisé
- Comment passer de l'allaitement mixte au sevrage
- Comment introduire les aliment solides
- Comment prévenir les réactions allergiques

Sacs cadeaux
Valeur de 25$

Offert par Mead Johnson Canada
fabricant d'Enfalac, Tempra.

«Donnez un bon départ à votre bébé»
Inscrivez-vous maintenant!
(Aussi disponible en anglais)

Pour vous inscrire ou pour information
composez le (819) 243-8746
ou 1-800-883-6042

En collaboration avec TRIMMACTION

Information

City of Ottawa / Ville d'Ottawa

ZONAGE

Le mardi, 26 septembre 1995

COMITÉ D'URBANISME ET DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE
HÔTEL DE VILLE, SALLE WHITTON

En plus des autres questions de zonage prévues, les questions suivantes seront étudiées :

1161, chemin River
Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un parc de stationnement public provisoire.
☎ **Renseignements : Denis Charron 244-5300, poste 1-3422**

90, rue Murray
Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un stationnement temporaire pour une autre période de trois ans au 90, rue Murray.
☎ **Renseignements : Patrick Legault 244-5300, poste 1-3857**

1550, avenue Chatelain
Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre des maisons en rangée et des immeubles d'appartements au 1550, avenue Chatelain.
☎ **Renseignements : Christine Creighton 244-5300, poste 1-3481**

13 Fairhaven Way
Appel d'une décision du Comité d'entente Rapport recommandant que la décision du Comité d'entente approuvant l'exercice d'une profession à domicile fasse l'objet d'un appel auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario.
☎ **Renseignements : Jean-Guy Bisson 244-5300, poste 1-3317**

D-6411

PUBLIC MEETINGS

Le mardi, 19 septembre
Comité consultatif local sur la conservation de l'architecture - 18 h *

Le mercredi, 20 septembre
Conseil municipal - 14 h 30
Salle Victoria - Rez-de-chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Le jeudi, 21 septembre
Comité consultatif sur les handicapés - Midi *

Comité consultatif sur les services en français - 17 h 30
Rotonde - Deuxième étage - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Réunion spéciale, Conseil d'administration d'Habitation urbaine - 17 h 30 *

*** Salle Fuller - Niveau de la terrasse**
Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées EN DIRECT en anglais à Rogers Community 22 et en francais à Rogers Télé-communautaire 23.

Pour avoir accès au réseau informatique FreeNet à partir d'un ordinateur et d'un modem, composez le 564-3600. Pour obtenir le menu de la ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (>).

C-6399

Budget 96

Réunions publiques

Les renseignements préliminaires sur le budget de la Ville d'Ottawa de 1996 ont été diffusés et sont disponibles dans tous les centres communautaires, les casernes de pompiers et les bibliothèques publiques de la Ville d'Ottawa et aux comptoirs de l'hôtel de ville. Veuillez composer le 244-5464 pour recevoir une trousse d'information sur le budget par la poste.

Les membres du Conseil municipal organisent des réunions publiques dans la ville au mois de septembre pour discuter du budget, et pour veiller à ce que le budget approuvé en décembre par le Conseil municipal reflète bien les priorités des contribuables. Votre apport est crucial --c'est le moment de participer au processus :

Réunions publiques

Le jeudi, 21 septembre, 1995

OT4 Rideau	Conseiller Cannings Église St. David et St. Martin - 19h30 444, boul. St. Laurent
OT7 Kitchissippi	Conseillère Wong Centre communautaire Hintonburg - 19h30 1064, rue Wellington

Le mardi, 26 septembre, 1995

OT6 Somerset	Conseillère Arnold Centre communautaire McNabb - 19h 180 rue Percy
OT10 Alta Vista/ Canterbury	Conseiller Higdon Église Rideau Park - 20h Salon Brackenridge 2203, Alta Vista Drive
OT8 Mooney's Bay	Conseillère Howard Centre com. Carleton Heights - 19h30 1665, Apeldoorn Avenue

Le mercredi, 27 septembre, 1995

OT5 Bruyère/ Strathcona	Conseiller Émard-Chabot Centre de santé com. Côte-de-sable - 19h30 221, rue Nelson

Le jeudi, 28 septembre, 1995

OT9 Capital	Conseiller Watson Centre communautaire Glebe - 19h30 690, rue Lyon

- Le maire Jacquelin Holzman participera à plusieurs des réunions budgétaires de quartier. Elle consacrera également son émission (au poste de câble) du 2 novembre à discuter du budget.
- Le conseiller Mackey tiendra des réunions informelles.

☎ **Pour obtenir une trousse d'information sur le budget : 244-5464**
Pour contacter votre représentant au Conseil au sujet du budget : 244-5350
Cabinet du maire : 244-5380

D-6414

CASINO - RÉSOLUTION DU COMITÉ

Le 26 septembre 1995 - 9 h 45, Hôtel de ville, salle Whitton

Le Comité de la planification et du développement économique discutera d'une résolution relative à l'approbation d'un complexe de jeu/casino pour la Ville d'Ottawa, en vertu des exigences établies par la loi provinciale. Nous invitons la population à assister à cette réunion et à faire part de ses commentaires sur le sujet aux membres du dit Comité.

D-6408

À cause de factures d'électricité impayées

Une base de fusées privée de courant

Associated Press — Moscou

Une base de fusées intercontinentales et de lancements spatiaux, au nord de la Russie, a été privée de courant hier, pour une note d'électricité impayée.

Le commandement des fusées stratégiques a condamné la mesure prise envers la base de Plesetsk par l'administration d'Arkhangelsk, qui lui réclame 15 milliards de roubles (soit 4,5 millions $ Can).

«Si on continue à régler les comptes de cette manière, la mission de combat des forces stratégiques sera au bord de la faillite et la sécurité des armes nucléaires sera compromise», a déclaré le général Vladimir Nikitine.

Il y a quatre ans, le courant avait été coupé pendant quatre heures et pour la même raison, au commandement de la forcre stratégique près de Moscou. Il avait fallu brancher un système de secours pour garder le contrôle des missiles intercontinentaux.

Le premier ministre Victor Tchernomyrdine avait alors affirmé que les responsables de la coupure seraient sévèrement punis. Mais une directive gouvernementale émise en juillet dernier autorise les autorités locales à couper l'électricité, y compris aux militaires, pour des notes en souffrance.

De nombreuses branches des forces armées ont d'énormes dettes d'électricité, surtout parce que l'État est en retard dans les versements de crédits.

La dernière coupure «irresponsable» a «paralysé les essais prévus du nouveau missile balistique Topol-M et des préparatifs de lancements spatiaux», déplore un porte-parole de la force de missiles stratégiques.

Il a ajouté que les militaires négocient avec les autorités civiles pour le rétablissement du courant à la base.

Fuite sans conséquence à la centrale de Smolensk

Une fuite dans le circuit de refroidissement d'un réacteur de la centrale de Smolensk a conduit ses responsables à stopper le réacteur. Mais tout risque de contamination radioactive est écarté, a affirmé, hier, un porte-parole du ministère des Situations d'urgence.

L'incident s'est produit mercredi, dans la centrale située à 350 kilomètres à l'ouest de Moscou.

«L'incident n'a jamais fait courir de dangers au personnel et aux habitants des environs», a ajouté ce porte-parole.

«La radioactivité est restée normale dans l'enceinte de la centrale», a-t-il ajouté.

Les réparations sont en cours et on ignore quand le réacteur sera remis en fonction.

Pêche au flétan noir: l'accord entre le Canada et l'UE approuvé

Associated Press — Bruxelles

L'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO) a approuvé, hier, l'accord conclu le 17 avril dernier entre l'Union européenne et le Canada sur la pêche au flétan noir au large de Terre-Neuve.

Cet accord impose un quota de pêche de 11 070 tonnes aux pêcheurs de l'UE (essentiellement espagnols et portugais) et un peu moins de 9000 aux pêcheurs canadiens.

Mais Ottawa — qui avait dénoncé auparavant les pêches intensives des Ibères — est parvenu à imposer des mesures de contrôle des pêches, notamment par la présence d'observateurs à bord des bateaux et la surveillance par satellite.

«L'atmosphère de sincère coordination entre l'UE et le Canada a été un facteur déterminant dans l'adoption des nouvelles règles», s'est félicité le commissaire européen à la Pêche Emma Bonino.

1845 150 1995

HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

ANÉVRISME DE L'AORTE ABDOMINALE

Si vous avez été diagnostiqué avec un anévrisme de l'aorte abdominale, vous pouvez être un candidat approprié pour une étude de recherche. Celle-ci étudie un médicament qui pourra ralentir la croissance de cette anévrisme.

Pour de plus amples renseignements, composez le numéro ci-dessous :

Mme Sylvie Poloni 737-8941
Dr. Gary Victor 737-8592

Lancez-vous en affaires avec Zellers

Situé au nouveau Zellers à Gatineau

Franchises

Clinique Zellers d'esthétique PROFESSIONNELLE (4 cabines)

Zellers STUDIO DE Photographic

Franchise comprend :
- formation
- équipement
- système "clé en main"

Profitez de l'achalandage d'un gros commerce de détail.

Réseau Contact (819) 777-3888

Invitation spéciale

Présentation des nouveaux modèles 1996
Les 21 - 22 - 23 - 24 septembre
rafraîchissements
Bienvenue à tous

G.M. CARAVANE
Dépositaire exclusif Champion et Winnebago au Québec.

SKYLINE · SunLine · STARCRAFT · WINNEBAGO · Fleetwood

288 boul. Labelle
Fabreville
Laval
sortie 14, de l'autoroute des Laurentides

(514)622-4630
(514)990-6043

FORMATIONS INTENSIVES

ENVIRONNEMENT WINDOWS

LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS Un Sceau de Qualité

TENUE DE LIVRES
(Manuelle et informatisée)

Durée : 17 semaines (510 heures)
Début : 2 octobre 1995
Contenu : Logiciel d'exploitation, tenue de livres, chiffrier électronique, logiciel comptable, comptabilité d'entreprise, production de paies.

BUREAUTIQUE

Durée : 19 semaines (570 heures)
Début : 2 octobre 1995
Contenu : Logiciel d'exploitation, traitement de texte, disposition de correspondance, base de données, chiffrier électronique, production de correspondance et de documents, éditique.

GRATUIT

Aide à la recherche d'emploi (CV et entrevues)
Ces programmes intensifs sont offerts en enseignement individualisé

Conditions d'admission : Secondaire IV (français, anglais et mathématiques) et 2 ans d'expérience sur le marché du travail.

INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre A.C.S
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643•4640

Commission scolaire des Draveurs

bulk barn

Meilleure qualité garantie!

Les offres spéciales de la semaine

Solde en vigueur du sam. 16 septembre au sam. 23 septembre seulement

1/2 PRIX — rabais de 3,61
Fromage parmesan râpé pur 7,94 kg — 3,60 lb

1/2 PRIX — rabais de 64¢
Cacahuètes fraîches rôties non salées 1,39 kg — 63¢ lb

20 % DE RABAIS 20 % DE RABAIS

• Produits de nutrition sportive, Weider, Northern Lights....		20 % de rabais sur les prix de tous les jours
• Beurre d'arachides, ordinaire, naturel, crémeux ou croquant	3,02 kg	1,37 lb
• Chocolat Neilson, Crispy Crunch, Coconut, Slowpokes	8,84 kg	4,01 lb
• Farine Bread Machine, blanche ou blé entier	1,50 kg	68¢ lb
• Persil en flocons	15,41 kg	6,99 lb
• Livre de l'année "1996 Wilton Year Book of Cake Decorating"		8,79 ch.

15 % DE RABAIS 15 % DE RABAIS

• Confitures de fraises ou de framboises	3,55 kg	1,61 lb
• Gaufrettes, vanille, chocolat, fraise	3,73 kg	1,69 lb
• Farine tout usage non blanchie	82¢ kg	37¢ lb
• Riz blanc à longs grains, Dainty Foods	1,17 kg	53¢ lb
• Maïs à éclater, grains jaunes, ordinaires ou géants	1,08 kg	49¢ lb
• Biscuits pour chiens, variés, moyens ou gros	2,69 kg	1,22 lb
• Mélange pour jeunes, idéal pour les collations	5,93 kg	2,69 lb
• Rotini, Italpasta	2,27 kg	1,03 lb
• Levure Bread Machine, Fleischmann's 113 g		3,79 ch.
• Croustilles Childers sans gras, saveurs variées 112 g		2,49 ch.

10 % DE RABAIS 10 % DE RABAIS

• Tasses de soupe Nile Spice, saveurs variées		1,59 ch.
• Arachides rôties à sec, assaisonnées, Trophy	4,85 kg	2,20 lb
• Sel de table, iodé	44¢ kg	20¢ lb
• Gommes AB, Dare Foods	3,57 kg	1,62 lb
• Sauge, moulue ou râpée	11,77 kg	5,34 lb
• Bouchées aux pacanes et au caramel, Nestlé	11,33 kg	5,14 lb
• Graines du Niger, pour oiseaux.	3,22 kg	1,46 lb
• Biscuits aux flocons d'avoine originaux de Dad's	7,43 kg	3,37 lb
• Orge mondé ou perlé, produit du Canada	1,15 kg	52¢ lb
• Maïs rôti, salé ou non, Cornnuts	6,46 kg	2,93 lb
• Müesli	3,40 kg	1,54 lb
• Pixy Stix, O-Pee-Chee.		25¢ ch.
• Sachets Sugar Twin ou Sweet & Low.....		10 % de rabais sur les prix de tous les jours
• Flocons de maïs Crixy, saveurs variées.....		10 % de rabais sur les prix de tous les jours

Offres spéciales en vigueur seulement au :

Gloucester City Centre
1980, chemin Ogilvie (angle chemin Blair)
Sortie Blair du Queensway

Maintenant 42 magasins

Prix en vigueur jusqu'au 23 sept. 1995 ou tant qu'il y en aura. Aucune limite. Aucun achat à la caisse. Aucun distributeur. Rabais et pourcentage se rapportent aux bas prix de tous les jours de Bulk Barn.

VISA MasterCard

Ne manquez pas nos offres spéciales hebdomadaires dans ce journal!

PLUS DE 4 000 ARTICLES

La campagne de prévention contre le sida provoque une levée de boucliers au Brésil

Un pénis parlant qui dérange

Reuter — Brasilia

Une campagne de prévention contre le sida affichant un pénis parlant a provoqué une levée de boucliers, au sein de l'Église catholique ainsi que chez les homonymes de Braulio, l'organe bavard.

La campagne publicitaire pour inciter les hommes à utiliser le préservatif a démarré jeudi sur les écrans. Avec 71 000 cas de sida déclarés, le Brésil est le pays le plus touché par le VIH en Amérique latine.

Le ministre de la Santé, Adib Jatene, n'a pas hésité à déployer les grands moyens, 5 millions $ US, pour lancer un message «osé et agressif» nécessaire pour combattre l'expansion du sida.

Un dialogue entre un homme et son organe...

Dans un des spots publicitaires, un coureur de jupon accoudé au zinc d'un bar dialogue avec son pénis, Braulio, petit nom donné au Brésil à cet organe. Ce dernier fait remarquer que l'endroit est plein de jolies filles.

«Oui mais s'il se passe quelque chose aujourd'hui, tu devras porter un préservatif», prévient l'homme.

«Bon d'accord, tu as gagné. Mais dépêche-toi de l'acheter, ce préservatif, parce qu'il y a une petite brune là-bas qui me plaît bien», lui répond Braulio.

... loin de plaire à la hiérarchie catholique

Mais ce n'est pas du goût de tout le monde, à commencer par la hiérarchie catholique.

«Cette campagne crée la fausse impression qu'on peut être protégé à 100 % par les préservatifs», souligne le secrétaire général du conseil des évêques, Raimundo Damasceno Assis, qui juge la publicité immorale et contraire à l'éthique.

Ceux qui se prénomment Braulio ne la trouvent pas drôle non plus

Autres «victimes» de la campagne: les personnes portant le nom, assez répandu, ou encore le prénom de Braulio, qui monopolisent le standard téléphonique des radios pour se plaindre.

«Je ne sais pas comment m'en sortir avec toutes ces plaisanteries», soupire un professeur de droit de l'Université de Sao Paulo, qui menace de poursuivre le ministère de la Santé en justice, au motif du préjudice professionnel subi.

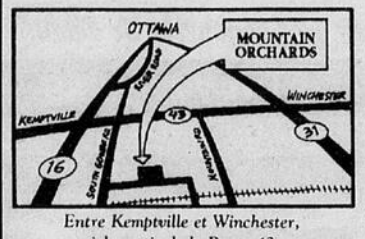
Lui et d'autres devront prendre leur mal en patience puisque Braulio a obtenu le droit de s'exprimer sur les radios pendant 12 semaines.

Faites votre propre cueillette!

POMMES

Le meilleur verger de pommiers "à cueillir soi-même" dans l'Est de l'Ontario

- Tours de charrettes GRATUITS la fin de semaine
- Beignets au cidre la fin de semaine
- Variétés à cueillir lorsqu'elles sont mûres : Lobo, McIntosh, Empire
- Du plaisir pour toute la famille!

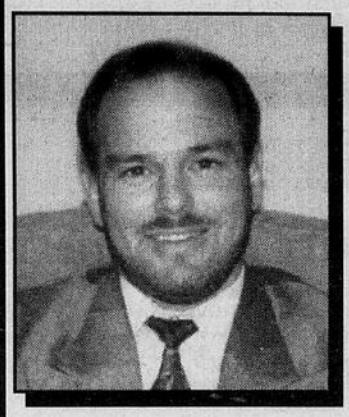


Entre Kemptville et Winchester, à la sortie de la Route 43

MOUNTAIN ORCHARDS 1-989-5601

NOMINATION

M. Sylvain Martin



M. Jean-Marc Rodgers, président de Rodgers Dodge Chrysler enr. est heureux d'annoncer la nomination de M. Sylvain Martin au poste de directeur des ventes au sein de l'entreprise. Ses sept (7) années d'expérience dans le domaine de l'automobile dont 5 années dans le produit Chrysler, son dynamisme et son souci de la qualité du service à la clientèle seront appréciés par les consommateurs de la région. Il invite ses nombreux clients et amis(e) ainsi que tout particulièrement la population de la Petite-Nation à venir le rencontrer chez :

Rodgers Dodge Chrysler Enr.

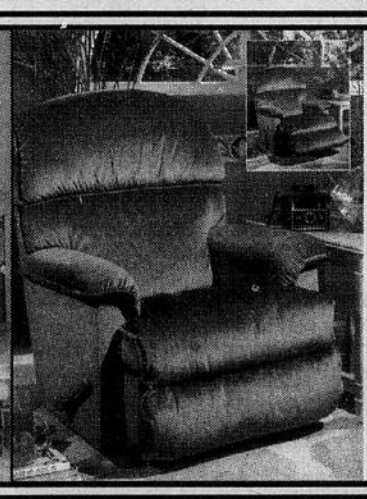
135, AVENUE LÉPINE, BUCKINGHAM (Voisin des Galeries de Buckingham) 986-8099

Ne manquez pas notre

VENTE SOUS LA TENTE

Aucun paiement, aucun intérêt, aucun acompte avant février 1996

Fauteuil inclinable LA-Z-BOY modèle 504 479$



Fauteuil inclinable LA-Z-BOY modèle 550 cuir véritable beige 1099$

Mobilier de chambre à coucher en frêne massif

- lit en frêne blanc lavé, tables de nuit, bureau triple, commode et miroir en frêne brun foncé. 7 mcx

Maintenant 1499$

Prix de vente 3 999 $

Samedi dimanche 9 h à 17 h

VALLEY SQUIRE

"TOUT SIMPLEMENT LES MEILLEURS!"

Avant première Vendredi jusqu'à 21 h

4599 RUE BANK OTTAWA 822-0501

Aucune taxe provinciale pour résidents du Québec

SEARS CORRECTION

Dans notre circulaire SUPER SAMEDI ET DIMANCHE, en vigueur les 16 et 17 septembre 1995.

Page 6 - Les chemises Looney Tunes^MC à 29,99 ne seront pas offertes lors de cette promotion.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

L'économie

Les légumes poussent, l'inflation est en baisse

Grâce aux bonnes récoltes de légumes frais cet été, le taux annuel d'inflation a régressé le mois dernier, passant de 2,5 % en juillet à 2,3 %.

Presse Canadienne

Après avoir atteint un sommet à 2,9 % en mai, le taux annuel d'inflation a suivi un mouvement constant à la baisse, a indiqué hier Statistique Canada.

Les diminutions du prix du pétrole brut ont fait fléchir le mouvement annuel du prix de l'essence de 11,7 %, en mai, à 1,4 %, en août.

Au cours de l'hiver, l'ouragan Gordon et d'autres tempêtes avaient tellement ravagé les récoltes que le prix des légumes frais en avril avait augmenté de 22,2 % par rapport au même mois de l'année précédente, explique l'agence fédérale. Mais les bonnes récoltes de l'été ont fait chuter de 12,4 % les prix au mois d'août, par rapport au même mois de 1994.

La baisse des tarifs aériens, des frais d'intérêt hypothécaire et d'autres produits alimentaires ont aussi contribué au ralentissement de l'indice des prix à la consommation en août.

Par ailleurs, les consommateurs ont subi des augmentations de prix plus importantes en ce qui concerne les véhicules neufs, les primes d'assurance de véhicules, les frais de scolarité et les articles en papier pour le ménage.

En fait, le prix des produits du papier utilisés à la maison a grimpé de 15,1 %, depuis août l'an dernier.

Entre juillet et août, les prix à la consommation ont chuté en moyenne de 0,1 % au pays.

Durant cette période, le prix des légumes frais a diminué de façon marquée, soit de 22,1 % en moyenne. Le prix de l'essence a aussi baissé de 2,9 %.

Les primes d'assurance automobile ont progressé de 1,2 % en août, la plus forte hausse mensuelle jusqu'ici. Entre juillet et août de cette année, l'indice des prix à la consommation a chuté dans toutes les provinces. Cette baisse s'échelonne de 0,5 % à 0,1 %. Elle était de 0,3 % au Québec et de 0,1 % en Ontario.

Loyers impayés pour cause de pertes de revenus

Zuma's contre Promenades de l'Outaouais

PIERRE JURY
LeDroit

Le torchon brûle depuis deux ans et demi entre Zuma's Cantina et les Promenades de l'Outaouais, à Gatineau. Et les mesures entreprises par le propriétaire, en fermant provisoirement les cuisines, mercredi, ne sont que le plus récent chapitre d'une saga entre le restaurateur à la mode et le centre commercial.

Le rendez-vous tex-mex de Gatineau a rouvert ses portes dès le lendemain, mais l'imbroglio semble persister entre les deux parties.

Depuis mars 1993, le propriétaire des Promenades, David Azrieli, tente de recouvrer des arrérages de loyer — qui se chiffrent aujourd'hui à plus de 325 000 $. De son côté, Zuma's rétorque que les délais, dans la construction de la plus récente phase d'agrandissement des Promenades, lui ont fait perdre des sommes importantes.

Prévue pour le début des années 1980, la phase IV a été retardée à cause de la récession. L'ouverture officielle n'a été célébrée qu'au printemps 1994.

«Le fond de l'affaire, c'est que La Baie devait ouvrir ses portes en 1991 et les délais de construction ont nui à nos recettes, a accusé Paul Gorman, l'un des propriétaires de Zuma's. Il doit y avoir compensation pour ce manque à gagner.

«On a coupé le passage entre les salles de cinéma et notre restaurant, on a fermé 39 des 50 magasins dans notre aile», a-t-il ajouté. Des documents légaux, déposés au district de Hull de la Cour supérieure, parlent aussi de déchets de construction encombrant la devanture de Zuma's et de tractations entre Canpro, la compagnie de M. Azrieli, afin de substituer Zuma's par un établissement de la chaîne East Side Mario's.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le restaurant Zuma's est engagé dans une partie de bras de fer avec les Promenades de l'Outaouais.

Dans un affidavit de Neil Larocque, directeur général des Promenades, ces allégations ont été réfutées ou ses demandes de preuves sont restées sans réponse. M. Larocque n'a d'ailleurs pas retourné notre appel, hier.

«J'aimerais bien que ce différend se règle et je ne veux pas que cela crée de distraction pour nos clients. C'est à l'avantage des deux parties de trouver une solution au problème», a souhaité M. Gorman, qui compte un autre restaurant à Gloucester.

Question de loyer

«Pendant deux années et demi, nous avons payé un gros loyer et puis la construction de la nouvelle phase a commencé.» Il a estimé à 1,6 million $ les pertes que l'arrivée tardive de La Baie lui a causées : 400 000 $ encourues — soit 10 000 $ par mois — et 1,2 million $ pour pertes futures. Le bail de Zuma's échoit en novembre 2001.

Cependant, l'état de compte, annexé à la poursuite judiciaire entamée par M. Azrieli, indique plutôt que Zuma's a mal payé son loyer dès la signature du bail, en août 1991. Ce n'est qu'au terme d'une première démarche juridique, en 1993, couplée de la visite d'un huissier, le 9 mars, que Zuma's s'est décidé à payer.

Le loyer pour l'espace de 4783 pieds carrés était de 5253,33 $ par mois, entre novembre 1991 et avril 1993, date à laquelle il passait à 9239,16 $. À ce tarif de 13,18 $ le pied carré — majoré à 23,18 $ le pied carré en 1993, 26,18 $ en 1995, 28,18 $ en 1997, 31,18 $ en 1999 et 33,18 $ en 2001 —, il fallait ajouter 8,82 $ le pied carré en frais d'administration, d'assurance et d'entretien, un pourcentage des ventes à compter d'un revenu plancher de 2 millions $ par an, des frais d'électricité et d'eau, des taxes et une participation à la publicité de l'Association des marchands des Promenades de l'Outaouais.

Selon une feuille d'origine discutable au dossier de la Cour supérieure, les revenus de Zuma's auraient été de 1,3 million $ en 1992, 1,1 million $ en 1993 et de 941 000 $ pour les 11 premiers mois de 1994.

«Lorsque des conditions exceptionnelles surviennent, comme ici, le bon sens devrait avoir préséance, a terminé M. Gorman. Cela fait trois ans que ça dure et ce n'est pas bon pour les affaires. Mais plusieurs locataires ont quitté les Promenades: ils ont tous eu peur de M. Azrieli.

«Moi, je ne prosternerai pas devant lui».

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2234,34 (11,15)

Les cours étaient en baisse, hier, après une activité modérée à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a cédé 11,15 points, à 2234,34. En tout 11 481 802 actions ont changé de main, contre 10 455 227, jeudi; leur valeur se chiffrait par 139,5 millions $. L'indice des pétrolières a perdu 7,54, à 1689,05, les minières, 30,69, à 3142,45, les industrielles, 4,53, à 2149.84, les forestières, 41,25, à 2954,99; l'indice des banques a pris 10,59, à 2557,29, les services 2,46, à 1901,48.

toronto
4560,81 (21,93)

Les cours étaient en baisse, hier, à la Bourse de Toronto, après une séance active. L'indice composite TSE 300 a cédé 21,93 points, à 4560,81. Le volume était de 76,5 millions d'actions transigées, contre 67,2 millions jeudi. Parmi les industrielles, Softkey Software a baissé de 6 1/8 $, à 62 $, Hummingbird Communications, 1 3/4 $, à 45 7/8 $, Potash Corp, 1 3/4 $, à 90 1/4 $; Becker's Milk Corp classe B a augmenté de 2 1/4 $, à 11 1/2 $.

wall street
4797,57 (4,23)

La triple échéance trimestrielle n'a pas apporté à Wall Street l'animation usuelle en cette circonstance. Après trois jours de records, le DJ a cédé 4,23 points, soit 0,09 %, à 4797,57.

0,7321 $ U.S.

OR 525 $

ARGENT 7,549 $

TAUX D'ESCOMPTE 6,88 %

COTES RÉGIONALES

AIT	13 7/8 $	-1/4
Avenor	30 3/8 $	+1/8
BCE Inc.	43 1/8 $	- 1/4
Calian	4,90 $	-
Camdev	2,65 $	-0,35
Can. Bank Note	4,40 $	-
Can. Marconi	12 1/8 $	-5/8
Ceredian Corp.	45 7/8 $	+1/8
Cognos	44 1/2 $	-3/4
Comp. Datacast.	1,20 $	-
Corel	22 1/8 $	-1
Digital*	39 7/8 $	-1 7/8
DY 4 Systems	13 $	-
Fisher Sci*	32 3/8 $	-
Fulcrum*	21 1/4 $	-5/8
Gandalf	10 1/4 $	-1/8
Haley Ind. Ltd	2,75 $	-0,15
I-Stat*	43 3/4 $	+1
Intl Datacasting	0,600 $	-
Jetform*	14 1/4 $	-3/8
MDS Health Group	19 3/8 $	-1/8
Microstar	4,10 $	-0,10
Mitel	7 $	-1/8
Mosaid	21 1/2 $	-1/4
Newbridge	39 7/8 $	-3/8
Noranda Forest	10 3/4 $	-1/4
Northern Tel	49 7/8 $	-1/2
Plaintree	11 7/8 $	-
Provigo	8 1/4 $	+1/4
Seprotech	2,25 $	-0,10
SHL System	10 $	-1/8
Spar Aerospace	15 $	+3/8
Sr. Telecom	14 $	-1/4
Thermal Energy	0,44 $	+0,02

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION inc.

MAGASIN ASSOCIÉ CANADIAN TIRE

Canadian Tire de Hull est à la recherche

D'UN(E) GÉRANT(E) DES CAISSES

Exigences :
- expérience dans le commerce de détail
- leadership et initiative
- connaissance de la balance de caisses
- aptitude à travailler avec des ordinateurs

Tâches :
- assurer le bon fonctionnement des caisses
- préparer les horaires
- accroître la productivité
- gérer l'affluence aux caisses
- former les caissières
- assurer le service à la clientèle

Rémunération : selon l'expérience

Veuillez vous présenter avec votre curriculum vitae chez Canadian Tire, 9, boul. Montclair, Hull. Demandez Daniel St-Denis

UN GRAND MERCI!

La Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa aimerait remercier les 19 commanditaires corporatifs, ainsi que les 146 participants de la première édition du Tournoi annuel de golf de la Faculté d'administration pour les bourses d'études. Votre participation a fait de cet événement un franc succès.

MERCI et à l'année prochaine.

Administration

Info: 562-5731

Université d'Ottawa
University of Ottawa

Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc.

recherche les services d'un(e)

AGENT DE RECOUVREMENT

La Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa possède un actif de plus de 125 millions($) et compte 4 centres de service. Le personnel est composé de 51 employés et la Caisse fonctionne selon la structure "front/back office".

LA DESCRIPTION
Sous l'autorité de la directrice service administratif, la raison d'être de ce poste est de réaliser les activités d'exécution relatives au recouvrement des prêts à la consommation, hypothécaires et commerciaux et assurer un suivi et contrôle sur les dossiers de prêts étudiants. Son rôle consiste principalement à : effectuer les démarches de recouvrement des prêts délinquants conformément à la politique établie et trouver avec l'emprunteur une solution afin de régulariser sa situation; participer au suivi de dossiers qui sont entre les mains des avocats; assurer le suivi et le contrôle des dossiers des prêts étudiants.

LES EXIGENCES :
Détenir un certificat collégial en administration et deux (2) années d'expérience dans une institution financière dont une année en recouvrement.

Connaissance des pratiques de crédit et des normes et procédés pour le recouvrement. Bonne connaissance des lois s'appliquant au recouvrement et aux prêts étudiants. Connaissance des produits et services serait un atout.

Sens de l'organisation, autonomie, jugement, tact et diplomatie. Habiletés à communiquer oralement et par écrit et à interagir avec les membres dans les deux langues officielles.

LES CONDITIONS :
Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue pour le niveau N-4 (23 876 $ à 30 084 $) ainsi qu'une gamme intéressante d'avantages sociaux.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae, avant le 22 septembre 1995 à :

Louise Cuillierrier
Conseillère ressources humaines et communications
Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa inc.
450, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Z4

L'économie

Devises

Presse Canadienne — Toronto

Voici les taux des devises étrangères, fournis, hier, par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne; les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre.

Afrique du Sud (rand)	0,3917
Allemagne (mark)	0,9171
Arabie saoudite (riyal)	0,3696
Australie (dollar)	1,0775
Autriche (schilling)	0,134
Bahreïn (dinar)	3,6652
Barbade (dollar)	0,6956
Belgique (franc)	0,045573
Bermudes (dollar)	1,3837
Brésil (real)	1,5021
Bulgarie (lev)	0,0205
Caraïbes (dollar)	0,5163
Chine (renminbi)	0,1674
Chypre (livre)	3,0141
Colombie (peso)	0,0014
Corée (won)	0,00180
Danemark (couronne)	0,2435
E.A.U. (dirham)	0,3763
Espagne (peseta)	0,0111
Etats-Unis (dollar)	1,3660
Europe (ECU)	1,7572
Fidji ($ fidjien)	0,9812
Finlande (mark)	0,3177
France (franc)	0,2666
Grèce (drachme)	0,00604
Guyane (dollar)	0,0102
Hong Kong (dollar)	0,1820
Hongrie (forint)	0,0103
Inde (roupie)	0,0438
Indonésie (rupiah)	0,000612
Irak (dinar)	2,3033
Irlande (livre)	2,2251
Israël (shekel)	0,4623
Italie (lire)	0,000876
Jamaïque (dollar)	0,0416
Japon (yen)	0,01312
Kenya (shilling)	0,02492
Koweit (dinar)	4,6073
Liban (livre)	0,000857
Malaisie (ringgitt)	0,5542
Mexique (peso)	0,2395
Norvège (couronne)	0,2157
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,9385
Pakistan (roupie)	0,0455
Pays-Bas (florin)	0,839
Philippines (peso)	0,0534
Pologne (zloty)	0,5651
Portugal (escudo)	0,00915
République tchèque (couronne)	0,0508
Roumanie (leu)	0,000662
Royaume-Uni (livre)	2,1166
Russie (rouble)	0,000309
Singapour (dollar)	0,9667
Slovaquie (couronne)	0,0456
Suède (couronne)	0,1965
Suisse (franc)	1,1588
Taïwan (dollar)	0,0507
Tanzanie (shilling)	0,0024
Thaïlande (baht)	0,0551
Trinité-Tobago (dollar)	0,2424
Turquie (livre)	0,0000294
Venezuela (bolivar)	0,00815

COURS EN DÉVELOPPEMENT PERSONNEL

Durée : 15 heures *Je m'inscris* Frais : 60 $
Horaire : 19 h à 22 h Début du cours : semaine du 25 septembre 1995

Atelier de croissance personnelle	Me
Alimentation naturelle	Me
Bien-être psychologique	Lu
Dépasser la rupture	Lu
Estime de soi	Ma
Équilibrer son énergie	Ma
La joie de la transformation	Me
Initiation à l'aromathérapie	Me
Initiation à la méditation	Lu
Toucher thérapeutique et magnétisme	Ma
Café rencontres	Lu
Ateliers du samedi matin	
Ado-parent	30 septembre
Le tarot outil de connaissance de soi et de développement personnel	30 septembre
Découverte et amour de soi	23-24 septembre
Rire et croissance	21 octobre

INSCRIPTION EN PERSONNE : Centre Nouvel-Horizon, 100, rue Champlain, Gatineau

INSCRIPTION PAR TÉLÉPHONE : (Visa ou Mastercard) **561-2116**

Commission scolaire des Draveurs

Dernière chance

Collège de l'Outaouais CÉGEP

Démarrage d'entreprises

Le Collège de l'Outaouais offre la possibilité aux travailleurs et travailleuses d'amorcer des études à temps plein (25 hres/semaine) dans le programme :

• Démarrage d'entreprises
(attestation d'études collégiales)
Du 25 septembre 1995 au 16 février 1996
(19 semaines)

Conditions d'admission
- Diplôme d'études secondaires
- Entrevue de sélection
- Projet d'affaires

Date limite d'inscription :
22 septembre 1995 (places limités)

Programme ouvert aux prestataires d'assurance chômage

Pour de plus amples informations
contactez Chantal Bruyère
770-4012 ext. 519 ou 778-0092

VOTRE RETRAITE EST ARRIVÉ PLUS TÔT QUE PRÉVU?

Vous avez reçu une indemnité de cessation d'emploi et vous voulez avoir le maximum possible pour votre argent!

Quelles sont vos options?
N'attendez pas qu'il soit trop tard.
Combien êtes-vous prêt à perdre?

*Exemple : 40 000 $ (REER)

Investi pendant 10 ans

6%	9%	12%
71 633,91 $	94 694,55 $	124 233,93 $

Investi pendant 20 ans

6%	9%	12%
128 285,42 $	224 176,43 $	385 851,72 $

Il est important pour votre santé de prendre une retraite en toute tranquillité!
*À titre d'exemple seulement de différents rendement à intérêt composé.

Placements PFSL du Canada Ltée
Québec et Ontario (613) 782-5977
Service 24 heures

La chaîne devait près de 17 millions $

Colour Your World: les créanciers seront payés

PIERRE JURY
LeDroit

Les créanciers des magasins Colour Your World ne seront pas lésés par la récente fusion avec la chaîne St. Clair, a assuré le chef de la direction Stan Newman, hier.

Au cours des derniers jours, plusieurs créanciers ont reçu des documents les invitant à contacter le syndic Coopers & Lybrand, à Toronto. Au total, la chaîne devait près de 17 millions $ à des créanciers non-garantis. Citibank Canada aurait une créance garantie de 37 millions $, CIBC Wood Gundy Capital et l'Ontario Teacher's Pension Plan Board, de 15,9 millions $ chacune.

«Tous les créanciers seront payés entièrement, a lancé M. Newman. Ces documents reçus par les créanciers ne sont qu'une formalité dans le transfert des dossiers à la nouvelle entité. Ils auraient d'ailleurs dû être accompagnés d'une lettre explicative de nos avocats. Si elle n'est pas encore parvenue, elle devrait arriver incessamment.»

Il y a 10 magasins Colour Your World dans la région de la capitale, dont un à Gatineau et un à Hull, propriété de la chaîne. Ceux de l'Ontario appartiennent à des franchisés. St. Clair exploite, quant à elle, six magasins à Ottawa, Gloucester et Nepean.

Les plans de la fusion, annoncée en juillet dernier et consommée le 31 août, prévoient maintenir les deux bannières. Les économies d'échelle se feront plutôt à l'administration, au transport des marchandises et aux usines de fabrication, a précisé M. Newman.

«Nous sommes ouverts comme à l'habitude», ont certifié Claudio Padovan et George Rodney, respectivement gérant des magasins de l'Outaouais et propriétaire de la succursale d'Orléans.

«Nous n'avons pas de plans particuliers en ce qui concerne la région de la capitale, a poursuivi M. Newman. Le marché y est assez saturé. Nous pourrions peut-être déplacer certains magasins sis prêts l'un de l'autre, peut-être même en fermer. Mais nous pensons plutôt à une expansion et elle devrait se faire dans les régions rurales.»

Faites l'expérience de vous lancer en affaires

Vous aimeriez vous lancer en affaires mais vous n'avez pas d'idées, pas le temps, l'expertise, l'énergie ou le financement nécessaire pour le faire seul. Alors, appelez Alliances stratégiques au **741-1005**.

Nous sommes les seuls qui abordons le démarrage d'une entreprise avec une formule axée sur le **travail d'équipe**.

Organon

REPRÉSENTANT(E) PHARMACEUTIQUE

Organon Canada Ltée, une compagnie pharmaceutique internationale, est présentement à la recherche d'une personne dynamique pour promouvoir ses spécialités auprès de médecins omnipraticiens et spécialistes, pharmaciens et autres intervenants médicaux.

Le territoire : Hull, Gatineau, Abitibi

Ce territoire qui inclut les hôpitaux francophones exige des déplacements extérieurs d'environ une semaine sur cinq.

La personne recherchée : possède un diplôme universitaire en sciences, l'expérience de la vente pharmaceutique et la capacité de travailler de manière autonome.

Nous offrons : un salaire compétitif de même qu'un plan de bonification/commission supérieur à la moyenne de l'industrie, une automobile et autres avantages.

Si vous rencontrez ces critères et que la perspective de poursuivre votre carrière avec nous vous sourit, veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 30 septembre 1995 :

Organon canada Ltée
a/s Louis Daoust
2574, Bernard-Pilon
St-Mathieu de Beloeil, Qc
J3G 4S5

Prière de ne pas téléphoner.

À noter que nous répondrons seulement aux personnes convoquées pour une entrevue.

AKZO NOBEL
Division Pharma

CENTRE HOSPITALIER RÉGIONAL DE L'OUTAOUAIS
116, BOULEVARD LIONEL-EMOND
HULL (QUÉBEC) J8Y 1W7

APPEL D'OFFRES PL-959628
Aménagement d'une unité de santé mentale

Le Centre hospitalier régional de l'Outaouais, propriétaire, demande des soumissions pour le projet ci-haut mentionné.

Les soumissions seront reçues à l'adresse ci-haut mentionnée, au secrétariat du service des approvisionnements, porte numéro 21, **jusqu'à 11 h le 16 octobre 1995** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les documents seront disponibles au service des approvisionnements **à compter du 20 septembre 1995, à 13 heures**, moyennant un dépôt de **50 $** non remboursable.

Une visite des lieux est prévue le **mercredi 4 octobre 1995 à 16 h**. Les personnes intéressées sont priées de se présenter à l'auditorium, au 9e étage.

La soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de cautionnement d'une institution financière reconnue au montant de **20 000 $**.

Le propriétaire se réserve le droit de refuser toute soumission qui ne sera pas conforme aux conditions et spécifications mentionnées dans les documents d'appel d'offres.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues, ni à réaliser l'objet du présent appel d'offres.

Pierre Lacasse
Coordonnateur aux approvisionnements 95-09-14

APPEL D'OFFRES

Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton

Projet : **Nouvelle école élémentaire publique de l'Est**
1770, Promenade Grey Nuns
Orléans, Ontario

date de clôture : **jeudi, le 12 octobre 1995 à 15 h**

Les documents de soumission seront disponibles au bureau du consultant :

PYE & RICHARDS ARCHITECTS INC.
824, rue Meeth
Ottawa, Ontario, K1Z 6E8
Tél. : 724-7700 fax 724-1289

à partir du jeudi 21 septembre, 1995 contre un dépôt de 250,00 $ remboursable.

Le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour pertes ou frais subis par les soumissionnaires.

Les renseignements figurant dans cette soumission ne seront utilisés qu'aux fins pour lesquelles ils ont été communiqués, conformément aux dispositions de la loi de 1989 sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée.

Denis Chartrand
Président

Robert J.C. Pilon
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Communauté urbaine de l'Outaouais

FOURNITURE ET INSTALLATION DE BÂTIMENTS D'ENTREPOSAGE POUR LES DÉCHETS DOMESTIQUES DANGEREUX
CONTRAT NO T-95-04
APPEL D'OFFRES

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 11 h (heure locale), le vendredi 13 octobre 1995, des soumissions pour la fourniture et l'installation de bâtiments d'entreposage pour les déchets domestiques dangereux.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec J9X 4C8, après 9 h, le lundi 18 septembre 1995.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à dix pour cent (10%) du prix de la soumission (taxes incluses), soit d'un cautionnement de soumission correspondant à dix pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres. Cette garantie de soumission devra être échangée à l'octroi du contrat par un cautionnement d'exécution ou un chèque visé représentant cent pour cent (100%) du montant du contrat.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, le vendredi 13 octobre à 11 h (heure locale). Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 15, le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de cent vingt (120) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire adjoint
Pierre Gosselin

La SGF vend à Reynold's sa part de l'aluminerie Bécancour

Presse Canadienne — Montréal

La Société canadienne de métaux Reynolds accroît sa participation à 50 % dans l'Aluminerie de Bécancour (ABI) en acquérant au coût de 570 millions $ les actifs détenus par la Société générale de financement (SFG) dans cette entreprise.

Les deux parties impliquées dans cette transaction ont toutes deux qualifié la vente de «bonne affaire».

L'accord intervenu prévoit que Reynolds déboursera 535 millions $ pour la participation de 24,95 % de la SGF dans l'ABI, ainsi qu'un montant additionnel de 35 millions $ pour l'achat du fonds de roulement de la société.

Capacité mondiale

La société Reynolds pourra ainsi utiliser 93 000 tonnes supplémentaires d'aluminium de première fusion, produites par l'ABI, pour un total de 186 000 tonnes.

La capacité mondiale de la Société canadienne de métaux Reynolds (SCMR) passera ainsi à un peu plus d'un million de tonnes.

«L'acquisition de cette participation additionnelle dans l'ABI nous procure, à court terme, du métal à faible coût, au moment où la demande mondiale est en croissance, a indiqué le président de la SCMR, Richard G. Holder. Cet approvisionnement supplémentaire réduira notre dépendance envers des sources externes d'aluminium de première fusion pour soutenir la demande croissante et continue de nos produits ouvrés.»

La SCMR emploie 3700 personnes au Canada, dont 3000 au Québec. La société détient quatre usines au Québec. Ces données excluent l'usine ABI, qui emploie 1000 travailleurs.

La Société canadienne des métaux Reynolds a réalisé, l'an dernier, un chiffre d'affaires de 1,2 milliard $.

SGF

De son côté, le gouvernement du Québec s'est réjoui de la transaction. Le ministre des Finances, Jean Campeau, a notamment fait valoir que cette «entente témoigne de la confiance des investisseurs dans l'évolution présente et future de l'économie du Québec et ouvre des perspectives d'avenir prometteuses pour l'usine de Bécancour et les emplois qui s'y rattachent».

Le ministre Campeau a également souligné l'apport positif que cette transaction aura sur les finances publiques, puisque l'argent amassé sera versé dans le fonds consolidé de la province.

Objectifs du budget

«Cette entente contribuera à atteindre les objectifs financiers prévus dans le cadre du dernier Discours sur le budget», relève-t-il.

Au cours d'un entretien accordé à *La Presse Canadienne*, la directrice des communications du ministère des Finances, Suzanne Brochu, a précisé que la vente de la part de la SGF dans ABI se traduirait par un gain net de 250 millions $ pour le gouvernement du Québec.

Communauté urbaine de l'Outaouais

Commission permanente de l'environnement

RÉUNION PUBLIQUE

Conformément aux dispositions de l'article 63.5 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-37.1), une réunion publique de la Commission permanente de l'environnement sera tenue au siège social de la Communauté, salle du conseil, 5e étage, 25, rue Laurier, Hull, Québec, jeudi, le 21 septembre 1995 à 18 h.

DONNÉ À HULL, ce 13e jour de septembre 1995.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 21 septembre 1995 à 17 h, à la salle du Conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 13e jour du mois de septembre 1995.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Administration régionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

Demande de candidatures
Offices de protection de la nature

Nous acceptons présentement les curriculum vitae des résidents de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton qui désirent poser leur candidature à l'un des postes offerts au sein des offices de protection de la nature suivantes :

- **Office de protection de la nature de la vallée de la rivière Mississippi**
- **Comité consultatif sur la protection de la nature de la vallée de la rivière Rideau**
- **Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud**

À compter du 1er janvier 1996, un nombre limité de postes seront offerts dans ces offices pour une période de trois (3) ans dans le cadre de l'organigramme actuel. En vertu de la Loi sur les offices de protection de la nature, tous les membres d'un office doivent résider dans une municipalité participante où l'office exerce sa compétence.

Les candidats doivent démontrer un intérêt pour la protection des ressources naturelles et l'amélioration de l'état des bassins hydrographiques. Ils seront sélectionnés d'après leur expérience, leurs connaissances et leur participation au sein des offices de protection de la nature. Les candidats sélectionnés devront également bien représenter la Municipalité régionale. Les membres ne sont pas rémunérés, mais les offices se chargent des dépenses quotidiennes et des frais de déplacement associés aux réunions.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet du secteur de compétence des offices, des critères recommandés concernant les nominations publiques ou d'autres questions, veuillez communiquer avec la personne mentionnée ci-dessous.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation précisant le nom de l'office de protection qui vous intéresse par la poste ou par télécopieur au plus tard le 6 octobre 1995 à :

Kim Johnston, Service du greffe régional
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7.
Téléphone : 560-2058, Télécopieur : 560-1380.

Date limite de présentation des candidatures : le vendredi 6 octobre 1995 à 16 h 30.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :

2886545 CANADA INC. AYANT FAIT AFFAIRE SOUS LA RAISON SOCIALE DE «JUMBO VIDÉO» AU 25 CHEMIN DE LA SAVANE À GATINEAU, QUÉBEC.

2753 8511 QUÉBEC INC. AYANT FAIT AFFAIRE SOUS LA RAISON SOCIALE DE «RESTAURANT CHEZ FLO» AU 532, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU, QUÉBEC.

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, au 145, promenade du Portage à Hull (Québec), le ou avant le **MARDI 26 SEPTEMBRE 1995 À 13 H 00** pour l'achat des lots suivants :

Lot 1 : 6 750 cassettes vidéos (approximativement) incluant des films de toutes sortes, des jeux vidéos, des cassettes vierges pour caméra ou système de son, etc.

Lot 2 : Équipements pour magasin vidéos tels que posters, cadres de Walt Disney, Genesis, Segas discs, Nintendo, nourriture périssable (chips, liqueur), téléphone, ordinateur, imprimantes, babillard électronique, télévisions, télécopieur, comptoir, pupitre, classeur, micro-ondes, réfrigérateur, etc,

LES LOTS 1 ET 2 POURRONT ÊTRE EXAMINÉS CHEZ JUMBO VIDÉO AU 25 CHEMIN DE LA SAVANE À GATINEAU, QUÉBEC, MARDI LE 19 SEPTEMBRE 1995 ENTRE 14 H 00 ET 16 H 00.

Lot 3 : Un immeuble à deux logis et avec restaurant situé au 532, boul. Maloney Est à Gatineau, Québec (lots 16B-121 et 16B-122, R.1, Canton de Templeton) ainsi qu'un terrain adjacent connu comme étant les lots 16B-119 et 16B-120 du Rang 1, Canton de Templeton. L'immeuble a une valeur de vente rapide de 232 000 $ et le terrain 42 000 $.

Lot 4 : Équipement de restauration tels que caisse enregistreuse, comptoir, air climatisé Canair, chambre frigorifique, purificateur d'air, ventilateurs, machines à café, machine à glace, réfrigérateur, cuisinière, plaque à frire, friteuse, congélateur, four micro-ondes, laveuse à vaisselle, étagères, cafetières, chariot à vaisselle.

Lot 5 : Mobilier de restaurant tels que 20 tables, 78 chaises, etc.

Lot 6 : Couverts de vaisselle pour pourvoirie, service de traiteur pour environ 300 personnes.

LES LOTS 3 À 6 POURRONT ÊTRE EXAMINÉS AU RESTAURANT CHEZ FLO, 532, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU, QUÉBEC, MARDI LE 19 SEPTEMBRE 1995 ENTRE 10 H 00 ET 12 H 00. (L'OFFRE POUR LES LOTS 3 À 6 PEUT ÊTRE SOUMISE DE FAÇON GLOBALE)

Toutes les soumissions accompagnées d'un **chèque Visé ou argent comptant de 15%** (5% pour le lot 3 soit l'immeuble et le terrain) du montant de la soumission pour le lot, devront être cachetées et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite "**le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée**" et devront être livrées au bureau du syndic à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture des soumissions.

LADITE OUVERTURE DES SOUMISSIONS SE FERA AU BUREAU DU SYNDIC À LAQUELLE LES SOUMISSIONNAIRES SONT INVITÉS À Y ASSISTER.

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée. Le dépôt sera confisqué par le syndic :

1. Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2. Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114 de la loi de la faillite.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

TOUTES TAXES S'APPLIQUANT À LADITE VENTE SONT EN SUS DU PRIX SOUMISSIONNÉ.

Les soumissions seront acceptées à la condition que le soumissionnaire ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition ne peut-être prise en considération.

Aucun autre certificat de localisation ou titre de propriété ne sera émis que ceux en possession du syndic.

Il est de la responsabilité du soumissionnaire de prende possession desdits biens dans les **5 jours** après la date d'acceptation de l'offre à défaut de quoi, il devra payer des frais de conservation.

DATÉ À HULL, ce 14e jour de septembre 1995.
Par : Marc M. Rouleau, c.a. Administrateur sénior
Anne I. Perreault, administratrice

15 1980 1995 GINSBERG GINGRAS et associés/& associates Inc.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS/ASSOCIATES INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
Claude B. Gingras, CIP - syndic
Robert P. Racicot, CIP - syndic
René Cyr, c.g.a., CFE, CIP - syndic
Jean-Guy Chartrand, CIP - syndic

145, promenade du Portage, Hull QC J8X 2K4 Tél: (819) 776-0283 / (800) 567-1905

HULL-OTTAWA-MONTRÉAL-ST-JÉRÔME-RIMOUSKI-ROUYN-NORANDA

Moins d'attente pour être certifié CMA

LeDroit

Dorénavant, les étudiants en comptabilité de management de l'Université du Québec à Hull pourront obtenir plus rapidement leur certification CMA.

L'Ordre des comptables en management accrédités du Québec (CMA) reconnaît maintenant une partie du programme d'études supérieures de l'UQAH, selon un protocole d'entente ratifié cette semaine entre les deux organismes.

De façon pratique, l'accord signifie que les étudiants qui obtiendront leur diplôme accéléreront du même coup leur cheminement pour l'obtention du titre CMA.

Des CMA de la région agiront aussi comme personnes-ressources dans certains cours d'études supérieures. «Une bonne manière de rapprocher l'université du milieu de travail», a résumé Réal Croteau, directeur du Service de l'information et des relations publiques de l'UQAH.

L'Ordre des CMA regroupe quelque 5700 membres et candidats.

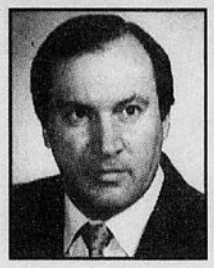
L'ASSURANCE-VIE

POUR LES GENS DE 0 À 80 ANS
AVEC OU SANS EXAMEN MÉDICAL
SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

- Plan retraite ou allocation de départ
- Assurance hypothèque

Info sans obligation:

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



Jean-Pierre Bernard
Agent en assurance de personnes
669-4415

Notre succursale de GATINEAU désire s'adjoindre un(e)

PHARMACIEN(NE)

Outre une rémunération très concurrentielle, nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux ainsi que d'excellentes possibilités d'avancement.

Pour en savoir davantage au sujet de cette perspective de carrière, veuillez faire parvenir votre C.V. ou communiquer avec **M. YVES COMTOIS, Groupe Jean Coutu, 181, rue Principale, Aylmer (Québec) J9H 6A6. Téléphone : (819) 684-0006**

JEAN COUTU

VOUS PARLEZ, NOUS ÉCOUTONS

RÉUNION **PORTES OUVERTES** DE LA MROC AU SUJET DE LA COLLECTE DES **DÉCHETS**, DE RECYCLAGE **BOÎTES BLEUES** ET DE RAMASSAGE DES **FEUILLES** ET DE **RÉSIDUS** DE **JARDINAGE**.

POUR DE PLUS AMPLES **RENSEIGNEMENTS**, APPELER LE SERVICE 24 HEURES SUR 24, AU **560-1335**.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

DATE & LIEU
19 H - 21 H

LE 19 SEPTEMBRE
Nepean Sportsplex, Salle B
1701, ave. Woodroffe, Nepean

École secondaire
West Carleton
3088, ch. Dunrobin, Dunrobin

LE 20 SEPTEMBRE
École secondaire Colonel By
2381, ch. Ogilvie, Ottawa

Glebe Collegiate
212, ave. Glebe, Ottawa

LE 21 SEPTEMBRE
École secondaire
Earl of March
4, The Parkway, Kanata

École secondaire
South Carleton
3673, rue McBean, Richmond

LE 26 SEPTEMBRE
Centre multiculturel
381, ch. Richmond, Ottawa

LE 27 SEPTEMBRE
École secondaire Woodroffe
2410, prom. Georgina, Ottawa

LE 28 SEPTEMBRE
Patro d'Ottawa
40, rue Coburg, Ottawa

Strathmere House
1980, ch. Phelan, North Gower

LE 3 OCTOBRE
École secondaire Garneau
6588, rue Carrière, Orléans

École secondaire
publique Louis Riel
1655, ch. Bearbrook, Gloucester

LE 4 OCTOBRE
Centre Ray Friel
1585, ch. Tenth Line, Cumberland

École secondaire Hillcrest
1900, ch. Dauphin, Ottawa

LE 5 OCTOBRE
Carlsbad Ramsayville
Recreation Centre
ch. 9th Line, Gloucester

City of Ville d' Ottawa *Information*

City Living Habitation Urbaine

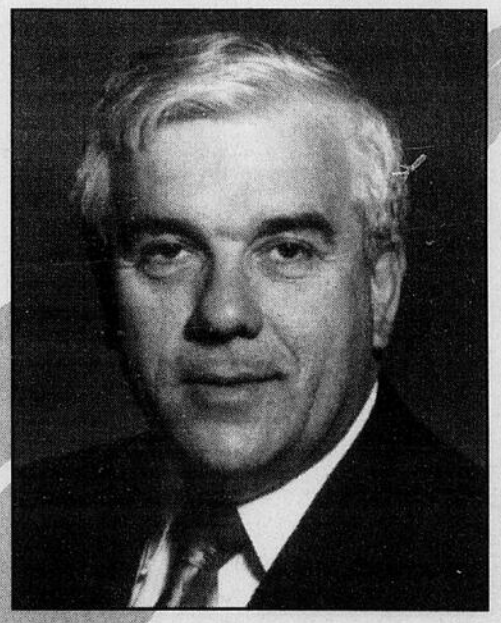
Société de logement à but non lucratif de la Ville d'Ottawa
INVITATION AUX PERSONNES INTÉRESSÉES À DEVENIR MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le président du Conseil d'administration invite les citoyens et citoyennes intéressés d'Ottawa à présenter leur candidature à trois charges vacantes au Conseil d'administration d'Habitation urbaine à titre bénévole. Ces personnes feront profiter le Conseil d'administration de leurs antécédents divers, de leurs aptitudes et expérience ainsi que de leurs connaissances et de leur engagement vis-à-vis du logement à but non lucratif et des locataires. Les membres sont également engagés activement dans toutes les activités du Conseil, soit un total d'environ dix heures par mois.

Saisissez l'occasion de participer à la gestion de la plus grande société de logement à but non lucratif d'Ottawa. Toutes les personnes intéressées sont invitées à un séminaire d'information «Alors, vous voulez gérer la Société... peut-être» qui aura lieu le 28 septembre à 19 h à la salle Fuller, hôtel de ville d'Ottawa. Les formulaires de candidature peuvent être obtenus à la réunion ou en communiquant avec l'adjointe de direction du Conseil. Ils doivent être soumis à l'adjointe de direction du Conseil dûment remplis d'ici au **6 octobre 1995.**

Pour obtenir une trousse de demande ou tout autre renseignement, prière de communiquer avec :
Mme Anne VanDam
Adjointe de direction du Conseil
11, avenue Holland, 3e étage
Ottawa (Ontario) KIY 4T1 Téléphone : 798-8857

André Bélisle, nouveau président du Canadian Tire de Hull



Depuis le 29 août, M. André Bélisle préside les destinées du magasin Canadian Tire situé au 9, boul. Montclair à Hull.

Homme d'affaires averti et spécialiste de la vente au détail, M. Bélisle connaît parfaitement la "philosophie Canadian Tire" puisque, avant son arrivée à Hull, il a été propriétaire successivement de trois magasins: à Lac Mégantic (pendant deux ans), à Lachine (10 ans) et à Ville Lasalle (5 ans).

De plus, il a occupé pendant trois ans la vice-présidence de l'Association des marchands Canadian Tire et agit présentement à titre de vice-président du holding.

Qu'entend-il faire à Hull? Poursuivre la tradition d'un bon service à la clientèle à prix compétitif et, à court terme, adapter les aires de magasinage aux nouveaux besoins des consommateurs.

M. Bélisle entend aussi s'impliquer dans la communauté puisqu'en plus d'être un moteur économique, Canadian Tire, croit-il, a une mission sociale fort importante à jouer.

CANADIAN TIRE **9, boul. Montclair, Hull**

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique.Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTRÉAL et TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiquéssont calculés à la clôture officielle.
Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par ie titre au cours de la période.
Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABL Cdn o	387	3.60	3.15	3.25	+0.35
ACC Tel	48	3.65	3.65	3.65	0.00
AGFM B f	2	16.25	16.25	16.25	0.00
AIT adv	31	14.12	13.87	13.87	-0.25
AJ perron o	330	0.07	0.06	0.06	-0.00
AT plastics	13	12.00	11.75	12.00	+0.25
ATI tech	1450	9.25	9.00	9.25	0.00
ATS Auto ATA	52	17.87	17.50	17.87	+0.12
Abacan o	2966	3.85	3.75	3.85	+0.05
Abbey W o	10	0.15	0.15	0.15	0.00
Aber Res o	1240	10.37	10.25	10.25	0.00
Abti Prce	910	25.00	24.62	24.62	-0.37
Acugraph A	856	4.75	4.15	4.20	-0.65
Acklands	84	13.00	12.50	13.00	+0.25
ACME mtl	1	23.12	23.12	23.12	0.00
Adex mng o	3619	0.38	0.33	0.38	+0.05
Adrian o	425	5.62	5.37	5.37	-0.25
Adv Grvs o	60	0.90	0.88	0.90	+0.03
Adv mat o	40	0.62	0.62	0.62	-0.03
Advantx o	165	0.78	0.75	0.76	+0.01
Adventure		4.80	4.80	4.80	0.00
Agnico E	116	18.87	18.75	18.87	-0.12
Agra Ind A	85	6.50	6.50	6.50	-0.12
Agra B f	2936	6.75	6.37	6.75	+0.37
Agrium	71	50.00	49.50	50.00	+0.12
Aim Safety	14	10.37	10.00	10.00	-0.37
Ainsworth	60	8.50	8.25	8.37	0.00
Air Canada	1950	5.12	4.95	4.95	-0.05
Air Can a f	1024	4.50	4.40	4.40	-0.15
Air Can w	545	0.20	0.18	0.18	-0.03
Airboss o	154	0.39	0.39	0.39	0.00
Akita A f	55	3.90	3.80	3.80	-0.10
Akita B	70	4.00	4.00	4.00	0.00
Alt Energy	588	20.87	20.62	20.62	-0.25
Alta Nat	488	22.50	22.00	22.25	-0.25
Alcan	4744	46.87	45.62	46.12	-0.75
Alcan C p	13	24.00	24.00	24.00	0.00
Alcan E p	43	21.50	21.50	21.50	+0.25
Algo Gr A f	5	0.45	0.45	0.45	0.00
Alg steel	221	7.12	7.00	7.00	-0.12
Algon Merc	12	5.37	5.37	5.37	-0.12
Allelix Bio	103	10.25	10.00	10.00	+0.12
Alliance a	36	14.87	14.87	14.87	0.00
Alian b f	3	13.62	13.62	13.62	-0.25
Alli Forest	22	26.87	26.75	26.75	0.00
Alphanet	85	9.75	9.75	9.75	-0.25
Alpine oil	289	1.04	1.00	1.00	-0.05
Alta gentic	10	5.00	5.00	5.00	0.00
Altai Res o	55	0.65	0.65	0.65	-0.02
Aml Cngld o	45	4.50	4.20	4.50	-0.10
Amber En	10	15.00	14.87	14.87	-0.12
Am Eco	253	5.00	4.90	5.00	0.00
Am Gem o	93	2.39	2.30	2.30	0.00
Am sensors	79	11.37	10.75	10.75	-1.00
Anchor L	20	6.62	6.50	6.50	+0.12
Anderson	15826	13.25	13.00	13.12	0.00
Andrs WA f	2	11.50	11.25	11.50	+0.25
Andyne	45	6.75	6.62	6.62	-0.25
Ang CT 290	6	39.50	39.50	39.50	+0.50
Anvil o	76	7.37	7.12	7.37	0.00
Anvil un o	400	1.39	1.39	1.39	-0.02
Applied C o	1260	0.11	0.10	0.10	0.00
Arbor A	3	24.00	23.50	24.00	+0.50
Arbor B f	21	23.00	23.00	23.00	0.00
Archer Res	246	5.00	4.90	4.90	-0.10
Argus B pr	1	35.50	35.50	35.50	0.00
Ariel o	905	1.88	1.76	1.88	+0.08
Arimetco o	146	2.05	2.02	2.05	0.00
Armbro En	296	1.69	1.60	1.65	+0.05
Artisan	23	2.65	2.65	2.65	0.00
Ascentex o	24	0.60	0.60	0.60	0.00
Ashton	590	0.93	0.83	0.93	+0.06
Asia o	1458	5.00	4.80	4.95	0.00
Astral A f	2	14.00	14.00	14.00	+0.25
Atco I f	11	17.00	16.87	17.00	0.00
Atcor A f	242	3.50	3.45	3.45	0.00
Athabska o	1272	0.67	0.59	0.59	-0.06
Atlanta G o	1145	0.73	0.65	0.73	+0.05
Atl C Cop	1	3.40	3.40	3.40	-0.20
Atlantis f	1	6.62	6.62	6.62	+0.12
Audrey R	5	1.30	1.30	1.30	-0.10
Ault foods	175	17.25	16.87	17.25	+0.50
Aur Res o	528	5.75	5.50	5.62	0.00
Aurex res o	750	0.29	0.22	0.23	-0.02
Aurizon o	258	1.24	1.16	1.24	+0.02
Autostock	13	3.50	3.50	3.50	-0.10
Avenor	18398	30.62	30.25	30.37	+0.12
Azco Mng o	98	1.89	1.80	1.85	-0.05
Aztec	103	2.15	2.07	2.07	-0.08
BCE Inc	4118	43.37	43.00	43.12	-0.25
BCE I P	61	24.62	24.50	24.62	+0.25
BCE Mobl	1222	42.50	42.25	42.25	-0.25
BC Gas	661	14.75	14.62	14.75	+0.12
BC Sugar A	1184	8.12	8.00	8.00	-0.12
BC Tel 4.50		66.00	66.00	66.00	0.00
BC Telcom	200	23.62	23.50	23.62	-0.12
BGR A	169	14.50	14.25	14.50	0.00
Bmr Gold o	210	0.18	0.18	0.18	0.00
BPI Fin	112	1.60	1.55	1.60	0.00
BRL ent		3.85	3.85	3.85	0.00
BYG o	330	0.54	0.51	0.51	0.00
Backer o	10	0.50	0.50	0.50	-0.05
Baja gld o	143	2.15	2.05	2.05	+0.05
Ballard	343	13.37	12.75	13.00	-0.37
Ballard w	426	4.85	4.40	4.45	-0.30
BallisticBAL	2735	6.00	5.25	5.50	+0.50
BanisterBAC	2	10.25	10.25	10.25	+0.12
Bank Mtl	6326	28.87	28.62	28.87	+0.12
Bk Mtl 4p	21	27.87	27.87	27.87	-0.12
Bk Mtl B	16	29.62	29.50	29.62	0.00
Bank N S	3984	27.87	27.62	27.75	0.00
Bk NS 1p	245	23.00	22.87	22.87	-0.12
Bk NS 5p	9	28.12	28.00	28.12	+0.12
Bk NS 6p	14	26.50	26.25	26.37	0.00
Bk NS 7p	7	26.62	26.50	26.50	0.00
Bk NS 8p	51	25.87	25.62	25.87	0.00
Bk NS 9p	10	25.37	25.37	25.37	-0.12
Barick gld	4455	35.75	35.25	35.37	-0.25
Baringtn	548	4.00	3.95	4.00	0.00
Baton	20	8.50	8.50	8.50	0.00
Battery	330	3.20	3.10	3.20	+0.05
Baytex A o	20	3.10	3.10	3.10	+0.05
Beamscpe	61	16.00	15.50	16.00	+0.25
Beau Can	854	1.47	1.41	1.47	-0.01
Becker B f	53	11.50	10.00	11.50	+2.25
Bed B o f	10	2.25	2.25	2.25	0.00
Bell 1.94 p	7	26.50	26.50	26.50	-0.62
Bell 10 p	11	26.50	26.50	26.50	-0.50
Bema Gl o	1623	2.65	2.60	2.64	-0.03
BensonBEN	86	0.80	0.80	0.80	0.00
Berkly P	205	4.35	4.30	4.35	+0.05
Bioch Phar	4	39.50	39.00	39.00	-0.62
BiomiraBRA	220	5.62	5.50	5.50	0.00
Bioniche o	47	1.65	1.65	1.65	0.00
Biovail C	75	45.50	45.25	45.37	-0.25
Bl Hawk o	1902	0.89	0.85	0.89	+0.04
Blk Swan	2658	0.29	0.25	0.28	+0.02
Blue rang A	1369	10.37	10.25	10.25	-0.12
Bolivar o	40	1.30	1.28	1.28	-0.02
Bombdr A	18	15.87	15.62	15.87	+0.12
Bombdr B f	7389	15.87	15.50	15.75	+0.12
BonarBON	40	37.37	37.37	37.37	+0.37
Bovar Inc	155	1.22	1.21	1.22	0.00
Bracknel	95	2.80	2.60	2.61	-0.01
Brandvr o	425	0.15	0.13	0.15	+0.02
Brascad A		40.25	40.25	40.25	0.00
Brascad B	1	39.62	39.62	39.62	-0.50
Brascan A	104	22.37	22.25	22.25	-0.12
Brsc ex r	3	0.02	0.02	0.02	0.00
Brassi o	40	3.65	3.60	3.65	+0.05
Brkwater o	112	2.46	2.40	2.40	-0.15
Brik Brw o	10	1.60	1.60	1.60	0.00
Bruncor	71	22.37	22.25	22.25	-0.12
Brunswk		13.50	13.50	13.50	0.00
Budd CanBUD	6	20.50	20.00	20.00	0.00
Bulls Offer	20	11.25	11.00	11.00	-0.25

C

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CAE	1089	9.25	9.00	9.00	-0.12
CCL B f	100	12.25	12.00	12.00	-0.12
CFCF f	24	11.50	11.50	11.50	-0.25
CFM Intl	46	10.00	9.25	10.00	+0.75
CGI A f	4	2.10	2.10	2.10	+0.20
CHC H a f	49	6.00	5.75	5.75	-0.12
CHC Hlcpt B	8	6.00	6.00	6.00	-0.50
CI FundCIX	30	11.75	11.50	11.75	+0.12
Cmac Ind	10	3.85	3.85	3.85	+0.05
CRS Prf	9	24.37	24.37	24.37	+0.25
Crs Nt u	114	15.25	14.87	15.25	+0.12
CS Res	34	10.12	10.00	10.00	0.00
CS Res w	82	2.45	2.40	2.40	-0.10
CSA A f	93	11.75	11.50	11.50	-0.25
CT Financl	10	21.00	21.00	21.00	+0.50
CtFin 2	12	24.00	24.00	24.00	0.00
CtFin 4	7	26.75	26.50	26.50	-0.25
Cablshr A f	1	1.00	1.00	1.00	-0.05
Cabre	13	13.00	13.00	13.00	-0.50
Caldwell A	76	8.00	8.00	8.00	0.00
Caledon o	146	6.50	6.25	6.25	-0.12
Calian tech	18	5.00	4.90	4.90	0.00
CallNet	24	10.75	10.37	10.75	+0.25
CallNet B f	845	10.62	10.50	10.62	+0.12
Camberl o	51	1.14	1.14	1.14	-0.01
Cambiex o	69	0.55	0.52	0.55	+0.05
Cambx w o	150	0.02	0.02	0.02	-0.00
Cambior	494	14.87	14.62	14.75	-0.12
Cmbr w 96	182	1.15	1.05	1.10	-0.15
Cambridg	218	13.37	13.25	13.37	0.00
Camco IncCOC	1	4.25	4.25	4.25	0.00
Camdev		3.05	2.65	3.05	0.00
Cameco	345	41.25	40.87	40.87	0.00
Camp Res	972	1.24	1.21	1.22	+0.01
Can Banc	143	7.25	7.12	7.12	-0.12
Ca ban Eqt	26	10.37	10.37	10.37	0.00
Can Malt	92	20.00	19.50	20.00	+0.37
C Trsco C		17.87	17.87	17.87	0.00
C tungsten	30	1.70	1.70	1.70	-0.05
Canadex o	111	2.90	2.80	2.90	-0.05
Cdn Airtne	378	3.50	3.45	3.45	0.00
C airline a f	12	3.50	3.50	3.50	-0.05
Cdn air rW	2481	0.05	0.05	0.05	0.00
CBk note	103	4.40	4.35	4.40	0.00
C Cquest o	140	0.70	0.70	0.70	0.00
C 88 Eng	18	2.13	2.05	2.13	+0.03
C fracmstr	27	6.00	5.87	5.87	-0.12
CG Invest	15	31.25	30.75	31.25	+0.25
C hydro o	20	0.50	0.50	0.50	+0.03
Clubink o	48	0.78	0.78	0.78	+0.02
Co Steel	19	24.25	23.75	23.87	-0.37
Cobi Food	38	0.36	0.36	0.36	0.00
CocaCBev	66	6.87	6.75	6.75	-0.12
Cogco cble f	11	8.25	8.25	8.25	0.00
Cognos	20	45.00	44.50	44.50	-0.75
Colony P o	1236	0.28	0.21	0.28	+0.02
Colortec A f	76	1.00	0.90	1.00	+0.05
Comap m o	105	0.70	0.70	0.70	+0.02
Cominco L	2301	28.50	28.25	28.37	-0.25
Comnco B p	4	26.25	26.25	26.25	+0.12
Computlog	141	8.00	7.75	8.00	0.00
Comstate o	20	1.15	1.15	1.15	0.00
Conpak S o	130	0.12	0.12	0.12	+0.01
CC Expr f		0.75	0.75	0.75	0.00
C Carma A	2	2.05	2.05	2.05	-0.05
C Enfield 1	6	3.00	3.00	3.00	-0.20
C EurocanKEU	10	1.00	1.00	1.00	+0.02
C Nevada o	76	1.40	1.35	1.35	-0.05
Con Prof o	40	0.59	0.57	0.59	+0.03
C Ramrod o	2812	4.05	3.30	4.05	+0.20
Consoltex f	20	2.25	2.25	2.25	0.00
Con Gas	8	17.00	16.87	16.87	-0.12
Con Pkg	30	11.75	11.25	11.37	-0.62
Contrns A f	36	4.60	4.50	4.55	-0.05
ConwestCEX	177	25.50	25.37	25.50	+0.25
Corby	39	38.00	37.75	38.00	0.00
Cordex J	497	0.32	0.30	0.32	0.00
Corel o	2077	23.00	22.00	22.12	-1.00
Crner Bay o	1	0.70	0.70	0.70	0.00
Corncppa o	23	1.00	0.95	0.95	-0.01
Corp Food	9	17.37	17.12	17.37	+0.25
Cott	321	13.87	13.50	13.62	-0.12
Counsel	258	7.00	6.75	7.00	0.00
Counsel III	22	8.50	8.37	8.37	0.00
Courag E f	232	1.20	1.20	1.20	+0.05
Crestar	119	17.12	16.75	17.12	+0.25
Crestbrk	212	21.87	21.37	21.50	-0.37
Crwn But o	15	3.20	3.20	3.20	-0.10
CLife I A	257	24.37	23.87	23.87	-0.62
Crown Res	5	7.00	7.00	7.00	+0.25
Cube EnrCUK	30	7.25	7.25	7.25	+0.12
Cusac Gld o	29	1.60	1.55	1.55	-0.05
Czar Res	18729	1.29	1.25	1.25	-0.02

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
DMR A f	810	8.00	7.87	7.87	0.00
DY 4 systDYF	17	13.00	12.75	13.00	0.00
Dakota	215	2.25	2.05	2.25	+0.15
Dayton o	198	5.75	5.62	5.75	0.00
Dejour o	160	0.09	0.09	0.09	0.00
Delrina	559	25.25	24.50	24.62	-0.87
Denbridge	444	2.55	2.10	2.10	+0.10
Denison B f	100	0.19	0.19	0.19	0.00
Denison p	5	3.25	3.25	3.25	+0.10
Denison B p	45	3.30	3.15	3.15	-0.10
DenningDEH	19	2.50	2.50	2.50	0.00
Deprenyl A	10	2.50	2.50	2.50	-0.10
Derlan	245	3.15	3.00	3.05	+0.05
Derlan A	281	7.12	7.00	7.12	0.00
Desjrdn A f		7.62	7.62	7.62	0.00
Develcon	15	0.60	0.60	0.60	0.00
Devran P o	60	0.66	0.66	0.66	0.00
Devtek f	12	3.40	3.35	3.40	-0.05
Dia a o f	122	12.25	12.00	12.00	-0.25
Dia Met b o	6	12.87	12.75	12.75	0.00
Diamond	687	95.00	91.00	93.50	+3.00
Dion Ent o	86	1.33	1.20	1.25	-0.05
Discov W	73	4.15	4.05	4.10	+0.05
Disys	238	1.25	1.20	1.21	-0.04
Dofasco	9033	17.50	17.25	17.37	0.00
Dofasco 260	30	31.87	31.87	31.87	+0.12
Doman B f	148	11.00	10.50	11.00	+0.37
Dominion	2	20.50	20.50	20.50	+0.03
D Expl o	55	1.28	1.28	1.28	-0.07
D Textile	236	8.87	8.87	8.87	+0.37
Domtar	10964	13.00	12.75	12.75	-0.25
Domtar B	58	18.75	18.50	18.50	0.00
Donohue A f	169	19.37	19.00	19.00	-0.25
Dorel B f	1080	9.37	9.37	9.37	0.00
Dorset Ex	17	5.62	5.62	5.62	+0.12
DraxisDAX	159	2.72	2.65	2.70	+0.05
Dreco A	2	20.62	20.62	20.62	-0.12
Drug royal o	14	0.80	0.80	0.80	0.00
Dundee A f	532	13.62	13.37	13.50	+0.12
Dupont A	89	20.00	19.87	19.87	-0.50
Durkin H o	115	0.59	0.55	0.59	+0.04
Dusa phm o	62	6.87	6.87	6.87	+0.12
Dylex Ltd	1171	2.50	2.42	2.50	+0.10
Dylex w	10	0.70	0.70	0.70	+0.27
Dyncare B f	135	3.70	3.50	3.65	-0.05
EMJ Sys	40	5.75	5.50	5.50	-0.25
Echo Bay	748	15.50	15.25	15.37	-0.12
Eclipse C	30	0.36	0.36	0.36	+0.01
Econ Inv	1	61.00	61.00	61.00	-1.00
Ecuadorn o	498	1.05	1.04	1.05	+0.05
Eden Roc o	75	2.35	2.35	2.35	0.00
Edper g Al	87	4.60	4.50	4.50	0.00
Ego Rés o	314	2.00	1.95	1.95	-0.05
Elcon tech	660	10.87	10.75	10.75	-0.25
ELAN Eng	54	12.37	12.12	12.37	-0.12
Eldorado o	149	4.50	4.35	4.35	-0.05
Elcthm Y f	4	11.00	11.00	11.00	0.00
Eli Eco o	14	18.00	17.75	18.00	0.00
Emco	40	6.12	6.00	6.12	-0.12
Empire A f	30	14.75	14.75	14.75	+0.25
Emtech u o	1124	1.37	1.25	1.30	-0.02
Encal Eng	117	2.86	2.86	2.86	-0.03
Enerflex	10	17.37	17.37	17.37	0.00
Enscor Inc	77	1.41	1.40	1.40	0.00
Enserv C	138	10.50	10.25	10.25	-0.25
Ensign res	119	5.12	5.12	5.12	0.00
Env Tec io	8783	0.04	0.04	0.04	+0.00
Equisure o	50	2.00	2.00	2.00	-0.05
Euro Nev	78	54.62	54.00	54.00	-0.87
Eurogas o	31	1.25	1.25	1.25	-0.05
Exall o	91	0.60	0.57	0.60	0.00
Exco Tec	221	9.25	9.00	9.25	+0.25
Extendi	1	29.00	29.00	29.00	+0.25
Extend A f	521	14.50	14.37	14.50	0.00
FCA Intl	4	3.20	3.20	3.20	+0.10
FCMI A of	10	2.67	2.65	2.65	0.00
FPI Ltd	95	6.25	6.00	6.00	-0.12
Fahnstk A f	100	12.50	12.37	12.50	0.00
Fairfax f	106	82.00	82.00	82.00	+0.50
Fairfield o	257	3.40	3.20	3.20	-0.10
Falcnbrg	1816	30.25	29.62	30.12	0.00
Far West	65	0.45	0.40	0.45	+0.08
Finning L	26	22.25	21.87	22.00	-0.25
Firan	56	4.00	3.90	4.00	0.00
F AustriaFAP	314	13.00	12.87	13.00	0.00
F.b Sh Eq	5	27.12	27.00	27.00	0.00
FCigry A o	158	0.23	0.21	0.23	-0.02
F Dynsty o	340	7.87	7.62	7.75	-0.12
F Marth A f	104	14.00	13.87	14.00	+0.25
F Mar	5	4.30	4.20	4.30	+0.20
Ftservice f	14	5.50	5.50	5.50	0.00
Fleet Aero	633	0.23	0.22	0.22	0.00
FAero R w	188	0.07	0.06	0.06	-0.01
Flet CCan A	490	23.25	22.75	22.75	-0.50
Floorco o	20	0.03	0.03	0.03	0.00
Foremos	72	5.75	5.75	5.75	+0.12
Formatn o	672	5.87	4.80	5.62	+0.82
Forsyth J	17	1.85	1.81	1.81	+0.01
Fortis Inc	2	26.87	26.87	26.87	-0.12
Fossil oilFOL	60	2.60	2.60	2.60	+0.10
FSesn Hl f	21	16.25	16.00	16.00	-0.87
Foxmeyr o	297	6.87	6.62	6.62	0.00
Franco	198	89.25	88.00	88.00	-1.75
Franc-or o	135	0.38	0.36	0.36	-0.04
Freewest o	30	0.64	0.62	0.62	0.00
Future	38	17.62	17.25	17.25	-0.25

G

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
GTC Tr Af	19	10.25	10.25	10.25	0.00
GTC Tr B	1	10.00	10.00	10.00	-0.62
GTC Tr w	10	1.85	1.85	1.85	0.00
Gaming o	690	11.87	11.25	11.87	+0.62
Gandalf	2272	10.37	9.75	10.25	-0.12
Geac Comp	426	18.50	18.25	18.25	-0.12
Geddes o	68628	1.64	1.55	1.62	+0.07
Gendis A	6	13.50	13.25	13.50	0.00
GMC		65.37	65.00	65.37	0.00
Gennum	2	26.00	26.00	26.00	0.00
Gentra Inc	683	1.45	1.42	1.42	-0.03
Gentra J	8	15.75	15.50	15.50	-0.50
Gentra M	2	15.62	15.62	15.62	+0.12
Geograph o	340	4.30	4.15	4.30	+0.05
Geomaque o	2554	1.90	1.75	1.86	+0.12
Gibraltar	369	8.25	8.00	8.00	-0.12
Glamis	21	9.62	9.50	9.62	0.00
Glentel	19	8.25	7.75	8.25	+0.25
Globl elect	720	0.85	0.80	0.85	+0.02
Globl stone	187	4.35	4.25	4.25	-0.05
Globelle	25	9.00	9.00	9.00	0.00
Glyko bio o	100	0.93	0.93	0.93	-0.02
Gl reserve o	326	10.00	9.50	9.62	-0.50
Goldcorp A f	72	14.50	14.25	14.37	-0.12
Gl Queen o	10	1.54	1.50	1.50	-0.12
Gldn Rul o	127	1.68	1.61	1.63	-0.05
G Star o	12	8.75	8.50	8.50	0.00
Gldpark o	2727	0.79	0.70	0.75	+0.07
Goran Cap	144	9.12	9.00	9.00	0.00
Grad et wlk	202	7.37	7.37	7.37	0.00
GrandmaGLI	1920	0.17	0.15	0.16	0.00
Granges	85	3.00	2.91	2.91	-0.14
GL Mnrl o	420	1.10	1.05	1.05	+0.05
Gt pacific	26	27.50	27.50	27.50	+0.50
Gt W Lifeco	51	25.87	25.62	25.62	-0.12
Gt w lifeco a	22	26.00	26.00	26.00	-0.37
G w lifeco b	24	26.25	26.12	26.25	0.00
G w lifeco c	9	26.75	26.62	26.75	0.00
Gtr Lenor o	65	3.75	3.70	3.75	+0.05
Grnstne o	430	3.55	3.45	3.55	+0.10
Greyhnd	12	13.50	13.37	13.50	0.00
Greyvest	10	2.75	2.75	2.75	+0.15
Guard CA f	501	9.00	9.00	9.00	0.00
Gulf ResGOU	172	6.50	6.37	6.50	+0.12
Gulf R 1p	1309	4.15	4.10	4.15	0.00
Gulfstrm o	2000	3.30	3.15	3.15	-0.10
Guyanor b o	46	3.20	3.10	3.10	-0.15
Gwil Ind	39	2.15	2.15	2.15	-0.10

H à J

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
HJ forest	20	6.00	6.00	6.00	0.00
HCO eng	244	2.35	2.30	2.30	0.00
HIL A f	4	5.62	5.50	5.62	+0.12
Haley	42	2.90	2.75	2.75	-0.15
Hamond A f	150	1.25	1.23	1.25	-0.10
Harbour	576	0.93	0.88	0.90	-0.01
Hard suits o	40	1.60	1.50	1.50	-0.10
Hardrock o	135	0.15	0.15	0.15	0.00
Harris A f	68	7.25	7.12	7.12	-0.12
Harrows A	1896	3.00	2.95	2.95	-0.05
Hart

Fonds mutuels

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
jCon Abit.	31	0.52	0.52	0.52	+0.07
jCon Oas	304	0.23	0.22	0.23	+0.03
jConsoltex	163	2.25	2.25	2.25	+0.01
jContin pr	485	3.35	2.90	3.25	+0.40
Conwest	5	25.37	25.37	25.37	-0.12
CFQ pr A	5	26.50	26.50	26.50	
Cott	29	13.87	13.62	13.62	-0.12
jCovitec	151	0.30	0.30	0.30	
Crestar	13	17.25	17.12	17.25	+0.50
D à F					
fDMR.grA	511	8.00	7.87	7.87	+0.12
fDenish.B	102	0.19	0.16	0.19	+0.02
fDesjar.A	15	7.75	7.75	7.75	+0.12
Desj.pr.A	13	18.37	18.37	18.37	
fDevtek	10	3.35	3.35	3.35	
jDiabex	20	0.17	0.16	0.16	+0.01
jDiabior	73	0.53	0.50	0.50	
jDiadm	385	0.60	0.55	0.58	
Diadm.wt	280	0.28	0.25	0.25	-0.01
jDitem	20	1.75	1.75	1.75	+0.03
Dofasco	82	17.37	17.25	17.37	
Domtex	137	8.87	8.62	8.87	+0.25
Domtar	197	13.00	12.75	12.75	-0.25
Domt.SrB	25	18.62	18.50	18.50	+0.25
jDonohu.a	30	19.37	19.12	19.12	-0.12
Donohue.b	252	18.75	18.75	18.75	+0.25
Dorel A	2	9.37	9.37	9.37	-0.12
fDorel.B	5	9.37	9.37	9.37	
fDramx.a	5	1.20	1.20	1.20	-0.10
fDundeB.a	16	13.50	13.50	13.50	+0.12
Dylex	157	2.46	2.46	2.46	+0.06
Dylex.Wt	68	0.46	0.46	0.46	-0.32
Echo Bay	110	15.37	15.37	15.37	-0.12
jEcudor	149	0.38	0.38	0.38	
Eicon	92	10.87	10.50	10.87	
Elan	605	12.37	12.12	12.12	-0.25
EnpFnd.G				voir plus bas	
Espalau	223	0.70	0.65	0.65	
fExtndic.a	191	14.50	14.50	14.50	
FCA Inter	1	3.10	3.10	3.10	
FPI Ltd	11	6.00	6.00	6.00	-0.25
jFairlady	20	0.24	0.24	0.24	
jFairstar	108	1.70	1.60	1.66	+0.01
Falcnbrdg	24	30.12	29.62	30.12	+0.12
Falcnbr.ir				voir plus bas	
Fi.Desj.s1	25	15.75	15.50	15.50	-0.50
jFieldex	10	0.30	0.30	0.30	-0.02
Finning	60	22.00	21.87	21.87	-0.37
Flet.Can.a	40	23.12	22.62	22.62	-0.50
jForex	39	6.50	6.50	6.50	+0.12
Fortis Inc	72	27.00	26.87	27.00	+0.12
Forzani	32	7.62	7.62	7.62	
fFourSeas	10	16.25	16.25	16.25	-0.75
jFreewcan	100	0.63	0.62	0.62	-0.02
G					
GTC PrC	8	24.87	24.87	24.87	
fGtc.tra.A	162	10.25	10.00	10.25	
GTC.tra.B	20	10.12	10.12	10.12	
jGaspesie	100	0.09	0.09	0.09	-0.01
Gaz Metro				voir plus bas	
Genecan		0.03	0.03	0.03	
fGentra	26	1.44	1.43	1.44	+0.01
jGeoNova	60	0.26	0.24	0.26	+0.02
Goyette	2	2.50	2.50	2.50	-0.25
G.W.lifeco	8	25.87	25.87	25.87	+0.12
G.W.lif7.5%	1	26.00	26.00	26.00	
Grilli B	17	1.15	1.15	1.15	+0.15
Gulf Res	48	6.50	6.37	6.37	
Gulf.R.p.a	140	4.15	4.10	4.15	
Harmac.ir				voir plus bas	
H à J					
Hartco	35	8.87	8.50	8.87	+0.12
Hawker	2	13.75	13.75	13.75	-0.12
Hees.Int	43	14.00	14.00	14.00	-0.12
Hemlo	202	13.87	13.75	13.75	
Heroux	20	3.20	3.00	3.20	+0.15
Hollin Inc	2	11.00	11.00	11.00	-0.12
Hubbard	245	1.15	1.12	1.12	
H Bay Co	14	26.25	26.12	26.25	-0.25
fIBEX.a	5	0.60	0.60	0.60	
jID Bio	5	13.00	13.00	13.00	
IPL Ener.	565	30.87	30.62	30.75	-0.12
IPL Inc.A	15	6.62	6.62	6.62	
jITI Educ	10	1.15	1.15	1.15	+0.05
Ideal Mtl	15	3.30	3.10	3.30	+0.15
Imasco.ltd	85	24.00	23.75	24.00	
Imp Lif6.5	8	25.25	25.25	25.25	+0.03
Imper.Oil	512	50.00	49.75	49.75	
fImpr.Qbr	105	21.25	21.00	21.12	
Inco Ltd	102	49.00	48.25	48.75	-0.37
Inmet	12	10.50	10.50	10.50	-0.12
jInt.Data	118	0.65	0.60	0.60	
Int.walcov	1	16.37	16.37	16.37	+0.12
Intrawest	5	13.25	13.00	13.25	
Inv Grp	2	17.75	17.75	17.75	+0.25
Irwin Toy		7.75	7.75	7.75	
fIvaco A	8	5.50	5.50	5.50	
Ivaco.sr1	3	17.00	17.00	17.00	
Ivaco.sr5	16	22.50	22.50	22.50	+0.12
Ivaco.sr4	6	22.50	22.50	22.50	+0.25
jJAG.Min	785	0.27	0.23	0.26	+0.05
Jannock	4	15.00	15.00	15.00	
Jnock.1.20	4	16.75	16.75	16.75	+0.37
fJean.Ct.A	156	10.75	10.62	10.75	+0.12
Jordan	1	8.12	8.12	8.12	-0.12
fJrny End	4	2.15	2.15	2.15	-0.05
K à M					
jKWG.Res	21	3.80	3.75	3.80	
LASMO	2	3.80	3.80	3.80	+0.15
fLGS Inc.	567	1.39	1.30	1.30	
Laidlaw A	15	12.00	12.00	12.00	
fLaidlw B	2219	12.00	11.87	11.87	-0.12
LapVer.wt	85	0.60	0.60	0.60	+0.05
fLéroux B	130	4.60	4.50	4.55	+0.05
Leroux wt	63	1.25	1.25	1.25	-0.05
jLexam	2	2.10	2.10	2.10	
Lithos	2095	0.74	0.70	0.73	+0.02
Lixor	130	0.08	0.05	0.08	+0.01
Loblaw	11	26.75	26.50	26.50	
Londn.Ins.	6	26.37	26.12	26.12	
Londn.SrE	23	25.62	25.50	25.50	-0.12
jLoubel	110	0.13	0.10	0.13	+0.03
Louvem	1305	0.50	0.45	0.50	+0.05
LyonLake	139	0.31	0.31	0.31	
MPACT	113	3.00	2.95	3.00	
MSV	47	1.95	1.90	1.95	+0.10
Maax	2	10.25	10.25	10.25	
McM Bldl	587	17.62	17.50	17.50	-0.12
Mackenzie	27	10.62	10.37	10.37	-0.12
Malet.Que	65	4.25	4.10	4.25	+0.15
Mal.Qu.wt	80	0.65	0.62	0.65	+0.05
fMalofil.b	50	5.00	5.00	5.00	
Mple.Leaf	163	7.00	7.00	7.00	
fMarit Tel	31	19.12	19.12	19.12	+0.12
Markbrgh	2250	1.76	1.76	1.76	+0.01
Marleau	13	6.25	6.00	6.12	
Mazarin	178	1.44	1.40	1.42	
jMcWat.A	35	0.40	0.40	0.40	+0.00
jMelkior		0.17	0.17	0.17	
Memotec	403	13.00	12.62	12.75	+0.25
jMenora	723	0.34	0.34	0.34	
Methanex	5043	9.50	9.37	9.50	+0.12
Methnx.ir				voir plus bas	
fMetroR.A	282	18.75	18.62	18.75	
jMetwerks	99	6.62	6.37	6.37	-0.37
M.Tempus	550	0.28	0.26	0.28	+0.01
Micro RT.	1187	0.03	0.02	0.03	+0.01
Mdlnd.wal	36	8.75	8.62	8.62	-0.37
M.DuNd	100	0.27	0.27	0.27	-0.03
jMinorca	6232	0.84	0.79	0.80	+0.02
jMirandor	15	0.15	0.15	0.15	+0.00
Mispec	730	0.30	0.28	0.28	-0.02
Mitel.Corp	227	7.00	6.87	7.00	
Mitel 2.00	2	24.87	24.87	24.87	-0.37
fMolson A	63	22.50	22.37	22.37	
Moore	136	27.87	27.75	27.87	
Morgn Hy	20	4.70	4.60	4.60	+0.05
jMurgor	258	0.60	0.56	0.56	-0.04
NA Div				voir plus bas	
N à Q9					
jNAR Res	13	0.45	0.45	0.45	
NVA Div				voir plus bas	
NVA sWts				voir plus bas	
Nation.sea	10	4.50	4.50	4.50	-0.45
jN.Gldcor	105	0.35	0.30	0.30	
Nora exp	50	0.39	0.39	0.39	+0.03
Nor.Forst	78	10.87	10.75	10.75	-0.12
Noranda	193	27.87	27.62	27.87	+0.25
Norcen	43	19.75	19.37	19.75	+0.50
jNormab	5	0.39	0.39	0.39	-0.01
Nor Tel	210	50.62	49.75	50.00	-0.37
NovaCorp	1104	10.87	10.50	10.50	-0.25
N.S.Power	183	11.37	11.25	11.37	+0.12
jNoveder	428	0.35	0.33	0.35	+0.03
jNovic	410	5.87	5.75	5.75	
NovicSrA	5	6.75	6.75	6.75	
Olco.A	35	0.30	0.30	0.30	
Ondaatje	109	2.30	2.25	2.30	
fOnexCorp	10	15.12	15.12	15.12	+0.12
jOrient	74	0.10	0.10	0.10	+0.00
jOrleans	13	1.55	1.50	1.50	-0.10
jPalace	1290	0.11	0.10	0.11	+0.01
Pantoram	15	1.70	1.70	1.70	

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
jPark.Med	604	1.50	1.43	1.47	+0.02
Peerless	5	2.95	2.95	2.95	
Pengr.Gas				voir plus bas	
Perkins.P	36	2.90	2.90	2.90	
Petro Can	1099	14.37	14.12	14.12	-0.12
PetroCan.i				voir plus bas	
PhoenixLS	136	12.37	11.25	12.37	+1.25
Pinnacle	40	15.62	15.50	15.62	-0.12
Pla.Dome	32	36.87	36.62	36.87	-0.12
Poco Petr	32	9.87	9.75	9.87	
PCS Inc.	36	91.00	89.75	89.75	-1.75
jPowr Cr	98	19.75	19.25	19.62	+0.25
Power.Fin	14	31.37	31.25	31.37	-0.12
jProcoloro	758	1.14	1.08	1.14	
Promatek	40	0.69	0.69	0.69	+0.09
Provigo	946	8.37	8.00	8.25	+0.25
Prvgo srA	18	25.12	25.00	25.12	+0.12
QUNO	97	27.50	27.50	27.50	-0.37
Que Tel	30	19.50	19.25	19.50	+0.37
QuebecoA	770	20.12	20.00	20.00	-0.37
fQuebecoB	12185	20.25	20.00	20.00	-0.50
jQuest	70	0.94	0.92	0.94	+0.03
R et S					
fRadio.A	87	3.80	3.65	3.65	-0.05
jRadisson	295	0.48	0.46	0.48	
fjRainmkr	2	3.55	3.55	3.55	+0.10
Rainy Riv	141	20.25	20.25	20.25	+0.12
RangerOil	788	7.75	7.62	7.62	-0.37
Reed Cl1	2	34.25	34.25	34.25	+1.50
Renaisnce	46	30.87	30.75	30.75	-0.37
fRepap	357	9.75	9.00	9.00	-0.75
Richmont	82	3.05	2.90	2.90	-0.10
Rio.Algom	11	27.75	27.50	27.50	-0.37
Rio Al. wt	2	3.65	3.65	3.65	-0.25
Roctest	75	3.00	2.85	3.00	
fRogerC.B	17	13.87	13.75	13.87	+0.25
Royal.Avi	48	4.20	4.10	4.20	+0.10
Royal.Lpg	20	2.25	2.20	2.20	-0.05
fRoyal.Pfs	175	17.87	17.62	17.75	-0.12
SHL Syst	14	10.00	9.87	9.87	-0.12
jSMI	211	0.45	0.44	0.45	+0.03
fSNC.A	54	25.87	25.50	25.87	+0.12
SR.Telcom	193	14.25	14.00	14.12	-0.12
San.Fra.A	20	3.85	3.80	3.80	-0.10
fSan.Fr.B	7	3.50	3.40	3.50	+0.10
jSaturn.S	8	9.12	9.12	9.12	
Scot.paper	61	20.25	20.12	20.12	-0.12
fScott Hos	4	8.62	8.62	8.62	-0.37
Seagram	73	49.00	48.75	48.75	-0.12
Sears Can	36	7.87	7.75	7.87	
fSemitec.a	18	11.50	11.37	11.37	+0.25
Shell Can	14	42.00	41.87	42.00	
Sherrnag	86	2.85	2.75	2.85	+0.05
Shirmax	81	1.65	1.60	1.60	-0.10
Sico	5	8.75	8.75	8.75	
fSocanavA	54	0.37	0.36	0.36	
jSemafo	1118	3.90	3.80	3.85	-0.05
fSodrcanA	6	2.20	2.20	2.20	
Sodisco	11	0.22	0.22	0.22	
Southam	1311	13.75	13.50	13.75	
Spar Aer	17	14.87	14.75	14.75	+0.12
Speedwar	115	5.37	4.95	5.25	-0.37
Sportcn.A	10	4.75	4.75	4.75	+0.05
jSt.Genev	280	0.53	0.51	0.53	
StLaurent	105	22.12	21.00	21.12	-0.01
Stel 1.94	13	22.50	22.37	22.50	+0.12
Stelco A	210	5.87	5.75	5.87	
Stone	1321	20.00	19.87	20.00	
Suncor	21	42.87	42.50	42.62	+0.50
Suncor.i				voir plus bas	
TD Div				voir plus bas	
TD S.Wts				voir plus bas	
T à Z					
TVX Gold	2729	10.12	10.00	10.00	-0.12
Talisman	14	27.62	27.50	27.50	-0.12
jTandem	330	0.24	0.24	0.24	-0.01
Tarragon	5	11.87	11.87	11.87	
Techmire	15	1.25	1.25	1.25	+0.05
fTeck B	244	26.75	26.75	26.75	+0.12
jTelSoft	138	1.70	1.65	1.66	-0.03
TelSoft.sr3	73	1.51	1.51	1.51	-0.34
fTel Mt B	2	11.25	11.25	11.25	+0.25
Telebc sr6	9	24.75	24.75	24.75	
Teleglobe	817	18.75	18.50	18.75	+0.12
Telus	145	16.25	16.12	16.25	
Tembec.A	51	14.00	13.75	13.75	-0.12
Templ.em				voir plus bas	
fTherat.B	150	1.80	1.50	1.65	
ThomCor	32	17.62	17.50	17.50	-0.25
Timinco	17	1.65	1.65	1.65	+0.15
jTiomin	582	2.10	2.05	2.10	
Tolgeco		0.45	0.45	0.45	
fTorstr B	7	21.12	21.12	21.12	+0.12
TrAlta.Co.	223	14.00	13.75	14.00	+0.12
TrCan Pl	76	17.87	17.75	17.75	-0.12
Transat	508	3.10	3.05	3.10	
Trilon Fin	5	4.45	4.45	4.45	-0.05
Trimac	5	12.00	12.00	12.00	-0.12
Trimark	22	33.50	33.00	33.00	
Trizec	11	10.37	10.37	10.37	+0.12
Trizec.wta	10	2.02	2.02	2.02	
fUAP.In.A		16.37	16.37	16.37	
Uni-Selct	51	10.50	10.12	10.50	+0.25
fUniforet	50	6.87	6.75	6.75	-0.12
Un.Domin	86	32.87	32.75	32.75	
Univ.Info	5	1.80	1.80	1.80	-0.20
fV.Houtte	43	18.00	17.37	17.75	+0.37
jVauq.A	458	0.50	0.42	0.44	-0.06
jVideotron	275	11.00	10.12	10.50	-0.37
jVior	180	0.17	0.17	0.17	+0.01
jVirginia	952	0.99	0.84	0.85	-0.14
jVisiontr.a		0.65	0.65	0.65	
jVogue	17	1.19	1.10	1.19	+0.09
Wajax A	1886	10.00	10.00	10.00	
Wascana	65	12.37	12.25	12.25	+0.12
Westburne	41	10.25	10.00	10.00	-0.50
Westcoast	61	20.62	20.25	20.37	-0.25
WestStar	4	28.50	28.00	28.50	+0.25
Westr I rt				voir plus bas	
Westr I U				voir plus bas	
WestrII rt				voir plus bas	
20-20	3	11.37	11.37	11.37	+0.12
Total Sales : 10,715,166					
US Funds					
Bq.Ry.srK	18	25.50	25.50	25.50	+0.12
Bq.Ry.srI	47	27.87	27.75	27.75	
B.TD.SrG	9	24.75	24.50	24.75	+0.37
BMO sr2	6	26.25	26.12	26.25	-0.12
Total Sales : 8,050					
Debentures (in 000's)					
cLeroux 8%	0	1.03	1.03	1.03	
cMarkbrgh	5	0.74	0.74	0.74	-0.02
Total Sales : 508,300					
Dividend Capital Receipts					
Secondary Warrants					
CM Div	72	27.75	27.62	27.75	
CM S.Wts	50	5.37	5.25	5.25	-0.12
NA Div	1	9.00	9.00	9.00	-0.25
NVA sWts	5	1.90	1.90	1.90	
TD Div	50	16.62	16.62	16.62	-0.12
TD S.Wts	29	5.00	5.00	5.00	
Total Sales : 21,779					
Partially Paid Securities					
Abti Pr.ir	12	20.00	19.75	19.75	-0.25
Avenor.ir	1015	24.00	23.62	23.62	
Falcnbr.ir	141	13.00	12.50	13.00	
Harmac.ir	5	13.12	13.12	13.12	-0.12
Methnx.ir	5019	6.25	6.25	6.25	+0.12
PetroCan.i		6.62	6.50	6.50	-0.12
Suncor.i	52	18.50	18.37	18.37	+0.12
Total Sales : 656,720					
Trust Units					
EnpFnd.G	107	4.65	4.60	4.65	+0.05
Pengr.Gas	13	15.00	14.87	15.00	+0.25
Templ.em	5	12.12	12.12	12.12	-0.12
Westr I rt	223	0.42	0.39	0.40	+0.07
Westr I U	184	9.62	9.25	9.25	+0.25
WestrII rt	231	0.30	0.30	0.30	
Total Sales : 76,350					
Special Warrants					
Bq.gld.US	32	1.40	1.20	1.20	-0.10
Total Sales : 3,200					
Partnership Units					
Gaz Metro	224	13.87	13.75	13.87	+0.12
Total Sales : 22,437					
INTERNATIONAL DIVISION					

Fonds	Val.
ABC Funds	
ynFully-Mgd	7.02
ynFund-Value	9.93
Acadie (Fonds)	
ynEquilibré	10.37
ynHypothèque	10.00
ynObligation	10.32
Admax Regent Group	
oA.Amér Rend	5.86
oA.Cdn Rend	6.40
oA.Crois Amr	5.68
oA.Crois Cdn	5.28
oA.Glo Sant	8.39
oA.Rep Actif	12.40
oR.Corréen	13.39
oR.Dragon 88	7.89
oR.Europa	10.42
oR.Intl	6.21
oR.Mond Rev	12.71
oR.Nippon	11.31
oR.Tigre	13.11
AGF C$ Series A	
Act Mond	6.05
Actions Cdn	11.49
Actions Croi	19.82
Allemagne	19.65
Cap Ressourc	8.57
Crois & Rev	14.51
Crois Amér	13.00
Crois Asia	15.37
Crois Euro	9.19
Dir Chine	7.58
Japon	4.95
Mond ObiGouv	10.50
Oblig Cdn	5.07
Res Cdn	15.10
Rev CT Intl	10.55
Rev Elevé	9.67
Revenu US	10.61
Spécial	11.73
Strat Inc	9.55
AGF C$ Series B	
gAct Mond	6.04
gActions Cdn	11.43
gActions Cro	19.73
gAllemagne	19.61
gCrois & Rev	14.45
gCrois Amér	12.91
gCrois Asia	15.30
gCrois Euro	9.12
gDir Chine	7.52
gJapon	4.93
gMond ObiGou	10.49
gOblig Cdn	5.07
gRes Cdn	15.04
gRev CT Intl	10.47
gRev Elevé	9.67
gRevenu US	10.61
gSpéciale	11.67
gStrat Inc	9.55
AGF C$ Series C	
nAct Crois	19.76
nAct Mond	6.05
nActions Cdn	11.47
nAllemagne	19.58
nCrois & Rev	14.41
nCrois Amér	12.91
nCrois Asia	15.33
nCrois Euro	9.15
nDir Chine	7.50
nJapon	4.92
nMond ObiGou	10.48
nOblig Cdn	5.06
nRes Cdn	15.09
nRev CT Intl	10.52
nRev Elevé	9.64
nRevenu US	10.61
nSpéciale	11.67
nStrategic I	9.53
AGF US Series A	
uAct Mond	4.43
uAllemagne	14.38
uCrois Amér	9.52
uCrois Asia	11.25
uCrois Euro	6.73
uDir Chine	5.55
uJapon	3.63
uMond ObiGou	7.68
uRev CT Intl	7.72
uRevenu US	7.77
uSpéciale	8.59
AGF US Series B	
guAct Mond	4.42
guAllemagne	14.35
guCrois Amér	9.45
guCrois Asia	11.20
guCrois Euro	6.68
guDir Chine	5.50
guJapon	3.61
guMond ObiGo	7.68
guRev CT Int	7.66
guRevenu US	7.77
guSpéciale	8.54
AGF US Series C	
nuAct Mond	4.43
nuAllemagne	14.34
nuCrois Amér	9.45
nuCrois Asia	11.22
nuCrois Euro	6.70
nuDir Chine	5.49
nuJapon	3.61
nuMond ObiGo	7.67
nuRev CT Int	7.70
nuRevenu US	7.77
nuSpéciale	8.54
AGF Gestion	
zAllemagne C	19.85
zuAllemagne	14.53
zCap Ress C$	8.59
AIC Group	
oAvantageux	24.75
oDivers Cda	11.66
oMarché Nouv	8.41
oValeur	20.69
oWorld Equit	10.64
All-Canadian	
Capital	12.64
zCompound	16.65
Consumer	3.40
Resources	4.61
Altamira	
nAct Euro	12.14
nActions	30.50
nAltaFund	17.52
nAmérSélect	26.55
nAsie Pacif	13.96
nCT Revenu	11.63
nCapital	15.09
nCroissance	14.35
nDivers Mond	12.48
nDividendes	2.53
nDécouv Mond	4.30
nEquilibré	14.01
nGrand Soc U	15.38
nJaponaises	4.40
nMétaux Prec	6.13
nObl Etat CT	5.53
nObl Haut Re	5.01
nOblig Mond	10.14
nObligations	13.12
nReprise	11.84
nRessources	13.88
nRev&Crois	7.13
nRevenu	7.64
nScience & T	5.15
AMI Private Capita	
ynEquity	13.36
ynIncome	9.74
ynOptimix	12.43
-A.P.P.Q.	
ynEquilibré	13.30
Associate Investor	
nAssoc Inv	7.34
Atlas (Fonds)	
nActions Mon	13.78
nAmér GrndCa	18.74
nuAmér GrndC	13.72
nCdn GrndCap	12.50
nCrois Emerg	12.50
nDivers Cdn	10.35
nEquil Amér	13.06
nuEquil Amér	9.56
nEquilibré	10.80
nCroissance	14.18
ynuGéré Term	10.35
nObl Cdn HIR	10.61
nOblig Cdn	9.91
nOccas Amér	11.64
nuOccas Amér	8.52
nRend Amér C	10.85
nuRend Amér	7.95
nRend EmergC	10.05
nRende Cdn	10.65
nValEmerg Am	11.24
nuValEmerg A	8.23
-Azura	
yoConservate	10.04
yoCroissance	10.17
yoEquilibré	10.11
Banque de Montreal	
nFC Adv ALEN	10.11
nFC Allocati	11.73
nFC Bond	11.51
nFC Equ Inde	13.11
nFC Eur Croi	10.75
nFC Ext Orie	10.41
nFC Intl Gth	14.73
nFC Jap Croi	9.11
nFC Marche D	8.70
nFC Mortgage	12.05
nFC Revenu D	10.62
nPC AmérCroi	13.93
nPC Crois	10.88
nPC ObligIti	10.64
nPC Ressourc	10.36
nPC Sp Crois	9.57
Banque Hongkong	
nActions	14.20
nAméricains	10.87
nCrois Asiat	11.29
nCrois Euro	11.04
nEquilibré	12.85
nFaile Cap	10.36
nHypothécair	10.92
nNouv Marche	8.58
nOblig Cdn	10.92
nOblig Intl	10.61
nRevenu Div	10.49
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibrée	10.72
ynObligation	10.13
-Beutel Goodman	
Act Amér	9.08
Act Cdn	12.40
Act Intl	6.30
Equilibré	12.12
Pet Cap	5.59
Revenu	10.58
Bissett	
ynAmer Equit	23.37
ynBond	11.60
ynCdn Equity	23.25
ynDividend	12.73
ynMultinatio	11.70
ynRetirement	13.04
ynSmall Cap	21.46
BNP (Cda) Fonds	
ynActions	32.42
ynObligation	10.08
BPI Capital Manage	
oAct Amér	7.14
oAct Cdn	7.10
oAct Intl	7.22
oAct Mondial	17.01
oAmér Pet So	24.27
oCdn Equit	4.93
oCdn Oblig	5.00
oCdn Pet Co	8.74
oMond Immobi	10.04
oMond Pet So	16.66
oMond RER Eq	14.30
oRER Mond Ob	10.63
oRER N.A. Eq	5.82
oRessources	19.72
oRevenus	9.66
Bullock (Fonds)	
Accrois A	3.84
gAccrois B	3.80
nAccrois C	3.81
oAccrois D	3.84
uAmr A US	18.29
ouAmr D U$	18.31
Américain A	24.99
gAméricain B	24.97
nAméricain C	24.90
oAméricain D	25.01
oCanadien	7.55
DynAsiat A	10.48
gDynAsiat B	10.40
nDynAsiat C	10.42
Euro Init A

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le mardi 19 septembre - Salle Champlain
15 h -Comité des services organisationnels et du développement économique

233-INFO, code numérique 11

Ordre du jour :

1. Renouvellement de bail - 1223, rue Michael
2. Manuels techniques standards pour les stations de pompage des égouts - Contrat n° CC-5812 et CC-5813 - Nomination de consultants
3. Prise en charge de l'égout du chemin Pagé
4. Règlement sur les procédures - modifications - Services organisationnels et développement économique, Question n° 3 (non-résolue) du Comité
5. Acquisition de biens-fonds ; Projet - Traversée de la rivière Rideau - conduites d'égouts et amenée principale Propriétaires : Sarita et Shiv Jindal
6. Acquisition de biens-fonds ; Projet - Traversée de la rivière Rideau - conduites d'égouts et amenée principale Propriétaires : South Nepean Development Corporation
7. Municipalité du Comté d'Annapolis ; Demande d'appui concernant la commémoration proposée de Port Royal sur la nouvelle pièce de monnaie de 2 $
8. Registre d'ouvertures d'appels d'offres 13, 19, 27 de 1995, les 04, 11, 25 juillet de 1995, les 08, 15, 22 août de 1995
9. Transitway du sud-est - de la station Billings Bridge au chemin Hunt Club - Augmentation du contrat n° 95-606 - Expansion du parc-au-bus du parc Greenboro
10. Solde du Programme de réasphaltage de 1995 (Projet 912-30710) - Transfert de fonds
11. Boulevard Saint-Joseph (Route régionale 34) - reconstruction de la rue Duford au boulevard Centrum, Contrat 93-543 Variation de contrat
12. Remplacement de ponceau - rue Bank, Structure n° 802, contrat n° 95-539
13. Appel d'offres coopératif - M.057-090-T1/94 Prolongement du contrat de chlorure de sodium concassé

Le mercredi 20 septembre - Salle Champlain
15 h - Commission de transport régionale

233-INFO, code numérique 18

Ordre du jour :

Présentation spéciale à Mme Ethel Chaput

1. Réaction à la réduction du financement du service normal de transport en commun par le gouvernement provincial
2. Réaction à la réduction du financement du service de transport adapté (Para Transpo) par le gouvernement provincial
3. Admissibilité à Para Transpo
4. Annonce des arrêts d'autobus sur les circuits Faciles d'accès
5. Circuit express de Kanata - <<Règle pour le retour>>
6. Congrès annuel 1997 de l'ACTU et Rouléo national
7. Désignation du directeur principal, Division des ressources humaines
8. Synthèse des observations du vérificateur
9. Publicité dans les abribus
10. Achats d'automobiles pour le Service du transport et le Service de la sécurité
11. Révision du texte concernant le régime de retraite
12. Contrats attribués en vertu des pouvoirs délégués au président
13. État des demandes de renseignements et des rapports de la Commission laissés en suspens.
14. Achat d'autobus Orion II
15. Consultant - Taxe sur les produits et services
16. Consultant - Taxe de vente provinciale
17. Programmeur consultant - Système automatique de contrôle et de localisation des véhicules
18. Impression des horaires d'autobus - Remplacement du système Shedprint
19. Nouveau logiciel d'établissement des horaires
20. Contrat d'approvisionnement des correspondances
21. Consultant - gestion des matériaux
22. Contrat d'impression des billets d'autobus de 1996
23. Contrat d'impression des billets d'autobus de 1996
24. Contrat d'impression de <<Circuits>>
25. Huiles et lubrifiants
26. Approvisionnement du matériel nécessaire à la modification des postes de travail des chauffeurs
27. Modifications aux postes de travail des chauffeurs
28. Programme Facile d'acces
29. Pièces d'automobile remises à neuf - Bendix
30. Approvisionnemet de sabots de frein
31. Adjudication du contrat - Nouvelles portes de garage - Merivale
32. Achats - points d'information

Si vous désirez faire une présentation devant la Commission, veuillez communiquer avec la secrétaire de la Commission, avant la date prévue de la réunion, au 741-6440, poste 269.

Le mercredi 20 septembre - Salle Champlain
****17 h 30 - Comité des transports**
****La réunion du Comité des transports suivra la réunion de la Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton**

233-INFO, code numérique 17

Ordre du jour :

1. Proposition de train de banlieue du CN - Présentation orale
2. Évaluation de l'installation cyclable du corridor de CP Rail

Nota : la réunion du Comité des services communautaires prévue pour le jeudi 21 septembre à 15 h est annullée. La prochaine réunion aura lieu le jeudi 5 octobre à 15 h.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Avis publics

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Voie de virage à gauche en direction sud, chemin Eagleson (R.R. 49) à la promenade Bridgestone.
Pour de plus amples renseignements sur cette modification, communiquer avec Wim Van Hofwegen, au 560-2064, poste 1260 .

2) Allongement de la voie de virage à gauche en direction est, chemin Innes pour se rendre sur le site du Home Depot.
Pour de plus amples renseignements sur cette modification, communiquer avec Paul Jordan, au 560-2064, poste 1263.

3) Modifications du boulevard Orléans pour permettre le prolongement de la rue Carrière.
Pour de plus amples renseignements sur ces modifications, communiquer avec Paul Jordan, au 560-2064, poste 1263.

4) Remise en état de la rue Wellington (de la rue Elgin à la promenade de la CCN).
Pour de plus amples renseignements sur cette modification, communiquer avec David Marett, au 739-3140, poste 1112.

5) Remise en état de l'avenue Laurier (Route régionale 48), de la rue Nicholas à la rue Charlotte.
Pour de plus amples renseignements sur cette modification, communiquer avec J. Barry Townsend, au 560-2064, poste 1284.

Toute personne qui désire être entendue au sujet de la modification proposée doit en aviser PAR ÉCRIT, au plus tard le 6e jour d'octobre 1995,

Rosemary Nelson, coordonnatrice,
Comité des transports, 111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario) K2P 2L7 - Tél. : 560-1243

Quiconque donne avis de son intention de se faire entendre sera informé de l'heure et de l'endroit de l'audience. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera l'affaire sans aucun autre avis public.

FAIT à Ottawa (Ontario) le 6 septembre 1995. 950052/31121

Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton - Avis de réunion au Canton de Goulbourn

Heure : 19 h
Date : Le lundi 25 septembre 1995
Lieu : Salle du conseil, Canton de Goulbourn
2135, chemin Huntley, Stittsville.

Les membres du public peuvent assister à la réunion et auront l'occasion d'adresser la parole à la Commission pour lui expliquer leurs préoccupations et lui présenter des suggestions.

Pour de plus amples renseignements au sujet de la réunion, composez 560-1270. 072-25101-2210

Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- Composer 233-INFO (4636)
2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)
3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.

Séances portes ouvertes Chemin Trim Évaluation environnementale

Le mardi 26 septembre 1995 - de 17 h à 21 h.
Centre de quilles d'Orléans, Salle Rose
885, boulevard Taylor Creek, Orléans (Ontario)

Par suite de l'approbation de l'aménagement de nouveaux quartiers résidentiels dans la zone en expansion d'Orléans, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton entreprend une étude d'évaluation environnementale du chemin Trim. Cette évaluation a pour but d'étudier de façon approfondie les besoins à venir dans le domaine du transport et les possibilités qu'offre le corridor du chemin Trim, entre la route 17 et le chemin Innes. Le ministère des Transports de l'Ontario commence actuellement une étude au sujet d'un échangeur futur à l'angle du chemin Trim et de la route 17.

Les besoins en matière de transport reliés au chemin Innes, au boulevard St-Joseph et à la rue Queen, à proximité du chemin Trim, seront examinés au cours de l'évaluation environnementale. Le secteur touché par l'évaluation est indiqué sur la carte ci-dessous. L'évaluation se terminera à l'automne 1996.

La première phase du processus porte sur la préparation d'une Proposition d'évaluation environnementale. Il s'agit d'un document présentant l'aire d'étude ainsi que les solutions et les améliorations possibles en vue de répondre aux besoins actuels et futurs. Une ébauche de la Proposition a été produite et vous sera présentée. Nous avons besoin de vos commentaires pour orienter l'étude.

Cette première séance portes ouvertes vous permettra de :

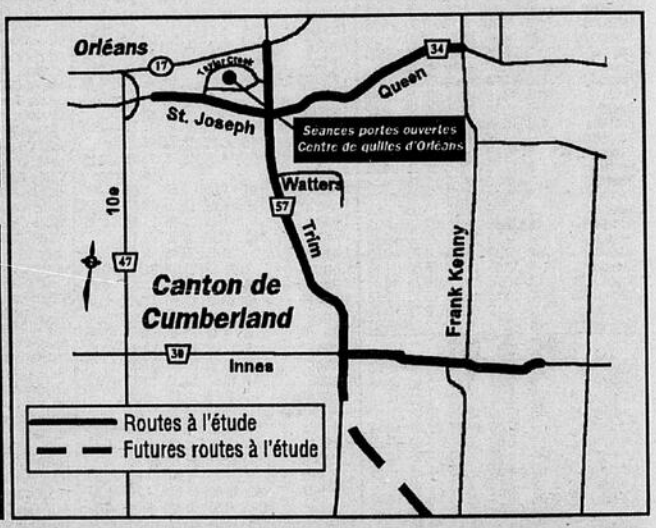
- présenter vos observations au sujet de l'ébauche de la Proposition d'évaluation environnementale;
- fournir vos commentaires sur les questions, les préoccupations et les attentes.

Cette séance portes ouvertes sera informelle; les personnes intéressées pourront se présenter à l'heure qui leur conviendra le mieux. Les représentants de la Municipalité régionale d'Ottawa Carleton, de l'équipe de projet et du ministère des Transports de l'Ontario seront présents et pourront répondre à vos questions.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

George Obagi, P. Eng., Gestionnaire de projet
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Tél. : (613) 560-2064, poste 1266, Téléc. : (613) 560-6068.

Cette étude sera effectuée selon le Processus d'évaluation environnementale de portée générale pour les projets de voirie municipaux adopté par la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton pour des projets de cette nature et comprendra un processus de planification exhaustive comportant la consultation de toutes les parties. TRN291/31121



AVIS - VENTE DE TERRAINS À LA VILLE d'Ottawa

Lors de sa réunion du 3 octobre 1995, le Comité des services organisationnels et du développement économique examinera une recommandation concernant l'aliénation des parcelles suivantes, situées dans la Ville d'Ottawa, qui sont excédentaires compte tenu des besoins de la Municipalité régionale :

	Emplacement	Description légale (Partie de)	Superficie (hectares)	Plan	Partie
1	**Ch. Hawthorne** - angle du ch. Russell	Lot 1 conc. 6 (F.R.R)	0.1097	**4R-11163**	14
2	**Transitway ouest** - côté sud de l'av. Workman entre l'av. Kirchoffer et la rue Duchess	Lot 30 conc. 1 (F.R.O.)	0.0055	**5R-13173**	2
3	**Transitway ouest** - côté nord, à l'est de l'av. Northwestern	Lots 31, 32 & 33 conc. <<A>> (F.R.O.)	0.2042	**5R-12712**	9&10
4	**Transitway ouest** - côté nord, à l'est de l'av. Northwestern	Av. Premier, plan enr. 331	0.0054	**5R-12848**	9
5	**Transitway ouest** - côté nord, à l'est de l'av. Churchill nord	Lot 31 conc. <<A>> (R.F.O.)	0.0337	**5R-12712**	9
6	**Transitway ouest** - côté nord, à l'est de l'av. Parkdale	Lot <<A>> plan enr. 35	0.0170	**4R-7049**	1
7	**Transitway ouest** - côté nord, entre l'av Parkdale et l'av. Stonehurst	Divers lots, plan enr. 35A	0.1024	**5R-13038**	3
8	**Hunt Club Rd.** - à l'est du ch. Albion	Lot 5, conc. 4 (F.R.R..)	0.0219	**5R-20781**	4

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec la Division des services immobiliers, au (613) 560-6062, poste 2595.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

PUBLI-REPORTAGE

LeDroit

BUREAU *à domicile*

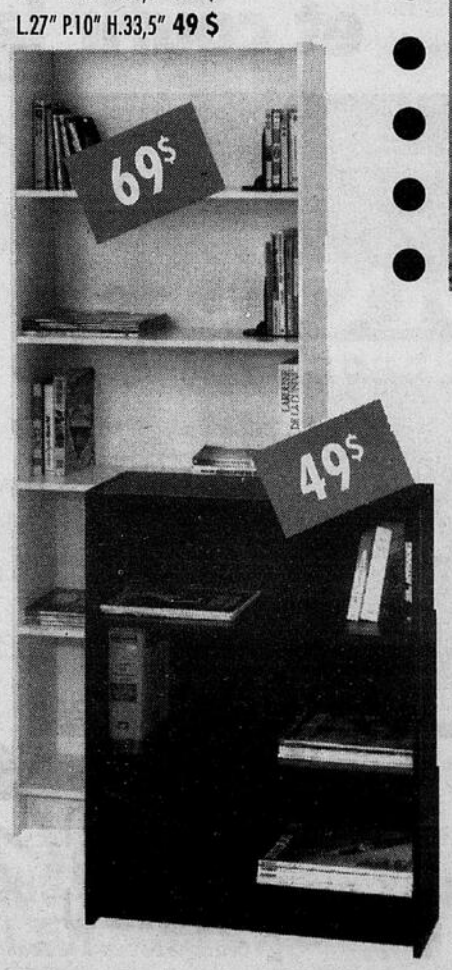
PHOTO: ARMSTRONG/CLAUDE LEBLANC

OUVERT LE DIMANCHE

STRUCTUBE

MEUBLES ET ACCESSOIRES

Étagère en mélamine de qualité.
Blanc ou noir.
L.27" P.10" H.68,5" **69 $**
L.27" P.10" H.33,5" **49 $**



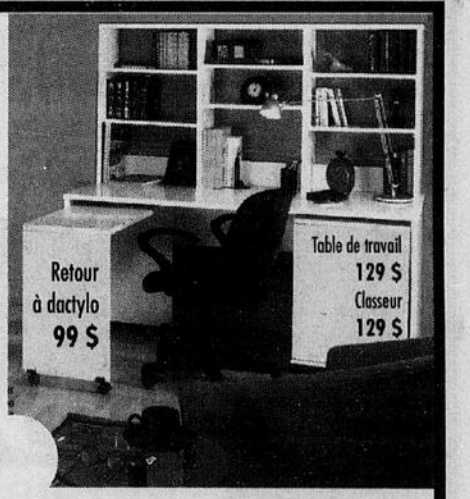
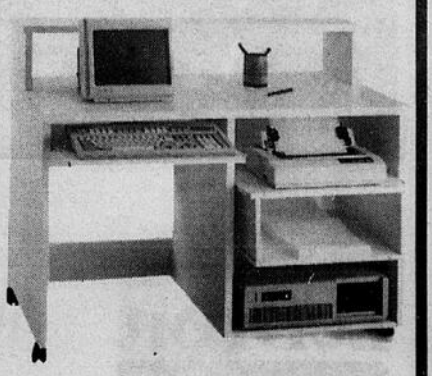


Table d'ordinateur fonctionnelle
à partir de **149 $**



227, rue Montcalm, Hull Téléphone (819) 595-0006

BUREAU à domicile

De plus en plus de gens travaillent chez eux, en partie grâce aux ordinateurs, télécopieurs et autres moyens de télécommunication qui éliminent de fastidieux déplacements. Pour une foule de vendeurs, comptables, journalistes, traducteurs, architectes et autres professionnels, le travail à domicile est devenu une réalité.

PUBLI-REPORTAGE

L'aménagement d'un bureau à domicile

Les sociologues prédisent d'ailleurs que la tendance va s'accentuer au cours des prochaines années. De nombreux emplois sont évalués sur le produit fini et non sur le nombre d'heures à fournir pour mériter son salaire. Plusieurs entreprises préfèrent aussi faire affaires avec des pigistes plutôt qu'avec des salariés réguliers.

Mais travailler chez soi n'est pas toujours une sinécure. On évite les déplacements et les bouchons de circulation, certes, mais la maison devient vite un bureau envahissant qui vous rappelle dans chaque pièce qu'il reste du travail à faire. Par ailleurs, certaines personnes ne peuvent s'habituer à ce style de vie. par manque de stimulation d'une équipe à leurs côtés. Pour bien travailler à la maison, il faut donc savoir s'imposer une discipline de fer et créer des espaces de travail et de loisirs bien définis. Pour être efficace, un bureau ne peut pas être une pièce adaptable en boudoir ou salle de télévision le soir venu.

Avant de procéder à des travaux d'aménagement pour adapter sa maison à la réalité du travail au foyer, il faut donc bien définir les paramètres. Vit-on seul ou en famille? Les enfants rentrent-ils tôt à la maison ? Mille questions, mille réponses. Le meilleur bureau est une vaste pièce dont on peut fermer la porter une fois la journée de travail terminée. Mais il faut aussi que l'endroit choisi soit propice à l'emploi que l'on occupe Si l'on est appelé à recevoir des clients à domicile, il faut en ternir compte dans l'aménagement du lieu de travail : on fait difficilement monter un client à l'étage dans une petite chambre réaménagée en bureau. Une porte de côté peut-elle répondre à une vocation commerciale ? Une pièce fermée du rez-de-chaussée peut-elle devenir à la foi bureau et salon d'affaires ?

Généralement, il faut choisir une pièce bien éclairée. Il n'est pas recommandé, pour la créativité comme pour l'efficacité, de travailler en sous-sol dans des espaces clos. Par contre, le travailleur solitaire raffole généralement des greniers, qui, après quelques travaux appropriés, se transforment souvent en magnifiques lofts de travail. L'installation de fenêtres ou de puits de lumière fournira l'éclairage additionnel indispensable.

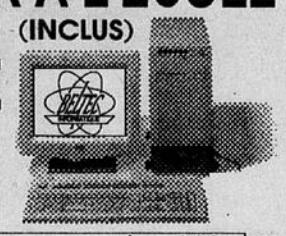
L'alimentation électrique de la maison permet-elle de répondre à l'augmentation de la consommation ? Certains équipements exigent beaucoup de courant. De même, il faut prévoir un certain nombre de lignes téléphoniques pour séparer les appels personnels des appels commerciaux. Au moment d'aménager un bureau chez soi, il faut aussi prévoir les espaces de rangement et d'archivage : les notes et documents s'accumulent généralement très rapidement ...

Enfin, il faut prévenir son agent d'assurance de l'installation d'un bureau à domicile, puisqu'il ajoute certains risques qui devront être inclus, notamment au plan de la responsabilité civile.

Source: APCHQ, Outaouais

SPÉCIAUX RETOUR A L'ÉCOLE

Ordinateur 486 complet (INCLUS) à partir de $ 999.00



Disquette 3.5" (10)	$ 4.99
Souris, tapis et nettoyeu. 3.5"	$ 14.95
Nettoyage/optimisation	$ 39.95
FAXMODEM INTERNE 14,400	$ 69.95
CD-ROM 2X INTERNE	$ 99.95
FAXMODEM INTERNE 28,800	$ 199.95
DISQUE RIGIDE 420 Mb IDE	$ 219.95
CD-ROM 4 X INTERNE	$ 239.95
DISQUE RIGIDE 850 Mb IDE	$ 319.95
DISQUE RIGIDE 1.2 Gb IDE	$ 369.95

BELTEC INFORMATIQUE
365 St-Joseph, Hull, Québec
(Face aux Galeries de Hull)
TÉLÉPHONE 776-ORDI TÉLÉCOPIEUR 776-1145
Certains spéciaux sont limités à la marchandise en inventaire .

JULIE PARENT
MARLAINE BÉDARD
Formatrices qualifiées

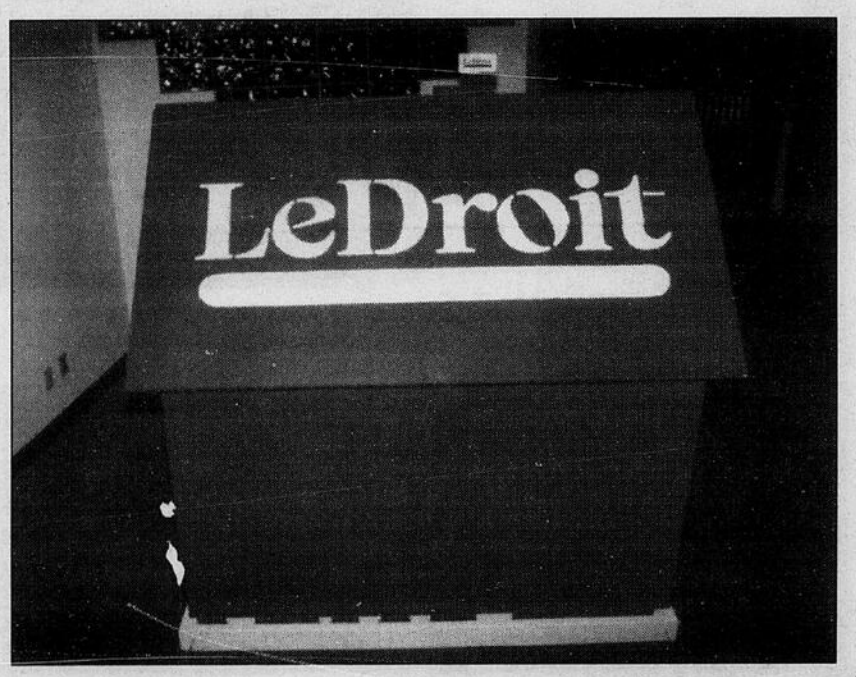
FORMATION PROFESSIONNELLE
ENVIRONNEMENT MS-DOS & WINDOWS

- TRAITEMENT TEXTE
- CHIFFRIER ÉLECTRONIQUE
- BASE DE DONNÉES
- LOGICIEL COMPTABLE

425, Montée des Érables Tél. : (819) 827-4976
Cantley (Qc) J8V 2V6 Tél. : (819) 663-7733

À L'AFFICHE AU SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE D'OTTAWA!

Venez mettre vos talents de bâtisseur à l'épreuve et courir la chance de gagner des prix tout en vous amusant



Comment participer :

1. Venez nous voir au Salon de l'habitation de l'automne d'Ottawa les 14, 15, 16 et 17 septembre, au Parc Lansdowne.
2. Remplissez un coupon de participation et remettez-le au responsable du jeu.
3. Assemblez la maison casse-tête LeDroit le plus rapidement possible. Aucun talent particulier nécessaire.
4. À la fin du salon, la personne dont le temps sera le plus rapide remportera deux laissez-passer à une soirée des Sénateurs d'Ottawa, un certificat-cadeau d'une valeur de 50 $ chez Al's Steak House et un chandail coton ouaté LeDroit. Deux autres prix de participation seront attribués suite à un tirage au sort parmi tous les coupons remplis. Les gagnants seront avisés par appel téléphonique le lundi 18 septembre.
5. Ce concours s'adresse au 13+ ans.

LeDroit

HOMESTECH
Branchez-vous à la technologie domestique

LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

BUREAU à domicile

PUBLI-REPORTAGE

Qu'il travaille à son compte ou qu'il soit télétravailleur au service d'une entreprise, celui qui installe son bureau à la maison découvrira dans le portatif un allié indispensable, s'il doit se déplacer fréquemment.

Le portatif, une aide précieuse

Le travailleur à domicile doit parfois visiter ses clients en transportant une grande quantité d'informations. L'ordinateur portatif met à sa disposition des données et des fonctions auxquelles il pourrait difficilement avoir accès autrement. Il évite, par exemple, au vendeur l'obligation d'apporter toutes ses listes de prix avec lui. Il permet à l'agent d'assurance de calculer les primes en détail pour chaque cas particulier.

Il donne l'occasion de travailler en train, en autobus, en avion ou ailleurs. L'ordinateur portatif permet de transporter l'information partout avec soi, d'effectuer une recherche afin de pouvoir donner l'information immédiatement et de travailler partout.

Plus petit et léger

La taille et le poids sont probablement les deux critères qui influencent le plus, outre la performance, le choix du portatif. On trouve, sur le marché, un ordinateur portatif extrêmement petit avec une capacité surprenante.

On peut lui brancher un disque dur externe, un lecteur de disques compacts, une imprimante, etc.

La maniabilité du clavier et la visibilité de l'écran jouent aussi un rôle important. L'autonomie de l'appareil, la rapidité d'exécution et la capacité de mémoire du portatif seront déterminées en fonction du travail spécifique à effectuer. Le choix du portatif différera s'il s'agit du seul ordinateur utilisé ou s'il seconde le travail d'un ordinateur de table.

Deux dans un

Il existe maintenant un ordinateur portatif inséré dans un ordinateur de table. La base demeure à la maison avec tous ses éléments périphériques: grand moniteur, clavier standard, souris, etc.

Lorsque l'on doit quitter la maison, on éjecte simplement le portatif comme une cassette vidéo. Les informations demeurent présentes et sont transportables.

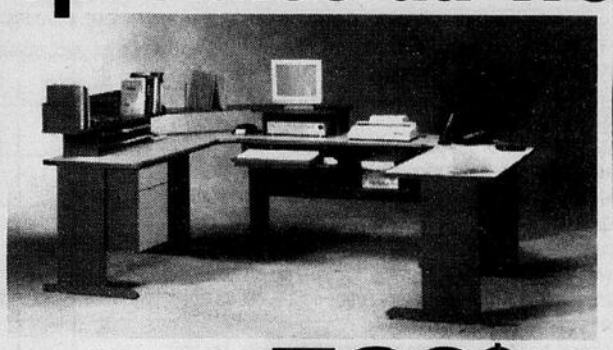
LES GRAND$$UCCÈS À RABAIS JOHNSONS

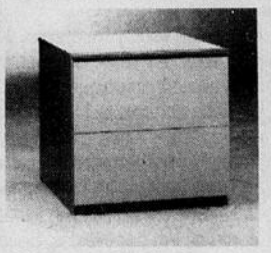
Techline

CENTRE-VILLE OUVERT LE DIMANCHE 12H-17H

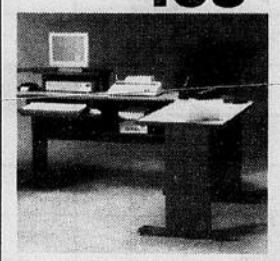
Offres spéciales du week-end

Ensemble 2
459$





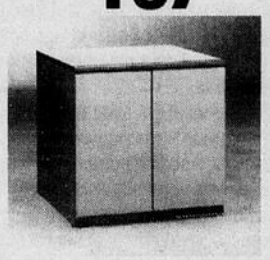
Classeur latéral
167,95$



Ensemble 3
309$

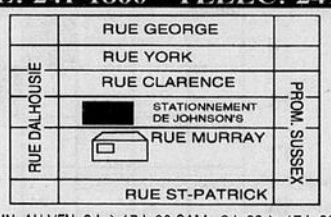
Ensemble 1 **589$**
fini beige "matric" ou cerise au choix

JOHNSONS



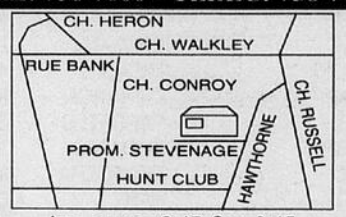
Armoire de rangement
138$

111 RUE MURRAY Près de Dalhousie
TÉL.: 241-1800 • TÉLÉC: 241-6067



OUVERT DU LUN. AU VEN. 9 h à 17 h 30 SAM. 9 h 30 à -17 h 30 DIM.: 12 h à 17 h
STATIONNEMENT FACILE ET GRATUIT AVEC ACHAT

MAGASIN D'ENTREPÔT: 2303 PROM. STEVENAGE
TÉL.: 736-7000 • TÉLÉC: 736-7400



Lun. au ven. 9-17; Sam 9-15
• Stationnement gratuit

Bulbes de Tulipes Gratuits!

du 16 au 24 septembre 1995

Paint the Town Tulip
Peindre la ville de Tulipes

presented by
présenté par

CANADIAN TIRE

Le samedi 16 septembre 1995

L'équipe-tulipes sera chez tous les détaillants Canadian Tire

Les premiers 250 clients recevront deux bulbes de tulipes gratuits.

2010, route Ogilvie	85, route Robertson	2160, avenue Carling	375, boul. Maloney (Gatineau)
1170, route Heron	1375, avenue Clyde	119, route Richmond	9, boul. Montclair (Hull)
1887, boul. St. Joseph	248, avenue McArthur	178, rue Kent	171, boul. Main (Aylmer)

Procurez-vous les bulbes de tulipes "Festival canadien des tulipes" en exclusivité chez tous les marchands Canadian Tire.

Les bulbes de tulipes "Ottawa" disponsible chez tous les détaillants White Rose •W.H. Perron

Canada Trust presents / présente
Canadian Tulip Festival
Festival canadien des tulipes

LeDroit

Visitez la Boutique tulipes au 489 Sussex (angle York)
Info-tulipes Metrolert *567-4447*

Christie and Walther · Party World · Budget · Love Printing Service Ltd · White Rose · W.H. Perron · Northbond · CANTEL · Aerographics Creative Services · 489 Sussex Properties ltd. · Swiss Chalet chicken+ribs · Time · Shell

Jeux de mots

SCRABBLE

Par Pierre Grenier

VIVE LA RENTRÉE!

Il va falloir vous y faire, c'est déjà la rentrée. Pour tout le monde, ainsi que pour les membres des clubs de l'Outaouais québécois. Vous trouverez bien sûr dans cette merveilleuse chronique, qui est en voie de devenir la seule du genre au Québec, de précieux conseils qui vous permettront de découvrir toutes les facettes du scrabble en duplicate. Mais c'est maintenant l'heure des tournois de l'automne et il faut penser à plier bagages car la saison s'annonce fort mouvementée.

En cette période de l'année, les tournois régionaux foisonnent: la liste constitue en elle-même l'itinéraire d'un voyage complet à travers la Belle province: Hull, Québec, Montréal, Val-des-Neiges, Boucherville et j'en passe...

Un tournoi homologué chaque week-end, ça laisse le loisir à tout fêlé du scrabble de choisir son propre tournoi et aux autres de disputer des parties tout près de chez eux, bien que la distance n'ait pas vraiment d'importance.

Et ma rubrique dans tout ça? Un peu plus de compte-rendus de tournois, un peu plus d'articles de fond sur notre jeu et un peu plus d'anagrammes sont au programme. Il faut davantage innover et c'est ce que je m'empresserai de faire chaque semaine.

Toutefois, c'est avec bonheur que je vous recommande aujourd'hui cette très belle partie que vous pouvez rejouer à la maison. Pour la jouer de nouveau, rien de plus simple, il suffit d'utiliser un cache. Découvrez seulement le premier tirage. Cherchez, inscrivez votre solution sur une feuille séparée et descendez d'une ligne pour voir la solution retenue ainsi que le tirage suivant. Notez également que, pour faciliter le repérage des mots, il est recommandé de numéroter votre grille de A à O verticalement et de 1 à 15 horizontalement. La référence donnée correspond aux coordonnées de la première lettre du mot joué: si la référence débute par une lettre (ex.: H4), le mot est joué horizontalement; si la référence commence par un chiffre (ex: 4H), le mot est joué verticalement. Bonne partie!

Partie No	Tirage	Mot retenu		Pts	Cum.
1.	URIAMEM				
2.	ENCACIE	EMMURAI	H3	72	72
3.	N+NO?OID	MICACEE	4H	24	96
4.	ARDTFAS	DONATION	K1	66	162
5.	SLI?ATE	FARDATES	3B	81	243
6.	OLGAERR	ELIDATeS	1H	131	374
7.	PKIULTA	RELOGERA	M3	74	448
8.	PIUL+ERY	KART	D1	46	494
9.	L+JEXQOL	PYURIE	11I	44	538
10.	JEQ+EPEA	XYLOL	J10	45	583
11.	QEPE+OVU	DEJA	E3	26	609
12.	PO+EIIRN	EVOQUE	13H	40	649
13.	LETVNEM	RIPIENO	D6	76	725
14.	SUNEWGT	VELEMENT	10A	76	801
15.	UGT+UIBO	NEWS	15G	63	864
16.	UI+NFEBA	BOGUET	F6	26	890
17.	UIF+HDUZ	NEBKA	1A	48	938
18.	FDU+SSHE	HUIEZ	N8	30	968
19.	DSSHE+ST	FOU	2J	29	997
		HE	2F	28	1025

MOTS À RETENIR:

1. **MICACÉE** : Adj. fém. De la nature du mica.
2. **ÉLIDATES** : Passé simple du verbe élider. Ling. Supprimer la voyelle finale.
3. **PYURIE** : Nom fém. Méd. Présence de pus dans l'urine.
4. **XYLOL** : Nom masc. Nom commercial du xylène.
5. **RIPIENO** : Nom masc. Mus. Jeu d'ensemble de l'orchestre, dans un concerto grosso.
6. **NEWS** : Nom masc. Hebdomadaire d'informations.
7. **BOGUET** : Nom masc. Cabriolet. Helv. Cyclomoteur.
8. **NEBKA** : Nom fém. Petite dune protégée derrière une touffe de végétation.

QUE D'AUX, QUE D'AUS!

Dans une chronique précédente, je vous ai fourni le moyen de retenir la liste des mots invariables se terminant par la lettre Y.

En espérant que vous en avez fait bon usage et que cela vous a permis d'éviter des zéros, voici ce mois-ci, un moyen analogue de mémoriser les pluriels délicats des mots en -AU.

Il faut savoir en effet -mais sans doute le savez-vous déjà- que la règle générale consiste à rajouter un x (exemple: un boucau, des boucaux), mais que certains mots n'admettent qu'un s, et que d'autres encore acceptent les deux pluriels (s et x) sans discernement. Comment s'y retrouver?

Un moyen classique serait d'apprendre par coeur les deux listes suivantes:

Pluriel en aux: landau, pilau, sarrau, unau.

Pluriel en aus ou aux: crau, grau, karbau, kérabau, senau, tussau.

Ça tient de la robotique, non? Mais pourquoi ne pas essayer une fois de plus de les combiner dans des phrases rigolotes simples à retenir comme le champion du Québec réussit si bien à le faire?

Voici deux exemples pour de telles phrases:

Dans un landau, un bébé, vêtu d'un sarrau mangeait de l'unau et du riz pilau (quel mélange, berk!)

Dans un grau, un troupeau de karbaus et de kérabaux portant des tussaus provenait d'un senau venu par un crau.

Dans la première phrase, il n'y a qu'un personnage (le malheureux bébé...). Il s'agit donc de mots n'admettant qu'un pluriel (le s). Dans la seconde, figurent certains animaux (les infortunés karbaus...). Il s'agit alors de mots admettant les deux pluriels (s et x). Profitez bien de cette règle. La prochaine ne sera pas aussi simple...

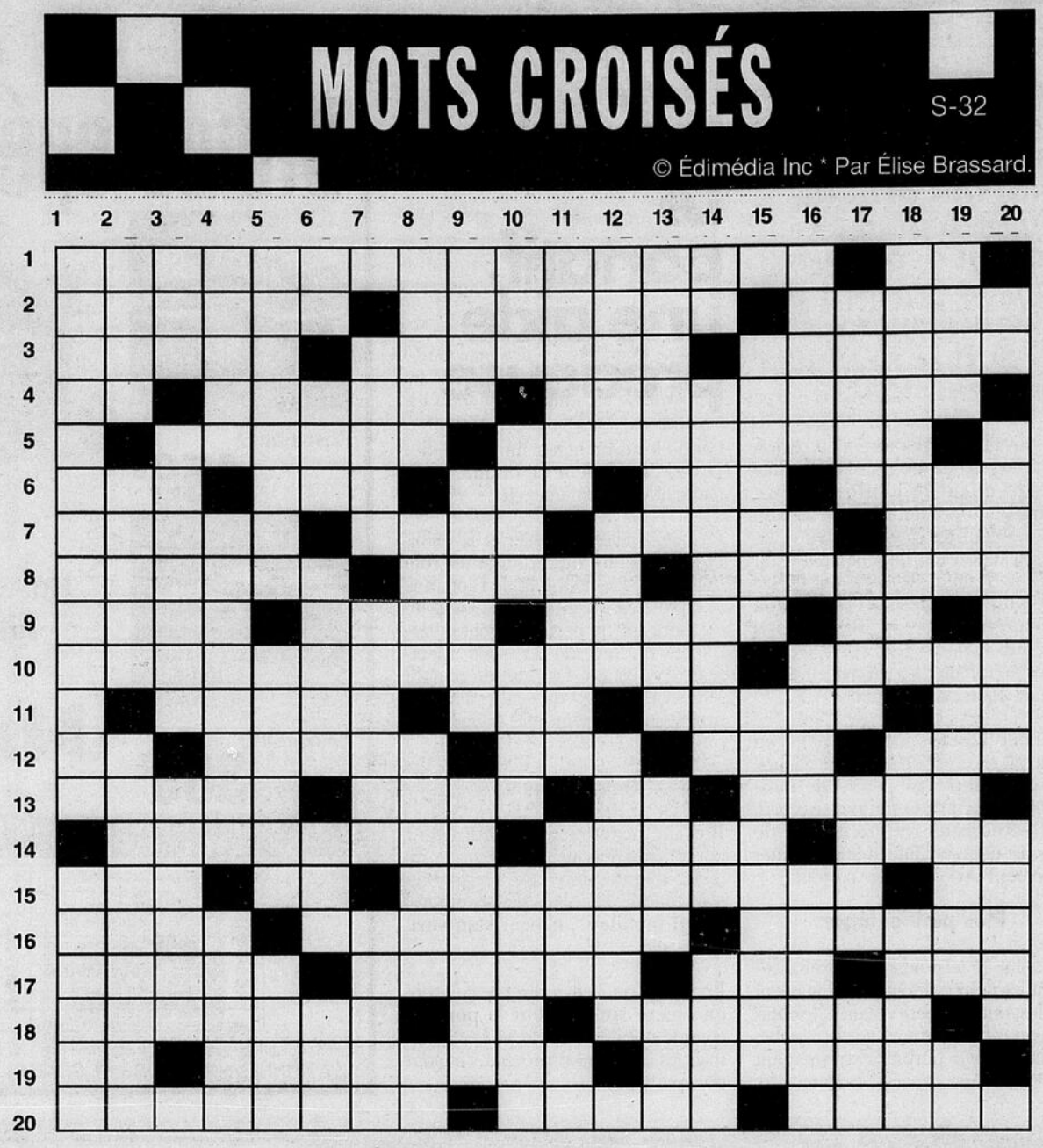
Sur ce, bon scrabble!

Jean Daigle (Hull): 568.7582 • Dany Simard (Gatineau): 669.8495
Pierre Grenier (Gatineau): 243.4914 • Guy Prud'homme (Hull) : 770.2121

MOTS CROISÉS

S-32

© Édimédia Inc * Par Élise Brassard.



HORIZONTALEMENT

1- Pers. effectuant des travaux de manutention - Disc-jockey
2- Provoquer - Intégrale - Homme guerrier
3- Affl. de la Garonne - Passionnés - Fard
4- Iridium - Jeu d'esprit - Action de répéter
5- Durcie par le froid - Circonstance
6- Dans la rose des vents - Eau-de-vie - Plante annuelle - Mot latin - Irlande
7- Quantité de bois - Sélectionna - Non préparés - Veau
8- Permet - Qui dure un an - Parties cintrées d'une voûte
9- Dieu de l'Amour - Idéal - T'esclaffais - Radon
10- D'une manière mensongère - Bouffon
11- Administrer - Recueil de bons mots - Faisceau de crin - Américium
12- Dépression marécageuse du Soudan - Réfutées - Action de lancer - Terme de tennis - Excepté
13- Pâtisserie plate - V. du Japon - Edouard - Tranche mince de pain
14- Le pape - Refuge - Lu de nouveau
15- Conifère - Adj. poss. - Insatisfaite - Infinitif
16- Aliénation - V. des États-Unis - Début
17- Point culminant des Pyrénées - Rapprocher - Premiers - Unité d'aire
18- Manque d'activité - Largeur d'une étoffe - Résonnait
19- De naissance - Ch.-l. de c. du Val-d'Oise (2 m.) - Qui dure 2 ans
20- Tenus à l'écart - Ch.-l. de c. de la Savoie - Nature propre des choses (2 m.)

VERTICALEMENT

1- Visiblement - Le Marais
2- Fiel du boeuf - Grand rideau - Relatives aux oasis
3- Venus au monde - Port d'Australie - Alignement
4- Quelqu'un - Éprouvé - Sillon
5- Adolescent (2 m.) - Éclat d'une perle - V. du Japon
6- Erbium - Pas ailleurs - Ch.-l. de c. de la Mayenne - Amas - Riv. d'Alsace
7- Tout ce qui opère - Tombe par grains - Tirée du néant
8- Délai limité - Plante potagère - Épigramme - Carte à jouer
9- Région de l'Asie mér. - Ameublira le sol - Nom de famille
10- Défalqué - Orignal - Greffa - Cercle
11- V. sur le Tigre - Levai des troupes - Vin blanc - Magnésium
12- Bien distincte - Prophète hébreu - Force morale
13- Corps simple - Comm. de Belgique - Nom de famille - Mot arabe signifiant fils
14- C'est-à-dire - Éloignements - Lutécium - Jointe
15- Ouvriers - Vente à la télévision
16- Cheville de bois - Scandium - Ami - Déraisonnable
17- Aminoacide - Irlande - Escarpement rocheux - Riv. de l'Europe centrale
18- Qui démotive - Interj. - Loupas
19- V. d'Espagne - République arabe unie - Tringle - Comm. de Belgique
20- Nouvelle Lune - Second - Mousses d'isolation

SOLUTION DU PROBLÈME S-31

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	G	E	O	M	O	R	P	H	O	L	O	G	I	E	■	B	E	L	E	R
2	E	R	R	A	T	A	■	A	R	A	S	E	R	■	E	L	L	O	R	A
3	O	R	A	L	E	M	E	N	T	■	E	R	R	E	M	E	N	T	S	■
4	S	E	C	■	R	E	N	T	I	E	R	■	A	V	I	S	E	■	E	T
5	T	U	L	S	A	■	T	I	E	N	■	E	D	I	L	E	■	L	A	I
6	A	R	E	C	■	M	I	S	S	■	A	M	I	N	E	■	B	O	U	C
7	T	■	S	A	L	E	T	E	■	R	E	B	E	C	■	B	O	N	■	K
8	I	F	■	R	E	N	E	■	P	I	R	E	■	E	M	E	R	G	E	E
9	O	R	G	E	A	T	■	M	I	N	O	T	S	■	E	N	E	■	S	T
10	N	O	N	■	R	I	V	E	T	■	N	E	A	N	T	I	S	E	S	■
11	N	I	E	R	■	R	E	C	R	U	E	■	L	A	I	T	■	T	A	C
12	A	D	I	E	U	■	R	■	E	N	F	L	U	R	E	■	C	R	I	E
13	I	■	S	U	R	P	R	I	S	E	■	E	T	A	R	Q	U	E	■	R
14	R	O	S	S	E	R	A	S	■	S	A	G	A	■	S	U	R	I	R	A
15	E	N	■	S	E	I	S	M	E	■	S	E	I	N	■	E	A	N	E	S
16	■	C	R	I	S	E	■	E	N	N	A	■	R	I	E	L	■	T	U	T
17	B	I	O	T	■	R	A	N	C	E	■	F	E	C	U	L	E	■	S	E
18	R	A	L	E	S	■	R	E	A	G	I	E	■	O	D	E	U	R	S	■
19	A	L	E	■	T	U	E	■	S	U	B	T	I	L	E	S	■	A	I	E
20	S	E	S	T	E	R	C	E	■	S	O	A	R	E	S	■	T	I	R	S

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITES DIVERSES

LOCATION DE TABLES pour le **Marché aux puces au profit de la Société Alzheimer,** qui se tiendra le 24 sept. à La Cabane en Bois Rond (Cité des Jeunes, Hull). **777-4232.**

Chambre à louer
à Aylmer
dans une maison chaleureuse
pour personne handicapée intellectuelle.
682-1456

104 PERDU

GROS CHAT NOIR, boîtant patte avant, av. Gatineau/ch. des Terres. **568-1499**

PERDUE montre sur ch. Montréal à Vanier le 14 sept. 746-2741.

VIEUX chat mâle gris foncé et blanc, pointe d'oreille manquante, aimable. **Centre d'Ottawa. Récompense. 954-7865**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN et Iseut - 50 %** femme 20-30 ans. **669-6512**

AGISSEZ MAINTENANT! Appelez Intro-Option pour rencontrer la perle rare. Consultation gratuite. 233-9697.

SEUL! Femme/Homme. Pourquoi être seul? Tout âge. Suzie 820-7940

108 AMITIE - RENCONTRE

BELLES Asiatiques, Noires, Orientales, etc. Club Soleil, facile, rapide. (514) 227-7149.

FEMME professionnelle, sérieuse, cherche femme 40-60 ans, similaire. Ecrire **CASE 116** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME 53 ans, bonne apparence, aimerait agir comme compagnon de voyage pour dame seule. 775-2511

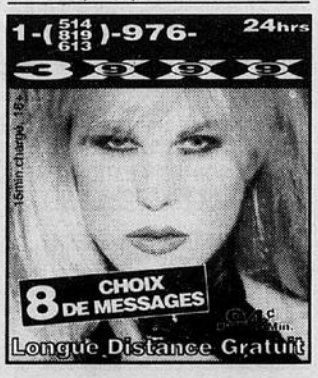
HOMME marié, quarantaine, cherche maîtresse, jolie, mince, 22 à 40 ans. ECRIRE A CASE 124, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME divorcé, 51 ans, 5'8", belle apparence, aimerait rencontrer jolie petite femme sensuelle, sportive, 30-40 ans. Récente photo. ECRIRE A CASE 133 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnels(les) célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-9651.**

PROFESSIONNELLE, 50 ans, cherche homme avec conversation intelligente, pour cuisiner et partager un souper par semaine moyennant rémunération $$$. Décrire menu et domaines d'intérêt à: C.P. 236, Papineauville, Qué., J0V 1R0.



109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI. Ouvert tôt: 7h a.m. Massage Michelle. **243-8457.**

#1 MASSAGE
satisfaction garantie. 663-4021 (819).

#1 SUPER MASSAGE, $45/h. Gigi, Caroline, Mélanie, 643-4243.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AVEZ-vous le temps de relaxer? Prenez 2 min. et appelez-moi **777-7623**

BEL HOMME anglophone, cherche jolie femme pour amitié. **742-9072**

109 MESSAGES PERSONNELS

BESOIN D'AMOUR? Beaucoup de choix, à prix raisonnable. 794-2911.

CARTES, tarots, clairvoyance, 1 heure, bilingue. 669-9105.

CARTOMANCIE personnelle et clairvoyance, par votre aura, lignes de main et photos. **246-5763.**

CÉLIBATAIRES!
1-800-803-5565, poste: 371
18 ans et +
D.A.M. INC.

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
1 heure, bilingue et précise. **777-7430.**

♥ CULTURISME, BLONDE INDIENNE ♥
♥♥ Escortes, 787-2981 (pagette) ♥♥

DANSEUSE(EUR)S À DOMICILE. Pour toutes occasions, nouveau personnel. Sur rendez-vous: **782-6637.**

DAVID, beau, masculin et discret. Escorte pour hommes. **771-2532.**

DETENTE ASSUREE. Seulement $25. Massage (par homme). 243-0632.

DOLLY, MASSAGE $30
682-2654

ESCORTE NIGHT LIVE
Belles jeunes femmes pour moments inoubliables. **775-1951.**

ESCORTE PINK LACE
Hommes/femmes, nouvelle et excellente sélection. 24/h. 775-8187

ESCORTES. EXXXTASY hommes/femmes, gay, lesbienne, discrétion assurée (24/h). 568-4795.

GAYS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 671
$2.99 la minute, 18 ans et +
V.E.I.

GIGI, massage pour homme, $40/h, la sem. (8h-16h). Rendez-vous **777-8369**

Homme 40 ans, 5'9", 140 lb, belle apparence, désire contacter homme marié pour rencontres occasionnelles. Discrétion assurée. ECRIRE A CASE 129 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

JEUNE femme, nouvelles escortes pour hommes. Satisfaction garantie. **777-9719.**

109 MESSAGES PERSONNELS

JOLIES DAMES disponibles pour un bon moment, 18-45. Discrétion assurée. 741-9308.

JOLIES escortes disponibles, 18 à 40 ans, 24h/24h. 773-7921, 773-7911.

♥♥JUSTE POUR LE PLAISIR♥♥
Bas prix. **♥♥JULIA♥♥: 742-5780**

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

MASSAGE chez-vous, pour femme ou homme. Lucien au **671-5423.**

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

MASSAGE-RELAXATION, excitant, séduisant, détendant, infailliblement sensuel. Super masseuses pour hommes et dames. Tous âges. **Maintenant 243-4190.**

MASSAGE sensuel par une très jolie et jeune étudiante harmonieuse de 18 ans, $60. 663-4815.

MASSAGE SENSUEL... Pour hommes seulement. Jonathan. 643-9302 jour.

MASSAGES SENSUELS, privés, propres et discrets. Lola, 669-3927.

MEILLEURE ESCORTE juste pour vous. Chez toi ou chez moi. **663-3986.**

NIGHT MAGIC
♥♥ 777-3402 ♥♥

NOUVEAU DANS LA REGION
VOYANCE dans les pierres semi-précieuses. 777-4616.

NOUVEAU! Massage Nathaly, propre, privé. Ouvert à 10h. 243-5409.

NOUVEAU studio de massage en douceur, propre, discret. Line, **669-9253.**

NOUVELLE AGENCE D'ESCORTES 775-1761

NOUVELLE ESCORTE. Prix imbattable, **595-9530.**

NOUVELLES ESCORTES. Prix imbattable. 775-1709.

POUR une soirée sensuelle et érotique 24h/24h. Jade 798-1066.

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPERS massages, propres, discrets. Homme et femme, 561-8764.

109 MESSAGES PERSONNELS

SYLVIE MASSAGE relaxation, bien-être, excellent, privé, **669-4563.**

TAMMY-MASSAGE profond de relaxation **non érotique.** Du mardi au jeudi: 9h-21h, vendredi: 9h-16h. 243-1680.

THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest

230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Pierre David, père d'Edouard Beauchamp, est priée de communiquer avec Paul Wallace au 747-7800 poste 2057.

TRIPLE "A" SPA
massage + relaxation: 3 chambres privées, ouvert 7 jours/sem., de 10h30 a.m. à 1h a.m. **175 chemin Montreal, suite 303, Vanier. (613) 744-7487.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHERAPEUTE diplômée (reçu). Etes-vous épuisé, stressé, pieds fatigués (pédicure)? Arrêtez-vous!!! 568-7795.

MASSOTHÉRAPEUTE qualifiée, reçus d'assurances, $35/1 heure. 643-9560

TECHNIQUES de méditation par téléphone (gratuit). 459-1506.

120 AMEUBLEMENT

1 MAGASIN pour vous servir: **Ameublement Gadbois:** achetons et vendons meubles et appareils ménagers, antiquités, 93 Eddy. **776-6448.**

222 DALHOUSIE: Meubles "Plus"
Achetons-vendons meubles et antiquités. A meilleur prix que la compétition. Livraison gratuite. **562-2714.**

2 CAUSEUSES en tissus, 2 ans d'usure, $400 ou meilleure offre. Après 17h: 568-9868.

2 DIVANS, style moderne, valeur $1,500 pour $400. **568-4089, 568-7919**

2 LITS 39 po.; 1 matelas 54 po., 1 matelas simple, à très bon prix. **772-8216.**

2 MOBILIERS de chambres, 9 morceaux, comme neufs, valeur $1700 chacun pour $750 chacun. **246-0348.**

120 AMEUBLEMENT

3 CAUSEUSES identiques, tweed, parfait état, $400. 243-0945.

4 BUREAUX blancs, mélamine, $100; **unité murale** (3 sections) moderne, blanche avec verre. $150. **281-0170.**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons** meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **777-9855.**

AUBAINE, matelas double et base en mélamine noire, et +, excellent état, $125. Jour 783-9010, soir 643-4815.

CAUSE de déménagement, ensemble de cuisine, poêle, frigo, etc. **246-7808**

DEMENAGEMENT: appareils, chandelier, armoires cuisine + comptoir, outillage pour terrain., etc. 246-3932

DIVAN-LIT, bon état, $150. 772-4158 après 17h.

ENSEMBLE cuisine 7 morc. + vaisselier, couleur noyer, $850. 243-5783.

ENSEMBLE cuisine avec vitre, noir et doré. Unité murale, brune. 776-6340.

ENSEMBLE de cuisine avec buffet, bois naturel, $475. **281-1151.**

ENSEMBLE de salon 5 morc., gris, $200. 568-5145.

ENSEMBLE de salon, La-Z-Boy et tables, $150. 663-3194.

ENSEMBLE de cuisine $400, ensemble de salon, $500. 772-0205

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MERISIER naturel: ensemble de chambre d'enfant. 568-5609

MEUBLE pour télévision, noir, 41" de large X 48" de haut, $150. 595-0469.

MINIS lav./séc. Inglis avec support, parfait état; lit 39 po., matelas et sommier, très propre. **561-1994, 281-9172.**

MOBILIER chambre avec matelas; 2 causeuses, 2 tables, unité murale; table cuisine + 4 chaises. Cause: déménagement. 669-9472.

MOBILIER chambre, 7 morc., chêne solide, valeur $6,000, parfait état, $2,000 ou meilleure offre. 827-3831.

MOBILIER de chambre ivoire (fille), 4 morceaux + matelas. 281-5062.

Les petites annonces

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine avec buffet. Après 16h: 568-2320.

MOBILIER de chambre d'enfant, prix à discuter. 643-1289.

MOBILIER de chambre Laurier, valeur $3,000 pour $1,800. **663-7616**

NOUS ACHETONS ET VENDONS meubles usagés. 777-2203.

POÊLE blanc, parfait état; mobilier salon sectionnel, gris avec tables; mobilier cuisine moderne. 243-2965.

POÊLE, lit 48", unité murale fini chêne 72x72, table + 4 chaises. 684-2140.

SOFA-lit Queen Sklar-Pepplar, bourgogne, excellent état, valeur $1,000 pour $400; 3 tables + meuble stéréo mélamine blanc, $300. 669-1261.

SOFA sectionnel, velours brun, $300; lav./séc.. 986-2561.

SUPERBE bibliothèque murale, chêne massif, Après 18h. 739-8334

TABLE de cuisine octogonale et chêne + 6 chaises rembourrées, $250; 246-9285 soir.

TABLE style réfectoir blanche et bois naturel, 6 chaises. 778-0389.

122 ANTIQUITES

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

CHAISE berçante rotin blanc, lampe Tiffany, cadres avec bordures de plâtres or avec mirroir. 663-4266.

ENSEMBLE chambre noyer 1940-45, évalué $1600 pour $1200. 246-2102.

122 ANTIQUITES

RECHERCHONS belles pièces Antiques et Art Déco. Nous réparons aussi les chaises. 772-8992.

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

5 APPAREILS ménagers, blancs, 8 mois d'usage. **777-6625, 787-9493.**

73 ST-JOSEPH, HULL

777-9855

Achetons-vendons appareils
MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

ACHETERAIS réfrigérateur blanc ou amande. Normand: **568-8261.**

À VENDRE: poêle blanc, 27 po, très propre. 643-2894.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIERE ET FRIGO, (or), très bon état. **$395** négociable. 568-6111.

CUISINIÈRE 30 po. et congélateur amande, $300. Après 17h 770-2125

ENSEMBLE de salon 3 morc., moderne, 2 mois d'usage, payé $1,100, demande $725 négociable. **Ensemble de s/manger,** 2 mois d'usage, payé $700, demande $400 négociable. **246-8625.**

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE: $175; **sécheuse:** $100. Garanties. **Livraison possible. 827-3373.**

LAVEUSE General Electric. **N'a SERVI QU'UNE FOIS.** Valeur $700, toute offre raisonnable acceptée. 671-0919

LAVEUSE, SÉCHEUSE, $300, presque neuves. 669-5836.

LAVE-vaisselle mobile, $150. 778-1981.

LAVE-VAISSELLE blanc: $125; dessus pour poêle Genn-Air: $45; humidificateur: $20. 561-9876.

LAV./SEC. $500; poêle et frigo $500, blancs, bonne condition. **669-6201**

LAV/VAISSELLE Frigidaire, 1 an, $175. 643-5938.

MINIS lav./séc. d'app. Inglis, $225. 643-4874.

MOBILIER de chambre à coucher et de s/manger, télévision Sony. **778-7743.**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE et réfrigérateur, amande, bon état, $500. 682-5987.

POÊLE et réfrigérateur, en bon état, à partir de $200. 669-0389.

POÊLE et réfrigérateur: $425, lav./séc.: $375, lav.: $125, poêle brun: $75. 669-2101.

POELE, frigo, lav., séc. et minis, divan, lit pliant, lit simple blanc. **771-1445.**

SÉCHEUSE Kenmore, 8 ans d'usage, blanche, $115. 986-7378.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

SYSTÈME de son Technics, modèle SC 3300 avec lecteur de CD, 5 disques, $2,000 négociable. **(819)427-6685**

SYSTEME de son C.S. 400 Peavey, 15 po JBL, 2 Horn EV, cassette Sony, $1000 négociable. 663-6367.

TÉLÉVISEUR 20 po., vidéo, $375; chaîne stéréo haut de gamme, beaucoup d'extra, $5000. 669-9760.

132 ORDINATEURS

386 DX40, 4 MB RAM, 130 MB HD, VGA couleur, $600. 778-2515.

486, 8 MEG, 66 Mhz, fax/Modem, CD Room et articles divers. 246-8822

486 DX2 66 MHZ: $3,000 pour $1,500; **669-4176.**

486 DX/33 et 486 DX2/66, 8 MB, SVGA 14 po. + logiciels. 643-5286.

486 SX 33, 128K, 4 megs, écran 14 po. couleur, clavier bilingue, imprimante, bureau, $1,300. **776-0340** soir.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **COMPAQ DeskPro 386/33;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

AVANTAGE INFORMATIQUE
Ordinateur, mini-tour, carte mère, lecteur 1.44, contrôleur D.D., 2 séries/1 parallèle/1 jeu, clavier 101 touches, P-100, 256K cache: $1,049.99; P-90, 256K cache: $899.99. **778-1726.**

COMPATIBLE 386 DX40, VGA couleurs, lecteur de disquette, $575. 986-9508

IMPRIMANTE laser Panasonic KX-P4400, 1994, $495. 776-2260 entre 8h30 et 16h30.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

132 ORDINATEURS

TANDY 1000 SL, $100. 669-9117.

134 MUSIQUE

ACADEMIE ROYALE DE MUSIQUE
Cours de guitare, piano, violon, batterie, chant, flûte, ETC. Professeurs qualifiés. **Pour informations: 684-8892.**

BATTERIE 7 pièces, noir, Mapex, $1,200 négociable. **Max, 663-0648.**

BATTEUR et guitariste recherchent musicien(ne)s 18-24 ans pour basse, vocal, synthétiseur. Pascal 669-0300.

CONVENTION ELVIS PRESLEY: recherche vendeurs et collectionneurs d'articles d'Elvis. Sylvain: **595-8651.**

COURS DE GUITARE: Blues, Funk, Rock, Jazz, Pop, Classique. 9 ans d'expérience. **Daniel Martin: 643-0066.**

COURS de guitare. Appelez Stéphane Durocher au **568-1368.**

COURS DE GUITARE: 771-4266
Classique et populaire. Professeur d'expérience. Leçons individuelles adaptées à votre rythme.
Gilles Strasbourg B.A. Musique
Studio de musique Renaud

COURS PIANO Maîtrise musique, 15 ans d'expérience. 246-3012.

DISCO MOBILE **LE MIX**, pour toute occasion. Steve 643-3185.

★ DISCOPRO ★ meilleure musique. 561-9739, 787-7189.

DISCO TI-GUY
Bon prix. 561-3635.

ENFIN DANS LA RÉGION. On recherche des membres pour le nouveau **"Elvis in Concert Fan Club".** Pour plus informations, 561-4944, après 18h.

LES PRODUCTIONS RÉMI DORÉ
chanteur, pianiste, discothèque, **pour toutes occasions.** Résidence, 246-0926; pagette, 787-7047.

MUSIQUE D'AMBIANCE, piano, répertoire adapté à votre goût. 775-2755.

ORGUE 2 claviers Kawaï, en bon état, $500. 669-1143.

134 MUSIQUE

●●●● MUSIQUE ADAGIO ●●●●
❍ **École de musique** affiliée au RCT et au TMA
❍ Inscription gratuite; cours de théorie gratuit; récital; festival
❍ **Vente d'instruments:** -neufs-usagés-échange-achat-location-réparation.
TECHNICS - ROLAND - FENDER - ETC
Financement facile (aucun dépôt)
●●●● 561-7877 ●●●●

• NOUVEAU •
L'Institut de l'art vocal
- Cours de chant privés et semi-privés
- Programme pour jeunes
- Théorie, solfège, dictée et autres.

684-1938

ORGUE Lowrey, excellent état, $1,800. Après 18h, 663-0656.

PIANO d'appartement Yamaha, noyer, excellent état. 243-1805

PIANO de marque Hinze, $1,900. 778-0357

PIANO droit, grand cabinet Nordheimer, bon état, $700. 684-0494.

PIANO droit, Sherlock Maning, meilleure offre. Après 22h: 457-4354.

PIANO en bois brun, très bon état, $350. Vente rapide. 777-7854.

PIANO noir Kawai, payé $5,200. Demandé: $3,500. Après 18h 243-0108.

PREAMP Marshall JMP-1, 8 mois d'usage, $700 négociable. **568-0723.**

RECHERCHE claviériste, guitariste avec voix, batteur. 771-9031.

SAXOPHONE Alto, valeur $1,900, seulement 2 mois d'usage, accepterait toute offre raisonnable. Luc, 663-4282, 771-1951.

SHOW BIZZ, instruments, audio-visuel, karaoke, neuf et usagé. Vente, location, achat, cours. Galeries Aylmer 684-9827, Place Farmer, Gatineau 243-1417.

SYSTEME de son professionnel pour disco. **243-4444.**

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1884 8 lettres Le mot clé: Se trouver mal

abus	calmer	Koch	pâleur	tabès
accès	choléra		panse	teigne
anthrax	coma	ladre	pâtir	ténesme
aphone			plaie	toux
apnée	endure	malaise		tracas
arthrite	enflure	maux	rhume	trichoma
asthme	exanthème	médical	roséole	trouble
		miasme	rouge	
	faible			vif
baume		nausée		vomi
blême	gémir	nerf	sanie	
blessé	guéri		santé	zona
brucella		ostéite	soin	
bubon	inoculé	otite	souffrir	

Solution du problème précédent: Torpille

E	R	U	D	N	E	I	N	O	C	U	L	E	B	T
E	I	A	G	S	C	E	S	E	I	A	L	P	A	I
S	T	O	N	U	L	T	T	S	C	E	N	B	M	C
U	A	A	T	O	E	F	A	I	B	L	E	O	A	E
A	P	S	E	I	R	R	D	A	R	S	V	L	Z	M
N	H	S	T	E	T	E	I	L	R	I	M	E	G	S
B	O	E	N	H	M	E	P	A	L	E	U	R	O	E
R	N	B	R	A	M	E	R	M	R	A	G	I	R	N
U	E	I	U	E	M	E	H	I	N	E	N	U	E	E
C	T	E	L	B	U	O	R	T	R	I	L	M	O	T
E	O	B	M	A	X	E	H	A	N	F	S	O	O	R
L	I	M	P	U	R	R	C	C	N	A	F	U	H	A
L	E	N	A	D	A	C	O	E	I	I	X	U	B	C
A	E	M	A	X	E	B	K	M	V	R	M	E	O	A
E	B	L	E	S	S	E	N	G	I	E	T	N	A	S

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE

AFFUTAGE de tous genres. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

A VENDRE **cèdres** pour haies. 281-9786

PAYSAGEMENT complet, 22 ans d'expérience, mur de soutien, "interlock", deck, clôture, etc. **Richard, 682-2056**

SPECIAL d'automne, mur de soutien, interlock, pavé uni, terrassement complet. **Robert Bélanger Inc., 663-4273**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

TAILLAGE de haies et arbres. 20 ans d'expérience. 561-3961.

CHAUFFAGE - CLIMATISATION

RAMONAGE de cheminée, $30 et plus. **663-8851.**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. **Marcel 663-5401.**

COUTURE

CONFECTION, altération et réparation de tous genres + cuir et suède. Jacqueline, 749-8104.

FERAIS de la réparation de tout genre. À bon prix. Jeanne, 669-8990.

COUVREUR

FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. **771-6461.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. 771-1995.

APPELEZ-MOI pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. **671-6373.**

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
déménagement local et extérieur, à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

LE PETIT DEMENAGEUR, courte et longue distance, transport général. 920-0044.

PETIT camion pour petits déménagements. Christian, 669-1947.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance.

(819)777-1030

DIVERS

DESSINS uniques pour int./ext., pour Halloween, Noël etc. Info: 568-4896.

SERVICE d'entretien int./ext., 4 ans d'expérience. **243-4094.**

EBENISTES

REFINITION de meubles, armoires, boiseries. J. Renaud Enr. 243-8289

ELECTRICITE

MAÎTRE électricien licencié. Travaux en électricité, résidentiel: service d'entrée et autres. Estimation gratuite, bon prix, service garanti. **684-1129.**

MACONNERIE

FERAIS tout genre de maçonnerie. 827-5061 ou 772-5231 (pagette).

FORTIN MAÇONNERIE, spécialité pierre naturelle, tout genre de travaux, estimation gratuite. 778-4702.

PROBLEMES D'EAU AU SOUS-SOL
Maçonnerie G. Cadieux répare depuis 27 ans dans la région tous les problèmes relatifs à la maçonnerie. **663-4303.**

RÉPARATION DE CHEMINÉES, stucco et "sand finish". Estimation gratuite. **772-4215.**

RÉPARATION DE CHEMINÉES, maison brique. Estimation gratuite. **561-9380.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

BOUCHE-TROU = CAVE SECHE
Problèmes d'eau résolus garanti. Service d'urgence. **568-3467.**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172.**

MENUISIER, à l'heure ou à contrat, très bien outillé, avec marteau à air. **30 ans d'expérience. 663-4993.**

PLANCHERS BOIS FRANC
pose, installation et pré-fini, sablage et finition. 25 ans d'expérience. **Claude, 772-2684, pagette 783-0657.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage dans votre maison, très bonnes références. **Tina, 243-5930**

NETTOYAGE T.S.L.
Tapis 2 pièces: $39; 4 pièces: $65; fauteuil régulier: $35. Éliminons les bactéries. Produits de haute qualité. Sans taxes. Acceptons Visa. **595-8446**

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PISCINES

FERMETURE de piscines, prix compétitif, travail garanti. **568-2276.**

INSTALLATION et réparations de hors-terre, Buckingham. **281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

243-9294/751-7104, peintre d'expérience INT./EXT., joints, pose tapisserie, travail au fusil, plafonds texturés.

643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.

M. ET R. PEINTURE, qualité garantie, à bon prix. Commercial ou résidentiel. Estimation gratuite. **643-2205**

PLÂTRIER EXPERT, construction, rénovation générale. 770-0376.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

TIREUR de joints et peintre d'expérience. Travail soigné. 663-9248.

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail **propre, honnête et garanti. 827-5400.**

RENOVATIONS

EXPERT s/bains, cuisine, s/sol, céramique, plomberie, garantie. Estimation gratuite, Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
rénovations int. ou ext., constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053** ou **427-8251.**

MENUISERIE, s/sol, cuisine, s/bains. Travaux intérieurs/extérieurs. Références. Mario, 568-0947, 778-4146.

RÉNOVATIONS G.A. GODIN
Rénovations générales et construction, portes et fenêtres, licencié, garanti de l'APCHQ **669-6484, 773-2169**

RENOVEZ avec qualité.
Marc, 776-2459, pagette 593-8066.

SERVICE complet de construction ou rénovation int./ext., travail garanti. Sylvain, **643-3334.**

136 BICYCLETTES

2 BICYCLETTE de montagne "Rally Portage". 246-3075.

VELO de montagne, presque neuf. Jour, 663-1508, soir 595-5648.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

AUBAINE, souffleuse Honda 8-28, démarreur et chute électriques, 1 an garantie, $1,900. Pierre, 281-3035.

142 MATERIAUX

10 PORTES INT., en bois, avec cadre de métal. Largeur: 24, 32, 36. **663-7171**

LIQUIDATION d'inventaire: grande sélection de portes et fenêtres de qualité à des prix plus qu'abordables **684-3954**

PLANCHES de pin planées, assez pour faire maison ou grand chalet. 778-1136.

STYRO-MOUSSE bleu SM 1 po à vendre. 643-3278.

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR 3.5 à air 20 gallons, avec fusil à air, $500. 281-4686.

PORTES intérieures brunes, $15/chacune; toilette Crane blanche, $20. 663-4266.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

FOURRURE, réparation, remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garantie. Claudette, 568-2660.

MANTEAU coyote et renard agenté, 7-8 ans, très bon état, $800. **246-1826**

148 VETEMENTS A VENDRE

LIQUIDATION de robes de mariée à partir de $175. 669-2600.

ROBE DE MARIÉE, grandeur 6 ans, $250. 243-2280.

VISON et rat musqué long. Doit vendre. 568-5609.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, table à langer, lit d'osier, interphone, poussette, etc. 281-0251

BASSINETTE, table à langer, chaise-haute et balançoire, $200. 643-9432.

CAROSSE, poussette, 2 chaises hautes, siège: auto, appoint, d'entraînement etc, très propres, 1/2 prix: $275 le tout. 561-9876.

FRIPPERIE CONSCIENCE VERTE
97 rue Eddy, Hull
Vendons et payons comptant pour jouets et articles de bébés. 776-1651.

151 ENCAN

ADESA Auctions Ottawa, 121, Chemin St-Pierre, Vars, Ontario, (sortie #88, autoroute 417 Est) 1-613-4400.
Encan public, le samedi 30 septembre 1995, à 10h30 am.
Bateaux, moteurs, seadoo, 4 véhicules tout terrain etc. Un dépôt de $500 la journée de la vente. Beaucoup de bateaux qui arrivent chaque jour. Bienvenue à tous!

152 DIVERS A VENDRE

14 HORLOGES antiques + 6 "Coucous". **1ER arrivé, 1er servi.** 986-2002.

2 PORTES d'aluminium extérieures. **669-1456**

152 DIVERS A VENDRE

2 ENSEIGNES commerciales avec néons, 1 de 12 pi et 1 de 6 pi; réservoir à eau chaude Cascade 60. 725-7156 ou 669-1762.

2 FUTONS simples, $175 chaque; ensemble de cuisine en érable; brassière de Ranger Explorer (1988-92); $100 et autres; bon état. 643-1720

2 POELES à combustion lente; siège d'auto pour enfant (20-40 lb); mobilier chambre provincial pour fille, 5 morc., beige-rosé, $475. 281-1320

4 RADIAUX d'hiver Riken, 185/70 R13, $125, 3 Dame Jeanne avec paniers pour le vin :$50. **827-4321.**

A BAS PRIX: épinette 2x2x8: $0.39; 2x4x8: $0.99; 10: $1.49; 12: $1.79; 2x6x8: $1.69; 10: $2.19; 12: $2.69; aspenite 5/8: $11.99. Matériaux imparfaits... prix parfaits! Matériaux Masson **819-986-5720.**

AMERACAR INSTRUMENT INT'L
Appareil de placage Or/Chrome + à vendre. **418-688-2024.**

AQUARIUM 45 gal., tout équipé, gravier, roches volcanique, support, etc. Laisser message au 568-4767.

ASPIRATEURS remis à neuf, avec garantie; pièces, sacs et accessoires; entretien et réparations. A + VACS **748-7587.**

BAIN, lavabo, toilette, ton brun, porte de douche, pharmacie. Idéal pour chalet. Yves 770-9172.

BANC de scie, $75; souffleuse, 4 forces, $350; cage 4x4, très solide, $50; portes. 827-0829.

BEAUX cadres vitrés avec passe-partout, différentes couleurs et dimensions, $35/chaque. 771-1031.

BETONNIERE; malaxeur à mortier; tondeuse articulée. $1,990. **777-0914**

152 DIVERS A VENDRE

BRACELET médical or 10K neuf (femme), vaut $265 pour $125; petit **congélateur** debout: $125. 770-9838.

CALCULATRICE électrique, neuve. Prix à discuter. 771-2900.

CARABINE 7 mm. Remington magnum, $400; moteur Evinrude 9.9, $500. 3 superbes gros poissons de mer: Tarpon, Dolace et Red Snaper, et 1 truite arc-en-ciel 22 lb pour décoration ou trophés. 669-8127.

CASQUE de motoneige, grandeur moyenne, pour homme ou femme, acheté en janv. 1995, $200. Pagette numérique: 780-2467.

CAUSE DE DEMENAGEMENT: ameublement complet, fixtures, etc. Prix spécial. Il nous reste que 2 semaines. **568-3666.**

CINÉ-caméra Sony, valeur $1200 pour $600 négociable. 246-7520.

CLASSEUR 4 tiroirs, trempoline, bureau d'ordinateur, table de salon, sofa, articles d'ordinateur. 771-0426

CLOWN-MAGICIEN pour fêtes enfants et adultes. 682-8337.

DIVAN + chaise, tissu à carreaux, $75; meuble pour téléviseur et stéréo, $75. Bon état. 663-4266.

ENSEMBLE chambre, 5 morc.; ensemble salon: sofa en L, 2 tables, chaise noire cuir. 281-2046.

ENSEMBLE complet de poids et haltères, prix à discuter. 457-1346.

ENSEMBLE s/manger, 6 chaises et buffet, $450; vidéo caméra Panasonic 6x, $600. Après 18h: 663-1892.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL roulant Quickie JP, sport, léger, cadre solide, jamais utilisé, valeur $2,500 demande $1,300. **684-8872**

152 DIVERS A VENDRE

FILMS ADULTES XXX, $7 à $10. Surplus d'inventaire, liquidation. **663-9999**

HORLOGE grand-père, style Louis XV, très bon état, MOBILIER chambre en érable, 5 pièces. 243-3642.

"HOUSE PACKAGE"
Matériaux pour maison 24x40
3 chambres à coucher

murs extérieurs 2x6,
isolation 6" et 10",
revêtement de vinyle,
truss, gypse, bardeau 20 ans,
portes et fenêtres,
peinture, etc.
Autres ensembles disponibles

$14,395

(613) 764-2876

LIQUIDATION: Tracteurs, tondeuses. Financement disponible. **Sport Moto Thurso., 1-800-985-1740, 985-2400.**

LIT de bronzage U.V.A.-Lux, 28 tubes, avec facial, chronomètre digital à distance, $4,250. 819-243-8946

LIT simple en laiton, douillette et accessoires; support avec roulettes, Queen, neuf. Soir 568-5217.

LOT de **PIN** non plané, bonne quantité, assez pour faire chalet. **827-1722**

MATELAS, sommier 39'X79'; portes façade acier; contre-porte aluminium; banc d'exercice, poids et altères. **772-9664 après 16h.**

MATELAS/sommier 39 po., monture en acier, bon état, $75. **561-7955.**

MOBILIER de salon, 4 morceaux, tissu gris, tubulaire métal blanc, $125. **TABLE** de billard, 4x8, $900. **246-5652.**

PELLE à neige Western, 7 pi large, avec côtés, bon état, $1,100. **771-9312**

152 DIVERS A VENDRE

ORGUE Technic KN-400; 1 accordéon Camaro; 1 petite orgue Realistic; amplificateur Peany 120 volts; glissoire pour piscine creusée; machine à pogos. 561-4276, 561-2275

PHOTOCOPIEUSE $210; chaises de bureau, $10; ski nautique $50; toupie avec table et 25 mèches, $170; 88 cassettes avec meuble, $186. 787-8080.

PHOTO-roman, couleur, neuf, $1.25 chaque, "ghetto-blaster" $50 **243-4561**

PIANO antique Heintzman, $400; lavabo sur pied avec robinets, $75. **827-1076**

PIANO grandeur appartement, bonne condition, $400; IKEA buffet de cuisine ou s/manger, $300. 567-2068.

PLANCHERS BOIS FRANC
Pré-vernis et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite, (clous, papier sablé-cristal). **GALAXI ET CLARK. 669-6172** ou **1-800-407-6172.**

PLUSIEURS aquariums; 2 furets pour adoption; hamster + cage multicolore tubique; grosse cage + 2 perruche; cage exérieure en "L" 6 pi. x 3 pi. échangeur d'air Venmar. 243-9486

POELE, frigo, lav./séc., congélateur, divan, fauteuil, 2 lits doubles. **776-0500**

PORTES de baignoire à 2 panneaux; humidificateur; 2 bicyclettes 10 vitesses de filles, très propre. 643-3037.

SAC de golf; sièges d'auto; siège bicyclette; skis alpin; lampe debout; aspirateur; prix à discuter. 246-5369.

SCANNER, CB avec antennes mobile et de base, 783-1583.

SCIE radiale 10", orgue Hammond, humidificateur meuble. **561-9355**

SÉNATEURS D'OTTAWA: propriétaire d'une paire de billets de saison vendrait la moitié des parties, soit 15 à 20 parties. André: **778-7001.**

STORE beige, 12 pi de large, 8 pi de long, PVC et matériel. 663-3900

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE billard (Black Crown), Snooker, 5x10, état neuf. 669-2125

TABLES DE BILLARD en ardoise commerciale ou pour maison privée; Juke-Box, jeux pour arcade ou s/jeux. **1-800-656-5011.**

TELEPHONE cellulaire Bell Mobilité à vendre. 771-2223 après 16h.

VITRE thermos 59x48 (7/8" d'épais), $80. 776-5949

154 DIVERS A LOUER

CHEZ TERRY ENR., location costumes d'Halloween, vente, accessoires, maquillage, etc. 568-7664.

COSTUMES d'Halloween adultes (costumes d'enfants à vendre). 243-0316

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS fusil de calibre 12 et traîneau à chiens. 669-3747.

ACHÈTERAIS cartes de hockey, individuelles ou collection. 281-1073.

CHERCHE VIEUX POÊLE À BOIS antique, en fonte, avec fourneau et réchaud. Après 18h, 561-9317.

DÉSHUMIDIFICATEUR. Auto Japonaise, 4 portes, de couleur, $1,500 maximum et 663-8805

RECHERCHE planches de grange. 671-3330.

162 PISCINES

THERMOPOMPE AT-450 neuf, valeur $1,727 laissé à $1,000. 243-9343.

164 CAMPING

CAMPING DU LAC CÈDRIÈRE MONTPELLIER
Terrain pour roulotte, bord de l'eau; location chalet 4 saisons. **819-428-3070.**

RESERVEZ dès maintenant votre site de camping pour 1996. Entreposage gratuit pour l'hiver. (Pas d'animaux). 1-819-463-3494.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

2 ARCS Hoyt "Spectra Raider", 1 homme - 1 femme, avec accessoires. Le tout $1,000. 568-4746.

BOMBARDIER SW52 (trottoir), pelle 7' hydrolique, moteur neuf, parfait état, $5000. 663-1239.

CHERCHE chasseur pour Parc La Vérendrye (avec guide), orignal, du 28 sept. au 2 oct. **671-5609**

EQUIPEMENT de golf Spalding Executive Ltd, homme droitier, $300. 643-4504, après 18h.

OUVERT 7 jours et tous les soirs, 21h. Vente, réparation, pièces.
Carabines + fusils, munition, télescopes, montures, mires.
Soir sur rendez-vous seulement.
Echange de carabine.
Salles de tir intérieur, soir location.
Tout sous le même toit.
Philippe, SportMoto Thurso. Extérieur: 1-800-985-1740, local: 985-2400.

TERRAIN chasse à chevreuil, à louer, Northfield, Qc., 467-3200

SAMEDI

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Il faudrait vous montrer plus déterminé sur le plan des amitiés et ne pas vous laisser imposer des distractions qui ne vous disent rien. Sur le plan des amours, vous serez distrait, vous manquerez d'enthousiasme, d'allant.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'ancienne amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Climat sentimental plutôt terne. Offrez vos services sans arrières-pensée à une de vos amis qui a besoin d'un peu d'aide. Ne soyez pas négligent, ni hésitant dans vos activités et méfiez-vous du Taureau.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous vous sentirez plus sûr de l'attachement d'une personne au coeur exigeant. Ne faites pas l'erreur de consacrer moins de temps à des tête-à-tête amoureux. Vos rapports sentimentaux seront sérieux et stables.

LION — du 23 juillet au 23 août

Ne jetez aucun blâme sur les autres. Vous avez une entrevue extraordinaire. On vous attribue un succès. Vous connaissez une affaire depuis longtemps. Une espérance se justifie. Rien comme la persuasion.
Attendez avant d'agir.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Sur le plan du coeur, vous ne serez pas très fixé. Vous ne désirerez apporter aucun changement. On vous poursuivra et il y aura beaucoup de gens intéressants à divers titres. Création de belles amitiés.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Les astres vous porteront à vous questionner sur votre vie sentimentale et vous sentirez naître en vous un vibrant désir de liberté. Ne vous laissez pas avoir, servez-vous plutôt de votre jugement. Excellent travail, surtout s'il est nouveau.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Une complication sentimentale va cesser cette semaine et vous nagerez dans la joie. Que ce soit une leçon: désormais ayez plus de gentillesse pour l'être cher. Vous manquez de prudence, un de ces matins.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous ferez quelques conquêtes et vous aurez du succès malgré vous car vous vous sentirez distant, froid, détaché. Il y aura quelques complications dans vos rapports avec l'être cher; rien ne vous ébranlera.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Il faut améliorer votre caractère. Ne vous bercez pas de vaines illusions. La préciosité n'est pas de mise. On vient vers vous. Vos opinions évoluent. Votre point de vue n'est pas clair. Un détail vous préoccupe.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Problèmes financiers en série. Votre budget actuel ne vous permettra jamais de tout régler. La chance vous sourira dans vos aventures. Des conseils dont il faut vous méfier.

DIMANCHE

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous refusez une aubaine. Vos fonctions vous accaparent. Vous enfreignez une règle bien établie. Une résistance est opiniâtre. Le sort arrive tel que prévu. Un remède est tout indiqué. Quelqu'un vous dit la vérité. Vous faites dévier un orage.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Il faudra vous rappeler que la personne qui vous aime n'apprécie pas être bousculée et que vous aurez à lui donner du temps pour réfléchir; il vous faudra une forte dose de diplomatie pour la faire changer d'opinion.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous tenterez de combattre vos complexes en vous montrant trop généreux et ce ne sera pas la bonne solution. La personne qui vous aime prendra avec philosophie les petits problèmes auxquels les amoureux ne peuvent échapper.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Les idées abonderont mais le temps manquera pour permettre de tout réaliser. Un dialogue amusant se perdra dans le paradoxe et la plaisanterie. Le climat sera détendu et gai. Ménagez toutefois la susceptibilité de l'être cher.

LION — du 23 juillet au 23 août

En amour, ne vous cherchez pas de mauvaises excuses; soyez honnête avec vous-même. La personne qui vous aime réalisera qu'elle ne peut pas toujours compter sur vous et ce sera dommage. Vous hésiterez à intervenir dans la vie.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous serez en accord avec la personne qui vous aime sur plus d'un point. Vous vous sentirez épaulé et compris, ce qui vous rendra plus démonstratif. Si vous aimez depuis peu, attendez-vous à une surprise agréable.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

N'hésitez pas, par amour-propre ou par pudeur, à prouver votre attachement. Avec un peu de bonne volonté, vous préserverez l'harmonie de votre vie sentimentale. Ne répondez pas du tac au tac si on vous fait quelques remarques.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Votre dynamisme vaincra la résistance de la personne qui vous aime. Vous serez ouvert, direct, on appréciera votre franc-parler. Vous saurez créer un climat sain et joyeux. Vous pouvez envisager l'avenir avec sérénité.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intransigeance; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.
Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Sachez faire preuve de plus de volonté et de plus de stabilité pour régler certains problèmes. Votre inquiétude et votre agitation sont néfastes pour vos entreprises. Votre irritabilité rend vos rapports amicaux et familiaux fort difficiles.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Votre situation se stabilise et vos initiatives sont en bonne voie de réalisation. Si quelques détails restent préoccupants, ne vous découragez pas; les résultats seront excellents. N'imposez pas vos idées en famille.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mistère. Ne soyez pas trop catégorique.

151 ENCAN

Transports Canada — Transport Canada

VENTE DE VÉHICULES

«LES VÉHICULES SERONT VENDUS TELS QUE VUS SUR LES LIEUX»

VENTE PAR ENCAN PUBLIC

1987 Pontiac 6000 STE	1994 Mazda 626 Cronos DX
1987 Acura Integra LS	1994 Nissan Axxess XE S/W
1987 Honda Civic Hatchback	1994 Eagle Summit S/W
1988 Ford Taurus LX	1994 Toyota Camry
1988 Dodge Caravan Grand	1994 Subaru Impreza L S/W
1992 Chrysler Caravan H25	1994 Toyota Celica
1992 Chrysler Dodge Shadow	1994 Suzuki Sidekick JX 4X4
1992 Ford F150 4X2 Camionnette	1994 Nissan Sentra DLX
1993 Ford Escort LX-E	1994 Honda Civic LX
1993 Dodge Shadow Hatchback	1994 Chevrolet Cavalier
1993 Jeep Cherokee Sport 4X4	1994 Toyota Camry LE
1993 Saturn SL-1	1995 Suzuki Swift Hatchback
1993 Chevrolet Blazer S-10	1995 Hyundai Elantra GL
1993 Ford Econoline E350 Super Van	1991 Remorque à plate-forme 16'

HEURES DE VISITE (seulement aux dates suivantes)
Le vendredi 22 septembre 1995 de 17 h à 21 h
Le samedi 23 septembre 1995 de 9 h à 12 h 30
** L'enregistrement pour l'encan public doit être fait pendant ces heures**

HEURES DE VENTE
Le samedi 23 septembre 1995 à 13 h

ENDROIT DE VENTE
ADESA AUCTIONS – OTTAWA
121 St. Pierre Road, Vars (Ontario)
Personnes responsables : Chris Cathcart ou Katharine Delbianco
Tél. : (613) 443-4400 – Fax : (613) 443-0523
Prendre la 417 est/ouest et monter à Vars, Sortie 88
Les conditions d'encan sont disponibles à l'endroit de vente

DÉPÔT POUR LES VÉHICULES
Un dépôt de 500 $ non remboursable, pour chaque véhicule, sera requis de l'adjudicataire.
CHÈQUE VISÉ, RETRAIT DE BANQUE, MANDAT-POSTE OU ARGENT COMPTANT
à l'ordre du Receveur général du Canada
(Aucune carte de crédit acceptée)

Personne responsable à Transports Canada :
Mme M. Arlene Williams
Tél. : (613) 993-5058 – Fax : (613) 990-5849

Le Ministère se réserve le droit de retirer ou de remplacer tout article en vente sans préavis.

Canada

Les petites annonces

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

VENTE DE LIQUIDATION
Remington 30.06 pompe. Obtenez étui de carabine, 1 nettoyant, 1 séance de tir gratuit.
Winchester modèle 1400 semi-automatique, calibre 12, $429.
Fabarm calibre 12, $529.
calibre 12 superposé, valeur de $1,100 pour $495.
Salles de tir - ouvert 7 jours/sem., Sur rendez-vous.
Pièces - munition - télescopes.
Service complet d'armerie.
SportMoto Thurso. Extérieur: 1-800-985-1740, local: 985-2400.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

HOMME 52 ans, chauffeur expérimenté, discret, serait votre chauffeur, avec votre voiture, en ville ou à l'ext., libre 24h/24h. **523-2723.**

174 ANIMAUX

ACADEMIE Canine Le Sir, cours d'obéissance (niveau 1), 21 sept. 1995. Alain, 770-9053, Michel, 778-7628.

A VENDRE: poulin demi-sang Haflinger, âgé de 4 mois. Après 18h, Bernadette: 819-449-4454.

À VENDRE: serins, mâles et femelles. Pierre 776-1218.

AVONS chiots de race ou croisés, petits ou grands, commun ou rare, à partir de $125, vaccinés. 671-5349 ou 986-1796.

BELLE chatte noire, 5 mois, $20. Cause médicale. 281-0436.

CANICHE mâle, noir, 4 mois, vacciné, vermifugé. 246-2124

CANICHES "Toy", 6 semaines, $330 chacun. 824-1161.

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, 2 vaccins, dégriffés. **EN SPECIAL.** Après 17h: 777-3448.

CHENIL LINDA: chiots Bichon Maltais. (819) 985-3287.

CHERCHE Pékinois, mâle, **pour accouplement.** 682-8980.

CHEVAL Arabe, gris, castré, 9 ans, avec papier. Pour personne expérimentée. $1,900. 764-2887.

174 ANIMAUX

CHEVAL de selle à vendre. Demander Nathalie, après 18h, **663-9622**

CHEVAUX Paints à vendre. (819)449-5703.

CHIEN chihuahua, pure race, poil court, $225. 669-8657.

CHIOT Cocker épagneul blond, né le 17 mars 1995, vaccination complète et vermifugé, demande $350 avec accessoires. 669-8503, 780-1864.

CHIOTS Bergers Allemand, lignée Radisson, enregistrés;
CHIOTS Bergers Belge Malinois, lignée de champions (Belgique Suisse), enregistrés;
CHIOTS Schnauzers nains, lignée de champions, enregistrés;
et autres. Informez-vous, 663-0220.

CHIOTS Berger Allemand (pure race), $100. 819-766-2683.

CHIOTS Chow-Chow, 8 sem., 2 mâles noirs, $200. 986-9121.

CHIOTS croisés Rottweiler et Golden Retriever. 827-4513

CHIOTS Doberman, pure race, 6 sem., mâle et femelle sur place. **246-7807.**

CHIOTS Golden Retriever, pure race, vaccinés, vermifugés. 243-0745.

CHIOTS Husky Sibérien, personne sérieuse, appelez-vite! **669-8189.**

CHIOTS Labradors, prêts à partir, garantis, enregistrés. **669-8726.**

CHIOTS Labradors noirs ou jaunes, enregistrés et vaccinés, $300. Gérald, 827-2348.

COLLEY miniatures (Shetland), 7 sem., pure race, tatoués. **986-3968.**

COLLEY miniature, femelle, pure race, opérée, 8 ans. 682-0560.

COLLIE miniature, femelle, 1 1/2 an, opérée, vaccinée. 778-0446.

DALMATIEN, 8 mois, femelle, pure race, sans papier, $100. 454-2453.

DALMATIEN femelle, 1 an, $300. 726-9310.

DALMATIENS, chiots, 7 sem. 6 femelles, 4 mâles, vaccinés, vermifugés, $250. 568-3180.

EPAGNEUL, femelle; PONEY, bon pour les enfants. 985-1501 (819)

174 ANIMAUX

GROSSES poulettes et pigeons de fantaisie, 500 boul. Gamelin, Hull. **778-5008, samedi am. et dimanche am.**

HIMALAYEN-PERSAN, chatons, variété de couleurs et PERSAN adultes, $50+. 987-2260 (613).

IGUANE avec équipement, $100. 281-0802

PERROQUET amazone double tête jaune. Épagneul blonde. 827-0377.

POULES (New Hampshire et autres). aussi LAPINS. 827-0829.

ROTTWEILER, 3 mois, femelle, vaccinée, vermifugée. 455-2662.

ROTTWEILER, femelle 16 semaines, enregistrée, tatouée, vaccinée, lignée champion, lignée allemande, garantie O.F.A. 819-623-3682.

ROTTWEILER, femelle, 4 mois, $100. 682-1727.

YORKSHIRE terrier, mâle, prix à discuter. 246-9994.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

ATTENTION! L'hiver arrive à grands pas, ne pas oublier vos chevaux, nous sommes là pour vous, pension pour chevaux à Gatineau, "box stall", entre-deux. 595-9386

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375 Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

PENSION pour chevaux, de $150 à $200/mois. Information, 281-3131.

PENSION POUR CHEVAUX 669-1893

PENSION pour chevaux. Demander Joanne ou Serge, 671-5346

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS 1 et 2, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5604.

CONVERSATION ANGLAISE comme à la télé. Résultats! Individuel, jour/soir. Marcel Provost (B.A.), **777-6564.**

COURS DE PIANO classique et populaire pour tous les niveaux et tous les âges. Jour, soir, professeur diplômé de Mc Gill. 568-9346.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

COURS DE PIANO, Maîtrise musique, expérience avec enfants et adultes. Hull, 775-2755.

COURS privés anglais ou français, méthode dynamique adaptée à chacun, tous les niveaux, heures flexibles. 561-3101.

COURS PRIVES
Bienvenue débutant et intermédiaire, Windows, WordPerfect, Ms-Office. Denise, 568-3946.

ECOLE **D'ASTROLOGIE** et de **TAROT**. Cours privés ou en groupe. Consultation. Conférences. 243-3809.

SPECIAL D'ETE
COURS de Wordperfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

DEVENEZ ENTREPRENEUR. Inscrivez-vous à l'École spéciale d'applications commerciales. Fax 1-819-663-8434.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16", $50/corde, livré. 663-9997.

16 PO., fendu, sec, livraison rapide, $65 la corde. 777-7554.

16 PO. sec ou vert aussi pour le grossiste, voyage de semi-remorque 16 à 22 pi. Après 18h: 568-2650.

1 A 2 CORDES: $65, 3 à 5 cordes: $60, 6 et + cordes: $55 (chacune). (613) 445-3609.

$50, ERABLE, 16 po, livré, fendu. **669-9260.**

95% ERABLE sec, excellente qualité, livré. 671-0409.

A VENDRE 100% sec, érable, chêne, garantis le bois et la corde, **772-1156.**

A VENDRE: Bois Pharand, petite et grosse quantité, cordé extra. (819) 983-7360.

BOIS de chauffage sec: érable, chêne, hêtre. 663-1116, 669-8708.

BOIS de chauffage en longueur, chêne, $650 pour 1 camion et 1 remorque. **986-8998 Normand Dumaine.**

BOIS de chauffage, semi sec, $50/corde, bois de qualité. 827-2854.

BOIS franc, érable sec 100%. 669-8044.

BOIS franc sec, pour $50 la corde, livré fendu. 985-3573.

BOIS sec à vendre, érable. Après 17h, 663-7929.

CROUTE, $10, plein Pick Up. Chêne séché, $2.25 le pi car. **985-2378**

FENDEUSE à bois, forte puissance, se joint à l'hydraulique du tracteur, $350. 819-663-2198.

FOURNAISE, bois/électricité, Hunter Enermax, à air pulsé, 15 kw, 6 ans, valeur $2,200, prix: $1,200, poêle Finlay, truie, 36X16 po., $150. **827-4321.**

FOYER et cheminée isolée à vendre. 685-1056.

P.C.L. Grand Duc, 2 portes vitrées, presque neuf, $1,000. **663-2291.**

POÊLE à bois, tuyaux de 6' de long et en coude, accessoires, $75. **243-4429**

POÊLE à bois combustion lente avec tuyaux galvanisés, $500. 561-8781.

POÊLE à bois, combustion, avec ventilateur, $400. 281-3586.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

PÔELE à bois pour cuisson à vendre ou échangerait pour poêle à combustion lente. Après 18h: 671-0102.

POÊLE à combustion lente Regency, fabriqué au Canada, valeur $950 pour $550. 671-2500.

POÊLE à combustion lente luxueux, avec tuyaux D.C. et accessoires. Après 17h, 643-2702.

POELE à combustion lente "Le Campagnard" avec accessoires, $450 négociable. 643-1441.

RECU votre bois de chauffage, coupe, fend et corde directement chez vous. Après 18h, 456-4392.

SPECIAL condo: 1/2 corde $45; 1 corde $70; Hull, Aylmer, érable et chêne, très sec. 770-2799, 443-5214

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR Canon, $400; Fax Canon, $450. 669-9760.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

FRITEUSE, four double et plaque Garland, hotte 60", ventilation et CO^2, table à vapeur, lave-vaisselle, gros frigo, machine à glace et "cooler" à bière. Très propres et garantis 30 jours. 243-9451.

GENERATRICE Onan 7.5 KW, automatique, diesel, $3,750. 643-5252

POELES à pizza, mélangeur 30 et 20 pintes, refrigérateur 4 portes en vitre, peleuse à patates, table à vapeur, scie à viande. **776-3611** et **827-4765.**

POULET FRIT - POULET B.B.Q.
Concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. Formation, équipement, financement. Karamco Ltée, **1-800-314-6655.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. **246-0529.**

1ERE et 2e hypothèque, consolidation. J. Clément et associés, **775-3400**

ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier. Gilles Dulac 568-8815.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

FAILLITE OU PROBLEMES DE CREDIT
Finançons 100% à l'achat de toute propriété. **778-4057.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PRÊTEUR SUR GAGE
(Pawn Shop). Bijouterie Trudel Buckingham, 986-5121

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

APPAREIL à ondes électromagnétiques Ultimag, $2,500. 643-5938.

BAIN de détente, distributeur Golden Moor. **Appeler Michelle 663-9483.**

RECHERCHÉES: 17 personnes de 200 lb et plus désirant sérieusement perdre du poids. Facile, garanti, discrétion assurée. Nous vous aiderons: Nicole ou Andréa, 246-5222.

311 AIDE DEMANDEE

COMMIS débarrasseur, bilingue, à temps plein pour café-bistro dans centre-ville d'Ottawa, ouvert du lundi au ven. A.L. Van Houtte, 235-1273.

RECHERCHE gardienne mature (jour) pour personne avec léger handicap + petits travaux. Soir 643-4009.

314 EMPLOI DEMANDE

ENTRETIEN ménager, références, expérience. **Elizabeth, 663-9325.**

FERAIS entretien ménager de votre résidence. **772-1770.**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN ESTHÉTICIENNE diplômé(e). L'électrolyse serait un atout. Lorraine ou Nathalie: 986-9665.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e). 595-3282 Marie-Jo.

COIFFEURS(EUSES) professionnels(elles) demandés(es), temps plein ou partiel ou possibilité de louer station et de travailler à ton compte. Contacter Marie, 663-6345, 663-9537.

COIFFEURS(EUSES) d'expérience. Faites parti de l'équipe Pro Plus, établi à Hull depuis 4 ans. Multiples services à offrir à votre clientèle: coiffure, esthétique, bronzage, massothérapie. Assurance collective disponible. Demander Perry au 777-9922.

COIFFEURS(SES) avec clientèle pour salon à Pte-Gatineau, location ou commission. 561-5336.

$$$ COIFFEUSE pour salon de coiffure érotique. Charlie 243-0201.

ELECTROLYSTE et esthéticienne avec clientèle, demandées pour nouveau salon dans Hull. Lynda, 669-6570.

ELECTROLYSTE avec expérience demandée au Salon de coiffure Pierrette Duval. 568-1439.

ESTHETICIENNE demandée pour salon de coiffure très achalandé. Vous présenter au Salon Christopher Robert, Promenades de l'Outaouais.

ESTHÉTICIENNE demandée avec clientèle pour partager une cabine d'esthétique, centre-ville Ottawa. Jour: 230-6034, soir: 771-5179.

ESTHETICIENNE
recherche esthéticienne avec clientèle établie voulant partager une cabine dans un salon d'esthétique situé au 130 Albert, Ottawa. Aire de travail spacieuse. Bonne occasion de travailler à son compte. Info.: 230-8320.

OCCASION unique, franchise d'esthétique complet disponible pour le futur Zellers de Gatineau, concept clef en main, aspect promotionel exclusif, investissement $65,000. Comptant requis $30,000. Contacter **M. Luc St-Amour** (frais virés acceptés). **(819) 561-7113.**

SALON KAROLA, coiffure, bronzage, Hull. Coiffeurs(ses), esthéticienne avec clientèle, location de chaises. Super ambiance. **Carole, 777-3129**

SPECIAL D'AUTOMNE: pose d'ongles Siena Diamond naturels. Laisser message, 772-1469.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, pour enfant 16 mois avec allergie alimentaire. Petits copains bienvenus. 682-7200.

GARDIENNE chaleureuse et fiable demandée pour 2 enfants, d'âge scolaire, doit demeurer, références. 682-4909, 953-4303.

OTTAWA-SUD (Glebe), gardienne pour accueil enfants retour d'école et aide domestique, mardi à jeudi, 13h à 17h. S.V.P. téléphoner soir 730-5281.

325 OFFRE D'EMPLOI

2IÈME SESSION
EMBAUCHE MASSIVE
POSTES DISPONIBLES

- Distribution
- Marketing
- Agent de promotion
- Représentant(e) avec expérience
- Temps plein

Salaire entre $18,000 et $36,000
Candidatures sérieuses retenues
Appelez: 778-7770

AGENCE
QUEBEC MODE

MANNEQUINS RECHERCHÉS POUR SUPERGALA MODE "COLLECTION DESIGNER 95" AUCUNE EXPÉRIENCE REQUISE. COURS DE MANNEQUIN ATTESTATION DE L'AGENCE POSSIBILITÉ D'EMPLOI PAR LA SUITE.
Info: 671-2566
ou
246-8344

AGENT DE MARKETING pour une compagnie d'entretien ménager commercial pour desservir la région. Les candidats doivent être bilingues, avoir un degré en communication ou en marketing et expérience de 2 ans dans le domaine de la vente. Le salaire variera selon les qualifications. Faire parvenir votre C.V. avant le 20 septembre à Case 127, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

CONSULTATION recherche d'emploi et techniques d'entrevue. **778-7020.**

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 10 ANS, rue Amherst/Labelle, bons soins, références, disponible en tout temps. 595-5047.

0 À 12 ANS - - - 24H/24
Chez moi, 7 jours/semaine, s/jeux et cour, reçus. **Claudine 669-4747.**

0 A 12 ANS, 3 places disponibles, jour et soir, repas chauds, secteur le Baron. Christine, 243-3774.

0 A 5 ans, éducatrices spécialisées, BAC en psychologie, grande expérience, Manoir des Trembles. **595-9393.**

0 A 5 ans, le jour, 1 coin du IGA Mont-Bleu. 777-3263.

0 À 5 ANS, milieu familial, **2 sem. gratuites.** Menus affichés. Reçus. **243-3856**

0 À 8 ANS, repas chauds, 8 ans d'expérience, **rue école des Fées. 778-2705**

0 ET +, Davidson Est, références, cour Ambulance St-Jean R.C.R., activités, bricolage, reçus d'impôt. 643-4595.

0 ET PLUS, rue Normand, Hull, non fumeuse, bilingue. 771-3584

2 À 5 ans, Gatineau, $60/semaine. 669-0334.

2 ANS +, dîneurs école Le Coteau, 6 ans d'expérience. 568-6518.

AIMERAIS garder enfants chez moi, expérience, Domaine des Oiseaux, Templeton. 669-2774.

A TOUS les parents qui ont des heures de travail bizarres, je garderais vos enfants de tout âge, chez-moi, la sem. ou fin de sem. 827-4101

AUX PETITS LUTINS
programme éducatif de qualité (philosophie de non violence) initiation au partage, accès à l'échangeur Labrosse, Davidson, Gatineau. 243-3593 ou 663-8463.

AYLMER, maman fiable, non-fumeuse garderait, beaucoup d'amour, expérience, références. **684-0899.**

CARREFOUR, 6 ans et plus, places disponibles, repas équilibrés. 561-3036

CHEZ MOI, du lundi au vendredi, non fumeuse. 663-9027.

CHEZ VOUS, 8 ans d'expérience, cours en garderie. 246-7434.

COTE D'AZUR, 18 mois +, 2 places, repas chauds, bons soins. Prix abordable. **243-0760.**

COTE d'Azur, 6 mois et +, bilingue, 15 ans d'expérience, diplômée. **561-3635**

COTE D'AZUR, places disponibles, bilingue, activités éducatives et reçus d'impôts. 561-6533.

322 GARDERAIS BEBES

EDUCATIF
Milieu familial, **nouveau pouponnière** 6 à 24 mois, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique. **Claire ou Diane 595-2111.**

EDUCATRICE diplomée, cours en RCR recherche petits copains de 0 à 5 ans pour Marie-Pier et Simon. Programme éducatif et reçu. Sylvie, 684-3168

ENFANTS, 2 ans et +, projet Le Baron, près école le Progrès. **243-6284.**

ENFANTS de tout âge, repas chauds, jeux, cour clôturée. 663-7582.

ENFANTS entre 3 et 5 ans, chez moi la sem., pour tenir compagnie à un garçon de 5 ans et fille de 3 ans. Rue de Bourgogne, Touraine. **246-5369.**

GARDEAIS bébés 0 à 5 ans, secteur St-Rosaire. 246-1042.

GARDERAIS enfants chez vous, rue Laurier. Téléphoner Chantal, **663-0892**

GARDERAIS enfants 0 à 12 ans, $65/sem., secteur Buckingham. Tante Suzanne, 986-5435

GARDERAIS enfants ou donnerais à dîner, secteur St-Jean Bosco **778-0898**

GARDERAIS enfants tout âge, peut servir dîner, près école primaire Mont-Bleu. Après 18h, 776-3310.

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. **Infirmière. 778-2937.**

GATINEAU, de tous âges, temps plein et partiel. Lynne, 243-0323.

GATINEAU, secteur Archambault, garderie 0-5 ans, reçus. 246-1826.

HAUTES-PLAINES, environnement chaleureux, à proximité d'un parc, menus équilibrés, sorties, jeux éducatifs + pré-scolaires, etc. 770-1519.

HULL, dame 50 ans, garderais enfants ou personnes âgées le jour. 777-6764

HULL, près école Du Dôme, lundi au ven., repas nutritifs, cour clôturée, reçus d'impôt. 595-4596 après 18h.

JARDIN VIVALDI, 3 à 5 ans, violon, théâtre, pré-écriture et plus. Temps plein, partiel. Reçu. 772-1622.

LE CARRÉ DES AMIS, rue Isabelle. Programme éducatif, ateliers par petits groupes, personnel expérimenté. Contactez Rejane, **778-3783, 778-8862.**

LIMBOUR, maman de deux enfants garderait petits amis. 246-3579

MAGNUS/Lafrance, 0 à 5 ans, jeux, bricolage, sorties, références. **643-4538.**

MAMAN avec expérience garderait vos enfants le jour, le soir et fin de semaine, dîneurs. Chantal, 663-9724.

322 GARDERAIS BEBES

MAMAN garderait enfants d'âge préscolaire, Lac des Fées, cour clôturée, activités et repas chauds. 595-2763.

MANOIR des Trembles, 0 et +, cour clôturée, près parc, possibilité de subvention. Sylvie 772-9290.

MINI-GARDERIE privée en haut Montée Paiement, bilingue, non-fumeuse, avec reçu. 669-2993.

MONT-BLEU, garderais à votre domicile. 770-4812.

MONTÉE PAIEMENT, **mini-garderie éducative,** jeux structurés, repas équilibrés, **terrain 1 acre.** 643-1459.

NOUVEAU: pour **DÎNEURS** Lac des Fées, **ACCOMPAGNÉS À L'ÉCOLE.** Repas chaud, collation, activités structurées. 595-3157

PRE-MATERNELLE ARTISTIQUE
POUR artistes de 18 mois à 5 ans. Visitez-nous. 772-0616.

PRÈS de l'école Boisjoli. On vous invite pour une visite! 669-5084

PRES école du Dôme. Vos enfants auront beaucoup d'attention, tendresse, repas chauds, cour clôturée, reçus. Nicole, 772-8199.

RUE de Sauternes, 0 à 2 ans, repas chauds, 12 ans d'expérience, références. 669-2097.

SECTEUR des Trembles, temps plein, milieu familial, âge: 2 mois et +, cours 1er soins et R.C.R.. 595-1876.

SECTEUR LE BARON
0 ET plus, repas chaud, bons soins, dîneurs bienvenus. **243-6491, 669-2817**

SECTEUR Parc de la Montagne, prox. CHRO, personnel qualifié, bricolage, sorties ext., repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091, après 19h: 775-9670.

SECTEUR Vanier et Beechwood. La petite école de musique mini-garderie a vocation musicale en milieu familial pour enfant de 2 à 5 ans. Enseignement du violon, de la flûte et du piano par professeurs qualifiés. Tous les instruments sont fournis. Goûters et repas chauds, jeux à l'extérieur tous les jours. $30 par jour, $550 par mois. Reçus pour impôt. 613-742-8320.

TEMPLETON, maman avec 2 enfants garderait enfants 2 ans +, repas, activités, sorties, $70/sem. 663-2481

TOUT âges, bons repas, bons soins, non-fumeuse, références, près Labrosse, Gatineau. Jessica **643-4794.**

TOUT ÂGE, temps plein/partiel, près boul. La Gappe. Patricia, 246-3075.

VENTES GARAGE

AYLMER, dimanche 8h à 15h. Plus de 1,000 articles: antiquités, rouet, bottes d'armée $5, souvenirs de guerre, meubles, articles de maison, etc. **Prenez chemin Vanier jusqu'à la rivière, 8 Martel, Deschênes.**

GATINEAU, 14 rue Picardie, sam. et dim., vêtements, vaisselle et articles de tout genre, 4 roues, remorque.

GATINEAU, 145 av. de la Drave. Divers. 4 Familles. Samedi 16 sept., entre 9h et 15h.

GATINEAU, 16 et 17 sept., 8h à 17h. Meubles, articles de cuisine, décorations de Noël, cuir et suède femme 5 à 9 ans et autres. 132 du Belvedère, sortie La Vérendrye à droite, Ernest Gaboury à gauche, Côte-des-Neiges à Gauche, du Belvedère à gauche. Si pluie, remis. 246-5440.

GATINEAU, 18 Desjardins, samedi 16 sept., 9h-16h. A l'intérieur au s/sol. **Vêtements d'enfants 0 à 6X, artisanat.**

GATINEAU, 316 rue Thomas. Vente garage. Variétés.

GATINEAU, 356 Dr. J. Cousineau, (près Labrosse/LaVérendrye), sam./dim. 16 et 17 sept.

GATINEAU, 445 Gouin, sam. 16 sept. 8h30 à 16h, à ne pas manquer! Plusieurs familles, canot, instruments musique, équipement sport, etc.

GATINEAU, 79 De Charny, grosse vente garage, sam. 16 sept., 8h à 16h.

HULL, 118 rue Bourque, samedi et dimanche, 16-17 septembre. Articles de tous genres.

GATINEAU, VENTE À L'ENTREPÔT Cause départ. Appareils ménagers, tiroirs, meubles de jardin, tables à café, sofa-lit, ameublement cuisine. 418 Ave. du Golf, Déménagement Champlain. (Autoroute 50, sortie Archambault), sam. 16 sept. 9h à 13h.

HULL, 15 Meilleur, sam. et dim., plusieurs articles, équipement gardien de but hockey, skis, bottes, portes

HULL, 21 Archambault, samedi et dimanche les 16 et 17 septembre.

HULL, 27 Coco-Jarry (près Cegep). 16 et 17 sept. Articles de bébé etc

HULL, 349 Laramée, 16 et 17 sept., antiquités, jouets, etc.

HULL, 42 Desjardins, vente déménagement: outils de jardin, skis de fond, bicyclette, antiquités, livres, disques, articles de maison. Samedi 16 sept., de 9h à 17h.

HULL, **articles de tous genres,** 212 Kent, samedi et dimanche les 16-17 sept., de 8h à 20h.

HULL. Livres ésotérisme, histoire, psychologie, 126 Laval, samedi le 16 sept. à compter de 10h.

OTTAWA. La vente de garage de la Fondation du Service de santé des Soeurs de la Charité d'Ottawa qui devait avoir lieu le samedi, 23 septembrew 1995 **est remise au mois de mai 1996.** La Fondation continue de ramasser vos dons d'objets, que vous pouvez déposer au 43, rue Bruyère, pièce 112 ou, pour faire ramasser vos dons, composer le (613) 562-6319.

325 OFFRE D'EMPLOI

AGENDE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL LA GATINERIE

Poste d'animatrice(teur). **Tâches:** soutenir les éducatrices en milieu familial, dans la planification et l'application de programmes d'activités axés sur les besoins des enfants âgés entre 0 et 5 ans. **Exigences:** posséder de l'expérience dans les fonctions reliées aux tâches ci-haut. Posséder une automobile. Durée de 39 semaines, 4 avant-midis/sem. (15h). Début: 2 octobre 1995. Envoyer C.V. avant le 22 septembre au 8 rue de Marseille, Gatineau, Québec, J8T 4R2, à l'attention de Charlotte Michaud.

325 OFFRE D'EMPLOI

ARRETEZ!!!
INDUSTRIE DE BOISSONS GAZEUSES
6 postes disponibles

- Auto nécessaire
- $10/heure
- Avec ou sans expérience

Informations: 778-0781

ATTENTION
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

325 OFFRE D'EMPLOI

AVIS AUX ÉTUDIANTS(ES)
Venez faire de l'argent dès maintenant, avec une équipe jeune et dynamique, travail plaisant et facile à faire (entre 10h et 16h). 770-9193.

BOUTIQUE ADDITION-ELLE
Nous sommes à la recherche d'une assistante-gérante. S.V.P. passer avec C.V. à notre boutique des Promenades de l'Outaouais.

325 OFFRE D'EMPLOI

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI
LA RELANCE
75% de placement
Une formation et des conseils professionnels sur :
- les techniques de recherche d'emploi
- le curriculum vitae
- l'entrevue d'emploi
- les employeurs potentiels

Renseignez-vous sur nos services GRATUITS : 770-6444

Bienvenue aux prestataires de l'assurance-chômage

BINGO
Coordinateur (h/f) des ventes recherchés(es) pour organiser voyages en autobus au BINGO MOHAWK. Passe-temps idéal pour amateur de BINGO. Bonnes commissions. Voyage et bingo gratuits. 243-7474, 1-800-267-1580.

ESCORTES demandés, pour nouvelle agence, homme et femme. **593-0993.**

325 OFFRE D'EMPLOI

BIENVENUE À NOTRE HÔTEL
Un chef de file en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement des candidat(e)s pour combler le poste de Maître-d'hôtel (banquet).
Pré-requis: détenteur du diplôme de l'institut hôtelier ou un équivalent, bilingue, expérience pertinente d'un an dans un établissement reconnu, ayant le sens de l'organisation et du leadership. Nous vous invitons à soumettre votre C.V. à l'attention de la directrice des Ressources humaines, 35 rue Laurier, Hull, QC, J8X 4E9.

OFFRE D'EMPLOI
MACHINISTE DEMANDÉ
Nous sommes à la recherche d'un machiniste pour travailler dans un atelier d'usinage et de soudure. Salaire selon expérience.
Tél. : (819) 449-4275

325 OFFRE D'EMPLOI

COMPAGNIE d'alimentation recherche personne avec expérience pour contrôle d'inventaire (réfrigérateur) ainsi qu'en expédition et réception. Prière d'envoyer c.v. au 109 boul. Lorrain, Gatineau, Qc, J8P 2E5, ou par FAX au 663-1410.

CONCIERGERIE, couple mature résident, immeuble 24 logis, appartement 2 chambres gratuit, aucune réparations à effectuer. **568-5151 lundi au vendredi entre 9h et 17h.**

DEMENAGEURS INSTALLATEURS EMBALLEURS
Se présenter au 230 Boul. de l'aéroport à Gatineau, entre 9h et 16h, du lundi au vendredi.

ETUDIANT(E) pour travail de buanderie, bl. St-Joseph, Hull, les samedis et dimanche de 8h30 à 19h. 776-9089

EVALUATEUR DE PERSONNEL
Le plus important atelier de réparation de carrosserie d'Ottawa-Carleton est présentement à la recherche d'évaluateur de personnel. Les candidats(es) doivent posséder de l'expérience dans toutes les facettes des opérations Mitchell et ADP. Salaire compétitif, programme d'encouragement et gamme complète d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre Curriculum Vitae à l'adresse suivante: Directeur de l'exploitation, 1487, rue Triole, Ottawa, K1B 3S4.

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi eu vendredi: **771-8980.**

EXPÉRIENCE non requise, **masseuses demandées.** Mike **561-2927.**

325 OFFRE D'EMPLOI

RECRUTEMENT pour ménage à domicile par jeunes femmes/hommes vêtus de lingerie fine. **Pagette, 786-2722**

325 OFFRE D'EMPLOI

Offre d'emploi
Immédiatement
à la recherche de
poseurs de revêtements
en vinyle et aluminium
avec équipements et carte de compétence
Info. :
Les revêtements Sirmax
au
777-4039

PERSONNEL DEMANDÉ: nouvelle ouverture du magasin Bata et Monde des Athlètes. Pour remplir demande d'emploi ou pour déposer C.V., Galeries d'Aylmer, administration.

325 OFFRE D'EMPLOI

CENTRE DE RESSOURCES EN EMPLOYABILITÉ
100, rue Champlain, Gatineau

- Service d'aide à l'emploi.
- Rédaction et mise à jour de c.v.
- Consultation de documents sur l'emploi et les carrières.
- Développement de techniques de recherche d'emploi.

Réservez au 561-2116
pour un meilleur service
Frais : 10 $ pour les services complémentaires

Commission scolaire des Draveurs

BRIDGE

MARC SAMSON

NO 201

LES GAGEURES

Certaines mains sont faciles à gager; d'autres soulèvent plus d'interrogations. Comme par exemple celles où se trouvent deux bonnes et longues suites. Avec deux suites de longueur inégale - six cartes dans l'une, cinq cartes dans l'autre - les experts suggèrent d'ouvrir les enchères par la plus longue; lorsque ces suites sont de longueur identiques, de commencer par la plus forte (Pique plutôt que Coeur).

Exemple 1)
♠ A D V 9 7 ♥ 5 ♦ A R V 6 4 2 ♣ 4

Exemple 2)
♠ R V 6 4 2 ♥ A R D 8 3 ♦ 6 5 ♣ 4

Dans le premier exemple, l'ouverture est à 1Ca, soit la couleur la plus longue. Pique sera annoncé au deuxième tour d'enchère, et répété au troisième. Par ces déclarations, le partenaire de l'ouvreur comprendra - ou du moins devrait comprendre! - que son partenaire possède cinq cartes de Pique (sinon il ne l'aurait pas annoncé deux fois) et six cartes de Carreau (sinon Sud aurait commencé par gager ses Piques).

Dans le second exemple, l'ouverture est à 1 ♠, la plus forte des deux couleurs de cinq cartes. Après quoi, Sud gagera Coeur deux fois; cette séquence d'enchères révélant deux couleurs d'au moins cinq cartes dans les majeures.

Comme toutes règles, celle-ci posssède ses exceptions.

1ÈRE EXCEPTION)

Avec un nombre égal de Piques et de Trèfles, l'ouvreur doit d'abord gager ses Trèfles. Question d'économie.

Exemple:
♠ A D 6 5 2 ♥ R 8 ♦ 4 ♣ A V 8 6 5

En commençant les enchères à 1 ♣, l'ouvreur pourra annoncer ses Piques au même niveau après la réponse éventuelle de 1 ♦ ou 1 ♦ par son partenaire. Si c'était l'inverse: soit 1 ♠, 2 ♦ ou 2 ♥ par le partenaire, il devrait annoncer ses Trèfles au niveau de 3; ce que ne lui permet pas son jeu au nombre limité de points.

2E EXCEPTION)

Par contre avec une main minimum et deux suites dans des couleurs qui se suivent (par exemple Pique et Coeur, ou Coeur et Carreau), mieux vaut gager la couleur la plus forte même si elle est la moins longue.

Exemple:
♠ 6 ♥ A D 9 8 6 ♦ R D 6 4 3 2 ♣ 8

En ouvrant 1 ♦, la deuxième enchère à Coeur au niveau de 2 - à la suite de la réponse éventuelle de 1 ♠, du partenaire - deviendrait ce que l'on appelle «un inversé» et annoncerait ainsi un très fort jeu. Par contre, l'ouverture à 1 ♥, suivie d'une seconde déclaration à 2 ♦ révèlera la force exacte de ce jeu et cinq cartes dans la majeure. En pareille situation, le mieux consiste à traiter les deux couleurs comme si elles étaient de longueur égale.

RENCONTRE «INSTANT MATCH POINT»

Mercredi, à 19h45, au sous-sol de l'église Saint-Charles-Garnier se tiendra une rencontre «Instant Match Point», avec comme prime un point Or décerné aux gagnants. Il s'agit de «mains préparées» qui sont jouées partout à travers le monde, à l'exemple du tournoi Epson, et les résultats connus sur le champ, d'où le nom de cette compétition. Soulignons que cet événement remplace pour cette semaine la rencontre habituelle du mardi soir.

OFFRE D'EMPLOI
Période déterminée
du 16 octobre 1995 au 15 mars 1996

L'Association française des conseils scolaires de l'Ontario regroupant les Conseils des écoles séparées catholiques et les Conseils d'éducation en Ontario français est à la recherche d'un(e)

SECRÉTAIRE PAR INTÉRIM

Fonctions :
- Opérer un ordinateur Power Macintosh avec Imprimante au laser.
- Utiliser les logiciels Microsoftword 6.0, Power Point, Excel et PageMaker en français.
- Dactylographier, répondre au téléphone, faire des photocopies et expédier des envols.
- Classer les documents et tenir à jour les listes d'adhésion.

Exigences :
- Bonne connaissance du traitement de texte, de la mise en page et du secrétariat.
- Volonté à apprendre et à faire preuve d'initiative.
- Capacité à travailler en équipe.
- Diplôme d'études secondaires.
- Excellente connaissance du français parlé et écrit.
- Bonne connaissance de l'anglais.
- Dactylo : 60 mots/min.
- Connaissance de la francophonie ontarienne.
- Expérience pertinente.

Traitement : Salaire à discuter

Faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation avant le 27 septembre 1995 à :

Mme Jocelyne Ladouceur
Directrice générale, AFCSO
435 boulevard St-Laurent, Bureau 211
Ottawa (Ontario)
K1M 1X1

MÉCANOBUS (ONTARIO) INC.
2105 BANTREE
OTTAWA, ONTARIO
K1B 4X3

Division de Limocar Inc., une compagnie se spécialisant dans la réfection d'autobus est à la recherche de :

SOUDEURS
- Soudure
- Sandblast
- Connaissance en mécanique et électricité
- Salaire selon expérience
- Expérience en structure d'automobile ou d'autobus serait un atout

MAGASINIERS
- Bilingue
- Expérience d'acheteur
- 4 années d'expérience
- Salaire selon expérience

APPRENTIS MÉCANICIENS
- Classe C
- Expérience comme assembleur
- Salaire selon expérience

Les personnes désirant poser leur candidature devront le faire en complétant une demande d'emploi à la place d'affaires de **Mécanobus (Ontario) Inc.**, située au 2105 Bantree, Ottawa, Ontario, du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h, et en faisant parvenir leur curriculum vitae au (514) 435-0994.

Aylmer

AYLMER

ÉLECTIONS MUNICIPALE 1995

Le président d'élection de la Ville d'Aylmer est à la recherche de personnel d'expérience pour travailler lors des élections municipales du 5 novembre 1995 (scrutateur, secrétaire de bureau de vote, préposés à l'information).

Ces personnes intéressées peuvent s'adresser au Service du greffe au 685-5017 du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Aylmer, le 14 septembre 1995

Me Suzanne Ouellet
Président d'élection

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

"FASHION NETWORK" vous offre la chance de débuter votre propre entreprise. Le lundi 18 septembre à 19h30 au Minto Suite Hotel, Ottawa. Temps partiel ou temps plein. Présentez et vendez vêtements mode pour dames à prix raisonnables. (613) 487-2586.

INNOVACO recherche personnel d'installation pour revêtement extérieur, vinyle, aluminium, détenteur d'une license R.B.Q. Contacter Marc Tassé, 568-3400.

JEUNE DAME, possédant dynamisme, énergie, ayant facilité pour vente de vêtements. Aptitude créative indispensable, expérience requise de préférence. Faite parvenir votre demande par télécopieur au **771-1220.**

$ LIFESTYLE INTRA, produits naturels. M.L.M à son meilleur. **247-6177** (24h)

LIVREURS avec fourgonnette, connaissants la région, temps partiel. (613) 987-5308 ou 751-9080 pagette.

LIVREURS avec voiture. Se présenter au St-Hubert d'Aylmer.

MAIGRISSEZ rapidement, sainement et retrouvez la santé. 100% naturel, 100% garanti. Rencontres, dégustations et échantillons gratuits. Info Santé, 595-3487.

MAINTENANT que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisir pour gagnez des **$$$.** Vendez **AVON,** composez le **232-8585**

MASSEUSE demandées avec expérience. 669-4563

MASSEUSES demandées avec ou sans expérience. 643-3420.

OPERATEUR de brocheuse "mueller" demandé, minimum 10 ans d'expérience, poste permanent de soir à Montréal. Salaire $22/heure + avantages. (514) 351-7900.

PÂTISSIÈRE avec expérience, bilingue, très disponible, poste permanent. **Boulangerie Pâtisserie Buckingham.** Appeler entre 14h et 17h: 986-7447.

PERSONNE dynamique et enthousiaste possédant 6 bras, 4 jambes, pouvant faire 10 choses à la fois, voulant se dévouer dans une clinique de soins de santé naturelle, à temps partiel permanent le soir, 20h/sem. Laisser votre c.v. au 673 St-Joseph, 2e étage, Hull. 777-0577.

PETIT OUVRAGE pour jeunes de 7 à 14 ans
Pour vendre deux sortes de calendriers (religieux et feux d'artifices) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus une calculatrice scientifique en cadeau ou cadeau au choix si mérité. Téléphonez au:
778-0543 Gatineau et ses environs
778-0543 Hull et ses environs
281-8399 Buckingham et ses environs
778-0543 Aylmer et ses environs
423-5293 Montebello et ses environs
après 17h.

SI vous avez un D.E.C. ou l'équivalent, de l'entregent, nous procédons actuellement aux évaluations écrites pour un poste de représentant. Communiquez avec Mireille Durocher à la Prudentielle d'Amérique au **246-8377.**

SOS ÉTUDES est à la recherche de tuteur(trice) dans la région de Buckingham, Ange-Gardien, $7/h. 595-3048 (laisser message).

SOUDEUR avec minimum 2 ans d'expérience dans la soudure de métaux. Alain, (613) 679-4115.

TECHNICIEN/NE en nettoyage conduits de ventilation, avec expérience, bilingue, camionnette. **1-800-567-5557.**

TORONTO, tuteur(trice) de français en milieu familial. Doit détenir un permis de conduire, logé(e), nourri(e). Excellentes conditions de travail. (416) 966-9471, FAX (416) 927-9785.

VENTE porte-à-porte, le soir, du lundi au vendredi, payé comptant. Personne bilingue. Auto un atout. Payant: 243-3591 entre 10h et 15h.

Les petites annonces

325 OFFRE D'EMPLOI

UN ABRI POUR FEMMES ET ENFANTS VICTIMES DE VIOLENCE RECHERCHE UN(E) INTERVENANT(E) AUPRÈS DES ENFANTS

Les tâches incluent: consultation auprès des enfants résidants, support et information auprès des femmes concernant leur rôle de mère, défense des intérêts populaires et éducation publique sur le problème des abus.

Qualifications: ECE ou diplôme en études de l'enfant ou l'équivalent, expérience de travail avec des enfants victimes de violence, connaissance des problèmes de développement de l'enfant, aptitudes en intervention d'urgence et en résolution de problèmes, travail dans une perspective féministe. Le bilinguisme sera considéré comme un atout.

Il s'agit d'un contrat de durée déterminée, du 16 oct. 1995 au 31 mars 1996. 20 heures par semaine.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard à midi le 22 septembre 1995, à l'adresse suivante: Boîte postale 5381, Dépôt Merivale, Nepean, Ontario, K2C 3J1. Télécopie 225-4578.

Prière de ne pas appeler. Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s sélectionné(e)s.

"WEIGHT WATCHERS". Urgent besoin d'animatrices en milieu de travail. Exigences: être membre à vie à son poids d'équilibre; être disponible le jour. Bilinguisme préféré. Formation gratuite. Téléphoner au 770-9358.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL, poste de conseiller(ère) en placement temporaire. Doit obligatoirement posséder de l'expérience en ressources humaines et télémarketing. Bilinguisme essentiel. Contacter Barbara au 236-9689.

LALLIER AUTOMOBILE (HULL) INC.

Recherche :
Réceptionniste bilingue pour poste à temps partiel (environ 30 heures / semaine)
(heure de fermeture : 21 h)

Apportez votre c.v. au 920 boul. St-Joseph à Hull. À l'attention de Michel.

COURS INTENSIFS EN BUREAUTIQUE

12 heures : SOIRS / FINS DE SEMAINE
• Windows • WordPerfect • Word
• Lotus • Excel • Access
• Powerpoint • Corel Draw

100 $ par cours (volume et taxes en sus)

Attestation de formation émise

Inscription et information : 773-4052 (répondeur)

Places limitées / minimum 5 inscriptions

SERVICE AUX ENTREPRISES
Commission scolaire des Draveurs
Gatineau, Qc.

Administration régionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Le Service de la santé a besoin des services d'un(e)

Infirmier(ère) hygiéniste
(Temps partiel temporaire)
20,66 $ - 26,08 $ l'heure (à l'étude)
Concours N° : R95269-LD
Date limite : le 27 septembre 1995

En tant que membre d'une équipe professionnelle, vous offrirez des services d'éducation et de counseling dans le domaine de la santé sexualité aux personnes qui se présentent au Centre de santé sexualité ou qui appellent la ligne d'information santé et sexualité/SIDA. Dans une clinique, vous devrez évaluer les besoins des clients en matière de santé sexualité et participer au processus d'examen, de traitement et d'aiguillage. Vous devrez donner des renseignements sur la santé et des conseils aux personnes qui appellent la ligne d'information, les rassurer et les diriger vers les ressources communautaires appropriées.

Vous devez posséder un B.Sc. en sciences infirmières et un certificat de compétence valable de l'Ordre des infirmiers et infirmières de l'Ontario; vous devez aussi avoir acquis 2 ans d'expérience en santé publique ou communautaire ou dans un domaine connexe, ainsi qu'une connaissance approfondie de l'infection par le VIH et des autres maladies transmissibles sexuellement, des méthodes de contraception, des ressources communautaires et des précautions universelles dans le contexte des soins de santé. Il est essentiel d'avoir d'excellentes aptitudes pour les relations interpersonnelles et la communication en anglais et en français, et d'être capable de travailler avec des clients qui ont des valeurs et des croyances différentes.

Les personnes choisies devront satisfaire aux exigences de la MROC en ce qui concerne les vérifications judiciaires.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-2121.

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler.

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

13 OCT. Ecole des Maîtres, barman(aid), serveur(euse) 1-800-561-1781

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN
Cours de bar, spécial étudiant, début 25 septembre. 247-6260.

RECHERCHE personnes bilingues, préférablement retraités, temps plein ou temps partiel pour travail de réception de nuit. 100 Gréber, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAID d'expérience demandée. Se présenter à la Station Deli Bar au 611 boul. St-Joseph, Hull, après 14h.

CAFÉ 4 JEUDIS
Aide-cuisinier(ère), du lundi au vendredi, de 7h à 14h30, expérience un atout. Salaire à discuter. Veuillez rencontrer Lynne du lundi au vendredi de 9h à 11h au 44 rue Laval porte arrière.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT A.L. VAN HOUTTE
265 Catherine, Ottawa
Personnel demandé avec expérience pour travail comme superviseur de soirée, de 17h à minuit. Préférence avec auto. **Contactez Stéphan au 237-5305.**

377 PERSONNEL SPECIALISE

CLINIQUE dentaire de Hull cherche hygiéniste diplômé(e), temps plein, (30h/sem., 4 soirs) avec expérience pour remplacement de congé maternité. 595-7078.

378 PERSONNEL DE VENTE

★ ★ ★ **2 REPRESENTANTS(ES)** avec voiture, fonceur/euse déterminé/e, possibilité de $600 à $1100/sem. plus boni. Pierre Pilon au 786-8773.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AYLMER

LA VILLE D'AYLMER EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE D'UN OU D'UNE COMMIS AU ZONAGE - SERVICE D'URBANISME, DIVISION AMÉNAGEMENT ET DÉVELOPPEMENT

Relevant du Chef division Aménagement et développement, le ou la commis effectue la diffusion des informations reliées aux règlements de zonage, de lotissement et de construction et autres règlements connexes ainsi que de tous projet, étude ou autre destinés à des fin publiques et/ou administratives.

Vous possédez minimalement un diplôme de fin d'études collégiales en aménagement ou en études urbaines. Vous avez d'une (1) à deux (2) années d'expérience pertinente dans ce domaine et de plus vous avez une connaissance en informatique. Vous êtes bilingue.

Le salaire selon la convention collective est de min. 27 634 $ à 34 967 $.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE DOIT POSER SA CANDIDATURE PAR ÉCRIT AU PLUS TARD LE 22 SEPTEMBRE 1995 À 16 H 30 À L'ADRESSE SUIVANTE :

VILLE D'AYLMER
SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
CONCOURS - COMMIS AU ZONAGE
115, RUE PRINCIPALE, 4E ÉTAGE
AYLMER (QUÉBEC) J9H 3M2

La Ville d'Aylmer adhère au programme d'équité en matière d'emploi

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E) COMMERCIAL(E) PROFESSIONNEL(LE)

Le chef de file mondial dans le domaine des systèmes de traitement de l'eau est présentement à la recherche d'une personne ambitieuse pour se joindre à son équipe de professionnels de la vente. Nous offrons formation complète, matériel de vente, programme de publipostage et revenu supérieur à la moyenne. Vous avez fait vos preuves dans la vente et êtes bilingue? Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en français et en anglais, à l'adresse suivante :

Culligan de l'Outaouais
Case 404
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Boîte postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

378 PERSONNEL DE VENTE

BOC GASES, anciennement Canox, important distributeur de gaz médicaux, industriels et spécialisés, ainsi que de produits et fournitures de soudage et membre du Groupe mondial BOC, recherche un

Représentant des ventes Fournitures de soudage Poste à Hull

Le candidat idéal est un professionnel de la vente hautement motivé qui a démontré un excellent rendement dans la vente d'équipement industriel au cours des trois dernières années. Des notions en procédé de soudage et(ou) en application des gaz seraient un atout. Le service à la clientèle étant notre priorité, il est essentiel de manifester de solides relations interpersonnelles et des talents en communication.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à **Stanley Turner, gérant de territoire, 1025, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6V6.**

Nous remercions tous les candidats qui auront postulé; seules les personnes retenues seront contactées. Nous favorisons l'équité en matière d'emploi.

BOC Canada Limited

372 PERSONNEL DE BUREAU

CONCEPT NOUVEAU PUBLICITE - MARKETING
Entreprise nouvellement créée recherche des personnes intéressées à un revenu supérieur à la moyenne. **Cette offre conviendra à ceux et celles qui possèdent au moins 5 ans d'expérience dans un des domaines suivants: publicité, marketing, immeuble ou assurance.** Les candidats et candidates devront être dynamiques, enthousiastes et autonomes. Rendez-vous confidentiel sur demande **783-0130.**

FANTASIA
Cadeau gratuit + 10% des ventes, présentation de lingerie fine et lotion pour le corps. Consultante demandée. Téléphone Sylvie au 643-5251.

OPPORTUNITÉ GÉRANCE
Nous recherchons personne dynamique et enthousiaste pour diriger notre département des ventes. Expérience en télécommunication et auto nécessaire. Pour rendez-vous, contacter M. Guy au 775-3246 ou envoyer C.V. par fax 775-9498.

380 PROFESSEURS - INSTITUTEURS

POSTE d'éducatrice(teur), 21 heures/sem. à $9/heure. Faire parvenir C.V. à la Clémentine, 1000 ch. Brookfield, Ottawa, K1V 6J1, avant le 22 sept.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BILINGUE, rapide, **professionnel,** c.v., plan d'affaires, rédaction, impression laser, révision de texte. **562-0250.**

CLIC MEDIA, traitement de texte, graphisme et multimédia. 643-4182.

FERAIS C.V., lettres, etc. 246-0347.

GRAPHIQUE, tableur, Corel Draw, traduction, imprimante couleur. Rapide et professionnel. 568-5558.

INFOBEAU, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre, dictaphone (mini-cassettes). Liette, 682-7601, 777-9529, 669-8387.

TEXCEL traitement de textes, traduction, rédaction et révision. 595-8377.

384 TRADUCTION

TRADUCTION professionnelle; **curriculum vitae** rabais 35%. 243-3345.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 AUBAINE, 3 chambres, superbe semi-dét., vue sur Parc et Outaouais, luxueux, option d'achat, libre oct., $950. 684-6767.

1 CHAMBRE dans triplex, propre, tranquille, frigo et cuisinière, $375 non chauffé, ni éclairé. 682-0440 (soir).

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble. 684-8887 ou 684-7397.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, $450. 819-455-2360.

1 MOIS GRATUIT, 1 et 2 chambres, libres immédiatement, stationnement inclus. **776-2031** ou **682-4924.**

1 OU 2 chambres, centre-ville, eau chaude, réfrigérateur, poêle, stationnement, autobus, **$430-$470. 684-4275.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $529, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, **$475** ni chauffé ni éclairé. **613-824-4498**

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, ensoleillé, près Marina, stationnement, remise, $570, 72 Brook. 682-5604.

2 CHAMBRES, $525 chauffé, prises lav./séc., balcon, 1er oct. **682-3494**

2 CHAMBRES, $650/mois, pas chauffé/éclairé, libre. **684-8358.**

2 CHAMBRES, à partir de $435. **(Demander notre spécial oct./nov.)** 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, bas de duplex + s/sol fini, **près de la Marina,** 4 appareils, **chauffé, éclairé,** libre. $850. **684-5866**

2 CHAMBRES, libre immédiatement, face à rivière, chauffé/éclairé, 3 appareils, stationnement, $582. **682-0178**

2 CHAMBRES, libre, propre, tranquille, poêle, frigo, balcon, cour clôturée, stationnement, à partir de $525, non chauffé, ni éclairé. **819-458-2361.**

2 CHAMBRES, nov., concierge, non chauffé/éclairé, $500. 455-2525.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $550 pas chauffé, ni éclairé. 685-0760.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement et remise. **684-9398 (message).**

2 CHAMBRES, spacieux, semi s/sol, prises lav./séc., $500 pas chauffé, ni éclairé, oct.-nov. **685-1836**

3 chambres, 1 1/2 s/bain, +++, (LAUREAT), $765/mois, possession flexible, laisser message: 682-5672.

3 CHAMBRES, duplex, 4 appareils, tapis neufs, $609, libre. **778-0934**

GESTION ABITEK
Les Châteaux des Bois
4 unités disponibles, 2 et 3 chambres, appareils inclus, libres, de $900 à $1,200. Pour informations, **Luc Bélanger, 778-4560**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

PLACE LAVIGNE
SPECIAL, 1 et 2 chambres, chauffés. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, peint, $535, libre. **243-9364/787-7308**

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./séc, récent, grand. 663-4864.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, à partir de $385. 643-2302

1 CHAMBRE/636 NOTRE-DAME chauffé, éclairé, 2 appareils. **643-9429, 568-4099, 568-4498**

1 CHAMBRE, 17 St-Louis, chauffé, stationnement, $395, **738-1136.**

1 CHAMBRE, **175 Labrosse,** duplex, chauffé au gaz, $425. **663-5104.**

1 CHAMBRE, 1er étage, idéal pour personne seule, $425 chauffé, éclairé, secteur tranquille. 663-3735

1 CHAMBRE, 1er oct., Mont-Luc, Gatineau, prises lav./séc., arrêt d'autobus à proximité, $375. 246-3832.

1 CHAMBRE, 1er oct ou avant, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, **très propre,** $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, $200 de rabais, très grand, oct., prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $465. 669-0710.

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, $375. **Après 17h30: 669-2049, 243-5938.**

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, frigo, chauffé, $400. 561-2296

1 CHAMBRE, 263 North E., tapis neufs, frais peint, balcon, $375. 246-8822.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $465, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, stationnement. 246-2342.

1 CHAMBRE, $375/mois, libre, très propre, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, remise. 561-2673.

1 CHAMBRE, $375, non chauffé, non éclairé. 663-5506.

1 CHAMBRE, $375, pas chauffé, ni éclairé. **246-9779.**

1 CHAMBRE, **$395** chauffé/éclairé, poêle, frigo, câble, accès lav./séc., grandes fenêtre, libre. **669-5703**

1 CHAMBRE, $400, libre 1er nov. 243-1721.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée **669-8161**

1 CHAMBRE, $440, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-8891.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $410. 986-3552.

1 CHAMBRE, appareils, stores, prises lav/séc., 37-C Stéphane, $395. **561-5318.**

1 CHAMBRE, balcon, stationnement, prise lav./séc., $440 pas chauffé, pas éclairé, 1er nov. 247-2235.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, air cli., grand logis. Daniel, 243-8619.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, préférence non-fumeurs, $490. **731-8366.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, poêle, stationnement. **243-3426**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, $375. Après 17h, 669-5033.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, stationnement, remise int., 1er oct./nov., $475. **246-8752.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 2 appareils. **778-7271, 669-0417.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475. 561-4735.

1 CHAMBRE, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrigérateur, **$425.** Jour: **643-2001.**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, $400, 1er sept., secteur Limbour. 561-3772 ou 772-0334.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450, 1er oct. 643-1827.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450, rue Richer. Après 16h, 246-5983.

UN MOIS GRATUIT
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De 535$ à 575$/mois
568-9420 ou 246-3316

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Le soir: 663-1231.

1 CHAMBRE, eau chaude, semi-chauffé, $385. 243-2197, 246-8879.

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./séc., remise, entrée privée, cour, 1er oct., $410. **Jacques, 243-0095, 778-4222**

1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise, **663-2035, 663-5008 soir.**

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., très grand, $385. 561-7206.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, très propre, non-fumeur(se), 1 personne, beau secteur, $395. **561-6127**

1 CHAMBRE, moderne, **foyer,** système d'alarme, remise, stationnement, $440 ($450: poêle, frigo inclus). S.V.P. pas d'animaux. sept, oct. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., moderne, 2 stationnements, remise, $485. **243-8403.**

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, avenue Gatineau, secteur Touraine, $400. 776-9089

1 CHAMBRE, près de la Marina, grand salon, prises lav./séc., très propre, $365. 663-1906

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stationnement, $375. **Après 13h 663-3614**

1 CHAMBRE, remise ext., 1er oct/nov., $495. 669-0834, 995-1023.

1 CHAMBRE, rue de Malartic, $425, prises lav./séc., triplex. **771-LOGE (5643)**

1 CHAMBRE: SPECIAL $490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol très grand, chauffé, prise lav./séc., $450. 568-8601.

1 CHAMBRE, stationnement, Templeton, propre, tranquille, $350. **663-0735.**

1 CHAMBRE, Touraine, grand, tranquille, $415. **246-8969, 827-0855.**

1 CHAMBRE, très propre, prises lav./séc., $500. 243-3063.

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $450. **246-7808.**

1ER OCT., 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $385. 663-0618.

1ER oct. ou nov., idéal personne seule, 3 1/2, stationnement, près autobus, $365/mois. 643-1488.

1 ET 2 chambres, près lac Beauchamp, 2 appareils, très propres, 1er octobre. 669-5778, 643-4247.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, tapis, foyer, poêle, réfrigérateur, $395 et $495. 643-6448.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 3 chambres, très grands, très propres, remise, stationnement, poêle et frigo fournis. **663-5021**

1 ET 3 CHAMBRES, Limbour, prise lav./séc., stationnement, remise, pas chauffé/éclairé, libres. **827-0359.**

1 MOIS GRATUIT POUR NOUVEAU LOCATAIRE
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, frigo, **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743.**

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, rue Notre-Dame, condo neuf, salon, cuisine, s/manger, prises lav./séc., $525/mois. **Gestion Romax,** 771-4264.

208 ST-ANDRE
2 chambres, libre, ni chauffé ni éclairé. 778-4481, 568-4498.

2 1/2, $400 chauffé/éclairé, poêle, frigo, câble, stationnement inclus. Après 17h30: 827-8913.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 1/2 PIECES, propre, personne seule, $350. 663-4166.

2-2 CHAMBRES, Touraine, $500 pas chauffé ni éclairé, libre. **243-7739**

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, s/sol et 2 étages, prises lav./séc., $480 à $495. **568-2202, 669-0074, 643-9760.**

247 ST-LOUIS, 1 et 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé. 561-6398.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
SEMI-DÉTACHÉ
3 chambres
Centre-ville de Gatineau
568-2555 - 243-1173
778-2022

2 BELLES chambres, 1er oct., tourbillon, 2 stationnements, **$535.** 643-8685

2 BELLES chambres, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er plancher, non chauffé, ni éclairé, remise, stationnement, références, secteur Limbour, $575. **827-1510.**

2 CHAMBRES, 1er sept., vue sur le lac, $570, **1 mois gratuit.** 663-6301.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT
superbe logis dans triplex, inclus: aspirateur central, stores, ventilateur, poêle et frigo, prise lav./séc., déneigement, plusieurs stationnements, frais peint. $575. 568-0165.

2 CHAMBRES, 110B Curé Presseault non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 2 stationnements, peinturé, entrée privée, 1er: $520, 2e:$535, 3e: $550, oct.-nov.-déc. **771-8707.**

Les Immeubles
E.T. ASSE *Ltée*
2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de . . . .440 $
2 chambres à partir de . . .490 $
3 chambres à partir de . . .580 $
4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537
27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746
336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314
170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400
14-15-18-19-23-26-30-34 et 38 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 243-6513 • 246-3705
choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, 110B Curé Presseault non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 2 stationnements, peinturé, entrée privée, 1er: $520, 2e:$535, 3e: $550, oct.-nov.-déc. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 1er sept.: $490 et 1er nov.: $535, construction récente, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., moderne, entrée privée. **663-1242.**

2 CHAMBRES, 1er sept., rénové, prise lav./séc., $495. 663-2022.

2 CHAMBRES, 1er oct. ou avant, luxueux condo, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 246-9521, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., chauffé, éclairé, $475 et $515. **243-5699.**

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., secteur tranquille, spacieux, très éclairé. $595/mois. 246-8239 ou 663-6729.

2 CHAMBRES, 1,200 pi ca, superbe, neuf, 2 stationnements. 243-7919.

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., 1 stationnement. 246-7169.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 4 logis, ni chauffé ni éclairé, prise lav./séc., propre, tranquille, $425. **643-4928.**

2 CHAMBRES, 1er plancher, avec s/sol, stationnement, $415, 1er oct., **1-613-822-1022, après 18h.**

2 CHAMBRES, 1er oct., grand, entrée privée, style condo, $510. 663-9717.

2 CHAMBRES, 151 Boul. Labrosse, chauffé, éclairé, air cli., eau chaude, prise lav./séc., $560. **663-5288.**

2 CHAMBRES, 1er nov.
HAUT DE MAISON, chauffé, éclairé, pôle, frigo, $575. 568-3946.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, frigo si désirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, près Promenades, $515, prises lav./séc., remise. **246-7573, 788-8559.**

2 CHAMBRES, 17 Paris, app. 2, **très propre**, libre, $495. 663-1390.

2 CHAMBRES, 1,000 pi ca, $590, 1er déc. 643-3689, après 18h.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie. **246-8395, 770-3478.**

LES ENTREPRISES ROBERT LABINE
APPARTEMENTS NEUFS
Occupation immédiate
842-846, boul. St-René Ouest
2 chambres à partir de 690 $
non chauffé, non éclairé
Garage pour chaque logement
insonorisation supérieure
Beaucoup d'espace de rangement
Salle de lavage à l'intérieur de chaque logement
246-0642

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT ou spécial pour 5 mois,** tapis et tuiles neuves, immeuble en béton à l'épreuve du feu. 568-8679.

2 CHAMBRES, 1er oct., très propre. $560. 246-5810

2 CHAMBRES, 1er nov., 6 logis modernes, **près Promenades,** style condo, **2 appareils,** prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, $515. **778-7318.**

2 CHAMBRES, 1er novembre, chauffé, éclairé, $567. 246-3703.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. **595-8900, 568-8881** (concierge)

2 CHAMBRES, 2 stationnements, eau chaude, frais peint, prises lav./séc., libre, $495, pas chauffé, ni éclairé. **568-2345, 561-1370 soir.**

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** prises lav./séc., $505, libre. **561-4838.**

2 CHAMBRES, 362 Lévis (Duquette), **libre,** chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., $495. **243-5260.**

2 CHAMBRES, 39/41 Orléans, $495 chauffé, éclairé. 243-3717

2 CHAMBRES, 307 St-André, $460 ni chauffé ni éclairé, libre. **819-427-5456.**

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $570. 246-9787.

2 CHAMBRES, **3 niveaux,** 3 entrées privées, prise lav./séc., **petite cour,** stationnement, libre, chauffé, 402 Plouffe, $600. **771-1716.**

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182

1 MOIS GRATUIT
Condo Spacieux avec foyer,
2 ou 3 ch. à coucher à partir de 550$/mois
561-3325

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-5167.**

2 CHAMBRES, 48 Campeau, **1 mois gratuit,** triplex neuf, prises lav./séc., $550, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-6053.**

2 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé. 663-5506.

2 CHAMBRES, $495 chauffé, grand salon, prises lav./séc. **827-3829, 778-4130.**

2 CHAMBRES, $440 non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 9 Jacques Cartier, près de l'eau, tout rénové. Josée au 770-9438.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, libre. 243-5570.

2 CHAMBRES, $555, chauffé, éclairé, central. 246-8451, 243-5512.

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage, frais peint, tapis neuf, libre, étage du haut, $610. 787-8080.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 mois gratuit. 281-0968, 751-7930.

Vous cherchez à vous loger?
INFO LOGEMENTS
776-6666

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622

2 CHAMBRES, **À VOIR,** petit imm., près Labrosse, beau, grand, paisible, chauffé, $535. **663-5597.**

2 CHAMBRES, **beau, bon, pas cher,** poêle, réfrigérateur ou lav./séc. inclus, frais peint, $430, août gratuit. **770-7998.**

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prises lav/séc., 246-9796.

2 CHAMBRES, bel app. moderne, prise lav./séc., remise int., stationnement avec prise, près de tout, $525. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stationnement, duplex, 1er octobre. 643-9684.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre, 556 Dubois, $490. 663-5151.

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, $625. **561-4838.**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, très spacieux 1200 pi ca., voisinage agréable et paisible, super ensoleillé, vue sur forêt, 2 stationnements, bois franc, prise lav./séc., balcon, $655. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, stationnement, $505 à $535/mois, très propres, libres. 561-5474, 770-2794.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $600, dans un haut. 663-0702 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $475, propre. 663-9672.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, stationnement, $400. **561-2293**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rénové, $530. Après 17h **568-4900.**

2 CHAMBRES, chauffé, $475, **1 chambre,** chauffé, $350, libre, 663-3994.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $450. **521-5662.**

2 CHAMBRES, duplex, Pte-Gatineau, haut, chauffé, 1er nov., $475. 561-4001.

Service de location résidentielle
Appartements Maisons Condo..., etc.
Logis-Trouve / Rent-Finder
André Gougeon
"Pour vous trouver un logis en un rien de temps!"
(819) 247-6168

2 CHAMBRES, disponible: $510 beau semi s/sol, stationnement, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, près Main et La Vérendrye. **663-4344**

2 chambres et 1 chambre
PRÈS DES PROMENADES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 CHAMBRES, foyer, prises lav./séc., secteur Mtée-Paiement, possession immédiate, sept. gratuit. **593-5407.**

2 CHAMBRES, foyer, stationnement, près de l'hôpital. 243-9757.

2 CHAMBRES, fraîchement redécoré, libre immédiatement, $485, 1er oct. 669-7728.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $475, 1er sept. 246-2217.

2 CHAMBRES, grand, moderne, triplex, remise, $560 non chauffé ni éclairé. Jour 663-8664, soir 773-2449.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., stationnement, $450, chauffé, accès à la piscine. **729-9491.**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, rénové, rue East, $435. **595-1422, 663-2186.**

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit, $550. **235-4438.**

2 CHAMBRES, Limbour, près du Collège St-Alexandre, spacieux, prises lav./séc. (819) 457-1964.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, $425. 568-5989.

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./séc., remise int./ext., 1er oct. ou 1er nov. **663-3670, 595-1716 Annie ou Edith.**

2 CHAMBRES, maison jumelée, oct-nov, ni chauffée ni éclairée, $470. **643-4708.**

2 CHAMBRES, moderne, $500, libre 1er nov. 232-4748, 643-9258.

2 CHAMBRES, moderne, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. $495/mois, libre 1er oct. 669-7862

2 CHAMBRES, neuf, $600 ni chauffé ni éclairé, stationnement et remise ext., 703 av. du Golf. **568-9441, 561-3058**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, oct., près des Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., bain tourbillon, entrée privée, remise. **243-3388.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er oct. (gratuit), cause déménagement, $510 pas chauffé, ni éclairé. **243-1732.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stationnements, remise ext., 657 boul. Labrosse, bail flexible, $545 à discuter. 669-8542, 663-6413.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., $540. 643-3857.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur câble, stationnement, $425, libre. 663-7178, 643-3338.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $425, libre 1er oct. **643-3822.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $450, libre nov. 669-7779.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, éclairé, stores inclus, Jen-Air, four encastré, entrée privée, stationnement, 1er octobre, 569 Notre-Dame. 663-6159.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct., $400. 663-1290

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, $580, non chauffé ni éclairé. 596-5223.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm., impeccable, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, service hors pair, prises lav./séc., appareils ou pas. **663-4207** après 17h.

2 CHAMBRES, rue Laflamme, secteur neuf, dans triplex, prise lav./séc., 1er oct. ou 1er nov., $590. **771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, semi s/sol, $395, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 387 Raymond, Gatineau. **643-2284.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus, disponibles oct.-nov. **568-7917.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre, stationnement, $490. 246-9306.

2 CHAMBRES, spacieux, 65 de Candiac, près Polyvalente Nicolas, 2 stationnements, bain giratoire, prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er oct., $570. 561-7274.

2 CHAMBRES, stationnement. Après 18h, **246-2527.**

2 CHAMBRES, spacieux, chauffé, éclairé, prises lav./séc., repeint, entrée privée, libre et oct. **561-0294**

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, $500. 663-5305

MOTS CROISÉS

NO 3021 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

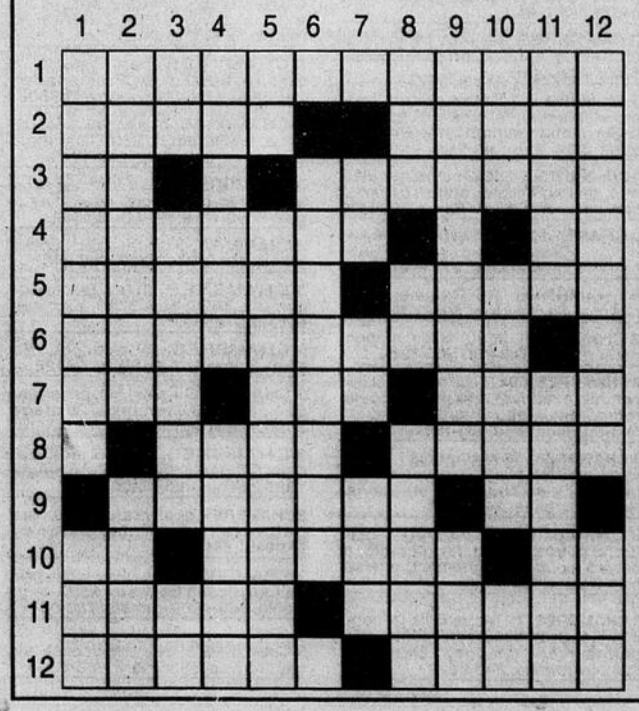
1 - Qui ne concernent qu'un seul côté (f.).
2 - Pesai - Singe.
3 - Ruisseau - Berger.
4 - Bloc de glace de très grande taille flottant à la surface de la mer - Cinq cent un.
5 - Inflammation du côlon - Dressée.
6 - Rascasse blanche.
7 - Monnaie de la Bulgarie - Se servit de - Attendris.
8 - Vitesse résiduelle d'un navire - Maladie due au bacille de Hansen.
9 - Ahanera - Adj. poss.
10 - Fl. de France - Métal alcalin - Nickel.
11 - Se logea (se) - Cabestan.
12 - Fourvoiement - Personnes.

VERTICALEMENT

1 - Cavité du vestibule de l'oreille interne - Grison.
2 - Insecte des eaux stagnantes - Grand vassal de la couronne.
3 - Iridium - Dont la couleur pâle semble avoir déteint (f.) - Chrome.
4 - Qui agit avec lenteur et mollesse - Friqué.
5 - Bradype - Passereau.
6 - Qui se hâtent (f.).
7 - Argent - Calcium - Se poile.
8 - Très court - Molybdène - Grand monastère orthodoxe.
9 - Saisie - Place.
10 - Général américain - Division de la mesure (mus.) - Patrie d'Abraham.
11 - Escamote - Papillon.
12 - Consciencieuse - Pron. pers.

SOLUTION DU PROBLEME D-3020

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	O	T	A	B	L	E	■	V	I	R	A
2	A	M	A	T	E	U	R	■	E	R	O	S
3	R	E	S	T	E	■	I	O	N	■	U	S
4	C	R	■	I	R	A	S	C	I	B	L	E
5	O	T	E	R	■	U	T	■	E	L	A	N
6	T	A	B	E	R	N	A	C	L	E	■	A
7	I	■	O	R	■	E	L	U	■	T	R	I
8	N	O	U	E	E	■	E	R	A	T	O	■
9	E	T	E	N	D	S	■	E	R	I	N	E
10	■	T	U	T	E	U	R	■	L	E	G	S
11	C	O	R	■	N	I	O	L	O	■	E	T
12	A	N	S	E	■	T	I	E	N	D	R	A



Les petites annonces

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES: SPECIAL $530 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, style condo, neuf, lave-vaisselle, 2 casiers, 1,200 pi car., coin tranquille, Limbour. 243-6873.

2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, pas chauffé, ni éclairé, $580. Jour: **671-5186,** soir: **595-1463.**

2 CHAMBRES, sept., $450 ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc. **986-9109**

2 CHAMBRES, semi s/sol, ni chauffé/éclairé, câble, $450, 1er oct. **669-6273**

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas d'animaux, $500 chauffé, éclairé. **246-3693**

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, $550/mois. **663-5977.**

2 CHAMBRES, très grand logis, installation lav./séc., $500 non éclairé, non chauffé, 1er nov. 663-8769.

2 CHAMBRES, Touraine, s/sol, poêle, réfrigérateur, $400 ni chauffé, ni éclairé. 243-5312.

2 CHAMBRES, Touraine, pas chauffé ni éclairé, $400, libre. 281-5287.

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./séc, pas chauffé, ni éclairé, stationnement. **246-8000, 561-4000.**

2 CHAMBRES, tapis et plancher neufs, prises lav./séc., stationnement, $500 (réduit), mi-oct./nov./déc. 561-6819

2 CHAMBRES, **Templeton**, non chauffé/éclairé. 643-1893 après 18h

2 CHAMBRES, triplex, modernes, très propres, entrées privées, sept. gratuit, à partir de $540 non chauffés, non éclairés. 663-9151.

2 CHAMBRES, vue sur Baie McLaren, 1134 rue Notre-Dame, $575 pas chauffé ni éclairé. **669-3583, 456-2683.**

2 DE LA SAVANE (face à W.H. Perron) 2 chambres, vaste, moderne, frais peint, poêle et frigo neufs, **$570/mois, chauffé, éclairé,** (S.V.P. pas d'animaux), sept.-oct., **663-5648, 566-1376.**

À VOIR:
PLACE LAUSANNE
RÉNOVÉE
Voisine des Promenades de l'Outaouais.
1, 2 et 3 ch. à coucher.
475$ - 610$ incluant:
eau chaude, 1 stat. gratuit, ascenseur, intercom, structure de béton, poêle et frigo. disp.
Bureau: 246-3307
5, rue Lausanne #100

2 ET 3 chambres, 1er oct., prise lav./séc., entrée privée. 643-9341.

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 ET 3 CHAMBRES, 3 appareils. 561-5486.

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 568-3081.

2 ET 3 chambres, spacieux, très propre, eau chaude, bl. St-René. **778-3591**

3 1/2 NEUF, tranquille, stationnement, entrée privée, près autobus, $395. 669-4898.

3, 2 et 1 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

3 CHAMBRES, 124 de la Savane, près des Promenades, 2 stationnements, remise, libre, $615. **986-7590.**

3 CHAMBRES, 1er oct.-nov., spacieux, $550. 827-3660, 663-5768.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, très grand, immaculé, $595. **232-1121.**

3 CHAMBRES, 1er oct. ou avant, triplex neuf, **très propre,** prises lav./séc, remise int./ext., 2 stationnements, **$550 à $575. 643-1794.**

3 CHAMBRES, 1er nov., triplex, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $595. 772-2414.

3 CHAMBRES, 1/2 mois gratuit, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre. **561-2839.**

3 CHAMBRES, 1,250 pi car., superbe, 2 min. de l'autoroute, entrée privée, **2 stationnements,** $645. **Carole, 568-6410**

3 CHAMBRES, 255 St-André, haut de triplex, prises lav./séc., remise, $570 non chauffé ni éclairé. 671-1383.

3 CHAMBRES, 397 Gauthier, $515 pas chauffé ni éclairé. 595-3181.

3 CHAMBRES, $530, câble, stationnement, cour. **663-6748, 663-8935.**

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), **très propre,** poêle, refrigérateur. eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, $600/mois, libre, grand et très propre, pas chauffé, ni éclairé, cour, stationnement, remise, près de tout. 561-2673.

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9622.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, près de tout, libre. À voir! $575. 819-427-5686 après 17h.

3 CHAMBRES, cour, stationnements, prises lav./séc., remise, $600, libre immédiatement. **669-7467, 671-6411**

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $550. **521-5662.**

3 CHAMBRES, entrée privée, chauffé, cour, stationnement, $530. **643-2094**

HULL/GATINEAU
SEMI DÉTACHÉ & MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **695^{00}** par mois.
APP.
2 et 3 ch. construction récente
à partir de **610^{00}**
1 mois gratuit sur certaines unités
243-5353

3 CHAMBRES, entrée privée, repeint, immeuble récent, Gatineau. **643-1361**

3 CHAMBRES, foyer au gaz, pas d'animaux, près autoroute 50, libre. Entre 8h et 17h: 568-3110.

3 CHAMBRES, garage. Personnes responsables avec références, 1er oct., $600. 663-2542.

3 CHAMBRES, grand, tranquille, 2 stationnements, rue de Milan. **769-3990.**

3 CHAMBRES, grand, poêle, frigo, près autoroute 50, bl. Maloney, Templeton, libre, $560. **663-6348, (613)821-3190**

3 CHAMBRES, haut de triplex, face au parc, $550/mois. 243-1986

3 CHAMBRES, libre, rue Essiambre, $595. Jour **669-2547**, soir **669-8110.**

3 CHAMBRES, Labrosse près Maloney, joli logis moderne, 1,159 pi car., $575, pas chauffé, ni éclairé, libres. 281-4781.

3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $575, 239 Malartic. Bail 13 mois **(1 mois gratuit). 777-5626.**

3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux, prises lav./séc., $605. **643-4664**

3 CHAMBRES, libre, $595, pas chauffé, ni éclairé. 669-8854.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, moderne, $625, libre 1er nov. 232-4748, 643-9258.

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./séc., pas chauffés, ni éclairés, dernier mois gratuit, $575/$595/$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, oct.-nov., chauffé, éclairé, $600. **243-5699.**

3 CHAMBRES, près Promenades et école St-Rosaire, $700, spacieux, chauffé, éclairé. **246-9380, 663-7539**

.....Vous recherchez.....
un appartement, condo, maison?
Logements - Plus Services
a la solution!
Bureau 643-5216
Pagette 778-4704
778-9281

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **663-2035 ou soir 663-5008.**

3 CHAMBRES, près Promenades, très propre, $600, chauffé. **243-6907.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., remise ext., lave-vaisselle, 2 stationnements, $540. 243-0432.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $610, près Promenades. 246-9656 après 18h, jour: 663-7506.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, 1 mois gratuit, $590, libre immédiatement. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, près Labrosse et La-Vérendrye, dans triplex neuf, foyer au gaz, $600, libre. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., entrée privée, $550. 643-1827, 663-9407

3 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé, $625. 663-3716, Kathleen: (613)487-3581.

3 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé, libre. 996-8480, 827-4122.

3 CHAMBRES + s/sol fini, prises lav./séc.: $725; 3 chambres, 2e étage, $590. **669-1119, 669-0908.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée, $585, 1er nov. 669-4600.

3 CHAMBRES, sept. gratuit, **$550,** neuf, peinture fraîche, bl. Maloney. **663-0454, 684-5615.**

3 CHAMBRES, très beau logis, près de tout, prises lav./séc., $580 négociable. 669-4809, pagette 780-8542.

3 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., remise, $535, libre. 663-6354.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, vue exceptionnelle, grand, foyer au gaz, prises lav./séc., rue de Malartic, $625. **663-9781.**

$490/$510, 2 chambres, boul. de l'Hôpital, Coop d'Hatitation. Contacter Sylvie, 243-1066 ou Lise 568-3249.

4 CHAMBRES, **$495,** oct., nov., Ste-Rose de Lima, grande cour, **663-7080.**

BAS DE DUPLEX, 3 chambres + s/sol, $650. 243-1986.

BEAU 5 1/2, coin Lorrain, tapis neuf, $550, références. 777-5698.

BEAU petit 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $390. 457-2874.

CONCEPT UNIQUE, 3 chambres, sur 2 étages, avec foyer, remise, cour arrière, stationnement, près des Promenades, $650/mois, déc., (s.v.p. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

COOP CLAIR DE LUNE recherche locataire membre, 1 et 2 chambres libres. 243-3717, 243-2042, après 19h.

CÔTE D'AZUR
3 chambres, condo très spacieux, très bien situé, près de tout, libre 1er novembre. **561-6052.**

GATINEAU, s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, lav., séc., $480/mois, libre immédiatement. 669-3744

GRAND 4 chambres, bl. Maloney, 1er nov., $600. **663-8393** ou soir **643-2050.**

LE MONT-JOYE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. **243-4410.**

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, immédiatement, sept. et oct. **à partir de $560,** bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., **2 stationnements. 246-3868.**

++ SECTEUR HÔPITAL ++
2 chambres, impeccable, terrasse, 5 appareils, foyer, $715. **736-6267.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé. 568-5031 ou 241-3156.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, centre-ville, libres. 669-8854.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, près Cégep, de $460, chauffés. **770-8389, 738-1411.**

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **635$** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux baux.
Septembre 1995
595-0362

1-2 BELLES chambres, frais peint, près St-Joseph, chauffé, éclairé. **663-0474, 771-5449.**

1-50 MARENGERE, 1 chambre, chauffé, $510, appareils disponibles. 246-1144.

1-C FORTIER, PARC LAROCQUE, NEUF plafonds 9', chauffé, libre. **771-0401.**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $460. 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé ($60), stationnement, buanderie. $435. 82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé. **684-1473, 775-3142.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er déc., poêle, frigo, stationnement, buanderie, possibilité chauffé/éclairé ($60), à partir de $395. 59 Lanctot. **770-6907, 776-2460.**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé ($60), à partir de $410, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., stationnement, buanderie, poêle, frigo, possibilité chauffé/éclairé, $400. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $430, 79 Prévost. **770-6907, 777-2651**

1 CHAMBRE, 1er oct, Mont-Bleu, poêle, frigo, lav., séc., plancher bois franc, très propre. **Vraie aubaine.** 737-3954.

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ Vue panoramique,
✔ Saunas,
✔ Piscine,
✔ Buanderie,
✔ Stationnements.
"Prix spécial pour garçonnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, eau chaude, 2 appareils, stationnement, sortie St-Raymond, $440. 778-0554.

1 CHAMBRE, 1er oct., poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, $480. 778-1904.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, $450/$470. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er oct., réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, très propre, $450. 827-2823.

1 CHAMBRE, 1er oct., appareils, non chauffé, ni éclairé, $395. **771-9214.**

1 CHAMBRE, 1er étage, spacieux, $385, immédiatement. 745-3071

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** poêle, frigo, chauffé, propre, $460, idéal pour travailleur de nuit. 739-1090.

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, moderne, tranquille, stationnement, près Galeries, $425. **775-6283.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, pas chauffé, ni éclairé, $330. **770-3296.**

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
"NOUVELLE ADMINISTRATION"
MEILLEURS PRIX
1 chambre à partir de 450$ 2 chambres à partir de 550$
3 chambres à partir de 700$

Services inclus:	Caractéristiques
• Chauffage	• Édifice de béton
• Électricité	• Insonorisé et sécuritaire
• Poêle et réfrigérateur	• Interphone à l'entrée
• Conciergerie	• Ascenseurs
• Gardien de sécurité	• Circuit d'autobus tout près
• Piscine	• Centre ville de Hull et d'Ottawa à 5 minutes
Services offerts:	
• Stationnement	
• Dépanneur intérieur	
• Buanderie	

101, Sacré-Coeur Hull 778-3266

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, câble, stationnement int., $490, 1er oct., secteur Mont-Bleu. **778-1122, 771-8241**

1 CHAMBRE, 2 appareils, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, $450. 595-9599.

1 CHAMBRE, 2 premières semaines gratuites, août-sept., poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. **Dernier mois gratuit.** 25 Chouinard. **777-3676.**

1 CHAMBRE, 2 salons, chauffé, $435. 561-5006.

1 CHAMBRE, 31 Mont-Bleu, libre, chauffé, éclairé, stationnement, 4 appareils. 744-7610, 671-6000.

1 CHAMBRE: $335, 2 chambres: $410, pas chauffés ni éclairés. Rue Amherst, près UQAH, centre-ville et Boul. St-Joseph, 1er oct. **834-5328.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, $380, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, récemment rénové. **595-8664**

1 CHAMBRE, $390, chauffé, non éclairé. 243-9123, après 16h30.

1 CHAMBRE, $460 chauffé, éclairé, sept., rue Gamelin, **827-3829, 778-4130.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, bois franc, propre, rénové, tranquille, $450. 684-7834.

LES JARDINS Radisson
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun.
Agent de sécurité.
Télécâble gratuit.
Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus
SPÉCIAL ÉTUDIANT(E) 15% DE RABAIS ET BAILS DE 10 MOIS
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441

1 CHAMBRE, 7 Montpetit, grand logis, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er oct., $525, très propre. 791-6622, 778-1714.

1 CHAMBRE, centre-ville, 113 Papineau, 2 appareils, $435. **776-0147**

1 CHAMBRE, centre-ville, prise lav./séc., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, $375. 684-8430.

1 CHAMBRE, central, près St-Joseph, 3 appareils. **595-9067.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bon état, 1er oct., $410. 772-8645.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, adultes, $430. **771-2679.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, prise lav./séc., $430. **643-4838.**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, balcon, $470. **456-3370**

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE boul. Taché, chauffé, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 CHAMBRE, libre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, balcon, $430. **827-0434.**

1 CHAMBRE, neuf, près golf, entrée privée, piscine et court de tennis communautaire, tout inclus: $500. 997-4700, soir 595-5182.

1 CHAMBRE, neuf, équipé, raisonnable, stationnement. 770-2835.

1 CHAMBRE, non chauffé, éclairé, poêle et frigo inclus, $425. **775-3857.**

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, près C.H.R.O., s/lavage, poêle et réfrigérateur, libre, $425. 568-7849.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, $350. 778-0855, (819) 463-2653.

Nouvelle administration
Place Fournier
1,2,3 chambres
- chauffé
- éclairé
- poêle
- réfrigérateur
- buanderie

2 mois gratuits (nouveaux locataires)
Proximité du Lac Leamy, autobus, centres achats, autoroute...
71, boul. Fournier, Hull (Bureau 108) 771-2666

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, stationnement, 2 appareils, libre, $395. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, frigo, lav./séc., $490, 1er nov. Luc ou Janique, 771-5099.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, Mont-Bleu, $515. 772-4488.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, stationnement, 1er nov. 771-3646.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $425, 1er oct. 770-2526.

1 CHAMBRE, chauffé, libre, stationnement, poêle et frigo, $400. **561-2293**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $425, 1er oct. 456-2456, 456-2695.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, oct. **770-0573**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400/mois, libre. 12 Le Breton. 777-0973

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $375, 1er sept. 771-7307.

1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, $475. 771-4995

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $520. 771-4903.

1 CHAMBRE
Coin Papineau/St-Rédempteur, semi s/sol neuf, 1er oct., pas chauffé ni éclairé, option poêle, frigo, $450. **595-9582, 594-1675.**

1 CHAMBRE, duplex, sept., 4 appareils, chauffé et éclairé, stationnement, $495, 293 rue Notre-Dame. **770-7713**

1 CHAMBRE + étude dans duplex, très beau logis, stationnement, cour, poêle, frigo, lav./séc., chauffé, éclairé, 1er nov., $525. Isabelle, 777-9601.

1 CHAMBRE, grand, centre-ville, appareils fournis, chauffage au gaz, stationnement, 1er oct., $350. 595-4527.

1 CHAMBRE, grand et joli, 1er oct., situé près Cegep (Mont-Bleu), peinture fraîche, plancher neuf; $426, chauffage et stationnement inclus. **770-3679**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, poêle, frigo, câble, 1er oct. 778-0653.

1 CHAMBRE, grandes pièces, chauffé, éclairé, $475. 745-3071.

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, $500, poêle, frigo. 771-7206.

1 CHAMBRE, nov.-déc., 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, tranquille, $330. **Pagette numérique: 782-5409**

1 CHAMBRE, oct., 84-B Frontenac, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé ni de stationnement, $365. 568-2114.

1 CHAMBRE, oct., près Taché, spacieux, chauffé, équipé, $510, **778-0992, 521-5287.**

1 CHAMBRE, Parc de la Gatineau, maison privée, entrée privée, tapis, poêle, frigo, lav./séc., patio, stationnement branché, demi s/sol, grandes fenêtres, chauffé, éclairé, personne seule, 1er octobre, $575. 827-2890.

1 CHAMBRE, personne seule, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé/éclairé, $385. 777-9141.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $425. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, 1er oct. 777-1110, 457-9045.

1 CHAMBRE, poêle, refrigérateur, stores, près centre d'achat et hôpital, rue Berri. Après 18h: **243-7881.**

1 CHAMBRE, près Place du Portage, 2 appareils, balcon, non chauffé, ni éclairé, $500. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, près Montcalm, chauffé, éclairé, $400. **594-4309.**

1 CHAMBRE, près UQAH, libre, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $430. **770-9726.**

1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, eau chaude, $395 + Hydro. **837-9498.**

1 CHAMBRE, rue Champlain, 3 étages, $375. 778-7031.

1 CHAMBRE, rue Eddy, 2 appareils, non éclairé, non éclairé, pas d'animaux, $360 et $375. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue Leduc, très propre, stationnement, poêle, frigo, non chauffé, non éclairé, $375. 568-0716.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, chauffé, éclairé, pas stationnement. 827-2017

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450. 771-9013.

1 CHAMBRE, semi meublé, très central, pas stationnement, pas éclairé ni chauffé, libre, $350. 776-5204.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, $495. **827-8806.**

1 CHAMBRE, St-Jean Bosco, $450 chauffé, éclairé, 2 appareils. **775-3500**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, semi-s/sol, près des Galeries, $435/mois, non fumeurs, pas d'animaux. **772-2994.**

1 CHAMBRE, St-Joseph (Arnherst), grand balcon (15' X 12'), pas chauffé, ni éclairé, $425. 771-2332.

1 CHAMBRE, très propre et grand, $350, 247 Champlain (près Jacques-Cartier), 1er oct. **775-3799, 771-9800.**

1 CHAMBRE, Trudeau, **près Place Cartier,** chauffé, propre, $410. **772-9822.**

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
- ✓ **Portes patios,**
- ✓ **Balcons,**
- ✓ **Poêles,**
- ✓ **Réfrigérateurs,**
- ✓ **Buanderie,**
- ✓ **Concierges,**
- ✓ **Édifices récents.**

FACE AU CÉGEP
595-9121
entre 9 h et 21 h
QUANTA

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, stationnement, $440. 777-6559 soir.

1ER SEPT./OCT./NOV., 2 chambres, secteur Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, remise ext., 2 stationnements, à partir de $600. Gilbert, pagette, **787-7125.**

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, libre août, 561-2614.

1 ET 2 CHAMBRES. **Toit beau, bon, pas cher.** Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, $470 et $535. 771-5575.

Vous cherchez un appartement?

Nous avons plusieurs immeubles pour répondre à vos besoins.

PLACE DE LA VÉRENDRYE :
(Hull)
777-5444
Logements rénovés
1-2-3 chambre(s) à coucher
A partir de 405 $

PLACE LAVIGNE :
(Aylmer)
684-9341
Garçonnière 1-2-3 chambre(s) à coucher
À partir de 405 $

TERRASSE CHAVOIN :
(Hull)
595-3332
Garçonnière 1-2 chambre(s) à coucher
à partir de 325 $

LE STRASBOURG :
(Aylmer)
685-0585
Garçonnière 1-2-3 chambre(s) à coucher
À partir de 375 $ tout inclus

Promotion offerte aux nouveaux locataires

★★★ Promotion spéciale aux nouveaux locataires★★★

VILLAGE CITÉ DES JEUNES :
(Hull)
771-4299
Garçonnière 1-2 chambre(s) à coucher
À partir de **420 $** tout inclus
Possibilité de bail de 10 mois
GS GESTION SOLIDES
VOYAGE À GAGNER D'UNE VALEUR DE 1 500 $ OU ARGENT COMPTANT

1 ET 2 chambres, garçonnière, **SPECIAL FIN D'ETE, NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE, APPELEZ MAINTENANT. Le Châtelain,** nouvelle administration. 145 Archambault. **770-2757, 776-6379.**

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, immédiatement. 777-8539, 778-6342.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, 94 Jolicoeur. 595-5704

1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, $474 et garçonnière, confortable, $422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 chambres, 4 Lucien-Brault, grands semis s/sol, tapis, prise lav./séc., intercom, stationnement, pas chauffé ni éclairé, août: $410 et $460. **777-6698, 820-3265.**

1 OU 2 **chambres,** disponibles, près services. 235-4970 ou 682-9120.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $450/$495. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er oct., rue Jolicoeur, chauffé, repeint, propre, stationnement, ascenseur. 771-5712.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, très propre, $445. **772-4372, 281-8891.**

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $580. 778-1904.

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, $550. **Claire 771-9100.**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, $475. **776-2694.**

2 CHAMBRES, 1,000 pi car, 1er étage, prises lav./séc., libre. **771-1552.**

2 CHAMBRES, 1er oct., 65 Lucien Brault, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $440. 771-2295.

2 CHAMBRES, 15 Booth, tout inclus, spacieux, rénové, tranquille, près UQAH, $550, oct.-nov. **595-0379.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $480-$575. Après 16h 770-2344, 241-1709.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
IDÉAL POUR PERSONNES RETRAITÉES
778-3103

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, 2 étages, prises lav./séc., $490. **594-4309.**

2 CHAMBRES, $400, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 1 stationnement, rue Duquesne. **775-3679.**

2 CHAMBRES, $425, 2 appareils, stationnement, près Place du Centre. 777-9328, pagette 778-4130.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Câblovision (certain logis)
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

2 CHAMBRES, $400/mois, 1er oct. 778-0974.

2 CHAMBRES, 4 appareils, très propre, $495, libre. **Soir, 682-3792.**

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, $575. **772-9182.**

2 CHAMBRES $545-$565 TOUT INCLUS
Moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, sept.-oct. 771-6266, 772-2125.

2 CHAMBRES, $515, Mont-Bleu, lav./séc., poêle, frigo, frais peint, très grand, balcon, rangement. **682-3936.**

2 CHAMBRES, 5 min. du Village Cartier, chauffé, non éclairé, fraîchement rénové, $485, 1er octobre. **663-9932.**

2 CHAMBRES, $540, oct., nov. déc., 1 garçonnière, $350, 1er oct. Christine, 772-4683.

JARDINS MONSARRAT
Luxueux condos de 1, 2, 3 chambres à coucher, disponibles immédiatement.
Édifice de prestige et qualité de vie exemplaire.
Gestion Abitek
778-4560

2 CHAMBRES, 63 Davies, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., stationnement, 1er nov. 770-0068 soir.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, chauffé, éclairé, 2 appareils, $480. 777-5889

2 CHAMBRES, balcon, grand, chauffé, $575. Pagette 566-9620.

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $485, libre. 281-5216.

2 CHAMBRES, boul. Moussette, près UQAH, poêle, frigo, prise lav./séc., propre, tranquille, $465. 770-8548.

2 CHAMBRES, **bas du Mont-Bleu,** prises lav./séc., grand, $495. **771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $580/mois, libre maintenant ou 1er oct., 83 Lucien Brault. **233-3719,** après 18h **523-8802** ou **228-8763.**

HULL
MANOIR DES TREMBLES TRIPLEX
2 et 3 chambres
Construction récente
À partir de
610,00$
par mois
243-5353

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, stationnement, $550. 771-7370 laissez message.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, libre 1er oct., $400. **Après 17h, 684-3979**

2 CHAMBRES, ch. Freeman, grand, propre, avec ou sans appareils, prises lav./séc., $560, pas chauffé, ni éclairé. **Après 16h: 775-3601.**

2 CHAMBRES, centre-ville, grand, rénové, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $470, libre. 778-2020, 459-3090.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., $525. 778-5033.

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./séc., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, $465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, semi-meublé, près de tout. 770-2687

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, refrigérateur, $500. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près CEGEP, prises lav./séc. 749-8810.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
1 MOIS GRATUIT SUR BAIL DE 13 MOIS
Septembre, octobre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, $475, $550 et $565. **682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, frais peint, libre, près du musée, $525. 772-5091.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $595. EXEC LTÉE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./séc., grande cuisine, balcon, sécuritaire, oct. et déc. **243-0906.**

2 CHAMBRES, immédiatement ou plus tard. Un mois gratuit. $536, stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Endroit propre et tranquille. M. Larabie, **778-7870.**

2 CHAMBRES, libre, près du Cegep, centre commercial. 777-0596

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, frais peint, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, $440. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prises lav./séc., $775. **771-7177. EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, libre, secteur Mont-Bleu, **2e mois gratuit.** 772-2457, 225-4742.

2 CHAMBRES, luxueux, 1,000 pi car., prises lav./séc., 1er nov., $650 non chauffé, ni éclairé. 595-1001.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er octobre, $475 chauffé. 771-9813.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., frais peint, spacieux, tranquille, près services. **685-1551.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement double, prises lav./séc., $485. Après 18h: 561-3429.

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines (8 du Sommet), luxueux, balcon, prises lav./séc., 1er oct., $615. 770-2222

2 CHAMBRES, nov.-déc., Mont-Bleu, haut 6 logis, très grand, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, $450. 663-5868

2 CHAMBRES, oct., peint, 2 appareils, câble, stationnement, $540. **595-3156**

2 CHAMBRES, octobre, près du musée, vue panoramique, 5 appareils, stationnement. 772-5091.

★ À VOIR ★
$ COMPÉTITIF
1 et 2 chambres, chauffé/éclairé, repeint, plancher en bois franc, garage près du futur casino, hôpital et Club Price.
770-9700 • 770-9720

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, **secteur paisible,** remise int., balcon, stationnement, $465. **770-7706, 776-5645.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $460, 203 Gamelin. **770-4715.**

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, grand semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, pas chauffé, ni éclairé, références. **776-5192.**

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, refrigérateur, prises lav./séc., stationnement, $475. 772-9545.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $475, pas chauffé, ni éclairé, libre, **568-5459** ou **837-4226.**

2 CHAMBRES, près Cegep, prise lav./séc., balcon, grand et beau, bail flexible, libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, rue Papineau, 2 appareils, non éclairé, non éclairé, pas d'animaux, prise lav./séc., **$400. 778-2764.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, $445, **dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, secteur St-Jean Bosco, près de l'université, prises lav./séc., frais peint, non chauffé non éclairé, $575. 561-3775.

2 CHAMBRES, sept., rue Brady, s/sol maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $570. 771-6703.

2 CHAMBRES, semi s/sol de maison privée, $425 non chauffé, non éclairé, poêle, frigo. 776-3280, après 16h.

2 CHAMBRES, secteur vieux Hull, dans un haut, 1er sept. $365/mois. 776-5042, 595-0311

2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, eau chaude, libre, $635. 777-4128.

2 CHAMBRES, tout inclus, très propre, très grand, fraîchement rénové, 2 stationnements, près Cegep, $605, 1er novembre. 777-9384.

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./séc. G.I.F., 827-8806.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, très propre, 5 min. du Cegep, 4 appareils, $525/mois. 771-8370, 456-2216.

2 CHAMBRES, très grand, spacieux, frais peint, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo fournis si désiré, **176 Richer, app. 3,** 1er oct., $575. Jour **776-3755,** soir **778-7637.**

Le 700 St-Joseph
À PARTIR DE **405$**
MEILLEURE QUALITÉ PRIX/SERVICE EN VILLE
SUPER PROMO!-02
Appartements rénovés
- Chauffés-éclairés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Salon coiffure et bronzage
- Studio - 1ch - 2ch - 3ch.

Super Spécial
App. 1 chambre, à partir de **450$** 1er octobre
777-7410
Bienvenue aux aînés de 55 ans et plus.

2 CHAMBRES, Wrightville, haut de duplex, grande cuisine, 2 grands salons, grand balcon, 1 stationnement, 1er nov., $650 chauffé/éclairé. 778-0844

2 CHAMBRES, Wrightville, propre, tranquille, prises lav./séc., $430, libre. 243-7549.

2 ET 1 CHAMBRES, à vous immédiatement, centre-ville, bois franc, chauffé. 236-3366.

OFFRE SPÉCIALE EN COURS
LE MONTMAGNY
MONT-BLEU **(PRÈS DU CEGEP)**
2 CHAMBRES À COUCHER
585 $
SPACIEUX - CHAUFFÉ - EAU CHAUDE - TOUT ÉQUIPÉ - ARRÊT D'AUTOBUS À LA PORTE,
25 HINCHEY, APP. 8
• 777-8857 •

2 ET 1 chambres, duplex, $625 et $425, 1er oct. Après 18h, 457-9631.

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stationnement, semi s/sol: $405/$455; avec balcon: $485; oct. **776-4351, 825-0467.**

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. **778-3561.**

3 + 1 CHAMBRES, rénové, unique, 3 niveaux, cour clôturée, très propre, tranquille, chauffé, $600. 770-8568.

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN
piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, oct., nov. ou déc., stationnement, prises lav./séc., chauffé, pas éclairé, très grand, $700, 85 Richard. **770-6907, 772-1992.**

3 CHAMBRES, 1er octobre, Mont-Bleu, chauffé, stationnement, $585, références. 771-2827.

3 CHAMBRES, $595, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, $650 chauffé, 15 min. d'Ottawa. 771-8687.

3 CHAMBRES, oct., nov., stationnement, prises lav./séc., poêle, frigo, très propre, $550. 775-9995.

3 CHAMBRES, oct., grand triplex, prises lav./séc., $635. 778-6364.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, foyer, remise. 595-4823.

3 CHAMBRES, rue Leduc, spacieux, chauffé, eau chaude, oct., $590 + Hydro. **837-9498.**

3 CHAMBRES, rue Eddy, 2 appareils, non éclairé, non éclairé, pas d'animaux, prise lav./séc., $400. **778-2764.**

3 CHAMBRES, rue Leduc, stationnement, non chauffé, non éclairé, très propre, $500. 568-0716.

3 CHAMBRES, rue Gamelin, $625 pas chauffé ni éclairé. 738-9504

3 CHAMBRES, s/familiale, foyer, piscine, stationnement, **61 St-Raymond,** 1er nov. chauffé, $695. **827-4193.**

3 CHAMBRES, spacieux, propre, près Galeries de Hull, prises lav./séc. et lave-vaisselle, 1 stationnement, 1er nov. Sur rendez-vous: **778-0149.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, 12 Richer, $535. **456-2683.**

3 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, spacieux, prises lav./séc., $570. **771-8697, 770-6150.**

3 GRANDES chambres (triplex), tapis, frais peint, rue Pelletier (Mont-Bleu), 1er oct., $650. **777-2919 (Jacques).**

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

4 CHAMBRES, centre-ville, Hull, triplex, stationnement, poêle et réfrigérateur, $695. **777-9896, 777-8282.**

75 RUE Sherbrooke, 3 chambres, $575/mois, rénové. **733-2193, 736-6692**

GOUVERNEMENT, maison 3 chambres, $525; **logis** 1 chambre, $350. **643-5151**

CENTRE-VILLE, 4 1/2 pièces, $450, chauffé, éclairé, rue Notre-Dame. 776-6590 ou 771-8455.

CENTRE-VILLE Hull, 2 chambres, 2 étages, stationnement, $500, cour privée, 1er oct., Josée 684-3275.

HAUTES PLAINES
2 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5802, soir 778-3585.

IMMÉDIATEMENT, 1 chambre, chauffé/éclairé, propre, $500. 595-4564.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prise lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

NOUVELLE administration, 404-406-408 Cité des Jeunes, Hull, face au Cegep, très grand 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, possibilité prise lav./séc. **1 MOIS DE LOYER GRATUIT.** Libre. 827-8806

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. 777-5444.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libre, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498

TERRASSE CHAVOIN
1 et 2 chambres, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. **1 mois gratuit. 595-3332** ou **778-3440.**

VAL-TETREAULT, spacieux, 1 chambre, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $500. **776-0302.**

WRIGHTVILLE, 1er oct. et 1er nov., 2 chambres, chauffé, prise lav./séc., stationnement, $580. 595-1423.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 1er nov., $775. 745-7343.

COTE DE SABLE, 2 pièces, redécoré, chauffé, $525. 568-3605.

PLACE Beauséjour, Orléans, 3 chambres, 5 appareils ménagers, 1er novembre 1995, 50 ans et plus, $1100/mois. 830-3552, 749-3161.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, à partir de $499, immédiatement ou futur, réfrigérateur, poêle, chauffé. Nabil 747-7482 ou Levinson-Viner Ltée, 722-6000.

2 CHAMBRES chauffé, stationnement, $535, 1 nov. **741-8667 après 18h**

2 CHAMBRES, duplex, 217 Hannah, près ch. Montréal, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé, $660, 1er oct. 987-2851.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, bois franc, $544. **235-2024.**

2 CHAMBRES, se doit d'être vu, occupation 1er nov. 741-5247

3 CHAMBRES, chauffé, appareils, cour, stationnement, bois franc, $885, 1er nov. Excell Plumbing: 746-4524.

CHÂTEAU VANIER, 1 chambre, piscine, sauna, $650, libre immédiatement. France, jour 231-8242, en soirée 749-5908.

GARCONNIERE, très propre, grande, chauffée, $450. 749-7636, 741-3963.

VANIER, Barrette, 2 chambres, avec autre chambre (ou bureau), 2 s/bains, atelier (ou 1 chambre), chauffé, stationnement, pas d'appareils, 1er nov., **$830. 742-0636.**

Les petites annonces

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Angers, chauffé, éclairé, meublé, câble, stationnement, secteur tranquille, $400. **281-2550.**

1 CHAMBRE, bord du lac St-Pierre, pas chauffé ni éclairé, $350. **457-9173.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement. 827-0264.

2 CHAMBRES, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponible immédiatement; poêle, frigo inclus. Après 17h: 764-5429.

2 CHAMBRES, ORLÉANS, Manoir Belcourt, 1er oct., endroit idéal pour aîné(e). Poêle, réfrigérateur, stationnement, ascenseur, service de sécurité, $800 + électricité et chauffage. Après 18h: 830-2945.

2 CHAMBRES très propre, pas chauffé ni éclairé, $350. Bernard, 457-4493.

3 1/2, LIMOGES, Ont., $450 chauffé, éclairé, libre. (613) 443-2866

A Gatineau, studio luxueux, plafond cathédrale, balcon sur la rivière, meublé, $480. 669-1933.

À la campagne, 1 chambre, **personne seule,** $350, chauffé, éclairé. **986-2681**

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, $430. 246-9787.

À MASSON, **gratuit,** 1 mois, 2 et 3 chambres, $465/mois, neuf. **776-0147**

ANGERS, 2 chambres, $475 chauffé, éclairé, 1er oct. 281-0566.

ANGERS, 2 chambres, $430 ni chauffé ni éclairé. **643-1158.**

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $430. **643-5800, 643-1282.**

ANGERS, 3 chambres, 2 étages, nov. ou déc., $463. 281-0181.

ANGERS, dans un triplex, 2 chambres, demi-s/sol, grandes fenêtres, prises lav./séc., 1 min. de l'autoroute 50, dans le voisinage école, épicerie, bureau de poste, Caisse Populaire. 741-0264, 775-6244, 281-4524.

BUCKINGHAM, rue Sauvé, frais peint, 2 chambres, grande cour arrière avec remise, $365. Après 18h: 243-2959 ou 986-9169, 281-3918.

MASHAM, 1 chambre, bien situé, $300, 1er déc. 456-3137.

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, sept., $390/$370, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, grand. **745-6507.**

SPÉCIAL
Buckingham, spacieux, 3 chambres, neuf, douche séparée, bain romain, 1 mois gratuit, $550/mois pas chauffé ni éclairé. 986-1430, 643-4629.

THURSO, app. neufs, 1 et 2 chambres, à partir de $400. 1 Guy Lafleur. 561-5234.

406 GARCONNIERES

1 1/2, **HULL,** meublée/chauffée, éclairée, stationnement, $465. 771-6703

16 DES Cèdres, secteur Limbour, sécuritaire, luxueux, neuf, foyer, 5 fenêtres, porte-patio, poêle jennAir, réfrigérateur, lav./séc., chauffée, éclairée, câble, accès piscine creusée et +, non-fumeur(se), $425. 568-5043.

1 CHAMBRE, remis à neuf, personne seule, non-fumeuse, tranquille, Hull, secteur Lac des Fées, près autobus, $425/mois, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 770-6646.

1ER nov., grande, meublée, près du musée, $395, chauffé. 772-2058.

1ER OCT., $340, Touraine, chauffée, éclairée, câble. **246-1212.**

1ER OCT. chauffée, éclairée, 61 St-Antoine, Gatineau. 243-2216.

1ER sept., $350 chauffée, éclairée, appareils, près Place Cartier, libre. **827-3829, 778-4130 (pagette).**

1ER SEPT., $350 pas chauffée ni éclairée, Pte-Gatineau, 2e étage. **243-9749**

2 1/2 MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $375, 201 Richer, Hull. 771-2876.

$395 SEPT., OCT.
tout inclus, 2 grandes pièces, balcon, moderne, stationnement, Mont-Bleu. 771-6266, 772-2125.

AIRE ouverte, 4 1/2, Mont-Luc. À voir! Personne tranquille non fumeuse, tout compris, $395, oct., 246-3263.

AYLMER, chauffée, éclairée, câble, stationnement, $400. **682-6472.**

CENTRE-ville, non chauffée, non éclairée, meublée, pas d'animaux, $305 à $350. 778-2764.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée $405. 776-1405, 568-0931 après 19h

CHAUFFEE, éclairée, stationnement, meublée, $400 personne seule, h/f qui travaille, pas d'animaux, 1 coin des autobus et 2 coins de Place Cartier. 771-8753.

CHAUFFEE, éclairé, $400, neuf, meublée, Mont-Luc. 246-7452.

GARCONNIERE, 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, câblevision, stationnement, $400. 772-0943.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400, 1er oct. 243-5296.

GATINEAU, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, personne seule, $300/mois, libre. 669-6685.

GATINEAU, 2 1/2, tout compris, $350/mois. Laisser message au 643-5840.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. 243-3426.

406 GARCONNIERES

GATINEAU, $350, chauffée, éclairée, très centrale, 3 pièces indépendantes, poêle, frigo et stationnement inclus, possession immédiate ou oct. 663-5648, 566-1376.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, libre, $325. 669-6075.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $345, libre. 669-4935.

GATINEAU, de la Savane, super propre, meublée, chauffée, éclairée, libre. 243-0650

GATINEAU, libre, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur. 663-1385

GATINEAU, meublée, $350/mois. 669-8295.

GATINEAU, près hôpital, poêle, réfrigérateur, $410. 243-3063.

HULL, 107 St-Onge, meublée, chauffée, éclairée, câble, lavoir, tranquille, références. $315. **777-7202**

HULL, 161 rue Joffre, chauffée, éclairée, meublée $410. **771-3226, 643-4531**

HULL, 178 Mont-Bleu, dans 6 logis, poêle, frigo, $365. 770-3478.

HULL, 1 chambre, **près Place Cartier,** chauffée, propre, $410. **772-9822.**

HULL, centre-ville, 1er sept. ou 1er oct., $275. Gestion Logik, 771-(LOGE)5643.

HULL, près UQAH, $395 pas chauffé ni éclairé, buanderie. 836-3928

HULL, spacieux, tout inclus, poêle à bois, $425. 770-0555.

HULL, très grande, propre, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, buanderie, piscine, libre, $395. **776-1455**

OCT./NOV./DEC., **sem.**: $160, **mois**: $455, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

LIBRE, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, $350. 772-4013.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, près des services, Pte-Gatineau, libre, $325. **243-0996.**

OTTAWA, près St-Laurent et Mc Arthur, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé ou non. 747-7873 ou 748-6940.

PRÈS Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641.

PRÈS de l'UQAH, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre immédiatement, $400. 770-0203.

PTE-Gatineau, bord de l'eau, $375 chauffée, éclairée. **663-8393, 643-2050.**

PTE-Gatineau, près centre d'achat, semi-meublée, pas chauffée, pas éclairée, $330, 1er oct. 561-4498.

PTE-Gatineau, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, $400. **243-5755, 772-8788**

RUE DONALD, Ottawa, entrée privée, câble, $445/mois. 744-7444.

TEMPLETON, chauffée, éclairée, entrée privée. 669-5078.

TEMPLETON, meublée, chauffée, éclairée, libre oct., personne seule, $400. Après 18h, 663-6621.

VAL-TETREAULT, tranquille, semi-meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $335. **776-0302.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, non-fumeur, câble, tout inclus, **piscine,** $549. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, Jolicoeur, $450, 1er oct. **776-2213**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, très propre, non-fumeur(se), une personne, beau secteur, $395. **561-6127**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, $475, oct. à avril. 777-5354, 778-3103.

1 CHAMBRE, Hull, $425, libre, frais peint, chauffé, éclairé, câble, travaillante non fumeuse. **776-6701.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, $450, libre. **772-6417, 643-1544**

2 CHAMBRES, meublé, tout compris (lingerie, vaisselle), gens d'affaires, stagiaire. 246-3018.

GARCONNIERE, oct./nov./déc., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $400 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

GATINEAU logis privé 1 chambre, non-chauffé non éclairé, $425. **663-3802.**

GATINEAU, maison 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 15 min. centre Rideau. $900. **Jour: 562-0198, soir: 738-9370.**

GRANDE garçonnière, très propre, chauffée, éclairée, non-fumeur, près de tout, $400. 561-9355.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, bain tourbillon, garçonnière, 2 chambres. Tout inclus, durée flexible, sem./mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 246-3705 ou 243-2208.**

MIEUX QUE L'HÔTEL: maison et app. privés, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, Hull. **777-4584, 771-0944**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, (meublé), non fumeur, accès à tout, $300. 685-0461.

$300, HULL, grand 2 chambres, stationnement, non-fumeuse. **771-3878.**

CÔTE d'Azur, co-locataire, non-fumeur, tout inclus, $300. **243-4795.**

GATINEAU, neuf, central, tranquille, accès à tout. Louis, 669-7676.

HULL, condo, 2 chambres, meublé, non-fumeur, $325. 778-3664

HULL, près UQAH, meublée, $255 tout inclus, non-fumeur. 770-7839.

HULL, rue Wright, triplex, 2 chambres, propre, spacieux, personne responsable, $375, libre. 775-3136.

HULL, tout inclus, près services, Bl. Hautes Plaines. **770-2995, 231-0754**

PERSONNE âgée aimerait partager son appartement avec personne de 50 ans et +, pour bonne compagnie. Pour plus d'information, **741-2511.**

RECHERCHE fille co-locataire, Gatineau, propre, tranquille. **246-3982.**

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, secteur Hautes Plaines, stationnement, $430, 1er oct. au 1er mars. 745-6447

AYLMER, 2 chambres, 60 Cormier, app. 510, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement sous-terrain, $540. 685-1760

BOUL. de l'Hôpital, condo béton, moderne, insonorisé, $490/mois jusqu'en juillet 1996. 243-7588

SEMI-DETACHE $675/mois. **992-3157,** pagette **593-0043.**

432 MAISONS A LOUER

117-E, HENRI Dunant, Gatineau, maison de ville neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol, option d'achat. $690, 1er oct., **738-7717.**

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
HULL - Carrefour des BRISES
Semi-Détachés NEUFS
Septembre / Octobre / Novembre
Achat → **$744**/mois

Location → $885/mois
Nombre limité * Informez-vous
595-0362

1ER oct., joli quadrex à aire ouverte, 2 chambres, rénové, $630. 243-0096.

212 BÉLEC, bungalow avec garage, 3 chambres, cour clôturée, pas de s/sol, $750. 566-1350.

25 MIN. d'Aylmer, bord de la rivière, 3 chambres, piscine, $500. 458-3085.

2 CHAMBRES, **3 niveaux,** 3 entrées privées, prise lav./séc., **petite cour,** stationnement, libre, chauffé, 402 Plouffe, $600. **771-1716.**

3 CHAMBRES, bois franc, foyer, garage, $750, 10 Dalpé, Hull. Gilles, 777-5231 entre 9h et 17h.

3 CHAMBRES, Gatineau, impeccable, grand terrain de coin, 1 1/2 s/bains, $750/mois pas chauffé ni éclairé. Sylvie, 669-1973, 595-3028.

3 CHAMBRES, près Promenades et école St-Rosaire, $700, spacieux, chauffée, éclairée. **246-9380, 663-7539**

3 CHAMBRES, pas chauffée ni éclairée, $700, repeint, libre, Pointe-Gatineau. **233-9150, 246-8822.**

3 CHAMBRES, semi-dét., $700, libre. 669-8976, 669-0092.

4 CHAMBRES, 3,000 PI CAR.
Côte d'Azur, libre, 2 1/2 s/bains, système de sécurité, foyer, garage double, air cli. central, cour et piscine clôturées, $1,800/mois, pas chauffée ni éclairée. **778-4481 (pagette), 568-3433.**

$570, 3 CHAMBRES, 524 St-Luc, Gatineau, frais peint. 281-6431.

59 BEAUJOLAIS, Angers, bungalow 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, libre 1er oct., $675. Après 18h: 986-2991.

ANGERS, semi-dét., 2 chambres, très propre, $510 ni chauffé ni éclairé, libre, 773-0007.

AVEC OPTION D'ACHAT OU A VENDRE: 3 chambres, équipé, air cli., piscine, près Promenades, $890. **243-2219.**

AYLMER, 3 chambres, 4 appareils, semi-dét., s/sol fini, propre, près services, $775. Après 18h: 682-3526.

AYLMER, 4 chambres, 3 appareils, foyer au salon, abri d'auto, tranquille, bienvenue animaux, $865. **565-7389.**

AYLMER, 4 chambres, 2 s/bains, garage double, $815 pas chauffé ni éclairé. 827-3831.

AYLMER, 4 chambres, foyer, 5 appareils, garage, 1er oct., $900. **684-4524**

AYLMER, **71 Adelbert Dumoulin,** 3 chambres, air cli., s/sol fini, 2 s/bains complètes, chauffage au gaz, garage, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, 1er sept., $960.
EXEC LTEE, 771-7177

AYLMER, maison jardin, 3 chambres, 1er nov., près de tout. 682-9133.

AYLMER, près Marina, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er sept. **682-2224.**

AYLMER, semi-dét., comme neuf, 1,400 pi ca., 3 chambres, $795/mois, libre 1er nov. Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

BAS de duplex + s/sol, 2 chambres, chauffé, $595, Templeton. 669-3209

BORD de l'eau, 3 chambres, 5 appareils, un mois gratuit. 819-457-9625

432 MAISONS A LOUER

BORD de l'eau, maison/chalet, 2 étages, 1 chambre, propriété unique, plus de 2000 pi. sur lac Lauvignon (Duclos). 4 appareils ménagers, $500/mois, pas chauffée ni éclairée. Gauvin Immobilier courtier, Raymond Poirier, 456-2617.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, $540, 1er oct. 663-9364.

BUNGALOW 3 chambres, chauffé, éclairé, câble, $799, libre. 827-2251.

BUNGALOW, 3 chambres, Templeton, $690 non chauffé, ni éclairé. 771-5691.

CHELSEA, 2 étages, 1 acre, 4 chambres, 3 s/bains, jacuzzi, jennAir, foyer, aspirateur central, alarme, s/sol, garage double, $1,400 pas chauffé, ni éclairé. 613-230-5390.

CÔTE D'Azur, rue Beauvallon, 3 chambres, foyer, cour très privée, $925/mois. 595-5930.

GATINEAU, 135 Du Barry, $600, 3 chambres, 1er oct. 772-9284.

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage double, pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement, $800. 744-0350.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $700. 663-2917.

GATINEAU, 3 chambres, 5 appareils ménagers, cour, $800, 1er oct. **669-7221 ou 671-3190.**

GATINEAU, 3 chambres, quadrex, $625, 1er oct. 739-9647.

GATINEAU, 3 chambres, chauffage au gaz, garage, $850/mois. **243-9451.**

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $625/mois. Peut être vendue. **669-7845.**

GATINEAU, Bl. St-René Est, avec option d'achat, bonnes conditions. 3 chambres, 1er oct. ou avant. **237-7614**

GATINEAU, bord de l'eau, rue Riviera, 3 chambres, 1er octobre, $625. 794-5059, 247-7193.

GATINEAU, bungalow duplex, 3 chambres, garage, $625 non chauffée, ni éclairée. Après 18h: **663-0656.**

GATINEAU, Limbour, 3 chambres, 2 étages, garage, $1,100. **663-9937.**

GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, ni chauffée ni éclairée, près école, $720, sept./oct., 86 Henri Dunant. **771-8707.**

GATINEAU, maison coquette, 2+1 chambres, poêle à bois, libre. Jour 669-5523, soir 663-9411.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, près des écoles, à partir de $700/mois. **Gestion Romax** 771-4264.

GATINEAU, meublée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $675. 729-3205.

GATINEAU, rue Maisonneuve, unifamiliale, 4 chambres, 1er oct., $800 plus services. 457-2535.

GESTION ABITEK
Unifamiliale 2 chambres, pas de voisin arrière, près de tout. $650. Libre.
Luc Bélanger, 778-4560.

GESTION ABITEK
UNIFAMILIALE, Mont Cascades, luxueuse, 4 chambres, garage double, foyer, piscine, libre 1er oct., $995.
Luc Bélanger, 778-4560.

GRAND semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils, très propre, tranquille, $650 négociable, 1er oct. Nancy, jour: 956-1602, soir: 281-0327

HULL, 2,000 pi car., 3 chambres, air cli., foyer au gaz, garage double, nouveau secteur, $1,070. Information, Susanna, 595-5948.

HULL, 2 chambres, planchers bois franc, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., 1 stationnement, bas duplex, tranquille, 117 St-Hyacinthe, $600 pas chauffée ni éclairée, libre. 246-9007.

HULL, **310 Taché,** Victorienne 3 chambres, rénovée, $1,200. **30 Nicolet,** 2 chambres, $750. **777-9800 code 59**

HULL, 95 Papineau, 3 chambres, garage, stationnement, cour clôturée, $690. 986-7130.

HULL, des Capucines, condo en rangée, 2,014 pi ca., 2 étages, garage, 3 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, s/familiale, appareils, stores, accès à la piscine et sauna, pour 1er oct., $1,100/mois. Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

HULL, maison 3 chambres, rénovée, non chauffé, non éclairé, $675, 1er oct. 770-7000, 770-0983.

HULL, Manoir des Trembles, maison en rangée, 2 chambres, appareils ménagers, stores, garage, libre 30 sept., $895/mois. Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, s/sol, garage double. 771-8953.

HULL, toute meublée, 3 + 1 chambres, garage, pas chauffée/éclairée, près de tout. 01-01-96 au 31-12-96, $925. 770-5866.

LAC Teeples, 35 min. de Hull, 2 chambres, déneigement, 1 acre, p.c.l., pas chauffé ni éclairé, $500. 456-4007

LIMBOUR, spacieux 3 chambres plus s/sol, Jenn-Air, $580. 246-5071

LIMOGES, 3 chambres, chauffée, éclairée, $750/mois. 443-2866

MAGNIFIQUE résidence dans très beau secteur, 3+2 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, non chauffée ni éclairée, possibilité de bureau dans espace établi, $1,100. Après 17h, 682-3783.

MAISON DE VILLE: 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, 1 1/2 s/bains, près de l'hôpital et écoles, $695. **243-5353**

432 MAISONS A LOUER

MAISON, 4 1/2 grandes pièces, avec garage isolée 22x40, grande cour, à 8 km de Buckingham, 3 km de la 50, 1er oct., $525 pas chauffé. 986-7808.

MAISON en rangée, $750 chauffée, éclairée, près des Promenades. Après 18h: 669-6780.

MAISON en rangée à louer, 3 chambres, près des Promenades. **671-1013.**

MAISON mobile, ou à vendre, 12' X 68', $550/mois, 1er sept. **568-0461.**

MAISON neuve à louer, 3 chambres, avec ou sans garage. Appeler entre 8h et 17h, du lundi au vendredi, 669-2132.

MANOIR des Trembles, luxueux 4 chambres, foyer, garage, $1,150. 772-0899.

NOEL IMMOBILIER
COURTIER IMMOBILIER AGREE
HULL, bungalow rénové, bois franc, foyer, $935
PRÈS du pont Champlain, maison de ville meublée, foyer, climatisation, garage, $975/mois (6 mois)
Pauline Noël, agent affilié, 778-4352

ORLÉANS, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, 3 appareils, s/familiale, stationnement, 15 sept., $900 pas chauffée, ni éclairée. 745-3229.

OTTAWA, basse-ville, 3 chambres, chauffée, poêle, refrigérateur, $1,050. 777-4629 ou 241-3066.

OTTAWA, Côte-de-Sable, maison en rangée, 3 chambres, 1 stationnement, $975, 1er oct. **789-4140 sur sem.**

PERKINS, 1er nov., charmante maison bien rénovée de 2 chambres, avec accès au lac McGregor, sur terrain privé de 2 acres. Rez de ch. concept ouvert, s/familiale, s/lavage, poêle à bois et calorifères. Puits de lumière au studio, très belle s/bains, chambre maître avec "walk-in" au 2e étage. $690/mois pas chauffée, ni éclairée. 613-860-1988 jour, 819-671-1771 soir.

PERKINS, accès au lac McGregor, nouvellement rénovée, 2 grandes chambres, 1er nov., $550 pas chauffé, ni éclairé. **671-1866.**

REGION de Wakefield, 2 chambres, ni chauffée ni éclairée, $350. 459-2164

RUE Montclair, Hull, beau duplex. Louez avec option d'achat, financement disponible. **772-2994.**

SEMI-DET.: 3 CHAMBRES
Libre, aubaine, pas d'appareils, $769. **568-4498, 778-4481.**

SEMI-DET., 3 chambres, $750, 1er déc., Gatineau. 669-3272,

SEMI-DÉT., meublée, 3 chambres, s/sol fini, cour clôturée et aménagée, $800. 132 De Mégantic. 663-6536

SUR le bord de l'eau, Lac McGregor, Qué., 3 chambres, bain tourbillon, hivérisé, 25 min. d'Ottawa. **236-0271.**

SUR LE lac Blue Sea, ch. du Lac à l'Arche, meublée, 5 appareils, de oct. à mai. Idéale pour professionnels. 465-1093, 770-9159, 777-5373.

TEMPLETON, 3 chambres, 1er oct., chauffé/éclairé. **224-7850, 593-4545**

TOURAINE, semi-dét. 2 chambres, $650, 1er oct. ou nov. 561-2984

VAL-TÉTRAULT, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, compl/tement meublée, $975/mois, pas chauffé, ni éclairé. 994-2141, 236-7689.

VILLAGE de Perkins, 3 étages, garage, grand terrain, libre, $680. 671-5653.

433 MAISON A PARTAGER

3 CHAMBRES, grande chambre pour 2, $275 par personne, $315 et $325 tout inclus, libre, sept. gratuit. **744-8361.**

AYLMER, chambre dans grande maison, $250 tout inclus, libre. 682-6645.

AYLMER, propre, tranquille, non-fumeur(se), $325/mois. 684-7242.

AYLMER, rue Foley, s/bains privée, 682-2356.

AYLMER, tranquillité, meublée, foyer, piscine, alarme, **possibilité ordinateur, fax, dactylo, photocopieur et +,** près arrêt autobus, $385. 685-0956.

CHAMBRE à louer, meublée ou non, accès à tout, boul. LaVérendrye, $280/mois. 663-0357.

CHERCHE personne responsable, non fumeuse pour partager maison $400. Après 18h: 669-6780.

CÔTE D'AZUR, grande maison, tranquille, $325, libre. 561-7603

GATINEAU, maison en rangée, près Promenades et de la 50, secteur paisible, non-fumeur. 246-7340.

GATINEAU, secteur Mtée-Paiement, 3 étages, s/bain privée, s/sol fini, piscine + patio, **libre 1er oct. 243-5321.**

GATINEAU, secteur Limbour, cherche personne calme, bon caractère, non fumeur(se), $260. 243-7135.

GATINEAU, semi-dét., $350. 669-5786, 723-1174 poste 3242.

GRANDE maison, piscine, à Val-des-Monts, 30 min. d'Ottawa, 15 min. de Gatineau, femme responsable, non-fumeuse, références, $450/$425, tout inclus. (819) 671-1708.

HULL, chambre privée, accès à tout, lav. + séc., $275/mois, tout compris. Soir: 770-7798.

HULL, tout inclus: $400, libre. 595-2101, pagette: 566-8229.

MAISON à partager, Aylmer, disponible maintenant. 770-0127.

NON-FUMEUR, étudiant, près du C.H.R.O., personne tranquille, $250. 772-2511

433 MAISON A PARTAGER

PARC de la Montagne, 10 min. des CEGEP, pour 2 personnes, tout fournis (sauf nourriture), $275. 771-2900.

PETITE ferme 3 chambres, non fumeur, 35 min. d'Ottawa, possibilité d'entreposage. 457-9419.

TOUT INCLUS, Gatineau, $300/mois. Soir: 246-0589.

440 CHAMBRES A LOUER

11-A GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, $280. **246-0850.**

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccables, près Promenades, $65/sem. **773-2534**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

1: 313-A Notre-Dame, Gatineau. Meubles neufs. 643-1861, 643-2987.

$175. AYLMER, **tout fourni. Cuisinette, câble,** tranquille, **entrée privée,** près autobus et centre d'achat. **682-8364**

1 CHAMBRE, Hull, Riel/St-Joseph, entrée privée, câble, meublée, tout compris, libre, $260. **778-0971.**

1 CHAMBRE meublée, et espaces libres, accès à tout, près des Promenades, tél., s/bains privés, très propre, femme seulement, $250. **246-8181**

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, accès au parc, autobus, non-fumeur, $300 tout inclus. 778-7509.

1ER AOÛT, entrée privée, permis de cuisson. Après 17h: 776-3108.

1ER OCT. ou avant, Gatineau, près Cegep, services et autobus, très grand, propre, privé, $250. **663-6738.**

$245/MOIS, Hull, pour personne qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

$325/MOIS, Mont-Bleu, luxueux. Après 20h: 777-3816.

84 MAIN, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

ATTRAYANTE, Hull, près Riel, salon-cuisinette et s/bain privés, câble, téléphone, stationnement, lav./séc., $335. 776-4704.

AVEC cuisinette, meublée, câble, près Cegep, $250/mois. **643-3814.**

À VOIR ABSOLUMENT
Grande, bien éclairée, câble fournie, téléphone privé, $300/mois. **663-5929.**

AYLMER, maison privée, accès cuisine, laveuse, sécheuse, stationnement. Après 17h, 684-6688.

AYLMER, MEUBLÉS: chambre et salon privés au s/sol, accès cuisine/s/bains, femme seulement, $280. **682-7808.**

AYLMER, s/sol, s/bains privée, meublée, micro-ondes, frigo, étudiant(e). 684-3691.

CHAMBRE à louer accès lav./séc., cuisine, salon, $300 chauffé, éclairé. 669-7639.

CHAMBRE à louer, condo luxueux. 246-7236.

CHAMBRE meublée près de Métro Cité des Jeunes, accès cuisine, buanderie, s/séjour. Literie fournie, stationnement. Non-fumeur(euse). Libre. $265. 776-9707

COTE D'AZUR, tranquille, spacieux, s/bains privée, câble, accès cuisine, stationnement. $375. 568-2853

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

GATINEAU, accès à tout, lav./séc., stationnement, $285, étudiante sérieuse, références. **Luc, 243-0611.**

GATINEAU, accès à tout, chauffée, éclairée, meublée. $60/sem. **243-4714**

GATINEAU, à partir de $40/sem. 941-8647 ou 243-1949.

GATINEAU étudiant(e), $270/mois. 243-6073.

GATINEAU, femme seulement, accès à tout. Après 16h, **243-4280.**

GATINEAU, Limbour, chambre, salon et s/bains privés, meublée/câble, pour travailleur, non-fumeur. **561-2786**

GATINEAU, meublée, accès à tout, tranquille, $235/mois. **243-8969**

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, $65/sem. 663-4398, 663-4045.

GATINEAU, modernes, meublées, câble, stationnement, cuisine, s/bains, $375 tout inclus. **669-0198.**

GATINEAU, pour homme, meublé, accès à la cuisine. 243-1574.

GATINEAU, quartier résidentiel, maison unifamiliale, près hôpital, arrêt autobus et autres facilités, calme et serein, tout compris. Soir 243-6911, jour 990-9961 (Francine).

GATINEAU, + stationnement, auto bus, $200/mois tout inclus. **643-4274.**

GATINEAU, travailleur ou étudiant, 1 chambre + salon, meublés, tout inclus, $75/sem. 643-4517.

GRANDE chambre meublée, chauffée, éclairée, accès à tout, non fumeur, 1er oct. 246-0081, 243-4714.

HAUTE-Gatineau, Maniwaki, jour, semaine, mois, avec ou sans repas. Jean, 777-2905, 449-3635.

HULL, centre-ville, libre, $245 pas chauffée, pas éclairée, **777-4924.**

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, chambres: $280 tout inclus, 38 rue Lois. 593-0390, 777-8738.

HULL, entrée privée, non-fumeur, rabais pour étudiante. 778-1674.

LE RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

40 ANS, professionnelle, petite, mince, active, sportive, aime sorties, voyages, désire relation stable avec homme, sans problèmes, 37-45 ans. 7028

47 ANS, 5'6", un peu grassette, fonctionnaire, belle personnalité, aime la danse, musique country, les restaurants, les voyages, désire recontrer homme entre 42 et 52 ans, ayant goûts semblables, autonome et qui aime le dialogue. But sérieux. 6872

49 ANS, sensible, affectueuse, sens de l'humour, aimant marche et sorties occasionnelles cherche homme aimant femme ronde de belle apparence pour amitié et plus. 7109.

63 ANS, grande, blonde, mince, sobre, non-fumeuse, veuve, cultivée, aimant musique, lecture, peinture, nature et voyage, enfin la vie. Le monde spirituel me guide et je cherche l'âme soeur désirant s'abreuver à la coupe du nectar de la vie. 7136.

BRUNETTE aux yeux verts, début cinquantaine, belle apparence, cherche homme non-fumeur avec classe. 6980

COEUR VACANT, souhaiterait être occupé par Monsieur, mi-quarantaine, honnête et avec emploi stable. A bientôt je l'espère. But sérieux. 7094

ETUDIANTE, 20 ans, 5'7", obèse mais jolie, recherche homme entre 20 et 25 ans, cultivé, instruit et non-fumeur. 7112.

FEMME de 48 ans, 5'5", 110 lb, fumeuse, autonome, aime musique, danser, voyager, recherche homme de 48 à 55 ans qui aurait les mêmes goûts. 7103

FEMME SPÉCIALE
Belle professionnelle non-fumeuse, pas d'enfants, dynamique, sportive, féminine, 5'6", 124 lb, trentaine, très polyvalente, cherche professionnel 29 à 43 ans, 5'10" +, mince, avec mêmes affinités. But sérieux. 7115.

JEUNE fille prolongée, genre petit bijou non réclamé, professionnelle à temps plein, et libre, à la recherche d'une pierre polie pendant 35-45 ans. 7019

JEUNE vieille, monoparentale, de 25 ans, 5'3", belle grassette, blonde aux yeux verts, recherche jeune vieux de 27 à 30 ans pour amitié ou plus. Alcoolique et toxicomane s'abstenir. 7142.

JE veux un homme (50 + -) assez fort pour pouvoir appuyer ma tête sur son épaule et assez confiant pour qu'il repose la sienne sur la mienne, assez grand de coeur pour pourvoir l'admirer et assez mûr pour m'apprécier toute entière, assez humble pour savoir que le secret de la vie c'est de continuer d'apprendre. Humour essentiel. Les activités: nous les créerons à notre image. 6734

Jolie dame, 49 printemps, 1.63 mètre, 75 kilos, bonne cuisinière, aimant campagne, théâtre, marche, tête-à-tête au resto, pour but sérieux, homme belle apparence, 45 à 59 ans, 1.65 mètre +, non-fumeur, honnête, doux et sobre. 6755

Moi: 42 ans, 5'4", ni mince ni obèse, assez jolie, belle personnalité, travail stable. toi: 40-46 ans, tu ne cherches pas la femme parfaite mais plutôt celle qui s'harmonise bien à ta personnalité, qui aime dialoguer, qui ne demande qu'à être une bonne amie. 7091.

PROFESSIONNELLE, 36 ans, 5'4", fumeuse, recherche homme libre, intelligent, aimant sorties, voyages, etc. 7073

UNIQUE, 38 ans, 1 enfant, taquine, douce, intelligente et bien dans sa peau, cherche homme entre 36 et 46 ans, 5'8" et + , romantique, évolué, mi sportif mi intello, ambitieux, avec bon sens de l'humour pour relation progressive. 6986

HOMME CHERCHE FEMME

25 Ans, 175 lb, affecteux, honnête, aime danser, resto, dialogue, voyages. Avec enfant, garde partagée. Recherche dame 25-30 ans, avec ou sans enfants. But sérieux. 7160

25 ANS, 6'3", 160 lb, non-fumeur, belle apparence, affectueux, honnête, simple, tranquille, aimant cinéma, danse, sorties au restaurant, recherche femme entre 22 et 30 ans ayant les mêmes affinités. But sérieux. 7079.

27 ANS, 5'11", 180 lb, non-fumeur, affectueux, honnête, aime la danse, les sports, les restos, le cinéma, cherche femme entre 25 et 35 ans. J'attends ton appel. 6893

28 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 28 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 5684

28 ANS, 5'8", 155 lb, professionnel, sportif, aimant les sorties. Je suis nouveau dans la région et j'aimerais rencontrer une jolie compagne sportive et excitante. 7121

29 ANS, 5'9", 155 lbs, homme en habit, homme sportif, homme sagittaire, homme lumière, homme de coeur esseulé, cherche compagne pour compléter poésie. 7067

31 ANS, 5'8", 140 lb, yeux bleus, cheveux châtains, affectueux, sincère, tranquille, aimant sorties au restaurant, cinéma, recherche femme 24-38 ans pour amitié ou but sérieux. 7133

34 ANS, 5'5", tranquille cherche femme entre 29 et 36 ans, non fumeuse pour partager amour, douceur et spiritualité. 7085

34 ANS, professionnel, sportif, 5'11", beau physique, aime danser, sens de l'humour, recherche jolie demoiselle, entre 26 et 32 ans, mince, non-fumeuse, sans enfants. Pour relation sincère. 6995

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1(votre code régional)976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1 (votre code régional) 976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1(votre code régional)976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant le chiffre 7 puis les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

36 ANS, 5' 10", 170 lb, honnête, sincère, aime, sports, cinéma, recherche femme entre 30 et 40 ans. But sérieux. 7046.

37 ANS, 5'6", autonome, fumeur, très sincère, aime sports, danse, restos, désire dame petite avec ou sans enfants de 33 à 38 ans, ayant les mêmes goûts. Droguées s'abstenir. 7070

37 ANS, brunet, sympathique, aime randonnées, plein air, humour, n'aime pas la danse! Recherche rondelette aux yeux bruns, honnête, gentille, affectueuse, bien pourvue! 7097

37 ANS, éduqué, ambitieux, mature, autonome, belle apparence, cherche dame avec affinités semblables, de 28 à 40 ans, qui aime bien manger, activités variées et tête-à-tête romantique. 7154

38 ans, 5'6", 165 lb, belle apparence, honnête, non fumeur, très bon sens de l'humour, tranquille, aimant le plein air, le cinéma, sorties occasionelles, cherche jolie femme mince entre 30-35 ans, 5'4"-5'6" avec mêmes affinités, péférablement capricorne. But sérieux. 7151

42 ANS, 5'6", 141 lb, désire rencontrer dame entre 32 et 40 ans, avec ou sans enfants, honnête, simple et fidèle, poids proportionnel à la grandeur. 7058

45 ANS, 5'10", divorcé, vivant seul depuis 2 ans, désire rencontrer compagne, libre, simple et positive, entre 38 et 48 ans. J'aime le cinéma et les tête-à-tête et je suis fumeur. 6800

46 ANS, ingénieur et entrepreneur recherche compagne simple, généreuse, communicatif et humoristique entre 40-50 ans de préférence avec carrière en gérontologie pour partager projets, affection et loisirs. Je suis fumeur. N'hésite pas, appelle-moi. 7007.

52 ANS, apparence jeune, 5'8", 160 lb. La vie est belle. J'aime rire et faire différents loisirs. Aimerais rencontrer femme libre, 38-48 ans, svelte, jolie, féminine, 110-130 lb, 5'-5'5", aimant la vie. 7034.

ATTENTION à découvrir, 29 ans, belle apparence, drôle, vivant, simple, sportif, aimant cinéma, musique, resto, etc. Si intéressée, tu m'appelles, on se voit et ???...7124

CELIBATAIRE, 47 ans, 5' 11", 190 lb, yeux bleus, cheveux châtain, perdu la vue, aime les cartes (canasta, 500, crib), musique et autres, fumeur, recherche amitié sincère. 7100.

CINQUANTE, fort cultivé, professionnellement très actif, mais trop seul, sans famille, maison, amis ou maîtresse, mais sincère, sensible, compréhensif cherche, pour le bon motif seulement, une dame, quarante minimum, de formation universitaire, svelte, sincère, sans préjugés, seule ou monoparentale, capable encore d'être aimée et d'aimer, et prête pour un engagement sérieux. 7106

DIVORCÉ, 54 ans, 5'9", 190 lb, cheveux bruns et gris, demeure campagne, aime la nature, musique country, lecture, restaurants, simple. But sérieux. 7031

HANDICAPE légèrement, jeune cinquantaine, divorcé, cheveux sel et poivre, on me dit beau, 6 pi, 190 lb, aime les tête-à-tête aux restaurants. Non fumeur, sobre. 7010

HIBOU cherche chouette, pour admirer lever et coucher du soleil. Survoler resto, cinéma et sentier, entre 30 et 45 ans. 7127

HOMME 60 ans, retraité, cherche femme entre 55 et 60 ans, retraitée, autonome, pour voyager, restaurant et faire de la marche. Pour amitié et plus. 7139

HOMME dans la cinquantaine, belle apparence, mesurant 5'6", 150 lb, cheveux châtains, yeux bleus, aime le dialogue, la nature, la pêche. Si tu cherches un bon vivant, appelle-moi! André: 7088.

HOMME trentaine, recherche femme, 25-40 ans, née en Russie ou Europe de l'est, pour aimitié ou plus. Enfants O.K. 7004

INTERESSANT, 42 ans, mi-sportif, mi-intello, 2 enfants, garde partagée, cherche amie (5'7" pi. et moins) pour partager bons moments. 7013.

JE refuse de croire qu'il n'y a pas une dame qui saurait réveiller toute ma beauté intérieure pour que l'on puisse colorer nos vies. À l'approche de l'automne, as-tu le goût d'un nouveau paysage? 7148

JEUNE homme, 31 ans, 5'6", français, cuisinier, aimerait rencontrer jeune fille "rigolotte" et sincère. 7052

JEUNE homme 26 ans, belle apparence, marchant seul sur la plage recherche jeune femme 20-28 ans pour partager de nombreux couchers de soleil. 7040

JEUNE homme, 25 ans, honnête, sportif, recherche jeune femme pour partager affection et tendresse. 7082

JEUNE homme, 49 ans, grand, mince, fumeur, sobre, désire rencontrer femme entre 45 et 50 ans. Pour but sérieux. 6998

JEUNE homme de 43 ans, 6'2", mince, professionnel actif, aime plein air, enfants, musique, natation, CNA, souhaite amie sérieuse, réfléchie, intellectuelle, grande et svelte, de 32 à 39 ans. 6905

Jeune mâle 27 ans, 5' 7", 150 lb, musclé, aimable, affectueux, plein d'énergie, aimant sorties de tous genres, aimerait renconter jolie jeune femme mince pour partager un amour à l'infini. 7049

LE COEUR a ses raisons que le coeur la raison ne connait pas. D'accord? Viens vite. (40 ans +, professionnelle, mince, enfants o.k.). 6551.

ONTARIEN, 55 ans, divorcé, fumeur, 5'6", 190 lb, cheveux poivre et sel, honnête propre et affectueux à la recherche d'une dame de petite taille de 45 à 55 ans, qui aime la pêche, la musique, la nature, la marche, etc. Bux sérieux. 7022

PROFESSIONNEL, 41 ans, 5'7", 165 livres, non-fumeur, affectueux, libre, cherche jolie dame, honnête, joyeuse, libre, de 32 à 40 ans, taille raffinée, non-fumeuse. Obsèses s'abstenir. 7130

RECHERCHE compagne soit pour vivre à l'étranger, soit pour voyager en catamaran avec un autre couple dans les Antilles. 7061.

SI TU as la quarantaine, fière allure, bien dans ta peau, non-fumeuse, active, autonome, le sens de l'humour et aime les activités culturelles, le plein air, et que tu cherches une relation à long terme. Je veux te connaître. 7055

Toute âme, tout coeur ouvert à celle qui saura charmer mes 37 anneaux de croissance. Ose provoquer le hasard. En prime: intellligence, maturité, aventure, humour. Honnêteté garantie. 7067.

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

"CAMPING en motorisé entre Los Angeles et San Diego du 20 au 30 oct. Autre couple: frère (53) et belle-soeur (45); jeunes de coeur. But: se rencontrer et se connaître en voyageant, pour relation sérieuse éventuelle. Recherche professionnelle, + ou - 30-40 ans, libre, grande, mince, non fumeuse. Moi: professionnel, 45 ans, 1,73 m, 73kg, barbe. Programme simple, déterminé par le lieu et les circonstances. Billet d'avion fourni. PAS DE SEXE EN VUE." 7163

FEMME 35 ans, grande, belle apparence, recherche partenaire de danse sociale, 5'10" et +, enjoué, entre 30 et 40 ans, niveau débutant ou intermédiaire, pour cours les dimanches. Chauve et bedonnant s'abstenir. 7118.

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant, 25 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 6542

FEMME, féminine, belle apparence, désire femme, féminine, belle apparence, grosseur petite à moyenne, énergique, honnête, bonne valeur, active, entre 25 et 33 ans. Prend ta chance. Cas problème s'abstenir. But sérieux. 6824

FEMME professionnelle, mi-quarantaine, allure jeune, féminine, belle apparence, recherche femme semblable, honnête, sincère, romantique, bonnes valeurs. 7025

HOMME, 40 ans, 5'7", 135 lb, recherche homme entre 25 et 40 ans, beau, stable, libre, pour relation sérieuse à long terme. 6854

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

LE RENDEZ-VOUS

Réservé aux 18 ans et +

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: _____ (Jour) Tél.: _____ (Jour)

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-9555
Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale. **S.V.P. laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

Les petites annonces

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, Hautes-Plaines, non-fumeur, $250, meublée, accès cuisine, stationnement, autobus. 595-1209.

HULL, homme non fumeur, accès lav./séc., $65/sem. 771-6138.

HULL, meublée, non-fumeur(se), $220 tout inclus. 595-2717.

HULL, près Cegep, meublée, salon, accès cuisine, buanderie. 771-2346.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225 - $250. **777-6150.**

HULL, près hôpital, grandes, avec cuisine, lav./séc., entrée et cour privées, non-fumeur(se). 771-7023, 783-9998 (pagette).

HULL, près hôpital/Cegep, cuisinette, meublée, entrée privée, s/lavage, $260. **777-0524, 775-1524.**

HULL, secteur résidentiel. 992-7090 poste 2006, 776-6133.

HULL, toutes commodités, $75/sem. ou au mois. 777-0236.

LIBRE, frigo, câble, buanderie, $300 (rabais pour sept.) 595-3654.

MONT-BLEU, 2 chambres à louer, meublée, cuisinette, lav./séc., chauffée, éclairée, $285/mois. **776-6262**

MONT-BLEU, près Cegep, 2 grandes chambres, tout compris, $300 et $325. 776-6262.

MONT-BLEU, près Cegep, entrée privée, tout compris, $250. **778-0635.**

NON-FUMEUSE, accès à tout, stationnement, meublée. **243-7775.**

POUR étudiant(e), non fumeur(se), $255. **770-6559.**

PRÈS Club Price, accès à tout, espace rangement, libre, $350. **643-4896**

PRÈS des Promenades, câble, permis cuisson, lav./séc., $265. **561-0922.**

TOUT fourni. Cuisinette, câble, stationnement, entrée privée, près auto bus et centre d'achat. **682-4479**

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, Gatineau, libre. 663-5825.

VANIER, accès à la cuisine, s/lavage, stationnement. **745-6608,** pagette **593-6019,** signaler votre numéro et je vous rappelle tout de suite.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

2 CHAMBRES, personnes âge d'or, autonomes, à partir de $500/mois, tout inclus, près du C.H.R.O. **770-3844**

DANS maison privée, Templeton, accès à tout, s/bains privée, femme non-fumeuse, $450. 669-5839.

HULL, Mont-Bleu, personne retraitée; ou maison à partager. **775-9813.**

NOUVELLE résidence privée pour les aînés autonomes ou ayant besoin d'assistance et surveillance, tout inclus. Service infirmier 24h/24h à Angers, $800. 281-0914 ou 281-1281.

POUR 65 ans et +, autonome ou semi-autonome. 243-7260

PRÈS des Promenades, moderne, personne distinguée. **243-6740.**

RESIDENCE pour personnes âgées autonomes, surveillance 24h, centre-ville Hull, tout compris $600. **771-9176.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,2 CHAMBRES, studio, Gatineau central, calme, **plancher béton, abri d'auto,** $470 à $730. 243-7418.

19 FONDRIÈRE app. 3, secteur Hautes-Plaines, spacieux, 2 chambres, foyer, s/manger, s/bains luxueuse, 2 stationnements, près des pistes cyclables et du parc, libre 1er sept., $785. Pagette, Gilbert, 787-7125.

1 CHAMBRE, Gatineau, boul. de l'hôpital, lav./séc., oct. 243-6572

2 BLOCS du Portage, 11e étage, grand 1 chambre, 3 appareils, stationnement, oct., $530. 777-3271.

2 CHAMBRES LUXUEUX, GATINEAU
Aspirateur central, prises lav./séc., $629. **568-4498, 778-4481 pagette.**

2 CHAMBRES, 1er oct ou avant, luxueux condo avec foyer, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, très spacieux 1200 pi ca., voisinage agréable et paisible, super ensoleillé, vue sur forêt, 2 stationnements, bois franc, prise lav./séc., balcon, $655. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Gatineau, Boul. de l'Hôpital, prises lav./séc., terrasse, près services. 561-8777, 827-4584.

2 CHAMBRES, libre ou plus tard. Tranquille, moderne. Complexe spacieux, sur trajets d'autobus, Hull, accès facile aux ponts, $620 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Offre d'une durée limitée, 1 mois gratuit pour vous aider à emménager. Appeler Marcel, **595-9044** (jusqu'à 21h).

2 CHAMBRES, Montée Paiement, vue panoramique, foyer, bois franc, presque neuf, 1er nov. **561-5234, 783-7923.**

2 CHAMBRES, original, tranquille, idéal pour retraités, centre-ville Hull, s/manger, 4 appareils, foyer, 1er oct., $775. 771-5183.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, frais peint, ch. Freeman, Hull, $550, libre. 281-5109.

3 CHAMBRES, Gatineau, superbe vue, spacieux, ensoleillé, 1 **mois gratuit.** 643-2810.

GATINEAU, 2 chambres, 1,200 pi ca. superbe, 2 stationnements. **243-7919**

470 CONDOMINIUM A LOUER

AUBAINE: $200 DE RABAIS. Spacieux 2 chambres, Côte d'Azur. Urgent transfert, 1er nov. 246-5173.

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de $670.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

NOUS PAYONS VOTRE DÉMÉNAGEMENT JUSQU'À 300$

A LOUER

CONDOS
2 ch. à c. sur 1 étage
CONDOS 2 ch. à c. à 2 étages

Faites vite il nous reste un condo de 3 chambres disponible!!!

INCLUANT:
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons
Bonne qualité de vie

Pour seulement:
650$ à 745$/mois

Les Châteaux de la Montagne
770-9911
MARC BRUNET

CONDO DE LUXE
Gatineau, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

GATINEAU, 2 chambres, prise lav./séc., garage, pas chauffé ni éclairé, $625. 776-4099, 568-5701.

GATINEAU, 3 chambres, 1,200 pi. car., à partir de $630. 772-2209.

GATINEAU, 3 chambres, spacieux avec foyer, disponible immédiatement. Marc, jour: 243-1234, soir: 243-6665.

GATINEAU, centre-ville, 2 chambres, foyer, à paliers, 1 stationnement, 1er oct., $550. **243-4656.**

GATINEAU, choix de plusieurs modèles, 2 et 3 chambres, occupation flexible. Michel, 773-0235.

GATINEAU, Côte d'Azur, 3 chambres, adultes, $620. 771-2679.

CONDO DE LUXE, HULL
"Secteur Hautes-Plaine"
- 2 chambres
- Foyer au bois
- Convectair
- Plancher de béton
- Prises lav./séc.
- 2 stationnements
- 2 remises
- 1 300 pi.ca.

778-9713 Nathalie

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** 5 appareils, 1er octobre, $630. **243-6290.**

GATINEAU, grand condo luxueux, 2 chambres, $650 négociable, près de tout. 243-4137, 669-6104.

GATINEAU, près de l'hôpital, 2 chambres, stationnement, lave-vaisselle, prises lav./séc., $595, oct. **568-5332**

HAUTES PLAINES, Hull, libre immédiatement, 2 chambres, repeint, impeccable, $580/mois. 561-6865.

HULL, 2 chambres, foyer, 5 appareils, paisible, 1er sept., $690. Michel Carrisse, Re/Max Vision Inc., courtier immobilier agréé, 243-3111.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, 2 stationnements, près du Cégep, oct.-nov., $550-$640. Suzanne Bourbonnais, 778-0072, 593-8111.

HULL, 3 chambres, luxueux, foyer, $825. 777-9800 code 59

HULL, Boul. des Trembles, grand, 2 chambres, avec solarium, 5 appareils et stores, $740 + Hydro, 1er nov.. Soir: 671-5943.

HULL, centre-ville, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, ni chauffé/éclairé, libre, $595. 671-4336

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, libre immédiatement, $550. 243-4265.

HULL, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, face Parc Gatineau, près Cegep, 1er octobre, $625/mois. 773-0142, 643-2951.

HULL, condo 5 1/2, 2 paliers, foyer, stationnement, accès tennis/piscine, 5 appareils, $750, libre immmédiatement. **778-0847, 246-5369**

HULL, condo de luxe, 1,425 pi ca., 2 chambres, bain tourbillon, splendide vue sur la rivière, $1,250/mois, libre. Re/Max Outaouais Centre, Gisèle Tremblay, 777-0191.

HULL, grand 2 chambres, très propre et tranquille, grand balcon, foyer, 5 appareils. **1-514-494-6446**

HULL, Village Normandie, 2 chambres, foyer, terrasse, 1er octobre, $650/mois. 773-0142, 643-2951.

Les Serres de Gatineau

2 chambres, immédiatement, 5 appareils, foyer, rangement, garage int., 2 s/bains, porte-patio/balcon.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

MANOIR DES TREMBLES, 3 chambres, 5 appareils, foyer, tennis/piscine, 2 paliers, 2 s/bains, stationnement, $715 pas chauffé ni éclairé. **595-7039.**

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 garages int., $725 **ou à vendre. 685-0851.**

OU à vendre, Gatineau, condo de luxe, 2 chambres, libre. **568-4160.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

PORT DE PLAISANCE, 175 rue Laurier, app: 1202, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, 1 stationnement int., $1,350 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. **EXEC LTEE, 771-7177.**

PRÈS du C.H. Gatineau, 1er étage, 2 chambres, 2 stationnements, foyer au salon, stores, $675. 281-0843, soir.

TOUR NOTRE-DAME, vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grand 1 ou 2 chambres, 2 appareils, air cli., câble, de $525 à $750. **770-8711.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

15 DE LA FONDRIÈRE, Hautes Plaines, centre, libre, 3 chambres, foyer, $72,500 ou à louer. **772-0253.**

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $49,000 négociable. **799-3725**

À PALIERS, 2 chambres, 3e étage, foyer, garage, **4 appareils,** pas de voisins arrière, $66,500. **246-0622**

BOUL. Hôpital, Gatineau, 1 chambre, plancher béton, $59,500. **243-6572**

CHÂTEAU Vanier, condo 2 chambres, complètement rénové. **748-1339.**

CONDO, PRIX RÉDUIT
Bord de la rivière. Foyer + bois franc. Remise extérieure.
C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

REAL JD BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉE
773-0077

3 CHAMBRES - Des Trembles H. 2e étage sur un coin s. manger. Solarium. Foyer. En bas de l'évaluation CUO. 82 900 $.
VUE PISCINE & RIVIÈRE - 304-50 Dussault H. 2 chambres. S. manger. Remise. Très bien décoré. Libre.
VUE PARLEMENT - GATINEAU - 1503-295 St-Joseph H. Foyer. 1 Chambre. Libre. Piscine. Garage. Parc.
VENDU

DOIT VENDRE
Ch. de la Montagne, 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, foyer, excellent état, $79,900 négociable. **775-3720.**

ÉCHANGEZ VOTRE PROPRIÉTÉ
Hull (Le Neufchatel/Jardins du Château), 1,565 pi. car., entièrement rénové, 3 chambres, climatiseur, sécurité 24h. **TRANS-ACTION EXCELLENCE** courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

HULL, 2 chambres, récent, sans voisins arrière, foyer. Aubaine $71,000. C. Benoit, Royal LePage, 770-9221.

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, $65,000. 741-1977.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

2,300 PI car, Mont-Luc, pas voisin arrière, prix demandé en bas de l'évaluation, négociable. Faut vendre: **Suzanne Gauthier, Countrywide 566-1356**

3 LOGIS, briques, 43 Fontaine, Hull, emplacement sûr (bien loués), $0 comptant si qualifié. **772-2994.**

5 ANS, Cantley, 3 chambres, blanche, cuisine cathédrale, puits lumière mural, céramique, bois franc, foyer BIS, environnement naturel, chevreuil etc., avec $4,950, payez $688/mois, capital intérêt. **Christine Landry agent affilié Performax, 827-8728, 776-4940.**

75 RUE Sherbrooke, Hull, triplex, 3 chambres, $169,900, revenu $21,000. 733-2193 ou 736-6692.

$79,900
GATINEAU, bungalow avec s/sol fini, poêle à bois, toiture et portes à neuf, terrain clôturé. Gérard Amyot, agent immobilier affilié, Countrywide Action Outaouais. 771-1327

REAL JD BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉE
773-0077

FACE À LA PISTE CYCLABLE - 23 Dicken Aylmer. Impeccable 1 627 pi.ca. Armoires en chêne. 2 S. bains. Foyer. Grand terrain. Réduit à 114 900 $.
HAUTES PLAINES - 11 de la Source H. 5 CHAMBRES 1 800 p.c. + SS fini. Grand Hall. Garage. S. familiale.
MANOIR DES TREMBLES - 50 Boyer H. Grand semi-détaché. Sous-sol semi fini. Réduit à 89 900$.

• **ACCÈS ET VUE SUR LAC:** Perkins, **aubaine maison à paliers récente,** 2+1 chambres, terrain boisé. **$77,500.**
• **PERKINS:** Choix varié de maisons, **neuves ou récentes, architecture unique, possibilité de** foyer, garage, armoires et planchers bois franc, $96,000 à $135,000. **M. Périard, 778-4408, agent affilié Performax.**

ANGERS, maison 2 étages, 3 chambres, voisin de l'école. 986-6593.

À QUI LA CHANCE, $81,900
Transféré! **Semi luxueux,** centre-ville Gatineau. Faites une offre! 243-9403

AUBAINE, **Aylmer,** magnifique bungalow impeccable, 2 s/bains complètes, bois franc, beaucoup d'extra, très bien paysager, Aylmer, **$125,000.** 682-0829, 775-9347.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$$ AUBAINE $$ Maison à vendre 1,200 pi ca, avec garage... Impeccable. Faut voir! $92,500. 643-2425.

AUBAINE VRAIE DE VRAIE
Gatineau, de l'Erablière (le Côteau). Réduit: $113,000 à $99,500. Renseigne-toi ca vaut le coup! **246-2102.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CARREFOUR DE LA CAPITALE - SEMI
Plus rien à faire. Construction de qualité, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini professionnellement, bien insonorisé, garage électrique, paysager, clôturé, deck, patio, remise, près de tous les services. **FAUT VOIR-NOUVEAU PRIX, $99,500 négociable.** 561-1427.

CHOIX DE 6 BEAUX CONDOS - 2 ou 3 c.c., certains avec foyer, garage, 1er, 2e ou 3e étage, à partir de 59 000 $ nég. Gatineau.

NOUVEAU - Semi-détaché, 3 c.c., sous-sol fini, fenêtres p.v.c., clôturée, pas voisin arrière, 89 500 $ Gat. Ultra propre.
REPRISE DE FINANCE - Semi-détaché 91, foyer, salle fam. au s.-sol. Côte d'Azur.

93 900$ - Split 91, 2 + 1 c.c., 2 paliers, aire ouverte, plafond cathédrale, s.-sol presque fini, très propre, beau terrain, pins naturels, Gatineau.

BUNGALOW - IMPECCABLE - 3 + 1 c.c., foyer, abri, bois franc, s.-sol aménagé, grand terrain paysager. Arbres matures. Près école prim. et poly. l'Érablière. Côte d'Azur.

4 MAISONS DE VILLE - 3 c.c., à partir de 76 500 $. Très propre, S.-sol à la grandeur. Gatineau, très central.

À REVENUS - Hull, rénové, revenu 18 060 $, prix super 119 500 $, 4 logis.
TRIPLEX 1993 - Tout brique, possibilité de 145 000 $, solde possible. Tout loué, Gatineau. Excellent investissement. 6 logis aussi disponibles avec assumation.
20 TERRAINS - pour unifamiliales, avec services, prêts à construire, 6 000 pi.ca. ou plus, 22 500 $, aubaine. Gatineau. Contracteurs : bienvenue.

Maurice Bouvier 568-5141 Re/Max Vision, courtier Imm. agréé

AUBAINE
Perkins, **maison ouverte,** ce samedi entre 14h et 16h au 1769 du Carrefour. **Réduit de $119,000 à $105,000, encore négociable,** pour cette superbe canadienne de 1,650 pi. car. avec planchers de bois franc. Venez me rencontrer sur place, **j'ai également un choix de 25 autres propriétés à vendre dans le secteur de Val-des-Monts.** Votre hôtesse, Joanne Fleury, Countrywide, courtier immobilier agréé, (819) 671-5152.

OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche 17 septembre 1995
14 h à 16 h
Prix réduit! 2 étages de 1 476 pi.ca., foyer, bain giratoire et abri d'auto.
Je vous attends!
C.W.I. Action Outaouais inc.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé

A VENDRE OU A LOUER, 454 Maisonneuve, Buckingham, 2 chambres, 1,000 pi ca, garage, grand terrain, libre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

AYLMER, 1 1/2 an, maison à paliers, 4 chambres, chauffage et foyer au gaz, grandes fenêtres, s/manger, beaucoup d'extra, garage, grand terrain, 228 du Bois franc. $137,900. **685-0276**

AYLMER, 228 de la Colline, 3 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, garage, cour privée (deck bois), entrée en marbre, $127,500. **682-3831, 762-8944.**

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, garage, lot 60x100, $126,500. **684-7761**

AYLMER, 4 chambres à l'étage, s/familiale, s/sol fini, plancher bois, piscine, air clim., $149,000. 682-6318.

AYLMER - GOLF RIVERMEAD
Construction 1994, beaucoup d'extra, chaleureux, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, bois franc, céramique, foyer bis II, s/familiale, $205,000. 778-7324

AYLMER, grand bungalow tout brique, 3+2 chambres, foyer, garage, magnifique acre boisé, piscine. $140,000 ou échange (plusieurs options possibles). Vente privée. 684-0494.

AYLMER - REPRISE
Maison-jardin + s/sol, terrain privé. Valeur $60,000. Pourrait s'acheter pour $48,000. A voir!
C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

BUNGALOW, 2+1 chambres, 1er étage: bois franc et céramique, armoires en érable blanchie, bain thérapeutique, p.c.l., s/sol complètement aménagé, terrain 1 acre boisé. 671-6092, 724-5584.

BUNGALOW 6 ans, 2 chambres, super propre, grand terrain 10,400 pi ca., Labrosse/Davidson, **$86,900. 643-4825**

CANTLEY, grand bungalow, garage séparé, 3 chambres, piscine, s'achète avec $2000 comptant. Immeubles Cossette courtier, 568-0049.

CANTLEY, sur 7 acres, boisé, impeccable, très privé, près ski et golfe. Plafond cathédrale, foyer, bois franc, 3 s/bains, $179,000.
LAC LAUVIGNON (Duclos), style unique, bâtie sur pointe de roche, 1 chambre, solarium, terrasse, terrain 12 acres, très privé, aménagement paysager exceptionnel, $169,900.
LAC DES LOUPS, vous recherchez la tranquilité, l'espace. Maison de 2 étages sur 2 acres, boisé, accès à des dizaines d'acres de forêt, à 35 min. de la ville, $78,500.
MASHAM, 2 étages, 3 chambres, cuisine très fonctionnelle, 2 s/bains, immense garage double, secteur tranquille, rue pavée, près des écoles, seulement $110,000.
Gauvin Immobilier courtier, Raymond Poirier, 456-2617.

CAUSE: déménagement. Masson, construction récente, split level moderne, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi fini plusieurs extra, $79,000 ou meilleure offre. Doit vendre: 281-9208.

CENTRE-VILLE Gatineau, 2 étages, garage, neuf, 12 de Bellefeuille, réduit à $145,000. 246-5364.

CHELSEA, charmante maison sur terrain de golf avec ruisseau, très privée, $123,900. Eric Anfossi, Gauvin Immobilier courtier, 456-2969.

CHELSEA, impeccable 4 chambres, garage, **très privé, à 10 min. du Parlement,** $145,000.
WAKEFIELD, 3 chambres, **accès au lac,** très privée, $89,000.
MASHAM, 3 chambres, **grande maison,** négociable, **vendeur anxieux de vendre.** Françoise St-Amour, 613-762-0456, Gauvin Immobilier.

COTE D'AZUR, maison exécutive, 4 chambres, 3 s/bains, bois franc, sortie s/sol sur cour arrière, pas de voisins arrière et beaucoup plus. **561-5227.**

ECHANGEZ VOTRE PROPRIETE
HULL, luxueux semi-dét. de construction neuve, 1,900 pi ca, bois franc, s/familiale à l'étage avec foyer au gaz, garage double. **Transaction Excellence,** courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

Propriété vacante, encore sous garantie, air climatisé et sous-sol bien aménagé. 7310

TOUTE EN PIERRE! - Zonage commercial, revenu 55 800 $. Près de la marina d'Aylmer. Superbe! 7459
LUCETTE NICOLAU
684-6363 / 778-1222
Agent immobilier affilié
Courtier immobilier agréée

FAUT VENDRE! Ripon, rue Bélanger, 1991, 4 chambres ou plus, 2 s/bains, s/sol fini, poêle à bois, planchers et armoires bois franc, garage 2 étages, jeux extérieur en bois, $88,000 négociable. **983-1344, 428-3637**

FERME Limbour, spacieux jumelé, briques, bois franc, $109,000. 243-3809

GATINEAU, 3 chambres, garage et s/sol finis et plus, paysager, bord de l'eau, près écoles. 669-7223.

GATINEAU, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine moderne, $84,000. S'achète avec $3,000 comptant. C.M.I. Courtier. 243-4680.

GATINEAU, 68 Bisson, bungalow neuf, 1320 pi ca., 2+2 chambres, finition supérieure, garage double, $126,000 très négociable.
Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653), pagette: 593-5306.

GATINEAU, à 2 pas de l'autoroute, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entièrement rénové, occupation immédiate, $87,900. 684-8838 soir.

GATINEAU, bungalow impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, terrain 64'X100' clôturé. Faut voir! **246-2266.**

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU, secteur Tecumseh, 1400 pi ca. + s/sol fini et garage. **243-6572**

Terrasse Chavoin
Condominium en béton

1 chambre ..... 48 500 $
2 chambres ..... 58 500 $

Taux garantis à partir de 7,05% /4 ans
Une visite vous convaincra
Terme de 9 ans disponible
Paiements mensuels

Capital et intérêts
1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $

595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0 COMPTANT, $53,500, 1,200 pi ca., 3 chambres, foyer. 787-7209.

$0 COMPTANT
FAUT VENDRE VITE
Bungalow 3 chambres, garage, cour clôturée, très propre, à Gatineau, évaluée à $82,600, **prix demandé, $74,900.** Joris Corthals, Countrywide Lauzon, 566-1350.

$0 COMPTANT si qualifié - $85,500.
Aylmer, Wychwood, 3 chambres, bien décoré, beau terrain peuplé d'arbres matures, possession rapide. Performax, courtier agréé: **827-3829, 778-4130 (pagette).**

$129,900
Bungalow style "High Ranch", 3+2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, plancher bois franc, foyer, sauna, système d'alarme, garage, terrain 1 acre, sentiers se dirigeant au parc de la Gatineau. Robert Poirier, 566-1252 Re/Max Québec Ouest Inc.

1/2 ACRE, bord de l'eau, 1990, 3+1 chambres, s/sol fini, foyer, garage, paysager, $120,000. 663-7626.

2 ETAGES, briques, 3+1 chambres, bois franc, super propre. 595-1979.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

*****AUBAINE, AUBAINE******
À Beach Grove, 30 min. de Hull, joli bungalow, construit en 1986, avec s/sol fini, garage double, 2 acres de terrain boisés, paysager, $60,000 négociable et **AUSSI** 30.61 acres de terrain boisés avec fondation existante, prêt à construire, $27,500, négociable. **Après 18h: 595-5977 ou jour, pagette: 778-9363.**

AUBAINE
- Côte d'Azur, 1,200 pi car. foyer, planchers céramique et bois franc, garage et s/sol fini, $116,900.
- Hull, 1,500 pi. car., $67,900.
- Aylmer, Wychwood, maison avec terrain vacant, $88,000.

André Mondou, Re/Max Aylmer, 684-4000, 783-9907 pagette.

AUBAINE. Gatineau, 1993, 1,400 pi car., 5 paliers, cathédrale, 5 chambres, 3 s/bains, mezzanine, s/sol fini, aspirateur central, terrain 60X100, pas voisin arrière, $119,900. **643-1971**

AUBAINE. Gatineau, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 foyers, planchers bois franc, s/familiale, air cli. central, piscine creusée 16'X32', garage, terrain 50'X100' $87,500 ferme. **568-6285**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, maison en rangée, 1,600 pi ca, 3 chambres, 2 s/bains, remise, clôturée, près de tout. Vente rapide, prix négociable! 568-7428.

GATINEAU Orée des Bois, 5 paliers, 1900 pi, maison de 5 ans, 10 pièces, toit cathédrale, mezzanine. Garage, piscine hors-terre, 24 pi. Entrée pavée, paysager. $164,900. **669-7813.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, clôturée, piscine, foyer, 6 appareils, verticaux, près Promenades et écoles. Vente privée, prix réduit à $70,000. **561-1742, 827-2641.**

GATINEAU, semi-dét. 1991, secteur E. Gaboury, 3 chambres, 2 s/bains, air cli. central, frais peint. 243-9768

GATINEAU, secteur Templeton, bord de l'eau, maison de ville, 3 chambres, garage. Après 18h, 643-9466.

Limbour 2 100 pi.ca., accepterait échange 568-2935

GATINEAU, secteur St-Rosaire, bungalow 3 chambres, garage. 568-9790

GATINEAU, superbe vue, rue Jacques-Cartier, petite mais coquette, 663-6813.

GATINEAU, vendre ou louer, maison de ville, unité de coin, 3 chambres, $84,900. Faut voir! 243-3552.

HAUTES PLAINES, maison en rangée paliers multiples, garage, foyer (gaz), 1 1/2 s/bains. 775-3744, 770-3904.

HAUTES Plaines, semi-dét. 3+1 chambres, s/sol fini, pas de voisin à l'arrière, à côté du Parc Gatineau, $104,000 négociable. 778-7277

HULL, 3 chambres, semi-dét., secteur Mont-Bleu, $92,000. 778-1790.

HULL
Construction Domus
Plateau de la Capitale
1350 pi car., $106,900.
1050 pi car., $99,900.
- Bungalow Wrightville, $84,900.
- 131 Caron, $89,900.
GATINEAU
- Semi, 16 Malartic, $99,900.
- Bungalow, 1,230 pi car., Ferme Limbour, seulement $99,900.
- Semi 3 chambres (évaluation municipale $70,800), $69,900.
EXTÉRIEUR
- Lac St-Pierre, bord de l'eau, $54,900
- Lac McGregor, bord de l'eau, $59,900
- Terrain Montée Paiement, $21,900.
- Terrain Cantley, $19,900
André Fuoco 778-4788
A.O.C.W.I.

HULL, Mont-Bleu, 64 D'Orsonnens, 4 chambres, brique, bois franc, $122,900. **777-6926.**

HULL, Mont-Bleu, beau et grand semi-dét., 4 chambres, tranquille, face parc, $114,000. **776-9735, 957-4943**

HULL (Plateau), unifamiliale, 3 chambres, 2 s/bains, terrain clôturé, secteur tranquille, $149,000. **775-3573.**

HULL, quartier paisible,, construction 1988, plancher chêne céramique, s/familiale s/sol, garage, piscine. Visites sur rendez-vous. **778-2900.**

HULL, secteur des Trembles, bungalow brique, 3 chambres, foyer, bois franc, garage double, superbe terrain 135'X109'. Très bon prix. **771-9234.**

HULL, secteur Hautes-Plaines, 3 X 614 pi. ca., 3+1 chambres, 2½ s/bains, tourbillon, s/sol fini professionnel, foyer, clôturée, grande remise. $129,500 négociable. 771-5645.

HULL, semi-dét., 1,600 pi ca, luxueux, hypothèque 6.5% pour 1 1/2 ans., $125,000. 595-3356.

HULL, semi-dét. 1,600 pi car., 3 chambres, paysager, clôturé. Urgent transfert. Prix réduit. 595-2697.

HULL, semi-dét. neuf, fin de projet, garantie A.P.C.H.Q., 1,440 pi ca., rue très tranquille, secteur Plateau de la Capitale. Pas d'agent. **772-9895.**

HULL, unifamiliale, construction Lemay, secteur recherché (Le Plateau), planchers bois, foyer, terrassement, 4 chambres, $159,500. **Maison ouverte dimanche de 14h à 16h.** 595-9332.

IDEALE pour foyer personnes âgées, artistes, peintres, couturiers, grande maison finie en pierres, 7,800 pi car., 3 douches, 4 s/bains, 7 chambres, studio professionnel insonorisé, grande salles et salon, toit neuf, garage 48' X 24', abri d'auto, tennis, 2 acres + 1 boisé, $249,000. **819-685-9031, 997-0407**

JUMELÉE, Plateau de la Capitale, taux hyp. 6.75% /4 ans, clôture, patio, piscine 21 pi, garage. 778-8847.

LAC DES LOUPS, maison de campagne, centenaire, avec bâtiments et 60 acres, $120,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC des Loups, Montée Buissière, joli 2 chambres, paisible. Faut voir! $39,000. Faites une offre. 456-4047.

LAC GAUVREAU, jolie maison, ext. cèdre, 1 chambre, accès au lac, 30 min. de Hull, $49,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LIMBOUR, duplex, 3 + 1 chambres, revenus: $400/mois net. **243-8812.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

LE quadrex le moins cher en ville, Projet Du Barry, $55,000, 2 chambres, 2 salons, 2 s/bains, revenu possible. Possession immédiate ou location à $550/mois. 663-7331.

LOGEZ-VOUS pour aussi peu que $496/mois (sur approbation de crédit) dans un semi-dét. neuf, Buckingham. Vos choix de couleurs, fixtures, tapis. **Yvon: 778-4237 ou Jacques: 778-4267**

MAISON en construction, bungalow 1340 pi. ca., garage attaché, 1.3 acres, site enchanteur, ch. de la Montagne, 8 min. de l'autoroute, taxes: $40/mois, $98,000. 778-0078, pagette: 782-4144.

MAISON triplex, Gatineau, revenu $1,600/mois, $139,000. **243-6884**

MANOIR des Trembles (Hull). Rue recherchée. Jumelée claire et coquette. 3 ch. Terrasse. Cour sud donnant sur boisé du golf. La campagne en ville! $92,000. 778-5039.

*** MANOIR des Trembles,** 3 chambres, grand terrain. **$95,000,** complètement rénovée. 595-0440, 824-1088 soir.

MASHAM, unifamiliale avec garage, $70,000. 243-9226.

MASSON, 29 St-Louis, 6 chambres, 3 s/bains, terrain 50' X 264', garage double, **$69,000. 281-0157.**

MASSON-ANGERS, paliers multiple, 3 chambres, 2 s/biains foyer et p.c.l., aspirateur central etc, $114,900 négociable. 986-6996.

MONT-LUC - $102,000
Bungalow rénové, possibilité de revenu au s/sol, aucune offre raisonnable sera refusée. Réjeanne Labrecque, Countrywide Action Outaouais, 778-4057.

YVON CARON
791-6622
778-5741

HULL - Dépanneur Cardinal, au 8 Laroche, livraison, excellent chiffre d'affaire, bon secteur, sous le prix.
HULL - Bungalow 7 Labelle, 64 500 $, près du parc, secteur paisible.
HULL - 4 logis, 45 Lucien Breault, 2 de 3 ch. et 2 de 1 ch., brique, rénové, avis aux investisseurs.
HULL - Duplex : 221 Kent, près de Sacré-Coeur, 2 de 2 ch. à c., propre, pour vente rapide, financement disponible.
HULL, TRIPLEX - 210 St-Rédempteur 3 x 2 ch. à c., 1987, brique et vinyle, revenu 17 640$. Financement disponible.
ATTENTION, HULL, CONDO - 188 Doucet, 2 ch. à c., foyer, grand balcon, 57 000 $. Une vraie aubaine.

Réal J.D. Brunet et associé inc.
Courtier immobilier agréé

PALIERS multiples, 3 + 1 chambres, 184 Archambault, Hull. 778-2388.

POLTIMORE, centre du village, superbe maison, 4 chambres, garage, entrée pavée, libre immédiatement. Albert Lauzon, Les Immeubles Héritage, **281-5000, 766-2391.**

PRIX REDUIT A $129,900
GATINEAU, 1990, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, aspirateur central, garage, entrée double asphaltée, briques 4 côtés, 1,618 pi car. **243-7753.**

QUYON, maison à la campagne, 900 pi ca., 2 étages, 4 chambres, 1.85 acre, tranquille, $65,000. 777-4197.

REGION de Wakefield, 2 chambres + garage et remise, $82,000. **459-2164**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

Century 21 des Draveurs Inc.
Courtier immobilier agréé
663-4744

Visite libre
dimanche 17 septembre
de 14 h à 16 h

426 Duquette
Votre hôte : Nicole Briand
Agent affilié

RUE Duquesne, Hull, beau duplex, près des parcs et de tout. Jean-Louis **595-9622,** après 18h Maurice **771-4929.**

RUE Montclair, Hull, beau duplex. Louez avec option d'achat, financement disponible. **772-2994.**

SECTEUR Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol partiellement fini, deck, $105,000. 595-6936. Visites sur rendez-vous.

SPÉCIAL
Buckingham, maison modèle, 3 chambres, 2 s/bains, garage, $74,000 et $76,000. Bain tourbillon gratuit aux 2 premiers acheteurs. Yvon: **778-4237 ou Jacques: 778-4267.**

SUPERBE BEAU SEMI-DÉT.
Gatineau, rue tranquille, split level, 4 chambres, 2 s/bains complètes, piscine, terrain 6,907 pi car, près d'une école, aréna et parc. Faut vendre. $88,500 négociable. **643-3378.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SUPERBE! Cantley, la grande paix, à 5 min. de la ville (2 verrières), bungalow $149,500. Yvon Germain, Countrywide, 561-5970.

URGENT! TRANSFERT
Spacieux bungalow high-ranch, à Gatineau, sur grand terrain, 3 chambres, maison modèle 1992. 827-6694.

URGENT - URGENT - URGENT
2 quadrex, Gatineau, doivent être vendus d'ici une semaine. Toute offre raisonnable sera considérée. Francine Lafond 246-5257, agent immobilier affilié Progrès Courtier.

VERSANT Côte d'Azur, 1994, 3 grandes chambres, s/sol fini, + garage, $155,000. **243-9377, pagette 778-9984.**

WAKEFIELD - VISITE LIBRE, charmante, 3.5 acres, vue de la rivière, jardin, $122,000. Dimanche de 14h à 16h. Susan Sabiston 459-2723, Century 21 Macintyre 459-2355.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

15 COLIBRI, Hull, superbe 1,400 pi ca., $134,000. Dimanche de 13h à 16h. **Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affilié, 778-4352.**

43 CR. de la Paix, Aylmer. Dimanche 14h à 16h. Bungalow surélevé, 5 chambres, fenêtres PVC, foyer, $109,000. Monique Lortie, Royal Lepage courtier imm. agréé, 778-4118.

CAMPAGNE DE MAISONS OUVERTES

Dimanche le 17 septembre 1995
HULL:
- **44 de la Galaxie.** Carlen Lafleur.
- **7 Marcel Chaput.** Carlen Lafleur.
- **74 Moncion.** Carlen Lafleur.
- **33 de la Sterne.** Wanda Cotie.

AYLMER:
- **134 Champetre.** Fernand Brisson.
- **143 Champetre.** Donna Hamilton.
- **605 Wilfrid Lavigne.** Ken Hubert.

CENTURY 21 ACCORD LTÉE 684-1220
Courtier Immobilier Agréé

DIMANCHE, 17 sept., de 14h à 16h, 61 Link, Chelsea. Robert Poirier, 566-1252, Re/Max Québec Ouest Inc

MANOIR des Trembles, 183 rue Mayburry, dimanche le 17 sept., de 14h à 17h. SEMI-dét., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, bois franc. 775-3322.

MONT-LUC
30 RUE ALAIN

$102,000, possibilité de revenus au s/sol, très belle propriété, rénovée avec goût. A visiter: dimanche 17 sept., de 13h à 16h30. Réjeanne Labrecque, Countrywide Action Outaouais, 778-4057.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

À VOIR! Lac Louise, 1 acre boisé, maison 4 saisons, 1,800 pi car, solarium, 3 chambres, bain giratoire. **671-1905.**

LAC des Pins, près de Maniwaki, 5 chambres, 2 s/bains, terrain 200x200 paysager, endroit tranquille, $103,000 négociable. **1-819-449-6313.**

LAC HALVERSON, superbe maison brique, 3,000 pi ca., 3 chambres, 3 s/bains, plage sablonneuse, garage double, $188,000. **Gauvin Immobilier 775-1515.**

LAC St-Pierre, 25 min. centre-ville, ext. cèdre-brique, plafond cathédrale, terrain pittoresque, $229,000. **457-9216**

LUXUEUSE propriété, secteur Templeton (Gatineau). 663-5033.

MAISON OUVERTE - PRIX REDUIT
Le 17 septembre, de 14h à 16h, 604 ch. Blackburn, Perkins. Maison 4 saisons sur Lac Bataille, 30 min. du Pont Cartier MacDonald, système de sécurité, cuisine moderne, grande galerie, garage double avec atelier, rideaux, stores et appareils inclus, $116,900. **747-1746, 671-6119.**

OU À louer avec option d'achat, Valdes-Bois, 3 chambres, beaucoup d'extra. (819) 454-2930, 771-1155.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

$127,500 --- 3 LOGIS, Gatineau, rapporte $1,595/mois, grande cour, **grand garage/atelier** 24'X28', idéal proprio-occupant. **827-3829, 778-4130 pagette.**

$250,000, 6 logis, face Promenades. **Revenu annuel: $37,560. 643-3857.**

2 DUPLEX, avec s/sol, et 1 triplex, Gatineau, bon revenu. Suzanne Gauthier, Countrywide 566-1356.

ATTENTION INVESTISSEURS
Hull, 24 logis, tout brique, construction 9 ans, 30 stationnements pavés, aucune vacance, excellents locataires, possibilité de financement à %85 plus balance de prix de vente. Pour info: Chantal Couturier, Re/Max Vision 1990 Inc. 243-3111, 778-4150.

AUBAINE, duplex, Gatineau, rénové, $0 comptant, 3 + 2 chambres, $425 C.I.T., $88,000. 669-8972.

GATINEAU, 6 logis, 27 et 31 O'Farrell, construction 1991, revenu: $38,940, prix: $280,000. 643-5323.

HULL, 5 logis, revenu: $25,680, positif: $820 net, Wrightville. 523-1901.

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, revenu $39,300, reste $1,100 net par mois. Richard 643-2021.

HULL, 6 logis, $239,000, revenu: $38,000. 595-1461.

JE SUIS À LA RECHERCHE de plusieurs maisons à revenus avec ou sans rénovation. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1350.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

HULL, 8 logis, briques, toit neuf, grands 2 chambres. Brut: $50,000 non chauffé, ni éclairé. Net: $38,000, demande $330,000, s'achète avec $50,000 de dépôt. **682-3936.**

MAISON 8 chambres, 3 s/bains, pas de s/sol, plusieurs possibilités revenus. $210,000. Après 18h: 643-9554

PRIX pour vente ultra rapide, cause décès de l'un des propriétaires. Immeuble de 32 chambres situé à 3 min. du futur casino, évaluation municipale: $340,000, évaluation professionnelle: $380,000, laisse partir à $279,000. Acheteurs sérieux seulement. 827-0916 ou 827-3353.

URGENT - URGENT - URGENT
16 LOGIS à Hull, bonne rentabilité, rue Etienne Brûlé. André Lord, Remax Vision, 243-3111.

534 SERVICE IMMOBILIER

- **HULL,** condo, reprise, 50 Dussault #803, foyer, piscine, garage.
- **GATINEAU,** terrains entre $16,500 et $23,000, service d'égout.
- **OU option d'achat,** 144 de Roulier, Gatineau, 3 chambres, garage, $900.
- **GATINEAU**, semi, 410 Cheval Blanc, $75,750. Possibilité de location.
- **GATINEAU,** semi, très grand terrain. Faut vendre. Possibilité de location.
- **BUCKINGHAM,** 30 Racan, magnifique high-ranch, garage, très propre. **Denis Bédard, agent immobilier agréé. Re/max Outaouais Centre Inc, 773-1414.**

560 CHALET A VENDRE

AUBAINE! Denholm, près d'un lac, maison mobile 40 pi, terrain 1.8 acre, fausse sceptique, $12,000 ou meilleure offre. 771-5647.

BIEN entretenu, 3 chambres, en face de la rivière, près de Buckingham, $26,000 ferme. 258-0102.

BORD DE L'EAU, N.-D. Pontmain, 4 saisons, grande s/manger, vue panoramique, foyer, etc., $39,000. (514)652-0452.

CHALET 4 saisons, Mont Ste-Marie. Pour information: 684-1089.

CHALET 912 pi car., terrain 67,243 pi car., baignade, pêche, chasse, lac Grenier, St-Aimé-du-Lac-des-Iles, $21,500. (819) 643-1432.

KAZABAZUA, Lac Shea, 1.2 acres, 2 chambres, hivernisé, meublé, $52,000 négociable. 561-0714.

LAC Bernard, $15,900. Lac Gagnon $18,500. Financement. **225-7750.**

LAC Blue Sea, belle plage, **3 chambres,** salon, cuisine, chauffage électrique, eau chaude, bateau 17', moteur 45 forces et pédalo inclus. **568-6519.**

LAC Cayamant, 2 chambres + maison d'invités, **135 pi. de plage sablonneuse,** $69,900. Françoise St-Amour, 613-762-0456, Gauvin Immobilier.

LAC Gilmour, chalet tout fourni sur 4.5 acres, très privé. Terrain ensoleillé faisant face au sud-ouest, 35 min. à Ottawa, $59,000. Bob Dalton 669-0605, Century 21 Macintyre 459-2355.

LAC Heney, chalet 3 saisons, 2 chambres, 100 pi sur le lac, très privé, $59,000.
Lac Maglashan, chalet à détruire, sur terrain boisé, 1/2 acre, avec accès au lac, 30 min. d'Ottawa, $6,000 négociable. Paul Richard, Immeuble Le Huard. 684-6451, 459-3285.

LAC McCOLGAN, petit chalet 3 saisons, 2 chambres, grand deck, meublé, 1 heure de la ville, $23,900.
LAC NEIL (Danford Lake), privé, chalet 4 saisons, bien entretenu, 3 chambres, meublé, belle plage sécuritaire. Accès facile, à 20 min. du Mont Ste-Marie. $69,500.
Gauvin Immobilier courtier, Raymond Poirier, 456-2617.

LAC ROND, 4 saisons, 2 chambres, bord du lac. Après 18h: 246-8966.

LAC ST-PIERRE, 3 chambres, meublé, équipé, belle plage, 30 min. de la ville, $49,500 négociable. **243-3816.**

LAC St-Pierre, bord de l'eau, équipé, 4 saisons, prix à discuter. **776-2213.**

NOTRE-Dame du Laus, chalet tout équipé, pour pêche ou chasse, 1 acre, financement disponible, $15,000. Après 18h, 613-487-4004.

ROULOTTE-CHALET 33' 1977, Valbar de Viceroy, s/bains complète, couche 8, chauffage central, $7,900. **246-1288**

561 CHALET A LOUER

2 OU 3 CHAMBRES, N.-D. du Laus, bienvenue aux chasseurs et amoureux de l'automne. 775-1691.

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. Août ou à l'année. **243-5101.**

À LA SEMAINE, bord du lac Forgeron, Val des Bois. **986-2154, 767-3061.**

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BELLE plage, foyer, bain, pêche, très privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

CHALET hivernisé, Lac Argile, Val des Bois, pour couple, excellent pour sports d'hiver, du 1er oct. au 1er mai. (819)986-8244.

LAC DES PLAGES, à la saison ou sem., bord du lac, 2 chambres, foyer, lave-vaisselle, 25 min. de Tremblant, ski de fond, patin, motoneige. **(514)437-9789**

LAC Gauvreau, 3 chambres, fin août-sept., $500/sem., spécial de fin de semaine, plage privée. **824-0121.**

LAC O'NEIL, privé, foyer, bord de l'eau, sem./fin de sem. 281-4881.

561 CHALET A LOUER

MONT-Tremblant, luxueux 4 chambres, spa/sauna, équipé. 841-1925

NOTRE-DAME du Laus, chalet tout équipé, pour pêche au doré ou la chasse. Informations, **(819) 767-2343**

562 FERME

AUTRUCHES ET EMEUS
Elevage clé en main, financement agricole disponible. 1-800-577-8707.

RÉGION de Papineauville, ferme avicole (sans quota) et bovine, 114 acres, 74 acres en culture, 40 acres en beau boisé mâture, possibilité de 22000 pi. car., de poulailliers plus un vieux poulailler de 21000 pi car., idéal pour canards ou oiseaux exotiques et animaux à boeuf. Daniel Ducharme, Les Immeubles Grangy Inc., Courtier immobilier agréé. (514) 372-1398.

563 MAISON DE CAMPAGNE

A VENDRE OU À LOUER, avec option d'achat, **L'ange-Gardien,** construction neuve, 1,400 pi car., 1.3 acre, zone commerciale. **986-9706.**

LOUEZ OU OPTION D'ACHAT
St-Pierre de Wakefield, 3 chambres, neuf, accès au lac, $650. 457-2252.

564 MAISON MOBILE

1986 PRINCE DE LUXE 14X76, foyer, tapis neufs, galerie 9X18, prix à discuter. Soir, 568-1340.

3-4 CHAMBRES, libre, piscine neuve, accès rivière. Prix sacrifice: $20,000. Templeton. **643-4155** après 18h.

A VENDRE: $23,500 OU A LOUER: $550/MOIS, Parc Riviéra, 14' X 50', petit 2 chambres, peinturé, tapis neufs. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215.**

MAISON neuve, 2 chambres, 24x30, toit cathédrale, 41, 12e avenue, Parc Riviera, $44,000. 776-9950.

PARC Riviera, 14'x66', 2 chambres, abri d'auto, prix à discuter. 568-9170.

PTE-GATINEAU, 14x70: $37,000, 12x68: $27,000, très bon état. 568-0461

WEST PALM BEACH, maison mobile, meublée et équipée, $8,000 US. 684-3012.

570 TERRES

BRENNAN'S HILL, 200 acres, sur chemin municipale, 45 min. de la ville, $40,000.
POLTIMORE, 200 acres, résidentiel, beaucoup de chevreuils, ruisseau cascade, $40,000.
BLUE SEA, 321 acres avec source d'eau potable, $45,000.
LAC DU BARRAGE, 218 acres avec lac et chalet, $60,000.
EAST ALDFIELD, 50 acres sur chemin pavé avec lac privé, $35,000.
Gauvin Immobilier 775-1515.

CHASSE ET PÊCHE! 218 acres, 3,700 pi sur lac, chalet, bon chemin, très privé, 45 min., $60,000. Eric Anfossi, Gauvin Immobilier courtier, 456-2969

FORÊT 100 acres, chênes et pins matures (60 ans), adjacent au Parc Gatineau, $68,000. **771-6059** après 18h.

LAC entouré de 223 acres de foret avec arbres matures. Chemin public près East Aldfield, QC, 1 heure d'Ottawa. $89,000 ferme. Mireille au (819) 456-2254 le soir ou jour: 956-7024.

575 TERRAINS

$1,500 COMPTANT, terrain boisé, Cantley, financement disponible. **771-0928**

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de ville, $15,000. 457-2203.

2 TERRAINS à vendre, chemin Low Paugan à Poltimore, longeant le ruisseau St-Germain, 15 acres et 20 acres. 827-5516.

3 ACRES, boul. Lorrain, avec aqueduc, borné par terre agricole, idéal pour mini-ferme. **643-1014.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

6 TERRAINS prêts à construire, Gatineau, Versant Côte d'Azur, $34,000 chacun. **243-9377, pagette 778-9984.**

AUBAINE, Versant Côte d'Azur, 50' X 117'. **Faut voir. 568-6895.**

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale. 669-9106.

CANTLEY, 20 acres, prix réduit. G. Laflèche, courtier agréé, 777-4274.

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

DANS plusieurs régions, à partir de $3,000, financement. 225-7750.

GATINEAU, 3 rue Beauchamp (près de l'autoroute), 17,700 pi car., entrepôt de 24X60, service, approuvé pour 2 triplex. Après 17h, 663-2116.

GATINEAU, 3 terrains, unifamiliales, à partir de $28,500. **246-8239.**

GATINEAU, Versant Côte d'Auzr, 6,500 pi ca, services payés, prêt à bâtir, $27,900. Courtamax, courtier agréé, 787-8080.

LAC 31 milles, Baie Davis, près de Ste-Thérèse de Gatineau, chemin pavé, $40,000 négociable. 776-2365.

LAC Mer Bleu, 1 acre boisé, plage sablonneuse, financement disponible, $40,000 négociable. (819) 463-4446.

LOW, 2.3 acres boisés, accès Rivière Gatineau, $7,900. **561-3854.**

575 TERRAINS

INCROYABLE MAIS VRAI!

BATISSEZ EN UN AN,

VOUS RECEVREZ $1,500
LE CHANTECLERC
PHASE I ET II, UN PROJET EN PLEINE EXPANSION!
70 lots déjà vendus. Superbes terrains boisés de 1 acre et +, près du futur centre-ville à Cantley. A 7 min. de Hull et Gatineau. Hydro et Bell sur place. Terrain de $17,000 et + (TPS, TVQ et notaire inclus). Financement sur place, fixez le montant de votre paiement. Multi projet. 827-2703, 594-2013 pagette.

LAC Georges, N.-D. de la Salette, terrain 1 acre pour chalet, $12,000.
Lac Louise, 82,750 pi ca., 250 pi. sur le lac, $45,000.
Hull, rue de la Loire, 6150 pi ca., directement sur le golf du Dôme.
Hull, rue des Peupliers, 11,584 pi ca., prêt à construire.
Louise Duchesne, agent immobilier agréé, Le Permanent (613) 783-8776.

LAC Lola, 1,100 pi de sable sur 25 acres arpentés, $32,500.
CASCADES, 35 acres **+ 6 lots cadastrés,** seulement $30,000.
LAC Usher, 2 acres, **approximativement 150 pi de plage,** $23,500.
Françoise St-Amour, 613-762-0456, Gauvin Immobilier.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
SEMI-DÉTACHÉ
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173
778-2022

LAC Notre-Dame, Rupert, 1 à 97.5 acres boisés, de $9,000 à $88,000. Paul Richard, Immeuble Le Huard. 684-6451, 459-3285.

LAC Sinclair, 60 km de Hull, magnifiques lots, plage sable et gravier, 200 pi sur le lac, 1 acre et +, beaux arbres. "La crème de la crème". 770-7744, soir et fin de sem.: 682-0169 (819).

LES acres du Plateau, rue de Bourdon, Gatineau, 34,983 pi car., $18,000. 243-7866, 561-7791.

MONT CASCADES, boisé, 54,970 pi car. Après 18h: 246-8966.

PARC Champlain, 2 et 1/2 acres, 54 de Tadoussac, $85,800. 685-0851.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage. Aucun comptant, financé par proprio. **819-767-2182.**

PERKINS, rang St-Pierre, 2 terrains plats, $14,100. 669-8458.

PLUSIEURS terrains pour construire ou pour loisirs, chasse ou pêche, en bordure de lac aux Rivières, possibilité de financement. (819)449-3157.

PRÈS lac St-Pierre, beau terrain boisé, 2 acres, $9900. Yvon Germain, Coutry Wide, 561-5970.

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, $20,000 et plus. (819) 463-2444.

SUPERBE DOMAINE
sur la Coulonge, 170 acres, 3 bâtiments hivérisés (10 chambres), ruisseau à truites, 10,000 pins, chûte, 3 entrées Hydro, puits, 3 fosses septiques, tennis, téléphone, 5 km de chemin, zone touristique et forestière, prêt à exploitation commerciale, terrain camping, chasse-pêche, ski, canot, sentiers, natation, île, $390,000. **819-685-9031, 997-0407.**

SUPERBES beaux terrains, boisés et accidentés, à Cantley. Financés sur 3 ans. **Aussi,** dites-nous combien vous pouvez payer mensuellement pour une maison et nous l'avons pour vous. Trois ans de taxes gratuites. Rita, **827-5001.**

TERRAINS à vendre avec accès au lac. Endroit très paisible. Financement disponible. 1-819-463-3494.

TERRAINS à vendre, bord du lac Heney. (819) 463-4852.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. **281-3080.**

TERRITOIRE de chasse et exploitation forestière, 92 acres, Denholm, $25,000, termes faciles. 742-6251

VAL des Monts, vue panoramique, 5.2 acres, $14,000 négociable. 777-3924

VAL-DES-MONTS, 1 acre plat, prêt à construire. 243-4055 après 17h.

VAL-DES-MONTS, 30 min. de la ville, 1 1/4 acre, 500 pi. du lac, prêt à construire, $10,000. 671-2457.

VAL-DES-MONTS, 1 acre, arpenté, cadastré, près du lac, entrée faite, prêt à bâtir, $15,000. **776-3300.**

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A VENDRE ou échangerais pour roulotte: maison mobile à Fort Lauderdale. 243-7260

FLORIDE, Hallandale, maison mobile 3 chambres, 2 s/bains, $1,000 US par mois. 568-5043.

Les petites annonces

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FLORIDE West Palm Beach, **maison mobile à vendre**, 60 pi, meublée, 2 s/bains. $11,500 (U.S.). 568-7101

MAISON mobile à louer, 1 chambre, Miami Nord, près de la 139e Avenue. **819-449-1453.**

MYRTLE BEACH sur océan, golf ou vacances. Jean-René **(613)443-4653.**

ST-PETERSBURG, Floride, maison mobile 56X12 + addition 16X10, meublée, abri d'auto, hangar, aéroports à 20 min., restrictions du parc: âge 55 +. Pour information: 771-5901.

WEST PALM Beach, maison mobile, toute meublée, $6,000 US. 663-3937.

580 BUREAU A LOUER

12 MOIS GRATUITS, $10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

13 DUMAS, Hull, mini-bureau de 100 à 1,500 pi car., court terme possible. Profesco. 777-9800, CODE 59.

221 FREEMAN, $150/mois et + selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. **772-9383 ou 770-2222.**

26 ST-RAYMOND, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, tout inclus, à partir de $395. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, $798. **737-3390.**

AYLMER, bureaux à louer, 64 rue Bancroft, $250. 684-9948.

Boul. Maloney et Harold, Gatineau.
Édifice rénové, grandeurs disponibles
650, 1 700 et 3 000 pi.ca.
Prix 8¹ et 12¹ pi.ca.
Services, stationnement inclus.
669-6886 669-0746

CENTRE D'AFFAIRES ST-JOSEPH (Hull), bureau meublé incluant photo copieur, fax, secrétariat et accès à s/ conférences. A partir de $99/mois. **Groupe Olivex, 779-5555.**

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, moderne, 200 pi ca et plus, service de secrétariat inclus. **Claude Gougeon, Re/Max, agent agréé, 776-2018.**

HULL, rue Dumas, meublé, décoré, $250/mois tout inclus, accès Fax, photocopieur, salle d'attente, bail de 3 à 6 mois accepté. **Gestion Logik, 771-LOGE (5643).**

IDEAL pour professionnel, rue Berri, construction 1992, 4 pièces + s/bains. Denis, 770-0583.

PRÈS Place du Portage et Musée, 1er étage de vieille maison, cachet spécial, idéal pour psychothérapeutes, avocats, consultants ou médecins, chauffé, stationnement, 2 bureaux et salle d'attente: $550. **235-4692.**

VOISIN Caisse Populaire St-Joseph, 1500 pi. ca. aménagé, possession immédiate. 773-2000.

585 COMMERCES

AUTRUCHES ET EMEUS
Elevage clé en main, financement agricole disponible. 1-800-577-8707.

BAR "Le Pionnier" à St-Pierre-de Wakefield, excellente affaire. **Suzanne Gauthier, Countrywide 566-1356.**

CAMION à frites (genre autobus) avec emplacement. 663-1458 après 18h, cellulaire: 775-0245.

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

COMMERCE de vêtements. Clientèle établie. Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de potentiel. Ecrire à: CASE 128 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

COMMERCE florissant, bateaux, moteurs, motoneiges, tracteurs etc, établi depuis 10 ans, excellent chiffre d'affaires, prix très intéressant. Le Permanent, courtier immobilier agréé, **Marcel Joly, 593-5222, 776-3332.**

COMMERCE rentable, vente de caméras et finition de photos, site de choix dans centre d'achat majeur dans l'Outaouais. **Lucien Brisson, Royal LePage, courtier immobilier agréé, 778-4458.**

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, établi depuis 50 ans, 4 propriétaires seulement, près Université, bon revenu, 6/49. Personnes sérieuses seulement. Financement disponible. Après 18h: 772-0234.

DÉPANNEUR, bâtisse neuve, incluant pompes à essence et résidence centenaire, centre chasse et pêche et motoneige. Vente, cause maladie. A. Martineau, agent, Trans-action Lanaudière, **1-514-759-7951.**

DEPANNEUR HULL
Chiffre d'affaires de 1,300,000. Renseignements confidentiels.
C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

585 COMMERCES

EPICERIE complet à vendre ou à louer. Fruits, légumes, viande, Loto-Québec, bureau de poste, bar au s/sol. Chiffre d'affaires très intéressant, situé lac Blue Sea. **(819) 463-3372**

GATINEAU, dépanneur bien situé, excellent chiffre d'affaires. **663-9364.**

GATINEAU, pizzeria/casse-croûte, 20 places assises, $19,500 négociable. Personne sérieuse. 243-7795.

J'ai plusieurs dépanneurs très rentables. **566-1350**

L'ANNONCIATION, Route 117. Commerce de motorisés pour chasse, pêche et plein-air. Garage et s/de montre, remise et maison avec s/sol fini. Très intéressant. **819-623-4334.**

MANIWAKI, pension pour 9 personnes âgées, autonomes. **Jean, 777-2905**

MENU LTÉE, bière en fût, très propre avec terrasse. **454-2447, Val-des-Bois.**

RESTAURANT franchisé dans Gatineau. Clientèle établie. 247-6104

RESTAURANT bien établi, à vendre, près du nouveau Casino de Hull. Possibilité d'ouvrir 24h/jour. Faites vite! **Claude Gougeon, agent agréé, Re/Max, 776-2018.**

RESTAURANT, 50 places, bonne clientèle ou échange pour chalet. **566-1350**

THURSO, dépanneur neuf, près école, aréna et parc, bonne condition financement. Claude, 561-5234.

590 ENTREPOTS

1ER octobre, parc Gréber, local industriel, 1,170 pi. car., 561-1405.

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

DISPONIBLE, centre-ville Hull, 10,000 pi ca, chauffé, éclairé, prix négociable selon le terme du bail. 595-8399

594 CONDOS INDUSTRIELS

PARC Industriel d'Aylmer, à vendre ou louer, locaux différentes grandeurs, **immédiatement. 777-1373, 455-2763**

595 LOCAUX

12 MOIS GRATUITS, $10/pi car., 500 Gréber, édifice prestigieux. 593-5407, Daniel.

130 AVE GATINEAU, grande vitrines, commerce ou bureau, 460 pi ca, $460/mois. 568-5625.

151 ST-Antoine, Gatineau, 700 pi ca., air clim., $600/mois, électricité non incluse. 568-0211.

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

E. TASSÉ
Centre commercial Riviera
22, Des Flandres
ESPACE À LOUER
Idéal pour dépanneur
568-5151

305 ST-JOSEPH, Hull, 800 pi ca. rez de ch. à louer, idéal pour commerce ou bureau professionnel. **Claude Gougeon, agent agréé, Re/Max, 776-2018.**

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

35 GAMELIN, 500 à 1,600 pi car., stationnement. **568-1827.**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,200 à 2,000 pi car., stationnements, voûte. **771-6266.**

880, BOUL. DES CARRIÈRES, local de 3,000 pi ca. au rez de ch. édifice moderne, libre 30 jours. **Claude Gougeon, agent agréé, Re/Max, 776-2018.**

950 PI CAR., 845 boul. de la Carrière, libre 1er oct. Emile Séguin et Fils, Robert Séguin, 777-5854.

A GATINEAU, 442 pi ca, $320. 663-0199.

A LOUER

BUREAU et SALLE D'ATTENTE
à Casselman
360 pi ca. Air climatisé

(613)764-2876.

ANGERS, $10 du pi car., tout inclus, 1,200 pi car. ou moins. **827-4445.**

AUBAINE, local à louer + ou - 300 pi ca., $300/mois. Robert: 243-4093, Donald: 243-4115.

BOUL. St-Joseph, ancien local Quincaillerie Desjardins, 5000 pi ca., + s/sol, libre 1er nov. terme de location très avantageux. 773-2000.

595 LOCAUX

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 141 de la Savane, 1,800 pi car. disponibles en tout ou en parti, près des Promenades, grand stationnement, négociable. **Progrès courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.**

GATINEAU, 555 Maloney Est, rez-de-chaussée avec s/sol, chauffé, commerce ou bureau. **(819) 326-6906.**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,000 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU: PLACE ALLARD
Local avec chambre froide 20x10, 515 Notre-Dame, 1,000 pi ca., grand stationnement. 1 mois gratuit. **663-6592.**

HULL, **près Place Cartier**, mini centre commercial, 550 pi car., **$525. 772-8400**

LOCAL à pied plat, bl St-Joseph, près Jean-Coutu, $525/mois chauffé. Idéal pour coiffure, petit commerce ou bureau. Jean: 777-2905.

LOCAL commercial à sous-louer, libre 1er oct., 800 pi. car. bureaux, 600 pi. car. entrepôt, quai de chargement. 595-8856.

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca, tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

PROMENADES du Portage, 1,700 pi car., idéal pour bureau, $1,300/mois. 561-8033.

SALLE de vente, 1,000 pi car. avec garage, 800 pi car., pour installation. François Amyot, 777-5204.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

PRIX pour vente ultra rapide, cause décès de l'un des propriétaires. Immeuble de 32 chambres situé à 3 min. du futur casino, évaluation municipale: $340,000, évaluation professionnelle: $380,000, laisse partir à $279,000. Acheteurs sérieux seulement. 827-0916 ou 827-3353.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

TOUTE personne qui veut se partir en affaires pour moins de $100 sans risque, temps plein/partiel et se garantir un très bon revenu permanent. **Rodolphe St-Amour 819-684-9920.**

UN COMMERCE chez vous semble intéressant? Possibilités de gain important. Pour renseignement, contacter le 780-5128.

VOUS PARTEZ EN AFFAIRES
Plan d'affaires, comptablité, service d'aide au démarrage, etc. Prix abordable. Gens d'expérience. **Gestion financière NAS, 737-4186 et 837-7274.**

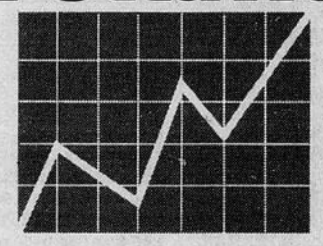
597 PROPRIETES COMMERCIALES

BUCKINGHAM
Bâtisse commerciale, bien située, zonage professionnel, superficie de 2,140 pi car., terrain de 74X200. **Pour information Marc ou Lucie: 281-4644.**

BUCKINGHAM, 321 Principale, maison commerciale, rez-de-chaussée pour commerce, 2e étage: superbe logis. Albert Lauzon, Immeuble Héritage, **281-5000 ou 766-2391.**

PTE-GATINEAU, garage mécanique 2 places, $650/mois. 568-4810.

FAITES DES AFFAIRES
Au coeur d'Ottawa



Local commercial à louer sur le marché By

- **1 270 pi. ca. aménagé**
- **Rez-de-chaussée**
- **Édifice moderne très achalandé**
- **Idéal pour commerce de détail ou bureau**

Pour informations:
Pierre Massie
(613) 562-7555
À PROXIMITÉ DU PARLEMENT

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ARTISANS-ARTISTES
Achetons sculptures, poterie, reproduction de meubles antiques, antiquités, courtepointes, etc. 772-8992.

ASSOCIE(E)S recherché(e)s pour service de lignes 1-900. Très profitable $$$. Service clés en main. 246-7980

A VENDRE "Kid Patate", établi depuis 1980, Village Place Cartier, Hull. Bonne clientèle. Larry 561-7781.

A VENDRE: Pizzeria, clientèle et chiffre d'affaire stables, située près école. Bon prix. Contactez Alain au 669-2134 après 17h.

AVEZ-VOUS besoin d'un surplus d'argent pour arrondir vos fins de mois? J'ai la solution! **595-9381 (Bert)**

AVOIR votre entreprise vous intéresse? Etablie et rentable. **1-800-814-6096.**

CAMION À FRITES, tout équipé, $7,200. 776-6361.

DISTRIBUTEUR-APPLICATEUR (h/f) demandé(e) pour produits anti dérapants révolutionnaires, sans aucune compétition. Marge de profits 354% . Encore quelques territoires disponibles. (819)563-1040.

FINANCEMENT
Plan d'affaires. Subventions. Haute-technologie. Parrainé par B.F.D.R.Q.
CITÉ 2001, 595-0338

GATINEAU, 460 Gréber et 141 de la Savane, centre d'achat, excellente opportunité, idéal pour investisseurs. Progrès courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

MOTEL 10 chambres, bons revenus, commerce idéal pour personne en pré-retraite. 819-663-6813

ROUTE DISTRIBUTRICE à collations, pop corn, placées, profit immédiat, financement disponible. **514-848-9759.**

597 PROPRIETES COMMERCIALES

$ INVESTISSEURS $, $126,000 en bas de l'évaluation municipale, centre d'achat de quartier, **presque neuf,** 8,610 pi ca, 8 unités, 4 loués, potentiel $80,640/an, **$395,000 flexible.** M. Périard, 778-4408, agent affilié, Performax.

NOEL IMMOBILIER
COURTIER IMMOBILIER AGREE
Vente en justice: Hull, boul. St-Joseph, bâtisse de 23,000 pi ca, rentabilité excellente, $1,290,000.
Jacques Noël 594-1509

REAL J.D. BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
773-0077

PRIX POUR VENTE RAPIDE - 749 St-Joseph H., 3 100 pi.ca. + sous-sol, 3 terrains, (15 000 pi.ca.).

TRÈS BAS COMPTANT INITIALE ? - 365-367 St-Joseph H. Édifice moderne 95 % loué 725 000 $. Éval. mun. 959 400 $.

268 ST-JOSEPH H. - 4 logis rénovés. Zoné commercial. Grand stationnement. RdC disponible.

598 FRANCHISE A VENDRE

EEZE Location nationale, une franchise dans le domaine de vente et de location à long terme de véhicules usagés recherche des franchisés pour l'Outaouais et autres régions. Communiquer avec André au 669-1170.

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, **778-4072.**

598 FRANCHISE A VENDRE

OCCASION unique, franchise d'esthétique ou de photographie professionnelle disponible pour le futur Zellers de Gatineau, concept clef en main, formation et aspect promotionel exclusif. Investissement total $65,000. Comptant requis $30,000. Contacter M. Luc St-Amour frais virés acceptés. **(819) 561-7113.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● **15, BL ST-JOSEPH, HULL** ●●●

●●● **LEONARD AUTOS 775-3222** ●●●

1963 PONTIAC,
VÉHICULE DE COLLECTION, 35,000 milles original, impeccable, $5,900. Sérieux SVP. Yvon **777-3789, 771-2485**

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

Voitures d'occasion de qualité mécanique générale
LAUZON Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1968 NOVA
Moteur original, bon état, $10,000. 742-0216.

1972 CITROËN, bon état, $4000. 819-428-2248.

1979 CORVETTE, très bon état, $5,995. À voir absolument. 770-6607.

1980 BUICK Le Sabre Ltée, moteur 350, $700 négociable. 663-0952.

1980 MAZDA RX7, bon état, $995. **Model Auto, 747-7873.**

1981 CHEVROLET Impala familial, $399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 TOYOTA Celica GT, bon état, $800. 778-8716.

1982 CHEVROLET Cavalier, très propre, 122,000 km, $700. 663-8720.

1982 FORD Mustang, 4 cyl., bon état. $999. François, 663-8417.

1982 HONDA Accord, manuelle, $500 négociable. 243-6357.

1982 MUSTANG, 5.0 L, $2300 ou échangerais contre petite auto. Après 18h: 777-0052.

1983 CAMARO Z28, manuelle, toit en "T", jamais sorti l'hiver. **281-0157.**

1983 CUTLASS Suprême, $500. 243-7365.

1983 FIFTH Avenue, très bon état, $2,000. **Demander Jocelyne. 776-6448.**

1983 OLDSMOBILE Delta Cruiser 307, tout équipé, air cli., pour pièces, $300; **PONY Hyundai 1987,** 4 vitesses, réparations mineures, $600. **(819)428-1463**

1984 BUICK, excellente carosserie, mécanique fait à neuf. **669-0198.**

1984 BUICK Electra, tout équipée, 88,000 km (original), comme neuf, **561-4883.**

1984 CHEVETTE, 129,000 km, manuelle, $800 meilleure offre. **986-5403**

1984 FIERO, 4 cyl., manuelle, 134,000 km, besoin d'embrayage ou à vendre pour pièces, $850 négociable. 685-1834.

1984 FORD TEMPO, bon état, très propre, $750. 827-4764.

1984 MAZDA 626, blanc, propre, $1,500 négociable. 643-3356.

1984 TOYOTA Corolla, moteur et pièces en bon état. 775-2597.

1985 ACADIAN 4 portes, automatique, $950. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1985 CORVETTE noire, certifiée, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses, $500. (819) 983-2101.

1985 LASER, $900 ou meilleure offre. 827-1632

1985 LASER, très bon état, pas de rouille, $1,000 négociable. 770-2764.

1985 OLDSMOBILE Firenza, bon état, $2,150. **Auto Chelsea 663-8288.**

1986 ACADIAN, 1985 Accord, 1987 Civic. Demander Pierre, jour: 561-1102, soir: 243-4644.

1986 BUICK Le Sabre, bon état, $2200 négociable. 243-3841, 561-7069.

1986 CHARGER automatique, 4 cyl., $699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVETTE, $650 négociable. Demander Alain, 643-9121.

1986 CHRYSLER Fifth Avenue, certifié, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CUTLASS Ciera, automatique, bon état, $800. 246-2769.

1986 FORD Mustang, 5 L, manuelle, $3500. 456-2556.

1986 GOLF diesel. Après 18h, 777-7211.

1986 HONDA Accord LX, $2,500. 772-0725.

1986 HONDA CRX, manuelle, en bon état, $2,400. **243-6768.**

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 NISSAN 200 SX, automatique, $2,795. **Principale Auto 568-2591.**

1986 PONTIAC Sunbird, 4 cyl., automatique, meilleure offre. 669-9774.

605 AUTOS A VENDRE

1986 PONY, automatique, $650, en bon état. 281-1562.

1986 SUBARU 4x4, 5 vitesses, 136,000 km, $2,450. 777-1443.

1986 TOYOTA Tercel, familiale, air cli., toit ouvrant, $1,500 ferme. 663-1279 ou 456-3287.

1986 TOYOTA Tercel, 158,000 km, 5 portes, très bon état, $2,900 négociable. Femme proprio. **561-0094.**

1987 ARIES automatique, 2 portes, propre, $1,150. 669-3235.

1987 BMW 325 IS, équipée, $7,995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 BONNEVILLE LE impeccable, bleu, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CADILLAC Seville, moteur neuf G.M., 35,000 km, $5,500. 246-0412.

1987 CAMARO IROC-Z, rouge, 5 L., injection, automatique, freins à disques, 4 roues, toit en T, système d'alarme, $4,600. 595-6782 de 18h à 21h

1987 CAVALIER, 2 L., 5 vitesses, **4 portes,** 124,000 km, A-1, $2,500. **671-6350**

1987 CELEBRITY familiale, 7 places, $2,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CELEBRITY Eurosport, 4 portes, $799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 DAYTONA automatique, 98,000 km, mécanique A-1, aucune rouille, $2,895 négociable. 663-1770

1987 DODGE 600 SE turbo, Sedan de luxe, bon état, voiture familiale, $3,500 certifiée. 565-6543.

1987 DUSTER 5 vitesses, très bon état, équipé. $1,600. 568-8158

1987 FORD Taurus, air cli., servodirection, meilleure offre. 682-0391.

1987 HONDA Accord, 153,000 km, manuelle, coleur or, excellent état, $4500. 778-1021.

1987 HONDA Civic, automatique, $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 MAZDA 323 familial, 5 vitesses, excellent état, immaticulé au Québec, $2,500. 613-247-7517.

1987 MERCURY Topaz, automatique, très bon état, $1,650. **243-1763.**

1987 MUSTANG blanc, 90,000 km, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 NISSAN Micra automatique, $1,600, telle quelle, 113,000 km. 777-2964

1987 PLYMOUTH Sundance, 2.2 l., automatique, $1,300. Après 18h: **561-4551**

1987 PONTIAC 6000 4 portes, noir, $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 PONTIAC 6000 LE, V-6, tout équipée, impeccable, femme proprio, $3,900. 738-0333.

1987 RELIANT 4 portes, automatique, $1,650. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1987 SHADOW automatique, 2 portes, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUNBIRD familial, automatique, $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUZUKI Forsa 4 portes, bleu, $2,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TAURUS LX tout équipée, pas de rouille, $3,300. 561-5657.

1987 TEMPO, manuelle, propre, $1,595. **Principale Auto 568-2591.**

1987 TOYOTA Camry LE, $5,000 négociable. Sonia, 985-0641.

1987 TRANS-AM, 38,000 km original, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ARIES 4 portes, automatique, $2,950. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1988 CAVALIER RS, V6, automatique, 2 portes. 595-5992 après 18h.

1988 CELEBRITY, V6, certifiée, $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 COLT Première automatique, 130,000 km, $2,400 négociable. 669-4435

1988 ESCORT, 71,000 km, automatique, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GRAND DAM, automatique, bijou! $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1988 MUSTANG GT Cobra, tout équipé sauf air clim., bleu métallique, 8 roues, 8 pneus, système de son $3000, demande $8000. 595-0125.

1988 OMNI, automatique, repeinte, $1,495. **Principale Auto 568-2591.**

1988 OPTIMA, $2300 négociable, 4 portes, 106,000 km, très propre, **femme proprio. 663-6805**

1988 PONTIAC Firefly, excellent état, très propre. 986-1513.

1988 SHADOW, automatique, repeinte, $2,795. **Principale Auto 568-2591.**

1988 TAURUS 4 portes, 123,000 km, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO automatique, 2 portes, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO, très propre, $2,100 négociable. 778-0808, 243-8611.

1988 TERCEL coupe, manuelle, certifiée, $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOYOTA Tercel, parfait état, bas millage, $3500. 568-1659.

1988 Z-24 manuelle, 88,600 km, vitres électriques, pas de rouille. **246-8720**

1989 DYNASTY LE, excellent état, 105,000 km, $8,900. **820-0772.**

1989 ESCORT automatique, 99,000 km, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1989 FORD Thunderbird XL, tout équipée, 170 km, très propre, $5,900 négociable. 561-2775

1989 MAZDA 323, manuelle, 93,000 km, $3500. 778-0442.

1989 NISSAN Pulsar NX, certifiée, $3,595. **Principale Auto 568-2591.**

1989 SUNBIRD LE, 4 portes, automatique, 123,000 km, en excellent état, $2,995. **682-6886.**

1989 SUNBIRD LE automatique, repeint, $2,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 ACCORD LX, 2 portes, automatique, $5,995. **Denis Autos 643-5262.**

1990 CORSICA, V6, automatique, air cli., $5,950. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1990 EAGLE Vista, 76,000 km, $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FORD Festiva, 68,000 km, excellent état, $3,800. 827-8955.

1990 FORD Probe, équipée, 119,000 km, garantie, $6,495. 776-2213.

1990 HONDA Accord LX, 2 portes, $5,995. **Denis Autos 643-5262.**

1990 HONDA Accord EXR, propre, 96,500 km, $11,500. **770-0641.**

1990 JETTA, manuelle, bijou! $5,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 NISSAN Sentra XE, certifiée, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SHADOW, 90,000 km, comme neuf. **Lauzon Auto 669-0142.**

1990 SPRINT, manuelle, certifiée, $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 TEMPO, air clim., certifié, $4500 négociable. 669-1349.

1990 TOYOTA Tercel, automatique, $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 VOLKSWAGEN Fox, manuelle, $2,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 CAVALIER, manuelle, 76,000 km, $5,000. 777-2082 après 18h.

1991 CAVALIER, automatique, 67,000 km, $6,988. **Denis Autos 643-5262.**

1991 CAVALIER, automatique, 4 portes, air clim., $5500. 682-7235.

1991 FORD Taurus, air cli., V-6, 56,000 km, prix demandé: $7,900. **827-0327.**

1991 GOLF, automatique, garantie, $6,395. **Principale Auto 568-2591.**

1991 GRAND AM, air clim., propre, $6,500. 246-5776.

1991 LUMINA blanc, 3.1 litre, très beau, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 PARK Avenue luxueuse, 95,000 km, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TAURUS, 6 cyl., air cli., 50,000 km, $8,600. **Denis Autos 643-5262.**

1991 TOYOTA Celica GTS, 5 vitesses, 85,000 km, air clim., 1 proprio, excellent état, $12,500. Faut vendre. 778-7334.

1991 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, 37,500 km, radio AM-FM cassette stéréo, $7,300. **595-1048.**

1992 BERETTA GT, V6, 3.1, 1 propriétaire, garantie GM, échange et terme acceptés. **Model Auto, 747-7873.**

1992 CAVALIER automatique, 4 portes, air cli., cassette, 64,000 km, impeccable, $7,900. 827-5331

1992 COLT GT 200, 53,000 km, air cli., $7,188. **Denis Autos 643-5262**

1992 ELANTRA GL, 4 portes, automatique, $5,600. **Denis Autos 643-5262.**

1992 FORD Tempo, air cli., très propre, $6,500 négociable. 561-3657.

1992 GEO METRO, 4 cylindres, 5 vitesses, $5,000 négociable. 243-4212.

1992 HONDA Accord LX, 5 vitesses, 138,700 km, $13,900. 243-3108.

1992 MAZDA 323, 2 portes, 5 vitesses, $5,900. **Denis Autos 643-5262.**

1992 SUZUKI Swift GS, 3 cyl., manuelle, 70,000 km, excellent état, $4,000. 663-6421.

1993 FORD PROBE, 5 vitesses, bas km, prix raisonnable. 246-5357

1993 MAZDA Cronos 626 ES, tout équipée, automatique, excellent état, 52,000 km. $17,000. Soir 243-0380.

1993 PLYMOUTH Voyager SE, air cli., pneus neufs, 85,000 km, garantie du manufacturier, $14,000. 663-9039

1993 SAFARI, 70,000 km, 7 passagers, freins ABS, régulateur de vitesses, air cli., attache-remorque, excellent état, $16,200. 663-8328.

1994 SCOUPE, 35,000 km, garanti, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1988 à 1994. **643-5262**

ATTENTION-FUTUR CASINO
Cadillac limousine 1985, blanche, équipée, téléviseur, bar, vidéo cassette, 6 passagers, avec contrats, $22,500. Appels sérieux seulement: 985-1446 après 18h.

ECONO-EXPERT, carrossier
Peinture d'auto complète à $399
561-3453

OUVERT LE SAMEDI

Autos J.C. Galipeau
349 Main, Gatineau 669-4004.

NOUS SOMMES PETITS...
... NOS PRIX AUSSI !

TU AS besoin d'une voiture neuve ou usagée. Problèmes de financement? Je peux t'aider! Raymond, 243-2733.

605 AUTOS A VENDRE

VOUS voulez vendre votre voiture
Je paie le prix du gros. 1986 et +. Appeler Rachel, 775-9762.

620 AUTOS DEMANDES

$100.+ 1-819-772-5471. Achetons autos et camions usagés, aussi pièces.

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100 +, 1 (819) 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$100 +. 663-7669. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport.

$200 et +, achetons automobiles pour vente ou pour pièces. Service de réparation à domicile 770-2764.

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS DE TOUTES MARQUES. De 1980 à 1995. MODEL AUTO, 747-7873.

ACHETONS autos, camions, usagés 1985 à 1995 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

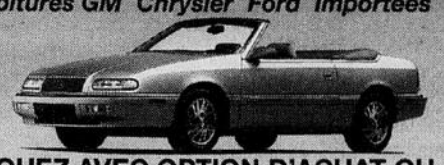
615 AUTOS A LOUER

615 AUTOS A LOUER

eeZe

NATIONAL LEASING

Voitures GM Chrysler Ford Importées



LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT OU ACHETEZ TOUT SIMPLEMENT.

pas de vérification de crédit

Louer pour louer/ Louez une voiture usagée
Rebâtissez votre crédit
"Le coin de votre grossiste"
Magasinez sans pression - financement sur le champ

1439 Youville Dr., #18 Tél.: 830-5536 Fax: 830-0107

Pas de vérification de crédit

605 AUTOS A VENDRE

605 AUTOS A VENDRE

605 AUTOS A VENDRE

De la qualité à bas prix...

1995 Dodge Néon
4 portes, auto., blanche. Stock EK061. 16 500 km.
11 900$

1994 Volks Jetta
4 portes, manuelle, blanc, air. EK084. 53 500 km.
15 500$

1993 Mazda 626 Cronos
4 portes, DX, auto. EK079. 47 500 km.
14 900$

1995 Pontiac Grand-Am
4 portes, Quad 4 air. Stock EK066. 22 500 km.
15 900$

1994 Toyota Tercel
4 portes, auto., rouge. Stock EK074. 39 029 km.
11 900$

1993 Dodge Colt
2 portes, manuelle, bleue. EK084. 55 203 km.
8 900$

1995 Pontiac Firefly
4 portes, auto., bourgogne. Stock EK073. 17 130 km.
12 495$

1993 Mazda MX6
V6, complètement équipée, manuelle. Stock A18A. 89 500 km.
15 900$

1993 Pick-up B2200
manuel, boîte Fibrobec noire. Stock EK028B. 35 800 km.
8 900$

1993 Nissan Altima GXE
4 portes, blanche, air. EK081. 48 250 km.
15 900$

1993 Toyota Tercel
2 portes, manuelle, bleue. Stock EK072. 76 362 km.
9 200$

1994 Ford Ranger
4 cyl., manuel. Stock EK053C. 57 700 km.
9 900$

1994 Géo Métro
2 portes, auto., rouge. Stock EK070. 37 382 km.
8 500$

1993 Dodge Colt GL
2 portes, manuelle, bleue. EK083. 58 721 km.
9 900$

1994 Dodge Grand Caravan SE
blanche. Stock EK076. 50 288 km.
19 500$

Informez-vous des garanties disponibles sur ces véhicules.
"Offre pour un temps limité". À vous d'en profiter...

Kansei mazda **GATINEAU**

"Une façon de bien faire les choses"

1255, boul. De La Vérendrye ouest Gatineau
246-7000

620 AUTOS DEMANDES

ARGENT COMPTANT POUR VOTRE VÉHICULE. 643-3568.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUS vendons et achetons tous genres d'autos pour pièces, recyclage et réparations. Nous faisons aussi des réparations générales. **827-1427.**

PRINCIPALE AUTO paye comptant pour vos voitures/camions. **568-2591**

621 FOURGONNETTES

1984 DODGE RAM, très bon état, $2200. 595-8446.

1984 PLYMOUTH Voyager, 2.6 L., $1,800. **798-6869.**

1985 TOYOTA Van LE, $550. 772-0457.

1986 CARAVAN LE 7 places, 5 vitesses, $1,950. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1986 CARAVAN, très propre, 2.6 litres, $2,350. 243-5691

1987 CARAVAN, V-6, nouveau moteur, $5,500. 671-4965, 231-9741.

1987 GMC Safari, V6, automatique, excellent état, comme neuve, **595-0054.**

1988 ASTRO CL, V6, 7 places, équipée, $6,595. **Principale Auto 568-2591.**

1989 AEROSTAR, 7 passagers, transmission neuve, 178,000 km, $5200. Jour: 947-7016, soir: 643-4711,

621 FOURGONNETTES

1989 DODGE RAM 350, 15 passagers, 360 cv, automatique, 100,000 km, excellent état, $11,900. **669-4435**

1989 GRAND VOYAGER SE, transmission neuve, moteur V6 réusiné, 115,000km, très bon état, $8,500 négociable. 281-5204.

1989 VAN Voyager 7 places, $5,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CARAVAN SE 7 places, air cli., $8,950. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1990 CARAVAN automatique, air cli., $9,000 négociable. 772-2047

1990 DODGE Caravan SE, 103,000 km, air cli., pneus neufs, $9,000. **455-2301**

1990 LUMINA APV, excellent état, tout équipée, certifiée, échange et terme accepté. **Model Auto, 747-7873.**

1990 PLYMOUTH Voyageur, 137,000 km, très bon état, $7,000 ou meilleure offre. 246-5976

1991 TOYOTA Prévia, équipée, parfait état, 54,000 km, $16,500. **747-9396**

1991 TOYOTA Previa LE, tout équipée, 4 roues motrices, 115,000 km, excellent état, $16,995. 568-1319.

1993 AEROSTAR, 32,000 km, 7 passagers, air cli., balance de paiements. Roch, 777-5789.

625 CAMIONS A VENDRE

1981 FORD F100 Custom, V8, 302 automatique, $950. 777-7202.

625 CAMIONS A VENDRE

1980 CHEVROLET Pick up, $500; **REMORQUE** 20 pi., "fifth wheel" "flat bed", freins électriques, $1,500. 281-3388, 663-0323.

1981 CAMION 6 roues, F-600, très bon état, boite 18 pi fermée, $2,700. 281-6652 jour, 986-1559 soir.

1984 DODGE Ram, V8, boîte en fibres, $2,750. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1985 FORD Ranger, $800 ou meilleure offre. 777-8496, 776-5809.

1986 BLAZER, très bon état, $1,800 négociable. **246-7808.**

1986 CHEVROLET 1 tonne, diesel, boîte 12 pi., $8,950. **Auto Chelsea 663-8288.**

1986 FORD Explorer Lariat, tout équipé, marche-pied, en parfait état. 243-4745.

1987 CHEVROLET S-10, boîte longue, mauve, $3999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GMC 1500, 4.3 L., bon état, certifié, $4,400 négociable. **798-6869.**

1988 JEEP Comanche Elliminator, état A1, $6400 négociable. René, 459-1114 ou 561-8235, jour.

1988 RAM 50 Cab Plus automatique, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 Dodge RAM, V6 automatique, bon état, $5650. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1989 JEEP Comanche, 6 cyl., 5 vitesses, 76,400 km, propre, $5300 négociable. 775-3702.

1989 MAZDA B-2200, automatique, 140,000 km, $3,850. 281-8791.

625 CAMIONS A VENDRE

1990 FORD Cutaway, modèle E-350, boite 14 pi, diésel, 7.3 L, $14,000 négociable, tel quel. Demander Yvan, 562-0555.

1991 JIMMY SLE, 2X4, 4.3L, automatique, $11,200. 561-4753.

1995 CHEVROLET S10, 1/2 tonne, 12,000 km, $12,995. 246-2130.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1977 CHEVROLET 3/4 T., bonne mécanique, $3,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979 JEEP Pick Up avec pelle à neige, $850 -et- **1981 Ford** Pick Up, boîte courte, $2,500. 772-1063.

1980 CHEVROLET Blazer, en bon état, $2,300 négociable. 457-4299

1983 FORD F-150 4X4, gros 6, manuelle, vendu tel quel, $1,500 négociable. 669-8127.

1983 JIMMY 4x4, 126,000 km, certifié, $2,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 BLAZER 4X4 V6, automatique, $4,000 ou meilleure offre. 281-9648.

1985 PICK-UP 4x4 S-15, 200,000 km, $600 négociable. 243-9330.

1986 DODGE Ram, bon état, $4,250. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1987 TOYOTA 4X4 Cab plus, manuelle, 130,000 km, $5,300. **777-9801**

1988 BRONCO, 6 cyl., 5 vitesses, $6,500. **Denis Autos 643-5262.**

1988 TOYOTA Club Cab, $6,000 négociable. 671-3526.

1989 4Runner très propre, 2 tons, $9,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SUZUKI Samurai, toit mou, 90,000 km, $3,000. 281-5171.

1989 TOYOTA Extra Cab, 5 passagers, comme neuf, $10,800. **827-4389**

1989 TRACKER, comme neuf, automatique, $6,200. 986-5222.

1990 4RUNNER 4 portes, 106,000 km, $14,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TRACKER, automatique, en très bon état, beaucoup d'options, $8,500. Femme proprio. 243-4608.

1992 FORD Explorer XL, 58,000 km, air cli. et +, $17,900. **776-0927.**

1992 ISUZU XS Spacecab, 52,000 km, garantie prolongée. 456-4790.

1992 JEEP YJ, 2 toits, 95,000 km, garantie transférable, extras, très bon état, $10,750 négociable. 669-8542

1992 NISSAN KingCab SE, V-6, cabine neuve, 89,000 km, excellent état, $13,500. Jocelyn, **770-8111, 281-7435.**

1993 JEEP Cherokee Country, 40,000 km, 4 L., impeccable, garantie complète 7 ans, femme proprio. **246-7807**

1994 FORD Ranger, manuel, 25,000 km, $15,800. 777-2082 après 18h.

1994 PATHFINDER XE, 35,000 km, air cli. et +, comme neuf. 568-9790

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

STATIONNEMENTS DISPONIBLES, 272 bl. Alexandre Taché, $3/jour, $40/mois. 771-5536.

665 MOTOCYCLETTES

1984 YAMAHA 750, 20,000 km, bon état, $1,400. **947-1706, 684-6148.**

1993 SUZUKI Intruder 800 c.c., $5,800 ou meilleure offre. 595-4618.

YAMAHA DT 200, 1985, très propre, certifié. 643-3758

670 MOTONEIGE

1992 MACK I, bon état, $4,700. 663-3771.

1994 VMAX 600U-R (rouge), 3,245 km, comme neuf, démarreur électrique, sacoche de voyage, toile, poignées chauffantes, habit de motoneige et bottes de cuir (Yamaha). $6,250. Martin 778-3111.

BOMBARDIER Escapade 1988, démarreur électrique, siège double, parfait état, $2,300 négociable. **671-4591**

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1992 CABINE noire Fibrobec Plus, avec support d'aluminium pour S-10 boite courte, excellent état, $495. **778-6541.**

4 JANTES pour camion Ranger, roues blanches, $100. 246-5150.

4 PNEUS d'hiver 13 po., montés sur jantes. 246-5750.

BOITE de camion en bois pour S-10 ou S-15, boîte courte. $375. **643-1734**

CABINE fibres de verre Fibrobec, pour S-15, boîte courte, $225. 643-4874.

CARROSSERIE pour Monte Carlo 1983. Après 18h 643-3361.

MOTEUR V6, 2.8 L., 30,000 km, $1500, camion Jimmy 1984 inclus! 776-0067

672 PIECES-ACCESSOIRES

PELLE à neige, 7 1/2 pi., $600. Ensemble "air bag", $200. 246-2901

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. AUSSI vendons et achetons voitures usagées. **243-8140.**

RADIO D'AUTO, Sony, face détachable, $250. Pagette: 566-1564.

RECHERCHE boîte fibres de verre (62X81X20) vert émeraude pour 1994 Dodge Dakota Club Cab. 663-4148, après 18h.

SIEGE arrière neuf pour Van Astro/ Safari + tapis: $250; **561-9876.**

TOIT dur, Jeep YJ-94, noir, $290. 682-2363.

673 REMORQUES

1992, POUR bateau de 14 pi à 17 pi, capacité: 1,200 lb, $550. 985-0325.

REMORQUE 48 pi, 3 essieux (espacé à 6 pi), très propre, prête à travailler, $18,000 ou meilleure offre. (819) 766-2339.

REMORQUE, 4 roues, 6X9', $600. Appeler au 243-2237.

REMORQUE 8'x16' avec 2 essieux de 3,500 lb et freins, neuve, $1,300. 643-1014.

REMORQUE pour bateau, bon état, $325. 243-8290 après 17h.

677 ROULOTTES

1972 TRAVELAIR 19 pi, très bon état, $2,700 négociable. 243-9237.

1976 THOMPSON 17 pi, poêle, réfrigérateur, fournaise, couche 4, très bonne condition, $2,800. 669-8936.

1979 TERRY Taurus, récemment rénovée, 24 pi. 827-5304.

1981 TAURUS 31 pi, chambre à l'arrière, s/bains, excellent état, $7,500 négociable. 457-4494.

1982 UNIK, 35', auvent, remise, $8500. **1980 UNIK, 35'** avec "tip out", $8500. Camping Kitawa, Limoges, **487-2162.**

1984 DIESEL motorisé, classe C, 24 pi, excellent état, $15,000 négociable. **568-8098.**

1986 BONAIR 17 pi., amande, auvent, frigo, poêle, four, toilette et douche, comme neuve, $6,200. **669-0142**

1987 MOTORISE Glendale 26 pi, équipé, très bon état, 43,100 km, $28,700. 986-6604.

1989 JAYCO 24 pi, spacieuse, couche 7 confortables, prix à négocier. (613) 443-3798.

1990 TERRY Resort, 19 pi., équipée, bon état, $9,000 négociable. **771-0394**

1990 WILDERNESS Fift wheel, 25.5 pi, avec attache camion, $11,500. (819) 427-5285.

1991 PROWLER 35 pi., extension, avec galerie et remise, bord de l'eau, Lac Escalier, Camping Tom, $20,000. Après 16h30: **682-3698.**

1993 29S TERRY "Park Model" $14,800. 663-8842.

1993 TERRY 27 pi, tout équipé, $14,000 négociable. 663-9650.

35'x10', DECK, remise, $6,000 négociable. 663-6057.

CAMPER Coachman 11', tout équipé, très propre, $3200. 456-3100.

CAMPEUR 10 pi., poêle, frigo, chauffage, $1,500. Après 16h: **671-1097.**

CAMPING Cantley, 1984 Taurus, 28', chambre séparée avec entrée privée, très propre, parfait état, couche 6, réfrigérateur, poêle, four et ventilateur, double évier, fournaise avec thermostat, s/bain complète, beaucoup d'armoires, galerie 45' avec remise, BBQ et balançoire. N'a jamais été sur la route. Aucune taxes à payer, $10,800. 613-599-4447.

CAMPING VAL-DES-BOIS, roulottes à prix avantageux. Laissez ou emportez. Sauvez sur les taxes. Transport disponible. Nouveaux clients jusqu'au 30 septembre location 1996 sans taxes. (819)454-2808.

TENTE-ROULOTTE 1979 L'Extra, 8 places, très bon état, toilette, réfrigérateur, chaufferette au gaz, cuisinette intégrée, $3,000. 771-8707.

TENTE-ROULOTTE Lionel, 6 places, en bon état, $1,100. 643-8621.

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 3 roues 200S, $1,000. 669-1261.

1984 HONDA ATC 200M, très bonne condition, $1,000. 985-0325.

1987 SUZUKI 4X4, très propre, tout équipée, $3,000. 643-3986.

1988 WARRIOR, bon état, $2,300. 643-1197.

1989 350 WARRIOR, très propre, $2,800. 243-7353.

1991 HONDA 350 4x4, comme neuf, bas km, $4,500. 456-2178.

1993 SUZUKI 4X4, 300 c.c. 741-6455.

MUSKEG J/5, remis à neuf, treuil 8,000 livres, pelle à neige. **663-6037.**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14' ALUMINIUM, remorque, moteur 9.8, $2000 négociable. 663-4055.

Les petites annonces

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14' FIBRE de verre, Johnson 60 forces, remorque, reconditionné, beaucoup d'extra, **$2000. 747-0236.**

1989 PONTON Princecraft, 20 pi. avec toit; Johnson, 60 c.v. **837-8455**

1991 MOTEUR 15 forces, Force, $1,300. 246-0179.

1993 SEA-DOO SP, 580 cc, aqua et blanc, excellent état, **$3,995. 778-6541.**

1994 PRINCECRAFT Pro 169, 70 c.v., remorque, **669-7877.**

AUBAINE! 1984 Thundercraft 17 pi, 140 forces Mercury, remorque, excellent état, $3,900. Faut voir! 669-8652.

BATEAU 14 pi. Princecraft, moteur 15 forces Mercury et remorque 1989, en bon état, $2,200. 246-7581.

BATEAU aluminium 12 pi. Ungava, avec moteur Jonhson 20 forces + extra, $3,800. 281-9648.

BATEAU aluminium 14 pi, 18 forces Mercury, équipé, remorque. $1,500. 281-1654

BATEAU aluminium 14 pi avec moteur 5 forces Jonhson, sonar à poissons, sièges inclus et remorque fait à la main. Faut voir! $1,300. 669-5755.

BATEAU de pêche, 16 pi, 60 c.v., remorque, volant, $4,000. **663-4168.**

BATEAU de pêche 15', moteur 30 forces + "Fish Finder", remorque, $4500. **Jour: 777-1645, soir: 766-2342.**

BATEAU de pêche, 14 pi., 30 c.v., 4 sièges, sonar, vivier, remorque, très bon état, $4,500. 281-6522.

CANOT en fibre de verre, 14 pi., bout arrière carré, idéal pour chasse et pêche, moteur électrique Minn Kota, 35 lb, le tout: $495. 663-4349 après 18h.

LEGENDRE Sport Fish, V165, tout équipé + remorque. 986-1637

LOCATION: bateaux, moteurs, pontons, roulottes. **Vente appâts vivants, articles de pêche.** 663-1239.

MOTEUR Mariner hors-bord, 8 forces, avec réservoir, parfait état, $650. 778-8782

MOTEUR Minn Kota, auto-pilote, 1995, $450. 663-8842.

PRINCECRAFT PRO 142, 30 forces Yamaha et remorque, extra. **684-6427.**

TANZER 26', 1980, tout équipé, excellent état, $15,800. **Jano (819) 776-2741**

VOILIER 25 pi, couche 5, toilette, lavabo, poêle, excellent état, $8,500 ou offre, remorque disponible. **682-2847**

VOILIER Tanzer 22 pi, 1976, 5 voiles, remorque, moteur 9.9, 1995, indicateurs de vitesse, de profondeur, radio VHS et bien d'autres, $10,500. Soir, 281-4609.

WINDSURFER planche à voile 12 pi, excellent état, $395. 778-6541.

Nécrologie

BEAUDIN - LAURETTE
NÉE FEX

d'Aylmer, est décédée jeudi le 14 septembre 1995, à l'âge de 80 ans. Fille de feu Xavier Fex et de feu Adéline Lefebvre. Elle était l'épouse de feu Adélard Beaudin. Elle laisse 2 fils: François, Richard (Jeannette Lafleur); 8 filles: Gaétane (Gaston Charron), Réjeanne (Ronald Landry), Ghislaine (Pierre Boulerice), Fernande (Claude Pelletier), Monique (Réjean Desgagné), Francine (Paul D'Aoust), Ginette (Kirk Konieizny) et Marielle (Dennis Schurm); 1 frère, Fernand (Rollande Desrosiers); 2 soeurs: Gracia (feu Jean Duval) et Madeleine (feu Roger Lebeau). Elle laisse également 21 petits-enfants, plusieurs arrière-petits-enfants, 1 belle-soeur, 1 beau-frère et plusieurs neveux et nièces. Elle repose:

FUNERARIUM BEAUCHAMP
47 Denise Friend
Aylmer, Qué.
684-1155

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. **Les funérailles** auront lieu le samedi 16 septembre à 10h, en l'église St-Paul d'Aylmer, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

BRUNETTE - M. Eugène, est décédé subitement le jeudi 14 septembre 1995, à l'âge de 83 ans. Eugène Brunette, époux de Irène D'Aoust; père de: Lorraine (John "Jack" Moran), Lise (Marcel Chaput) et Suzanne Brunette; grand-père de: Lynne, Robert, Marc et Kim; arrière-grand-père de: Katie, Christopher, Tyler, Roxanne, Andrew et Nicholas. Ancien employé de C. Caplan Ltée. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le mardi 19 septembre en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 241-3680.** Des dons à l'Institut national des aveugles seraient appréciés.

CAMPEAU - M. Denis, professeur à l'école catholique St-Michael, est décédé paisiblement dans un hôpital local, accompagné de ses frères et soeurs, le mardi 12 septembre 1995, à l'âge de 52 ans. Outre ses parents, Wilfrid et Françoise Campeau, il laisse ses frères: Jean, René (Monique Gagnon), François (Lise Lenden); ses soeurs: Isabelle (Leo McGinn), Lucie (Braulio Mendes), Raymonde, Claire, Marie, Céline, ainsi que plusieurs nièces et neveux. Denis a également enseigné à plusieurs écoles, incluant les écoles Ste-Geneviève et Ste-Anne. Il laisse dans le deuil plusieurs amis, étudiants et professeurs. Parents et amis sont invités à une célébration de sa vie qui aura lieu en l'église Ste-Anne, 528 ancienne rue St-Patrick, Ottawa, le samedi 16 septembre à midi. Incinération. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seront appréciés par la famille. Les arrangements funéraires ont été confiés à la chapelle centrale de la **MAISON FUNERAIRE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 315 rue McLeod, Ottawa, 233-1143.

JACKSON - Mme Jacqueline, née Bélanger, est décédée le 15 septembre 1995, au C.H.R.O., à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Albert Jackson et fille de feu Samuel Bélanger et de feu Lévina Cayer. Elle laisse dans le deuil 1 fils, Michel (Monique Thérien), 1 fille, Denise (Fred Bélanger); 4 soeurs: Jeannine (Conrad Séguin), Lizette (feu Hervé Montpetit), Thérèse (feu Hector Séguin) et Yvette (feu Gabriel Drouin); 4 petits-enfants: Diane Dorval, Nathalie Jackson (Michel Brunette), Marc Dorval (Aline Charlebois) et Pierre Dorval (Rachelle Raymond); 3 arrière-petits-enfants: Karina, Marie-Pier et Philippe, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée, 3 frères: Georges (feu Cécile Sigouin), Ernest (feu Irène Sincennes) et Rolland (Jacqueline Legault). Un service commémoratif aura lieu en l'église St-Raymond de Hull, mardi le 19 septembre 1995, à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, 778-2425.

LATOUR - Mme Maria Latour (née Gravelle) de Gracefield, est décédée le 14 septembre 1995 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse de feu Laurent Latour, fille de feu Israël Gravelle et de feu Cordélia Bédard. Elle laisse dans le deuil deux filles: Denise (Armand Parker) de Elliot Lake, Ont., et Suzanna (François Hotte) de Gracefield; 1 petit-fils: Thomas Parker de Elliot Lake, Ont.; 4 soeurs: Bernadette (feu Willis Gray), Thérèse (feu Aldège Rondeau), Chérie (feu Armand Gauthier), toutes trois de Gracefield et Françoise (René-Guy Moreau) de Egan Sud; 2 belles-soeurs: Albina Lachapelle (feu Fernand Latour), Alice McDougall (feu Arthur Latour), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée de ses soeurs et frères: Marie-Jeanne (feu Edmond Poulin), Auxilia (feu Wilfrid Durand), Lucienne (feu Eugène Parker), Lucien (Liette Lafond) de Lac Cayamant, Arthur (Claire Parker) de Hull et Edmond (Simone Gauthier) de Maniwaki. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu le lundi 18 septembre 1995 à 14h, en l'église Notre-Dame de la Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière Assomption de Maniwaki. Les heures de visites au salon de Gracefield sont le lundi 18 septembre 1995 à compter de 10h. Des dons à la Fondation du Foyer d'Accueil de Gracefield seraient appréciés.

LAVOIE - M. Jean-Marc, est décédé à Vancouver le 28 août 1995 à l'âge de 63 ans, autrefois de Hull. Il laisse dans le deuil 1 fille: Danielle (Rock Doyon) ainsi que 2 petits-enfants: Eve et Pascal; 1 frère: Roland (Laurette Leroux) d'Aylmer; 3 soeurs: Claire (feu Claude Michaud), Denise (Guy Marion) et Lise (René Fillion) tous de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 2 frères: Gaston et Georges. Un service en présence des cendres a eu lieu lundi le 11 septembre 1995 en l'église Ste-Bernadette de Hull, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame.

PELLETIER - M. Louis Philippe, originaire de Pointe-Gatineau, puis de Jasper en Alberta, est décédé à San Jose, Costa Rica, le 22 août 1995, à l'âge de 64 ans et 4 mois. Outre son épouse Irène J. Gagnon Pelletier, il laisse 1 frère, Claude de Verona, Ontario; 1 neveu, Robert de Gatineau; 1 nièce, Pauline de Angers-Masson; 1 nièce, Aline de Gatineau, ainsi que des cousins et cousines de Gatineau. Il laisse aussi ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Médora Simard (Roger) de Notre-Dame de la Salette, Mme Flore-Eva Malette (feu Archile) de Gatineau, M. Roger Primeau (feu Florida) de Denholm, Mme Agathe Gagnon (feu René Lacelle) de Gatineau, Mme Françoise Gagnon (feu Laurier Cyr) de Masson, M. Aurèle Gagnon de Hull, M. François Gagnon (Huguette) de Duhamel, M. Onèse Gagnon (Yvonne) de Vanier, M. Roger Gagnon (Angèle) de Notre-Dame du Laus, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 2 beaux-frères: M. Abbé Gagnon et M. Conrad Gagnon et de 2 belles-soeurs: Mme Florida Gagnon Primeau et Mme Esther Therien Gagnon. Le service funéraire a eu lieu à Jaco, Costa Rica le 25 août 1995 à la demande du défunt.

PLOUFFE - M. Eudore de Angers, est décédé au Centre d'Accueil de Buckingham le 14 septembre 1995, à l'âge de 79 ans. Il fut à l'emploi de la C.I.P. (Avenor) pendant 35 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Lucille Boucher; 3 filles: Gisèle (Raynald Bertrand), Suzanne (Ronald Léveillé) de Angers, Lise (Donald Charette de Gatineau; 1 fils, Marcel (Marie-Berthe Marcil) de Angers et 1 fils adoptif, Robert Cain (Sylvie Gagnon) de Gatineau ainsi que 15 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Prédécédé par 1 frère, Victor (Marie-Rose Bourassa) survécu par 1 soeur, Rosia (feu Marcil Binette et feu Donat Deslauriers). Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX ENR.,** 322 Principale, Buckingham. Les funérailles auront le lundi 18 septembre à 15h30, en l'église Ange-Gardien de Angers, inhumation au cimetière St-Grégoire de Buckingham. Visites: dimanche de 13h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 13h.

RACINE - Lucien, de Buckingham, est décédé jeudi le 14 septembre 1995, à l'âge de 78 ans. Epoux de Anita Fillion; père de Ginette (Fernand Hébert) de Perkins et Lise (Gabriel Bouchard) de Buckingham; frère de Marie-Jeanne (Andy Severy) de St Catharines, Léonna (John Cameron), Régina (Ovila Soucy), Lucille (Yvon Bourbonnais), Rénald (Rita Laframboise), Henri, Réal (Alice Mongeon), Doris (Darleen Delcourt), feu Simone (feu Elzéar Lafleur) et feu Sylvia (Jean-Charles Charbonneau) tous de Buckingham; grand-père de Martin et Louise. La famille invite parents et amis à se joindre à eux pour une messe en sa mémoire, mardi le 19 septembre en l'église St-Grégoire à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: **MAISON FUNERAIRE BRUNET,** 115 rue MacLaren, Buckingham.

REMERCIEMENTS

CHENIER - Les membres des familles Chénier-Jabi désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Natalie Chénier, survenu le 7 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

RONALD SAUCIER

est décédé le mercredi 13 septembre 1995, à l'âge de 43 ans, à Trois-Rivières. Il était le fils de Yvette Anctil et de Rosario Saucier. Outre ses parents, il laisse son amie Martine Jacob; 2 fils: Sylvain et Eric; 2 frères: Jacques, André (Caroline Rousseau); 3 soeurs: Monique (André Pilon), Micheline (Philippe Reed) et Johanne (Eugène Laurin). Il laisse également 5 neveux et 1 nièce. Il reposera au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271, boul. St-Joseph
Hull, Québec
770-1300

Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. **Les funérailles auront lieu le lundi 18 septembre, en l'église Sacré-Coeur de Hull, à 10h30.**

SAVARD - M. Donat

de Hull, est décédé le samedi 9 septembre 1995, à l'âge de 75 ans. Fils de feu Valmore Savard et de feu Eliza St-Onge, époux bien-aimé de Yolande Franche. Outre son épouse, il laisse 1 fille, Raymonde (Germain Gauthier); 1 fils, François; 5 petits-enfants: Nathalie, Eric, Martin, Anic et Steve. Il laisse également 4 soeurs: Imelda (feu Lucien Sabourin) d'Ottawa, Rita (feu Raymond Patry) de Gatineau, Marie-Claire (feu René Rajotte) et Lauréat (feu Conrad Bergeron) de Hull; 2 frères: Léonard (Lucille Lalonde) et Ronald de Hull. Prédécédé par 2 soeurs: Gracia et Dorina (feu Roland Gauthier) et 2 frères: Benoit (Gilberte Lécuyer) et Albert (feu Cécile Béland). Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Pour ceux qui le désirent, des dons pour le C.H.R.O. (en cardiologie) seraient appréciés. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 23 septembre à 11h en l'église St-Raymond de Hull.** Pour de plus amples renseignements:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Qué.
J8Y 3Y1
770-1300

REMERCIEMENTS

GRAVEL - Mme Jeanne. La famille Gravel exprime leur sincère appréciation à toute la famille et amis pour leur support, fleurs, cartes et messes à la récente mort de notre chère mère, Jeanne Gravel.

M. LÉO THERIEN

de Hull, est décédé mercredi le 13 septembre 1995, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de feu Thérèse Meloche, fils de feu Joseph Therien et de feu Rosa Lafleur. Il laisse dans le deuil 3 fils: Jean-Claude (Pierrette Macia), Gilles (Nicole St-Aubin) et André (Diane Morin); 4 filles: Lise (Hélène Malette), Huguette (Claude Chantigny), Hélène et Gabrielle (Gaétan Malo); 2 frères: Robert (Léonie Lalonde) et Marcel (feu Gilberte Latreille); 3 soeurs: Pauline Therien, Jeannine (Maurice Charest) et Jacqueline (Louis-Philippe Parent). Prédécédé par son frère Gaston (Noella Gaudreau). Il laisse également 1 beau-frère, Gérard Meloche; 1 belle-soeur, Yvonne Meloche, ainsi que plusieurs petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull, Québec
tél.: 770-1300

Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi, journée des funérailles, à compter de 9h. **Les funérailles auront lieu samedi le 16 septembre à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.**

REMERCIEMENTS

CHENIER-LEGER - Mme Marie-Reine.

Merci maman de m'avoir, avec Papa, donné la vie et d'avoir privilégié ma présence lors de ton grand départ.

XXXX
Ta fille Line.

P.S.: Salutations particulières aux personnes qui ont côtoyé Mme Marie-Reine Chénier Léger.

REMERCIEMENTS

LEFEBVRE - Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de Robert Lefebvre, survenu le 14 août 1995, Fleurette et les enfants tiennent à exprimer leurs remerciements les plus sincères, leur chaleureuse appréciation et leur profonde gratitude à tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des offrandes de messes, des dons et les envois de cartes de condoléances et leur assistance aux funérailles. Tous les gestes posés ont été très appréciés.

Fleurette et les enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

Yves

Nécrologie

LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT OFFRE SES CONDOLÉANCES À LA FAMILLE CLOUTIER lors du décès de

MONSIEUR HECTOR CLOUTIER

d'Embrun, est décédé jeudi le 14 septembre 1995 à Ottawa, à l'âge de 69 ans et 10 mois. Il laisse dans le deuil son épouse, Mariette Labelle d'Embrun, ainsi que ses enfants: Jean (Suzanne Brisson) d'Embrun, Carmen (Jean-Claude Brisson) d'Alexandria, 2 petits-enfants: Patrick et Danielle Brisson. Il était le fils de feu Théophile Cloutier et de feu Flore Richer. Il laisse également ses frères et soeurs: Armand (Cécile) de Crysler, Eugène (Fernande) de Cornwall, Firmin (Helen), Lionel (Pauline) et Rolland (July), tous du Vermont, Cécile Leduc de Floride et Estelle Denis d'Ottawa. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux et nièces.

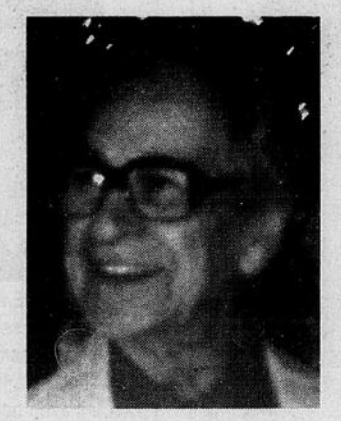
LA DIRECTION DES FUNÉRAILLES A ÉTÉ CONFIÉE À LA MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT
874 Notre-Dame
Embrun, Ont.
443-3286

VISITES: Ont eu lieu vendredi le 15 septembre de 19h à 22h. Samedi à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: Samedi le 16 septembre 1995, en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h.

INHUMATION: au cimetière paroissial St-Jacques d'Embrun.

IN MEMORIAM



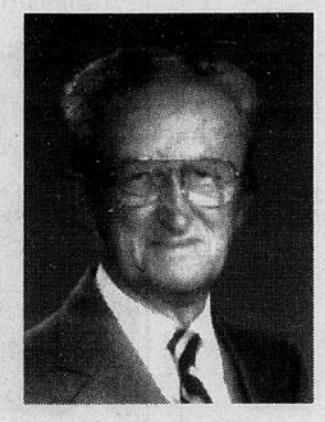
M. ROSAIRE CHARLEBOIS

À la douce mémoire d'un époux, père, grand-père bien-aimé. Déjà deux longues années que tu nous as quittés. Ton amour, ta tendresse, ton sourire sont toujours présents dans nos coeurs. Merci pour toutes ces belles années ensemble.

Une messe sera célébrée le samedi 23 septembre 1995 à 17h, à l'église Notre-Dame de Lorette.

Ton épouse Fernande, tes enfants: Micheline, Monique, Marc-André, Sylvie, ton petit-fils: Philippe-Alexandre

REMERCIEMENTS



JAMES HENRY HILL

Les membres de la famille Hill désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de James Henry Hill, survenu le 29 juillet 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Nous profitons de l'occasion pour offrir notre sincère gratitude au Dr Jean Murphy et son équipe de la clinique de médecine familiale de Hull. Nous voudrions aussi souligner le dévouement et l'attention de Mesdames Denise Boutin et Micheline Pelletier, infirmières du C.L.S.C. de Hull.

Nous remercions également le personnel infirmier du 4e étage sud du C.H.R.O. pour les bons soins prodigués avec compassion et diligence.

La famille Hill.

LA MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT INC.

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME IRÈNE ST-JACQUES-MICHAUD

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le jeudi 14 septembre 1995, à l'âge de 77 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Emile St-Jacques (Joséphine Rivard) et son époux Fernand Michaud. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Denis Michaud de Hull, André (Monique Ouellette) de St-Constant et Robert (Lyne Séguin) de Hull; 1 fille: Suzanne (Yvan Déry) de Longueuil; 4 petits-enfants: Patrick, Vincent, Stéphanie et Yannick; 5 frères: Félix, Maurice, Adrien (Jean), Joseph et Georges-Emile St-Jacques; 1 soeur: Florence St-Jacques. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull, le mardi 19 septembre 1995, à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

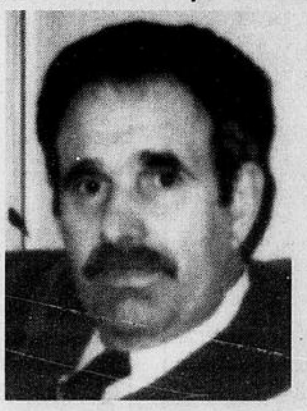
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

REMERCIEMENTS

JACQUES PATENAUDE

Les membres de la famille Patenaude désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Jacques Patenaude, survenu le 14 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Fondation canadienne Rêves d'Enfants ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE PLOUFFE a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MARCEL PLOUFFE

de Val-des-Bois, anciennement de Gatineau, le 13 septembre 1995, à l'âge de 67 ans. Il fut à l'emploi de la firme C.I.P. (maintenant Avenor) durant plus de 40 ans. Prédécédé par sa mère, Albertine Matte Plouffe, il laisse dans le deuil son père, Aimé Plouffe; la mère de ses enfants, Rita Mongeon; son amie très chère, Viviane Morin; 1 fils: Luc (Francine Charlebois); 3 filles: Diane (Kevin Mooney), Ginette (Michel Trottier) et Lyne (Claude Guénette); 1 petite-fille: Jahêl Plouffe Laframboise; 7 frères: Claude (Fernande Desjardins), Yvon (Odette Lauzon), Donald (Mimi Raby), Robert (Jeannine Mongeon), Doris (Suzanne Desjardins), Jacques (Nancy Devine), Michel, et 7 soeurs: Georgette, Marie (Bernard Haspect), Soeur Denise (soeur du Sacré-Coeur de Jésus), Carmelle (Roger Desjardins), Jeannette (Réjean Ross), Lise (Gerry Hachey) et Suzanne (Aimé Leduc). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, et de nombreux amis ainsi que plusieurs anciens camarades de travail.

"Vous allez tous nous manquer "Mars", à bientôt cher papa, grand-papa et ami de tous. Vous ne nous avez pas quittés; vous serez toujours là, avec nous, dans nos coeurs, à la levée du jour et au soleil couchant. Veillez sur nous."

La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185 bl. Maloney Ouest, Gatineau

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: samedi le 16 septembre à 14h, en l'église de l'Ange-Gardien, Angers-Masson, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: A la Société canadienne du cancer, section Gatineau (a/s de Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, J8P 3Z7) ou à la Fondation du Centre hospitalier de Gatineau (909 bl. La Vérendrye Ouest, C.P. 2000, Gatineau, Québec, J8P 9Z9) seraient grandement appréciés.

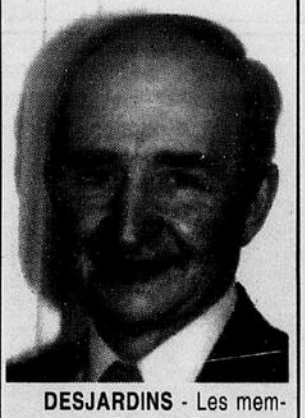
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

EN MÉMOIRE DE

LEBEAU - À la douce mémoire de Mme Gisèle Lebeau, née Dubois, décédée le 3 août 1990 et de son époux M. Jean-Marc Lebeau, décédé le 13 septembre 1994. Chère maman et cher papa, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous, toujours. Venez nous bénir pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre. **Une messe sera célébrée le 1er octobre 1995 en l'église St-Rosaire à 9h30.**

De tes enfants et petits-enfants

REMECIEMENTS

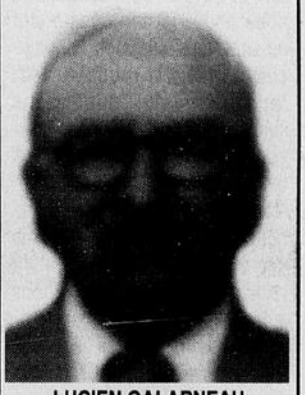


DESJARDINS - Les membres de la famille Desjardins désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Henri Gaetan Desjardins, survenu le 16 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance au service religieux. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

LEFEBVRE - Les enfants, petits-enfants et les membres de la famille Lefebvre désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Yvonne Hébert-Lefebvre, survenu le 20 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des fleurs, offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Fondation du C.H.R.O. ou à la Société Alzheimer, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue ou qui n'ont pas signé le registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



LUCIEN GALARNEAU

Les membres de la famille Galarneau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lucien Galarneau, survenu le 21 juillet 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit personnelles, offrandes de messes, cartes de condoléances, des dons à La Pièta de Hull, visites ou assistance aux funérailles. Un remerciement spécial au personnel du 5e étage du Centre Hospitalier La Pièta. Veuillez considérer ces remerciements comme étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

CLAIRE RÉGIMBALD

Les membres de la famille Régimbald désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Claire, survenu le 4 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

SCOTT - Les membres de la famille Scott désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Bernard G. Scott, survenu le 17 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

La famille Scott.

Nécrologie

REMERCIEMENTS

Julien Meunier-Rochon

Bonjour,

Par un beau jour d'été, la route de Julien s'est brusquement faite différente de la nôtre.

Toutefois, en ces heures sombres de nos vies, nous voulons vous assurer que vous êtes preuves que Dieu n'abandonne pas celles et ceux qu'il éprouve. Vos désarrois, sympathies, présences, tendresses, amitiés et amour sont sources de réconfort et de courage auxquelles nous pouvons généreusement puiser. Nous sommes convaincus que Julien vous en est reconnaissant, que dans l'espérance et la foi, nous pouvons lui dire "Au revoir" et "À bientôt".

"Mon beau garçon, ta beauté, ta bonté, ton rire, ta générosité et ta joie de vivre resteront inscrits à jamais en lettres d'amour, dans le livre de nos coeurs."

Nous t'aimons tellement,
Ta maman Chantal, ton papa Daniel, ta soeur Sophie, ton frère Etienne.

1er ANNIVERSAIRE

ANDRE PERRIER

Cher époux, père et grand-père bien-aimé, un an déjà s'est écoulé depuis ton départ pour un monde meilleur. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer. Que ceux qui t'ont connu et aimé aient une pensée, une prière pour toi en ce jour. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 17 septembre à 11h, en l'église Notre-Dame des Neiges de Masson.

Ton épouse, tes enfants,
et tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

E.P.

REMERCIEMENTS

ELISE GIROUX ROBILLARD

La famille désire remercier sincèrement tous les parents et amis pour les sentiments de sympathie et dons au Centre hospitalier de Buckingham et messe, lors du décès de notre maman, survenu le 15 juillet 1995. Nous vous prions de considérer ces sentiments de reconnaissance comme personnels.

La succession
La famille Robillard

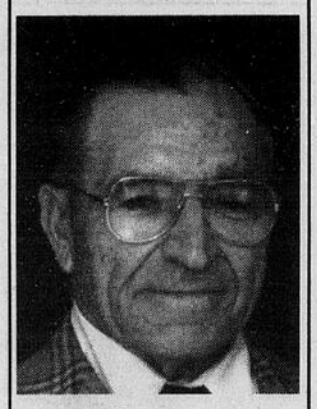
IN MEMORIAM

NATHALIE LEMAIRE

A la douce mémoire de Nathalie, décédée le 17 septembre 1991. En ce quatrième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Robert, Shawn et Cynthia
et la famille Réjean Lemaire

EN MÉMOIRE DE



AURÈLE LALONDE
1er anniversaire

Un an déjà que tu nous as quittés et, depuis ce jour, un vide immense se fait ressentir par tous, toi qui étais si dévoué et aimé. Tu nous manques tellement, on aurait tant à te dire et à partager avec toi. Les bons souvenirs demeurent à jamais et c'est avec parents et amis que nous les revivons: papa veille sur nous, on t'aimait, on t'aime et on t'aimera toujours.

Ta chère épouse Jeanne tes enfants, petits et arrière-petits-enfants

Une messe de 1er anniversaire sera célébrée dimanche le 17 septembre à 11h, en l'église St-Paul de Plantagenet, Ont.

REMERCIEMENTS

LUCILLE SEGUIN

Les membres de la famille Séguin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Lucille Séguin, survenu le 4 août 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1er ANNIVERSAIRE

EDWELDA LAPOINTE PARKER

Chère maman, un an s'est écoulé depuis ton départ pour le grand voyage, là où la souffrance n'existe plus et où règne la paix éternelle. C'est avec le coeur déchiré et les larmes aux yeux que nous nous efforçons d'aller de l'avant. Pas un seul jour sans que ton nom revienne sur nos lèvres. La vie continue, mais plus rien n'est comme avant, lorsque tu étais avec nous. Dans nos coeurs, tu as toujours ta place. Maman, tu nous manques énormément. La seule consolation que nous avons, c'est de te savoir heureuse. De là-haut, continue de veiller sur nous comme tu le faisais si bien ici-bas.

Une messe anniversaire sera célébrée le 16 septembre 1995 à 16h, en l'église St-Joseph de Hull, 245 St-Joseph, Hull.

Tes enfants,
petits-enfants et
arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

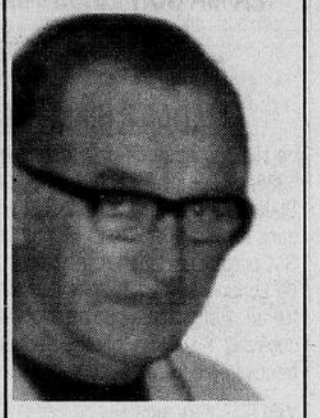
A.B. et C.F.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU.

L.L.

18e ANNIVERSAIRE



Roger LANOIS

Le 19 septembre 1977, tu nous as quittés même si tu ne voulais pas partir.

Ta présence se fait toujours ressentir dans nos coeurs et jamais nous ne t'oublierons.

Pour tous les gens qui ont eu la chance de te connaître, tu as été une source de bonheur, confort et de joie spécialement avec ton sens d'humour incomparable.

Ton aide continuel et ta générosité incroyable que tu apportais aux gens n'a jamais été oublié.

Tu nous as laissés de bons souvenirs. Il est vraiment impossible de t'oublier, papa, car tu accompagnes chacune de nos pensées.

Continue de nous aider et de nous donner le courage dans notre vie de tous les jours.

Une messe a été célébrée pour ton anniversaire en l'église St-Jacques à Embrun.

Au revoir papa, On t'aime beaucoup!

Ton épouse, **Gisèle**
(Embrun, Ontario)

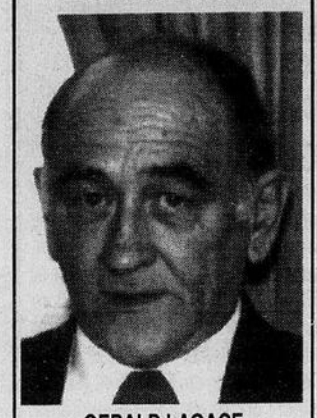
Tes quatre filles:

Colette, épouse de
Daniel Lortie
(Bourget, Ontario)
Jocelyne (Bourget, Ontario)
Angel (Gatineau, Québec)
Hélène (Embrun, Ontario)

Tes deux petits-fils:

Mathieu et **Simon**
(Bourget, Ontario)

1ER ANNIVERSAIRE



GERALD LAGACE

Une longue année s'est écoulée depuis que tu nous as quittés le 17 septembre 1994, sans qu'on puisse te dire au revoir. Mais nous nous consolons en sachant que tes souffrances sont finies. De là-haut veille sur ta famille. Pas une seule journée ne passe sans que nous pensions à toi. Que ceux qui t'ont connu aient une pensée, une prière en ce jour.

Ton épouse Yvette, tes enfants
et tes petits-enfants.

EN MEMOIRE DE

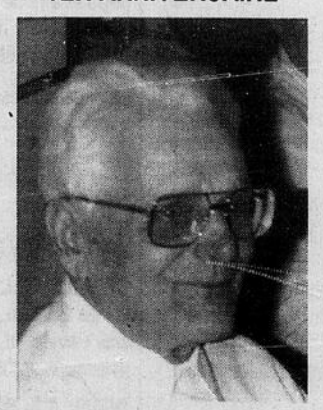
Noëllie Langevin-Saumure

À la douce mémoire d'une maman et tendre épouse. Chère maman et épouse bien-aimée, tu nous as quittés pour un monde meilleur laissant derrière toi tous ceux qui t'aimaient. Cinq années ont passé et il y a toujours ce noeud dans nos gorges et nos coeurs se gonflent de chagrin. Nous aimerions tant que tu sois là parmi nous. Maman nous te demandons d'étendre tes bras vers nous et de veiller sur papa. Protège tes enfants et petits-enfants.

Avec amour,
ton époux et tes enfants

Une messe sera célébrée dimanche le 17 septembre à 9h30 à Messines.

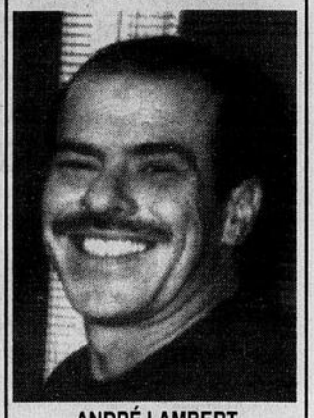
1ER ANNIVERSAIRE



ROBITAILLE - À la douce mémoire d'un père très cher, Adrien Robitaille, qui nous a quittés le 13 septembre 1994. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous tous. Son souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe anniversaire sera célébrée **dimanche le 17 septembre 1995** à 9h, en l'église de St-Sixte.

Tes enfants et petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE

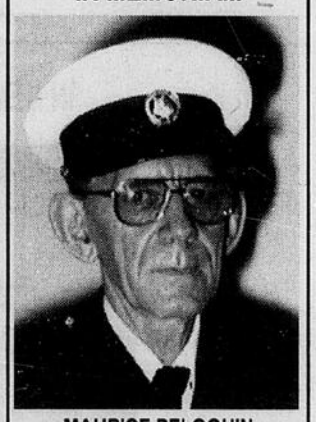


ANDRÉ LAMBERT
5-1-1959 / 14-9-1994

A la douce mémoire d'un fils qui nous rappelle tant d'amour et de bonté, un sourire que nous ne pourrons jamais oublier, un souvenir à la fois si triste et un témoignage d'affection. De là-haut continue de nous protéger car nous avons confiance en toi et nous serons toujours avec toi.

Papa, maman, tes trois frères et tous ceux qui t'ont aimé.

IN MEMORIAM



MAURICE PELOQUIN

Cinq années se sont écoulées depuis ton départ. Le souvenir de ton visage et ta joie de vivre sont toujours avec nous. Tu as laissé un grand vide dans nos vies. Continue de veiller sur nous tous de là-haut. Que tous ceux qui t'ont connu aient une pensée, une prière.

Ton épouse, tes enfants,
Murielle, Johanne,
Rachel et Julien et
tes petits-enfants adorés
Maryse et Julie

1ER ANNIVERSAIRE

LIONEL PRIMEAU

Cher époux, papa et grand-papa, une longue année s'est passée depuis ton départ. Ce fut pour nous un mal cruel mais pour toi la délivrance de toutes tes souffrances. Nous sentons ta présence et nous savons que tu nous aides, où que tu sois. Une messe sera célébrée le 15 septembre à 19h30 en l'église de St-Isidore.

Ton épouse Rachelle, tes
enfants et petits-enfants.

L'un des plus hauts salariés chez les Cowboys

Smith s'attend de voir son contrat renégocié

Le demi à l'attaque des Cowboys de Dallas, Emmitt Smith, s'attend à ce que le propriétaire de l'équipe, Jerry Jones, accepte de rénégocier son contrat à la fin de la présente saison.

Associated Press — IRVING, Texas Smith avait boudé le camp d'entraînement et les deux premiers matches du calendrier régulier de 1993. Les Cowboys s'étaient inclinés lors de ces deux rencontres et Jones avait finalement perdu l'épreuve de force face à son joueur vedette. Le tout avait avait mené à la signature d'un contrat de 13,6 millions $.

«Nous n'avons pas parlé de négociation, a indiqué Smith, qui en est à la troisième année de son entente de quatre ans. Mais je m'y attends.»

Joueur imposant dans le vestiaire, Smith s'est senti désiré lorsque Jones lui a demandé son opinion et son aide, dans le cadre de la mise sous contrat de Deion Sanders.

«C'est la première fois que je me sentais désiré, la première fois que mon opinion avait de l'importance», a noté Smith.

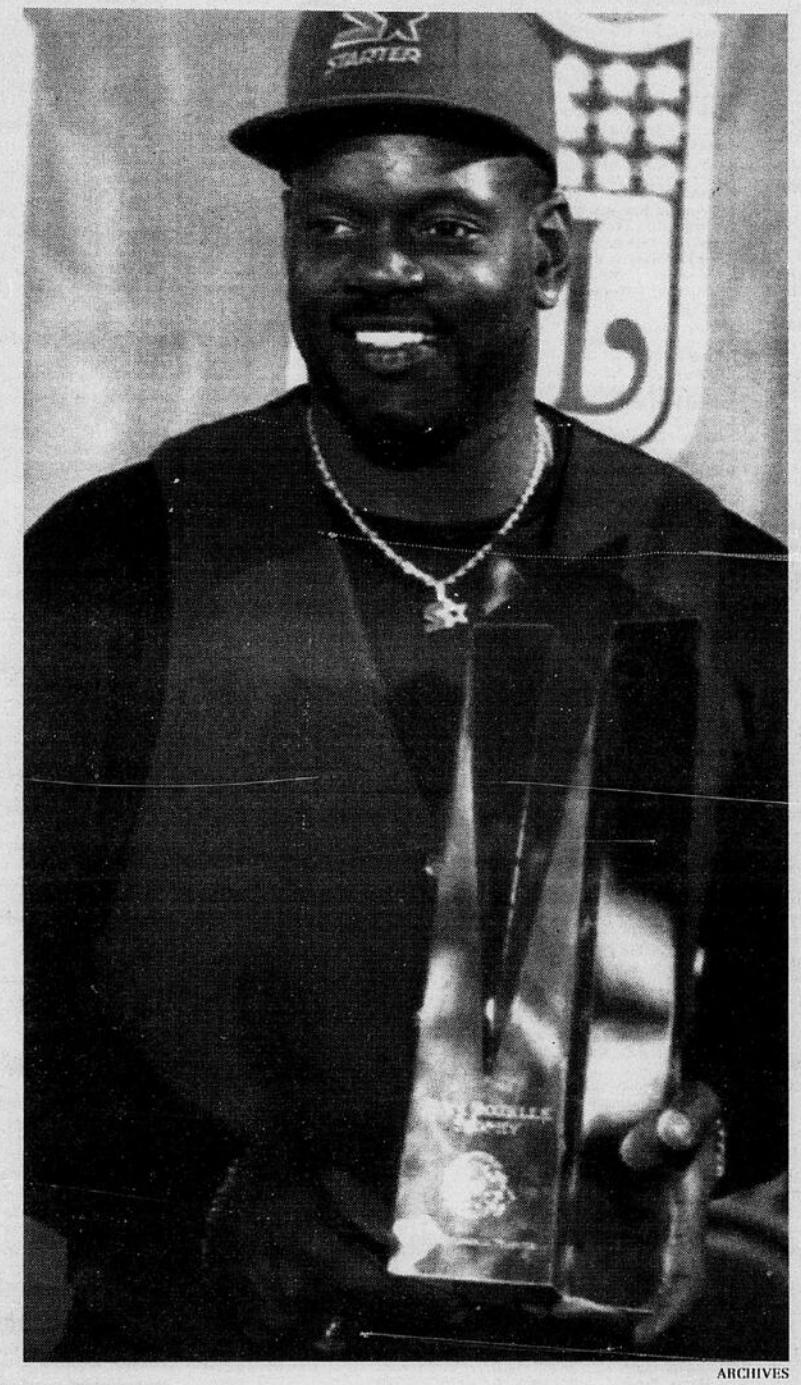
Le joueur défensif le mieux rémunéré

Si Sanders est devenu le joueur défensif le mieux payé de la Ligue nationale de football, Smith n'est plus le Cowboy le mieux rénuméré dans la formation derrière le quart Troy Aikman.

Tout comme ses coéquipiers, Smith désirait la venue de Sanders à Dallas, mais il estime que Jones devrait améliorer son traitement salarial pour la dernière année de son contrat. Smith va toucher 2,4 millions $ cette saison et il doit obtenir 2 million $ en 1996.

Informé des commentaires de Smith, Jones a repondu avec prudence.

«Emmitt m'a avoué qu'il voulait demeurer avec les Cowboys de Dallas jusqu'à la fin de sa carrière, a précisé le propriétaire. Je lui ai dit que j'allais tout faire en mon pouvoir pour acquiéser à sa demande.»



ARCHIVES

Emmitt Smith, le joueur le plus utile des siens, lors de la victoire des Cowboys contre les Bills de Buffalo, dans le match du Super Bowl, l'an dernier.

Sports

Troisième semaine d'activités dans la LNF

Means a retrouvé tout son lustre

PHILIPPE REZZONICO
Pesse Canadienne — Montréal

Le demi Natrone Means a retrouvé tout son lustre en attaque pour les Chargers. C'est un mauvais présage pour les Eagles qui ne sont pas dominants contre la course au sol.

De plus, Philadelphie va s'en remettre à Randall Cunningham qui ne maîtrise pas la nouvelle attaque *West Coast* et dont le poste de quart est sérieusement en jeu.

NY Giants (0-2)
à Green Bay (1-1)

Brett Favre a dépecé les Bears de Chicago lundi dernier. Face à la défensive des Giants, qui a concédé 14 points aux Chiefs en cinq minutes à son dernier match, le quart des Packers devrait bien paraître.

Indianapolis (1-1)
à Buffalo (1-1)

Jim Kelly a complété quatre petites passes contre la défensive des Panthers de la Caroline, la semaine dernière. Contre des Colts, qui ont effacé un déficit de 24-3 face aux Jets de New York, Kelly devra rehausser son niveau de jeu.

Kansas City (2-0)
à Oakland (2-0)

À première vue, les Raiders devraient être favoris. Mais l'entraîneur des Chiefs, Marty Schottenheimer, a une fiche de 11 victoires et deux défaites face aux Raiders.

Cleveland (1-1)
à Houston (1-1)

Nettement moins forts que les Browns d'entrée de jeu, les Oilers vont devoir se battre sans le secondeur Al Smith et le demi de sûreté Marcus Robertson, deux partants à la défensive. Avantage Browns.

Atlanta (0-2)
à la Nouvelle-Orléans (0-2)

Les Saints ont perdu par deux points face aux 49ers de San Francisco, mais ils ont également été battus par les Rams de St. Louis. Quelle équipe des Saints va se présenter sur le terrain? Parions que les Falcons préfèrent la deuxième option.

Arizona (0-2)
à Detroit (0-2)

Match presque capital pour deux formations qui vont avoir un mal fou à se qualifier pour les séries advenant un troisième revers consécutif. Barry Sanders va devoir sérieusement se mettre au travail.

St. Louis (2-0)
à Caroline (0-2)

Incroyable! Les Rams ont une fiche de 2-0. Leur tenue, lors des deux premiers matches, laisse peu d'espoir aux Panthers qui ont accordé 15 sacs du quart en deux rencontres, même s'ils vont disputer le premier match de leur histoire à domicile.

Nouvelle-Angleterre (1-1)
à San Francisco (2-0)

Drew Bledsoe n'a toujours pas une passe de touché à sa fiche. Les Dolphins ont inscrit 20 points face à la défensive des Patriots dimanche dernier. Si Steve Young et Jerry Rice sont en forme, les Patriots vont passer un dur après-midi.

Cincinnati (2-0)
à Seattle (0-2)

Le simple fait que les Bengals pourraient avoir un dossier de 3-0 après trois semaines d'activités, rélève presque du délire. Mais avec les très ordinaires Seahawks de Seattle, la série des Bengals pourrait se poursuivre.

Chicago (1-1)
à Tampa Bay (1-1)

La défensive des Bears, qui devait être dominante au sein de sa section, a montré des fissures du type «Grand Canyon» face aux Packers. Si les «nouveaux» Buccaneers veulent participer aux séries, ils doivent en profiter.

Dallas (2-0)
à Minnesota (1-1)

Les Vikings ont neutralisé Barry Sanders dimanche. Malheureusement, Dallas n'a pas perdu au Metrodome depuis 1982 et Emmitt Smith a amassé 109 verges de gains lors du seul match qu'il a disputé face à l'équipe du Minnesota.

Pittsburgh (2-0)
à Miami (2-0)

La défensive des Steelers devrait utiliser le blitz à outrance, afin de mettre un peu de pression sur Dan Marino. Mais, sans le demi de coin Rod Woodson, la défensive des Steelers va être vulnérable sur le long jeu, l'arme favorite du quart des Dolphins.

Une handballeuse aux attributs suspects

Associated Press —HARARE, Zimbabwe

Les organisateurs de l'épreuve féminine de handball des Jeux Africains, actuellement disputés à Harare, ont demandé une enquête pour définir le véritable sexe d'une handballeuse à la physionomie troublante.

Le public et les officiels se demandent si, derrière cette handballeuse égyptienne nommée Hanan Eid, ne se cacherait pas tout simplement un homme.

Zorrino Katsadi, le secrétaire général de la confédération africaine de handball a dépêché «une équipe technique» chargée de mener des tests gardés secrets, pour percer le secret de cette handballeuse à l'allure suspecte.

Homme ou femme

«Notre sentiment a rejoint celui du public quand nous avons vu l'athlète sur le terrain. Cette femme peut être un homme, nous voulons en avoir le coeur net», a déclaré Katsadi.

Monica Marcos, la gérante de l'équipe égyptienne, a défendu son athlète en affirmant qu'elle possède des traits masculins.

«Elle a ses règles tous les mois. Il existe des personnes comme elle qui ressemblent à des hommes, mais n'en sont pas.»

Si Eid s'avérait être un homme, l'équipe égyptienne serait immédiatement disqualifiée.

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C–Atlanta	81	48	.628	—	G 1	40-25	41-23
Philadelphie	65	64	.504	16	G 1	32-31	33-33
Montréal	**61**	**67**	**.477**	**19 ½**	**G 1**	**30-35**	**31-32**
Floride	58	69	.457	22	P 1	31-31	27-38
New York	58	70	.453	22 ½	G 2	30-33	28-37

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	78	50	.609	—	G 2	42-24	36-26
Houston	65	63	.508	13	P 2	30-34	35-29
Chicago	63	64	.496	14 ½	G 1	26-35	37-29
St. Louis	56	72	.438	22	G 6	36-30	20-42
Pittsburgh	52	76	.413	26	P 3	28-38	24-38

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	68	59	.535	—	P 1	40-25	28-34
Los Angeles	68	61	.527	1	P 1	33-30	35-31
San Diego	62	66	.484	6 ½	P 1	35-27	27-39
San Francisco	61	67	.477	7 ½	P 3	35-30	26-37

C–champion de section

Course au meilleur deuxième

1. Los Angeles	68	61	—	4. Chicago	63 64 4
2. Houston	65	63	2 ½	5. San Diego	62 66 5 ½
3. Philadelphie	65	64	3	**6. Montréal**	**61 67 6 ½**

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi, 14 septembre
San Diego 1 Cincinnati 8
Philadelphie 7 Pittsburgh 2
Huoston 2 New York 4

Vendredi, 15 septembre
Houston 2 **Montréal 2** (en 6e)
Philadelphie à New York, 20h05
Atlanta à Cincinnati, 20h05
San Francisco à Pittsburgh, 20h05
Los Angeles à St Louis, 20h05
Floride au Colorado, 20h05
Chicago à San Diego, 23h05

Samedi, 16 septembre
Philadelphie à New York, 13h40
(Greene 0-4 vs Person 0-0)
Atlanta à Cincinnati, 14h15
(Maddux 16-2 vs Portugal 9-9)
Floride au Colorado, 15h05
(Banks 2-5 vs Saberhagen 6-6)
San Francisco à Pittsburgh, 19h05
(indéterminé vs Neagle 11-7)

Houston à **Montréal**, 19h35
(Brocail 4-3 vs Perez 10-6)
Los Angeles à St Louis, 20h05
(Candiotti 7-12 vs Petkovsek 6-5)
Chicago à San Diego, 22h05
(Trachsel 6-11 vs Ashby 9-10)

Dimanche, 17 septembre
Houston à **Montréal**, 13h35
San Francisco à Pittsburgh, 13h35
Philadelphie à New York, 13h40
Los Angeles à St Louis, 14h15
Floride au Colorado, 15h05
Chicago à San Diego, 16h05
Atlanta à Cincinnati, 20h05

Lundi, 18 septembre
Floride à Philadelphie, 19h35
Montréal à Cincinnati, 19h35
St Louis à Pittsburgh, 19h35
New York à Atlanta, 19h40
Chicago à Houston, 20h05
Colorado à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	77	51	.602	—	P 1	38-25	39-26
New York	67	62	.519	10 ½	G 1	40-25	27-37
Baltimore	59	70	.457	18 ½	P 2	31-35	28-35
Detroit	55	73	.430	22	P 1	33-32	22-41
Toronto	**52**	**77**	**.403**	**25 ½**	**P6**	**27-38**	**25-39**

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C-Cleveland	90	39	.698	—	G 2	50-16	40-23
Kansas City	64	63	.504	25	G 1	32-29	32-34
Milwaukee	61	67	.477	28 ½	G 1	31-33	30-34
Chicago	59	68	.465	30	G 1	33-29	26-39
Minnesota	48	78	.381	40 ½	P 2	27-38	21-40

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	72	57	.558	—	P 1	35-30	37-27
Seattle	67	62	.519	5	G 2	38-26	29-36
Texas	66	63	.512	6	G 5	35-28	31-35
Oakland	61	68	.473	11	P 1	32-34	29-34

C–champion de section

Course au meilleur deuxième

1. Seattle	67	62	—	4. Kansas City	64 63 2
1. New York	67	62	—	5. Milwaukee	61 67 5 ½
3. Texas	66	63	1	6. Oakland	61 68 6

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi, 14 septembre
Texas 6 **Toronto 1**
Boston 3 Cleveland 5
Kansas City 5 Oakland 4
Milwaukee 6 Detroit 3
New York 5 Baltimore 4

Vendredi, 15 septembre
Seattle à Chicago, 20h05
Boston à Cleveland, 20h05
Texas à Detroit, 20h05
Milwaukee à **Toronto**, 20h05
New York à Baltimore, 20h05
Minnesota à Oakland, 23h05
Kansas City en Californie, 23h05

Samedi, 16 septembre
Boston à Cleveland, 13h05
(Clemens 8-4 vs Clark 8-6)
Milwaukee à **Toronto**, 13h35
(Scanlan 4-5 vs Menhart 1-2)
Minnesota à Oakland, 16h05
(Radke 10-12 vs Ontiveros 9-5)
Texas à Detroit, 19h05
(Rogers 13-7 vs Nitkowski 1-2)

New York à Baltimore, 19h05
(McDowell 14-10 vs Mussina 16-8)
Seattle à Chicago, 19h05
(Belcher 9-10 vs Fernandez 10-8)
Kansas City en Californie, 22h05
(Gordon 11-10 vs Boskie 7-4)

Dimanche, 17 septembre
Boston à Cleveland, 13h05
Texas à Detroit, 13h15
Milwaukee à **Toronto**, 13h35
New York à Baltimore, 13h35
Seattle à Chicago, 14h05
Minnesota à Oakland, 16h05
Kansas City en Californie, 16h05

Lundi, 18 septembre
Baltimore à Detroit, 19h05
Milwaukee à Boston, 19h05
Toronto à New York, 19h35
Minnesota à Kansas City, 20h05
Cleveland à Chicago, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Californie à Oakland, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	120	473	69	172	.364
Piazza LA	98	383	75	138	.360
Bichette Col	122	505	88	171	.339
DBell Hou	112	452	63	151	.334
Larkin Cin	120	459	91	146	.318
Castilla Col	122	463	76	146	.315
Grace Chi	126	481	81	151	.314
RSanders Cin	118	430	84	134	.312
Conine Flo	117	423	64	131	.310
Segui Mon	**118**	**413**	**62**	**127**	**.308**
Dunston Chi	111	415	53	128	.308

Points – Biggio, Hou., 105; Finley, S.D., 99; Bonds, S.F., 94; Larkin, Cin., 91; Bichette, Col., 88; McRae, Chi., 85; RSanders, Cin., 84.

Points produits – Bichette, Col., 112; Sosa, Chi., 110; Galarraga, Col., 94; RSanders, Cin., 93; Bonds, S.F., 93; Karros, L.A., 92; Conine, Flo., 89; McGriff, Atl., 89.

Coups sûrs – TGwynn, S.D., 172; Bichette, Col., 171; Finley, S.D., 159; McRae, Chi., 154; DBell, Hou., 151; Grace, Chi., 151; Karros, L.A., 146; Castilla, Col., 146; Larkin, Cin., 146.

Doubles – Grace, Chi., 46; RSanders, Cin., 35; McRae, Chi., 35; Lankford, St.L., 34; **Cordero, Mon., 32**; Bichette, Col., 32; Morandini, Phi., 31.

Triples – Butler, L.A., 9; EYoung, Col., 8; Gonzalez, Chi., 8; DSanders, S.F., 8; Finley, S.D., 8; Veras, Flo., 7; KAbbott, Flo., 7; McRae, Chi., 7; Bonds, S.F., 7.

Circuits – Bichette, Col., 36; Sosa, Chi., 34; Castilla, Col., 31; LWalker, Col., 30; Gant, Cin., 29; Galarraga, Col., 29; Piazza, L.A., 28; Karros, L.A., 28; Bonds, S.F., 28.

Buts volés – Veras, Flo., 52; Larkin, Cin., 44; EYoung, Col., 34; RSanders, Cin., 34; Finley, S.D., 34; DLewis, Cin., 31; DeShields, L.A., 31.

Lanceurs (13 décisions) – GMaddux, Atl., 16-2, .889, 1.81; Smiley, Cin., 12-3, .800, 3.30; Glavine, Atl., 14-6, .700, 2.99; Schourek, Cin., 16-7, .696, 3.30; Nomo, L.A., 11-5, .687, 2.39; Navarro, Chi., 13-6, .684, 3.27; RmMartinez, L.A., 15-7, .682, 3.78.

Retraits – Nomo, L.A., 220; Smoltz, Atl., 169; GMaddux, Atl., 160; Reynolds, Hou., 157; **PeJMartinez, Mon., 156; Fassero, Mon., 151**; Schourek, Cin., 140.

Victoires protégées – Henke, St.L., 33; Myers, Chi., 32; Slocumb, Phi., 30; Beck, S.F., 29; **Rojas, Mon., 27**; TdWorrell, L.A., 27; Hoffman, S.D., 26.

Meneurs

Ligue américaine

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EdMartnz Sea	129	451	111	161	.357
Knoblch Min	120	479	92	163	.340
Surhoff Mil	104	367	65	121	.330
Salmon Cal	127	477	102	157	.329
Boggs NY	115	423	70	138	.326
Murray Cle	100	386	60	123	.319
IRodrigz Tex	115	436	51	138	.317
Thomas Chi	128	435	96	138	.317
Puckett Min	122	482	73	153	.317
CDavis Cal	104	372	74	118	.317

Points – Phillips, Cal., 113; Edmonds, Cal., 111; EdMartinez, Sea., 111; Salmon, Cal., 102; Belle, Cle., 101; Thomas, Chi., 96; JnValentin, Bos., 95.

Points produits – MVaughn, Bos., 114; Buhner, Sea., 110; Belle, Cle., 106; EdMartinez, Sea., 105; TnMartinez, Sea., 102; Edmonds, Cal., 101; MRamirez, Cle., 101; Thomas, Chi., 101.

Coups sûrs – Knoblauch, Min., 163; Baerga, Cle., 162; LJohnson, Chi., 162; EdMartinez, Sea., 161; Salmon, Cal., 157; Belle, Cle., 154; BWilliams, N.Y., 153; RPalmeiro, Bal., 153; Puckett, Min., 153.

Doubles – Belle, Cle., 49; EdMartinez, Sea., 47; Puckett, Min., 35; JnValentin, Bos., 31; TnMartinez, Sea., 31; ByAnderson, Bal., 30; CRipken, Bal., 30.

Triples – Lofton, Cle., 12; ByAnderson, Bal., 10; BWilliams, N.Y., 9; Knoblauch, Min., 8; LJohnson, Chi., 8; **RAlomar, Tor., 7**; 5 à égalité à 6.

Circuits – MVaughn, Bos., 37; Belle, Cle., 37; Thomas, Chi., 36; RPalmeiro, Bal., 35; Buhner, Sea., 34; Salmon, Cal., 33; Gaetti, K.C., 33.

Buts volés – TGoodwin, K.C., 42; Lofton, Cle., 40; Nixon, Tex., 38; Knoblauch, Min., 37; LJohnson, Chi., 36; Coleman, Sea., 36; Javier, Oak., 31.

Lanceurs (13 décisions) – RJohnson, Sea., 14-2, .875, 2.72; Wakefield, Bos., 16-4, .800, 2.50; Langston, Cal., 15-4, .789, 4.28; DWells, Det., 10-3, .769, 3.04; Nagy, Cle., 14-5, .737, 4.34; Hanson, Bos., 13-5, .722, 4.24; Hershiser, Cle., 14-6, .700, 4.05.

Retraits – RJohnson, Sea., 250; Finley, Cal., 174; Stottlemyre, Oak., 173; Cone, N.Y., 171; Appier, K.C., 156; JMcDowell, N.Y., 149; Mussina, Bal., 131.

Victoires protégées – Mesa, Cle., 43; LeSmith, Cal., 34; RHernandez, Chi., 29; Montgomery, K.C., 29; Aguilera, Bos., 28; Eckersley, Oak., 28; Wetteland, N.Y., 25.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Mercredi soir

RANGERS 6 BLUE JAYS 1

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Nixon cc	5	0	2	0	Cedeno 2b	4	0	0	0
McLmr 2b	5	0	0	0	Molitor fd	1	0	0	0
WClark 1b	5	1	2	0	Battle fd	3	0	0	0
JGnzlz fd	5	0	1	0	Carter cc	4	0	0	0
Ttleton ed	3	1	1	0	Olerud 1b	3	0	1	0
Frazier cg	1	1	0	0	Sprgue 3b	4	0	1	0
IRdrgz r	5	2	3	2	Green cd	4	1	1	0
Greer cg	4	1	4	2	Dgado cg	4	0	2	0
Pgirulo 3b	2	0	0	1	AnMrtz r	4	0	2	1
Gil ac	4	0	1	0	AGnzlz ac	3	0	0	0
Totaux	**39**	**6**	**14**	**5**	**Totaux**	**34**	**1**	**7**	**1**

Texas.....030 000 030–6
Toronto...000 010 000–1

E–Green (6), AGonzalez (17). **DJ**–Toronto 1. **LSB**–Texas 9, Toronto 7. **2B**–Tettleton (16), IRodriguez (28), Greer (20), Olerud (28), Delgado (3), AnMartinez 2 (11). **BV**–Nixon (38). **RTV**–Nixon (19). **BS**–Pagliarulo.

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Texas						
BWitt G,3-2	8	7	1	1	0	12
Cook	1	0	0	0	0	2
Toronto						
Guzman P,3-13	7.1	12	6	6	1	3
Crabtree	1.2	2	0	0	1	1

BWitt a lancé à un frappeur en 9e.

Atteint– BWitt (Olerud). **ML**–BWitt 2, Guzman 3.

Arbitres–Marbre, Clark; 1er but, Kosc; 2e but, None; 3e but, Morrison.

Durée–3 h 05. **Assistance**–32 143

BREWERS 6 TIGERS 3

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Cirillo 3b	4	0	1	1	Curtis cc	5	0	0	0
Seitzer 1b	5	0	1	0	CGmez ac	5	1	2	1
Surhoff cg	5	0	0	0	Frymn 3b	4	1	1	0
Jaha fd	5	1	2	1	Fielder fd	5	1	2	0
Mieske cd	4	1	0	0	TClark 1b	2	0	0	0
Hulse cc	3	1	0	0	Hggnsn cd	4	0	0	0
Mtheny r	3	1	2	2	Nevin cg	2	0	1	2
Loretta ac	2	1	0	0	SRdrgz 2b	3	0	0	0
Vina 2b	4	1	2	2	Stubbs fs	1	0	0	0
					Fltcher 2b	0	0	0	0
					Tingley r	1	0	0	0
					Whtker fs	1	0	0	0
					Flherty r	1	0	0	0
Totaux	**35**	**6**	**8**	**6**	**Totaux**	**34**	**3**	**6**	**3**

Milwaukee...000 302 010–6
Detroit.....011 000 010–3

E–Cirillo 2 (15), Vina (7), CGomez (13), Tingley (2). **DJ**–Milwaukee 1, Detroit 1. **LSB**–Milwaukee 8, Detroit 10. **2B**–Fryman (21). **C**–Jaha (18), Vina (3), CGomez (11). **BV**–Mieske (2), Hulse (12), Loretta (1). **RTV**–Curtis (14). **S**–Loretta.

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Milwaukee						
Sparks G,8-9	7.1	5	3	3	4	10
Rightnowar	0.2	0	0	0	1	1
Fetters VP,22	1	1	0	0	0	1
Detroit						
Bergman P,7-9	4.1	5	3	3	4	3
Christopher	1.2	1	2	1	0	1
Gohr	1	0	0	0	0	2
Blomdahl	1	2	1	1	0	0
Doherty	1	0	0	0	0	1

Atteint– Sparks (Nevin), par Bergman (Loretta). **ML**–Gohr.

Arbitres–Marbre, Ford; 1er but, Young; 2e but, Reilly; 3e but, Garcia.

Durée–2 h 57. **Assistance**–7 775

YANKEES 5 ORIOLES 4

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
BWlms cc	5	1	1	1	CGdwn cc	3	0	0	0
Velarde ac	3	0	1	0	Bass fs	1	0	0	0
O'Neill cd	4	0	1	0	Huson 2b	0	0	0	0
Sierra fd	4	1	1	0	ByAdsn cg	4	0	0	0
Leyritz r	3	1	0	0	CRpken ac	3	1	0	0
GWlms cg	4	0	0	0	Bonilla 3b	4	2	3	2
Mtngly 1b	3	2	2	1	RPmro 1b	4	1	2	2
RDavis 3b	3	0	1	1	Hoiles r	4	0	0	0
Boggs fs	1	0	1	1	Manto fd	3	0	0	0
TFrndz ac	0	0	0	0	Baines fs	1	0	0	0
Kelly 2b	4	0	2	1	Smith cd	3	0	2	0
					Brberie 2b	2	0	0	0
					Brown cc	1	0	0	0
Totaux	**34**	**5**	**10**	**5**	**Totaux**	**33**	**4**	**7**	**4**

New York... 011 200 001–5
Baltimore....200 000 002–4

E–Barberie (7). **DJ**–Baltimore 3. **LSB**–New York 5, Baltimore 3. **2B**–Sierra (27), Mattingly (26), RDavis (5). **C**–BWilliams (17), Bonilla (7), RPalmeiro (35). **BV**–Velarde (5). **BS**–Mattingly.

	MI	Cs	P	Pm	Bb	Rb
New York						
Pettitte G,10-8	8.1	7	4	4	1	5
Wetteland VP,25	0.2	0	0	0	0	1
Baltimore						
Krivda P,2-5	8.1	8	5	4	1	3
TClark	0.2	2	0	0	0	0

Atteint– Krivda (Leyritz). **ML**–Krivda 2.

Arbitres–Marbre, Cederstrom; 1er but, Shulock; 2e but, Tschida; 3e but, Craft.

Durée–2 h 48. **Assistance**–44 289

Rendement des Expos

(Sans la partie d'hier)

Au bâton

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	MOY
18. Alou, Moises	344	48	94	58	14	4	.273
11. Andrews, Shane	191	23	40	22	6	1	.209
5. Berry, Sean	272	34	89	49	13	2	.327
12. Cordero, Wilfredo	466	56	131	40	7	9	.281
24. Fletcher, Darrin	300	37	86	43	10	0	.287
30. Floyd, Cliff	55	5	9	8	1	3	.164
4. Grudzielanek, Mark	206	22	52	15	1	7	.252
19. Laker, Tim	135	17	31	19	3	0	.230
3. Lansing, Mike	414	43	108	57	8	23	.261
40. Rodriguez, Henry	126	13	32	15	2	0	.254
7. Santangelo, F.P.	85	9	25	7	0	1	.294
25. Segui, David	412	61	127	61	11	2	.308
28. Siddall, Joe	5	1	2	1	0	0	.400
9. Silvestri, Dave	57	8	13	7	2	1	.228
44. Tarasco, Tony	414	59	101	34	12	23	.244
14. Treadway, Jeff	67	6	14	13	0	0	.209
22. White, Rondell	412	77	122	50	11	22	.296

Au monticule

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
48. Alvarez, Tavo	1	3	0	25.2	16	11	13	5.63
46. Deleon, Jose	0	1	0	7.1	8	6	7	9.86
26. Eversgerd, Bryan	0	0	0	11.1	8	6	5	7.84
13. Fassero, Jeff	13	12	0	167.0	77	59	151	4.15
49. Fraser, Willie	1	1	2	21.2	12	7	10	5.00
29. Harris, Greg	2	2	0	41.0	12	12	40	2.63
27. Henry, Butch	7	9	0	126.2	40	27	57	2.84
34. Heredia, Gil	5	6	0	109.1	55	19	69	4.53
52. Leiper, Dave	0	1	2	17.0	5	4	9	2.65
45. Martinez, Pedro	13	8	0	174.2	65	55	156	3.35
33. Perez, Carlos	10	6	0	134.0	52	25	101	3.49
51. Rojas, Mel	1	4	27	62.2	29	25	55	4.17
42. Rueter, Kirk	2	3	0	29.2	17	8	17	5.17
63. Schmidt, Curt	0	0	0	7.0	4	5	2	5.14
54. Scott, Tim	2	0	2	59.1	26	21	53	3.95

Le week-end

Samedi

Baseball

Milwaukee à Toronto
13 h 30, CBC
Houston à Montréal
19 h 30, SRC et TSN

Football

Ligue canadienne:
Toronto à San Antonio
20 h, CBC
Hamilton en C.-B.
23 h, TSN

Universitaire américain:
Ligue Big East
12 h, CBS
Notre Dame vs Vanderbuilt
14 h 30, NBC
Équipes à confirmer
15 h 30, ABC

Dimanche

Baseball

Houston à Montréal
13 h 30, RDS et TSN
Milwaukee à Toronto
13 h 30, CTV

Football

Ligue canadienne:
Ottawa à Birmingham
13 h 30, CBC

Ligue nationale:
Indianapolis à Buffalo
13 h, NBC
New York à Green Bay
13 h, Fox
Nlle-Angleterre à San Francisco
16 h, NBC (sous réserves)
Washington à Denver
16 h, Fox (sous réserves)
Dallas au Minnesota
20 h, RDS et TSN

à la télé

Hippodrome Rideau Carleton

Inscrits de samedi

Premier départ à 19 h 30

Course 1. Trot. Bourse 2450 $
2-1 6 Rcs Windy.....(Odwyer)
3-1 1 Moorelands Brenda .(Reynolds)
4-1 2 Prouds Best.....(Coville)
5-1 3 Nimbus Morgan.....(Zeron)
6-1 4 Jake E Lee.....(Curran)
8-1 7 Go Go Rasca.....(Pyke)
10-1 8 Trotabouts Dream ..(Turenne)
12-1 5 Justa Dream Or Two ....(Lake)

Course 2. Amble. Bourse 2350 $
2-1 2 B B Jo F.....(Gagnon)
3-1 6 R V Miracles.....(Coville)
4-1 3 Kahntgetnobeta.....(Masse)
5-1 4 Harmony Carl .....(Desjardins)
6-1 1 Atas Paysak.....(AEA)
8-1 5 Mahan.....(Robinson)

Course 3. Amble. Bourse 1600 $
2-1 5 Won Way Or Another .(Dupuis)
3-1 1 Gemstar Ice Man...(Desjardins)
4-1 3 Nantastic.....(Schaefer)
5-1 4 Saloon Singer.....(Norris)
6-1 6 Anodor.....(Gagnon)
8-1 9 Monsieur Des Acres .....(Pyke)
10-1 2 Niason.....(Farr)
12-1 7 Riviera Hanover....(Robinson)
15-1 8 Steady Set.....(Carisse)

Course 4. Trot. Bourse 3200 $
2-1 2 Bambi Bambi.....(Kehoe)
3-1 1 Classic Approach.....(Brosseau)
4-1 5 Timmy Tabor.....(Jobin)
5-1 3 Tara Reebo.....(Robinson)
6-1 6 Osnabruck.....(Zeron)
8-1 4 Ashley Baker .....(Turenne)
10-01 7 Justerryandy....(Porte lance)

Course 5. Amble. Bourse 2450 $
2-1 6 S O S.....(Portelance)
3-1 5 Wl Rebas League.....(Coville)
4-1 1 Flying Father.....(Gagnon)
5-1 2 Ivy Jam.....(Porte lance)
6-1 3 Nitely Broadcaster ...(Schaefer)
8-1 7 Ocypete.....(Filion)
10-1 8 Ever Easy.....(Bradley)
12-1 4 Shanty Man.....(Coville)

Course 6. Amble. Bourse 2350 $
2-1 2 Franz Pear.....(Coville)
3-1 5 Durhams Radiant..(Portelance)
4-1 6 La Coquine.....(Desjardins)
5-1 4 Convincing Victory (Dessureault)
6-1 1 Casimir Jazz.....(Zeron)
8-1 3 Cams Cherie.....(Turenne)

Course 7. Amble. Bourse 2450 $
2-1 8 Harrisburg.....(Dupuis)
3-1 2 Craps.....(Gagnon)
4-1 5 Armbro Nutra.....(Steacy)
5-1 6 Heliodore.....(AEA)
6-1 4 Nightmare Eraser.....(Forgie)
8-1 3 Jazz Encore.....(Kehoe)
10-1 7 Light My Wire.....(Masse)
12-1 1 Hy Class Tammy ....(Schaefer)

Course 8. Amble. Bourse 1400 $
2-1 3 Degreaser.....(Filion)
3-1 8 Miscue.....(Coville)
4-1 7 Cougar Crest.....(Chretien)
5-1 6 Denzils Pride.....(Lake)
6-1 1 Hammers Julie.....(Coville)
8-1 5 Budgie Byrd.....(AEA)
10-1 4 Danny Broder .....(Ingram Jr)
12-1 2 Angel Of Music.....(Seguin)
15-1 9 Doris Louise.....(Filion)

Inscrits de dimanche

Premier départ à 13 h 05

Course 1. Amble. Bourse 1400 $
2-1 6 Willowwood Willy.....(Turenne)
3-1 1 Jeans Only .....(Hay)
4-1 9 Keytown Hanover.....(Weegar)
5-1 5 Fancy Abbot.....(Carey)
6-1 3 Cloudburst.....(Day)
8-1 2 Emilees Eagle.....(Dupuis)
10-1 8 Radapaw Denyse .....(Pregent)
12-1 4 Lukes Honey.....(Pyke)
15-1 7 Sassy Dame.....(Coville)

Course 2. Amble. Bourse 3700 $
2-1 1 Bye Bye Angus.....(AEA)
3-1 5 C P Sir Charles.....(Dupuis)
4-1 4 Cheetn Legal.....(Coville)
5-1 2 Rebelation .....(Gagnon)
10-1 3 Venetian King .....(Schaefer)

Course 3. Trot. Bourse 1700 $
2-1 3 Saffire Gretta .....(Gagnon)
3-1 5 Stormont Fastboy .....(Farr)
4-1 2 Take Good Friday.....(Lake)
5-1 6 Young Count.....(Hay)
6-1 8 Chelemark Rhonda.....(Pyke)
8-1 1 Bird Parker .....(Vizzi)
10-1 4 River Road Jupiter ...(Provost)
12-1 7 E J Larell .....(Gagnon)

Course 4. Amble. Bourse 2250 $
2-1 6 Willy Be A Star.....(Coville)
3-1 4 Ardens Dancer.....(Norris)
4-1 3 Stephany Love.....(Schaefer)
5-1 1 Armbro Oscillate ...(Portelance)
6-1 7 Turbo Baker .....(Mercier)
8-1 2 Celestial Dream .....(Coville)
12-1 5 Pyrogeniks .....(Porte lance)

Course 5. Amble. Bourse 1600 $
2-1 3 Sassy Mixer.....(Schaefer)
3-1 5 Beer Drinker .....(Porte lance)
4-1 4 Mathers Sunlight .....(Gagnon)
5-1 7 Coach D .....(Desjardins)
6-1 9 Prosperite J P .....(Coville)
8-1 1 Alatross.....(Lake)
10-1 6 That Dog Will Hunt...(Dupuis)
12-1 8 In The Red.....(AEA)
15-1 2 Another Rebel .....(Carisse)

Course 6. Amble. Bourse 3200 $
2-1 4 Hawaiian Kala.....(Portelance)
3-1 1 Camplain.....(Turenne)
4-1 6 Mad About The Boy..(Portelance)
5-1 3 Casimir Meteor .....(Schaefer)
6-1 7 Royal Cupid .....(Odwyer)
8-1 2 Caverly .....(Coville)
10-1 5 Kesons Judge.....(Reynolds)

Course 7. Amble. Bourse 1700 $
2-1 2 Natchez Hanover .....(Vizzi)
3-1 5 Bye Bye Happy.....(Kehoe)
4-1 6 Steve Cats .....(Hebert)
5-1 7 Lisandia Holly .....(Coville)
6-1 3 Fraternally Yours .....(Carisse)
8-1 1 Phineas Lobell .....(Day)
10-1 4 Ryans Image.....(Coville)
12-1 8 Montague Molly.....(Lake)

Course 8. Amble. Bourse 4000 $
2-1 4 Camfire .....(Gagnon)
3-1 3 Skippy Handleman .....(Dupuis)
4-1 2 Heavy Gambler.....(Coville)
5-1 6 Albert B .....(Dupuis)
8-1 5 Walt Allegro.....(AEA)
10-1 1 Center Court.....(Schaefer)

Course 9. Amble. Bourse 1600 $
2-1 2 Niadon.....(Turenne)
3-1 5 P D Mndy.....(Macdonnell)
4-1 6 The Coffee Man .....(Coville)
5-1 9 Runnybeau Reward .....(Filion)
6-1 3 Pleasure In Profit.....(Pyke)
8-1 1 Rodeo Hanover.....(Lake)
10-1 4 Racoleur.....(Portelance)
12-1 8 Blondeshavemorefun.....(Pyke)
15-1 7 Apple Bayama.....(Carisse)

Pari sportif

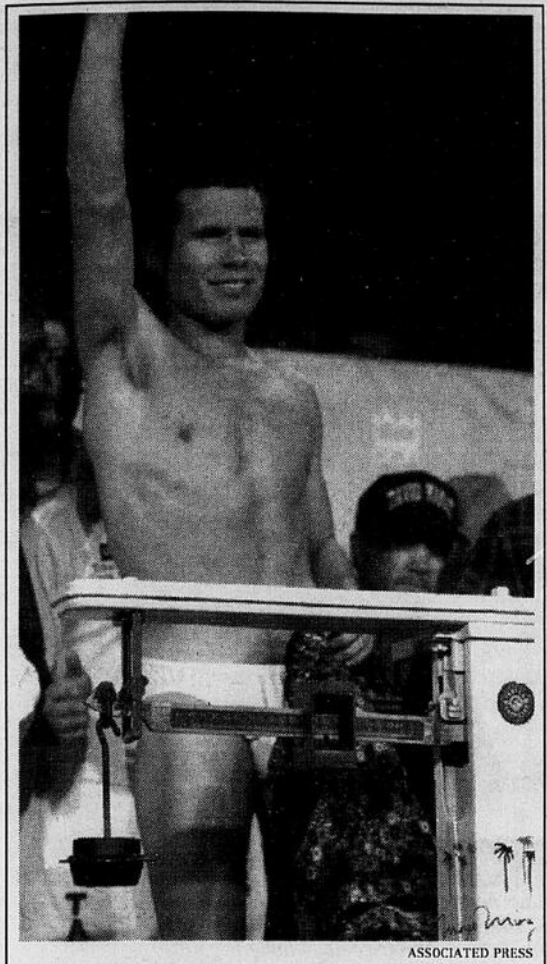
PROGRAMME 2 – 16 SEPTEMBRE 1995

BASEBALL — **16 SEPTEMBRE 1995**

MISE-O-JEU

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	TOTAL POINTS
1	12h55	Boston	1,80	Cleveland	1,60	9,5
2	13h25	Milwaukee	1,80	Toronto	1,60	10,5
3	13h25	Philadelphie	1,65	New York	1,75	9,5
4	13h55	Atlanta	1,45	Cincinnati	2,05	7,5
5	14h55	Floride	2,60	Colorado	1,25	11,5
6	15h55	Minnesota	1,80	Oakland	1,60	10,5
7	18h55	New York-K	1,75	Baltimore	1,65	8,5
8	18h55	San Francisco	1,90	Pittsburgh	1,55	8,5
9	18h55	Seattle	1,75	Chicago-O	1,65	9,5
10	18h55	Texas	1,50	Detroit	1,95	9,5
11	19h25	Houston	1,90	Montréal	1,55	8,5
12	19h55	Los Angeles	1,55	Saint Louis	1,90	8,5
13	21h55	Chicago	1,90	San Diego	1,55	8,5

Les statistiques



ASSOCIATED PRESS

Le champion des poids léger de la WBC, Julio Cesar Chavez, manifeste son enthousiasme après la pesée officielle, hier à l'hotel Mirage de Las Vegas, en prévision du combat de ce soir qui l'opposera à son aspirant numéro un, un dénommé David Kamau. Chavez en sera à son 98e combat en 15 ans de carrière. Vérifications faites, les deux pugilistes font le même poids: 140 livres.

Course automobile

Formule un

À venir...

24 septembre
Grand Prix du Portugal, Estoril.
1er octobre
Grand Prix d'Europe, Nurburgring, Allemagne.
22 octobre
Grand Prix du Pacifique, Aïda, Japon.
29 octobre
Grand Prix du Japon, Suzuka.
12 novembre
Grand Prix d'Australie, Adelaïde.

Les gagnants

Grand Prix du Brésil, Sao Paolo (Michael Schumacher).
Grand Prix d'Argentine, Buenos Aires (Damon Hill).
Grand Prix de San Marino, Imola, Italy (Damon Hill).
Grand Prix d'Espagne, Barcelone (Michael Schumacher).
Grand Prix de Monaco, Monte Carlo (Michael Schumacher).
Grand Prix du Canada, Montréal (Jean Alesi).
Grand Prix de France, Magny Cours (Michael Schumacher).
Grand Prix d'Angleterre, Silverstone (Johnny Herbert).
Grand Prix d'Allemagne, Hockenheim (Michael Schumacher).
Grand Prix de Hongrie, Budapest (Damon Hill).
Grand Prix de Belgique, Spa-Francorchamps (Michael Schumacher).
Grand Prix d'Italie, Monza (Johnny Herbert).

Classement des conducteurs

1. Michael Schumacher	66 points
2. Damon Hill	51
3. Johnny Herbert	38
4. Jean Alesi	32
5. David Coulthard	29
6. Gerhard Berger	25
7. Heinz-Harald Frentzen	14
8. Mika Hakkinen	11
9. Mark Blundell	10
10. Olivier Panis	8
11. Rubens Barrichello	8
12. Martin Brundle	7
13. Eddie Irvine	6
14. Jean Boullion	3
15. Miko Salo	2
16. Gianni Morbidelli	1
17. Aguri Suzuki	1

Pari sportif

PROGRAMME 3 — 15 SEPTEMBRE 1995

FOOTBALL

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	MOJ ÉCART	TOTAL POINTS
1 Dim 17	12h55	Arizona	Detroit •	- 6,5	38,5
2	12h55	Atlanta	N-Orleans •	- 4,5	45,5
3	12h55	Cleveland •	Houston	+ 9,5	34,5
4	12h55	Indianapolis	Buffalo •	- 4,5	40,5
5	12h55	New York	Green Bay •	- 7,5	37,5
6	12h55	Oakland	Kansas City •	- 2,5	39,5
7	12h55	San Diego	Philadelphie •	- 1,5	37,5
8	12h55	Saint Louis •	Caroline	+ 5,5	37,5
9	15h55	Chicago •	Tampa Bay	+ 1,5	38,5
10	15h55	Cincinnati	Seattle •	- 3,5	38,5
11	15h55	Dallas •	Minnesota	+ 8,5	43,5
12	15h55	Jacksonville	New York-E •	- 7,5	36,5
13	15h55	N-Angleterre	San Francisco •	- 11,5	48,5
14	15h55	Washington	Denver •	- 10,5	43,5
15 Lun 18	*	Pittsburgh	Miami •	- 7,5	41,5

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

*** LES PARIS SUR LE MATCH 15 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À 15 h 55 DIMANCHE.**

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Tennis

Coupe de Varsovie de la WTA

Disputé à Varsovie, Pologne. Bourse: 145 000 $

Simple — Quarts de finales
Barbara Paulus, Autriche, bat Tatiana Ignateva, Biélorussie, 4-6, 6-0, 6-2.
Magdalena Grzybowska, Pologne, bat Jana Kandarr, Allemagne, 7-5, 6-2.
Alexandra Fusai, France, bat Katerina Kroupova, République tchèque, 2-6, 6-4, 6-1.
Karin Kschwendt, Allemagne, bat Ludmila Richterova, République tchèque, 6-7 (7-4), 6-3, 6-4.
Doubles — Demi-finales
Sandra Cecchini et Laura Garonne, Italie, battent Svetlana Krivincheva, Bulgarie et Veronika Martinek, Allemagne, 7-5, 6-2.
Henrietta Nagyova et Denisa Shabova, Slovaquie, battent Alexandra Fusai, France, et Radka Zrubakova, République tchèque, par défaut.

Omnium de Roumanie de l'ATP

Disputé à Bucarest, Roumanie, sur terre battue. Bourse: 1 380 000 $

Simple — Troisième tour
Thomas Muster (1), Autriche, bat Arnaud Boetsch (7), France, 6-4, 6-4.
Sandor Noszaly, Hongrie, bat Sergi Bruguera (3), Espagne, 6-4, 6-2.
Christian Ruud, Norvège, bat Jordi Arrese, Espagne, 6-7 (4-7), 6-4, 6-2.
Gilbert Schaller, Autriche, bat Andrea Gaudenzi, Italie, 6-3, 4-6, 6-3.

Tournoi Passing Shot

Disputé à Bordeaux, France. Bourse: 400 000 $

Simple — Quarts de finales
Jason Stoltenberg, Australie, bat Olivier Delaître, France, 4-6, 7-6 (7-4), 6-1.
Jakob Hlasek, Suisse, bat Goran Ivanisevic (1) Croatie, 6-3, 6-1.

Séries mondiales Club Columbia

Disputé à Bogota, Colombie. Bourse: 328 000 $

Simples — Quarts de finales
Luis Morejon, Equateur, bat Alberto Berasategui (2), Espagne, 6-0, 4-6, 6-3.
Nicolas Lapentti, Equateur, bat Marcelo Rios (5), Chili, 6-3, 6-4.
Fernando Meligeni (8), Brésil, bat Hernan Gumy, Argentine, 6-3, 6-4. (2-7), 6-4.
Doubles — Quarts de finales
Marcelo Rios, Chili, et Nicolas Pereira, Venezuela, battent Bryan Shelton, E.-U., et Roger Smith, Bahamas, 4-6, 7-6 (7-4), 7-5.

Golf

Tournoi des Maître britannique

Disputé sur le parcours Collingtree Park de Northampton, Angleterre, d'une longueur de 6768 verges à normale 72.

Sam Torrance	67-66—133
Santiago Luna	67-67—134
Mark James	67-67—134
Stephen Ames	68-67—135
Des Smyth	68-67—135
Jonathan Lomas	68-67—135
Darren Clarke	73-62—135
Iain Pyman	69-67—136
Domingo Hospital	69-67—136
Jim Payne	69-68—137
Andrew Oldcorn	67-70—137
Peter Mitchell	68-69—137
Michael Campbell	70-67—137
Sandy Lyle	66-71—137
Jose Rivero	70-67—137

Omnium B.C.

Disputé sur le parcours En-Joie de Endicott, New York, d'une longueur de 6920 verges à normale 71.

Guy Boros	68-67—135
Brad Faxon	67-68—135
Skip Kendall	66-69—135
Jeff Leonard	69-66—135
Jay Williamson	67-68—135
Jeff Sluman	67-69—136
Gary Hallberg	73-63—136
David Edwards	70-66—136
Steve Pate	67-69—136
Peter Jacobsen	71-65—136
Craig Stadler	67-69—136
Joey Sindelar	68-68—136
Kirk Triplett	69-67—136
Bill Britton	68-68—136
Fred Couples	68-69—137
Jay Haas	68-69—137
Patrick Burke	69-68—137
Ed Fiori	67-70—137
Steve Rintoul	67-70—137
Andrew Magee	67-70—137
Dave Stockton Jr.	70-68—138
Tommy Armour III	69-69—138
Jay Delsing	69-69—138
Pete Jordan	69-69—138
Ed Humenik	69-69—138
Mike Hulbert	69-69—138
Jim McGovern	71-67—138
Bill Porter	69-69—138
Wayne Levi	68-70—138
Ted Tryba	67-71—138
Michael Allen	69-69—138
Ken Green	67-72—139
Tom Byrum	71-68—139
Marco Dawson	68-71—139
John Wilson	69-70—139
Howard Twitty	71-68—139
David Peoples	70-69—139
Phil Blackmar	67-72—139
Jim Furyk	70-69—139
Mike Sullivan	73-66—139
Billy Ray Brown	69-70—139
Jonathan Kaye	70-69—139
Mike Springer	70-70—140
Hal Sutton	71-69—140
Bruce Fleisher	71-69—140
Bobby Wadkins	68-72—140
Dennis Paulson	71-69—140
Tommy Tolles	70-70—140
Kelly Gibson	68-72—140
Billy Andrade	71-69—140
Neal Lancaster	70-70—140
Seve Lowery	66-74—140
Scott Dunlap	69-71—140
Ted Schulz	75-65—140
Dicky Thompson	68-72—140
Carl Paulson	68-72—140
Joel Edwards	72-69—141
Rick Fehr	71-70—141
Ed Dougherty	71-70—141
Fred Funk	69-72—141
Nolan Henke	70-71—141
Bill Kratzert	71-70—141
Don Reese	73-68—141
Curt Byrum	74-67—141
Ray Stewart	**72-69—141**
John Schroeder	68-73—141
Willie Wood	70-71—141
Omar Uresti	69-72—141
Greg Twiggs	72-69—141
Kawika Cotner	71-70—141
Anthony Rodriguez	71-70—141
Stewart Cink	71-70—141
Pat Bates	72-69—141
Ne se sont pas qualifiés	
Paul Goydos	68-74—142
Craig Parry	69-73—142
Mike Donald	74-68—142
Scott McCarron	73-69—142
Joe Acosta Jr.	76-66—142
Glen Day	73-69—142
Dave Barr	**72-70—142**
Mike Brisky	72-70—142
Mark Carnevale	71-71—142
Mike Standly	67-75—142
John Daly	69-73—142

Tournoi senior Brickyark

Disputé sur le parcours Brickyard Crossing d'Indianapolis, d'une longueur de 6678 verges à nromale 72.

Ray Floyd	32-33—65
Larry Laoretti	33-33—66
John Paul Cain	33-33—66
Jim Dent	33-33—66
Lee Trevino	32-35—67
Bob Charles	35-32—67
Bob Murphy	33-34—67
Calvin Peete	35-33—68
Kermit Zarley	37-31—68
Gary Player	34-34—68
Bob Carson	33-35—68
Bob E. Smith	34-35—69
Bruce Summerhays	35-34—69
Jerry McGee	34-35—69
Jay Sigel	35-34—69
Terry Dill	34-35—69
Isao Aoki	34-35—69
Tom Weiskopf	36-33—69
Graham Marsh	33-36—69
Gary Groh	34-35—69
Dick Rhyan	34-36—70
Lou Graham	35-35—70
DeWitt Weaver	34-36—70
Tony Jacklin	36-34—70
Hale Irwin	33-37—70
Bruce Devlin	36-34—70
Jim Albus	33-37—70
Dave Stockton	36-34—70
Jack Kiefer	35-35—70
Bud Allin	35-35—70
Joe Jimenez	33-37—70

Hockey

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Drummondville	3	3	0	0	19	11	6
Granby	2	2	0	0	15	1	4
Val-d'Or	3	2	1	0	17	11	4
Hull	**3**	**2**	**1**	**0**	**9**	**9**	**4**
Sherbrooke	3	2	1	0	12	12	4
St-Hyacinthe	2	0	2	0	3	14	0
Laval	2	0	2	0	2	10	0

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	3	2	1	0	14	11	4
Victoriaville	4	2	2	0	16	15	4
Halifax	2	1	1	0	12	11	2
Rimouski	3	1	2	0	21	15	2
Shawinigan	3	1	2	0	12	10	2
Beauport	3	1	2	0	7	15	2
Moncton	4	1	3	0	12	24	2

Jeudi, 14 septembre
Halifax 4 Chicoutimi 7
Val-d'Or 7 Drummondville 8 (P)
Vendredi, 15 septembre
Victoriaville 4 Moncton 1
Sherbrooke à Beauport, 19h30
Drummondville à Laval, 19h30
Chicoutimi à Rimouski, 19h30
Val d'Or à Granby, 20h
Halifax à Shawinigan, 20h
Hull à St-Hyacinthe, 20h
Dimanche, 17 septembre
Victoriaville à Moncton, 14h
Val-d'Or à St-Hyacinthe, 14h
Hull à Drummondville, 16h
Halifax à Sherbrooke, 16h
Shawinigan à Chicoutimi, 18h
Beauport à Rimouski, 19h
Laval à Granby, 19h30
Mardi, 19 septembre
St-Hyacinthe à Rimouski, 19h30
Drummondville à Shawinigan, 19h30

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	Mj	B	A	Pts
Blouin, Maxime Rim	3	5	6	11
Turcotte, Hugo Rim	3	5	6	11
Brière, Daniel Dru	3	4	7	11
Chouinard, Martin Gra	2	3	6	9
Sirois, Allan Rim	3	3	5	8
Corso, Daniel Vic	3	3	5	8
Beaudry, Etienne She	3	4	3	7
Lessard, David Dru	3	3	4	7
Bartcko, Lubos Chi	3	5	1	6
Brunelle, J.-F. Gra	2	4	2	6
Delisle, Xavier Gra	2	3	3	6
Seidl, Frantisek Dru	3	3	3	6
Roux, Maxime Vic	3	2	4	6
Dumont, J.-Pierre VdO	3	2	4	6
Bélanger, Hugo VdO	3	1	5	6

Rendement des Olympiques

	B	A	P	Pé
25. Martin Ménard	0	4	4	2
93. Michael McKay	2	1	3	0
20. Jean-Guy Trudel	2	0	2	7
9. Christian Daigle	2	0	2	2
19. Carl Prud'Homme	1	1	2	24
17. Gordie Dwyer	0	2	2	37
55. Carl Beaudoin	0	2	2	17
28. Peter Worrell	1	0	1	7
10. Joey Corby	1	0	1	2
5. Russell Smith	0	1	1	32
11. Mike Mackay	0	1	1	0
2. Mike Coveny	0	0	0	23
4. Jan Nemecek	0	0	0	0
6. Jason Groleau	0	0	0	11
7. Mario Larocque	0	0	0	12
14. Sean Farmer	0	0	0	35
18. Francis Nault	0	0	0	2
24. Colin White	0	0	0	18
22. M.-André Trudel	0	0	0	5
23. Eric Hunter	0	0	0	0
21. François Cloutier	0	0	0	0
27. Jonathan Delisle	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
29. Ian Olsen	100	3	0	1.80
35. Matt Carmichael	80	6	0	4.50
33. José Théodore	0	0	0	0.00

Midget AAA

Section est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Richelieu	4	3	0	1	21	15	7
Jonquière	4	3	1	0	25	13	6
Ste-Foy	4	3	1	0	18	9	6
Magog	4	3	1	0	18	14	6
Cap-de-la-Mad.	4	1	3	0	11	13	2

Section ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Amos	3	2	1	0	12	12	4
L.L.L.	4	2	2	0	13	13	4
Gatineau	**4**	**2**	**2**	**0**	**15**	**28**	**4**
Lac St-Louis	4	1	2	1	14	19	3
Mtl-Bourassa	4	0	4	0	16	23	0

Dimanche, 10 septembre
Jonquière 3 Amos 2
Lac St-Louis 3 **Gatineau 4**
Magog 6 Mtl-Bourassa 4
Richelieu 4 L.L.L. 3
Ste-Foy 4 Cap-de-la-Madeleine 1
Vendredi, 15 septembre
Richelieu à Lac St-Louis, 19h30
Samedi, 16 septembre
Amos à Mtl-Bourassa, 14h
Magog à Ste-Foy, 14h
Cap-de-la-Madeleine à **Gatineau**, 14h
Régents LLL à Jonquière, 18h30

Junior A du Québec

Section Lafortune

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Coaticook	2	2	0	0	9	6	4
Longueuil	1	1	0	0	7	5	2
Lachine	1	1	0	0	4	1	2
Valleyfield	0	0	0	0	0	0	0
Cowansville	2	0	2	0	6	9	0
Kahnawake	2	0	2	0	6	10	0

Section Hébert

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal-Est	1	1	0	0	7	2	2
La Plaine	1	1	0	0	6	4	2
St-Jérôme	2	1	1	0	10	11	2
Buckingham	**2**	**1**	**1**	**0**	**8**	**11**	**2**
Contrecoeur	0	0	0	0	0	0	0
Joliette	2	0	2	0	9	13	0

Vendredi, 15 septembre
Buckingham à Cowansville, 20h
La Plaine à Lachine, 20h
Kahnawake à Longueuil, 20h
Montréal-Est à Coaticook, 20h30
Valleyfield à Contrecoeur, 20h30
St-Jérôme à Joliette, 20h30
Dimanche, 17 septembre
La Plaine à Contrecoeur, 13h30
Cowansville à St-Jérôme, 14h
Joliette à **Buckingham**, 14h
Longueuil à Montréal-Est, 14h30
Coaticook à Kahnawake, 14h30
Lachine à Valleyfield, 19h30
Mardi, 19 septembre
Montréal-Est à St-Jérôme, 20h

Cyclisme

Tour d'Espagne

Voici les résultats de la 13e étape du Tour, une épreuve de 181 kilomètres de Olula del Rio à Murcia:

Résultats de l'étape

1. Christian Henn, Allemagne, Telekom 4h 1m 7s
2. Manuel Rodriguez Gil, Espagne, Santa Clara-Master ..... même temps
3. Eros Poli, Italie, Saeco Mercatone Uno ..... m.t.
4. Pascal Herve, France, Lotus .... MT
5. Jose Rodriguez, Espagne, Kelme-Surena ..... m.t.
6. Alvaro G. Galdeano, Espagne, Euskadi ..... à 9:44
7. Marcel Wust, Allemagne, Castellblanch-MX O ..... à 9:47
8. Adriano Baffi, Italie, Mapei-GB ... m.t.
9. Steffen Wesemann, Allemagne, Telekom ..... m.t.
10. Asiate Saitov, Russie, Artiach ... m.t.

Classement général

1. Laurent Jalabert, Fra., ONCE 60h 31m 24s
2. Abraham Olano, Esp., Mapei-GB à 5:18
3. Johan Bruyneel, Bel., Once .à 6:36
4. Melcior Mauri, Esp., ONCE..à 4:48
5. Roberto Pistore, Ita., Polti ...à 9:02
6. Michele Bartoli, Ita., Saeco..à 9:04
7. Richard Virenque, Fra., Lotus..à 9:09
8. Daniel Clavero, Esp., Artiach ..à 10:08
9. F. Garcia Casas, Esp., Artiach .à 10:13
10. David Garcia, Esp., Banesto ..à 10:26

Soccer

Ligue A

Classement final

	V	D	Vf	Df	P
y-Montréal	**17**	**7**	**1**	**1**	**51**
x-Seattle	18	6	5	2	51
x-Vancouver	10	13	0	3	33
x-Atlanta	13	11	8	1	32
Colorado	8	16	1	6	29
New York	6	18	1	3	20

Séries éliminatoires

Première ronde

(Séries 2-de-3)
Jeudi, 14 septembre
Montréal 1 Atlanta 2
(Atlanta mène la série 1-0)
Vendredi, 15 septembre
Seattle à Vancouver, 22h
Dimanche, 17 septembre
Atlanta à **Montréal**, 13h30
Vancouver à Seattle, 19h

Football

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Calgary	11	10	1	0	418	220	20
C.-B.	11	8	3	0	335	247	16
Hamilton	11	7	4	0	303	297	14
Edmonton	12	7	5	0	359	246	14
Winnipeg	11	4	7	0	203	389	8
Saskatch.	11	3	8	0	249	274	6
Toronto	11	2	9	0	214	308	4
Ottawa	**12**	**2**	**10**	**0**	**225**	**483**	**4**

Section sud

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Baltimore	12	9	3	0	366	226	18
San Antonio	11	6	5	0	340	279	12
Birmingham	11	6	5	0	328	312	12
Memphis	12	6	6	0	201	235	12
Shreveport	12	4	8	0	316	336	8

Vendredi, 15 septembre
Baltimore à Shreveport, 20h
Winnipeg à Edmonton, 21h30
Samedi, 16 septembre
Toronto à San Antonio, 20h
Hamilton en C.-B., 23h
Dimanche, 17 septembre
Ottawa à Birmingham, 13h30
Memphis en Saskatchewan, 16h
Mardi, 19 septembre
Winnipeg à Calgary
Vendredi, 22 septembre
Edmonton en C.-B.

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	2	0	0	72	17	1.00
N.-Angleterre	1	1	0	20	34	.500
Buffalo	1	1	0	38	31	.500
Indianapolis	1	1	0	48	48	.500
Jets N.Y.	0	2	0	38	79	.000

Section centrale

Pittsburgh	2	0	0	57	37	1.00
Cincinnati	2	0	0	48	38	1.00
Cleveland	1	1	0	36	23	.500
Houston	1	1	0	27	37	.500
Jacksonville	0	2	0	20	34	.000

Section ouest

Kansas City	2	0	0	54	27	1.00
Oakland	2	0	0	37	15	1.00
Denver	1	1	0	43	38	.500
San Diego	1	1	0	21	27	.500
Seattle	0	2	0	20	48	.000

Conférence nationale

Section est

Dallas	2	0	0	66	21	1.00
Philadelphie	1	1	0	37	40	.500
Washington	1	1	0	35	27	.500
Arizona	0	2	0	26	48	.000
Giants N.Y.	0	2	0	17	55	.000

Section centrale

Chicago	1	1	0	55	41	.500
Green Bay	1	1	0	41	41	.500
Minnesota	1	1	0	34	41	.500
Tampa Bay	1	1	0	27	28	.500
Detroit	0	2	0	30	43	.000

Section ouest

St. Louis	2	0	0	34	27	1.00
San Francisco	2	0	0	65	32	1.00
Atlanta	1	1	0	33	61	.500
Caroline	0	2	0	29	54	.000
N.-Orléans	0	2	0	35	41	.000

SEMAINE 3

Dimanche, 17 septembre
San Diego à Philadelphie, 13h
Indianapolis à Buffalo, 13h
Los Angeles à Kansas City, 13h
Cleveland à Houston, 13h
St. Louis à Caroline, 13h
Atlanta en Nouvelle-Orléans, 13h
Arizona à Detroit, 13h
Giants N.Y. à Green Bay, 13h
Nlle-Angleterre à San Francisco, 16h
Cincinnati à Seattle, 16h
Jacksonville à NY Jets, 16h
Washington à Denver, 16h
Chicago à Tampa Bay, 16h
Dallas au Minnesota, 20h
Lundi, 18 septembre
Pittsburgh à Miami, 21h

Les cotes

Telles que préparées par le Harrah's Reno Race and Sports Book:

Dimanche, 17 septembre
Philadelphie par 2 vs San Diego
Green Bay par 6 vs NY Giants
Buffalo par 4 vs Indianapolis
Kansas City par 2 vs Oakland
Cleveland par 8 à Houston
N.-Orléans par 3 vs Atlanta
Detroit par 6 vs Arizona
St. Louis par 3 à Caroline
S. Francisco par 12 vs N.-Angleterre
Denver par 9 vs Washington
Seattle par 4 vs Cincinnati
Chicago par 1 à Tampa Bay
NY Jets par 7 vs Jacksonville
Dallas par 8 au Minnesota
Lundi, 18 septembre
Miami par 7 vs Pittsburgh

Ligue junior majeur du Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
South Shore	2	2	0	0	50	27	4
Pierrefonds	2	1	1	0	39	38	2
Gloucester	**1**	**1**	**0**	**0**	**21**	**14**	**2**
Laval	2	0	2	0	28	47	0
Châteauguay	1	0	1	0	14	26	0

Samedi, 16 septembre
Pierrefonds à **Gloucester**, 14h
Dimanche, 17 septembre
Châteauguay à South Shore, 14h

Les statistiques

Serge Lafortune

Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C–Atlanta	81	48	.628	—	G 1	40-25	41-23
Philadelphie	65	64	.504	16	G 1	32-31	33-33
Montréal	**61**	**67**	**.477**	**19 ½**	**G 1**	**30-35**	**31-32**
Floride	58	69	.457	22	P 1	31-31	27-38
New York	58	70	.453	22 ½	G 2	30-33	28-37

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	78	50	.609	—	G 2	42-24	36-26
Houston	65	63	.508	13	P 2	30-34	35-29
Chicago	63	64	.496	14 ½	G 1	26-35	37-29
St. Louis	56	72	.438	22	G 6	36-30	20-42
Pittsburgh	52	76	.413	26	P 3	28-38	24-38

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	68	59	.535	—	P 1	40-25	28-34
Los Angeles	68	61	.527	1	P 1	33-30	35-31
San Diego	62	66	.484	6 ½	P 1	35-27	27-39
San Francisco	61	67	.477	7 ½	P 3	35-30	26-37

C–champion de section

Course au meilleur deuxième

1. Los Angeles	68	61	—	4. Chicago	63 64 4
2. Houston	65	63	2 ½	5. San Diego	62 66 5 ½
3. Philadelphie	65	64	3	**6. Montréal**	**61 67 6 ½**

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi, 14 septembre
San Diego 1 Cincinnati 8
Philadelphie 7 Pittsburgh 2
Houston 2 New York 4

Vendredi, 15 septembre
Houston 2 **Montréal 2** (en 6m)
Philadelphie à New York, 20h05
Atlanta à Cincinnati, 20h05
San Francisco à Pittsburgh, 20h05
Los Angeles à St Louis, 20h05
Floride au Colorado, 20h05
Chicago à San Diego, 23h05

Samedi, 16 septembre
Philadelphie à New York, 13h40
(Greene 0-4 vs Person 0-0)
Atlanta à Cincinnati, 14h15
(Maddux 16-2 vs Portugal 9-9)
Floride au Colorado, 15h05
(Banks 2-5 vs Saberhagen 6-6)
San Francisco à Pittsburgh, 19h05
(indéterminé vs Neagle 11-7)
Houston à **Montréal**, 19h35
(Brocail 4-3 vs Perez 10-6)
Los Angeles à St Louis, 20h05
(Candiotti 7-12 vs Petkorsek 6-5)
Chicago à San Diego, 22h05
(Trachsel 6-11 vs Ashby 9-10)

Dimanche, 17 septembre
Houston à **Montréal**, 13h35
San Francisco à Pittsburgh, 13h35
Philadelphie à New York, 13h40
Los Angeles à St Louis, 14h15
Floride au Colorado, 15h05
Chicago à San Diego, 16h05
Atlanta à Cincinnati, 20h05

Lundi, 18 septembre
Floride à Philadelphie, 19h35
Montréal à Cincinnati, 19h35
St Louis à Pittsburgh, 19h35
New York à Atlanta, 19h40
Chicago à Houston, 20h05
Colorado à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	77	51	.602	—	P 1	38-25	39-26
New York	67	62	.519	10 ½	G 1	40-25	27-37
Baltimore	59	70	.457	18 ½	P 2	31-35	28-35
Detroit	55	73	.430	22	P 1	33-32	22-41
Toronto	**52**	**77**	**.403**	**25 ½**	**P6**	**27-38**	**25-39**

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
C-Cleveland	90	39	.698	—	G 2	50-16	40-23
Kansas City	64	63	.504	25	G 1	32-29	32-34
Milwaukee	61	67	.477	28 ½	G 1	31-33	30-34
Chicago	59	68	.465	30	G 1	33-29	26-39
Minnesota	48	78	.381	40 ½	P 2	27-38	21-40

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	72	57	.558	—	P 1	35-30	37-27
Seattle	67	62	.519	5	G 2	38-26	29-36
Texas	66	63	.512	6	G 5	35-28	31-35
Oakland	61	68	.473	11	P 1	32-34	29-34

C–champion de section

Course au meilleur deuxième

1. Seattle	67	62	—	4. Kansas City	64 63 2
1. New York	67	62	—	5. Milwaukee	61 67 5 ½
3. Texas	66	63	1	6. Oakland	61 68 6

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi, 14 septembre
Texas 6 **Toronto 1**
Boston 3 Cleveland 5
Kansas City 5 Oakland 4
Milwaukee 6 Detroit 3
New York 5 Baltimore 4

Vendredi, 15 septembre
Seattle à Chicago, 20h05
Boston à Cleveland, 20h05
Texas à Detroit, 20h05
Milwaukee à **Toronto**, 20h05
New York à Baltimore, 20h05
Minnesota à Oakland, 23h05
Kansas City en Californie, 23h05

Samedi, 16 septembre
Boston à Cleveland, 13h05
(Clemens 8-4 vs Clark 8-6)
Milwaukee à **Toronto**, 13h35
(Scanlan 4-5 vs Menhart 1-2)
Minnesota à Oakland, 16h05
(Radke 10-12 vs Ontiveros 9-5)
Texas à Detroit, 19h05
(Rogers 13-7 vs Nitkowski 1-2)
New York à Baltimore, 19h05
(McDowell 14-10 vs Mussina 16-8)
Seattle à Chicago, 19h05
(Belcher 9-10 vs Fernandez 10-8)
Kansas City en Californie, 22h05
(Gordon 11-10 vs Boskie 7-4)

Dimanche, 17 septembre
Boston à Cleveland, 13h05
Texas à Detroit, 13h15
Milwaukee à **Toronto**, 13h35
New York à Baltimore, 13h35
Seattle à Chicago, 14h05
Minnesota à Oakland, 16h05
Kansas City en Californie, 16h05

Lundi, 18 septembre
Baltimore à Detroit, 19h05
Milwaukee à Boston, 19h05
Toronto à New York, 19h35
Minnesota à Kansas City, 20h05
Cleveland à Chicago, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Californie à Oakland, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	120	473	69	172	.364
Piazza LA	98	383	75	138	.360
Bichette Col	122	505	88	171	.339
DBell Hou	112	452	63	151	.334
Larkin Cin	120	459	91	146	.318
Castilla Col	122	463	76	146	.315
Grace Chi	126	481	81	151	.314
RSanders Cin	118	430	84	134	.312
Conine Flo	117	423	64	131	.310
Segui Mon	**118**	**413**	**62**	**127**	**.308**
Dunston Chi	111	415	53	128	.308

Points – Biggio, Hou., 105; Finley, S.D., 99; Bonds, S.F., 94; Larkin, Cin., 91; Bichette, Col., 88; McRae, Chi., 85; RSanders, Cin., 84.

Points produits – Bichette, Col., 112; Sosa, Chi., 110; Galarraga, Col., 94; RSanders, Cin., 93; Bonds, S.F., 93; Karros, L.A., 92; Conine, Flo., 89; McGriff, Atl., 89.

Coups sûrs – TGwynn, S.D., 172; Bichette, Col., 171; Finley, S.D., 159; McRae, Chi., 154; DBell, Hou., 151; Grace, Chi., 151; Karros, L.A., 146; Castilla, Col., 146; Larkin, Cin., 146.

Doubles – Grace, Chi., 46; RSanders, Cin., 35; McRae, Chi., 35; Lankford, St.L., 34; **Cordero, Mon., 32**; Bichette, Col., 32; Morandini, Phi., 31.

Triples – Butler, L.A., 9; EYoung, Col., 8; Gonzalez, Chi., 8; DSanders, S.F., 8; Finley, S.D., 8; Veras, Flo., 7; KAbbott, Flo., 7; McRae, Chi., 7; Bonds, S.F., 7.

Circuits – Bichette, Col., 36; Sosa, Chi., 34; Castilla, Col., 31; LWalker, Col., 30; Gant, Cin., 29; Galarraga, Col., 29; Piazza, L.A., 28; Karros, L.A., 28; Bonds, S.F., 28.

Buts volés – Veras, Flo., 52; Larkin, Cin., 44; EYoung, Col., 34; RSanders, Cin., 34; Finley, S.D., 34; DLewis, Cin., 31; DeShields, L.A., 31.

Lanceurs (13 décisions) – GMaddux, Atl., 16-2, .889, 1.81; Smiley, Cin., 12-3, .800, 3.30; Glavine, Atl., 14-6, .700, 2.99; Schourek, Cin., 16-7, .696, 3.30; Nomo, L.A., 11-5, .687, 2.39; Navarro, Chi., 13-6, .684, 3.27; RmMartinez, L.A., 15-7, .682, 3.78.

Retraits – Nomo, L.A., 220; Smoltz, Atl., 169; GMaddux, Atl., 160; Reynolds, Hou., 157; **PeJMartinez, Mon., 156; Fassero, Mon., 151**; Schourek, Cin., 140.

Victoires protégées – Henke, St.L., 33; Myers, Chi., 32; Slocumb, Phi., 30; Beck, S.F., 29; **Rojas, Mon., 27**; TdWorrell, L.A., 27; Hoffman, S.D., 26.

Meneurs

Ligue américaine

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EdMartnz Sea	129	451	111	161	.357
Knoblch Min	120	479	92	163	.340
Surhoff Mil	104	367	65	121	.330
Salmon Cal	127	477	102	157	.329
Boggs NY	115	423	70	138	.326
Murray Cle	100	386	60	123	.319
RRodrigz Tex	115	436	51	138	.317
Thomas Chi	128	435	96	138	.317
Puckett Min	122	482	73	153	.317
CDavis Cal	104	372	74	118	.317

Points – Phillips, Cal., 113; Edmonds, Cal., 111; EdMartinez, Sea., 111; Salmon, Cal., 102; Belle, Cle., 101; Thomas, Chi., 96; JnValentin, Bos., 95.

Points produits – MVaughn, Bos., 114; Buhner, Sea., 110; Belle, Cle., 106; EdMartinez, Sea., 105; TnMartinez, Sea., 102; Edmonds, Cal., 101; MRamirez, Cle., 101; Thomas, Chi., 101.

Coups sûrs – Knoblauch, Min., 163; Baerga, Cle., 162; LJohnson, Chi., 162; EdMartinez, Sea., 161; Salmon, Cal., 157; Belle, Cle., 154; BWilliams, N.Y., 153; RPalmeiro, Bal., 153; Puckett, Min., 153.

Doubles – Belle, Cle., 49; EdMartinez, Sea., 47; Puckett, Min., 35; JnValentin, Bos., 31; TnMartinez, Sea., 31; ByAnderson, Bal., 30; CRipken, Bal., 30.

Triples – Lofton, Cle., 12; ByAnderson, Bal., 10; BWilliams, N.Y., 9; Knoblauch, Min., 8; LJohnson, Chi., 8; **RAlomar, Tor., 7**; 5 à égalité à 6.

Circuits – MVaughn, Bos., 37; Belle, Cle., 37; Thomas, Chi., 36; RPalmeiro, Bal., 35; Buhner, Sea., 34; Salmon, Cal., 33; Gaetti, K.C., 33.

Buts volés – TGoodwin, K.C., 42; Lofton, Cle., 40; Nixon, Tex., 38; Knoblauch, Min., 37; LJohnson, Chi., 36; Coleman, Sea., 36; Javier, Oak., 31.

Lanceurs (13 décisions) – RJohnson, Sea., 14-2, .875, 2.72; Wakefield, Bos., 16-4, .800, 2.50; Langston, Cal., 15-4, .789, 4.28; DWells, Det., 10-3, .769, 3.04; Nagy, Cle., 14-5, .737, 4.34; Hanson, Bos., 13-5, .722, 4.24; Hershiser, Cle., 14-6, .700, 4.05.

Retraits – RJohnson, Sea., 250; Finley, Cal., 174; Stottlemyre, Oak., 173; Cone, N.Y., 171; Appier, K.C., 156; JMcDowell, N.Y., 149; Mussina, Bal., 131.

Victoires protégées – Mesa, Cle., 43; LeSmith, Cal., 34; RHernandez, Chi., 29; Montgomery, K.C., 29; Aguilera, Bos., 28; Eckersley, Oak., 28; Wetteland, N.Y., 25.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Mercredi soir

RANGERS 6 BLUE JAYS 1

Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Nixon cc	5	0 2 0	Cedeno 2b	4	0	0 0
McLmr 2b	5	0 0 0	Molitor 1d	1	0	0 0
WClark 1b	5	1 2 0	Battle 1d	3	0	0 0
JGnzlz 1d	5	0 1 0	Carter cc	4	0	0 0
Tttleton cd	3	1 1 0	Olerud 1b	3	0	1 0
Frazier cg	1	1 0 0	Sprgue 3b	4	0	1 0
RRdrgz r	5	2 3 2	Green cd	4	1	1 0
Greer cg	4	1 4 2	Dlgado cg	4	0	2 0
Pgliulo 3b	2	0 0 1	AnMrtz r	4	0	2 1
Gil ac	4	0 1 0	AGnzlz ac	3	0	0 0
Totaux	**....39**	**6 14 5**	**Totaux**	**....34**	**1**	**7 1**

Texas.....030 000 030–6
Toronto...000 010 000–1

E–Green (6), AGonzalez (17). **DJ**–Toronto 1. **LSB**–Texas 9, Toronto 7. **2B**–Tettleton (16), RRodriguez (28), Greer (20), Olerud (28), Delgado (3), AnMartinez 2 (11). **BV**–Nixon (38). **RTV**–Nixon (19). **BS**–Pagliarulo.

Mil	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Texas					
BWitt G,3-2 8	7	1	1	0	12
Cook 1	0	0	0	0	2
Toronto					
Guzman P,3-13 ....7.1	12	6	6	1	3
Crabtree 1.2	2	0	0	1	1

BWitt a lancé à un frappeur en 9e.

Atteint– BWitt (Olerud). **ML**–BWitt 2, Guzman 3.

Arbitres–Marbre, Clark; 1er but, Kosc; 2e but, Nono; 3e but, Morrison.

Durée–3 h 05. **Assistance**–32 143

BREWERS 6 TIGERS 3

Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Cirillo 3b	4	0 1 1	Curtis cc	5	0	0 0
Seitzer 1b	5	0 1 0	CGmez ac	5	1	2 1
Surhoff cg	5	0 0 0	Frymn 3b	4	1	1 0
Jaha fd	5	1 2 1	Fielder fd	5	1	2 0
Mieske cd	4	1 0 0	TClark 1b	2	0	0 0
Hulse cc	3	1 0 0	Higgnsn cd	4	0	0 0
Mtheny r	3	1 2 2	Nevin cg	2	0	1 2
Loretta ac	2	1 0 0	SRdrgz 2b	3	0	0 0
Vina 2b	4	1 2 2	Stubbs fs	1	0	0 0
			Fltcher 2b	0	0	0 0
			Tingley r	1	0	0 0
			Whtker fs	1	0	0 0
			Flherty r	1	0	0 0
Totaux	**....35**	**6 8 6**	**Totaux**	**....34**	**3**	**6 3**

Milwaukee...000 302 010–6
Detroit.....011 000 010–3

E–Cirillo 2 (15), Vina (7), CGomez (13), Tingley (2). **DJ**–Milwaukee 1, Detroit 1. **LSB**–Milwaukee 8, Detroit 10. **2B**–Fryman (21). **C**–Jaha (18), Vina (3), CGomez (11). **BV**–Mieske (2), Hulse (12), Loretta (1). **RTV**–Curtis (14). **S**–Loretta.

Mil	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Milwaukee					
Sparks G,8-9 ....7.1	5	3	3	4	10
Rightnowar 0.2	0	0	0	1	1
Fetters VP,22 1	1	0	0	0	1
Detroit					
Bergman P,7-9 ....4.1	5	3	3	4	3
Christopher 1.2	1	2	1	0	1
Gohr 1	0	0	0	0	2
Blomdahl 1	2	1	1	0	0
Doherty 1	0	0	0	0	1

Atteint– Sparks (Nevin), par Bergman (Loretta). **ML**–Gohr.

Arbitres–Marbre, Ford; 1er but, Young; 2e but, Reilly; 3e but, Garcia.

Durée–2 h 57. **Assistance**–7 775

YANKEES 5 ORIOLES 4

Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
BWlms cc	5	1 1 1	CGdwn cc	3	0	0 0
Velarde ac	3	0 1 0	Bass fs	1	0	0 0
O'Neill cd	4	0 1 0	Huson 2b	0	0	0 0
Sierra fd	4	1 1 0	ByAdsn cg	4	0	0 0
Leyritz r	3	1 0 0	CRpken ac	3	1	0 0
GWlms cg	4	0 0 0	Bonilla 3b	4	2	3 2
Mttngly 1b	3	2 2 1	RPmro 1b	4	1	2 2
RDavis 3b	3	0 1 1	Hoiles r	4	0	0 0
Boggs fs	1	0 1 1	Manto fd	3	0	0 0
TFrndz ac	0	0 0 0	Baines fs	1	0	0 0
Kelly 2b	4	0 2 1	Smith cd	3	0	2 0
			Brberie 2b	2	0	0 0
			Brown cc	1	0	0 0
Totaux	**....34**	**5 10 5**	**Totaux**	**....33**	**4**	**7 4**

New York...011 200 001–5
Baltimore...200 000 002–4

E–Barberie (7). **DJ**–Baltimore 3. **LSB**–New York 5, Baltimore 3. **2B**–Sierra (27), Mattingly (26), RDavis (5). **C**–BWilliams (17), Bonilla (7), RPalmeiro (35). **BV**–Velarde (5). **BS**–Mattingly.

Mil	Cs	P	Pm	Bb	Rb
New York					
Pettitte G,10-8 ....8.1	7	4	4	1	5
Wetteland VP,25 ....0.2	0	0	0	0	1
Baltimore					
Krivda P,2-5 ....8.1	8	5	4	1	3
TClark 0.2	2	0	0	0	0

Atteint– Krivda (Leyritz). **ML**–Krivda 2.

Arbitres–Marbre, Cederstrom; 1er but, Shulock; 2e but, Tschida; 3e but, Craft.

Durée–2 h 48. **Assistance**–44 289

Rendement des Expos

(Sans la partie d'hier)

Au bâton

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	MOY
18. Alou, Moises	344	48	94	58	14	4	.273
11. Andrews, Shane	191	23	40	22	6	1	.209
5. Berry, Sean	272	34	89	49	13	2	.327
12. Cordero, Wilfredo	466	56	131	40	7	9	.281
24. Fletcher, Darrin	300	37	86	43	10	0	.287
30. Floyd, Cliff	55	5	9	8	1	3	.164
4. Grudzielanek, Mark	206	22	52	15	1	7	.252
19. Laker, Tim	135	17	31	19	3	0	.230
3. Lansing, Mike	414	43	108	57	8	23	.261
40. Rodriguez, Henry	126	13	32	15	2	0	.254
7. Santangelo, F.P.	85	9	25	7	0	1	.294
25. Segui, David	412	61	127	61	11	2	.308
28. Siddall, Joe	5	1	2	1	0	0	.400
9. Silvestri, Dave	57	8	13	7	2	1	.228
44. Tarasco, Tony	414	59	101	34	12	23	.244
14. Treadway, Jeff	67	6	14	13	0	0	.209
22. White, Rondell	412	77	122	50	11	22	.296

Au monticule

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
48. Alvarez, Tavo	1	3	0	25.2	16	11	13	5.63
46. Deleon, Jose	0	1	0	7.1	8	6	7	9.86
26. Eversgerd, Bryan	0	0	0	11.1	8	6	5	7.84
13. Fassero, Jeff	13	12	0	167.0	77	59	151	4.15
49. Fraser, Willie	1	1	2	21.2	12	7	10	5.00
29. Harris, Greg	2	2	0	41.0	12	12	40	2.63
27. Henry, Butch	7	9	0	126.2	40	27	57	2.84
34. Heredia, Gil	5	6	0	109.1	55	19	69	4.53
52. Leiper, Dave	0	1	2	17.0	5	4	9	2.65
45. Martinez, Pedro	13	8	0	174.2	65	55	156	3.35
33. Perez, Carlos	10	6	0	134.0	52	25	101	3.49
51. Rojas, Mel	1	4	27	62.2	29	25	55	4.17
42. Rueter, Kirk	2	3	0	29.2	17	8	17	5.17
63. Schmidt, Curt	0	0	0	7.0	4	5	2	5.14
54. Scott, Tim	2	0	2	59.1	26	21	53	3.95

Le week-end

Samedi

Baseball

Milwaukee à Toronto
13 h 30, CBC
Houston à Montréal
19 h 30, SRC et TSN

Football

Ligue canadienne:
Toronto à San Antonio
20 h, CBC
Hamilton en C.-B.
23 h, TSN

Universitaire américain:
Ligue Big East
12 h, CBS
Notre Dame vs Vanderbuilt
14 h 30, NBC
Équipes à confirmer
15 h 30, ABC

Dimanche

Baseball

Houston à Montréal
13 h 30, RDS et TSN
Milwaukee à Toronto
13 h 30, CTV

Football

Ligue canadienne:
Ottawa à Birmingham
13 h 30, CBC

Ligue nationale:
Indianapolis à Buffalo
13 h, NBC
New York à Green Bay
13 h, Fox
Nlle-Angleterre à San Francisco
16 h, NBC (sous réserves)
Washington à Denver
16 h, Fox (sous réserves)
Dallas au Minnesota
20 h, RDS et TSN

à la télé

Hippodrome Rideau Carleton

Inscrits de samedi

Premier départ à 19 h 30

Course 1. Trot. Bourse 2450 $
2-1 6 Rcs Windy ....(Odwyer)
3-1 1 Moorelands Brenda ....(Reynolds)
4-1 2 Prouds Best ....(Coville)
5-1 3 Nimbus Morgan ....(Zeron)
6-1 4 Jake E Lee ....(Curran)
8-1 7 Go Go Rasca ....(Pyke)
10-1 8 Trotabouts Dream ....(Turenne)
12-1 5 Justa Dream Or Two ....(Lake)

Course 2. Amble. Bourse 2350 $
2-1 2 B B Jo F ....(Gagnon)
3-1 6 R V Miracles ....(Coville)
4-1 3 Kahntgetnobeta ....(Masse)
5-1 4 Harmony Carl ....(Desjardins)
6-1 1 Atas Paysak ....(AEA)
8-1 5 Mahan ....(Robinson)

Course 3. Amble. Bourse 1600 $
2-1 5 Won Way Or Another ....(Dupuis)
3-1 1 Gemstar Ice Man ....(Desjardins)
4-1 3 Nantastic ....(Schaefer)
5-1 4 Saloon Singer ....(Norris)
6-1 6 Anodor ....(Gagnon)
8-1 9 Monsieur Des Acres ....(Pyke)
10-1 2 Nigson ....(Farr)
12-1 7 Riviera Hanover ....(Robinson)
15-1 8 Steady Set ....(Carisse)

Course 4. Trot. Bourse 3200 $
2-1 2 Bambi Bambi ....(Kehoe)
3-1 1 Classic Approach ....(Brosseau)
4-1 5 Timmy Tabor ....(Jobin)
5-1 3 Tara Reebo ....(Robinson)
6-1 6 Osnabruck ....(Zeron)
8-1 4 Ashley Baker ....(Turenne)
10-01 7 Justerryandy ....(Porte lance)

Course 5. Amble. Bourse 2450 $
2-1 6 S O S ....(Portelance)
3-1 5 Wl Rebas League ....(Coville)
4-1 1 Flying Father ....(Gagnon)
5-1 2 Ivy Jam ....(Porte lance)
6-1 3 Nitely Broadcaster ....(Schaefer)
8-1 7 Ocypete ....(Filion)
10-1 8 Ever Easy ....(Bradley)
12-1 4 Shanty Man ....(Coville)

Course 6. Amble. Bourse 2350 $
2-1 2 Franz Pear ....(Coville)
3-1 5 Durhams Radiant ....(Portelance)
4-1 6 La Coquine ....(Desjardins)
5-1 4 Convincing Victory ....(Dessureault)
6-1 1 Casimir Jazz ....(Zeron)
8-1 3 Cams Cherie ....(Turenne)

Course 7. Amble. Bourse 2450 $
2-1 8 Harrisburg ....(Dupuis)
3-1 2 Craps ....(Gagnon)
4-1 5 Armbro Nutra ....(Steacy)
5-1 6 Heliodore ....(AEA)
6-1 4 Nightmare Eraser ....(Forgie)
8-1 3 Jazz Encore ....(Kehoe)
10-1 7 Light My Wire ....(Masse)
12-1 1 Hy Class Tammy ....(Schaefer)

Course 8. Amble. Bourse 1400 $
2-1 3 Degreaser ....(Filion)
3-1 8 Miscue ....(Coville)
4-1 7 Cougar Crest ....(Chretien)
5-1 6 Denzils Pride ....(Lake)
6-1 1 Hammers Julie ....(Coville)
8-1 5 Budgie Byrd ....(AEA)
10-1 4 Danny Broder ....(Ingram Jr)
12-1 2 Angel Of Music ....(Seguin)
15-1 9 Doris Louise ....(Filion)

Inscrits de dimanche

Premier départ à 13 h 05

Course 1. Amble. Bourse 1400 $
2-1 6 Willowwood Willy ....(Turenne)
3-1 1 Jeans Only ....(Hay)
4-1 9 Keytown Hanover ....(Weegar)
5-1 5 Fancy Abbot ....(Carey)
6-1 3 Cloudburst ....(Day)
8-1 2 Emilees Eagle ....(Dupuis)
10-1 8 Radapaw Denyse ....(Pregent)
12-1 4 Lukes Honey ....(Pyke)
15-1 7 Sassy Dame ....(Coville)

Course 2. Amble. Bourse 3700 $
2-1 1 Bye Bye Angus ....(AEA)
3-1 5 C P Sir Charles ....(Dupuis)
4-1 4 Cheetn Legal ....(Coville)
5-1 2 Rebelation ....(Gagnon)
10-1 3 Venetian King ....(Schaefer)

Course 3. Trot. Bourse 1700 $
2-1 3 Saffire Gretta ....(Gagnon)
3-1 5 Stormont Fastboy ....(Farr)
4-1 2 Take Good Friday ....(Lake)
5-1 6 Young Count ....(Hay)
6-1 8 Chelemark Rhonda ....(Pyke)
8-1 1 Bird Parker ....(Vizzi)
10-1 4 River Road Jupiter ....(Provost)
12-1 7 E J Larell ....(Gagnon)

Course 4. Amble. Bourse 2250 $
2-1 6 Willy Be A Star ....(Coville)
3-1 4 Ardens Dancer ....(Norris)
4-1 3 Stephany Love ....(Schaefer)
5-1 1 Armbro Oscillate ....(Portelance)
6-1 7 Turbo Baker ....(Mercier)
8-1 2 Celestial Dream ....(Coville)
12-1 5 Pyrogeniks ....(Porte lance)

Course 5. Amble. Bourse 1600 $
2-1 3 Sassy Mixer ....(Schaefer)
3-1 5 Beer Drinker ....(Porte lance)
4-1 4 Mathers Sunlight ....(Gagnon)
5-1 7 Coach D ....(Desjardins)
6-1 9 Prosperite J P ....(Coville)
8-1 1 Alatross ....(Lake)
10-1 6 That Dog Will Hunt ....(Dupuis)
12-1 8 In The Red ....(AEA)
15-1 2 Another Rebel ....(Carisse)

Course 6. Amble. Bourse 3200 $
2-1 4 Hawaiian Kala ....(Portelance)
3-1 1 Camplain ....(Turenne)
4-1 6 Mad About The Boy ....(Portelance)
5-1 3 Casimir Meteor ....(Schaefer)
6-1 7 Royal Cupid ....(Odwyer)
8-1 2 Caverly ....(Coville)
10-1 5 Kesons Judge ....(Reynolds)

Course 7. Amble. Bourse 1700 $
2-1 2 Natchez Hanover ....(Vizzi)
3-1 5 Bye Bye Happy ....(Kehoe)
4-1 6 Steve Cats ....(Hebert)
5-1 7 Lisandia Holly ....(Coville)
6-1 3 Fraternally Yours ....(Carisse)
8-1 1 Phineas Lobell ....(Day)
10-1 4 Ryans Image ....(Coville)
12-1 8 Montague Molly ....(Lake)

Course 8. Amble. Bourse 4000 $
2-1 4 Camfire ....(Gagnon)
3-1 3 Skippy Handleman ....(Dupuis)
4-1 2 Heavy Gambler ....(Coville)
5-1 6 Albert B ....(Dupuis)
8-1 5 Walt Allegro ....(AEA)
10-1 1 Center Court ....(Schaefer)

Course 9. Amble. Bourse 1600 $
2-1 2 Niadon ....(Turenne)
3-1 5 P D Mindy ....(Macdonnell)
4-1 6 The Coffee Man ....(Coville)
5-1 9 Runnybeau Reward ....(Filion)
6-1 3 Pleasure In Profit ....(Pyke)
8-1 1 Rodeo Hanover ....(Lake)
10-1 4 Racoleur ....(Portelance)
12-1 8 Blondeshavemorefun ....(Pyke)
15-1 7 Apple Bayama ....(Carisse)

Pari sportif

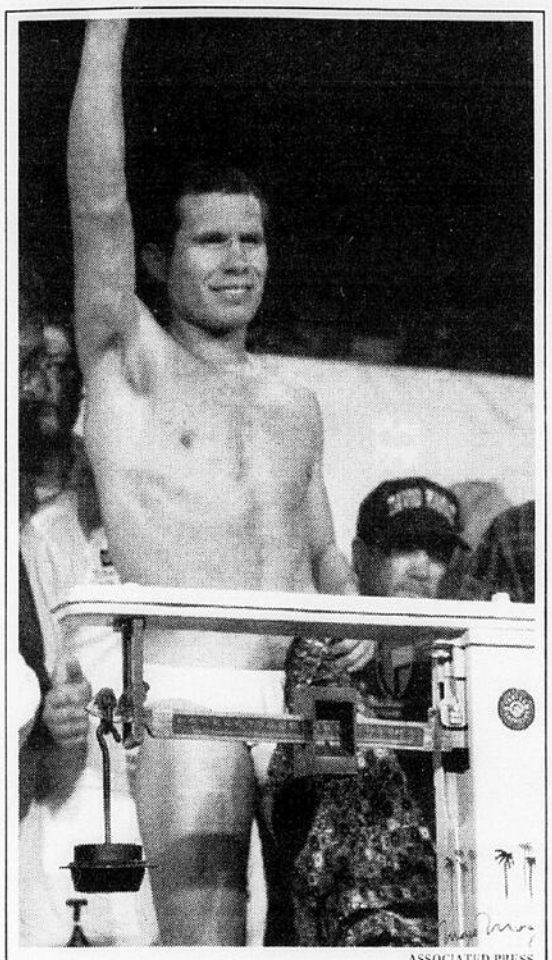
PROGRAMME 2 - 16 SEPTEMBRE 1995

BASEBALL — **16 SEPTEMBRE 1995**

MISE-O-JEU

MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	TOTAL POINTS
1	12h55	Boston	1,80	Cleveland	1,60	9,5
2	13h25	Milwaukee	1,80	Toronto	1,60	10,5
3	13h25	Philadelphie	1,65	New York	1,75	9,5
4	13h55	Atlanta	1,45	Cincinnati	2,05	7,5
5	14h55	Floride	2,60	Colorado	1,25	11,5
6	15h55	Minnesota	1,80	Oakland	1,60	10,5
7	18h55	New York-K	1,75	Baltimore	1,65	8,5
8	18h55	San Francisco	1,90	Pittsburgh	1,55	8,5
9	18h55	Seattle	1,75	Chicago-O	1,65	9,5
10	18h55	Texas	1,50	Detroit	1,95	9,5
11	19h25	Houston	1,90	Montréal	1,55	8,5
12	19h55	Los Angeles	1,55	Saint Louis	1,90	8,5
13	21h55	Chicago	1,90	San Diego	1,55	8,5
14	21h55	Kansas City	1,95	Californie	1,50	9,5
				17 SEPTEMBRE 1995		
15	12h55	Boston	1,95	Cleveland	1,50	9,5
16	12h55	Texas	1,45	Detroit	2,05	10,5
17	13h25	Houston	1,95	Montréal	1,50	8,5
18	13h25	Milwaukee	1,90	Toronto	1,55	9,5
19	13h25	New York-K	1,65

Les statistiques



ASSOCIATED PRESS

Le champion des poids léger de la WBC, Julio Cesar Chavez, manifeste son enthousiasme après la pesée officielle, hier à l'hotel Mirage de Las Vegas, en prévision du combat de ce soir qui l'opposera à son aspirant numéro un, un dénommé David Kamau. Chavez en sera à son 98e combat en 15 ans de carrière. Vérifications faites, les deux pugilistes font le même poids: 140 livres.

Course automobile

Formule un

À venir...

24 septembre
Grand Prix du Portugal, Estoril.
1er octobre
Grand Prix d'Europe, Nurburgring, Allemagne.
22 octobre
Grand Prix du Pacifique, Aida, Japon.
29 octobre
Grand Prix du Japon, Suzuka.
12 novembre
Grand Prix d'Australie, Adelaïde.

Les gagnants

Grand Prix du Brésil, Sao Paolo (Michael Schumacher).
Grand Prix d'Argentine, Buenos Aires (Damon Hill).
Grand Prix de San Marino, Imola, Italy (Damon Hill).
Grand Prix d'Espagne, Barcelone (Michael Schumacher).
Grand Prix de Monaco, Monte Carlo (Michael Schumacher).
Grand Prix du Canada, Montréal (Jean Alesi).
Grand Prix de France, Magny Cours (Michael Schumacher).
Grand Prix d'Angleterre, Silverstone (Johnny Herbert).
Grand Prix d'Allemagne, Hockenheim (Michael Schumacher).
Grand Prix de Hongrie, Budapest (Damon Hill).
Grand Prix de Belgique, Spa-Francorchamps (Michael Schumacher).
Grand Prix d'Italie, Monza (Johnny Herbert).

Classement des conducteurs

1. Michael Schumacher ..... 66 points
2. Damon Hill 51
3. Johnny Herbert 38
4. Jean Alesi 32
5. David Coulthard 29
6. Gerhard Berger 25
7. Heinz-Harald Frentzen 14
8. Mika Hakkinen 11
9. Mark Blundell 10
10. Olivier Panis 8
11. Rubens Barrichello 8
12. Martin Brundle 7
13. Eddie Irvine 6
14. Jean Boullion 3
15. Miko Salo 2
16. Gianni Morbidelli 1
17. Aguri Suzuki 1

Pari sportif

PROGRAMME 3 — 15 SEPTEMBRE 1995

FOOTBALL — **MOJ TOTAL**

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
1 Dim 17	12h55	Arizona	Detroit •	- 6,5	38,5
2	12h55	Atlanta	N-Orleans •	- 4,5	45,5
3	12h55	Cleveland •	Houston	+ 9,5	34,5
4	12h55	Indianapolis	Buffalo •	- 4,5	40,5
5	12h55	New York	Green Bay •	- 7,5	37,5
6	12h55	Oakland	Kansas City •	- 2,5	39,5
7	12h55	San Diego	Philadelphie •	- 1,5	37,5
8	12h55	Saint Louis •	Caroline	+ 5,5	37.5
9	15h55	Chicago •	Tampa Bay	+ 1,5	38,5
10	15h55	Cincinnati	Seattle •	- 3,5	38,5
11	15h55	Dallas •	Minnesota	+ 8,5	43.5
12	15h55	Jacksonville	New York-E •	- 7,5	36.5
13	15h55	N-Angleterre	San Francisco •	- 11,5	48,5
14	15h55	Washington	Denver •	- 10,5	43,5
15 Lun 18	*	Pittsburgh	Miami •	- 7,5	41.5

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

* LES PARIS SUR LE MATCH 15 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À 15 h 55 DIMANCHE.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

Tennis

Coupe de Varsovie de la WTA

Disputé à Varsovie, Pologne. Bourse: 145 000 $

Simple — Quarts de finales
Barbara Paulus, Autriche, bat Tatiana Ignateva, Biélorussie, 4-6, 6-0, 6-2.
Magdalena Grzybowska, Pologne, bat Jana Kandarr, Allemagne, 7-5, 6-2.
Alexandra Fusai, France, bat Katerina Kroupova, République tchèque, 2-6, 6-4, 6-1.
Karin Kschwendt, Allemagne, bat Ludmila Richterova, République tchèque, 6-7 (7-4), 6-3, 6-4.
Doubles — Demi-finales
Sandra Cecchini et Laura Garonne, Italie, battent Svetlana Krivincheva, Bulgarie et Veronika Martinek, Allemagne, 7-5, 6-2.
Henrietta Nagyova et Denisa Shabova, Slovaquie, battent Alexandra Fusai, France, et Radka Zrubakova, République tchèque, par défaut.

Omnium de Roumanie de l'ATP

Disputé à Bucarest, Roumanie, sur terre battue. Bourse: 1 380 000 $

Simple — Troisième tour
Thomas Muster (1), Autriche, bat Arnaud Boetsch (7), France, 6-4, 6-4.
Sandor Noszaly, Hongrie, bat Sergi Bruguera (3), Espagne, 6-4, 6-2.
Christian Ruud, Norvège, bat Jordi Arrese, Espagne, 6-7 (4-7), 6-4, 6-2.
Gilbert Schaller, Autriche, bat Andrea Gaudenzi, Italie, 6-3, 4-6, 6-3.

Tournoi Passing Shot

Disputé à Bordeaux, France. Bourse: 400 000 $

Simple — Quarts de finales
Jason Stoltenberg, Australie, bat Olivier Delaître, France, 4-6, 7-6 (7-4), 6-1.
Jakob Hlasek, Suisse, bat Goran Ivanisevic (1) Croatie, 6-3, 6-1.

Séries mondiales Club Columbia

Disputé à Bogota, Colombie. Bourse: 328 000 $

Simples — Quarts de finales
Luis Morejon, Equateur, bat Alberto Berasategui (2), Espagne, 6-0, 4-6, 6-3.
Nicolas Lapentti, Equateur, bat Marcelo Rios (5), Chili, 6-3, 6-4.
Fernando Meligeni (8), Brésil, bat Hernan Gumy, Argentine, 6-3, 6-4 (2-7), 6-4.
Doubles — Quarts de finales
Marcelo Rios, Chili, et Nicolas Pereira, Venezuela, battent Bryan Shelton, E.-U., et Roger Smith, Bahamas, 4-6, 7-6 (7-4), 7-5.

Golf

Tournoi des Maître britannique

Disputé sur le parcours Collingtree Park de Northampton, Angleterre, d'une longueur de 6768 verges à normale 72.

Sam Torrance	67-66—133
Santiago Luna	67-67—134
Mark James	67-67—134
Stephen Ames	68-67—135
Des Smyth	68-67—135
Jonathan Lomas	68-67—135
Darren Clarke	73-62—135
Iain Pyman	69-67—136
Domingo Hospital	69-67—136
Jim Payne	69-68—137
Andrew Oldcorn	67-70—137
Peter Mitchell	68-69—137
Michael Campbell	70-67—137
Sandy Lyle	66-71—137
Jose Rivero	70-67—137

Omnium B.C.

Disputé sur le parcours En-Joie de Endicott, New York, d'une longueur de 6920 verges à normale 71.

Guy Boros	68-67—135
Brad Faxon	67-68—135
Skip Kendall	66-69—135
Jeff Leonard	69-66—135
Jay Williamson	67-68—135
Jeff Sluman	67-69—136
Gary Hallberg	73-63—136
David Edwards	70-66—136
Steve Pate	67-69—136
Peter Jacobsen	71-65—136
Craig Stadler	67-69—136
Joey Sindelar	68-68—136
Kirk Triplett	69-67—136
Bill Britton	68-68—136
Fred Couples	68-69—137
Jay Haas	68-69—137
Patrick Burke	69-68—137
Ed Fiori	67-70—137
Steve Rintoul	67-70—137
Andrew Magee	67-70—137
Dave Stockton Jr.	70-68—138
Tommy Armour III	69-69—138
Jay Delsing	69-69—138
Pete Jordan	69-69—138
Ed Humenik	69-69—138
Mike Hulbert	69-69—138
Jim McGovern	71-67—138
Bill Porter	69-69—138
Wayne Levi	68-70—138
Ted Tryba	67-71—138
Michael Allen	69-69—138
Ken Green	67-72—139
Tom Byrum	71-68—139
Marco Dawson	68-71—139
John Wilson	69-70—139
Howard Twitty	71-68—139
David Peoples	70-69—139
Phil Blackmar	67-72—139
Jim Furyk	70-69—139
Mike Sullivan	73-66—139
Billy Ray Brown	69-70—139
Jonathan Kaye	70-69—139
Mike Springer	70-70—140
Hal Sutton	71-69—140
Bruce Fleisher	71-69—140
Bobby Wadkins	68-72—140
Dennis Paulson	71-69—140
Tommy Tolles	70-70—140
Kelly Gibson	68-72—140
Billy Andrade	71-69—140
Neal Lancaster	70-70—140
Seve Lowery	66-74—140
Scott Dunlap	69-71—140
Ted Schulz	75-65—140
Dicky Thompson	68-72—140
Carl Paulson	68-72—140
Joel Edwards	72-69—141
Rick Fehr	71-70—141
Ed Dougherty	71-70—141
Fred Funk	69-72—141
Nolan Henke	70-71—141
Bill Kratzert	71-70—141
Don Reese	73-68—141
Curt Byrum	74-67—141
Ray Stewart	**72-69—141**
John Schroeder	68-73—141
Willie Wood	70-71—141
Omar Uresti	69-72—141
Greg Twiggs	72-69—141
Kawika Cotner	71-70—141
Anthony Rodriguez	71-70—141
Stewart Cink	71-70—141
Pat Bates	72-69—141
Ne se sont pas qualifiés	
Paul Goydos	68-74—142
Craig Parry	69-73—142
Mike Donald	74-68—142
Scott McCarron	73-69—142
Joe Acosta Jr.	76-66—142
Glen Day	73-69—142
Dave Barr	**72-70—142**
Mike Brisky	72-70—142
Mark Carnevale	71-71—142
Mike Standly	67-75—142
John Daly	69-73—142

Tournoi senior Brickyark

Disputé sur le parcours Brickyard Crossing d'Indianapolis, d'une longueur de 6678 verges à nromale 72.

Ray Floyd	32-33—65
Larry Laoretti	33-33—66
John Paul Cain	33-33—66
Jim Dent	33-33—66
Lee Trevino	32-35—67
Bob Charles	35-32—67
Bob Murphy	33-34—67
Calvin Peete	35-33—68
Kermit Zarley	37-31—68
Gary Player	34-34—68
Bob Carson	33-35—68
Bob E. Smith	34-35—69
Bruce Summerhays	35-34—69
Jerry McGee	34-35—69
Jay Sigel	35-34—69
Terry Dill	34-35—69
Isao Aoki	34-35—69
Tom Weiskopf	36-33—69
Graham Marsh	33-36—69
Gary Groh	34-35—69
Dick Rhyan	34-36—70
Lou Graham	35-35—70
DeWitt Weaver	34-36—70
Tony Jacklin	36-34—70
Hale Irwin	33-37—70
Bruce Devlin	36-34—70
Jim Albus	33-37—70
Dave Stockton	36-34—70
Jack Kiefer	35-35—70
Bud Allin	35-35—70
Joe Jimenez	33-37—70

Hockey

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Drummondville	3	3	0	0	19	11	6
Granby	2	2	0	0	15	1	4
Val-d'Or	3	2	1	0	17	11	4
Hull	**3**	**2**	**1**	**0**	**9**	**9**	**4**
Sherbrooke	3	2	1	0	12	12	4
St-Hyacinthe	2	0	2	0	3	14	0
Laval	2	0	2	0	2	10	0

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	3	2	1	0	14	11	4
Victoriaville	4	2	2	0	16	15	4
Halifax	2	1	1	0	12	11	2
Rimouski	3	1	2	0	21	15	2
Shawinigan	3	1	2	0	12	10	2
Beauport	3	1	2	0	7	15	2
Moncton	4	1	3	0	12	24	2

Jeudi, 14 septembre
Halifax 4 Chicoutimi 7
Val-d'Or 7 Drummondville 8 (P)
Vendredi, 15 septembre
Victoriaville 4 Moncton 1
Sherbrooke à Beauport, 19h30
Drummondville à Laval, 19h30
Chicoutimi à Rimouski, 19h30
Val d'Or à Granby, 20h
Halifax à Shawinigan, 20h
Hull à St-Hyacinthe, 20h
Dimanche, 17 septembre
Victoriaville à Moncton, 14h
Val-d'Or à St-Hyacinthe, 14h
Hull à Drummondville, 16h
Halifax à Sherbrooke, 16h
Shawinigan à Chicoutimi, 18h
Beauport à Rimouski, 19h
Laval à Granby, 19h30
Mardi, 19 septembre
St-Hyacinthe à Rimouski, 19h30
Drummondville à Shawinigan, 19h30

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	Mj	B	A	Pts
Blouin, Maxime Rim	3	5	6	11
Turcotte, Hugo Rim	3	5	6	11
Brière, Daniel Dru	3	4	7	11
Chouinard, Martin Gra	2	3	6	9
Sirois, Allan Rim	3	3	5	8
Corso, Daniel Vic	3	3	5	8
Beaudry, Etienne She	3	4	3	7
Lessard, David Dru	3	3	4	7
Bartcko, Lubos Chi	3	5	1	6
Brunelle, J.-F. Gra	2	4	2	6
Delisle, Xavier Gra	2	3	3	6
Seidl, Frantisek Dru	3	3	3	6
Roux, Maxime Vic	3	2	4	6
Dumont, J.-Pierre VdO	3	2	4	6
Bélanger, Hugo VdO	3	1	5	6

Rendement des Olympiques

	B	A	P	Pé
25. Martin Ménard	0	4	4	2
93. Michael McKay	2	1	3	0
20. Jean-Guy Trudel	2	0	2	7
9. Christian Daigle	2	0	2	2
19. Carl Praud Homme	1	1	2	24
17. Gordie Dwyer	0	2	2	37
55. Carl Beaudoin	0	2	2	17
28. Peter Worrell	1	0	1	7
10. Joey Corby	1	0	1	2
5. Russell Smith	0	1	1	32
11. Mike Mackay	0	1	1	0
2. Mike Coveny	0	0	0	23
4. Jan Nemecek	0	0	0	0
6. Jason Groleau	0	0	0	11
7. Mario Larocque	0	0	0	12
14. Sean Farmer	0	0	0	35
18. Francis Nault	0	0	0	2
24. Colin White	0	0	0	18
22. M.-André Trudel	0	0	0	5
23. Eric Hunter	0	0	0	0
21. François Cloutier	0	0	0	0
27. Jonathan Delisle	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
29. Ian Olsen	100	3	0	1 80
35. Matt Carmichael	80	6	0	4 50
33. José Théodore	0	0	0	0 00

Midget AAA

Section est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Richelieu	4	3	0	1	21	15	7
Jonquière	4	3	1	0	25	13	6
Ste-Foy	4	3	1	0	18	9	6
Magog	4	3	1	0	18	14	6
Cap-de-la-Mad	4	1	3	0	11	13	2

Section ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Amos	3	2	1	0	12	12	4
L.L.L.	4	2	2	0	13	13	4
Gatineau	**4**	**2**	**2**	**0**	**15**	**28**	**4**
Lac St-Louis	4	1	2	1	14	19	3
Mtl-Bourassa	4	0	4	0	16	23	0

Dimanche, 10 septembre
Jonquière 3 Amos 2
Lac St-Louis 3 **Gatineau 4**
Magog 6 Mtl-Bourassa 4
Richelieu 4 L.L.L. 3
Ste-Foy 4 Cap-de-la-Madeleine 1
Vendredi, 15 septembre
Richelieu à Lac St-Louis, 19h30
Samedi, 16 septembre
Amos à Mtl-Bourassa, 14h
Magog à Ste-Foy, 14h
Cap-de-la-Madeleine à **Gatineau**, 14h
Régents L.L.L. à Jonquière, 18h30

Junior A du Québec

Section Lafortune

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Coaticook	2	2	0	0	9	6	4
Longueuil	1	1	0	0	7	5	2
Lachine	1	1	0	0	4	1	2
Valleyfield	0	0	0	0	0	0	0
Cowansville	2	0	2	0	6	9	0
Kahnawake	2	0	2	0	6	10	0

Section Hébert

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal-Est	1	1	0	0	7	2	2
La Plaine	1	1	0	0	6	4	2
St-Jérôme	2	1	1	0	10	11	2
Buckingham	**2**	**1**	**1**	**0**	**8**	**11**	**2**
Contrecoeur	0	0	0	0	0	0	0
Joliette	2	0	2	0	9	13	0

Vendredi, 15 septembre
Buckingham à Cowansville, 20h
La Plaine à Lachine, 20h
Kahnawake à Longueuil, 20h
Montreal-Est à Coaticook, 20h30
Valleyfield à Contrecoeur, 20h30
St-Jérôme à Joliette, 20h30
Dimanche, 17 septembre
La Plaine à Contrecoeur, 13h30
Cowansville à St-Jérôme, 14h
Joliette à **Buckingham**, 14h
Longueuil à Montreal-Est, 14h30
Coaticook à Kahnawake, 14h30
Lachine à Valleyfield, 19h30
Mardi, 19 septembre
Montréal-Est à St-Jérôme, 20h

Cyclisme

Tour d'Espagne

Voici les résultats de la 13e étape du Tour, une épreuve de 181 kilomètres de Olula del Rio à Murcia:

Résultats de l'étape

1. Christian Henn, Allemagne, Telekom 4h 1m 7s
2. Manuel Rodriguez Gil, Espagne, Santa Clara-Master ..... même temps
3. Eros Poli, Italie, Saeco Mercatone Uno ..... m.t.
4. Pascal Herve, France, Lotus ..... MT
5. Jose Rodriguez, Espagne, Kelme-Surena ..... m.t.
6. Alvaro G. Galdeano, Espagne, Euskadi ..... à 9:44
7. Marcel Wust, Allemagne, Castellblanch-MX O ..... à 9:47
8. Adriano Baffi, Italie, Mapei-GB ..... m.t.
9. Steffen Wesemann, Allemagne, Telekom ..... m.t.
10. Asiate Saitov, Russie, Artiach ..... m.t.

Classement général

1. Laurent Jalabert, Fra., ONCE 60h 31m 24s
2. Abraham Olano, Esp., Mapei-GB à 5:18
3. Johan Bruyneel, Bel., Once à 6:36
4. Melcior Mauri, Esp., ONCE, à 4:48
5. Roberto Pistore, Ita., Polti ...à 9:02
6. Michele Bartoli, Ita., Saeco...à 9:04
7. Richard Virenque, Fra., Lotus..à 9:09
8. Daniel Clavero, Esp., Artiach ..à 10:08
9. F. Garcia Casas, Esp., Artiach .à 10:13
10. David Garcia, Esp., Banesto ..à 10:26

Soccer

Ligue A

Classement final

	V	D	Vf	Df	P
y-Montréal	**17**	**7**	**1**	**1**	**51**
x-Seattle	18	6	5	2	51
x-Vancouver	10	13	0	3	33
x-Atlanta	13	11	8	1	32
Colorado	8	16	1	6	29
New York	6	18	1	3	20

Séries éliminatoires

Première ronde
(Séries 2-de-3)
Jeudi, 14 septembre
Montréal 1 Atlanta 2
(Atlanta mène la série 1-0)
Vendredi, 15 septembre
Seattle à Vancouver, 22h
Dimanche, 17 septembre
Atlanta à **Montréal**, 13h30
Vancouver à Seattle, 19h

Football

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Calgary	11	10	1	0	418	220	20
C.-B.	11	8	3	0	335	247	16
Hamilton	11	7	4	0	303	297	14
Edmonton	12	7	5	0	359	246	14
Winnipeg	11	4	7	0	203	389	8
Saskatch.	11	3	8	0	249	274	6
Toronto	11	2	9	0	214	308	4
Ottawa	**12**	**2**	**10**	**0**	**225**	**483**	**4**

Section sud

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Baltimore	12	9	3	0	366	226	18
San Antonio	11	6	5	0	340	279	12
Birmingham	11	6	5	0	328	312	12
Memphis	12	6	6	0	201	235	12
Shreveport	12	4	8	0	316	336	8

Vendredi, 15 septembre
Baltimore à Shreveport, 20h
Winnipeg à Edmonton, 21h30
Samedi, 16 septembre
Toronto à San Antonio, 20h
Hamilton en C.-B., 23h
Dimanche, 17 septembre
Ottawa à Birmingham, 13h30
Memphis en Saskatchewan, 16h
Mardi, 19 septembre
Winnipeg à Calgary
Vendredi, 22 septembre
Edmonton en C.-B.

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	2	0	0	72	17	1.00
N.-Angleterre	1	1	0	20	34	.500
Buffalo	1	1	0	38	31	.500
Indianapolis	1	1	0	48	48	.500
Jets N.Y.	0	2	0	38	79	.000

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Pittsburgh	2	0	0	57	37	1.00
Cincinnati	2	0	0	48	38	1.00
Cleveland	1	1	0	36	23	.500
Houston	1	1	0	27	37	.500
Jacksonville	0	2	0	20	34	.000

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Kansas City	2	0	0	54	27	1.00
Oakland	2	0	0	37	15	1.00
Denver	1	1	0	43	38	.500
San Diego	1	1	0	21	27	.500
Seattle	0	2	0	20	48	.000

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Dallas	2	0	0	66	21	1.00
Philadelphie	1	1	0	37	40	.500
Washington	1	1	0	35	27	.500
Arizona	0	2	0	26	48	.000
Giants N.Y.	0	2	0	17	55	.000

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Chicago	1	1	0	55	41	.500
Green Bay	1	1	0	41	41	.500
Minnesota	1	1	0	34	41	.500
Tampa Bay	1	1	0	27	28	.500
Detroit	0	2	0	30	43	.000

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
St. Louis	2	0	0	34	27	1.00
San Francisco	2	0	0	65	32	1.00
Atlanta	1	1	0	33	61	.500
Caroline	0	2	0	29	54	.000
N. Orléans	0	2	0	35	41	.000

SEMAINE 3
Dimanche, 17 septembre
San Diego à Philadelphie, 13h
Indianapolis à Buffalo, 13h
Los Angeles à Kansas City, 13h
Cleveland à Houston, 13h
St. Louis à Caroline, 13h
Atlanta en Nouvelle-Orléans, 13h
Arizona à Detroit, 13h
Giants N.Y. à Green Bay, 13h
Nlle-Angleterre à San Francisco, 16h
Cincinnati à Seattle, 16h
Jacksonville à NY Jets, 16h
Washington à Denver, 16h
Chicago à Tampa Bay, 16h
Dallas au Minnesota, 20h
Lundi, 18 septembre
Pittsburgh à Miami, 21h

Les cotes

Telles que préparées par le Harrah's Reno Race and Sports Book:

Dimanche, 17 septembre
Philadelphie par 2 vs San Diego
Green Bay par 6 vs NY Giants
Buffalo par 4 vs Indianapolis
Kansas City par 2 vs Oakland
Cleveland par 8 à Houston
N.-Orléans par 3 vs Atlanta
Detroit par 6 vs Arizona
St. Louis par 3 à Caroline
S. Francisco par 12 vs N.-Angleterre
Denver par 9 vs Washington
Seattle par 4 vs Cincinnati
Chicago par 1 à Tampa Bay
NY Jets par 7 vs Jacksonville
Dallas par 8 au Minnesota
Lundi, 18 septembre
Miami par 7 vs Pittsburgh

Ligue junior majeur du Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
South Shore	2	2	0	0	50	27	4
Pierrefonds	2	1	1	0	39	38	2
Gloucester	**1**	**1**	**0**	**0**	**21**	**14**	**2**
Laval	2	0	2	0	28	47	0
Châteauguay	1	0	1	0	14	26	0

Samedi, 16 septembre
Pierrefonds à **Gloucester**, 14h
Dimanche, 17 septembre
Châteauguay à South Shore, 14h

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

Sports

Marcel Fortin

collaboration spéciale

Les membres de l'équipe qui a remporté les grands honneurs de la Ligue des dames du Club de tennis de Gatineau sont, de gauche à droite: Micheline Allard, Johanne Laflamme, Marie-Claude Juneau, Dominique Champeau, Noëlla Carreau et Suzie Lafrance, directrice de la ligue.

Le Club de tennis de Gatineau couronne ses champions

Suivant en cela une tradition vieille de huit ans, c'est au chalet du lac Beauchamp que s'est déroulée récemment la soirée de fermeture du Club de tennis de Gatineau. Près d'une centaine de personnes ont participé à cette soirée, au cours de laquelle on en a profité pour couronner les champions des diverses activités de la dernière saison.

Les grands honneurs de la Ligue du lundi ont été enlevés par l'équipe formée de **Serge Richard, René Lamontagne, Jean-François Trudeau, Chantal Richard** et **Manon Fillion** qui, en plus de remporter le championnat de la saison régulière, a gagné les séries de fin de saison.

Dans la Ligue des dames, il en fut de même avec l'équipe composée de **Marie-Claude Juneau, Johanne Laflamme, Micheline Alarie, Dominique Campeau** et **Noëlla Carreau,** qui a su se démarquer des trois autres formations de ce circuit.

Tous les vainqueurs des différentes catégories du tournoi de fermeture ont également reçu des plaques. La jeune **Julie Grondin** s'est alors mise en évidence, remportant la triple couronne, soit le simple féminin (classe ouverte), simple féminin junior et du double féminin.

Quelques jours après cette soirée de fermeture, le Club de tennis de Gatineau tournait définitivement la page sur la saison 1995, à l'occasion de son asssemblée plénière annuelle.

Un nouveau bureau de direction fut alors élu pour la prochaine saison. **Robert Bélanger** a alors été élu à la présidence. Les autres membres qui le seconderont dans sa tâche sont **Charles Belleau** comme secrétaire-trésorier, **Suzie Lafrance,** comme directrice de la Ligue des dames, **Bertrand Duclos,** comme directeur de la Ligue du lundi, **Robert Lemire,** représentant au sein de l'Association régionale de tennis de l'Outaouais, **Michel Zwarta,** comme directeur de l'Omnium de tennis de Gatineau, **Mathieu Toupin,** comme directeur du tournoi de fermeture et **Gérald Baril,** de retour en poste à titre de publiciste.

Une équipe et des joueurs demandés

La Ligue de hockey ART (Association Récréative de Templeton) est désespérément à la recherche d'une équipe et de joueurs pour compléter les cadres de son circuit en prévision de la prochaine saison.

Ce circuit présente ses matches réguliers tous les mardi et jeudi soirs, de 22 h à minuit. Cette ligue débutera sa saison régulière le mardi 19 septembre.

Pour obtenir de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer avec **Gaétan** en composant le 663-0667 ou avec **Marcel** au 663-3161.

Colloque pour entraîneurs de hockey

La Fédération québécoise de hockey sur glace région de l'Outaouais invite tous les intéressés à son colloque des entraîneurs et dirigeants d'équipes de hockey. Ce colloque aura lieu les 6 et 7 octobre prochains, à la Maison du Citoyen, 25 rue Laurier à Hull.

Un formulaire expliquant le colloque est présentement disponible et il est à noter que les sujets traîtés touchent des points qui ne peuvent être couverts lors des stages d'entraîneurs, faute de temps.

L'intérêt démontré lors des cours d'entraîneurs a incité les responsables à tenir un tel colloque pour entraîneurs adjoints, etc., enfin de fournir à tous les bénévoles de hockey le plus d'outils possibles pour l'accomplissement de leur tâche auprès des jeunes hockeyeurs.

Les intéressés doivent retourner le formulaire d'inscription avant le 30 septembre 1995, afin de nous permettre de compléter les derniers préparatifs nécessaires au colloque.

D'autre part, pour les gens qui ont besoin d'hébergement lors de cette fin de semaine, des arrangements ont été faits à cet effet à l'hôtel Le Clarion, 35 rue Laurier à Hull, qui est relié par une passerelle à la maison du Citoyen.

Pour de plus amples informations, les intéressés doivent communiquer avec **Pierre Sylvestre** au (819) 671-3571 ou avec **Pierre Martel** au (819) 643-4731.

39e saison de la Ligue Renaissance

La Ligue de hockey Renaissance-Labatt 50 entreprend cette année une 39e saison consécutive.

À cet effet, une deuxième période d'entraînement aura lieu à l'aréna Robert Guertin de Hull, le lundi 18 septembre à compter de 21 h. L'inscription des joueurs aura lieu à compter de 20 h 15. C'est à la suite de cette période d'entraînement que les responsables du circuit compléteront les quatre formations.

Ce circuit, qui est formé de quatre équipes, soit les Cavaliers, les Lanciers, les Grenadiers et les Fusiliers, s'adresse plus particulièrement aux joueurs de 30 ans et plus.

Les anciens joueurs tout comme les nouveaux sont donc invités à ce dernier exercice avant le début de la saison. Pour de plus amples renseignements, il faut communiquer avec **Raymond Nadeau** au 568-5715 ou avec **Gilles Dionne** au 777-9505.

François Drapeau en bref

Premier match local des Redskins

Les nouveaux Redskins de Gloucester, vainqueurs à leur tout premier match dans la Ligue de football junior majeur du Québec, à Laval, la fin de semaine dernière, disputeront leur premier match local cet après-midi, à 14 h à l'école secondaire Gloucester, à côté de l'aréna Earl Armstrong.

Pour l'occasion, leurs adversaires seront les Broncos de Pierrefonds, dont la fiche est de 1-1.

De la profondeur

L'entraîneur-chef Brian Cazabon, qui n'a pas eu de problème à recruter des joueurs, en a encore une soixantaine au camp, même s'il ne peut en habiller que 45 pour les parties. «J'ai du bon personnel et de la profondeur et je suis encore en période d'évaluation. Quand je peux je fais jouer tout le monde», explique-t-il.

Cazabon ne croit pas non plus à la surutilisation de ses joueurs. Il préfère en développer le plus possible. Ainsi personne ne joue des deux côtés de la ligne, sinon dans les unités spéciales.

Il n'a pas peur non plus de la compétition. Ainsi, pour sa seule partie hors-concours, il est allé chercher la meilleure équipe de la ligue, les Packers de South Shore: «Ils nous ont malmenés, mais, au moins, nous avons pu vraiment nous évaluer et découvrir les points que nous devions le plus travailler.»

Il compte sur une bonne défensive, alors que son offensive est diversifiée autour du quart-arrière Trevor Monaghan, le demi Alain Ghantous et les receveurs Crispin Barns, Ebraïm Tounkara, Michel Saint-Louis et Dave Latreille.

Ces quatre derniers mesurent tous plus de 6 pieds, pèsent tous plus de 200 livres et tous sont rapides, ce qui apporte beaucoup d'options offensives. «J'ai du très bon personnel aux postes clés», répète Cazabon.

Évidemment, étant nouveaux dans la ligue, les Redskins visent simplement à participer aux séries éliminatoires, mais connaissant Brian Cazabon, il n'y a pas de limite à ses ambitions...

Entrée gratuite pour les moins de 12 ans

Les jeunes de 12 ans et moins qui se présenteront à la partie des Castors de Buckingham junior A, demain à 14 h, contre le National de Joliette, avec des boîtes de conserves, seront admis gratuitement. Les boîtes de conserves seront remis à l'oeuvre de M^me^ Edna Charette.

NBA: les proprios ratifient l'entente avec les joueurs

Associated Press — New York Les propriétaires de la NBA ont voté 24-5, hier, en faveur de la ratification de l'entente de six ans avec l'Association des joueurs pour mettre un terme au lock-out en vigueur depuis le 1er juillet et qui sera levé officiellement lundi prochain.

Mercredi, les joueurs avaient entériné l'entente par un vote de 25-2. «Pour nos partisans, cela signifie que les équipes pourront commencer les camps d'entraînement le 6 octobre et que la saison 1995-1996 commencera le 3 novembre, comme prévu», a fait savoir Russ Granik, du bureau du commissaire.

Les deux parties ont conclu l'entente de six ans le 8 août, mais le processus de ratification a été retardé, en raison d'un groupe de dissidents ayant à sa tête Michael Jordan, Patrick Ewing et quelques agents qui ont fait pression pour que les joueurs se désaffilient du syndicat.

La Journée Terry Fox pour la recherche sur le cancer

dimanche le 17 sept. 1995

Le rêve de Terry court toujours

748-6338

13.15$* SUR SEMAINE

18.85$* FIN DE SEMAINE

* AVEC LOCATION DE VOITURETTE (LOCATION EN SUS)

GOLF MONT STE-MARIE

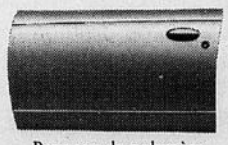
Pour réservations : (819) 467-3111

Télécopieur : (819) 467-2370

Anti-choc
Anti-corrosion
Anti-baratin

12 998 $†
(Transport 400 $ en sus)

La nouvelle Saturn SL 1996, 219 $/mois* location de 36 mois.

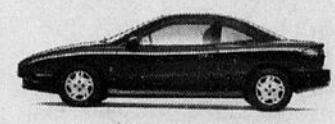


Panneau de polymère

◄Les fameux panneaux de polymère de la Saturn vous évitent les éraflures mineures et les vilaines petites bosses tout en rayant le mot corrosion de votre vocabulaire. Voilà qui est bien. Mais mieux encore, la nouvelle Saturn 1996, maintenant plus silencieuse et offrant un meilleur dégagement, demeure fidèle à cette philosophie qui a fait la réputation de Saturn depuis ses débuts: vous traiter avec respect. Ou, si vous aimez mieux, couper court au baratin. Venez donc vous en rendre compte par vous même en visitant votre détaillant Saturn.

*Ces mensualités, basées sur une Saturn SL 1996 et calculées sur un bail de 36 mois, comprennent le transport (400 $). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un versement initial de 1 518 $, un dépôt de garantie remboursable de 300 $ et le paiement des taxes vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 72 000 km. Mais chaque kilomètre excédentaire ne vous coûtera que 5 ¢. En résumé, le coût net capitalisé est de 12 230 $. À l'expiration du bail - si vous souhaitez garder la voiture - sachez que son prix d'achat sera de 7 771 $. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tienne compte du versement initial et des mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.

Familiale Saturn SW1, 14 898 $
PDSF. Transport 400 $ en sus.
Disponibilité prévue en décembre 1995.



Coupé Saturn SC1, 15 348 $
PDSF. Transport 400 $ en sus.

SATURN.

Pour faire tout autrement

SATURN D'AYLMER
500, chemin Mc Connell
Aylmer
684-5555

CH. PINK | CH. VANIER | CH. Mc CONNELL | SATURN | CH. AYLMER

Yvon Pedneault
collaboration spéciale

Il n'a pas à se presser pour signer un nouveau contrat avec les Devils

Lemaire connaît la valeur du marché

Jacques Lemaire écoule la dernière année d'un contrat de trois ans qui lui permet de toucher près de 800 000 $ en devises américaines, bien sûr.

Et, curieusement, il souligne: «Et je ne suis pas pressé de signer une nouvelle entente. Lou Lamoriello et moi avons eu des discussions et ça s'arrête là.»

Il n'y a aucune animosité entre les deux hommes, bien au contraire.

Sauf que Lemaire précise: «Je veux vivre une saison à la fois. Qui sait si je serais heureux de mon rendement à la fin de la saison? Qui sait si les joueurs aimeront jouer encore pour moi?

«L'important, dans ce métier, c'est de voir les joueur travailler tout en progressant et en s'amusant. C'est le boulot de l'entraîneur et il faut trouver de nouvelles méthodes à tous les ans. On verra bien...»

Que cache-t-il donc, ce Lemaire? Rien du tout. N'allez pas interpréter la présente situation comme si je mijotais quelque chose, ce n'est pas vrai.

À New York, le sujet a été traité au cours de la semaine. Il va sans dire que Lemaire est rapidement devenu le pilote le plus populaire. On ne se gêne pas pour dire qu'il a été le grand responsable de la victoire des Devils en finale de la coupe Stanley.

On rappelle aussi, qu'il y a deux ans, les Devils auraient pu tout aussi bien gagner la coupe Stanley que les Rangers.

Et avec beaucoup moins de joueurs talentueux.

C'est la raison pour laquelle, dans la *Grosse Pomme*, on s'énerve un peu devant le fait que les Devils n'aient pas renouvelé l'entente de Lemaire.

Le jeu des comparaisons

On se lance même dans le jeu des comparaisons. Comment peut-on laisser Lemaire avec un contrat de 800 000 $, alors que son adjoint des deux dernières saisons, Larry Robinson, touchera 750 000 $ à Los Angeles?

Sans oublier qu'à Long Island, Mike Milbury, le chic et délicieux Mike Milbury, a décroché un contrat de près de 1 million $ par saison...

ARCHIVES

Jacques Lemaire, le grand responsable de la victoire des Devils en finale de la coupe Stanley.

Lemaire sourit quand on lui parle des contrats des autres entraîneurs-chefs de la Ligue nationale. «L'important, c'est d'être heureux dans ce que l'on fait.»

Mais, à bien y penser, que vaut Lemaire?

À New York, on prétend que les Devils devront cracher 1,5 million $ pour le garder. Une chose est sûre: vous pouvez être certain que Lemaire, un fin renard, connaît très bien le marché.

Pourquoi ne presse-t-il pas les Devils?

Parce que ce n'est pas dans sa nature. Il voit clair, il est bien informé et connaît la valeur du marché. «Je me plais au New Jersey et c'est ça qui m'intéresse pour l'instant.»

Et pourquoi s'inquiéterait-il de sa situation? Si jamais il devenait entraîneur autonome à la fin de la saison, pensez-vous que plusieurs propriétaires lui feraient des propositions alléchantes?

Vous pouvez parier de gros sous...

Il le mérite amplement.

Même si Demers n'aime pas les petits joueurs

Petrov mérite de rester avec le Canadien

MONTRÉAL Serge Savard et Jacques Demers ont eu une longue discussion au sujet d'Oleg Petrov, jeudi, en fin d'après-midi.

Que faisons-nous avec ce petit joueur au coeur gros comme le Kremlin?

Les deux hommes se posent la question, parce que Petrov, même s'il n'a aucun contrat, joue avec l'énergie du désespoir.

Il travaille, il fonce, il patine comme jamais, fait voir son talent et il est en train d'ébranler Jacques Demers, qui n'aime pas tellement les petits joueurs.

«Je dois admettre qu'il m'impressionne. C'est son attitude qui me renverse. Il ne lâche pas... et il connaît un camp d'entraînement du tonnerre. Je ne sais plus quoi penser.

Trop de petits joueurs

Des petits joueurs, le Canadien en avait trop l'an dernier.

Mais, est-ce une raison pour laisser Petrov sur la touche?

«Ce gars-là a été rétrogradé à Fredericton, l'an dernier, et il a travaillé encore plus fort, explique Serge Savard. Il n'a jamais levé la voix, il a fait son boulot et d'une façon professionnelle. Il a largement contribué au succès de notre équipe-école.

«Il s'amène au camp sans contrat et regarde-le aller. N'avons-nous pas une dette morale envers lui? Ne devrait-on pas le garder?»

La réponse, elle appartient à Demers. Si ce n'était que de Savard, Petrov obtiendrait un contrat. Et dès aujourd'hui.

Mais, Demers ne veut plus de petits joueurs, il l'a dit et il l'a répété.

Chez le Canadien, il y a Valeri Bure, il y a Mark Lamb, il y a...

Oh, Saku Koivu est un petit joueur mais dit-on de Théoren Fleury qu'il est petit ou qu'il est un sapré bon joueur? «Je sais, reprend Demers, que Petrov provoque des choses à chacune de ses présences sur la patinoire.»

Les dirigeants du Canadien prendront quelques jours pour en arriver à une conclusion. Le petit Petrov mérite de demeurer dans la Ligue nationale, voilà ce qui compte.

Où? Ça importe peu, mais qu'on lui trouve un job dans la grande ligue.

Dans le calepin

Faire *sécher* Yashine, la pire des solutions

Plus les Sénateurs attendent, plus la valeur de Alexeï Yashine s'amenuise. Le faire *sécher* chez lui représente la pire des solutions, surtout pour une organisation qui a de la difficulté à vendre des abonnements saisonniers...

Le Canadien suit le dossier Yashine avec beaucoup d'intérêt, mais Serge Savard n'est pas intéressé, semble-t-il, à laisser aller Saku Koivu... Question: est-ce que les événements de la dernière semaine vont déranger Mike Keane?...

Keenan dans tous ses états

Mike Keenan est dans tous ses états. Sur les 46 joueurs qui se sont présentés au camp d'entraînement des Blues, Chris Pronger a terminé au 44e rang lors des tests sur la condition physique. Furieux, Keenan lui a dit: «Sais-tu qui nous avons échangé pour obtenir tes services?» Keenan subit les foudres des partisans des Blues depuis qu'il a expédié Brendan Shanahan à Hartford pour l'indiscipliné Pronger...

Clark ne dit pas toute la vérité

Wendel Clark ne dit pas toute la vérité. Il appert que Pierre Lacroix lui a fait une proposition intéressante.

Si Clark ne veut pas rallier le camp de l'Avalanche, les discussions entre Lacroix et Doug Risebrough, des Flames, s'intensifieront. Le problème de Wendel Clark, c'est qu'il dispute en moyenne 45 matches par saison...

Labrecque en avance

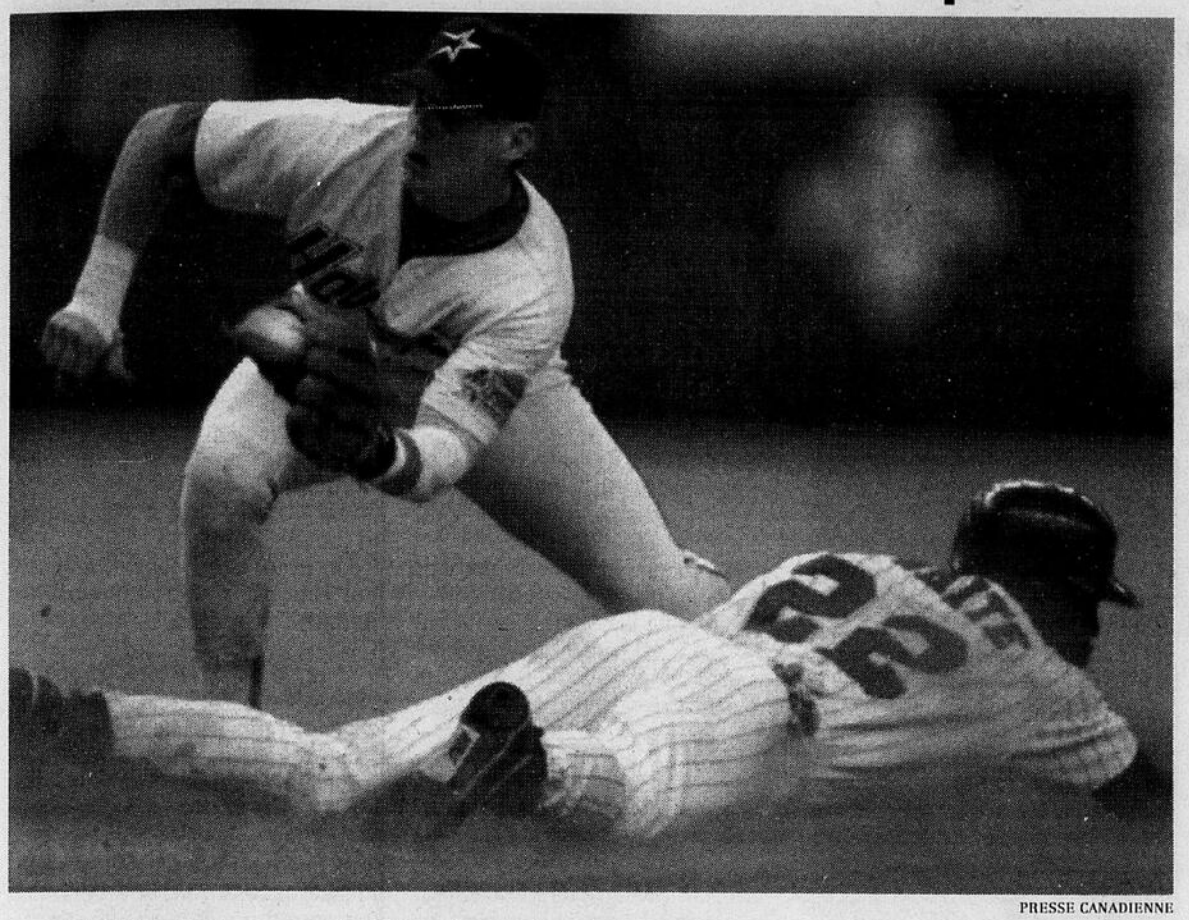
Après la première semaine du camp d'entraînement, Patrick Labrecque a pris les devants dans la course au poste d'auxiliaire à Patrick Roy...

Tucker provoque

Darcy Tucker, l'ex-capitaine des Blazers de Kamloops, n'a pas un gabarit imposant mais cela ne l'empêche pas de provoquer l'adversaire, de bousculer les gros patineurs. Jacques Demers a tellement apprécié le travail du jeune homme qu'il a décidé de l'insérer dans la formation du Canadien pour le match de demain, à Cornwall, contre l'Avalanche du Colorado...

Ça va mal à Calgary

La situation se détériore à Calgary. Gary Roberts n'est pas rétabli d'une intervention chirurgicale au cou, Joe Nieuwendyk n'est pas heureux, Theoren Fleury n'a pas encore signé son contrat, Joel Otto a quitté pour Philadelphie, Robert Reichel jouera en Allemagne et les Flames devront disputer leurs sept premiers matches à l'étranger, puisqu'on procède à des travaux de rénovation au Saddledome. Bonne saison Pierre Pagé!



PRESSE CANADIENNE

Rondell White, des Expos, vole de justesse le deuxième coussin en première manche. Il a atteint le but comme Craig Biggio, des Astros, captait le relais du receveur.

Après six manches

Les Expos et les Astros étaient à égalité

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Montréal

Après six manches, les Expos et les Astros étaient à égalité 3-3, hier.

Jeff Fassero a eu de la difficulté à la première. Les Astros ont placé deux coureurs en position de compter mais il s'est ressaisi en retirant Mike Simms et Tony Eusebio au bâton.

A la deuxième, les Expos ont ensuite laissé les buts remplis contre Greg Swindell après des simples de Wil Cordero et Darrin Flet-cher, et un but sur balles à Shane Andrews.

Jeff Fassero a été retiré au bâton et F.P. Santangelo a constitué le troisième retrait en claquant une haute chandelle au champ intérieur qui a été captée par Craig Shipley, le joueur de troisième but des Astros.

Un circuit en solo de Craig Biggio, son 20e de la saison, a ensuite donné l'avance aux Astros à la troisième.

La réplique

Les Expos ont aussitôt répliqué en inscrivant deux points à l'aide de trois coups sûrs et un ballon-sacrifice.

Mark Grudzielanek a d'abord réussi un double et, après le retrait de Rondell White au champ centre, Sean Berry a produit son 50e point de la saison à l'aide d'un autre double. Il s'est rendu au troisième but quand le voltigeur de centre Brian Hunter a jonglé avec la balle et un ballon-sacrifice de Wil Cordero l'a ensuite poussé au marbre.

Une erreur de deux buts de Wil Cordero a ensuite ouvert la porte à un point non-mérité des Astros à la cinquième. Il a échappé un coup de Graig Biggio près de la piste d'avertissement du champ gauche. Après avoir volé le troisième but, le coureur des Astros a marqué à l'aide d'un long simple de Tony Eusebio.

Un simple de Rondell White, un but sur balles à Sean Berry, un double-vol et un roulant de Wil Cordero ont permis aux Expos de reprendre l'avance.

Après une erreur de deux buts de F.P. Santangelo, qui a échappé un ballon de James Mouton au début de la sixième, les Astros ont recréé l'égalité à la suite d'un ballon-sacrifice de Brian Hunter.

Plutôt que dans les estrades

Aucoin aurait voulu être dans l'abri des Expos

Au lieu d'être dans l'abri des Expos, Derek Aucoin était assis dans les gradins, hier. La déception se lisait sur son visage même s'il était fier d'avoir contribué à la conquête du championnat de la Ligue internationale par les Lynx d'Ottawa.

RICHARD MILO
Presse canadienne — Montréal

«Je m'attendais à être rappelé, a-t-il dit. Mes objectifs cette saison étaient de lancer 50 manches, de rester en santé, d'être promu avec les Lynx et ensuite de finir l'année à Montréal.

«C'était loin d'être impossible. Après ma blessure à l'épaule dans le AA, j'avais eu l'an passé un mois et demi pour me remettre en forme.»

Excellent avec les Lynx, Aucoin n'a donné qu'un point en quatre présences lors des éliminatoires, enregistrant une douzaine de retraits au bâton en huit manches.

En plus de Gabe White, Curtis Pride et Yamil Benitez, un jeune frappeur de puissance, les Expos ont choisi de rappeler Hector Fajardo, un droitier qui a affiché une moyenne de points mérités de 4,11, contre lequel on a frappé pour ,290 et qui, de surcroît, ne s'est finalement pas présenté!

Une petite chance

«Mon agent a essayé d'appeler Malone (Kevin) mais il n'a pu le joindre. Il devait être occupé. Quand j'ai appris que Fajardo ne se présentait pas, j'ai pensé que j'avais une petite chance, a indiqué Aucoin. Je n'ai pas joué une saison complète avec les Lynx et c'est peut-être difficile de justifier mon rappel. Mais chaque fois que je lançais à Ottawa, je me disais: Si je fais bien, je vais finir l'année à Montréal.»

En ces temps où les Expos ont besoin de se rapprocher de leurs partisans, on croyait qu'ils allaient faire appel à Aucoin, un jeune du Québec.

C'est plutôt un releveur gaucher, J.J. Thobe, qui prendra la place de Fajardo. Il était en uniforme mais il n'était pas disponible.

«Je ne pense pas que le rappel d'Aucoin aurait amené plus de spectateurs pour la fin de la saison, a expliqué le président Claude Brochu. Les gens ont décroché. De plus, le temps de service est un élément important.

«On ne veut pas donner des jours de service à un gars si on n'entend pas l'utiliser. Ça risque de coûter cher...»

Rapport élogieux

Pete Mackanin, le gérant des Lynx qui a été invité à se joindre à l'équipe d'instructeurs pendant quelques jours, a pourtant remis un rapport élogieux sur le droitier de Boisbriand.

«Il m'a impressionné. Ses tirs ont l'étoffe des ligues majeures. Il possède une bonne balle cassante et il a une bonne présentation au monticule. On pouvait voir dans ses yeux qu'il avait confiance en lui, même s'il avait été rappelé du AA.»

Autonome le 15 octobre

Âgé de 25 ans, Aucoin pourrait bien poursuivre sa carrière dans une autre organisation si les Expos ne lui font pas une offre avantageuse. Ayant terminé six saisons dans les ligues mineures, il sera autonome le 15 octobre.

«J'en ai parlé à mon agent. La meilleure chose sera de donner aux Expos la possibilité d'égaler ou de battre la meilleure offre», a dit Aucoin.

Les règlements pour éliminer l'accrochage dans la LNH

Comme si on retournait 20 ans en arrière — Mike Keane

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Le Canadien de Montréal pourrait être l'un des grands bénéficiaires si la Ligue nationale demeure ferme dans sa volonté d'éliminer l'accrochage et l'obstruction. Hier, l'entraîneur du Tricolore Jacques Demers et les joueurs se sont dit d'accord avec la décision du circuit d'appliquer les règlements.

«On devrait profiter de ce changement. Nous misons sur plusieurs bons patineurs», a indiqué Mike Keane, qui n'est pas lui-même reconnu pour sa vitesse.

«Il s'agira d'un hockey complètement différent. C'est comme si on retournait vingt ans en arrière», a-t-il noté.

«Pour ma part, je vais continuer de jouer selon mon style. Mais je devrai le faire de façon plus intelligente. Pour jouer dans cette ligue, il faut savoir s'ajuster», a ajouté le capitaine du Tricolore.

Mark Recchi se réjouit également de la décision de la ligue.

«C'est la décision de Gary Bettman. Le commissaire désire que l'attention du public et des médias se porte sur les joueurs de talent. Il soutient que c'est-là la seule façon de vendre le hockey et de rendre notre sport encore plus populaire», a dit celui qui a marqué 53 buts il y a deux saisons avec les Flyers de Philadelphie.

Les joueurs demeurent néanmoins prudents. Il y a trois ans, la ligue s'était engagée à enrayer le fléau de l'accrochage avant de faire volte-face moins de deux mois après le début de la saison.

«J'espère que la ligue va appliquer les règlements plus longtemps que la dernière fois, a souhaité Vincent Damphousse. Il est possible d'éliminer l'accrochage à la condition qu'il n'y ait pas de laissez-aller de la part des arbitres.»

Les nouveaux règlements sur l'accrochage

Merveilleux pour le hockey et les partisans — Bowness

Rick Bowness était tourmenté, hier après-midi, après avoir pris connaissance des nouveaux règlements reliés à l'obstruction et l'accrochage.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Canton, New York

Le partisan en lui était très heureux, puisque le jeu sera plus ouvert et excitant, mais l'entraîneur-chef ne savait pas encore s'il devait se réjouir ou craindre le pire.

«J'ai des tas de questions sans réponses», a-t-il d'abord lancé en brandissant deux feuilles noircies presque au complet.

«Une chose est certaine: ce règlement vient de mettre un terme à la carrière de plusieurs joueurs dans la LNH et notre équipe ne sera pas épargnée.

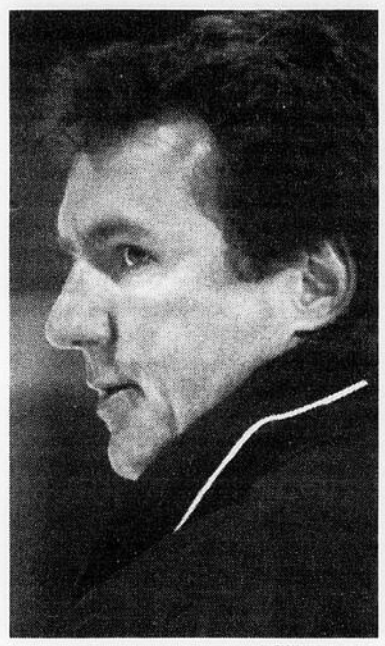
Ce que les nouveaux règlements stipulent, c'est que les joueurs ne pourront plus utiliser leur bâton pour se faire remorquer par un adversaire plus rapide, qu'ils ne pourront plus saisir leur chandail de la main, pour gagner une bataille de position, et de leur bras, pour empêcher un adversaire de les contourner. Plus encore, les arbitre séviront contre les joueurs qui pousseront un adversaire de l'autre côté de la ligne bleue afin de provoquer un hors jeu.

«C'est merveilleux pour le hockey et pour les partisans, sans qui le sport professionnel n'existerait pas. Le spectacle sera meilleur, les chances de marquer aussi. Si, l'an dernier, 19 des 26 équipes ont dû se contenter d'une moyenne de trois buts en moins par match, cette saison, la moyenne sera de beaucoup supérieure», a assuré Bowness.

Gagnants et perdants

La clef du nouveau règlement est la position. Les joueurs pris hors position ne pourront plus racheter leur erreur en s'accrochant.

«Les clubs lourds et rapides seront très avantagés. Si une équipe est lourde et rapide, alors, elle sera très heureuse de cette inovation. Pour ce qui est de notre équipe, il faudra voir, lors des matches hors-concours, comment nous ajuster. Des gars comme Straka, Quinn et Daigle pourront profiter de leur vitesse et de leur habileté de patineur. Pour d'autres, ce sera très difficile», a convenu Bowness sans dire plus en détail à qui il pensait.



ARCHIVES LeDroit

Rick Bowness

Des tonnes d'avantages numériques

Chose certaine, Rick Bowness et Alain Vigneault s'attendent à ce les rencontres disputées lors des deux ou trois premiers mois du calendrier soient dominées par les unités spéciales. Si le règlement est appliqué, et les arbitres présents lors de la conférence ont assuré qu'il le serait, les équipes joueront plus souvent en avantage ou en désavantage numérique plutôt qu'à cinq contre cinq.

Oui et non

Bonne nouvelle pour un entraîneur qui compte sur les services de Steve Duchesne.

«Oui et non, a répondu Bowness. Oui parce qu'il pourra orchestrer le jeu de puissance, mais il faudra aussi qu'il soit en mesure d'être sur la patinoire. La gestion des joueurs disponibles sera difficile. Il faudra m'assurer de ne pas surexploiter les défenseurs pour répondre aux besoins lorsque nous serons à quatre contre cinq, mais je devrai recourir à leurs services lors des avantages numériques. Ils pourraient se retrouver toujours sur la patinoire.»

L'entraîneur chef des Sénateurs craint aussi que les pénalités seront multipliées par cinq ou 10 et que les avantages et désavantages numériques ne dureront que 15 ou 20 secondes. Ce qui a poussé Alain Vigneault à ironiser: «Je m'en vais au tableau pour préparer des exercices et des plans de jeu à trois contre trois!»

Laperrière et Traverse ne tiennent rien pour acquis

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Canton, New York

L'application rigoureuse des nouveaux règlements reliés à l'accrochage et l'obstruction pourraient faciliter grandement la tâche de Rick Bowness et de ses adjoints quant à la sélection des sept ou huit défenseurs qui auront le mandat de protéger Don Beaupre.

Et ce n'est pas nécessairement une bonne nouvelle!

Si Steve Duchesne, Sean Hill et Stanislav Neckar sont assurés de leur poste, les vétérans Joe Cirella, Lance Pitlick et Chris Dahlquist pourraient ne plus pouvoir suivre le rythme, maintenant que l'accrochage ne sera plus toléré.

Advenant les départs de Cirella, Dahlquist et Pitlick, la brigade défensive serait alors complétée par Kerry Huffman, Dan Laperrière et les recrues Jaroslav Modry et Patrick Traverse.

Rien d'acquis

Les deux jeunes francophones ne tiennent toutefois rien pour acquis.

«C'est mon quatrième camp et je savais ce que je devais faire pour rester avec le grand club. J'ai pris du poids et je me suis appliqué à jouer de manière plus robuste autour de mon filet. Mais il n'y a encore rien d'acquis, je dois continuer à travailler et prouver que je suis en mesure d'aider l'équipe et de contrer des joueurs de la LNH», a souligné Traverse, un défenseur au caractère défensif qui a récolté cinq buts et 13 passes en 70 matches, l'an dernier, à Charlottetown.

Les intérêts de l'équipe d'abord

Quant à Laperrière, il se disait heureux d'être parmis les 10 défenseurs encore en lice, mais a ajouté faire passer les intérêts de l'équipe avant les siens.

«Avec l'arrivée de Steve Duchesne, l'avenir est plein de promesses pour les Sénateurs et c'est certain que je voudrais en faire partie. Mais si on décide que ce que je fais n'est pas suffisant, je vais l'accepter et poursuivre mon développement. Il y a une belle compétition, mais je ne me fixe pas d'objectif de battre quelqu'un. L'important, c'est que l'équipe puisse gagner plus de matches.»

Retranché de la formation mercredi soir, le Tchèque Radim Bicanek pourrait faire le saut avec Ottawa plus rapidement que ne le voudraient les entraîneurs s'ils doivent se résigner à mettre de côté les Cirella, Pitlick et Dahlquist.

Beaupre et qui?

Devant le filet, Don Beaupre, fort de son contrat d'un million $, aborde la saison avec l'esprit tranquille au plan monétaire. Il risque fort de prendre part à une soixantaine de rencontres et d'être bombardé plus souvent qu'à son tour. Un scénario qu'il a vécu plus d'une fois l'an dernier.

Derrière lui, Darrin Madeley — protégé par un contrat qui lui garanti un salaire professionnel même s'il est rétrogradé aux mineures — et Mike Bales se font une lutte serrée pour le poste d'adjoint.

«Par ses performances, Bales nous a forcé la main et il verra de l'action lors des rencontres préparatoires, c'est certain. Quant à savoir qui sera l'adjoint de Don Beaupre, il est trop tôt pour s'avancer à ce sujet», commentait, hier, l'entraîneur-chef Rick Bowness.

La décision finale pourrait être prise en fonction de ce qui sera le plus profitable pour Mike Bales qui, avec Frédéric Cassivi et Patrick Charbonneau, lutte pour la succession de Don Beaupre. Les Sénateurs pourraient décider de garder Madeley à Ottawa afin de donner plus de travail à Bales à Charlottetown, au lieu de lui faire perdre du temps de glace à Ottawa.

Quant à Charbonneau, il sera à Charlottetown et fera la lutte à l'ex-Olympiques de Hull Jean-François Labbé pour le poste de gardien numéro un ou d'adjoint à Mike Bales.

Toujours admissible pour compléter son stage dans les rangs juniors, Frédéric Cassivi pourrait se retrouver avec l'Océanic que Rimouski.

En bref

De retour à Ottawa

Les 33 joueurs toujours en lice pour se tailler un poste au sein de l'alignement des Sénateurs sont de retour aujourd'hui, sur la glace du Centre récréatif de Kanata, pour préparer le premier match hors-concours qu'ils disputeront lundi soir, au Centre municipal, face aux Maple Leafs de Toronto.

Hier, immédiatement après les entraînements, les joueurs ont pris la direction d'Ottawa. Divisés en deux groupes, ils s'entraîneront, sur glace, de 9 h à 11 h 15 et de 11 h 30 à 14 h 30, aujourd'hui et demain.

Les gradins du Centre récréatif de Kanata seront ouverts au public.

Les blessés

Le défenseur Kerry Huffman, tout comme les attaquants Rob Gaudreau et Phil Bourque, reprennent aujourd'hui leur place avec le grand club. Tenus à l'écart en raison de blessures — aux genoux dans les cas de Gaudreau et Bourque, et à l'épaule, en ce qui concerne Huffman — les trois vétérans ont patiné légèrement en début de semaine avant d'intensifier leurs exercices jeudi avec les joueurs confinés au camp des petits Sénateurs.

Théodore et Delisle à Maniwaki

Pendant que les joueurs des Sénateurs quittaient rapidement le vestiaire de l'Aréna Appleton, à Canton, leurs cousins de Charlottetown suaient à grosses gouttes sur la patinoire en vue des deux matches qui les opposeront aux recrues du Canadien de Montréal, ce soir, à Canton, et demain soir, à Maniwaki.

Ces rencontres seront le baptême professionnel pour deux porte-couleurs des Olympiques de Hull, le gardien José Théodore et l'attaquant Jonathan Delisle qui revêtiront l'uniforme Tricolore.

Lavigne

Les petits Sénateurs aligneront, eux-aussi, un ancien Olympiques lors des deux rencontres face au Canadien. Embauché au cours de l'été, le défenseur Éric Lavigne tente de se tailler un poste au sein de l'organisation des Sénateurs. Blessé à l'aine, il constitue toutefois un cas douteux.

Lavigne, qui aura 23 ans en novembre, a joué la majeure partie de la dernière saison à Phoenix, club-école des Kings de Los Angeles dans la Ligue internationale.

Berard au Centre municipal

Le défenseur Bryan Berard pourra courtiser ses futurs partisans dès le 22 septembre. Le premier choix des Sénateurs lors du dernier repêchage et ses coéquipiers des Junior Whalers de Detroit, seront les opposants des 67's d'Ottawa dans le cadre du match d'ouverture de la 28e saison du club d'Ottawa et du retour de Brian Kilrea derrière le banc. Incapable d'en venir à une entente contractuelle avec les Sénateurs, Berard a suivi les conseils de son agent Tom Laidlaw et décidé de prolonger sa carrière dans les rangs junior pour y acquérir plus d'expérience.

Histoire de garder la forme

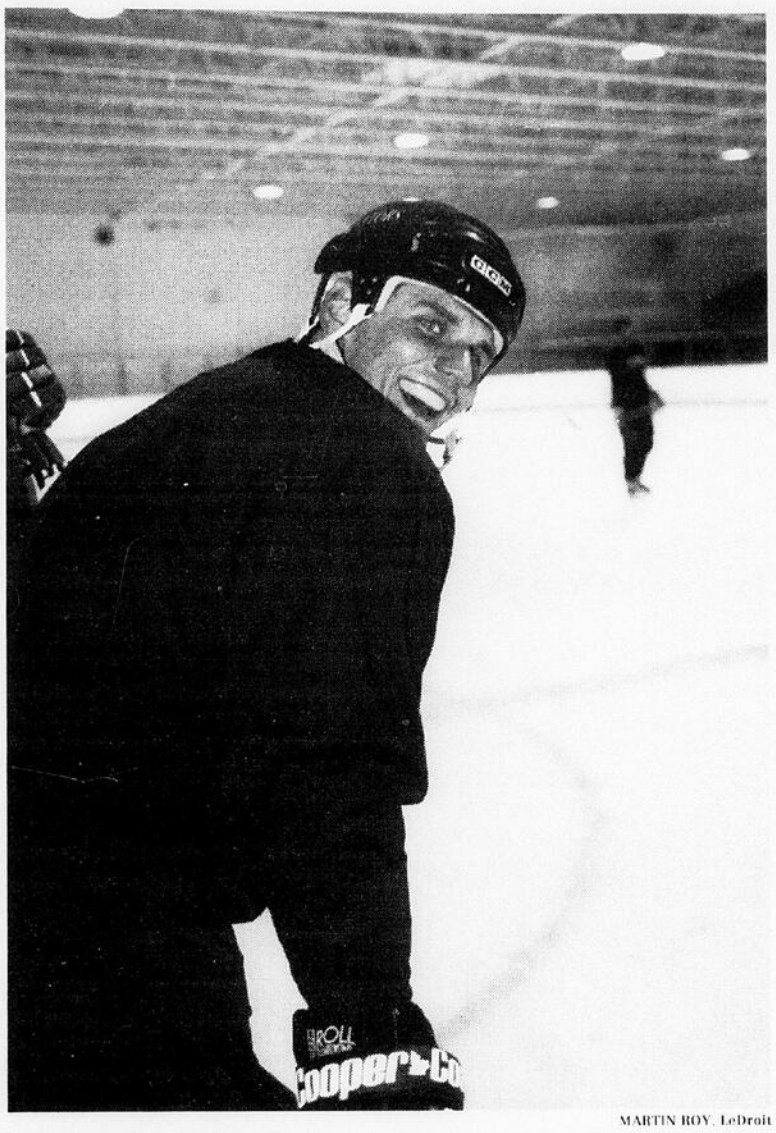
Yashine s'entraîne avec les 67's

Pendant que son absence se fait de plus en plus lourde à porter au camp des Sénateurs, le joueur de centre et gréviste Alexeï Yashine s'entraîne avec les 67's d'Ottawa, histoire de garder la forme. Le jeune Russe pourrait aussi se tourner vers son équipe nationale si le conflit reste entier et que les Sénateurs refusent de l'échanger.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Canton, New York

C'est ce qu'a confirmé au journal *LeDroit*, hier, Mark Gandler lorsque joint au New Jersey. Les règlements de la LNH interdisent à Yashine de se joindre à une formation professionnelle, mais lui confèrent le droit de jouer ou de s'entraîner avec un club amateur.

«La direction des Sénateurs devrait nous prendre plus au sérieux. Alexeï ne jouera plus à Ottawa. Il restera à l'écart aussi longtemps qu'il faudra, mais soyez sans crainte, il poursuivra son entraînement, à Ottawa, avec le club junior, pourra se rendre à Toronto, où d'autres joueurs dans sa situation s'entraînent et pourrait s'envoler vers la Russie pour y rejoindre ses compatriotes. On verra, mais on ne pliera pas», a assuré Mark Gandler.



MARTIN ROY, LeDroit

Alexeï Yashine garde la forme en s'entraînant avec les 67's.

Dénouer l'impasse

Pour sa part, c'est avec plaisir que Brian Kilrea, l'entraîneur-chef et directeur-gérant des 67's, accepttait la présence de Yashine

«Nous nous sommes entendus avec lui. Il vient si cela lui plaît et nous l'intégrons à nos exercices. Pourquoi l'accepter avec nous? Parce que je vois dans cette démarche une chance de dénouer l'impasse. Pendant qu'il est avec nous il n'est pas à l'autre bout du monde et les deux parties peuvent se rencontrer. Et s'il reste à Ottawa et que les parties s'entendent, il se sera bien préparé et ne partira pas à zéro à son retour. Quant aux jeunes de mon équipe, c'est une source de motivation que de rivaliser avec un joueur de cette trempe. Certains de mes joueurs ont haussé leur niveau de jeu, alors j'en profite aussi.»

Aucune discussion

Bien malgré lui, Randy Sexton a donc dû aborder le sujet Yashine, lorsqu'interrogé sur certaines rumeurs qui envoyaient Yashine un peu partout dans la LNH dont au New Jersey. Le New York Post laissait entendre, dans son édition de jeudi, que Yashine passerait des Sénateurs aux Devils en retour de Stéphane Richer et du gardien Martin Brodeur, si ce dernier n'arrivait pas à parapher un nouveau contrat avec les champions de la coupe Stanley.

«C'est farfelu, comme les autres rumeurs associées au dossier Yashine. Je peux vous assurer que n'ai pas parlé à Lou Lamoriello», a lancé Sexton. À d'autres directeurs généraux alors? Non, pas au cours des derniers jours, a répondu Sexton, en matinée, quelques heures avant de prendre part à une conférence téléphonique à laquelle étaient conviés tous les d.g. et les entraîneurs-chef de la LNH, pour faire le point sur l'interprétation des nouveaux règlements reliés à l'accrochage.

Attendu à Ottawa, où il devait assister à des obsèques funèbres, Sexton a quitté Canton immédiatement après la conférence téléphonique. Il a donc été impossible d'obtenir ses commentaires sur la possibilité que Yashine se rende en Russie et de savoir si certains de ses collègues avaient signifié leur intérêt pour obtenir les services du jeune joueur de centre.

Ils sont réunis au sein du troisième trio des Sénateurs

Bonk et Turgeon se sont faits plutôt discrets jusqu'ici

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Canton, New York

Plutôt discrets depuis le début du camp d'entraînement, les attaquants Radek Bonk et Sylvain Turgeon devront tirer profit de leur association au sein du troisième trio pour s'assurer d'entreprendre la saison à Ottawa.

Débarqués au camp avec beaucoup de choses à prouver, Bonk et Turgeon ont été lents à se mettre en marche.

Pourtant, le premier choix des Sénateurs l'an dernier devait faire oublier sa médiocre récolte de trois buts et huit passes en 42 matches.

Quant à Turgeon, il devait convaincre les dirigeants des Sénateurs que sa poussée de huit buts lors des 10 derniers matches de l'équipe n'était pas le fruit du hazard.

Questionné par *LeDroit* sur son rendement, Bonk a convenu qu'il avait connu quelques entraînements difficiles, mais qu'il souhaitait se reprendre dès lundi, lors du calendrier de matches hors-concours. «Je suis en grande forme, je me suis entraîné tout l'été et je sais que je dois améliorer ma production offensive. Les matches simulés étaient difficiles car on ne jouait pas toujours avec les mêmes coéquipiers, mais j'ai marqué un but gagnant et notre équipe a remporté le championnat.

Relancé par *LeDroit* sur le manque de conviction qu'il affiche sur la patinoire, Bonk, qui pivote un trio complété par Turgeon et la recrue Antti Tormanen, a nié craindre le jeu physique et être handicapé par un manque de confiance.

«Je ne sais pas pourquoi tu dis ça, j'ai confiance en moi et je sais que les buts viendront. Pour ce qui est des mises en échec, j'ai toujours aimé et pratiqué un style de jeu robuste, que ce soit en République tchèque ou à Las Vegas. L'an dernier, j'ai connu une saison difficile à tous les niveaux et je veux revenir à du jeu plus robuste cette saison», a conclu Bonk.

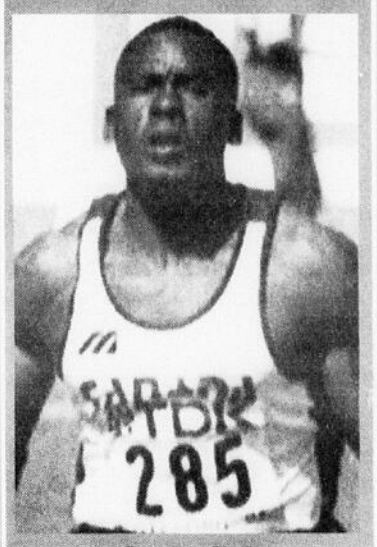
Les Sénateurs ont un grand besoin de la contribution physique de Bonk qui, en l'absence d'Alexeï Yashine, est le plus grand et plus lourd attaquant du club avec ses 6'3" et 216 livres, soit exactement le même gabarit que son coéquipier gréviste.

Quant à Sylvain Turgeon, il a très simplement résumé sa situation.

«Si la rondelle rentre dans le filet, je vais assurer mon poste ici. Il reste 18 attaquants au camp et le coach veut en garder 13. Je pense qu'en travaillant fort et en marquant quelques buts lors des rencontres préparatoires je vais me tailler un poste, analysait Turgeon à sa sortie de la patinoire.

Dernier membre de l'équipe initiale des Sénateurs, Sylvain Turgeon a paraphé un contrat quelques semaines avant l'ouverture du camp qui lui octroie un salaire de 375 000 $ s'il joue dans la LNH et 150 000 $ s'il est démis dans la Ligue américaine.

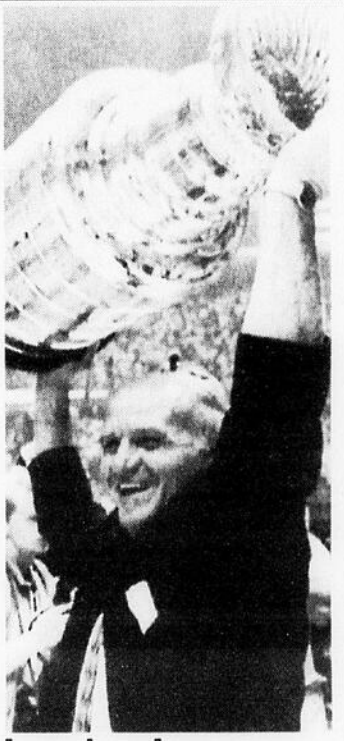
Aujourd'hui



Surin finit deuxième à Tokyo

Le Montréalais Bruny Surin s'est classé deuxième, hier, au 100 mètres de la réunion internationale d'athlétisme à Tokyo, derrière le Britannique Linford Christie. Ce dernier a signé un temps de 10 secondes, deux dixièmes de seconde de mieux que le Canadien. Donovan Bailey, qui a terminé troisième, s'est contenté d'un temps de 10,09 secondes.

yvon pedneault



Lemaire n'a pas à se presser pour signer un nouveau contrat
Page 68

baseball

Aucoin aurait souhaité que les Expos le rappellent
Page 69

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports composez le 562-7547

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Mattress Mart

FONDÉE EN 1976 - SATISFACTION GARANTIE

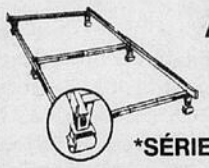
SOLDE

PRIX IMBATTABLES COMPAREZ...

ESSAI CONFORT 60 JOURS

TPS ET TVP INCLUSES
dans tous les prix
Vous payez le prix que vous voyez

GRATUIT!
SUPPORT DE LIT AVEC ENS. 2 PIÈCES
GARANTIE 20 ANS
*SÉRIE ENTRY NON INCLUSE



PAYEZ EN MARS 96
AUCUN • acompte • intérêt • paiement
Notre régime de paiement est le meilleur. C'est simple et rapide et vous évitez les prix élevés des grands magasins. Informez-vous au magasin.

OUVERT LE DIMANCHE DE 11 À 17

NOUS BATTONS LES SOLDES 1/2 PRIX

ORTHOPEDIC*
RESSORTS FERMES
Matelas à ressorts, à rembourrage mousse "isolation plus" et à recouvrement coton. Bords à biais.

JUMEAU	l'ens.	129$
DOUBLE	l'ens.	159$
QUEEN	l'ens.	189$

ORTHO PLUS
SUPPORT EXTRA
Matelas à ressorts additionnels, couches de bourre plus épaisses, très joli recouvrement imprimé 'MONDIALE'.

JUMEAU	l'ens.	159$
DOUBLE	l'ens.	199$
QUEEN	l'ens.	229$

aussi 30", 36", 48"

POSTURE DE LUXE*
SUPPORT FERME 312 RESSORTS
Matelas à coussin isolant et support renforcé. Double couche de mousse piquée des plus confortables.

JUMEAU	l'ens.	189$
DOUBLE	l'ens.	249$
QUEEN	l'ens.	299$

aussi 30", 36", 48"

POSTURE PRIDE*
DE LUXE FERME
312 ressorts en acier trempé, rembourrage feutre et mousse, recouvrement piqué. Sommier assorti.

JUMEAU	l'ens.	198$
DOUBLE	l'ens.	298$
QUEEN	l'ens.	368$

CHIROPRACTOR
APPROUVÉ 576 RESSORTS
Matelas à ressorts de périmètre supérieur pour support supérieur. 4 couches de rembourrage et nombreuses autres caractéristiques.

JUMEAU	l'ens.	279$
DOUBLE	l'ens.	379$
QUEEN	l'ens.	429$
KING	l'ens.	599$

SEALY DYNASTY
510 RESSORTS INDIVIDUELS
Système de ressorts Sealy pour support supérieur et confort exceptionnel. Recouvrement damassé. Et la liste est encore longue!

JUMEAU	l'ens.	338$
DOUBLE	l'ens.	448$
QUEEN	l'ens.	498$
KING	l'ens.	768$

PERFECT SLEEPER
'REFLECTIONS' EXTRA FERME
Ressorts spiralés résistants à support central supplémentaire. Recouvrement damassé.

JUMEAU	l'ens.	377$
DOUBLE	l'ens.	497$
QUEEN	l'ens.	597$
KING	l'ens.	797$

LITS À BALDAQUIN
Ravissants designs en vert chasseur Panneau de chevet, panneau de pied et baldaquin. Format queen.
398$

LITS DE FER

Fabriqués sur demande, ils dureront pendant plusieurs générations. Ce qui se fait de mieux! 17 couleurs par Elliott's DESIGNS Inc.

À VOIR ABSOLUMENT!

SEALY ET POSTUREPEDIC^MD ENSEMBLES 2 PIÈCES

Les modèles les plus populaires et les plus haut cotés en Amérique du Nord... aux prix les plus bas à Ottawa!

POSTUREPEDIC^MD
Support ferme 640 ressorts
Système de ressorts Posture Tech; recouvrement damassé 'Monaco'.

JUMEAU	l'ens.	388$
DOUBLE	l'ens.	488$
QUEEN	l'ens.	588$
KING	l'ens.	788$

CELEBRATION^MD
Confort luxueux
Un de nos ensembles les plus populaires... merveilleusement confortables!

JUMEAU	l'ens.	549$
DOUBLE	l'ens.	599$
QUEEN	l'ens.	689$
KING	l'ens.	949$

POSTUREPEDIC^MD
'Prestige' ferme!
Notre Posturepedic le plus ferme... une affaire hors pair!

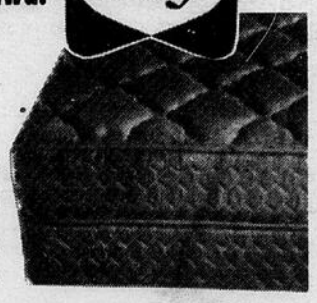
JUMEAU	l'ens.	589$
DOUBLE	l'ens.	689$
QUEEN	l'ens.	799$
KING	l'ens.	1 159$

PLATINUM
CONFORT SUPERBE!
Bon support lombaire. 722 ressorts.

JUMEAU	l'ens.	569$
DOUBLE	l'ens.	699$
QUEEN	l'ens.	799$
KING	l'ens.	1 059$

EMINENCE^MD
Plateau-coussin ultra
À voir! Une foule de caractéristiques de qualité Sealy.

JUMEAU	l'ens.	749$
DOUBLE	l'ens.	899$
QUEEN	l'ens.	999$
KING	l'ens.	1 399$



MATELAS

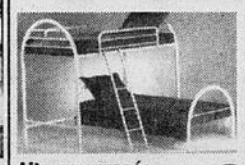
SI VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'UN DUO...

QUALITÉ DE MARQUE RENOMMÉE. PRIX EXCEPTIONNELS.

MODÈLE	MOUSSE ORTHO	RESSORTS FERMES	312 RESSORTS	EXTRA FERME	CHIROPRACTIC 576 RESSORTS	"EXCELL" SUPER PREMIUM	SEALY CELEBRATION
JUMEAU	77 $	89 $	129 $	148 $	189 $	259 $	369 $
DOUBLE	97 $	109 $	169 $	178 $	229 $	299 $	399 $
QUEEN	127 $	129 $	199 $	208 $	269 $	379 $	449 $

aussi King et autres grandeurs

3-EN-1



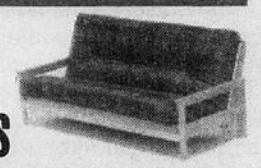
Blanc
Noir
Vert

Lits superposés en forme de L
Lits superposés ou 2 lits format jumeau

328$

FUTONS

Seulement à Gatineau



ENS. 2 PIÈCES

PIN "A"...	168$	l'ens.
PIN "L"...	198$	l'ens.
PIN CANAPÉ...	288$	l'ens.
MÉTAL...	298$	l'ens.

AUCUNE TAXE COMPAREZ!

Ottawa est

boul. St-Laurent, angle Queensway,
en face de la Baie 744-7978

Gatineau

voisin Future Shop, Loblaws, Toys 'R' Us
Maloney coin Gréber 243-6688

LIVRAISON RAPIDE

JOUR OU SOIR.
AUSSI À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE.
INFORMEZ-VOUS AU MAGASIN.

VISA
MasterCard